This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

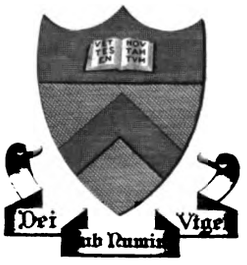
About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

32101 072320300

10865
.684
.2q

Library of



Princeton University.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

VIII

ПАМЯТНИКИ

ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ

ВЫПУСКЪ III-й.

1880.

Digitized by Google

ОБЪ ИЗДАНІЯХЪ

ОБЩЕСТВА ЛЮБИТЕЛЕЙ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

Изданія за 1877 годъ.

I. Краткое описаніе двадесять монастырей, обрѣтающіеся во святой горѣ Аѳонской.
II. Собраніе гравированныхъ изображеній иконъ Божіей матери съ сказаніями о нихъ.
III. Челобитная дьяка ямскаго приказа Всполохова.
IV. Житіе Алексѣя митрополита.
V. Римскія дѣянія, I-й выпускъ: предисловіе и текстъ.
VI. Мудрость четвертая: Мусика.
VII. Новгородскія грамоты.
VIII. Азбука гражданская съ нравоученіями, правлена рукою Петра Великаго.
IX. Обрѣтеніе главы Іоанна Предтечи въ Емесѣ.
X. Слова Іоанна Златоустаго на усѣкновеніе главы Іоанна Предтечи и о добрыхъ и злыхъ женахъ.
XI. Службы Іоанна Предтечи.
XII. Слово на Благовѣщеніе Іоанна Дамаскина.
XIII. Синодикъ Дѣдовской пустыни Тотемскаго уѣзда.
XIV. Азбука Словенскаго языка.
XV. Сборникъ съ лицевыми изображеніями и съ крюковыми помѣтами „На рѣкахъ Вавилонскихъ".
XVI. Описаніе Антіоха Великаго о звѣрехъ нарицаемыхъ Стефанита да Ихнилата, I-й выпускъ: введеніе и текстъ.

Изданія за 1878 годъ.

XVII. Засѣданіе въ книжной палатѣ 18-го февраля 1627 года по поводу исправленій катихизиса Лаврентія Зизанія.
XVIII. Философія Христофоровича.
XIX. Сказаніе о иконѣ Божіей Матери, писанной св. Лукою.
XX. Риторическая рука Стефана Яворскаго.
XXI. Описаніе всего свѣта земель и государствъ великихъ.
XXII. Отдѣльные листы, содержащіе: факсимиле гравированныхъ и рукописныхъ рамокъ изъ древнихъ рукописей; изображеніе суда царя Соломона; преподобнаго Евѳимія; знамя гетмана Сапѣги и сказанія о морѣ и раѣ.
XXIII. Житіе Іоанна Богослова съ лицевыми изображеніями XVII вѣка.
XXIV. Чинъ постриженія: факсимиле пергаментной рукописи XIII вѣка.
XXV. Законъ Винодольскій 1288 г., пергаментная рукопись, писанная хорватскою глаголицей.
XXVI. Лѣтовникъ Георгія мниха, 1-й выпускъ.
XXVII. Сказаніе Антіоха Великаго о звѣрехъ нарицаемыхъ Стефанита да Ихнилата, 2-й и послѣдній выпускъ: текстъ и примѣчанія.
XXVIII. Житіе Николая Чудотворца, съ лицевыми изображеніями, 1-й выпускъ.
XXIX. Повѣсть о семи мудрецахъ. Выпускъ I-й: предисловіе и текстъ.
XXX. Сказаніе о чудесахъ Владимірской иконы Божіей Матери.
XXXI. Житіе Іоанна Богослова по рукописи XV-го вѣка, съ греческимъ текстомъ по рукописи 1022 года.
XXXII. Синодикъ Холмогорскій.
XXXIII. Римскія дѣянія, 2-й и послѣдній выпускъ: текстъ и указатель.

Изданія за 1879 годъ.

XXXIV. Житіе Матвѣя Прозорливаго, съ лицевыми изображеніями.
XXXV. Повѣсть о семи мудрецахъ, 2-й и послѣдній выпускъ: текстъ и варіанты.
XXXVI. Житіе Дмитрія Царевича, съ лицевыми изображеніями.
XXXVII. Житіе Василія и Ѳеодора, съ лицевыми изображеніями.

Digitized by Google

ПАМЯТНИКИ

ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

Извлеченіе изъ протокола засѣданія Комитета Общества Любителей Древней Письменности

4-го апрѣля 1880 года

съ девятью приложеніями

(ОПИСАНІЕ РУКОПИСЕЙ И КНИГОХРАНИЛИЩЪ; ИЗВЛЕЧЕНІЯ ИЗЪ РУКОПИСЕЙ МОНОГРАФІИ; СВѢДѢНІЯ И ЗАМѢТКИ О ПАМЯТНИКАХЪ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ; БИБЛІОГРАФИЧЕСКІЕ ПЕРЕЧНИ ИЗСЛѢДОВАНІЙ СТАРИННЫХЪ ТЕКСТОВЪ И СВѢДѢНІЯ ОБЪ ИЗДАНІЯХЪ, ДОСТАВЛЯЕМЫХЪ ОБЩЕСТВУ РАЗНЫМИ ЛИЦАМИ И УЧРЕЖДЕНІЯМИ).

ИЗДАНО ПОДЪ НАБЛЮДЕНІЕМЪ ЧЛЕНА ОБЩЕСТВА ЛЮБИТЕЛЕЙ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ

Ѳ. И. БУЛГАКОВА.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ

ТИПОГРАФІЯ И ХРОМОЛИТОГРАФІЯ А. ТРАНШЕЛЯ, СТРЕМЯННАЯ, № 12.

1880

Digitized by Google

Digitized by Google

СОДЕРЖАНІЕ III-го ВЫПУСКА.

1. Извлеченіе изъ протокола засѣданія Комитета Общества Древней Письменности, 4-го апрѣля 1880 г. 1 — 3
2. Снимки съ рукописей XV и XVI вѣка. Статья И. П. Хрущева. . . . . 5 — 10
3. Сказаніе о Индѣйскомъ царствѣ. . . . . 11 — 15
4. Эктенія XVI-го вѣка 16
5. Канонъ Петру Митрополиту 17
6. Пергаментный сборникъ XIII-го вѣка, хранящійся въ Парижской Національной библіотекѣ. Статья И. М. Мартынова . . . . . 19 — 32
7. Житіе Симеона. . . . . 33 — 58

Статьи, доставленныя Обществу.

9. Сказанія о Соломонѣ. Перевелъ съ Еврейскаго П. В. Марголинъ. . . . . 1 — 41

О постройкѣ храма.—О Асмодеѣ.—О престолѣ (три сказанія).—О престолѣ и ипподромѣ Царя Соломона.—О коврѣ самолетѣ и муравьѣ.—О живой водѣ и встрѣчи съ Симономъ.—О царицѣ Савской,

10. Повѣсть о Саввѣ Грутцынѣ. Сообщилъ С. Писаревъ. . . . . 43 — 66

10265
.684
.2
J.8-16

740575

Digitized by Google

Digitized by Google

ИЗВЛЕЧЕНІЕ ИЗЪ ПРОТОКОЛА

засѣданія комитета

ОБЩЕСТВА ЛЮБИТЕЛЕЙ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ

4-го апрѣля 1880 года.

Предсѣдательствовалъ князь П. П. Вяземскій; присутствовали: графъ С. Д, Шереметевъ, П. И. Савваитовъ, П. И. Солдаткинъ и Г. Ѳ. Карповъ.

Доложено отношеніе Предсѣдательствующаго Отдѣленія Этнографіи Императорскаго Русскаго Географическаго Общества, отъ 31-го марта 1880 года, объ оказаніи содѣйствія предполагаемой ученой экспедиціи въ Южно-славянскія земли и въ особенности въ Болгарію. предметы занятія слѣдующія:

I. Этнологія и Этнографія Балканскаго полуострова: изслѣдованіе границъ народностей на полуостровѣ, и затѣмъ относительно каждой изъ нихъ — изученіе языка, собираніе памятниковъ народнаго творчества, описаніе обрядовъ и обычаевъ, въ томъ числѣ юридическихъ, описаніе внѣшней обстановки народнаго быта и соціально-экономическихъ отношеній населенія;

Digitized by Google

II. Археологія и Археографія: изысканіе и изученіе вещественныхъ памятниковъ древности разныхъ эпохъ; изученіе памятниковъ искусства; обозрѣніе рукописныхъ собраній и приведеніе въ извѣстность рукописей, сохраняющихся въ частныхъ рукахъ.

Комитетъ, по выслушаніи отношенія, постановилъ: такъ какъ Общество Любителей Древней Письменности не имѣетъ въ своемъ распоряженіи никакихъ другихъ суммъ, кромѣ взносовъ членовъ и подписчиковъ, которыя имѣютъ свое прямое назначеніе, то, къ крайнему своему сожалѣнію, и не можетъ оно оказать содѣйствія означенной экспедиціи.

Секретарь Общества Ѳ. И. Булгаковъ заявилъ Комитету, что, по разстроенному здоровью и сложности обязательныхъ занятій, онъ не можетъ нести обязанностей секретаря, а потому и проситъ г. Предсѣдательствующаго назначить лицо, которому бы слѣдовало передать дѣла Общества.

Комитетъ, съ сожалѣніемъ выслушавъ заявленіе г. Булгакова объ оставленіи имъ должности, выразилъ свою искреннюю благодарность за понесенные имъ труды по Обществу.

Г. Предсѣдательствующій поручилъ И. Д. Дьяконову принять все дѣлопроизводство отъ г. Булгакова.

Доложено письмо, присланное на имя Общества, Предсѣдателемъ Ростовской Земской Управы А. А. Титовымъ съ препровожденіемъ въ даръ Обществу изданной имъ брошюры «Ростовскія Дозорныя Книги».

Комитетъ постановилъ: благодарить г. Титова за означенное приношеніе и избрать его въ члены корреспонденты Общества.

П. И. Савваитовъ заявилъ объ имѣющейся у преподавателя Вологодской семинаріи Н. И. Суворова тетрадкѣ въ 16 ю долю листа, съ 46 ю рисунками изъ Ветхаго Завѣта и

Digitized by Google

съ подписями подъ каждымъ. Комитетъ постановилъ: предложить г. Суворову уступить эту тетрадь Обществу, или же просить его о доставленіи ея на время въ распоряженіе Общества.

По представленіи членомъ Г. Ѳ. Карповымъ экземпляра, изданнаго имъ на средства Т. С. Морозова, для Общества Любителей Древней Письменности «Изборника Святослава», Комитетъ уполномочилъ князя П. П. Вяземскаго представить означенный экземпляръ Министру Народнаго Просвѣщенія, графу Д. А. Толстому, для поднесенія Государю Императору и, вмѣстѣ съ тѣмъ, обратить вниманіе г. Министра на заслугу г. Карпова, а также и благодарить отъ лица Общества г. Морозова за содѣйствіе его къ изданію «Изборника».

Вслѣдствіе заявленія Ѳ. И. Булгакова, Комитетъ находя полезнымъ издать трудъ члена корреспондента Н. П. Барсукова «Указатель рукописей, содержащихъ въ себѣ житія русскихъ святыхъ», постановилъ: просить завѣдующаго отдѣломъ «Памятниковъ Древней Письменности», не найдетъ ли онъ возможнымъ печатать означенный трудъ въ видѣ отдѣльныхъ приложеній къ «Памятникамъ» съ особой пагинаціей, на что и было выражено согласіе. По предложенію предсѣдательствующаго Комитетъ постановилъ отложить годовое собраніе, имѣющее быть въ Апрѣлѣ, на Ноябрь 1880 года.

Въ томъ же засѣданіи въ дѣйствительные члены Общества Любителей Древней Письменности избранъ баронъ А. Г. Гинцбургъ.

Протоколъ подписанъ предсѣдательствующимъ и присутствовавшими членами Комитета.

*

Digitized by Google

Digitized by Google

СНИМКИ

СЪ

РУКОПИСЕЙ XV и XVI ВѢКА *).

(Статья И. П. Хрущова).

Евангеліе Іосифа Волоколамскаго.—Синодикъ конца XV вѣка.—Автографъ Іосифа Волоколамскаго.—Келейное Евангеліе Іосифа Волоколамскаго.—Евангеліе съ символическими изображеніями XVI вѣка.—Евангеліе писанное Нилomъ Полевымъ въ 1514 году.—Октоихъ 1502 г.—Каноникъ и стихирарь конца XV вѣка.

Предлагая вниманію Общества нѣсколько снимковъ съ рукописей XVI и XVII столѣтій, я позволю себѣ сказать о нихъ нѣсколько словъ.

Снятіе этихъ образчиковъ древней письменности съ подлинниковъ вызвано было моими занятіями по литературѣ русской 11 лѣтъ тому назадъ. Такимъ образомъ коллекція эта случайная, и снимки сняты по причинамъ чисто личнымъ, по интересу, какой возбуждала во мнѣ рукопись или

*) Описываемые ниже снимки сдѣланы съ самою строгою точностью В. Д. Хрущевой и подарены Обществу Любителей Древней Письменности И. П. Хрущовымъ. Заставки и инициали изъ этихъ снимковъ помѣщаются при настоящемъ выпускѣ.

Digitized by Google

своимъ содержаніемъ, или по отношенію къ интересовавшему меня лицу и мѣсту, гдѣ она была написана.

№ 1. Начнемъ съ евангелія, принадлежавшаго Іосифу Волоколамскому.

Оно на бумагѣ безо всякихъ украшеній, заглавныя буквы киноварью, въ 4-ку и съ надписью: «евангеліе старца Іосифа». (принадлежитъ нынѣ Московской епархіальной библіотекѣ—въ Высокопетровскомъ монастырѣ).

Это образецъ будничнаго, келейнаго письма, не изящнаго и не дорогаго—начала XVI столѣтія. Самая надпись «евангеліе старца Іосифа» по мнѣнію нашему автографическая.

Евангеліе это хранилось въ монастырѣ Волоколамскомъ до 1848 г. Всякій другой монахъ написалъ бы: «евангеліе честнаго или преподобнаго отца нашего. Преподобный Іосифъ, по свидѣтельству описавшихъ жизнь его учениковъ, въ свободное отъ молитвъ и трудовъ по управленію монастыремъ время занимался описываніемъ божественныхъ книгъ *).

№ 2. Синодикъ конца XV вѣка—несомнѣнный автографъ Іосифа Волоколамскаго, именующаго себя въ началѣ «непотребнымъ инокомъ Іосифомъ».

Рукопись эта озаглавлена такъ: «сія книги спасительныя душеполезны суть, в' нихже написашеся хотящей душамъ своимъ спасенія и помощи въ страшный великъ день грознаго и трепетнаго пришествія Христова». Послѣ именъ вкладчиковъ слѣдуютъ правила, когда читать «Сенаникъ».

Въ рукописи этой нашли мы два рисунка, въ самомъ текстѣ, но безъ объясненій. Одинъ изображаетъ смерть съ

---

*) См. О книгахъ, писанныхъ самимъ Іосифомъ въ изслѣдованіи о сочиненіяхъ Іосифа Санина. Хрущова. С.-Петербургъ, 1868, стр. 65.

Digitized by Google

косою. Пять человѣкъ сидятъ рядомъ и коса захватываетъ разомъ ихъ головы.

Второй рисунокъ изображаетъ какъ бы судью, мужа сидящаго передъ вратами града на сѣдалищѣ съ подножіемъ. Поза его—онъ подперся рукою—выражаетъ ожиданіе. Стоящій передъ нимъ юноша въ греческой одеждѣ (быть можетъ ангелъ) съ мечомъ въ рукѣ тоже ожидаетъ велѣній судьи и имѣющихъ придти судиться. Оба рисунка исполнены безъ красокъ.

№ 3. Евангеліе келейное Іосифа Волоколамскаго монастыря, нынѣ эпарх. библіотеки (№ 55, 61) образецъ незатѣйливаго келейнаго письма и таковаго же рисунка красками. На этомъ же листѣ (№ 3) снимокъ почерка канонника и стихираря съ крюковыми нотами. Здѣсь кончаются снимки такъ называемаго будничнаго письма конца XV—начала XVI столѣтія. Но я считаю не безъинтереснымъ разнообразное содержаніе канонника, снимокъ съ котораго приложенъ, и на немъ нѣсколько останавливаюсь. Въ началѣ каноновъ помѣщено сказаніе объ Индѣйскомъ царствѣ, извѣстное у насъ и на западѣ подъ именемъ сказанія о пресвитерѣ Іоаннѣ.

Редакція сокращенная, но нѣсколько простодушная. Иванъ царь является въ обаяніи благочестія и какъ бы таинственное лицо. Главный интересъ сказанія чудеса, которыми похвалялся инд. царь передъ греческимъ. Редакція русская и нѣсколько отличная отъ другихъ редакцій (есть у насъ птіца наговичь віеть собѣ гнѣздо на пятінацети дубѣхъ). Сказаніе оканчивается прославленіемъ Бога и словомъ аминь, какъ подобаетъ сказанію о чудесахъ или о жизни святыхъ (см. ниже Приложеніе 1-е).

Затѣмъ идутъ стихиры, въ языкѣ которыхъ есть отличія отъ нынѣшнихъ стихиръ. На л. 82 помѣщена любопыт-

Digitized by Google

ная эктенія молитвою за великаго князя Ивана (см. ниже. Приложеніе 2-е).

На л. 264 канонъ Петру митрополиту твореніе митрополита Кипріана. Выписываю наиболѣе характерныя мѣста (см. Прилож. 3-е). За тѣмъ Канонъ Алексѣю митрополиту, канонъ Леонтію Ростовскому, Сергѣю — Кирилу Бѣлозерскому и другимъ святымъ. На л. 336 краткая лѣтопись.

Отъ этихъ рукописей перейдемъ къ изящнымъ, которыя писались въ той же Волоколамской обители.

№ 4. Евангеліе по евангелистамъ съ символическими изображеніями XV в. № 14 (17) Библ. Моск. Дух. Акад. изъ Волоколамскихъ рукописей. И тутъ же снимокъ съ изображенія Симеона Столпника въ началѣ распредѣленія евангельскихъ чтеній по мѣсяцамъ. Вотъ первый листъ, листъ изъ середины и послѣсловіе (№№ 5, 6 и 7) изящной рукописи: Книга Даніила пророка видѣніе, Иполита епископа, папы римскаго толкованіе (Моск. Дух. Акад. № 131). Первый листъ украшенъ красивымъ узоромъ изъ цвѣтовъ на золотомъ полѣ, съ изображеніемъ на верху птицы. Въ концѣ прибавлено исчисленіе въ хронологическомъ порядкѣ царей Еврейскихъ, Персидскихъ, Римскихъ; законъ Устиніана о поставленіи епископовъ, и киноварью: сіе оубо епископіи рѫусьскіа земля иже подлежат митрополиту Кіевскому и всея Русіи и како имѧѣть чиновье и престоли епископамъ: а Новоградская, б Рѡстовьская, г Черниговъская, д Сѫжьдагьская, є Полотскаа, ѕ Рязаньскаа, з Володимерьская.— Лучьская, Подольская, Тѫровьская, Перемышльскаа, Сарьскаа, Холмъскаа, Самборьскаа, Коломенскаа, Перемъская.

Книга эта написана была въ 1519 г. при преемникѣ Іосифа, игуменѣ Даніилѣ, въ послѣдствіи бывшемъ митрополитомъ всея Русі.

Digitized by Google

№ 8. Равно замѣчателенъ по изяществу письма—это Евангеліе писанное современнымъ Іосифу постриженникомъ Нилomъ Полевымъ изъ Князей Смоленскихъ (въ 1514 г.).—Заглавный листъ, начальныя буквы 4-хъ евангелій и заставка (№ 9).

На л. № 9 видимъ также узорную красную заставку Октоиха, писаннаго въ 1502 году. Октоихъ интересенъ для исторіи эпохи тѣмъ, что онъ относится къ днямъ, когда Иванъ III призвалъ къ соправительству внука своего, а церковью правилъ митрополитъ Симонъ, покровитель Іосифа. Оба имени упомянуты въ припискѣ. Это очень хорошій образчикъ полууставнаго письма. (№ 10) (принадлежитъ Библ. Тр. Сер. Лав. № 369).

№ 11. Образецъ такъ называемаго бисернаго мелкаго полуустава конца XV в.—каноникъ и стихирарь библ. Тр. Серг. Лавры.

№ 12. Извѣстная и нерѣдко упоминавшаяся въ историко-литературныхъ трудахъ приписка къ Пасхаліи, гдѣ всецѣло отпечатлѣлось вѣрованіе въ кончину міра съ наступленіемъ 6967.

Наконецъ № 13 образецъ полуустава, почти переходящаго въ скоропись съ заставкой имѣющей нѣкоторое значеніе въ орнаментикѣ нашихъ древнихъ рукописей.

Изящныя заставки приводятъ намъ на память одну приписку на одной изящной бумажной рукописи XV—XVI столѣтія съ лицевыми изображеніями. Рукопись эта была на выставкѣ при III-мъ Археологическомъ съѣздѣ въ Кіевѣ, она была изъ числа рукописей, привезенныхъ румынскимъ архимандритомъ изъ Валахіи. Писана же сербомъ на Аѳонской горѣ.

Эта приписка кромѣ обычныхъ просьбъ перепищика простить его грубость, исправить его ошибки и т. д. за-

Digitized by Google

ключаетъ въ себѣ умилительное желаніе охранить отъ порчи изящный и тщательный трудъ.

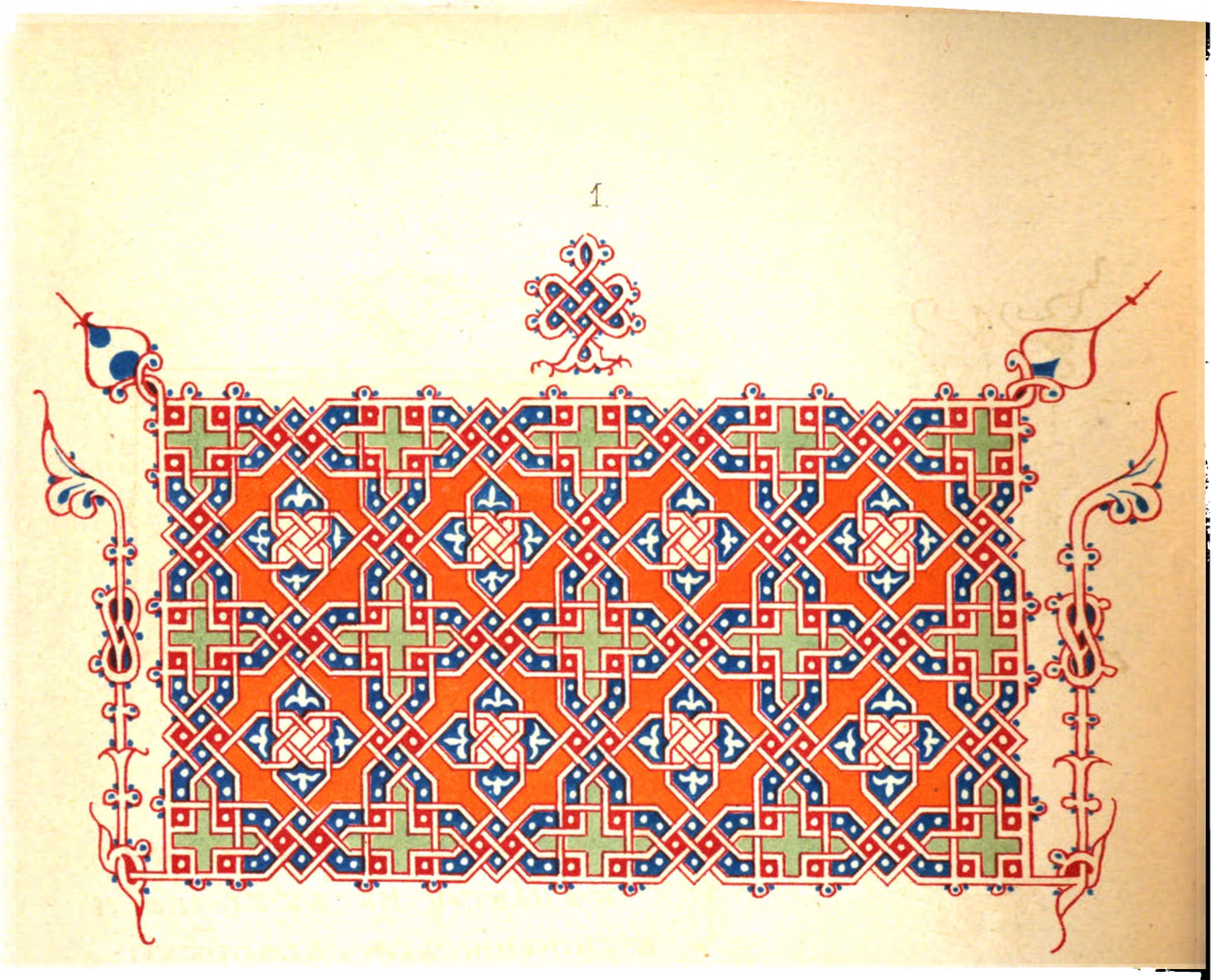
Приписка эта прилагается здѣсь въ полномъ ея текстѣ:

А҆́з же гроу́быи хоу́ды иже паче и҆смѣренныи немощїю тѣлесною и҆дх҃овною же паче одрьжимь. Скрьбми̑же бесчи́сльними, и҆недоста́тци различными оу҆дроучаемь прибы́вшихъ ра҃мнѣ грѣхѡмоихь заразлоученїе же братен, и҆ погоублїенїе и҆ ѿїетїе вьсѣ҃ наши҃ печалїю сьтѣснїаемь. Ѿ ст҃ые го́ры закьснѣ́вь и҆здешни тро҃у погоубивь и҆ ѡ҆бѡи́хь чюдно и҆ оумилїено лиши́все поноу҃женїю и҆ моленїю быти не повино́ваахсе. Яко немощь҃ сы҃, и҆ плаче́внь сѣтовньже и҆ беспомощь҃. Повсемоу ли́шень оу҆тѣ́хы вса́кыіе самь тысмо сведїнѣм ост҃лаъ ѡбаче҃, преродителнаго ѡ҆ного̀ любовное же и҆ тѣ҃ и҆ кьтѣмь и́мыи, симь повиноухсе помщже прѣч҃тые и҆ мл҃твы тѣхь призывае и҆ мѣсто любьзно́ печали̑ о҆брѣть и҆ тамо кїелїю сьтво́рь, написахь книгоу сїю вьпохвалоу и҆ слоужбоу прѣч҃тые бл҃говѣщенїа. Тѣмже и҆ сь оу́мименїемь мл҃юсе хотещїи҃ прочитати сїю̀ ст҃оую книгоу. Яко да мл҃тиви моеіе гроубости роукы и҆ оумаст҃ртнаго боу́дѣте. Сего ра҃и мене стр҃наго бл҃ве́нїа ва́шего спо҃блѧите вамбомаль тро҃у, мнѣже велїе бога́тьство вье́динои рѣчи ѿ ст҃го ср҃ца вашего и҆ зне́сшоисе вѣмбо, ѧко у̀слышить на҃рекыи, призови ме и҆ оуслышоу те. И е҃же а҃ще не и҆справмено и҆ недостатьчно о҆брѣ́таете сїа ѧ҆ко и҆скоу҃ и́муще и оумом҃ з҃равствоующе сами собою и҆справлѧите за нїеже оу҆моу̀ сьмоуще́нноу оубѣгноути забве́нїа немощно-и҆ премоудрѡ̀сицевомеу дверь свою̀ не ѿвр҃ьзаетъ. И҆ сїе же прошоу и҆ гл҃ю сьблюдати сїю кни́гоу ѿоумрь́ченїа и҆ свѣщнаго накапанїа и нажеженїа и҆ масльнаго ѿкандила облитїа. О́брѣтаютже҃ сїа̀ слоужеща҃ поѡ҆бычаю вьст҃мь ѡ҆лтари̑ и҆ пакы гл҃ю сьблюдаите зѣлобо потроуди́хсе немощьнь сыи́ за сїе же гл҃ю ѧко ѿсамые҃ вещи ты́іе и́скоу҃ прїе́мь и҆ самозри́тель быв҃ и҆ ѿсьтво́рши҃ сс҃ мнѡ́гащи оумо́мень бы́вь вьеже тѣхь прѣписовати: Поминаите҃ и҆на҃, з҃равствоующе҃ о҆ги҃ е҆го́же ра҃ и҆ и҆мже и҆ вьнїемже вса̀ бы́ше. томоу сла́ва вь вѣкы.

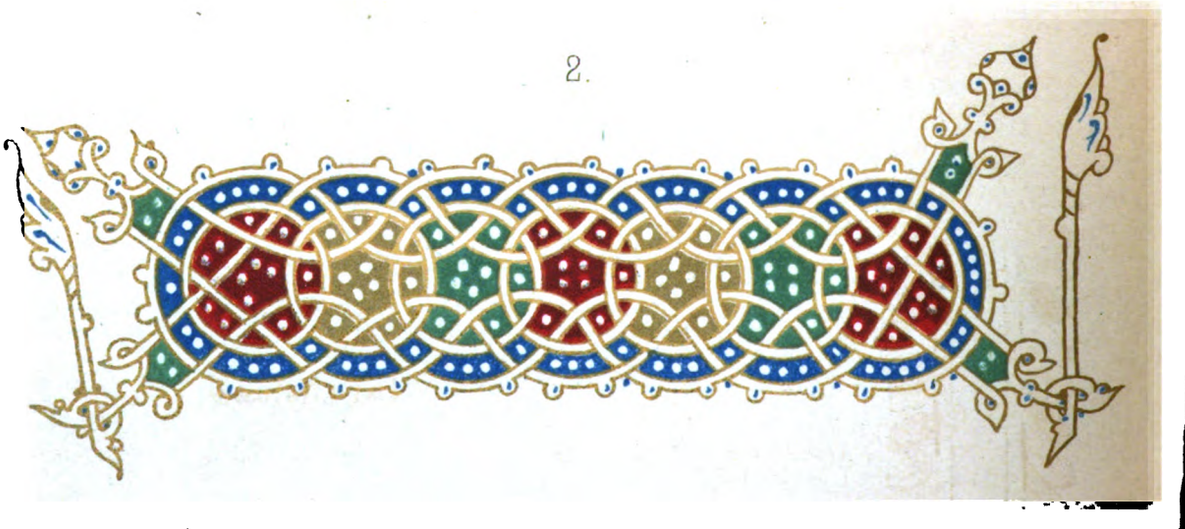
Digitized by Google

Digitized by Google

1.

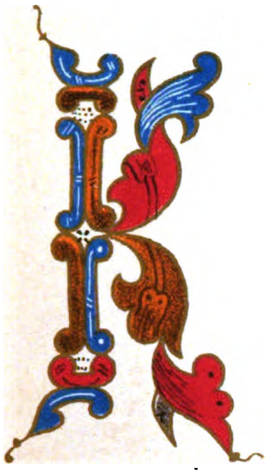


2.



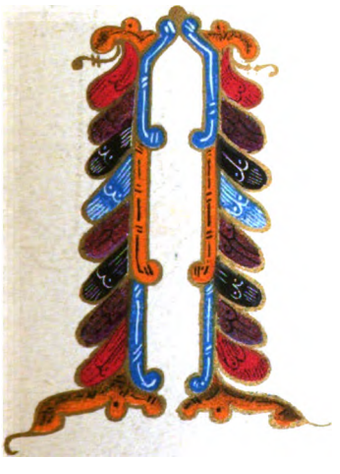
Digitized by Google

3.



4.

5.



6.

7.

Digitized by Google

Digitized by Google

СКАЗАНІЕ
О
ИНДѢЙСКОМЪ ЦАРСТВѢ.

(Къ статьѣ И. П. Хрущова, Приложеніе 1-е).

Царь Мануилъ Греческыа земли посла свой посолъ ко царю Иваноу индѣискому, и посла к' нему дары многыя. И повеле емоу воспросити о величесьстви силы его и о всѣхъ чюдесехъ индеиской земли. И дошедъ земли индѣйской и дары давъ Иваноу, царь же Иванъ пріа дары с' великою любовію и противу давъ дары многы и рече: рците царю своему Маноуилу, аще ли хощеши увидѣти мою силоу и вся чюдеса моей земли продай землю свою гречсскую всю да приде ко мнѣ самъ послужиши мнѣ и оучиноу тя собѣ слугою второго или третеаго и паки возвратишися во свою землю, да боудеши у меня десетерицею того свыше. Тебѣ писать царствіе мое хоротьею—и ты со всѣми книжники своими не можеши исписати моего царства до исхода души твоей, а цена твоего царства не станетъ тобѣ на хоротью, занеже нелзѣ моего тобѣ исписати (царства) и всѣхъ чюдесъ моихъ, азъ есми до обѣда папа, а о обѣдехъ есми царь. А царь есми надъ тремя тысящями цари и шестью сотъ. А по-

Digitized by Google

борникъ есми по православной вѣрѣ христовѣ, а царства моего ити-на едину страну десять мѣсяць, а на другую страну не вѣдаю, гдѣ ся небо соткнуло земьлею. И соть оу насъ во единой странѣ живоуть люди нѣмыа, а въ другой странѣ люди рогаты, выной странѣ люди 9 саженъ. А та соуть волотовѣ, а иные люди ручныи, а иныи люди 6 рукъ имѣють. Есть у меня люди въ персехъ очи и рты; есть у меня люди верхоуроты; есть люди скотьи ноги имѣютъ. Есть люди выной странѣ у меня силныя, лицемъ блѣдны: единъ ударится на тысящоу человѣкъ.

Родятся въ нашемъ царствѣ звѣри: слонове и дремодари и коркодили звѣри люты вельми, на что разгнѣвается, а помочится на древо или на иное что, ино то згоритъ часъ. Есть у насъ птица памперъ; тое птица кости рѣжуть всякъ камень и желѣзо. Есть у насъ птица наговичь—віеть собѣ гнѣздо на пятинадцати дубѣхъ. Есть у насъ птица финиксъ—свиваеть собѣ гнѣздо на новой мѣсяць и приносить огня небеснаго, и сама тутъ же згорить. Въ томъ же пепелоу зарожается червь. Есть у насъ посредѣ моего царства течеть рѣка, имя ей Едемъ, иже идеть изъ рая: въ той рѣцѣ емлютъ камени драгыя: кифъ, санфиръ, панфилъ, изъ мароратъ, одмоникъ, аспидъ желтъ и другъ яко огнь горящь всѣмъ есть каменьемъ драгимъ камень сармыкакоулъ въ нощи же свѣтить, аки огнь горить. И нѣсть въ моей земли татя, ни разбойника, ни завистлива человѣка, занеже наша земля полна есть всѣмъ обиліемъ, нѣту же въ нашей земли ни какова гаду, ни вужа, ни жабы, ни змій, ни иного чего лихаго, по отколева идетъ въ нашу землю, то скоро умреть. О прочѣ всѣхъ чюдесъ есть у насъ море песочно, да николи же не стоить на единомъ мѣстѣ; отколѣ вѣтръ потянетъ, ино оттомъ пойдеть валъ и возъходитъ на берегъ триста верстъ, того же моря не проходитъ нихто, никакой

Digitized by Google

человѣкъ, ни какимъ промысломъ. За тѣмъ моремъ не вѣдаетъ никто, есть ли тамъ что, нѣтъ ли, стороны того моря течеть рѣка каменьемь, а безъ воды, 3 дни течеть, а 4 дни стоить, отъ тое рѣки едино днище, есть горы ни высоки, ни низки, нелзѣ на нихъ человѣку зрѣти, а изъ тѣхъ горъ течеть рѣка подъ землю не велика. На едино время разступается земля надъ водою тою, и кто узрѣвъ да борзо выскочить того ради, чтобы ся земля не роступила, а иже вынесеть драгъ камень, а вынесетъ песокъ, ино аки жемчюгъ; а рѣка течеть въ великоую рѣку, на устьи же той рѣки живуть люди, кое кормятъ дѣти свои сырыми рыбами, и тѣ люди понырюють въ воду на три дни, а ины на четыре. За тою рѣкою едино днище есть горы высоки велми, и съ тѣхъ горъ пылаетъ огнь по многимъ мѣстамъ, въ томъ огни живуть черви живи, а безъ огня не могутъ и часа быти, и тѣ черви точатъ изъ себя нити, емлютъ наши жены, дѣлаютъ намъ порты, не моютъ ихъ водою, вергоуть ихъ во огнь; они наипаче того чисти будуть, якоже первее коли ново.

Иноу пойдемъ и понесутъ предъ нами 12 крестовъ, 12 стяговъ, а тѣ кресты и тѣ стязи издѣланы суть въ чистомъ златѣ и здрагимъ каменьемъ и съ четнымъ жемчугомъ. А тѣ кресты и тѣ стязи несутъ на 12 колесницахъ, а единой колесницѣ служать сто тысящь конное рати, а сто тысящь пѣшія рати. А коли пойдемъ къ нарочитому бою—несуть предъ нами единъ крестъ древенъ на немже изображеніе господне распятіе, стороны же того креста несутъ блюдо злато вельми, на ней же едина земля; на землю же зряще поминаемъ, яко оть земля создани есми и въ землю паки пойдемъ; стороны же того блюда несутъ другое блюдо злато, вельми велико, на немже драгы камень и четенъ жемчюгъ, на немже зрится и величается наше царство. Идуть предъ

Digitized by Google

нами 3 проповѣдници и провозглашають веліемъ гласомъ, единъ возопіеть: се есть царь царемъ и господь господемъ. 2 возопіеть: силою крестною и Божіею помощью, 3 возопіеть умильнымъ гласомъ: яко отъ земля есми сотворены.

Дворъ у собя имѣю таковъ: отъ утра до вечера ѣхати возлѣ едину страну, в' немже суть палаты многіе, и еще же имѣю у собя ложницю отъ древа не гнеющаго. Имя древу тому сампромъ, на огнѣ не горить и на водѣ не тонеть. Еще у насъ иная палата сребреная, покрыта златомъ, а изнутри украшена драгимъ каменемъ и четимъ жемчюгомъ и всякими различными писаніи, вся чюдеса отъ начала миру и до сего дни. А во дворѣ моемъ многи рѣки и озера, источници мнози, овощь различный, паки же умъ человѣческы не можетъ изрещи. Ворота у собя имѣю большая, верея отъ камени драгаго санфира, другая верея слоновыхъ костей, кровля же вратъ моихъ змиеви рози, врата же златы з'драгимъ каменьемъ и съ великимъ жемчюгомъ, на нихъ же написана вся чюдеса отъ Адама и до сего дни. Еще же у собя имѣю ложницю того древа не гнеющаго; есть же у насъ полата иная здѣлана сребрена и покровена златомъ, а изнутри украшена драгимъ каменемъ и счетнымъ жемчюгомъ, аки небо украшено звѣздами. А иная палата у насъ здѣлана въ чистомъ златѣ, въ ней же осмь столповъ чистаго злата, толстота же сполна того по 3 сажени въ ширину, а высота ихъ по осми саженъ, а на всѣхъ столпѣхъ по драгому · камени сармыкакулу—въ нощи же свѣтитъ, а въ день аки злато сіяетъ. Въ той палати у насъ огнь не горитъ; аще ли же въ нее внесуть, то борзо погаснеть. Только ту огнь горить, идѣже идеть міро отъ древа (не) гнеющаго; имя же древоу тому: баслема. И того міра вземъ вливають въ паникадило и зажгають ино толко огнь горить; и того міра вземши люди да помажутся, ино

Digitized by Google

болѣ того не старѣются и очи ихъ не болять. А есть у насъ палата сребрена велика на столпѣхъ златыхъ; есть на тѣхъ столпѣхъ два велика камени кармыкакоула, аки великія карьчаги. И тѣ камени въ нощи свѣтятся, а въ день аки злато сіяеть. Въ той же палатѣ обѣдаю самъ, а со мною обѣдаютъ 10 царей и 10 патріарховъ, 12 митрополитовъ и 40 епископовъ и 100 діаконовъ и 50 пѣвцевъ отъ крыльникъ и 300 князей 50 королевъ. А столъ у меня наставятъ 7 царей и 7 королей, а поварнюю мою вѣдиють два царя и два короля, а коноушноу мою вѣдають два царя и два короля. А ложницу у собя имѣю злату, въ ней же испочію самъ. И одръ имѣю у собя отъ камени драгаго санфира того дѣля, чтобы ми было племени не много. А жену имѣю наипаче всѣхъ краше вельми; есть добро ее посмотрити. А совокупляюся съ нею по двожьды на годъ.— Есть же средь нашего двора стоитъ сорокъ столповъ серебрянныхъ—позлащенныхъ, а въ кажномъ столпѣ выковано по сороку колецъ, у кажнаго кольца по сороку коней, а на тѣхъ конехъ со мною выѣздатъ в' поле на всяку утѣху и за мой столъ садятся тѣ же люди цари и короли и князи многіи, опрочь митрополитовъ и епископовъ. А перцу у меня выходить за обѣдъ и за ужинъ на всякъ день по четыре телегы. А самъ, царь Мануилъ Греческыя земли, можеши испознати мое царство Индѣйское. И отпусти посла Греческаго съ великою честію и со многими дары ко царю Мануилу. И потомъ ины посолъ не бысть въ Индѣйской земли. Богу нашему слава. Аминь.

Digitized by Google

ЭКТЕНІЯ XVI-го ВѢКА.

(Къ статьѣ И. П. Хрущова. Приложеніе 2-е).

Еще молимся о благовѣрномъ великомъ князи державы и побѣды; пребыванія м(і)ра здравія и спасенія его господу Богу нашему наипаче поспѣшити и направити его о всемъ, покорити подъ нози его врага и борителя...

Еще молимся о устроеніи всея вселенныя, о благосостояніи св. Божьихъ церквей и о совокупленіи всѣхъ..... вонми ны и услыши нашего худаго моленія, помилуй господи, вся плавающія поводямъ, въ путь ходящяя и троужающих.... помяни Ги вдовица и сироты и странствующія и нищея и алчущія и жаждущія... сущія в' темницахъ, и въ плачѣ и въ стуженіи и въ болѣзни тяжцей одеръжимыхъ скорбящихъ душевнѣ, уязвляемыхъ лукавыми стрѣлами грѣховными, мучащихся въ тѣснотѣ, излей каплю сласти на сердци ихъ от' святаго твоего духа и животворящего... Помени Ги сущея в' поустыняхъ и въ пещерахъ и въ горахъ и в' роспаданіяхъ земныхъ и всякого честнаго образа честныхъ отець—черноризецы и стыя черноризиця.

Digitized by Google

КАНОНЪ ПЕТРУ МИТРОПОЛИТУ.

(Приложеніе 3-е)

Съкроуши Ги̑ соупостаты безбожныя и, преподобне Петре, моленіемъ си творцу и Богу нашему силу ихъ вооруженныя на ны паганьская нашествія покори князю нашему. Ты проявилъ еси, владыко, послѣднему роду нашему чюдотворца святителя Петра землі Роустей оутвержениe.

.... въоружаются на люди твоя смиренныя, сти̑лю преблажены Петре, сыны агаряны, но сокруши, Ги̑, невидимою силою.

.... избави присный градъ свой Москву и князя побѣдителя сътворі на враги.

.... придѣте, сберитеся вси московьсти народи святителя Петра слезами воспоите Богу: избави Ги̑ люди своя и кнѣзя нашего дръжаву недвижимоу не дай достоянія своего роду измаильтескому, яко величаемъ милость твою въ вѣкъ.

Digitized by Google

Digitized by Google

ПЕРГАМЕНТНЫЙ СБОРНИКЪ XIII ВѢКА

ХРАНЯЩІЙСЯ ВЪ ПАРИЖСКОЙ НАЦІОНАЛЬНОЙ БИБЛІОТЕКѢ.

(Статья И. М. Мартынова)

Общія замѣчанія о рукописи № 10.

I. Въ палеографическомъ отношеніи обращаетъ на себя вниманіе буква ж. Она пишется такъ, что верхнія три черточки едва замѣтны (ж). Совершенно такой же видъ имѣетъ она въ Житіи Св. Саввы, писанномъ на Аѳонѣ же, какъ свидѣтельствуютъ снимки, сдѣланные съ онаго покойнымъ Севастьяновымъ (и посланные мною въ Общество Любителей Древней Письменности).

Но прописная пишется иначе: Ж (въ заглавіи житія); з загнута въ срединѣ: (З). Буква ч состоитъ изъ двухъ черточекъ Y, изъ которыхъ долгая иногда загибается сверху: Y.—Буква м разъ или два среднія черты заостреныя и выходящія за нарѣзъ. «Отъ» почти всегда пишется съ буквою т подъ титлою: ѿ. Иногда въ срединѣ о ставится точка ⊙.

т пишется порою такъ: т, но никогда въ три черточки (т). Есть связныя формы: тн, ти.—Буква в въ титлахъ принимаетъ уже четвероугольный видъ: п̄.

Digitized by Google

Гласная у имѣетъ часто сокращенную форму: ӯ, ꙋ, о, особенно въ концѣ строки; обыкновенно же пишется чрезъ оу. — Оборотное є (э въ концѣ строки). ꙗ нерѣдко съ точкою посреди поперечной черточки (ꙗ). Нѣтъ ни шт, ни і, а всегда щ и и (которая пишется какъ русское н).—Знакомъ препинанія служитъ точка. Въ концѣ статей стоитъ четвероточіе (·:·).

Надстрочные знаки.

II. Надстрочные знаки, употребляемые въ рукописи, суть слѣдующіе: ˙, ˚, ˘, ˘, ˆ и ˘.

1) Первый (˙ ˙) ставится исключительно взамѣну мягкой полугласной (ь), и потому долженъ быть сохраненъ или же замѣненъ самою полугласною: старць, спростою (л. 1), безмльвнѣи (л. 1), вьпрошенже (39), болшоу (39), внощи (83), слышах бо (83), оупва здѣ (83), вѣровав же (83), не мните (199 об.).

Въ Житіи Св. Симеѡна ь замѣнена только такимъ знакомъ; но въ остальной части рукописи, особенно въ началѣ, не рѣдко употребляется кавычка открытая влѣво, въ родѣ легкаго придыханія, да и то не постоянно, какъ всякій можетъ удостовѣриться по выдержкамъ, приведеннымъ ниже:

Безмльвиꙗ (л. 1), различный (39), вьзвржемь (66), нрави (168 об.), ꙗвитсе (175 об.).

Кромѣ того однажды: въ вкы (168 об), пензе (63 об.), вмѣсто: вѣкы, пенезе.

2) Обыкновенно же знакъ ˚ или ˘ ставится надъ двугласными въ концѣ и въ срединѣ словъ: ѡвы, мы, ны мариꙗ чистаꙗ, пренепорочнаꙗ, зьсиꙗ, ѥзыкы, изобилноую, роукоу, своѥю, высотою помышлѥниꙗ. Тотъ же знакъ ставится надъ гласными: прѣподобный, светый, скорь вь посѣщений поистинѣ. Однако, нерѣдко пишется обратный знакъ (˚), и притомъ иногда смѣшанно:

желаѥ второѥ, крщениѥ приѥти (л. 204 об.). ѡтьчьствиѥ своѥ (234), и хоулоу приѥмь цртвоу своѥмоу, ꙗко каплꙗ каплющаꙗ на землю.

Digitized by Google

3) Кавычка открытая вправо, какъ твердое придыханіе (ˆ ˚), помѣщается преимущественно надъ гласными и двугласными, въ началѣ словъ и слоговъ: а̑дамъ, воа̑дѣ, а̑зь, а̑ще, а̑бие, а̑ггель, и̑же, и̑ли, и̑зь, и̑хь, и̑збави, ие̑сеѡ̑ва, и̑ие̑рей, ꙗ̑ко, ꙗ̑же, ꙗ̑висе, ие̑же, ие̑си, ие̑рарси, ие̑, ие̑сть, ю̑же, юнота; оу̑бо, о̑угодьникь; ѡ̑вь, ѡ̑тьць, ѡ̑роу̑жие, ѡ̑нь, ѡ̑бою̑ ѡ̑ родѣ; ѡ̑брѣть, ѡ̑бласть, ѡ̑бразь.

Также въ срединѣ словъ, какъ надъ двугласными, такъ и надъ второю гласною при стеченіи двухъ гласныхъ: своие̑го, благыи̑мъ; таи̑ны, радоуи̑се; это послѣднее слово написано такимъ образомъ до двадцати разъ на двухъ страницахъ 231 об. и 232.

Тотъ же знакъ встрѣчается надъ удвоеннымъ ь въ концѣ словъ: тьь̑, силль̑, грѣхьь̑.

4) Облеченный знакъ или камора употребляется (хоть и весьма рѣдко) надъ гласными ѵ, ѡ (сѵ̑меѡ̑на) и надъ плавными: зем̑ле (л. 1).

5) Знакъ ˘ ставится почти исключительно надъ гласною оу, особенно въ концѣ строки, гдѣ онъ служитъ сокращеніемъ или всей буквы или второй ея половины: вѣтроў, трепещоў, цр̑твоў своиемоў, вы̑ноў, слоўха, поўстини, живоўще, гредоў тоў; вьзращьшо̆, топлицо̆, храм̆. Постоянно, какъ титло, надъ словомъ д̆х̄ь, д̆х̄омь. Иногда встрѣчается и надъ другими гласными: свою̆ (что напоминаетъ первоначальное начертаніе ꙗ̆), мни̑мьскою.

6) Наконецъ двѣ черточки (¨) ставятся кое гдѣ сверху вмѣсто гласной и. Одна черточка еще рѣже, точки почти нѣтъ.

III. Между особенностями языка, въ грамматическомъ отношеніи, надобно замѣтить слѣдующее:

1) Удвоеніе полугласныхъ и гласныхъ: тьь̆, сильь̆, оть старьцьь̆, ѡть мнихьь̆ (ы); лѣтьь̆. м̄: боресе (60 об.), ризьь̆, моукьь̆, к̑нигьь̆.

Въ таа злаа грѣховьь; искаа (43), таако, каацѣмь грѣхомь, великаамь моукамь; вьсклониисе светыимъ, грѣшнааго (59).

2) Сокращенныя глагольныя формы: егда придоу; они седоу; и ѡтидоу; внидоу, обрѣтоу, вм. придоше, сѣдоше, и т. д.; ꙗко идомь (вм. идохомь) (35 об.); аще обрѣмь въ инь дьнь (28).

Digitized by Google

3) ы—и смѣшанно: абыѥ и абиѥ, скыть, акы погыбель, дѣлаты (66).

4) ск вм. щ: искоущоумоу (30).

5) є безпрестанно вм. ꙗ; или а вм. ꙗ (вса, спели хощеши спастисе, 45 об.).

6) о вм. є: топлота и теплота (л. 1.); геѡ̑на, ѡ̑леи; оу̑мрьшомо̑у, нищомо̑у.

7) є вм. и: слоужеймн, водещен ме, Божен.

8) оу вм. в, и на оборотъ: глауи, въ родителю своего.

9) о вм. а, и обратно: полатоу, недомагающе.

10) зи вм. си: сиѥзи дѣломь (207); см. Serbische Lesekörner.

IV. Вотъ слова менѣе извѣстныя:

сѣдеше въ лоуцѣ обоньполь прибоища (15 об.);

оуранѣють (15 об.); аще бы когда оу̑мьгнуль (16);

даждь ѥму малоу даждоу̑ (17); приѥмлещи и даждоу (24 об.);

да седе сить же би въ немь (дѣлѣ) л. 21.

захищаше мало седе (83 об.);

пленницоу плетеше (28); талинь пшенице (34); плети талиѥ соухи (49 об.).

малаки зелень ѡбрѣть на поути (34 об.);

свепашесе само и ѡвамо ꙗко ѡть пиꙗнства (41 об.);

лиꙗл̑ци соуть (43); корѣнь всѣмъ благимь пространство, корѣнь же всѣмъ злымъ зависть (169);

вь нечаꙗниѥ вьложи (т. е. въ отчаяніе) л. 42;

соуть бо памахари (45 об.);

келейскій попъ (35 об.), какъ скитскій;

вьстанивый брать (48 об.);

вьзми. м̄. врьсть хлѣба (49 об.); два златика (66);

вь годь обѣда (50); и всѣмь творещимь литанию (51 об.); лачоущоуѥму ѥго (52 об.);

вьврѣщисе вь моуть рѣчный (63);

створь свесло велико омочи (69);

ꙗко ц̑кнѣв̑шии (60 об.);

Digitized by Google

ꙗко при адѣ расоутсе (63 об.);
мама себе творе (stultum, юрода);
прѣдь неѡбыннымь соудищемъ (184);
заври прѣдь гонещимь ме (190 об.).

Перейдемъ къ содержанію рукописи.

V. Содержаніе рукописи № 10 (прежн. 3537). Рукопись состоитъ изъ 247 листовъ въ малую осьмушку. Пергаменная. Содержитъ повѣсти свв. отцевъ и въ концѣ Житіе Св. Симеона Немани.

Л. 1. Повѣсти ст҃ы ѿць, ꙗко пⷣбаѥть безмльвиꙗ сьвсакымъ тьщаниѥмь иска҃. влⷣко бл҃в. (кинов.)

Начало: Рⷭ҇е авва антоний ꙗко рыбы закьснѣвающе насоуши оумирають, тако и мниси кьснеще кромѣ кѥли спростою чедию живоуще. кьбезмльвнѣи крѣпости ѡслабѣю, и проч.

Конецъ: Постисе старць не пити воды на. м҃. дни҃. и аще когⷣа боудѣше зной поплакаше цьклѣницоу и наливаше ю воды. и ѡбѣшаше ю прⷣѣ собою. вьпрошен же бывь браⷭ҇ѥю за коую виноу се твориши. ѿвѣща да сь жеданиѥмь болшоу примоу мьⷣзоу ѿ б҃а ·:·

NB. Насколько надстрочные знаки (особенно ʼ) обилуютъ на первыхъ страницахъ, настолько употребляются они рѣже на слѣдующихъ, а именно въ Житіи. Это показываетъ, что рукопись писана не однимъ лицомъ.

Л. 39. Повѣсти различный кь оутврьждению встающимь бранемь ꙗ ны ѿ любодѣꙗниꙗ. (кинов.)

Начало: Рⷭ҇е авва антоний помышлꙗю ꙗко (1) имать тѣлодвижениѥ рⷣомь, размѣшено снимь. нь недѣѥть нехотещи дш҃и. тькмо ꙗвлꙗѥ беспохоти и вь тѣлѣдвиженниѥ ѥже ли дроугоѥ движениѥ ѿ питѣниꙗ и топлоти тѣлесныѥ..... ѥсть же дроугоѥ движениѥ подвизающимсе ѿ кова и зависти демонскыѥ прибиваѥ, тѣмже вѣⷣти пⷣбаѥть ꙗко три соутѣлеснаꙗ движениꙗ, ѥдно оубо рⷣомь а дроугоѥ ѿ лихыѥ пище. третиѥ ѿ неприꙗзни ·:·

Конецъ: Рⷭ҇е ѥмоу старць понѥже видѣхте волю имоуща дрьжати ꙗ рѣхти да оудрьжишь, ѿче нⷭ҇ѣ добро дрьжати болѥ

трѣбованиꙗ тѣлеснаго. оубо златика аще оудрьжиши вь таи ѡбрещетсе оупванию твоѥ. иаще приключитсе има погыбѣль ктомоу бь не печетсе ѡ на нь да вьзврьжемь печаль нашоу нань. ꙗко (2) тьь печетсе нами ·:·

NB. 1 и 2. На этихъ двухъ словахъ нѣтъ знака, потому что въ рукописи нѣтъ ему мѣста: ꙗ находится подъ р.

Л. 21 об. За тонкостью пергамена, оставшійся вбѣлѣ содержитъ двѣ пѣсни изъ службы пророкамъ, приписанныя позднѣйшею рукою полууставомъ.

Гл. г. пророкѡ. слава.

Прорче проповѣдателю хвь
прѣстоле великаго нико
лиже ѡстоупаѥ, и коемꙋ
жо немощноу прно прѣ
стоиши. въ вышни слоу.
же вьселенноую блвлѣ
еши вьсу прослав
лѣемъ. проси ѡцѣ
щенїѥ дшамъ ншимь

Гл. в. Пророкь бжтвноѥ пришьствїе

вьсꙗ днь. сьзывающи таи
не празнолюбныѥ дше. и
же на кол(е)сницѣ нботе
чиѣ вьсѣдь вьстока не
вернѣго звѣза съ елисеѡ чю
нымъ мꙋже раширае тꙋе новго іордана
проповѣданїѥ оуꙗснѣі блгочтїа

Ветхыіе і новіе елиногласнеи....а.... славенѥ иж...
вѣрно сьврьшающихь вьеси....

Въ концѣ этой статьи (л. 66 об.) читается слѣдующая приписка:

сію кнїго᷑ коупи́ Ѳеѡфань вь сты́и
горѣ а҂ѳойстѣи, ѹ̑лаврѣ срп̑
скои ᷑бь дага прости
+ хїла̑да̑сцѣи: [1])

Изъ этой приписки можно заключить, что рукопись была сдѣлана въ Хиландарскомъ монастырѣ, гдѣ подвизался и скончался преподобный Симеонъ. Она вовсе не стерлась, какъ писалъ С. Строевъ.

Л. 67. Повѣсти различа́ны къ памети́ и моу́жьствоу оучє́нїа ·:·

Сты́и а҃ва а҃нтонии́ сѣдє и҃ноѓа вь поустини вь оуны́ны бы́. и вь мнозѣ мраце́ помышлє́нїємь. и гла къ бо᷑у г᷑и сѣ᷑ти хощоу дш᷑оу мою. і не ѡставлаю́тме помышлє́нїа. что᷑ створоу вь скрьбь мою́ како спсоусе. и мало похожь҃ вне́ю́доу. оу́зрѣ́ і҃ѣтера а҃нтони ꙗко бесѣдоую́ща и дѣлаю́ща плє́нице. потомже вьстаю́ща ѿ дѣла и мл҃ещасе. и паки сѣдеща и плєни́це дѣлаю́ща. потомже паки на мл҃твоу вьстаю́ща. Бѣ же а҃нгл҃ь г᷑нь послань къ и҃справлє́нию и оутврьжє́нию а҃нтонїєвоу. и слы́ша а҃йгла гл҃ющаі҃ємоу тако твори́ и спсеши́ се, и проч.

Конецъ: Слы́шахъбо ꙗко вьскы́тѣ бы́ вещь сице. ꙗко бѣ і҃ѣтерь постникь і҃ неимы́ и҃звѣщенїа и҃ти къ комоу́. готоваше ѿ вѣ᷑ра милоть свою́ ѿтрѣти. и сѐ вноши ꙗвисе і҃ємоу бл҃ть бжна҃ ꙗко два҃. и оумл҃и і҃его глю́щи не ѡтнди никаможе. нь сѣди здѣ сь мною́. и не боудетти никоі҃его зла. вѣровавже сѣде и абиі҃ и҃сцѣлисе і҃ємоу срьдьце ·:· (л. 83).

Тамъ-же: Ико не побаі҃ть дѣлъ своихъ прѣ᷑чл᷑кы творнти́.

Начало: Слыша и҃ноѓа а҃ва а҃нтонии́ ѿ і҃ѣтерѣ ю҃ноши мнисѣ. створшимь знамєнїа на поути́. ꙗко семоу́ видѣ́вшоу старце і҃ѣтерь къ нємѹ идоу́ще и трѹжающесе на поути́. и всломь дивимь повелѣ́вшоу прии́ти и понести і҃ дондеже прідоуть до ні҃его, и проч.

---

[1]) Опис. пам. слав.-рус. лит., стр. 64, и читается легко.

Digitized by Google

Надстрочные знаки, кажется, приписаны позднѣе.

Конецъ (л. 90): Рⷮ старꙗ лⷤ бѣже бѣгай члⷷкьь. ли роугаıѣсе семоу свѣтоу ⷤ члⷷкомь мама себе множицею сьтворⷤ ·:·

На значеніе слова мамъ ясно указываетъ слѣдующій случай съ о. Моисеемъ, въ той же статьѣ (л. 86 об.):

Слышa ⷤногꙋ кнезь ѡ ⊙цⷤ моисеⷤ ⷤ йде вь скыть видѣти ıего. ⷤ вьзвѣстише ıѣтєры старцоу вѣщь. и вста бѣжати вь блато. ⷤ срѣтоу ⷤ глюще рци намь старче гдє ıесть хыжа ѡца монсеıа. ⷤ гла имь что хощете ѡ нıего члⷷкь оурⷮдивь ıе ⷤ блоудивь. пришшоу же кнезоу вь црквь гла клⷤрикомь. азь слышахь ıаже ѡ ⊙цⷤ моисеⷤ и снидоу видѣти ıего. ⷤ се срѣтенн старць иды вь ıегуıпть. ⷤ рѣхомь ıемоу гдє ıе хыжа ѡца моисеıа. ⷤ рⷥе намь что хощете ѡ нıего мамь ıе ⷤ блоудивь. слышавше же клирицⷤ ѡскрьбѣше глюще какь бѣ старць главы се на стго. ѡнⷤ же рѣше старць вѣхⷤ носе ризы высокь ⷤ чрьнь. ѡнⷤже рѣше то ıе ѧ҃вва моисⷤ. заıе срѣте вⷤ того рⷥ се рⷥе. ⷤ многоу ползоу прⷤıемь кнезь ѡтⷤдѣ ·:·

Л. 90. ⷷко пⷠбаıѣть хранⷤти се ни ıѣдⷤного же ѡсоужⷷти ·:·

Начало (л. 90 об.): Сьгрѣши брать ⷤ Ѡлоучⷷнь биваше пⷠмь цркⷷнымь. вьставже ѡць висариѡнь. ⷤзлѣзе сним глıе ꙗко ⷤ азь грѣшⷤникь ıесмь ·:·

Конецъ: Глⷷхоу старцⷤ коукоуль знаменıе ıе незлобию. врьвца крⷮтоу поıась моужствоу. да жⷤвемь оубо ꙗко же ıе ѡбразь нашь вса сь тьщанıемь твореще. и николи же прѣнема гающе ·:·

Л. 116 об. ⷷко пⷠбаıѣ бьдроу быти ѡ всемь ·:·

Начало: Брать вьпроси ѡца арсенıа слышати ѡ нıего слⷮ. рⷥе ıемоу старць ıелнка ти сила ıе подвигнисе. да ⷷноутрьнıеıе ти дѣло на бжıе боудеть ⷤ побѣдить ⷷнѣшнıеıе похоти.

Рⷥе паκы ѧ҃ще ба҃ вьзищемь ꙗвıтсе намь. ⷤ аще ıего оудрьжимь прⷷбоудеть сами ·:· (л. 117)

Digitized by Google

Затѣмъ опять новое заглавіе киноварью, но не прописными буквами:

Л. 117. Ꙗко пꙋ̑баѥ̑ть странныѥ̑ приимати и̑ кротостыю мл҃вати ·:·

Это не новый отдѣлъ. Начинается: И̑доу̑ иньг҃а ѥ̑тери ѿ старцьь кь ѡц҃у иѡ̑сифу вь паѥфо да вьпросеть ѡ смѣрѥ̑ни бр҃аѥ̑ придоу̑щеѥ̑ ѿ страньь книмь. а̑ще пꙋ̑баѥ̑ть веселитисе и̑ глоумитисе сними̑...

Кончается аллегорическою повѣстью о томъ, что душеполезнѣе жить въ пустынѣ и ѡ̑ себѣ, на своей волѣ, и слѣдующею похвалою послушанію: Ѿ послоу̑шаниѥ̑ сп҃сениѥ̑ всѣмь вѣрни̑мь. ѡ̑ послоу̑шаниѥ̑ родитель всѣмь добрымь дѣтелѥ̑мь. ѡ̑ послоу̑шаниѥ̑ цр҃твию ѡ̑брѣтатель. ѡ̑ послоу̑шаниѥ̑ нб҃са ѿврьзаѥ̑. и̑ чл҃вка ѿ землѥ̑ вьзносеи̑ ѡ̑ послоу̑шаниѥ̑ сьжитель а̑и҃гломь. ѡ̑ послоу̑шаниѥ всѣмь ст҃имь питатель ѿ тебе нась сашесе и тобою сьврьшисесе ·:·

Л. 121, об. ⊙ смѣрѥ̑нѣи̑ му̑дрсти ·:·

А̑вва а̑нтони̑и̑ троу̑жьсе кь гльбинѣ бж҃иꙗ соуда. и проси гл҃ѥ г҃и како ѥ̑тери мало поживше оумираю̑ть. а̑ дроу̑зи прѣстарѣю̑тсе и̑ почто оубо ѥ̑тери ѡ̑бнищаю̑ть. а̑ дроу̑зы ѡ̑ г҃ащаю̑тсе. а̑ праведници ѡ̑бни̑щаю̑ть, и проч.

Заглавное О съ точкою посреди составляетъ чуть ли не единственный примѣръ въ рукописи, но въ самомъ текстѣ такое начертаніе довольно рѣдкое, и то не въ очахъ, а въ словѣ отецъ. У Строева эта статья опущена.

Конецъ: Смѣрени раз̑роушаѥ̑ть всю̑ силоу̑ вражию̑. ꙗже и̑ слы̑шахь ѥ̑ гл҃юще. ꙗко ѥ̑г҃а смоу̑щаѥ̑м мнихы̑. и̑ а̑ще ѡ̑брещетсе ѥ̑днь ѿ нихь и̑ поклони̑тьсе до землѥ̑. оупразнить всоу силоу нашоу.

Въ этой статьѣ, на листѣ 124 читается изображеніе св. Арсенія Великаго, а на л. 133 об. приписка, сдѣланная тѣмъ самымъ, кто помѣстилъ въ концѣ рукописи повѣсть о двѣнадцати пятницахъ.

Вотъ портретъ св. Арсенія Великаго.

...Бѣ же видѣниѥ̑ ѥ̑го а̑и҃гльско̑.

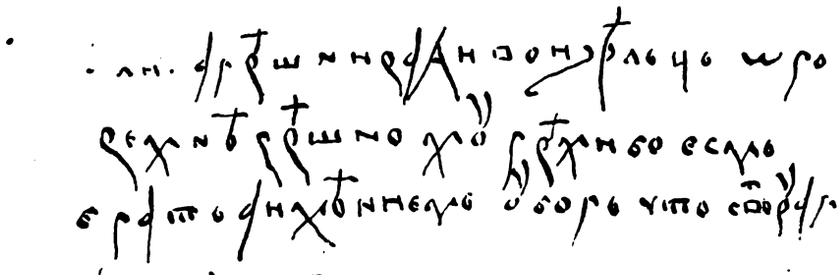
Л. 124. ꙗкоже и̑ꙗковлѥ̑. Бѣ сѣдь чисть тѣломь. кощь же бѣ

имѣꙗше же брадоу велию. соущоу до поꙗса. реснове же ѡчима ѥго ѿпадоу ѿ плаканиꙗ. высокже бѣ нь погрьбилсе старостию. оумрѣть же лѣтьь деветьдесеть и петь имы. створиже вь по латѣ бл҃говѣрнаго Ѳеѡсиꙗ. ѿць бывь блговѣрныма цр҃ема арка дию и ѡнорию. вь скытѣ лѣ҃ створи. м҃. втори вишнѥмоу вави лоноу. премо мамфею. и .г҃. лѣта вканопѣ александриѥ. и дроузѣи . в. лѣ҃ приде пакы второѥ тоу и оуспе. скончa вь мирѣ и вь страсѣ бж҃ии течениѥ своѥ. ꙗко бѣ моужь бл҃гь и исплнь дх҃а ст҃а и вѣры.

Самая статья начинается такъ:

Л. 123, об. Повѣдаше же авва Даниль ѡ иѥмь. ꙗко ни коли же не хотѣше гл҃ти чесо вьпрошениꙗ книжьска. ибо не могы гл҃ти аще би хотѣль. ни ѥпистолиѥ скоро не писаше. ѥга же придеше вь цр҃квь по многи же часы за стльпомь сѣдѣше. да не видить никто же лица ѥго ни таини вить.— Бѣ же видѣниѥ ѥго анг҃льско, и т. д.

Л. 133, об. Вотъ приписка, сдѣланная позднѣе: ...азь грѣшни Радивои з рѣльць ѡ горе мнѣ грѣшномоу грѣхи бо есмь богать а имѣниемь оубогь что створу азь грѣшни.



Эти четыре строчки занимаютъ верхъ страницы, оставленной вбѣлѣ по причинѣ тонкости пергамена.

Сличивъ эту запись съ краткимъ повѣствованіемъ о двѣнадцати пятницахъ, помѣщеннымъ въ концѣ рукописи, нельзя сомнѣваться, что то и другое писано однимъ и тѣмъ же лицомъ, Радивоемъ. Особенно характеристично начертаніе буквы м;

Digitized by Google

оригинальны также ꙗ (а) и ѧ (д). Приписка читается не легко: всего болѣе затрудняетъ слово стоящее послѣ имени Радивоя. Если я не ошибаюсь, надо читать: «зрѣлець», т. е. унылый (полатыни tenuis). Было бы еще лучше принять его за сложное (з Рѣлець), и слѣдовательно за мѣсто происхожденія Радивоя, но мѣстности такого имени я не нашелъ.

Л. 141, об. Ѿ прозорливыхъ.—Начинается словами:

Ѻ҆ц҃оу а҆нтонию ꙗвисе вь поустини. ꙗко ѥсть вь градѣ по҆бнь тебѣ оу҆ениѥмь врачь. лихоѥ своѥ даѥ трѣбоующимъ. и҆ на всакь часъ тр҃ьстоѥ поѥть сь анг҃ли ·:·

Кончается любопытнымъ разсказомъ, который стоитъ привести вполнѣ:

Повѣдаше ѡ҆ ѥтерѣ ѡ҆шьл҃ницѣ. ꙗко изиде вь поустиню и҆мы левытони токмо. и҆ похожь три дн҃и вьзыде на камень. и҆ выдѣ чл҃вка пасома ꙗко звѣрь. и҆ синдостасе и҆ оудрьжа и҆. старц҃ же нагь бѣ и҆ немоги и҆ понести воню чл҃вчскоую. и҆ вьзмогы и҆ стрьгноутисе ѿ нѥго побѣже. и҆ погна брать вьслѣдь ѥго вьпиѥ тоужно. (л. 160): Б҃а ра҆ пожи мене. ѡ҆нже ѡ҆бращсе и҆ рече ѥмоу и҆ а҆зь б҃а ра҆ бѣжоу ѿ тѣ. послѣдиже ꙗко ѿврьже ризоу и҆ пожа ѥго. и ꙗко приближисе рѣ ѥму ѥга ѿврже ѿ себе и҆мѣниѥ сего свѣта. и҆ азь пожахь тебе и млꙗше ѥго гл҃ѥ. ѿче рци ми сл҃о како спсоусе. ѡ҆н же рѣ ѥмоу. бѣгаи ѿ члвкьь и сг҃ешисе ·:·

Вслѣдъ за этимъ разсказомъ (а такихъ въ рукописи не мало), помѣщено.

Л. 160. Сл҃о. и҆справлѥниѥ ѡ҆ц҃ьь. Это знаменитыя двѣнадцать изрѣченій о преуспѣяніи на пути совершенства.

Ѻ҆шьл҃ци иногда моудри ст҃и и҆ д҃ховнии. б҃голюбци сл҃омь сьбраше вькоупѣ. и҆ испросише себѣ рещи. ꙗко же и҆справи кожо вь хыжиѥ своѥ. и҆ коѥ пощениѥ постнтисе д҃ховно ·:· Рѣ први и҆хь и҆же и҆м бѣ п҃пь. а҆зь бр҃аꙗ ѿнелиже начехь сь безьмльвь ствовати. вьсь себе распехь внѣшнимь вещемь помишлꙗѥ пи саниѥ, и т. д. . . . . .

Вьторни рѣ а҆зь рѣ себѣ. ѿнелижесе ѿрекохь землѥ, ꙗко

дн҃ь породихсе. и дн҃ь начехь сьслоужити бгви. днь начехь зе жити. таако боуди по все дни ꙗко странникь. (л. 161) и зара ходе. и все по все дни свещавахь ·:· и проч.

Окончаніе (о нѣкоторомъ братѣ въ мон. Монодійсцѣмъ)..... ꙗко створи ѥмоу б҃ь мл҃ть. и живь прочеѥ лѣть вь мнозѣ смѣрении хвале б҃а ·:·

Л. 168. Заповѣди ст҃го ѡц҃а нашего стефана. число. в҃і.

Начало: Не имѣи дроужби сь женою да не изгориши ѡгнѥмь ѥе. не имѣи дроужбы сьмл҃имь дѣтищемъ. да не вьни деши всѣть снимь, и т. д.

Окончаніе: не снискаи себѣ паче трѣбованиꙗ. нь живи вь жити смѣренѣ. да имаши подати трѣбоующимь. аще сиꙗ творите живете ѡ б҃зѣ вь мирѣ аминь ·:·

Л. 168, об. Сл҃о ст҃го ѿц҃а нашего ѥфрема ѡ пользи д҃ши. и смѣрени ·:·

Начало: Да ѥсте вѣдоуще вьзлюблѥнии. ꙗко вьси нрави сами се дрьжеть вь любви д҃ховнѣи. ср҃це же чт҃о ѿ любве бж҃иѥ, и проч.

Оканчивается: прьсиже гл҃ѥ разоумь бж҃ии. а припады на нѥ ѳеѡлогь ѥ҃. б҃оу же нашемоу сла҃ вь вкы и вѣкома аминь ·:·

Л. 172, об. Сл҃о ѡц҃а нашего моисѣꙗ. соущаго в скытѣ. кь пиминоу бѣжень бы҃ ѿ нѥго писать ѥмоу ·:·

Начинается слово такъ: Прьвоѥ цѣлоую списаниѥ твоѥмь страхомь. имл҃ю да троудь твои не бываѥть праздень. нь да бываѥть свршень . . .

Конецъ: искоуси себе по все дн҃и кою похоть побѣдиль и не ѡстави своѥго ср҃ца. млит бо и сила ѿ б҃а ѥ҃ непщоун себе ꙗко ст҃ы ѥси до послѣднѥг҃ вьзиханиꙗ ·:·

Этотъ конецъ и предыдущая страница писаны весьма нечеткимъ, дурнымъ почеркомъ: дуренъ и пергаменъ.

Слѣдуетъ (л. 175, об.): Іѡ҃а мниха игоумена горы синайскыѥ сл҃о ѡ покаꙗньі ѡ климака ·:·

Digitized by Google

Начало: Покаꙗниѥ ѥ҃ вьзиваниѥ крⷭщениꙗ. покаꙗниѥ ѥ швѣщаниꙗ къ Бо҃у вьтораꙗго житиꙗ. покаꙗисѧ ѥ҃ смѣрению коу҃пьць . . .

Окончаніе, л. 189: на покаꙗниѥ да ти боу҃дѣть сты҃и прⷣ жере҃ни ѡсоужⷣеници. и не имаши трѣбовати книгьꙋ. вь животѣ своѥ҃мь. доⷣндѣже ꙗвитсѧ х҃ь сн҃ь бж҃и. и б҃ь намь вьскрⷭшениѥ покаꙗниꙗ. ами҃нь ·:·

Л. 189. Сло҃ сто҃го симеѡна месопота. мы҃нскаго. (sic) ꙗко по҃баѥ҃ имѣти вь оу҃мѣ дн҃ь исхо҃нн. иже ѿ житиꙗ ·:·

Аще невѣсте бра҃ꙋ моꙗ҃ какь страхь и бѣдоу҃ имамы҃ по стра҃тии. вь ча҃ исхода нашего. ѥже ѿ свѣта, и т. д.

Листъ 190 и слѣдующіе семь, переплетенные не на своемъ мѣстѣ, принадлежатъ къ Житію св. Симеона Немани. Слово же Симеона Месопотамскаго продолжается на л. 198: [сла] сѣми плътьскыми влѣкомь, и проч. Это нечаянное смѣшеніе двухъ разсказовъ выставляетъ въ то же время наружу два совершенно различныхъ почерка: сопоставленіе невыгодное для Симеона Месопотамскаго.

Слово оканчивается такимъ увѣщаніемъ: боу҃дѣте готови҃. ꙗко вы҃же ча҃ не мн҃ите г҃ь вашь прⷣи҃дⷣе҃. да приⷣшшоу҃ и тлѣ҃ноу ѥшоу ѡбрⷭщемѱ҃ сѧ готови҃ вь срѣтениѥ ѥ҃. ꙗко томоу по҃баѥ҃ть всака сла҃ сь ѡ҃цемь и сь прⷭ҃тимь дх҃мь ·:·

Въ концѣ л. 199, об., помѣщена послѣдняя статья Повѣстника, а именно: ѳеѡфила а҃рхіе҃па алеⷤаи҃дрьскаго ѡ҃ исхожⷣени҃ дш҃и ·:· .

Начинается: Ньне разоу҃мѣйте братиѥ какь страхь и трепеть (л. 200) имамь видѣти҃. ѥг҃а дш҃а ѿтѣла разлоу҃чаѥ҃тсѧ, и проч.

Оканчивается: Придѣте бл҃гⷭныи ѡ҃ца моего. и наслѣдоу҃йте оу҃готованноѥ҃ вамь цр҃ство нб҃иоѥ҃. ѿ сложениꙗ всего мира. вь славоу҃ г҃а и б҃а сп҃а нашего. ѥмоу҃ же по҃баѥ҃ть всака сла҃ и ч҃ть и покланꙗниѥ҃. сь ѡ҃цемь и сномь. испрⷭ҃тимь бл҃гы҃мь и животворⷭщимь дх҃омь твоимь нн҃ꙗ и пр҃ ·:·

Digitized by Google

Остальные листы содержатъ Житіе св. Симеона Немани (лист. 202—243) съ Памятью его же, въ 13 день февраля (л. 243—245), и позднѣйшую приписку о двѣнадцати пятницахъ (л. 245—247). Сказаніе это было издано профессоромъ и академикомъ А. Н. Веселовскимъ въ концѣ его превосходнаго изслѣдованія, помѣщеннаго въ Журналѣ Министерства Народнаго Просвѣщенія, подъ заглавіемъ: «Опыты по исторіи развитія христіанской легенды» (См. послѣдн. стат., 1877, за май мѣсяцъ, стр. 124). Подлинникъ переданъ тамъ вообще съ большою точностью; твердыя полугласныя, вкравшіяся кое гдѣ, вѣроятно опечатки. Провѣривъ печатный текстъ съ подлинникомъ еще разъ, я пришелъ къ мысли, что городъ, о которомъ говорится въ началѣ сказанія—назывался Драгемъ, судя по начальной чертѣ буквы урѣзанной съ остальными. Драгемомъ названъ этотъ городъ и въ другихъ двухъ рукописяхъ (см. тамъ же, стр. 82). Я прибавлю еще что (лин. 10 снизу) должно читать: повѣда ми ихъ сѣнь твои мнѣ, а не: повѣда ѡ синѣхъ, какъ я читалъ прежде и какъ напечатано у г. Веселовскаго. Вотъ подлинное начертаніе:

тутъ вовсе нѣтъ ни буквы ѡ, ни буквы с, есть только м соединенное съ а.

Digitized by Google

Житіе и жизнь стго и блженаго и прѣподобнаго ѡца нашего
сумеѡна прѣжде || бывшаго наставника и оучителя гна же л. 202
и самодржца ѡчствия си все србскыніе земле и поморскыіе.
Влко блви *).

I. Придте ѡ холюбци и видте іеже на нас земльныихь бжию млрдия глбинѣ ѿкрвеніе. ѿ сьзданія всего мира млрдніемь стго своіе дха млоуіеи пашии род члвчскый, оусты прроческыими прѣ провещавае хотещая быти. якоже рет прркь. словесемь гнимь нбса оутврьдише се и дхомь оусть іего вса сила ихь. мирь бо створіеный іемоу дхомь іего стым прроци провьзвѣщающе оутвржевахоу. вѣровати вь стоую троицоу и в іедино божтво. паче же и ѡ пришстви іего хотещиимь быти. всегоуби || тельномоу бо диаволоу насѣявшоу плѣвель не- об.
приязнинны и оукорѣнивьшоу и вь срьца ихь и ѿвращьшоу іе ѿ творца своіего, якоже слоужити глоухимь коумиромь, и доведшоу іе изреднѣіе и до роукопиниія ихь, имже и вьриноути іе вь дно адово скрвищь. мнещим же ѡнѣмь, нечаяниіемь ѡдрьжимомь, невьзискати зижителю нашемоу створенихь

*) Текстъ „Житія“ изданъ былъ Шафарикомъ дважды, но въ немъ оказываются пропуски и—что всего удивительнѣе—всѣ ошибки перваго изданія повторены во второмъ, если еще не пріумножены. Печатаемый же списокъ этого важнаго памятника въ историко-филологическомъ отношеніи сдѣланъ собственноручно И. М. Мартыновымъ съ сохраненіемъ подлинной орѳографіи рукописи, всѣхъ сокращеній и знаковъ въ ней.

Digitized by Google

роукоу ѥго. понѥже и пр҃рци вь адѣ вещають: придет ли избавитель нашь избавити на҃ или ний? он же милрдиѥмь своимь незакьснѣ. по пр҃рчьствоу, ѥже пр҃рече дв҃дь до҃хомь с҃тыимь. снидеть ꙗко дьжь на роно и ꙗко каплꙗ каплющиꙗ на землю. по истинѣ бо сниде и вьсели се вь оутробоу женьскоу невьмѣстимы нб҃сн. кто ѥ҃ си жена? жена ѥ҃ си, ѡ неиже пр҃ркь
л. 203 глагола: ѿ корене иѥсеѡва || изь чрьсль дв҃двь жьзль прозебы, и просто рещи чт҃аꙗ и прѣчт҃аꙗ и прѣнепорочнаꙗ и пр҃нодв҃ца мариꙗ, м҃ти х҃а б҃а нашего, ц҃рево покоище, изь неѥже неврѣжѥнно прошь затвореноу сьхрани, ꙗкоже ре҃ пр҃ркь: свѣть вьсиꙗ вь тмѣ сѣдещимь и вь сѣни сьмртнѣи. и вь д҃ни ѥго вьсиꙗть правда По истинѣ бо свѣть вьсиꙗ пришьствыѥмь своимь соущимь вь адѣ, нетьчию сощимь вь адѣ с҃тыимь пр҃ркомь, нь и намь сьгрѣшьшемь, ѥже ѡ прѣстоуплѥний нашемь адама прѣда. прѣди бо ѡбновивь ны крщениѥмь своимь водю и д҃хомь, пакы же искоупивь ны прѣчт҃ою своею крьвию и вь ѥдино божтво и вь ѥдиноу власть и вь ѥдиноу вѣроу все ѥзыкы сьвькоупи. паче же и любещимь ѥго прѣизобилноук и бг҃атоую мл҃ть свою подаѥ неизрѣнвыимь ѥго милрди-
об. ѥмь, и своѥго || бж҃тва высотою ѡть земльнаго ѥст҃ва хоте примѣсити нб҃сныихь сильь, ѡвы по вьзвѣщению с҃тыѥ моуже избравь, дроугыим же противоу троудомь ихъ вѣнце подаѥ, ини[мь] *) ж ѿ рожьства м҃тери ихь земльный[мь] **) вл҃камь быти ꙗко оугодникомь ѥ҃. и нетьчию бо пекоуще се земльными вла҃ми, нь ꙗко оугоднаꙗ гв҃и вь волю ѥго сь страхомь, паче же и сь дрьзновениѥ творещe ·:· Вь нихже и сии мой гн҃ь с҃тый крьмитель прѣбываше, творе оугодна гв҃и, желаѥ насладити се бл҃гыхь вь домоу гн҃и. на сажени бо вь домоу г҃ни, пр҃ркь ре҃, вь дворѣхь домоу б҃а нашего процвьтоуть. ѥгоже непогрѣши.

*) 1. Поправка Шафарика; подразумѣвая глаголъ: подаѥ; но можно подразумѣвать и глаголъ избравь, и тогда поправка излишня: особенно если имѣть въ виду слѣдующія затѣмъ причастія: рекоуще, твореще.

**) Въ рук. земльныи.

Digitized by Google

II. Тѣм же, ѡ г҃ѣ бз҃ѣ с҃тлиѥ, иѥрарси, иѥреи же и
чрьноризци, любимици же и бра҃ꙗ моꙗ, азь скажоу вамь, не-
до҃йны грѣшны и оунили бывь прѣ҃ ѡш || ствыѥмь ѥго, л. 204
рожены имь паче же и вьспитаны имь стефань, сего с҃тго г҃и
своего рожьство и житиѥ и добродѣтели. аще и несоущоу ми
тьг҃а ни помнещоу бывшихъ ѥже ѡ рожьствѣ ѥго, нь слышa-
ниѥмь ми слышещоу, ѥже бывшоу великоу метежоу вь странѣ
сеи срьпьскыѥ землѥ и диѡклитиѥ и далмациѥ и травоуниѥ,
и ѡземльствованоу соущоу родителю ѥго ѿ бра҃ѥ своѥѥ за-
вистию диꙗволѥю ѡни же изьшь ѿ крамоли ихь кь мѣсто
рожениꙗ своѥго. рекомоѥ диѡклитиꙗ, и изволениѥмь бж҃иѥмь.
и прч҃тыѥ ѥго м҃тере. родии сего с҃тго ѿрока, хотещаго быти
бж҃иѥмь промысломь сьвькоупителꙗ погыбшимь странамь ѿчь-
с҃твыꙗ ѥго, пастыра же и оучителꙗ паче же и погибшимь ѡбно-
вителꙗ, на мѣстѣ рекомѣмь рыбница. о храм || Соущимь об.
вь земли той и латиньскимь иѥреѡмь. изьволениѥм же б҃жи-
ѥмь сподби се и латиньскоѥ приѥти крщениѥ. вьзвращьшоу
же се ѿц҃оу ѥго на столноѥ мѣсто. и паки сподби се второѥ
крщениѥ приѥти ѿ роукы св҃тлꙗ и ахиѥрѣꙗ посрѣ҃ срьпьскыѥ
землѥ. оу с҃тыю и оу всеславныю и врьховнию ап҃лоу петра и
павла. послѣдьствоуѥ вл҃цѣ своѥмоу пастироу х҃оу ꙗкоже пи-
ниѥ вещаѥть. ꙗко ѡбою сьсцоу млѣко сьсаль ѥси. рекше
ветхаго же и новаго зак҃на свршаѥ. питающоу же ѥмоу вь
бл҃говѣрныю и бгоч҃тивоу ро҃телю ѥго. вьзираста же ро҃телꙗ
ѥго на ѿроче. невѣдоуща бж҃иѥ тайни и мл҃рдиꙗ поучины.
хотещеѥ быти на нѥмь ꙗкоже цр҃твовати ѥмоу земльними и
вь нб҃сныхь вьдварати се сь анг҃лы.

III. Вьзрастьшо же || ѥмоу до ѿрочыны. и приѥм- л. 205
шоу ч҃ть ѿч҃ьствиꙗ своѥго рекомоую топлицо ибрь же и
расиноу и гл҃лѥмыѥ рѣкы, Выноу же противни диꙗволь непрѣ-
стаꙗше напасти наносе праведному, и ѡскрьблꙗше и бра҃ѥю
своѥю а невѣ҃ше безоумниі, ѥже за трьпѣниѥ напасти трьплѥ-
тены вѣнць плетѣше се. на главѣ праведнаго. заниѥ на гнѣвь
льстї непомышлꙗше, нь ѿвргь злобоу диꙗволю, ѥже нава-

жениѥм брат҃ѥ ѥго, пе҃аше? се, ꙗкоже оугодити гв҃и и оугонаꙗ прѣд нимь створити. чоувшоу же бг҃олюбивомоу цр҃оу. манойлоу костантина грл҃. ѡ цѣломоудри изещьнѣй и смѣрени. и кротости же сего незлобиваго, приближьшоу се вь нышевьской странѣ, желаѥ ѥго видѣти, поусти к немоу, ꙗкоже при-
об. ти и видѣти. ѡн же потьщав се приде || к нѥмоу. оузрѣв же иі, и цр҃скымь лобизаниѥмь приѥмь и ѡблобиза и, и дивль се моудрости юноше, и цр҃скымь саномь почьть и, и дарми различными. и ѿлоучивь ѥмоу ѿ земле своѥ дат҃ ѥмоу рекомоую глоубочицоу, глѥ. тебѣ боуди и сѣмени твоѥмоу по тебѣ вь вѣкы ни с ким же несьѡбьщьно. ни сь мною, ни по мнѣ сь ближними моими ·:· И ѡ семь, бр҃ѥ, да непочюдит се оумь вашь, ѥже ц҃риѥ люблꙗхоу и цр҃ьскою любовию, и почьсти и санове мьножахоу ѥмоу, и ины же вл҃кы прилежно послоушахоу ѥго, занѥ ц҃рь вышний г҃ь і҃с х҃ь люблꙗше и. вѣдомо бо боуди, ѡ любимици, всакой пльти, ꙗко любещїмь всѣмь срдемь вса прѣвьспѣваюѭть ѥмоу на прѣднаꙗ. сего бо с҃го аще
л. 203 и люблꙗше и ц҃рь, зрѣꙗ || ше цр҃скыѥ любьве, срдце же ѥго распалꙗше се бж҃твьнимь ѡгнѥм, како оугодити гв҃и, и храмы оугодьникьь ст҃ыхь творити. пришьшоу же ѥмоу и ин малы закьснѣвшоу, начеть сь поспѣшениѥмь творити вь ѿчьстви своѥмь оу топлици храмь прѣст҃ыѥ бц҃е, на оусти рѣкы рекомыѥ косьлнице, и тьь оукрасивь и сь всакыми правдами цр҃квьными, и оустави вь нѥмь чрьнцьь сборь, сь ч҃тнымь и бг҃олюбыймь подроужиѥмь своимь, нарѣ҃ною и анною. и прѣдасть ѥй храмь прѣст҃ыѥ, ꙗко пещи се имь всакою дѣтелию, и чрьницами, ихже оустави вь мѣстѣ томь ст҃ѣмь. ѡна же сь всакым послоушаниѥмь и доброньравиѥмь слоушаше, сьблюдающи храмь прѣст҃ыѥ бц҃е, прѣданы ѥй гн҃номь нашимь симь ст҃мь.
об. ѡ сей бо рѣ҃ моудры. же || на ч҃тна вь домоу моужа своѥго, ч҃тьнѣиши ѥ бисера таковаꙗ и камениꙗ многоцѣннаго. бисери бо и камыци земльнымь мнит се, тлѣнны камыкь и бысеры, а пр҃ркь мѣнить бл҃гь дѣль напльненоу соущоу ꙗко бисера и камыкь

многоцѣ҃ны. ѥмоу же и сила сп҃вн се, оугѡнаѧ творѣщи прѣ҃ гм҃ь оу домоу мѡжа своего ·:·

IV. Пакы же и си ѓнь нашь сты немогы оуставити ср҃ца своѥго разгараѥмь хв҃ою любовию и за҃ть зидати храмь сто архиѥрѣа и чюдотворца ѡц҃а николи, близь стыѥ б҃це. ты на оусти рѣкѣ баньскѣ. ходѣщоу же ѡномоу стомоу босоу, словесе ра҃ гда нашего іс҃ хр҃а, ѥже рс҃: всакь вьзносеи се смѣраѥ҃т се, а смѣраѥи вьзносит се, и зижоущоу храмь сто чюдотворца и скораго вь напастехъ поборника николаѥ. Пакы же бра҃ѧ ѥго нава || жденіѥмь диаволіѥмь и ревностию л. 207
злою. и гнѣвомь ѧромь ѡдрьжими придоше, ѧко да ѡскрьветь сто, глюще: почто твориши сиковаѧ, несвещавь ѡ сихъ с нами, ѧже ти непобаѥть творити? ѡн же вьзрѣвь на҃ і съ кротостию и ѡсклавенома оустьнама гла҃ше: бра҃ѥ моѧ любимаѧ, аще и ѥднорожени ѥсмы, не оу гнѣвь боуди сиѥзи дѣло моѥ, ѥже зачехъ ѡ гн҃ и створихъ ѥ. то аз҃ съврьшихъ сиѥ, да ѥже добро, мнѣ боуди, аще ли зло, мнѣ боуди сиѥ. нь оу га҃ бга моѥго многи щедроты. и мила҃ти великыѥ и нейстлѣнныѥ просите, да ѥже комоуждо ва҃ прим҃ѣ. и съврьши храмь сто, и чрьньчьскоѥ правило оустави оу нѣмь, ѧкоже славити имь га҃ бга непрѣстанн҃. И пребываше блг҃одаре ба҃ и прѣстоую и сто архиѥрѣа и чюдотворца || николаѥ, дондѣже доспѣ об.
ревность диаволѧ, и юже ѿригаѥть змий свою злобоу. свещавше бо се съ старѣйшимь ѿ братиѥ ѥго, влчьствоующу тога҃ сею землею *) срьпьскою, и призвавше къ себѣ сего цѣломоудрьнаго и сто моужа, и ѥмше шковаше ѥмоу роуцѣ и нозѣ и вьврьгоше ѥго вь пещероу каменоую, и ѧкоже иног҃а бра҃ѧ добл҃аго иѡсифа вь ровь вьврьгоше, неразоумѣюще безоумний промисла вл҃чьна, хотещаго быти, ѧкоже невреженоу быти ѥмоу скрьбьмьми вѣроующимь вь ніѥ. тѣм же иѡсифа, правди ра҃ и чистоти ѩзведь и ис тьмнице пѡтави гна҃ домоу

*) Въ рукописи: землюю.

Digitized by Google

фараѡновоу. и кнеза всемоу стежанию ѥго. сего же паки кро-
тости ра҃ и правди и дивнаго смѣрениꙗ и всакыи добринхъ ра҃
л. 208 нравь, влка прѣмл҃тивы роукою || своѥю крѣпкою и мышцею
высокою изведь ис каменныѥ пещи, на стол оузведе ѿчьствиꙗ
ѥго, и влкоу велика вьзвиже мироу всемоу. ꙗкоже иѡсифови
ре҃. да накажеть кнезе ѥг҃, ꙗко и себе, и старце ѥго да оумоу-
дри҃. такоже и си прѣдобли и крѣпкы ст҃ы моужь. чеда своꙗ
оускрьми вь бл҃говѣри и чистотѣ, землю свою погыбшоую сьбра,
ѡгражаѥ кр҃томь х҃вомь, и кнезе своѥ наоучи и разоумно, и
старце оумоудри, бл҃годарениѥ и хвалоу вьсилаѥ всѣх влцѣ
своѥмоу и зижителю ·:· Тога же ѥмоу сѣдещо вь пещерѣ.
и вь скрьби соущоу вь оумѣ своѥмь, вьсприѥмь срцемь по-
вижномь, мльбь творе кь ст҃омоу и великомоу мн҃никоу х҃воу. и
стр҃трьпцоу и воиноу непобѣдимомоу геѡргию, гл҃ле сицѣ: ѡ
об. стр҃трг҃че, ст҃ы моуниче х҃вь геѡргиѥ, иже х҃а ради || стр҃ть
прѣтрьпѣвь моукы же и раны различныѥ бечисла, и аще и вь
велицѣ бѣ҃ ти соущоу и на колеси протезаѥмоу, призиваше
влкоу своѥго г҃а своѥго іс҃ х҃а, прити на избавлениѥ и на ицѣ-
лениѥ и на оутѣшениѥ своѥ. иже бо и заколениꙗ зре, ꙗко
ѡвче х҃во незлобивоѥ гл҃аше: прошениѥ моѥ прими, г҃и, и
иже боуть вь бѣ҃ и вь ноужи или вь тмници или вь мори,
и призоветь именемь моимь чл҃вколюбиѥ твоѥ, неислѣднаго
ра мл҃рдиꙗ твоѥго мл҃тивь боуди ѥмоу, г҃и. и оуслиша влка
мл҃твоу твою, и прошениѥ твоѥ испльни и противоу д҃оинымь
тродомь твоимь. поистинѣ бо д҃оины бы тыи, стр҃атрьпче х҃вь
ст҃ы, оугодивь влцѣ своѥмоу х҃оу. аз же грѣшныи и недо҃ины
г҃дѣ ꙗвлю се. кыма бо ѡчима ѡмраченыи азь смѣю оу-
л. 209 зрѣти || кь высотѣ нб҃нѣи, или которима оустнама призовоу
ѡц҃а страшнаго и тебе, ст҃е? нь мл҃рдовавь ѡ мнѣ, стр҃трьпче
х҃вь, стр҃тнѣмь и бѣднѣмь, потьщи се влцѣ своѥмоу іс҃ х҃оу,
ѡбещавшоумоу тебѣ прошениꙗ даꙗти, изети ме нн҃ꙗ моукы
сиѥ и оузы ѡдрьжещих ме, именемь твоимь ст҃ымь, да послоу-
жоу ти, ст҃е, вьсе дн҃и живота моѥго. до до послѣднаго изыха-
ниꙗ моѥго, кымь ѡбразомь оугодно боудеть высотѣ стр҃ал-

Digitized by Google

ствыꙗ твоѥго, млтию и млрдиѥмь прославльшаго те и вѣнчавшаго те вь всемь мирѣ, ха, вь все вѣкы. амнь ·:· Оуслышавшоу же стртрпцоу хвоу мльбоу. сего стаго моужа, гна ми, и испльншоу вьса прошениꙗ*) имь ѥмоу, си же сты гнь мои начеть сь поспѣшениѥм, ни мали незакьснѣвь, зидати || храмь стго и об.
прѣславнаго и великаго мника хва, геѡргиꙗ сь тьщаниѥмь и любовию, и сьврьши и призиваѥ помощника своѥго скораго, и всакою дѣтелию оукраснв и изещнѣ сь всакыми дѣлы црковными, и оустави чрньчьскоѥ правило, ꙗкоже непрѣстанно имь славити стго и вь бѣдахь поборьника, стртрпьца геѡргиꙗ.

V. Разьгнавшоу же и расѣꙗвшоу же тогда семоу стомоу враги своѥ по странамь иноплеменнымь за злаꙗ безакониꙗ ихь, и мысли ихь непобниѥ створиши наважениѥмь сотониномь оу грьчьсцѣмь црствѣ, ꙗкоже тоу помощь оулоучити, тьщеще се на заколениѥ стго, и памети ѥго добриѥ и дѣла ѥго разорити [и] искорѣнити до конца, ихьже непослоуша бь. || и наѥмьше л. 190**)
грьчьскыѥ воѥ, фроуги же и тоурьки и иниѥ ѥзыки, и придоше на светаго, и оулѣзоше оу ѡтьчьствиѥ ѥго на мѣсто рекомое паньтино. Ѡнь же вьздвигь ѡчи и роуцѣ свои на небо, вьпиꙗше кь владыцѣ своѥмоу изь глоубины срьдьчьныѥ и кь страстотрьпьцоу христовоу, геѡрьгию ·:· Соуди, господи, ѡбидещимь ме, и вьзбрани бороущимь се сь мною: прними ѡроужиѥ и щить, и стани вь помощь мнѣ. заври прѣдь гонещимь ме. рьци доуши моѥи: спасениѥ твоѥ ѥсмь азь: и вьзьмь знамениѥ животворьца крьста и копиѥ дано ѥмоу ѡть владыкы, идѣꙗше сь дрьзновениѥмь противоу лицоу многымь ѥзыкомь. бывьшоу же ѥмоу близь града глаголемаго звечань, на нѥмьже бѣꙗше црьквица оутврьждена светаго и прѣславнаго моученика || христова геѡр- об.
гиꙗ, и избравь ѡть правовѣрьниихь своихь нѥреи, посла ѥго мольбоу ѡбнощьноую творити, пакы же и лутоурьгию и вьсоу

*) Поправка Шафарика: прошенаꙗ.

**) Въ рукописи слѣдующіе восемь листовъ помѣщены ошибкою не на томъ мѣстѣ (лл. 190—197).

Digitized by Google

слоужьбоу нощьноую и҆ дн҃евно҆ю по редоу. почивьшоу ѥмоу ѡть троуда, приде светы скори помощьникь и ꙗви се презвутероу вь воиньсцѣмь ѡбразѣ. вьпрашаше же ѥго иѥреи: кто ѥси, господь ѡнь же рече: азь ѥсьмь рабь христовь геѡрьгиѥ, идии на помощь господиноу твоѥмоу побѣдити и врагы ѥго. иже вь заоутрьни дьнь абиѥ снидоше се на брань крѣпькоую и сильноую. божию же помощию и светаго и прѣславнаго моученика христова геѡрьгиꙗ побѣди врагы своѥ, иноплеменньыѥ ѥзыкы, и падоше ѡроужиѥмь вьси, и вьзеть се паметь ихь ѡть земле. сьдѣꙗвь же брань тоу, ѥдинь ѡть законопрѣстоупьныѥ братиѥ
л. 191 сего сконьча се потоплень водами. || да сбоудеть се слово пророка давида: ровь изрі, ископа, и вьпаде се вь ꙗмоу, юже створи. и по истинѣ ѡбрати се болѣзнь на главоу ѥго, и на врьхь ѥмоу неправьда ѥго сниде. вьзвращьшоу же се светомоу вь владычьствиѥ своѥ на столь ѡтьчьствиꙗ ѥго, прѣбываше благодаре господа бога нашего ѥсоус христа, и прѣчистоую ѥго и непорочноую матерь приснодѣвоу богородицоу, и светаго и чюдотворьца, и скораго вь дѣлахъ помощника и архиѥреꙗ николаѥ, и сего светаго и҆ великаго страстотрьпьца и вь бранехь поборьника моученика геѡрьгиꙗ, сьхранивьша и оукрѣпльша и неврѣдима ѡть противныихь ни чимьже, дьневниѥ же и нощныѥ слоужьбы прѣизьбило сьврьшающа прѣдь господемь.

VI. Пришьдьшоу же ѥдиномоу ѡть правовѣрныихь воинь ѥго, и поклонь колѣнѣ свои сь оумиленіемь и смѣрениѥмь мно-
об. гомь || глаголаше ѥмоу: господи, азь ѥдинь ѡть хоуждьшихь слоужещихь ти мьни ѥсмь, и видѣвь срьдобольство твоѥ кь владыцѣ твоѥмоу господоу ѥсоус христоу, и кь прѣчистѣи владычици богородици, и кь симь светымь оугодьникомь ѥю, поборьникомь твоимь, иже крѣпькою дланью подьдрьжетъ власть твою неврѣдимоу, дрьзноухь вьзвѣстити дрьжавѣ твоѥи, ѥже нелювещаꙗ ти вѣра и трьклетаѧ ѥресь юже оукорѣнꙗѥть се вь владычьстви твоѥмь ·:· Си же прѣподобны светы мои господинь, ни мали закьснѣвь, скоро призвавь своѥго архиѥреꙗ, ѥвьѳимиꙗ глаголема, и чрьньце сь игоумени своими, и чьстныѥ иѥреѥ,

Digitized by Google

старьце же и вельмоуже своѥ, шть мала и до велика ихъ, глаголаше светителю и чрьньцемь соущимь и вьсѣмь сьбранымь с ними:
Придѣте и видѣте, штьци и братиа, ѥже аще и хоу ‖ ждьши л. 192
ѥсьмь шть братиѥ своѥѥ, нь господь богъ и прѣчистаа владычица богородица мати ѥго нѣзри на лице чловѣче, нь сподоби мене хоуждьшаго, вѣроующа вь ѥдиносоущьноую нераздѣлимоую троицоу, сьблюдати сиѥ прѣданоѥ ми имь стадо, ѥже и видите нынѣ, ꙗко невьсѣꙗти се плѣвелоу злокьзньнаго и непригазньнаго дїавола. и никакоже мнѣти ми, ѥже быти томоу вь шбласти моѥи, юже бо нынѣ слышоу вькорѣнивьшоу се вь малѣ злокьзньномоу, и хоулоу приносеща на светы доухъ, и раздѣлꙗща недѣлимое божьство, ѥже глаголаше безоумны арии; прѣсѣкаѥ ѥдиносоущьноу троицоу. ѥже прорекьше светии богоносни штьци: кто ти, спасе, ризы раздра? арии, рече, безоумьны, иже троицоу прѣсѣче. тѣмь же и си безоумьни послѣдоують того оучению, невѣдоуще шкании, ꙗкоже снити имь вѣ ‖ ро- об.
вавьшимь и сь шнѣмь трьклетымь вь дно адовьь скровищь. си же глаголющоу светомоу семоу, и распри велицѣ бывьши, прииде дьци ѥдиного вельможь ѥго правовѣрьныхъ, шброучена бывьши за моужь шть кривовѣрьныхъ тѣхъ, и соущи вь нихъ и сьблюдьши нечистыѥ мрьзости ихъ, и ни мали прикосноувьши се вѣрѣ ихъ, и припадши кь ногама светомоу исповѣдаше ꙗсно, глаголющи ѥмоу: господи, господи мои, се ѥже виждоу стезающоу се владычьствию твоѥмоу ш вещи сеи, мрьзькыѥ и непригазниньныѥ вѣры, истиною, господи мои, испрошена быхъ по законоу брачьномоу шть штьца моѥго, раба твоѥго, мнѣщоу ѥдиновѣрьство соущоу владычьствию твоѥмоу, и быхъ оу законопрѣстоупьныхъ тѣхъ, и видѣхъ истиною, господи, слоужеще ихъ отпадьшомоу славы божиѥ самомоу сотонѣ. и немогоущий трьпѣ ‖ ти срама глоухихъ коумирь и л. 193
мрьзькыѥ ѥреси, истрьгьши се изь роукы ихъ и прѣвѣгьши, вьпию дрьжавѣ твоѥи, порази крьстомь бороущихъ се с нами, да навыкьноуть нечьстиви врази, како можеть вѣра твоꙗ, господи ·:· Светыи же изьведь сию прѣдь сьборь свои, сьбраны

Digitized by Google

на ѥресь тоу лоукавоую, изьѡбличивь кривовѣриѥ ихь, и сьбесѣдовавь се сь светителѥмь си, ѥвьѳимиѥмь, и сь чьстьными чрьньци, и сь вельможами своими, и ни мали закьснѣвь, посла на нѥ, вьѡроуживь ѡть славьныхь своихь, глаголе: ревноуѥ поревновахь по господѣ бозѣ вьседрьжители. ꙗкоже иногда пророкь илиꙗ, на бестоудьниѥ иѥреѥ вьставь, и ѡбличи безбожьствыѥ ихь, и ѡвыиихь иждеже, и дроугыхь казньми различными показа, иныхь ѡземльствии ѡть владычьствиꙗ своѥго, и домове ихь и имѣниꙗ ихь вьсе сьвькоупивь, разда ꙗ прока-
об. женьнымь || и нищиимь. оучителю же и начельникоу ихь ѥзыкь оурѣза оу грьтаии ѥго, неисповѣдающи христа сына божиꙗ, и книгь ѥго нечьстивыиѥ иждегь, и того вь изьгнаниѥ сьтвории, запрѣщь неисповѣдати ни помеьовати ѡтьноудь трьклетаго имене. и ѡтьнудь искорѣнии проклетоую тоу вѣроу, ꙗкоже ни поменовати се ѥи ѡтьноудь вь владычьствѣ ѥго, нь славити се ѥдиносущнѣи и нераздѣльнѣи и животворещеи троици, ѡтьцоу и сыноу и светому доухоу, всегда и нынꙗ и присно и вь вѣкы вѣкомь. аминь ·:·

VII. По сихь же вьсѣхь вьста вь костаньтини градѣ инь царь люты и крьвопролиꙗтель, и раздроушии мирь сь прѣподобьнымь и светымь. ꙗкоже раздвигь оуста своꙗ мышьлꙗше погльтити и иныхь владычьства, ѥже невьмѣсти безоумьни ни
л. 194 постиже таковаго исправлѥниꙗ, нь хоте || ѡзлобити незлобиваго и светаго, нанесе на се изьгибѣль свою и хоулоу на царьство своѥ, и ѡпоустѣниꙗ на земьлю свою: пришьдь бо прѣподобьни светы сумеѡнь сь оугрьскымь кралемь, и доиде града до срѣдьца рекомаго, и вь ськроушениѥ постави ѥго и вь ѡпоустѣниѥ коньчьноѥ. вьзвращьшоу же се ризѣ оугьрьскомоу вь своѥ ѥмоу владычьство, ѡнь же светы отвращь се ѡть него, иде сь силою своѥю на градь перьникь, и тьь скроушивь силою своѥю и вь ѡпустѣниѥ сьтвори и, и градь стобь, и градь земльнь, и градь вельблоуждь, и градь житомитьскь, и градь скьпьль, и градь лѣшьскь оу дольнемь полозѣ, и градь градьць, и градь призрѣнь, и градь славны нышь, и градь сврьлигь, и градь равьныи, и

Digitized by Google

градь козьль. Тѣхъ градовь съкроушь и до коньца wснованиа
ихъ искорѣнии, не wста бо || ками на камени, иже несъкроу- об.
шише се. иже и невъздвигоше се и до сего дьне. и земьле ихъ
и богатьствиа ихъ и славоу ихъ прѣложи въ богатьство и въ
славоу wтьчьствиа своѥго, и въ славоу вельможь и людеи сво-
ихъ. приложи же къ земьли отьчьствиа своѥго wбласть нышьнь-
скоую до коньца. лыплянь же и моравоу и глаголемы врани,
призрѣньскоу же wбласть и полога wба до коньца съ мегами
своими. и прѣбываше въ благодарени божии и въ молитвахъ дьнь
и ноць. побѣди врагы своѥ, ако моиси амалика, крьсть хри-
стовь нѣwславьно прѣдь очима носе, и тѣмь повѣдоу въздвизаѥ
на противныѥ варьвари. Дишклитию же и дальмацию, wтьчьство
и рождениѥ своѥ, истовоую дѣдиноу свою, насиленоу бывьшоу
wть рода грьчьскаго, и съзидани гради оу неи wть роукьи ихъ,
ако да про || глаголѥть се грьчьскаа wбласть, имьже имена сии л. 195
соуть: дань градь, сарьдонікии градь, дривость, росафь градь
рекомыи скьдьрь, градь свачь, градь льцинь, градь славьны
барь, которь же wстави, оутврьдивь ѥи и вьзнесь дворь свои
къ нѣмь, иже ѥ и до селѣ. прочеѥ же граде испровръже и раз-
дроуши, и изъмѣни славоу ихъ въ wбразь wпоустѣниа, грьчь-
скоѥ име истрѣбивь, да неименоуѥть се име ихъ wтноудь въ
wбласти тои, а люди своѥ, иже въ ниихъ, невредимо съхрани,
слоужити владычьствоу ѥго съ страхомъ съ оуреченымь дѣломь
wть светаго.

VIII. Симь же въсѣмь бывьшимь и съвръшеномь божиѥю
помощию имь. Ѣыноу светыи сии мои господинь неисповѣдимо
страхъ божеи въ срьдци своѥмь имѣѥ, и оубоѥвь се притьче,
глаголаше: ѥда како на мнѣ грѣшнѣмь || съвръшить се владыкы об.
моѥго притьчноѥ слово, ѥже рече, Чловѣкоу нѣкоѥмоу бога-
тоу оуговьзи се нива, и помышлѣаше въ себѣ глаголе, разороу
житьницоу и болшоу съзиждоу, и събероу жита и въса до-
брата моѥ и рекоу доуши моеи, доуше, имаши много добра на
вса лѣта, пии и ѣждь и весели се и прочаѥ. и безь года вари-
ивь постигнеть ме слово wно коньчьноѥ, ѥже рече: безоумьне,

Digitized by Google

вь сию нощь доушоу твою, истезаю ѡть тебе, а сиꙗ, ꙗже оуготова, комоу боудоуть? то ѡхь тогда, тогда, братиѥ, кьто стрьпить или вьмѣстить грьдоѥ а страшноѥ соудище ѥго, или гнѣвь непостоꙗньныи, ѥже на нась на грѣшныхь? или кто призоветь тогда страшьнаго и грьдаго соудию на помощь себѣ, нестворь милости, и прѣстоупль заповѣдь творьца своѥго, ꙗкоже азь грѣшьныи? нь господи, господи, пощеди и поми-
л. 196 люи || раба своѥго. безакониꙗ бо моꙗ велиꙗ, по истинѣ азь знаю, и прѣ тобою соуть виноу неоутаѥнаꙗ г҃и. Тѣм же же прѣлагаю начело вь срци моѥмь трепетати и боꙗти се имени твоѥго ст҃го, по ап҃лоу павлоу гл҃ю: да ѥсте имоуще жены ꙗко и неимоуще, сьхраняюще се вь чистотѣ. и вь заповѣдехь гн҃ꙗх. тѣм же и азь грѣшныи пороучницоу моѥго тврьдаго застоуплѥниꙗ и хранителницоу, прч҃тоую и нескврьнноую м҃терь твою подаю ти, имени ради твоѥго ст҃го, ѿлоучаю се ѥже ѿебѣ *), г҃и сьчетаниѥ сьврьсты моѥѥ, и прѣлагаю те влко мои іс҃е х҃е, вожда и хранителꙗ старости моѥи. и наставителꙗ поути по нѥмоуже идыи и славе имѥ твоиѥ и непотькноу се ·:· Паче же и сьзижоухрамь прч҃тыиѥ и прѣнепорочныиѥ
об. м҃тере твоѥѥ бл҃годателнице и тоу вьзамь тебѣ || ѡбѣты моѥ ѥже изрекоста оустнѣ мои. и начеть зидати храмь прѣстиѥ оу иброу, на рѣцѣ рекомѣи стоуденици. Сиꙗ же вса творещоу ѥмоу. выноу и непрѣстанно м҃льбы вьсилаше кь г҃оу и б҃оу и сп҃соу нашемоу, іс҃ х҃оу, и кь прѣч҃тѣи м҃тери ѥго, паче же и оугоднікомь ѥго ст҃ымь дари вьсилаше, почьнь ѿ великыѥ цр҃кве гн҃ѥ, ꙗже вь иѥрлимѣ, и с҃го іѡана прѣтече, и ꙗже вь римѣ ст҃ыю и всеславнию врьховнию ап҃лоу петра и павла и ст҃го ѳеѡдосиꙗ оу поустины, и ст҃го архиѥреꙗ и ст҃лꙗ николаѥ и чюдтворца вь велицѣмь бари, и ст҃ыѥ и прѣславниѥ приснодвиѥ б҃це вь ѥвергеѡтидѣ вь костантинѣ градѣ, и ст҃го архистратига михаила вь градѣ гл҃ѥмѣмь скогли, иже и храмь моу вьзвиже на мѣстѣ томь, и ст҃го великаго м҃ника х҃ва дмитриꙗ вь градѣ

*) Въ рукописи: ѿ ебе.

солоунсцѣмь || и стго и великаго мчника панѳелеймона вь л. 197
градѣ ниши, иже храмь моу сьзида тоу, вьпиѥ непрѣстанно
днь и нощь, глѥ сиицѣ: Стый хви прѣстателѥ и архангли,
прроци и апли и мчници и ѥрарси. и прѣподобьни ѡци и поустын-
ныци, и чрьноризци и прѣподобьниѥ двы, млтвы своѥ пролѣите
прѣд всѣхь влкою, гмь нашимь іс хомь, да мене неѡсоудить
вь днь страшнааго и грознааго испитаниꙗ, дне ѡного и ча, нь
да млтивь ми бывь, тихь и оувѣтливь, и прѣчтиѥ своѥ мтере
млитвь ра. и вашихь стии, и подасть ми житѣискоую боурю
прѣплоувше, и на тихоѥ и истинноѥ и невьлаѥмоѥ приста-
нище доити, и видѣти свѣта моѥго незахомаго. и господа и
спаса и бога моѥго, цара ісоус христа. иже ѥсть вь стѣмь
хвала израилева. прркь бо рѥ: на те оупваше ѡци наши, и
непостидѣ || ше се, на те оупваше и спсили се соуть. тѣм же, об.
ѡ ги, и мене ѡканнаго оупвающаго на млть твою неѡставі
сьгрѣшьша неѿврьзи, и млоуи спе свою тварь, сь ѿврьже-
ниѥмь мира сего красотьь. вь слѣдь тебѣ тещи, хвалеще и
блгодареше стоѥ и безлобивноѥ име твоѥ, ѡца, и сна и стго
дха, и нниꙗ и прно и в вѣкы вѣкомь ·:· Сиѥ же млтвы
творе изь глоубины срца, веселиѥмь дше подвизаше ѡ храмѣ
прѣстиѥ пекы се ѡ нѥй, ꙗко скоро сьврьшенѣи быти. ѥга бо
зрѣꙗше вьзвизаѥма [храма *] прѣстыѥ сии мои гнь сты,
вѣроу имѣте ми ѡ ги и браѥ, видѣти ми бѣ ѥг оумь вьпе-
ривша на вышнаꙗ, и ꙗко нѣкоѥмоу нбопарноу ѡрлоу, држимоу
на земли ѡбьѥтоу оузами желѣзнами истрьше се и вь испрь вьзле-
тѣвше, доити ѡного бе || смртнаго и стго источника, и ви- л. 210
дѣти хла бжтвьнаго. гра вышнꙗго иѥрлма, ѥмоу поистинѣ истовы
гражданинь бы ·:·

IX. Си же вса смотре добриѥ дѣтели гна ми стго. снь ѥго
юнѣи, поистинѣ цѣломоудриі юуноша. прѣбываше неѿстоупно,
веселе разоумомь изредныимь ѡца своѥго и мтерь, ꙗкоже ве-
щаѥть притьчникь: снь прѣмоудрь веселить ѿца своѥго и мтерь
и прочаꙗ. помышлꙗше вь себѣ, гле: ги іс хе, спсителю нашь,

*) Приписано позднѣе.

наставниче заблоужшимь, ѿць истиннаго свѣта, ѥдиночедоѥ
слов ѡче, старимь вожоу, юнимь оутврьжениѥ, привлѣци мою
юностьноую слабость вь волю истиннаго твоѥго разоумѣниꙗ, и
прѣтекше варити поуть сий, имже и гнь мои сии сты крьми-
об. тель мои, тьщит се шьствовати. ты бо вѣси, срчевѣдче, || ги іс
хе, ѥже мира сего всего невьзлоуби дша моꙗ, ни ꙗже вь
нѥмь тѣм же ги непогоуби сь нечтивыми дше моѥѥ, и сь
миродрьжители вѣка сего, нь млрдовавь ѡ мнѣ недостойнѣм,
потьщи се испльнити ми ѥуѓльскоѥ слов, ѥже прѣчтаꙗ и нельж-
наꙗ оуста твоꙗ ги рекоше: ѡставлꙗѥ и ѡца свѥго и мтерь
и храмины црьскыѥ и власти имени моѥго ра, стократицею
приметь и жизнь вѣчноую наслѣдить. тѣм же вь роуцѣ твои
прѣдаю тебѣ дхь мои, и вь незакьснѣни припадь послѣдоую
ти, творче мои, и вьзьмь крть свои и абиѥ изиде невидмо.
ѡщоущьшоу же ѥдиномоу ѿ слоугы ѥго, вьзвѣсти гноу стомоу
и прѣподобнѣи, глѥ: ги моꙗ, снь ваю юнѣи, вьспитѣныи вама
поутьшьствова изь мира сего. Ѡна же ꙗко вь нѣкоѥмь оужасѣ
л. 211 вьзьбьноу || вша, гласта вь себѣ боудеть ли си или ний?
шьствоуѥть ли ѿ наю поуть си любымыи вьспитѣнныи нама? на-
несет ли нама скрьбь и печаль? сьбоудет ли се ѡ наю искоу-
шениѥ иѡвово симь? ꙗкоже искоуси гь праведнаго иѡва, нь
ѡбаче иѡвь праведнь сий, ѡ немже и гь самь послоушствова,
правди ѥгоради аз же какь начноу плачь тога, неоувѣдѣвь ѡ жи-
вотѣ любимаго ми вьспитаниꙗ, что ли како поутьшьствова? ѥда
ли како оумножаѥ печаль ѡ нѥмь, прогнѣваю незлобиваго
влкоу моѥго? и посла вь все страни своѥ. славныихь своихь
велможьь и кнезе своѥ на вьзисканиѥ ѿрочища сего, иже
ѡбьшьше страны и мѣста, и ѡбрѣтоу и вьселша се вь стоую
гороу, вь монастири, прѣславниѥ и прѣстыѥ бце, рекомыѥ
об. ваѳофедь, вьзмьшаа апль || скаго и анґльскаго ѡбраза, и
вьзвращьшим се имь вьспеть, абиѥ вьзвѣстише има вса быв-
шаꙗ, ꙗкоже ѡбрѣтоу и ꙗже видѣше. Он же сѣде вь оуныний,
и сьпослоушавь вса глнаꙗ ими, ѿпоущь ѥ и вьставь сь прѣ-
стола своѥго и вьздѣвь роуцѣ свои кь высотѣ нбснѣи вьпиꙗше:

Digitized by Google

бл҃годароу те вл҃ко г҃и б҃е мои, і҃с х҃е, мл҃тивы г҃и чловколюбче,
ѥже сподобил ме ѥси вь дньшний дн҃ь видѣти поути сп҃сениꙗ
твоѥго начело, и вь разоумь истинны приходеще незаблоудно
прѣбивають. тѣм же оубо, ѡ д҃ше моꙗ, вьспрени и тьци кь
покаꙗнию, вл҃ка бо твои зоветь те. симь бо ти пл҃момь ѡбразь показа гл҃ѥ ·:· Изь оусть младѣнцьь и сьсоущихь сьврьшиль ѥси хвалоу. тѣм же нелѣни се. невиши ли оубо юныхь
потрѣбныхь себѣ ищоущь и вараю̑щь те? невьзи || рай л. 212
вьспеть, ꙗко жена лотова, невьзирай красоть мирьскыхь, ѥже
вьскорѣ ичезають, да неслоучить ти се притча ꙗже ѡ бг҃атѣмь.
нь оумили се гв҃и, и вьсприми вь оумь своѥго ѡбещаниꙗ, врѣме
бо приближаѥт се. юже бо сѣкира при корѣни дрѣва лежить,
и оуплавѣше юже нивы разоумѣи жетва ѥ҃. женихь при
дврехь, а ты неготова. блюди се ѥда како ѡстанеши вьнѣюдоу тлькоущи. слыши бо и ѥще х҃ь вьпиѥть: придѣте кь мнѣ
вси троуждающе се и ѡбрѣменѥний азь вы покою и прочаꙗ.
да вьстани оубо вьстани, и подвизай се игоу бл҃гомоу х҃воу, и
брѣменеви льг҃комоу да ѿврьзеть ти х҃ь дври цр҃твиꙗ своѥго.

X. Кончавшоу же ѥмоу мл҃твоу сию, призвавь к себѣ подроужиѥ своѥ и сн҃ы своѥ и архиѥреꙗ своѥго калиника рекомаго, и при || ставники дѣломь и кнезе земли своѥ иже об.
надь властьми, воѥводи же и войны, гл҃аше кь нимь ст҃лиѥ любимици же и бра҃ѥ моꙗ, се боуди вѣдомо вамы, ꙗко изь
юности моѥ жедахь горѣниѥмь ср҃чныимь вл҃кы моѥго заповѣдемь послѣдовати, и неизволи се гв҃и моѥмоу. нн҃ꙗ же приспѣ
врѣме, ѥже наче се изд҃авна да се и скончаѥть. юже мирь бо
мои дароую ѡставшоумоу вь ва҃ вл҃чьствовати на прѣстолѣ
моѥмь, бл҃гвниѥмь бл҃гвивь и вамь, ꙗкоже бл҃гви б҃ь послѣдниꙗ иѡвова, г҃ьствовати ѥмоу вь ва҃ недвижимо. и вьставь сь
прѣстола своѥго, и прѣда҃ и ѥмоу сь всакымь бл҃гниѥмь. ст҃лю
же р҃е: пристоупи и скончай прошениѥ моѥ. и приѥть ѿ роукы
ѥго анг҃льскыи и ап҃льскы ѡбразь чт҃но сь бг҃омь сьчетанныимь
подроужиѥмь своим. || и нар҃е се чрьньчьскымь именемь су- л. 213
меѡнь, а прѣпо҃бноую анастасиѥю нар҃е. и дойде до прѣст҃ыѥ

бицѣ бл҃годателнице оу стоудениці. и прѣбы тоу, оудвараѥ се
сь чтными чрьнци вь правилѣ и заповѣди стыихь и бг҃оносныхь
ѿцьь, и никакоже лѣне се. и посла кь ѡшьшоумоу прѣди
ѥго вьспитанию, гл҃лѥмомоу савѣ монахоу, оу стоую гороу
вьзвѣстивь ѥмоу рекы: вѣды боуди, ѡ лобимиче ѡ х҃ѣ, ѥгоже
просихь и ѥгоже желахь и ѥгоже взискахь, изь всеѥ крѣпости
моѥѥ изь всеѥ моѥ дш҃е мл҃рьдовавь ѡ мнѣ творць мои, не
по моимь безакониѥмь, нь по прѣмнозѣи ѥго и нейзрѣннѣи мл҃тии
чл҃вколюбиꙗ *) сп҃би ме ѥго же желахь, ѡбраза ѥго чтьнаго
анг҃лскаго. да и ты сьрадоуи се ѡ мнѣ, и мл҃и се ѡ мнѣ вл҃цѣ
об. своѥмоу, ѥже аще и в втори || на десете ча сп҃би ме вьнити
недостинаго, да сь тобою ꙗвлю се дѣлатель виногра х҃ва, приѥти
мьздоу свою. вьзрадовавь же се дх҃омь, рекомы сава, и множе
оумноживь мл҃ьбы своѥ прѣд гм҃ь своимь, и хвалоу вьздавь сь
сльзами прѣчтѣи вл҃чици бц҃и, и рѣ: бл҃годароу те, г҃и, ꙗко
нѣси ѡставиль вьзискающих тебѣ и оуповающихь на те и
троуждающих се имени твоѥго ра. и вьсписа ѥму пиниѥмь
своимь ·:· Греди г҃и мои, присны рабе вл҃кы моѥго, греди пре-
подобне. г҃ь твои жидеть тебѣ и всако обитель оуготоваль ти ѥ.
непостидет бо се вси оуповающе нань. вьнии вь радость г҃а
своѥго, любещим бо ѥго вса поспѣют се вь бл҃гоѥ. приѥм
же словеса веса си мои г҃нь с҃ты, потьща се и вьзьмь кр҃ть
л. 214 свои и вьслѣдова х҃оу, быстроѥ течениѥ творе || кь желаѥмо-
моу. и дошь абиѥ вьсели се тоу вь храмь прѣстыѥ бце ва-
ѳофедьске. и тоу сьвькоупша се прѣбываста вь радости дш҃ев-
нѣи, вь пѣнихь и вь бдѣнихь и вь мл҃бахь чтныхь д҃нь и нощь.
иже проть и вса бра҃ꙗ ст҃огорьскаꙗ и чтьныи игоумени и вса
бра҃ꙗ и поустынници придоше на посѣщениѥ ѥго, и покло-
нише колѣнѣ дроугь дроугоу. ѡблобызахоу се сь слезами, и

*) Шафарикъ поставилъ въ дательномъ падежѣ; но чтеніе рукописи правильно: по прѣмнозѣй милостии человѣколюбиꙗ. Смыслъ тотъ же. Милостии — одно слово, съ удвоенною гласною, какъ въ словахъ: жизніи, земліи, и проч.

Digitized by Google

бесѣдовахоу сь нимь ѡ пользи дш҃евнѣи истезаѥмии ѿ нѥго
житиꙗ ихь. и правила чрьнческаго. и дивлꙗхоу се и чоудесно
оужасаѥмии глахоу в себѣ: аще не бы млтивыи влка изволиль и
прѣстаꙗ ѥго мти сию стоую гороу вь прибѣжище чрьнчьскаго
исправлѥниꙗ, не би и сего прівель к намь, ѡставльша цртво
своѥ и славоу свою. нь истинно и вьзлю || би ѥго гь и бь нашь об.
истинно приведи ѥго к намь сьѡбьщника показати мѣста сего
стго. нь сла ти ги іс хе, творещоумоу страшна и прѣславнаꙗ,
ꙗкоже изволиль ѥси. хвалоу ти вьзаѥмь ѡ всѣх блгыхь
твоихь, бывающи вь дни сиѥ. понѥже сии сты любимуою си
лѣторасль, ꙗко дарь непорочнь и жрьтвоу приѥтноу напрѣдь
поущь, та же и самь потьщав се приде ·:· О млрдиѥ влчниѥ,
ѡ неизрѣнна чловколюбиꙗ ти глоубина, ѥже вимоѥ се вь на
вь истиноу бо разоумѣхомь, ꙗко гь бь нашь и прѣчтаꙗ по-
сѣти мѣста сего стго и на ѡбитавшихь вь нѥмь. занѥже до-
несе намь крьмителꙗ нашего. Пришь бо гнь мои сии стыи и
соущеѥ монастире все ѿ великыхь и до конца ихь, ни ѥди-
ного неѡстави || ѿ нихь, нь всакыми дарми когожо по до- л. 215
стоꙗнию ихь почте, и вь всѣхь сихь свѣтилникь свои вьжегь,
и братьство своѥ ѡстави вь нихь, ѥже ѥ и до сего дне.

XI. По сем же ѡбрѣтша мѣсто поусто, глемоѥ хиландарь,
прѣстые влце наше бце вьведениꙗ вь црквь, посла сты сии
прѣпобни старць сь нарѣнымь авьва савою кь сноу своѥмоу
ѥгоже ѡстави вь ѿчьстви своѥмь влчьствовати всею землею
срьпьскою, послати има потрѣбнаꙗ доволно на вьзвижениѥ и
на ѡбновлѥниѥ храма прѣстыѥ, глюща ѥмоу сицѣ ·:· Ѡ лю-
бимоѥ чедо и рабе хвь вѣды боуди сиѥ, ѥще аще и гь бь и
прѣстаꙗ изволениѥмь ѥю и сь блгвниѥмь моимь ѡставила те
ѥсвѣ влчьствовати вь мѣстѣ томь, вьсписоую || ти, ѥже об.
ѡбрѣтохь поусто мѣсто вь срѣдоу горы стыѥ, прѣстиѥ бце
вьвениꙗ хиландарь рекомо. неѡблѣни се, нь потьщи се всею
крѣпостию своѥю вьзвигноути і. ꙗко да сьзижет се храмь
прѣстыѥ вь паметь мою вь странѣ сеи, и пакы по мнѣ тебѣ
и чедомь твоимь и вноучетомь, вь ро вашь и ро до вѣка. тыи

бо ѥси хтиторь семоу, ꙗкоже и прѣже писаниѥмь прѣдах ти вь влчьстви твоѥмь прѣстые бце блгодательницѣ оу стоуденици, ни с кымь же неѡбщно, тькмо тебѣ и сѣмени твоѥмоу по тебѣ. вьспоминаю ти оубо чедо прчьскоѥ сло, ѥже рѣ: повини се гви и оумли и дасть ти прошениѥ срца твоѥго. ѿтькрии поуть твои, и ть створить и. извѣть аки свѣть правдоу твою.
л. 216 тѣм же некьсь || ни ни оусипаи, нь подвизаи се, да испльнивь сиꙗ моꙗ словеса и сь благословениемь моимь свою добродѣтель сьврьшиши ·:· сии же сынь ѥго приѥмь посланиѥ и писаниѥ господина си светаго сумеѡна всѣмь срьдьцемь своимь и радостию велиѥю, и вьставь сь прѣстола своѥго падь ниць на земьлю, сь слезами глаголаше ·:· Благодароу те, владыко, господи боже мои, исоус христе, ꙗко подаль ѥси мнѣ, недостоиномоу рабоу своѥмоу, иногда крьмителꙗ моѥго, пекоуща се вьспитати прьстьное ми тѣло, нынꙗ же аще и оустраньша се ѡть мене, присно непрѣстаньно пекоуща се ѡ доуши моѥи, и наставлꙗюща ме на поуть свои, послѣдовати дѣломь ѥго. Поистинѣ бо, господи, прави истиньны слоуга твои ѥсть, ѥже словеси твоѥмоу послѣдоуѥть, и негноушаѥть се привлѣщи
об. чловѣколоубию твоѥмоу заблоуждь || шеѥ ѡтпадьшеѥ и блоудьниѥ и грѣшниѥ. ꙗкоже и мене недостоинаго, аще и далече соуща ѡть него, и сьѡбьщника ме и хтитора творить храмь ѥго светыхь, не по моѥмоу недостоиньствоу, нь по неизреченѣи ѥго милости. тѣм же что вьздамь ти ги или чьто принесоу ти ѡть моѥго недостоиньства за блага твоꙗ, ꙗже створиль ѥси и твориши ѡ мнѣ грѣшнѣмь? кьто бо исповѣсть или изьглаголеть величьствиꙗ сили твѥѥ или чловѣколюбиꙗ ти бездноу? или пакы кто стрьпить непостоꙗньныи гнѣвь твои, иже на нась грѣшныихь? нь ѡбоюдоу благь ѥси, господи, и благаꙗ твориши, ꙗко милосрьдь, тѣмь же и мыи, дивеще се силѣ твоѥи, вьпиѥмь ти: слава чловѣколюбию ти, господи, вь вѣкы. аминь ·:· По семь же пришьдьшоумоу ѡть нѥго игоуменоу ме-
л. 217 ѳодию *), довольниѥ и прѣизоби || лниѥ дари посла. на ѡсно-

*) Меѳедию.

ваниѥ храмоу прѣстыѥ и на сьврьшениѥ ѥмоу, и ни ѥдиною тьчию, нь на вьса лѣта вьспосилаѥ, ꙗже вь потрѣбоу гноу стомоу, дондѣже и сьврьшит се црковь прѣстыѥ. нетьчию же дары, нь и ѿ землѥ своѥ оулоучивь дасть. на доволноѥ испльнѥниѥ гноу стомоу и. чрьнцем соущимь вь мѣстѣ томь, сицѣ гле игоуменоу меѳодию: покланꙗниꙗ творе. рьци гви моѥмоу, тако глеть рабь твои, повелѣнаꙗ *) твоꙗ вса сьврьшише се, и желаниꙗ срца твоѥго испльнише се. кым бо ѡбразомь или оумомь сьгрѣзив се азь ѡкаанный, неиспльниль бихь повелѣней твоихь? како ли забоудоу добраꙗ и блгаꙗ оуспитаниꙗ твоꙗ? хь бо дхь вьдьухноу вь ме, а тыи вьспита ме и наказа и наоучи. и млтию || га твоѥго іс ха, изреднимь об.
наказаниѥмь и блгвниѥмь оусть твоихь. неоубою се нападающихь на ме ѡкрть, ни иноплеменныкь варварьь шетаниꙗ ·:·
Петрь бо гви своѥмоу рѣ вь оумывании ногьь, иногда. вьзбраняющоу ѥмоу: нетькмо ги нозѣ, нь и главоу. такожде, ги, и азь, недоины рабь твои непрѣстанно вьпию ти, нетьчию приносимаꙗ сиꙗ, нь и тѣло моѥ земльноѥ прѣдлагаю на потрѣбнаꙗ тебѣ. нь и повелѣвай, ги, ина кончают се вса. неѡслаблю бо и до послѣдниꙗго ми изыханиꙗ. не азь бо сии приѡбрѣтохь, нь ты, ги, вьса створи сь поспѣшениѥмь влкы твоѥго. погибша бо приѡбрѣте, и расточенаꙗ **) сьбра, и ѥреси прогна помощию ха твоѥго, и лю и землю своѥго влчьствиꙗ ꙗко изь безни || извлѣкь, наоучии бжию величьствию, славити се л. 218
имени стомоу. по истинѣ бо ѥси пастирь добриі положивь дшоу свою за ѡвце своѥ, и прогнавь мысльныѥ ꙗко влькы ѥретичьскаꙗ оучениꙗ ѿ нѥго. азь же что, ги? тьчию послоухь, смотре твоꙗ исправлѥниꙗ. Дошшоу же ѥмоу до стаго и прѣподобнаго ѥже приѥть бы вь чьсти, и сь дарми приносимми, и вьзвѣсти ѥмоу ѡ всѣхь бывшихь, и како исправи се хотѣниѥ срца ѥго сномь ѥго любимимь ·:·

XII. Вьзврати же и пакы сты сумеѡнь сь чьстьнымь ѥго

*) Въ изданіи Шафарика: повелѣниꙗ.
**) Въ рукописи: расточениꙗ.

Digitized by Google

блг҃вениѥмь кь сн҃ови своѥмоу, оудавь ѥмоу чт҃ьный и живо-
творещий кр҃ть гн҃ь, на нѥмьже распет се влка грѣхь ра на-
шихь, ѥгоже самь цр҃твоуѥ прѣ носе на вый своѥй, и побѣжа-
об. ше || противныѥ соупостати, рекь сий боуди тебѣ хранитель
и оутвр҃жениѥ и побѣдитель и пособникь вь бранехь на неви-
миѥ и видимыѥ врагы, и чедомь твоимь вь вѣкы, и цѣлитель
болѣзнемь тѣлеснимь. и ꙗзвамь дш҃евьныимь, и земли твоѥй
тврьдоѥ прибѣжище и стѣна, и кнеземь твоимь ѡстроѥ копиѥ и
воѥмь твоимь щить вѣры, и дрьзаꙗ побѣда, и мирь и тишина
животоу твоѥмоу, и непорочна да довѣть те и прѣдставит те
хв҃оу прѣстолоу, и разьганꙗѥ силою своѥю прѣ тобою вьздш҃ь-
ныѥ мытаре, и выноу да способьствоуѥть ти ꙗко давдоу и
дрѣвнѥмоу цр҃оу костантиноу, и на всакомь мѣстѣ прогоне ѿ
тебѣ бѣсовьскыѥ плькы. боуди ѡгражаѥмь сего силою в вькы.
л. 219 амн҃ь. || Иды же помощию бж҃иѥю рекомы меѳодиѥ игоумень,
и доспѣ влчьства сн҃а ѥго прѣвьзлюблѥнаго, и дойде крайниѥѥ
власти ѥго. и слышано бы оу прѣстола ѥго. ѥже идеть меѳо-
диѥ. сь блг҃вниѥмь ѡц҃а твоѥго. нескоудно бо пролиꙗ и оумно-
жий млтвоу и блвниѥ тебѣ. нн҃ꙗ же кр҃томь чт҃ныимь ѡгражаѥть
те. приѥм же вѣсть сию радоуѥ се зрѣꙗше некли би скорѣѥ на-
ситил се неистьщимаго скровища. и се вьѥзапоу изиде ꙗко
слнце изь вьстока просвѣщаѥ западныѥ конце, и шлѥ лоуче
своѥ вь вьселеноую, и ѡсвщаѥ вьсь мирь зарꙗми распетаго на
нѥмь. дрѣвом бо испадосмо райскыѥ пище, дрѣвом же пакы
породномоу житию спобихомь се ·:· И вьставь сь архиѥ-
об. реѡмь воимь и сь иѥреи || и сь чт҃ьныими чрньци. и сь
всѣмь клиросомь сь кадилницами и сь свѣщами, и сь множь-
ствомь народа, ꙗко давдь иногда вьпиꙗше, скаче прѣ сѣнныимь
кувотомь: гредѣте, хр҃тоносний люиѥ, живодаровитоу дрѣвоу
кр҃тьномоу поклоним се. прийдѣте, православний хр҃тиꙗне, на-
сладим се некрадомога бг҃атьства блгвениꙗ моѥго гн҃а ст҃аго. се
бо ѥ аг҃льскаꙗ похвала, мн҃ичьскоѥ побѣдноѥ вѣнчаниѥ, мни-
хомь оутврьжениѥ ѡ трьблж҃еноѥ дрѣво, на нѥмже протеже
х҃ь цр҃ь и г҃ь. ѡ кр҃тьноѥ дрѣво цр҃емь дрьжаво. ѡ прѣчт҃ьне мно-

Digitized by Google

гь ѥмь бгатиѥ. тобою бо искоуплѥни быхомь ѿ клетвы закон-
ньѥ. на тебѣ бо хь бь нашь пригвоздий роукописаниꙗ нашего
грѣха. тобою смрть оумртвы се и адь разори се || ѡ тебѣ бо л. 220
апль павль, хвале, глаше: небоуди ми похвалити се, тькмо ѡ
тебѣ, крте гнь. и тако похвалами вѣнчаѥ. ꙗко красными
цвѣтци, сь пльми и пѣми и пѣний мнозѣми несѣше вь црквь
свою сь множьствомь всѣмь, вь оуготованоѥ ѥмоу мѣсто. и ди-
влꙗхоу се зреще толикаа бжиꙗ смотрѣниꙗ бываѥма на влцѣ
семь. ѿ блвниꙗ и сладости прѣпобнаго и трьблженаго старца.
скончавше слоужбоу чтьнаго и животвореща крта, и праздьно-
ванна и створий вcь днь ть и пакы ѡмочивь все тѣло своѥ
сльзами прѣчтьными стли, снь ѥго и влка ѿчьствиꙗ ѥго гла-
ше ·:· Приклони ги оухо твоѥ и оуслыши ме. ꙗко нищь и
оубгь ѥсмь азь. азь бо владыко рабь твой и снь рабы твоѥѥ.
и что вьзамь гви ꙗже вьзаст || мнѣ? котороѥ ли пѣниѥ при- об.
несоу твоѥмоу млрдию? кима ли оустьнама хвалоу ти прине-
соу? ꙗко оумножиль ѥси на мнѣ млть твою бе, и наставиль
ѥси члвколюбиꙗ ти прѣпобнаго своѥго, и прѣблженаго оугод-
ника твоѥго. выноу нейзрѣнныими млтвами. и блгвний оутврь-
жени неѡставлꙗти ме недойнаго. и что вьзамь ѥмоу азь ѡкан-
ный? или что принесоу ѥмоу? нѣсм бо доинь да по кровь
вьнидет стртьныѥ ми дше. скровища бо моꙗ и вьзаниѥ моѥ
тлѣнно и невѣчноуѥ. тебе вѣдѣ ги бе мой, и имоуща бгатьство
нейстлѣѥмо. и скровище животоу. и тебе молю изь глоубины
дше моѥѥ, да вьзаси за ме раба твоѥго, ꙗкоже наставиль
ѥси, тако и вьзаж по прѣмнозѣй млти твоѥй. амнь. И пребы
тоу игоумень стаго, и почьсти || приѥмь постоꙗнию и вьз- л. 221
мьзиѥ. противоу троудом си и недоконьчана исправивь и мо-
настырьскьѥ дѣтели, и иде вьспеть кь прѣпобномоу, раоуѥ
се и блгодаре га ба іс ха и прѣстоую бгоу.

XIII. Прѣбываше же блженный сумеѡнь, безьмлвьствоуѥ.
сьдѣтищемь своимь савою. и безьмльвьствоюща вь монастири
своѥмь, вь храмѣ прѣстыиѥ бце, вь стѣй и иночьствоющаа
горѣ, вь всакомь правилѣ чрньчскаго оустава. днь и нощь непрѣ-

Digitized by Google

стаꙗщими оусти неоумльцающимь пѣниѥмь, прѣоускьи и тѣск-
ный поуть текоущаа и до конца забывшаа земльнаа и тлѣнні-
ихь прьстьныихь ѡшьшаа, и на нбса оумь вьперившаа, тѣломь
на земли стоѥщаа оумом же и дшею вь нбсныихь прѣбывающаа,
об. долѣ же ꙗко самого х҃а прѣд собою зреща, || горѣ же сь анг҃ль
вьдвараѥмаа, и исправившаа житиѥ своѥ. и жизнь подобно
дрѣвниимь ст҃ыимь. правила сего начелникомь чрьнцемь прѣ-
подобныимь, и смотрещаа вьзаниꙗ троудомь ихь прѣд подвизаста
се на оуньшеѥ, ꙗкоже и прѣспѣти прочи. и скончавшаа врѣме
много вь мѣстѣ своѥмь ст҃ыѥ бц҃е и прнодвы мриѥ, дондѣже
изволи се сьзавшоумоу тѣлеса чл҃вьчскаꙗ. и свѣдоущоумоу
таинаꙗ чл҃вчскаꙗ, ѥмоуже вь роукоу всако дыханиѥ животноѥ, и
своимь млрдиѥмь свѣсть кончиноу когоже, и хоте на оуншеѥ
прѣвести трблженаго старца, вьзати ѥмоу хоте ѡправданиꙗ ѥго
за троудь ѥго, и за истаꙗниѥ тѣла. и за оумножениѥ сльзнаго
л. 222 источника: и за всакоѥ исправлѥниѥ добриѥ дѣтели, при || звати
и кь таинѣи трапезѣ, и напоити источника бесмртнаго, и
оудворити на мѣстѣ хладнѣ пажити ѡноѥ сьоудвараѥма вь
двори своѥ сь оугожьшими ѥго, веселити се непрѣстанно сь
англи ѥго. кто бо ѥ реч чл҃вкь иже поживеть и неоузрить
сьмрти? и сего хоте ꙗвити нбснаго чл҃вка а земльнаго анг҃ла,
потьща свою неизрѣнноую млть, и лѣствицоу оуготова вьсходоу
прѣподобнаго, юже самь си прооуготоваа прѣди, прѣдавь влцѣ
своѥмоу, вь ча исхода ѥго прѣдставити ю ѥмоу, юже проѡ-
бразоуѥ климакьсь іѡань, гл҃аше: вьсходите бра҃ꙗ и ѡ҃ци. на
нюже тьщаше се ст҃ы непостыдно вьстоупивь шьствовати кь зо-
об. воущоумоу и. вь сиѥ бо врѣме начѣ || болѣти прѣподобьный. и
призвавь сн҃а своѥго савоу. начеть гл҃ати ѥмоу полива ѥ сльзами
тѣло своѥ ѡ любимиче мои, приспѣ врѣме разлоучениꙗ. приспѣ
врѣме ѡшьствиꙗ моѥго. се прѣдстоить х҃ь невимо и зоветь ме.
принеси ми чедо матерь г҃и моѥго іс҃ха да ꙗкоже ѡбещах се, да
прѣдамь вь роуцѣ ѥѥ дх҃ь мои. призови мі чедо прота и бра҃ю
всоу, да видеть исходь мои. юже бо приближают се слоугы г҃и
б҃а моѥго и вои крѣгции и гль ихь и пѣнь и слышита оуши

мой. поспѣши, любимїче. и приинесенѣ вывши прѣстѣй, и
всѣмь сьбраномь званымь покоꙗ ра трьблженаго, простръ ро-
гозиноу свою прѣ стою, и лежа || ше, чаѥ пришьствиꙗ англь- л. 223
ска. и симь сѣдещиимь ѡкрть телесе ѥго, вь оунынии соу-
щиимь им, жалеще стаго, глахоу ѥмоу сь риданиѥмь мно-
гомь: неѡстави на сирьь. прѣпобне. нелиши на оучениꙗ своѥго.
кто бо наставить ны и кь комоу прибѣгнемы? и вьпль многь
испльншемь, жалостно рыдахоу. вь нихже и сава, прноцвьты
различныимь цвѣтомь двьства своѥго, плаче жалостно, глагше:
ѡ прѣпобне, вижоу, ꙗко селениѥ твориши кь гоу. нь незаби-
вай нась вь млтвахь свойхь и млть испроси ны оу ха ба. како
бо поживоу безь свѣтлаго ти лица? какь бо ѡбичай примоу, не-
насищаѥ се добраго пастыра своѥго? кый ли ѡбычай примоу
бесѣ дшевнѣй? оу кого полоучоу оутѣ || хоу мою? кто ицѣ- об.
лить ми дшевный врѣдь? оумли влкоу своѥго, да прїмеши ме
сь собою вь вѣчныѥ крови. немогоу бо трьпѣти разлоучениꙗ
свѣте мой сладкый. и вьси ꙗко ѥдинѣми оусти рѣше: помени
ны прѣпобне, вь блженый твой пой ·:· Ѡн же вьсклон се, рѣ:
чтѡ ѡбьѥти ѥсте печалию? начнѣте нагробьнаꙗ пѣниꙗ. и вьне-
запоу бы шоумь, ꙗко подвижати се мѣстоу, на немже бѣхоу.
и се пѣ англьскаꙗ невимо: сла вь вышни боу и на земли мирь,
вь члвцѣхь блговолениѥ. трьблженый же поꙗше с ними всѣмь
зрещемь. и тако прѣдаа дхь свои вь роуцѣ гни славно. и бѣше
лице ѥго ѡсклаблено, ѡбраза имѣѥ на себѣ неизрѣнна. и ди-
влꙗхоу се вси зреще сихь. и ськоутавше тѣло блженаго сь пль-
ми || и пѣми, и положише и вь гробѣ. и разидоше се кьжо вь л. 224
своꙗ си, славеще ѡ сихь ѡца и сна и стаго дха нниꙗ и прно
и вь вѣкы вѣкомь. амнь.

XIV. По сихь же всѣ браѥ. ѡщоущьшоумоу ми немощь вь
телеси моѥмь ѿ многый *) троудь и раньь. желаѥ сь многыимь
тьщаниѥмь и сь оумиленньїимь млѥниѥмь вьзвѣсты, гле ги
мой, хтолюбче, ѡче прѣпобне саво. недоиньство моѥ вьспоми-

*) Мнгыи.

наѣть ти, ѿ нелиже ть и ѡ̈ставивь крьмителꙗ своѥго ѣ нꙗ, послѣдьствова хоу, тоꙗ бо ꙗще и вь печали ми соуштоу, нь гн моѥго крьмителꙗ зрѣ, польꙁный сь любовию оутѣшахꙋ сѣ, послѣди же и сий мой гнь стый ѡставль мене сь ѥдинородныимь братомь моимь, блговивь и оутврьдивь законно, ꙗко да хра-

об. неща непрѣстоупно заповѣди ‖ ѥго ѣ твореща повелѣнаꙗ ѥго по всѣ дни живота наю прѣбывати, и ꙗко да вь безмльвый и метежа прѣбоудеть рожениѥ ѥго, нь грѣхьь моихъ рꙋ сий ѡса ѡсташе. ѡн бо ѡставл заповѣдь гди и ѡц̈а своѥго, и бы прѣстоупникь. ѩзвед бо ѩноплемѣникы на ѡ̈чьство своѥ, и ѡземльствовавь ме, створи ѥ на шпоустѣниѥ, непослоушавь сверѣпь и заповѣди влчне, ѥже рече: чти ѡц̈а и мтерь и прчаꙗ. нь ꙗще и оумножьшимь сѣ с нимь ѩноплемѣныимь плькомь, силы бжиѥ никакоже небы с ними, по завѣтоу и по млитвѣ ѡного стго. нь ꙗкоже прркь рѣ: тий спети быше *) и падоше, мы же вьстахомь и прости быхомь. ненаꙗсьмо бо сѣ иа ѡроужиѥ наше, нь на силоу гꙗ и ба и спса нашего ис хꙋа, и на правоѥ влговениѥ и

л. 225 млитвоу гна ми стаго сумеѡна. ‖ тѣм же и надеѥ наше непогрѣшисмы. повѣдивь бо ѩхъ силою своѥю, вьзврати ме пакы вь ѡ̈чьствиѥ своѥ **). Тѣм же непрѣстайно млоу те, ѡ прѣпбне ѡче нашь, саво, послоушай глꙋ вьсилаюштаго ти ѩзь глоубины сца, и непрѣзри млениꙗ моѥго, и скоутавь мощи стго и прѣпбнаго, и створь с нами мть, потьщавь сѣ и самь принеси блгооуханыѥ мощи стго, да просвѣтитꙋ сѣ ѡ̈чьствиѥ ѥго принесениѥмь мощи ѥго и пришьствиѥмь твоимь. ѡскврьни бо сѣ землꙗ наша безаконий нашими. и оубиѥна бы крьвьми, и вьпадохомь вь плѣнꙋ ѩноплемѣныкьь. врази наши подражаше ни, да некли би мрдовавь влка гь нашь ис хь и прѣчꙋтаꙗ ѥго мти, и млитвами сего стго и тебе, прѣпбне, сьбрал ны ѡ ѥзыкьь и ѡ

об. роукь ѩноплемѣныкьь, и посѣ ‖ тиль немощныѥ наше недоугы, и избавил ны ѡ противныихъ, защищаѥ нꙗ ѡ всакоѥ дѣтели диаволиѥ. Сий же прѣподобный непрѣзрѣвь млениꙗ моѥго, потьѕ

*) Быѡ.
**) Сѡвѣ=свѣ.

щав се сь всакыимь поспѣшениѥмь, и скоутавь мощи стаго, и
поимь сь собою христолюбывихь и изредныихь старцьь светыѥ
горы на хвалоу и блгодареніе стго. и пославшоу писаниѥ к
намь, рекый сице: посланиѥ твоѥ приѥмь сь любовию, и млбы
твоѥ непрѣзрѣвь, мощи твоѥго светаго, желаѥмый тобою, несоу
и самь шьствоую с ними и сь чьстьныими чрьнци светаго мѣста
сего. вь ніем же изволи жити гнь ти сты ·:· Тѣм же, ѡ
любимиче. готови се вь срѣтениѥ ѥго. Аз же грѣшний, аще и
немоги вьздвигноути главы моѥѥ ѿ множства безаконий
моихь, слышав || словеса сии прѣпобнаго, ѥже ѡ мощехь све- л. 226
тыихь сихь, ѥже донесени выше к намь ·:· Вьзьхноувь ѿ
срца и прѣклонь колѣнѣ свои на землю сь сльзами, мльби
вьсилахь, сице глѥ: блвнь ѥси, господи боже ѡтьцьь нашихь,
аврамовь, исаковль и ꙗковль, иже праведникы любе, а грѣш-
ныихь млениꙗ непрѣзре, поніе иже и мене грѣшнааго оумалѥ-
ныиѥ млбы непрѣзрѣвь, и принесе свѣтило ѿчьствиꙗ ѥго, про-
свѣщаѥ конце всеѥ срьбьскыѥ землѥ. и абиѥ сь поспѣше-
ниѥмь сьвькоупль архиіѥреѥ своѥ и иѥреѥ и чрьнце, и изи-
дохь на срѣтениѥ ѥго. и срѣтше же мощи стаго и створихомь
ѡбнощноую млбоу на мѣстѣ томь сь пльми и пѣми, поюще
надгробнаꙗ пѣниꙗ сь кадилы и благоухан || ныими вонꙗми, про- об.
вожениѥ твореще кь оуготованомоу ѥмоу гробоу оу прѣсветыѥ
богородице оу стоуденици, ѥгоже самь оуготова себѣ. и по-
ложьше чтьно оу гробѣ сь хвалами, славеще ѡтьца и сына и
светаго дха.

XV. Миноувшоу же врѣмени малоу, до дне прѣставлѥниꙗ чю
ѥго и сьбрахом се вси, твореще празникь ѡшьствиꙗ ѥго. бь · а ·
же прѣмлтивый, питавый ѥго ѿ юности ѥго. даже и до нниꙗ
не ѡставль ѥго. млть показа члвколюбиꙗ ѥго. симь гномь
стыимь на на на рабѣхь ѥго. и источи и рака ѥго муро чюд-
ноѥ и блгооуханноѥ ицѣлениѥ творе болещимь. и стртемь
различнымь и просто рещи и бѣсныѥ дхы прогоне. и нетьчию
ѥдиною, нь и по все часе искипѣваѥ неизреченноѥ и прѣслав-

чю л. 227 ноѥ миро своѥмоу ѡть || чьствоу. Творещиим же имь слоужбоу
· в̃ · и бдѣниѥ нощноѥ. оу храмѣ прѣвыѥ бц̃е, тоу идѣже лежеть
мощи ст̃аго, игоуменоу диѡнисию, и всѣмь чрьнцемь соущиимь
тоу, припаде нѣкто ѡбьѥть бѣсомь и томимь имь по все дни,
иже николиже вь мирь вьхожаше, нь всегда кромѣ вселѥныиѥ.
гонимь бѣсомь бываше. скрозѣ горы и камениꙗ. и нѣколи ѿра-
доу приѥмь малоу помощию ст̃аго сумеѡна, ѡбьѥмь ракоу прѣ-
подобнаго, вьпиꙗше: помлоуи ме ст̃ы неначающаго се спс̃ениꙗ, и
ѡтноудь погыбша и порабощена бѣсоу лоукавомоу и ѡбладѥ-
маа имь избави прѣподобне мый бо ѥсмо стадо ѿчьствиꙗ твоѥ-
го. недажь нась бѣсомь вь радость. нь избави ны прѣчтыими
об. млтвами своимі. || дрьзновениѥ имѣѥ ѡ семь кь вл̃цѣ своѥ-
моу. и всѣмь вьзоупившимь сь сльзами: помлоуи дш̃оу по-
гыбшоую, прѣподобне, и абиѥ млрдовавь и ицѣли и. и иде вь
домь свои радоуѥ се и славе б̃а давшаго силоу оугодникомь
чю ·г̃· ѥго ·:· И ино дивно слышите чю, братѥ. чл̃вѣкь нѣкто хромь
пльзаѥ на ногоу своѥю, и немогы оусклонити се ѿноудь, ни
стати могый на нагѡ своѥю. ѡѥта бо бѣста нозѣ ѥго. и прѣ-
жеженѣ оу колѣноу ѡгнѥмь, и всьма маль неѿпадший, и не-
држещи се. жилам бо прѣжеженамь бывшим, лазе на роукоу
своѥю, влачаше по себѣ нозѣ свои. и принесе и ѡбрѣть прѣ-
подобний савва, ѿц̃ь мои, скоутавь и вь врѣтище, кь мощемь
л. 228 прѣподобнаго, ицѣлениꙗ оу него просе ѥмоу. || чюв бо немощьный
чюдеса бываѥма и ицѣлениꙗ ѿ ст̃аго, кричаше и вьпиꙗше, гл̃ѥ:
помлоуи ме, ст̃ый, попльзьшаго се грѣхы своими, и оубиѥ-
наго разбойникы злыими и лежеща ѥлѣ жива. ꙗкоже бо вл̃ка
свои ѡслаблѥнаго преже ицѣлиі, ѡдрь вьзьмша и ходити право,
тако и ты ст̃е аще хощеши, можеши помощи ми, млтию
даною ти ѿ б̃а и сп̃са твоѥго і̃с х̃а. ицѣли ме грѣшнаго, ꙗко
оученикь истинный х̃а твоѥго. ѡн же ст̃ый всегда млоуѥ стадо
своѥ, и ицѣлии ѡслаблѥнаго сего, и ходити и право створий.
и скакаше цѣль на ногоу своѥю, бл̃годарьствоуѥ ст̃оую тройцоу,
ѡц̃а и сн̃а и ст̃аго д̃х̃а и прѣподобнаго и ст̃аго сумеѡна дав-
шаго ѥмоу ходити на ногоу своѥю ·:·

Digitized by Google

XVI. По сем же пребывающоу мнѣ недостойномоу рабоу ·:· чю
іего, и ‖ млтвами сего стаго ги моіего, ѡбльгьчющоу се ѿ всѣхь. об. ·:· д ·:·
тежестий моихь, и пекоущь се заповѣдьми іего, и вь мирѣ и
вь тишинѣ прѣбывающоу ми, [помощию прѣпобнаго ѿтресьшоу
ѿ себѣ все противныиіе варвары, бывшеіе на ѿчьствиіе іего,
завида бы ѿ близь живоущаго зьконопрѣстоупнаго цра бльгарь-
скаго, рекомаго борила, іегоже безакониіе всемоу мироу не-
оутаи се. прѣспѣ бо ирово безакониіе поистинѣ. сий ѡпл-
чи се сь всею силою своіею, поимь сь собою зети своіего грьч-
скаго цра, филандра глюма, иже вь славномь костантинѣ градѣ.
и вьзнесоста мысль свою высоче, ꙗко потрѣбити ѿчьствиіе
стаго и мене до конца ѡзлобити, и аще мощно, и прогнати ме
ѿ влчьствиꙗ моіего. ‖ рикаста бо ꙗкоже льва, и погльтити ме л. 229
хотѣста, и вьзвигноути силоу, и похвалоу вьзнести на ме. ви-
дѣв бо ꙗ непрѣклонно и невьзрьжанно шьствоующа сверѣпь-
ствьно и неоукротимо до нарицаіемаго ныша гра, неимы
иного помагающа ми ѿ земльныихь, тькмо га моіего іс ха
и прѣстыіе бце и сего стаго ги моіего, вьпиꙗхь вь болѣзни
срца моіего ·:· Вко ги іс хе прѣстаꙗ моꙗ бце. члвколю-
бице ты свѣси помысли и дѣлеса и немощь ходый вещи. тебѣ
прѣлагаю дшоу мою, юже ѡскврьнихь грѣхьми. избави ме ѿ
находещихь ме ѡзлобити ме. се бо ꙗко пси ѡбидоше ме, и
зборь злобивыихь ѡсѣдоше ме, и нападоше на ме крѣпци.
вьстани ги вь срѣтениіе моіе и вижь. да нерекоуть врази мои
пожрѣ ‖ хомь и. ꙗко ты іеси застоупник мой и прибѣжище об.
моіе. ѡ тебѣ се ѡправдаю. ты же, прѣпобне, ги мой, имѣіе
дрьзновениіе кь гоу и кь прѣстѣи влчци бци, непрѣзри млениꙗ
іегоже вьзлюбии и вьспита. вь ꙗдрѣ чтнѣмь твоіемь. недажь
врагомь вь радо ѿчьствиꙗ твоіего, іегоже притежа ѡ ги бзѣ
вседрьжителю. вѣ бо ги мой іеже и по смрти живь іеси, и
томоу прѣстойши непоколѣблиемь вь вѣкы. и прѣже вь тѣлеси
твоіемь пекый се нами, и нниꙗ на лоучьшаꙗ прѣшь неѡстави
на. амнь. и вь незапоу вь полоунощи вьпль бы. и расипа прѣ-
побны ѡпльчивше се врагы наше невимо. и страхомь великомь

ѡ҃вѣѥти, ꙗвлѥниѥмь г҃и с҃таго моѥго, и знамениѥмь ѥдинѣмь,
л. 230 ѥже ѡ҃ него побѣ҃жений, ѡ҃вѣгоу, сьсѣца ‖ юще сами себѣ дроугь дроугa. и побѣда имь бы҃ межоу собою, и до конца съкроушише се. и ѡ҃тидоше посрамлѥни вь погибѣли и вь поношени велицѣ ·:·

XVII. Єдиномоу бо ѡ҃мѣтникоу. ѡ҃ тогоже племене г҃оои нарекомаго вльгарьскаго, ѡ҃лоучьшоу се на западь, кь вл҃чьствию моѥмоу, рекомоумоу стрѣзоу, иже насилень ѡ҃ сего злаго законопрѣстоупника, брата ѥго. ѥгоже приѥмь ꙗко сна вьзлюбл҃ѥнаго, вьскрьмихь ѥго и схранихь ѥго невр҃ѣжена. ѡ҃ находещѥѥ погибѣли. и ѡ҃ заколѣниꙗ ѥго. на вс҃акь во дн҃ь прошаше и, да ѡ҃гниѥмь сьжежеть тѣло ѥго, или протешеть на четири чести и повѣсить по стьгнамь гра҃ныимь. си бо м҃итель
об. вел҃ми оустрьми се, и сладко дш҃и своѥи сьтворить кр҃ьви ‖ рода своѥго пролиꙗти. вечисла же и иныхь чл҃вкьѣ потрѣби изволи, тьще се зем҃лю и море искорѣнити помысломь своимь. и сего искоуще придоше. на ме, свещавше злый свѣть ѥгоже неполоучише бл҃годатию г҃а мо[ѥго] ї҃с х҃а, и помощию г҃и моѥго, с҃таго сумеѡна. оудрьжав же и азь вь роукоу своѥю, и сь всею силою моею, юже имамь ѡ҃ г҃а ба моѥ[го] и ѡ҃ бл҃гвниꙗ прѣпод҃бнаго, помне бл҃ати ѥ наоучениꙗ ѥго, подавати роукоу лежещоумоу. и застоупати ѡ҃бидима. и вьвести неимоуща крова, потщав се и ѡ҃ѥхь ѥ и прѣдахь ѥмоу поль ц҃рствиꙗ вльгарьскаго. и оутврьдихь и вь градѣ г҃мѣмь просѣкь, иже прѣвы҃ славно вь дни своѥ, подрьжещоумоу ми власть ѥго, и ѡ҃свѣщаюшоу ѡ҃
чю ·:· всѣхь ѡ҃бидещихь ѥго ·:· Бы҃ же вь дни ты҃ѥ прѣвы҃ваюшоу-
·:· ѥ ·:· л. 231 моу ‖ ми и дрьжещоумоу и вь любви своѥи, и ѥулиꙗ р҃а с҃таго, имже приѡ҃брѣтохь, и непомышлꙗѥ. ни прозре хотещаго быти, нь ѡ҃ семь сьбы҃ се сл҃о вл҃чиѥ: добри чл҃вкь ѡ҃ добраго скр҃овища с҃рца своѥго износить бл҃гаꙗ, а злыи чл҃вкь ѡ҃ злаго скровища с҃рца своѥго износить злаꙗ. ѡ҃ ниѥмже сьбы се пиниѥ: оуты и оутльстѣ, и ѡ҃врьже се вьзлюбл҃ѥны, забы ѡ҃ бз҃ѣ вьспитавшаго и. и вс҃ѣхь благыихь насищьша и. диꙗволомь наваж҃ень ѡ҃врьже се, и крамолоу вьз҃виже на ме, и начеть готовити се,

Digitized by Google

й оутвръжениѥ сѵ̑го ·:· Помнѣ же бзь грѣшны наказаниѥ̑ ги моиѥго сѵ̑го, й неоупваѥ на силоу своюю соущоу йскони, нь ѥже невисокаа мьслити, нь побити се ‖ смѣреномь, смѣреннимь об.
бо швеща даати благоть, й оумлivь прѣпобнаго ѡц̑а своиѥго и оучителиа й наставника, савоу иѥ̑рмонаха, да йдеть й шбличить безоумиѥ сего злаго сада. й злоиѥ прозебениѥ, ѥгоже ненасади ѡц̑ь небсны. йже нешблѣвии се, нь шь й шблични злобоу его, й приложь сладкаа й добраа і медоточнаа оучениѥ̑ своа, такоже пришбрѣсти й вь мѣрило право живоущихь члв̑кь. й добройравныихь цр̑кь, православныие бо цр̑е гь хр̑иане нар̑е, й сврьшити слв̑ гнѣ, й прѣбывати вь любви таже ѥ̑ лоучьши, всѣхь шлокавѣомалѣь приносимийхь ·:· Сий же шканный непрѣборемь прѣбы, й ѿ злобы нейзмѣни разоума своиѥго, й непослоуша заповѣдий оучениа ѥго, ‖ й забывь пастира ѡчь- л. 232
ствию своиѥмоу, й пр̑стателиа вышнѣмоу, прѣстолоу, ѥгоже млѣниѥмь й помощию многыи силы й силнь ѥ дрьжавы сьтрьше се. ѥдиначе дрьже злоиѥ̑ своиѥ̑ йзволиѥниѥ, невѣдыи безоумный слова пр̑рча: неоубою се, ѥг̑а разбогатѣѥть члв̑кь, і ли ѥг̑а оумножит се сла̑ домоу ѥго. ѥг̑а бо оумираѥть нешставит ли всего? абыѥ̑ помощію прѣстыѥ̑ бц̑е й силою сѵ̑го сѵмешна, йже подрьжить крѣпкою дланию ѡчьствиѥ̑ своѥ̑, такоже доброповѣдний й посовивыи. й ѡчьствию любѣць стр̑тр̑пьць димитрий проньзи ц̑ра ближикоу сего і злою см̑рть оумори, недады шбидѣти ѡчьствиа своиѥго: тако й сий мой гнь сты, по- об.
сове й хране ѡчьствиѥ̑ своѥ̑, проньзи ‖ сего злаго й йзше посрѣди народа, злою см̑рть. й см̑рть дивною, тако дивити се всѣмь ѿ семь. й наг шпр̑врьжень й непотрѣбнь вь незапоу бы, й ѿ семь сьбы се: видѣхь нечтиваго прѣвьзноса се. й висеща се акы кедри ливаньскиѥ̑, й мимо йдо̑ й се небы й ѥго, й вьзискахь й нешбр̑ете се мѣсто ѥго. праведниихь же жр̑ѣбей вь роукоу гню, й правда йхь прѣбываѥть вь вѣкы, й повѣда йхь на все сьблазни, твореще безакониѥ̑ ·:· Чь̑ .г̑.

XVIII. Йно дивноѥ чь̑ скажоу вамь бр̑ѥ̑, сего дивнаа дѣла ги моиѥго, ст̑аго сѵмешна. велика бо й прѣславна й чюнаа

и страшнаꙗ твореть се имь непрѣстанно по все дни. аще бо мо-
л. 233 жеть кто изьчисти звѣзди нбсныѥ и пѣськь мо || рьскый, то и
сего стго изьчьтеть чюса и блготи и силы прѣдивныѥ, ѥже
створи. оудивлꙗѥть бо се оумь и оустрашаѥть члвчьскомоу
всемоу зданию. ѿ члвкь бо невьзможно, а ѿ ба вса вьзмож-
на ·:· Скажоу бо ѡ семь чюси ѥго бывшиимь. вьста бо
нѣкто ѿ рода грьчьскааго, рода црьска сый, именемь ми-
хайль. вь странѣ драчьсцѣй и вь помориѝ ѡстрова того вели-
каго, иже прилежить близь диѡклитиѥ и далматьскыѥ страны
и ѿчьствиꙗ стго сумеѡна. и той вьзвиже рать на мене раба
ѥго, ѥгоже ѡстави на прѣстолѣ своѥмь. и оулоучивь врѣме
ѿдалшоу ми се далече ѿ страны тоѥ, и прѣѥть ѥдинь ѿ
градь моих, скьдрь глѥми, вь истиннѣ и далматий соущь.
об. || ѥмоу же пославь. глахь: ѡстани брате нн҃ꙗ. не вь твой бо
жрѣби гь ѿлоучий ѡстрова того, нь вь жрѣби истинны ги
моѥго стго, и ѥго млтвами и прѣданиѥм мнѣ вь влчьство. ты
же помени сло прѣтече и крстителꙗ іѡана, запрѣщающаа и
глюща ѡ свойхь бити, и ѡброки своими доволномь быти. боуди
же довольнь ѡ твойхь, а ꙗже соуть приснаꙗ моѥго ѿчьства,
то оупваю на га моѥго іс ха. и на прѣстоую влчцоу бцоу. и
на прѣпобнаго ги моѥго стго, неоусоумьнит се срце моѥ, ни
оустрашить твоѥго ѡзлоблениꙗ, нь паче вьзоупию изь глоу-
бины срца моѥго: блгвнь гь бь мой, наоучаѥ роуцѣ мой на
ѡпльчениѥ и прьсти моѥ на брань. и аще ѡпльчить се на ме
л. 234 плькь || неоубойть се срце моѥ. и прѣданиꙗ ѥго неѡставлю, дон-
дѣже и скончаѥт се дша моꙗ. и поженоу, ги, ѡ тебѣ враги
моѥ, дондѣже и скончают се. и пакь ѡбращь се вьпиꙗхь: ги
мой стый, придоше ѥзици вь достоꙗниѥ твоѥ, и ѡскврьнише
црквь стоую твою, раба твоѥго ѡзлобише, доꙗниѥ твоѥ
вьзети тьщет се. оумли влкоу твоѥго и га, да вьзвратеть се
посрамлѥни ѿ надеж си. тий бо ѥси прибѣжище моѥ и
оутврьжениѥ, и тый ѥси ѡгражаѥ ѿчьствиѥ своѥ ѿ всакого
зла, находещаго на нѥ. тый бо ѥси поставиль земли твоѥй, и
непрѣстоуп ѥго до нн҃ꙗ никтоже. и нн҃ꙗ неѡстави на, на те на-

Digitized by Google

дѣющихь се и тобою оупвающихь. тыи бо ѥси веселиѥ наше и
похвала ·:· ‖ Си ѥже прѣподобни стыи сумѣѡнь, теплии вь об.
млитвахь и скорь вь посѣщении и бьдрь вь подвизании, скоро
прикланяѥ бжвьнѣи оуши кь призивающимь ѥго неѿврати лица
своѥго ѿ мене, нь ꙗко и прѣди вьзлюбль, и до конца неѡстави.
нь оумливь своѥю млитвою стго и великаго мнїка хва геѡргиꙗ,
ѥгоже положи помощника себѣ и побѣдителꙗ на врагы, и ꙗкоже
мерькоуриѥ проньзи нечтиваго мтелꙗ иоулиꙗна, тако и сь вели-
кыи мнкь, оумлѥнь гномь стыимь, ꙗвѣ тлькноувь вь ребра
игоумена своѥго, ꙗникиꙗ, вь храмѣ своѥмь оу срѣдоу срьпь-
скиѥ землѥ, гле: вьстани, проповѣжь величиꙗ моꙗ. аз бо по-
слань ѥсмь ѿ га оубити михаила грьчина, иже вь драч ‖ сцѣи л. 235
странѣ. и абиѥ ѥдинь ѿ робьь ѥго. вьставь сьдробии мчемь на
ѡдрѣ ѥго, и зьлою сьмртию прѣдасть дшоу свою, вь поноше-
ниѥ всемь зрещимь, вь радость же всемь оупвающимь на га и
на стыѥ оугодникы ѥго ·:·

XIX. Симь же всѣмь бывшимь, млрдиѥмь га и ба и спса
нашего іс ха и млстию прѣтиѥ бце и прнодвы мриѥ, чюде-
семь страшныимь и прѣславныимь ѿ стго ги моѥго сумѣѡна
на мнѣ ѡканнѣмь и недоинѣмь и грѣшнѣмь, рожѣнымь имь
и вьспитанѣмь имь, оубозѣмь стефанѣ. смотре бо ѥго дивнаꙗ
и неизрѣинаꙗ дѣла, оужасаю се оумомь и трепещоу. кто бо изь-
чтеть сего чюдеса? котори ли ѥзыкь изглѥть тайны твоѥ,
изещь ‖ ный стыи старче? которѣи ли оустнѣ ѡтврьзета се на об.
твою похвалоу, прѣподобне? которы ли разоумь исповѣсть твоꙗ
величиꙗ, поты и троуди твоѥ, и таꙗниꙗ тѣла, бдѣниꙗ же и
сльзы твоѥ ·:· Что же нарекоу те, ѡ прѣподобне азь. непо-
трѣбьны твои рабь? апла лі нарекоу те? ꙗко болѣ и апль бы.
Бы бо апль ѿчьствию своѥмоу, ѥже изь глоубины невѣрьствиꙗ
изьвлѣче ѥзыкь свои, и новоѥ крщениѥ показавь имь, ѡбно-
вии люди своѥ силою и дѣтелию стго дха, иже избывше
прѣльсти ѥретичьскыиѥ. славеть вь троици ѥдиного ба. мника
ли? нь кто изьчтеть стрти твоѥ бечисльниѥ, ѥже вьсприѥть

Digitized by Google

разгараѥ се любовию хвою, брав се и оубивь до конца мтлꙗ
л. 236 диꙗвола, и сѣ || ти ѥго и лаꙗниꙗ до конца растрьгь. истнивь
тѣло своѥ оудрьжаниѥмь, и ꙗко крьвию мничьною ѡблиꙗв се
сльзами своими, и разьгнавь мракь тьмныихь бѣсовьь, боре-
щих се с нами. оучителꙗ ли те нарекоу ѿчьствью своѥмоу? нь
ты прѣвьзиде тѣхь, и оученꙗ ихь исправи, и недокончана их
приложь, и на конць разоумнѣише оучениѥ ѡбнови имь, просвѣ-
щаѥ вьселѥноу всоу прѣбогтно. война ли те нарекоу, сте крѣпка?
тыи бо ѡгради вьселѥноую ѡроужиѥмь кртьныимь, поданим
ти ѿ влкь твоѥго, и повоѥвавь все злонравиѥ наше ѿгна, и
срьпомь вѣры твоѥ искорѣний и исѣче трьниѥ прѣльстьноѥ
вь мирѣ своѥмь. прка ли нарекоу те, прѣчюдне? нь глѥть
об. гь: никото || ры же прркь приѥть ѥ вь ѿчьстви своѥмь. ты же
вь ѿчьстви своѥмь ꙗви се велеи застоупникь, искипѣваѥ прѣ-
бгатноѥ миро ѿ ракы твоѥѥ, ицѣлꙗѥ всакоѥ сотонино и про-
гоніе бѣснаꙗ мчьтаниꙗ, и недоужьныимь рѣкы ицѣлѥниꙗ лѣѥ,
притѣкающимь к тебѣ. Поустыннаго ли жителꙗ нарекоу? нь тыи
вь поустыніе болшии процвьте, повизаниѥмь расплоди троуди
твоѥ, и цвѣть неоуведающеѥ стежа, и бы свѣтилникь мироу,
сиꙗѥ чюдеси прѣславьныими ·:· Нь, ѡ влко мои, ѡ прѣ-
стаꙗ моꙗ наставнице, испльнꙗѥт се срце моѥ рыданиꙗ и вьплꙗ,
и пла многаа вь недооумѣний моѥмь. коѥ бо начело покажоу?
л. 237 котороѥ ли пѣниѥ изрета ѡка || ннѣи оустьнѣ мои похвалѣ
твоѥи прѣпобне? ѿ недостатка разоума моѥго вьзоупию ти,
ги мои, недооумѣннь бо ѥсмь и непотрѣбьнь дрьзноу ти по-
хвалити твоꙗ величиꙗ. нь ѡбаче твои ѥсмь, ги мои, и твоѥ
похвали изрекоу азь ·:· Рауи се, ги мои, зачело моѥ и
конць и крьмителю мои стыи. рауи се пастироу добрии словес-
ниимь ѡвцамь хвѣмь, наимника ме створи паствѣ твоѥи.
юже стежа влка чтною си крьвию. рауи се, свѣтлоличны
цвѣте, вьѡроужив се силою кртною и ѡроужиѥмь непобѣдимимь
бранити влькомь стада твоѥго, напающихь на нѥ. на всако
врѣме. рауи се, оучителю новаго завѣта, не моисеискыи на-
об. оучивь, нь павлови послѣдоуѥ, и ѥго || оучениꙗ изещьно вьсади

Digitized by Google

вь разоумь нашь. радоуи се, прѣпобне старцемь вожоу и вьдовицамь застоупьниче и сирыимь кормителю. радоуи се, юниимь вьспитание и крѣпости. и наставниче на лоучьшаа. радоуи се, помощниче вь бранехь. радоуи се, повѣдителю соупротивныимь варваромь. радуи се, лѣствице, вьзводещи чеда и люди своа вь нбныиа кровы, и оудвараѥ на пажити ѫховнѣи. радуи се, архиереомь доброѥ оукрашениѥ и праведныи неоуведаюшии вѣнць. радуи се, апломь сьсѣдниче и сьоучениѥ и сьпроповѣданиѥ. радуи се, мнкомь сьретне и сьстране и сьпохвалне. радоуи се, мниховь бьдроѥ шко и наставниче дивьныи, правило нейзрекомоѥ. радоуи се, поустиньникомь оувѣте, л. 238
йночьствоующимь тишина. радоуи се. сьгрѣшаюшиимь намь исправлениѥ. радуи се, сьблазномь шцѣстителю. радуи се, тихоѥ пристанище вьлаѥмомь. радоуи се, рѣшителю плѣниць грѣховныихь. радоуи се, поути вьзводе на нбнаа. радоуи се, мосте прѣводе вь вѣчноую жизнь. радоуи се, нейзьчрѣплиѥмыи источниче. радуи се, раю вѣчноующии красныи и дивьны. ра и се, цвѣте вѣры нбснаго врьтограда. радоуи се, граде омныи. шчьствию своѥмоу. радуи се, лозо доброплоднаа искипѣющии намь веселиѥ. радуи се, грозде сьзрѣлыи, истачаѥ мьсть сладкыи а питаньства грѣховнаго изимаѥ. радоуи се, ги мои сты, и паки радуи се, всеа веселе се о прѣстола || влкы твоиего ·:· Нь ш об.
прѣпобне помени мене грѣшнаго раба своиего, стефана. незаоуди мене оубгааго твоиего. незаоуди мене лежеща вь безакониихь. незаоу мене валаюшаго се вь тинѣ сластьнѣи. нь простьрь прѣчистоую си десьницоу. июже и блви ме вь льстьнѣмь житий семь, и роуководе настави послѣдовати стопамь твоимь, аще и недбина, аще и неключима, аще и непотрѣбна, оумли влкоу твоиего ш мнѣ, некли прѣзрѣвь безакониа моа спбит ме приближити се и видѣте радо, иже оуготова любещимь иего.

XX. Паки же сего стго чюса нейзьчтенна и несказайна и нейзмѣримаа выноу и безь прѣстани шбило и прбгато подають се намь. чюдотворениа во и силы великыиѥ || оудивлають оумь л. 239.

родоу чл҃вчскомоу. ꙗкоже бо немощьно ѥ҆ изьмѣрити глоубины
морьскыѥ и высоты нб҃сныѥ, тако и сего ст҃го г҃и моѥго немощи
изчисти чюдесьь прѣславныихь и неислѣдованныихь. и неизрѣ҃н-
ныихь. прѣоудиви бо всоу вьселеною ꙗсно, скорь вь помощехь
ꙗвлꙗѥ се и вь напастѣхь крѣпькь. и вь нахожении соупротив-
ныихь велеи застоупникь ·:· По скончании бо чюдесь сихь прѣ-
бывающоу ми вь мироу и вь тишинѣ. вь ѿч҃ьствии моѥмь.
бл҃годарьствоуѥ г҃а и б҃а и сп҃са моѥго і҃с х҃а, и прѣч҃тоую вл҃чцоу
бц҃оу, и ст҃го г҃и моѥго препо҃бнаго сумеѡна, противны же диꙗ-
воль ненавистьникь доброу, выноу тьще се вь ровь погь бѣл-
об. ный вьриноути || ро҃ чл҃вчьскый сьблазны своими и скрьбьми мно-
гыми, хоте ѡслабыти вѣроующеѥ истинномоу б҃оу нашемоу,
а невѣдый ѡканный забывь всега прогонещаго и. наоусти бо не-
ч҃тивый ·в· цр҃ꙗ, да ѡскрьбита ме, кра҃ оугьрьскаго. андрѣꙗ
рекомаго. и цр҃ꙗ грьчьскаго ѥриса филаньдра гл҃ѥмаго. свѣть
бо сьвѣщаста зьль, ꙗкоже прогнати ме, и землю ѿч҃ьствиꙗ
моѥго раздѣлити и оудрьжати себѣ. двигша великыѥ силы
своѥ, сии ѿ сѣверьскыихь страньь, а ѡвь ѿ вьстока шьствиѥ
творещаа ꙗкоже сьстати се има и видѣти оу градѣ ныши. и
сьставшеима се. ѡбратити се вь землю ст҃го сумеѡна. и вь
л. 240 ѿч҃ьствиѥ моѥ, мене же зовоуща сь льстию не || ѡславно, акы
сь любовию. приити на видѣниѥ ѥю. бѣше бо врѣме то праз-
никь г҃а б҃а нашего, иже по пасцѣ славнаго и свѣтлаго вьскр҃се-
ниꙗ. азь же видѣвь сицевоѥ ѡзлоблениѥ и свѣт безаконный и
ѡбьстоуплѥниѥ многыихь ѥзыкьь, и противныѥ сьрищоуще се
вь коупь, быстроѥ течениѥ створихь. кь рацѣ трьблаженаго г҃и
моѥго, ст҃го оутѣшителꙗ моѥго, и скораго вь бѣдахь помощ-
ника. и ѡбыѥмь ракоу мощеи ѥго, идѣже лежить доброповѣд-
ноѥ тѣло ѥго, сь прѣмногыими сльзами вьпиꙗхь к немоу: г҃и мои
ст҃ый приближише се гонещеи ме безаконний, свещаше ѥдиномы-
об. шлѥниѥмь вь коупѣ, на те завѣть завѣщаше, раба твоѥго по || трѣ-
бити тьщет се г҃и мои ст҃ый положи ѥ ꙗко коло. и ꙗко стьблѥ
прѣ лицемь вѣтроу. и да постидет се вьстающе на ме, рабь же твои
да вьзвеселит се. ты бо ѥси прибѣжище моѥ и оутврьжениѥ моѥ

Digitized by Google

й по чесомоу гн разоумѣю мт̃ть твою й застоупленїе й посѣщенїе твоїе на мнѣ ѡкаянѣмь? Й авїе вь тьь чт̃. скоримь ѥго посѣщенїемь. приспѣ дх̃ь стыи, й йспльни се масти бг̃оовонныйїе вса цр̃кви, й йзлиа се бг̃ооухаиноїе мѵ̃ро, не ꙗкоже все дни йзливаѥт̃ се, нь ꙗкоже полити се всѣй цр̃кви, й йзнемощи слоужещимь оу̃ стго гроба чрѣплюющимь стоїе мѵ̃ро. й йз̃ напиѣнаго жс ѡбраза стго ; йже на стѣнѣ цр̃ковнѣй, йстече
прѣчоудьнаа ‖ рѣка, ꙗко дивити се всѣмь зрещимь й глати: ѡ̃ л. 241
прѣдивне како й соухыи камикь ѡбг̃атиль ѥси. стыимь си дх̃омь, й пришьствиемь твоимь потачаѥть рѣкоу йсцѣлениа, ѥюже мажоуще се недоужнии йцѣлаю̀т се ѿ̃ разьличныихь недоугьь своихь, блгт̃ь вьзаище бг̃оу давшоумоу ти силоу ·:·
Вьзвратих же се кь оучителю й наставникоу моемоу савѣ йѥ̃рмонахоу, блвити се ѿ̃ роукы ѥго. й йти противоу противныимь. приближающимь се кь земли ѿ̃чьствиа моего, а̃ндрѣю кралю̀ оугьрьскомоу. ѡ̃н же приемь вѣсть ѿ̃ стго гн моего̃ прѣпо̃внаго сѵ̃меѡ̃на, й повелѣнь йти сь мною̀, глаше ми любимиче мои, неоустрашай се лица многыихь ѥзыкьь̃: имаши
во ‖ гн своего стго скораго помощника своего, помагающаго ти об.
й непосрамить те вь вѣкы, й неоубои се ихь, й нескрьби. нн̃а во имать прѣложити ꙗрость йхь на кротость, й гиѣвь йхь на любовь твою̀, й ꙗрость йхь на почьсть твою̀ й славоу. вьдрѣй бо ѡ̃чи трьблаженнаго старца. неоусьпно ходатайствоуѥта ѡ̃ твоемь добрѣ. й имаши видѣти ѡ̃чима своима пособиѥ своїе ѥже по тебѣ, й вьсоу̃ волю̀ свою̀ йсплньѥноу̃, й звѣроноїе сверѣпиѥ прѣложено (sic) на прѣбг̃атыѥ дары твоїе. й вьнезапоу̃ й ѥще глющоу̃ ѥмоу̃. начеше приспѣвати дроугь по дроузѣ. ѡ̃ славныихь слоугь ѥго. посилаѥмии, глеще ми: греди брате мои любимыи й сладкыи ѡ̃ х̃ѣ бз̃ѣ. греди гн мои й брате, да на ‖ сла- л. 242
дивѣ се ѡ̃ гн бз̃ѣ сладкыіе любве. греди да постыдет се вси мыслещеи нама зло. греди да скриют се врази наю̀. греди да похвалеть й прославеть се любещей на. и оутврьжениѥ створшаа чтьнѣимь й животворещимь кр̃томь гнимь й прѣч̃тою̀ влчицею̀ бцею̀, сьстахь се с нимь на межи ѿ̃чьствиа моего, вь градѣ

*

равномь, млтвами и помощию стаго вь славоу и вь чть и вь
неизреченноіе веселиіе и радость, ꙗко дивити се всѣмь зрещиимь
ѡ семь. и прѣоумножи дары своіе кь мнѣ различныіе на всакь
днь, чашами црьскыими оукрашении камыикы многоѡбразни-
об. ми, икони *) прѣчоудными, ѡбложени и оутворе || нии златыими
брьзами, сиꙗюще ꙗко сльнце, и оудивлꙗюще члвчьскый видь,
и ѡдѣниꙗ прѣмногаꙗ, чрьвліенице црьскыіе и багрѣнице, ꙗко и
цвѣтове польсции различный, оукрашении бисеры вси и камыкы,
ꙗкоже црѥмь подбаіеть. и прѣбыховѣ вь весели чтномь ·ві·
днеи. велможамь ѥго и болꙗромь силныимь. покланꙗющем се
на всакь днь, и дары множайше приносеще ми. всакимь раз-
личныимь ·:· Видите же братиіс моꙗ прѣчоудноую и прѣ-
дивноую любовь. моужа сего славнаго, ꙗко за любьвь мою
дивыіе и сверѣпыіе звѣры тори и тоурице: извезавь, ꙗко и
л. 243 питомый скоть. извезавь оуда || мь, и срациньскыніе скоты,
ꙗко глати всѣмь дивьна и славна видѣхомь вь дни сиіе ·:·
По сем же приближи се к намь грьчьскый црь, гнѣвомь и
ꙗростию ѡдрьжимь, наоучаѥмь ѿ зломыслещиих ми. и станиіе
створисмы. вь славномь градѣ ныши, иже много хоте нѣкоую
да и малоу чть приіети ѿ мене, и неоулоучичии безоумный нь
злымь срцемь своимь. ни рати вьзможе вьзвигноути, ни любве
сьврьшити млитвами стго и вьзврати се вьспеть посрамліень, и
немогьи изити мимо ѿчьствиіе моіе, затворих бо все стьзы
ѥго помощию стго ги моѥго краль же андрѣи оумли ме, да
об. изидеть вь црстви || ѥ си. азь же послоушавь мльбы ѥго ѡста-
вихь и. и иде с миромь великоіе бечьстиіе и хоулоу приіемь
цртвоу своіемоу. мы же ѡтидосмы кьжо вь своꙗ си, славеще
ѡца и сна и стго дха, и стго сего трьблженаго сумеѡна, ско-
раго помощника нашего и нниꙗ и присно и вь вѣкы вѣкмь.
амнь.

---

*) Въ обоихъ изданіяхъ ошибочно: и кони вм. икони, т. е. иконами.

Мц҃а фервариа вь ·гі· дн҃ь. паметь вь ст҃ыихь прѣподобнаго ѡц҃а нашего, сумеѡна, и новаго муроточьца србьскаго, и хтитора великыіе лаври стоуденичьскыіе.

Гоу боу сп҃соу нашемоу, іс хоу, милостию и многыми щедротами вьселеноую просвѣщьшоу, вьсточныіе же и западныиіе ко || нце, іеже и вь чти влчьствоующиимь растворь, ѡбласти л. 244
срьпьскаго стола. самодрьжателе ѿ кони сего ст҃го и прѣпобнаго сумеѡна сь родникы створь. По сих же и самого того ст҃го самодрьжителиа ѿчьствию іего створии. вь бж҃твьнѣи оубо правдѣ оупась стадо своіе, домы бж҃ствьнаго славословиа створь, абиіе вь старости многолѣтнѣи приближи се. сн҃а своіего стефана намѣстьника вѣнца стола ѡтьчьства си поставии, иже родителю своіемоу рвновавь. влчьствовавь, мнихомь бы начелникь сумеѡнь. сии же оубо прѣпобны ѿц҃ь сумеѡнь, ѡбласть бг҃омь данноую іемоу ѡставль, ст҃го анг҃льскаго ѡбраза и сь || подроу- об.
жиіемь си анастасиіею приіемьь, и вь ст҃оую гороу шьствовавь вь всакоіе бл҃гоіе житиіе и вь послоушаниіе себе прѣложь. и абыіе с миромь дх҃ь свои прѣдасть *) бо҃у: іегоже чтныіе мощии по пльти сн҃омь іего, савомь ст҃ымь, архиіепикпомь срьпьскыимь, вьзвращении быше вь храмь ст҃ыіе бц҃е. іегоже самь прѣпобный сьза. из них же муро на исцѣлениіе стртии дш҃евныхь и тѣлесныихь изьливаіет се с вѣрою приходещимь. іегоже мл҃итвами, бж҃е, помилюи нась ·:·

Ѡбрѣтениіе левтерніево ѡ всѣхь петцѣхь **). л. 245

---

*) Такъ въ рукописи.
**) Писанное Радивоемъ з Рѣльць (л. 133 об.).

Digitized by Google

На послѣдней страницѣ (л. 247 об.) написано рукою писавшаго эти повѣсти:

Поспѣшениѥмь ст҃го дх҃а почє҃
сый бж҃твныповѣстникь ст҃ии
хь и прѣпо҃бни҃хь ѡц҃ьь ип...
спѣшениѥмь ст҃го . . . . . .
. . . . . .
поменоухь пр҃рока вьпиюща азь
ѥсмь зем҃лꙗ и пепель и пакы при
. . . . . видѣхь . . . . . .
. . . . . кто ѥсть
. . . . . .

Digitized by Google

СТАТЬИ, ДОСТАВЛЕННЫЯ ОБЩЕСТВУ.

Digitized by Google

Digitized by Google

СКАЗАНІЯ
О
СОЛОМОНѢ.

Перевелъ съ еврейскаго **П. В.** Марголинъ.

I. О постройкѣ храма.
II. О Асмодеѣ.
III. О престолѣ (три сказанія).
IV. О престолѣ и ипподромѣ царя Соломона.
V. О коврѣ самолетѣ и муравьѣ.
VI. О живой водѣ и встрѣчи съ Симомъ.
VII. О царицѣ Савской.

Digitized by Google

Digitized by Google

I.

Сказаніе о томъ, какъ царь Соломонъ приступилъ къ постройкѣ храма Іерусалимскаго.

(Талмудъ Вавилонскій: трактатъ Гиттинъ, стр. 68. а и б.).

Пророкъ Моисей заповѣдалъ Израилю построить Господу жертвенникъ изъ цѣльныхъ камней, безъ употребленія желѣза (Втор. гл. XXIII ст. 5 и 6). На этомъ основаніи, составилось у евреевъ убѣжденіе, что и храмъ Богу долженъ быть построенъ такимъ же образомъ, т. е. безъ помощи желѣзнаго или другаго орудія. По сему когда царь Соломонъ хотѣлъ приступить къ постройкѣ храма Іерусалимскаго, то, затрудняясь въ средствахъ исполнить означенное условіе, обратился за совѣтомъ къ своимъ приближеннымъ. Совѣтники сказали, что существуетъ на свѣтѣ такъ называемый *шамиръ* *), которымъ пользовался Моисей для обдѣлки, безъ употребленія желѣза, камней для ефода **) Соломонъ спросилъ, гдѣ можно достать этотъ шамиръ; ему отвѣчали, что для сего слѣдуетъ позвать чету демоновъ

---

*) По сказанію вавил. талмуда, *шамиръ* былъ необычайный червь, который исчезъ одновременно съ разрушеніемъ храма Іерусалимскаго; а рабби Наѳонъ, въ книгѣ *Arueh*, говоритъ, что шамиръ былъ драгоцѣнный камень, въ родѣ алмаза.

**) *Ефодъ*—нагрудникъ, который носилъ первосвященникъ; состоялъ изъ 12-ти камней. По еврейскому преданію, обдѣлка этихъ камней и вырѣзка на нихъ именъ 12-ти колѣнъ израильскихъ сдѣлана была помощью шамира.

Digitized by Google

мужа и жену и, связавъ ихъ, принудить высказать, что они объ этомъ знаютъ. Согласно этому, привели демоновъ, привязали ихъ крѣпко одного къ другому, и они показали что не знаютъ, гдѣ находится шамиръ, но что можетъ быть это извѣстно царю ихъ Асмодею *). На вопросъ, гдѣ же пребываетъ Асмодей, демоны указали на одну гору, гдѣ, по ихъ словамъ, Асмодей выкопалъ себѣ яму, наполнилъ ее водою, покрылъ камнемъ, запечаталъ своею печатью и оттуда каждый день восходитъ на небо, гдѣ учится въ небесной академіи, потомъ спускается на землю и опять учится въ земной академіи, затѣмъ осматриваетъ, цѣла ли печать, снимаетъ ее, отваливаетъ камень, напивается, опять закрываетъ отверстіе камнемъ, прилагаетъ печать и уходитъ. Соломонъ отправилъ туда своего полководца Бенайя, сына Іейада, далъ ему желѣзную цѣпь, на которой было вырѣзано святое имя **), перстень съ тѣмъ же именемъ, сверхъ того, снабдилъ его связками льна и мѣхами съ виномъ. Бенайя, прибывъ на гору Асмодея, прежде всего выкопалъ двѣ ямы: одну ниже, другую выше колодца Асмодеева, и въ нижнюю яму, чрезъ особое отверстіе, выпустилъ всю воду изъ колодца и отверстіе законопатилъ льномъ; въ верхнюю же яму влилъ вино и перепустилъ его оттуда въ колодецъ; затѣмъ обѣ ямы засыпалъ, отошелъ и спрятался, влѣзши на дерево. Когда Асмодей явился, и освидѣтельствовавъ печать и отваливъ камень, нашелъ въ колодцѣ, вмѣсто воды, вино, то сказалъ: въ притчахъ соломоновыхъ (гл. XX ст. 1) написано: «вино-глумливо, сикера-буйна, и всякій, увлекающійся ими, не разуменъ и пророкъ Осія

*) Бенфей (Monatsnamen S. 201) и Виндишмадъ (Soroastriche Studien S. 138 и fg.) отожествляютъ Асмодея съ персидскимъ царемъ демоновъ *Acshma* и находитъ, что имя *Aschmodie* составлено изъ двухъ словъ: *Acschma* и *die*.

**) *Schem hamphorasch.* Имя Божіе, состоявшее, по сказанію талмуда, изъ 12, 42 и 72 буквъ. Первосвященникъ одинъ разъ въ году, именно въ праздникъ отпущенія грѣховъ благословлялъ народъ этимъ именемъ. Кто зналъ тайну этого имени, тотъ могъ творить всевозможныя чудеса.

Digitized by Google

(гл. IV ст. 11-й) говоритъ: «блудъ» вино и напитки завладѣли сердцемъ ихъ,» а потому пить вино ни за что не буду. Когда же не могъ преодолѣть томившей его жажды, онъ напился, тотчасъ же опьянѣлъ и заснулъ. Тогда Бенайя спустился съ дерева, тихонько подошелъ къ спящему Асмодею, накинулъ на него цѣпь и замкнулъ ее. Очнувшись, Асмодей сталъ бѣсноваться и рваться, чтобъ высвободиться изъ цѣпи, тогда Бенайя вскричалъ двукратно: «имя Господа твоего надъ тобой», Асмодей смирился и Бенайя повелъ его съ собою. По дорогѣ Асмодей потерся о финиковое дерево и дерево тотчасъ свалилось; дотронулся до одного дома и домъ рушился, хотѣлъ коснуться хижины одной вдовы, но она вышла и стала умолять, чтобъ онъ не трогалъ ея жилища; тогда онъ отклонился назадъ и переломилъ себѣ кость, при этомъ сказалъ: правда, что написано: «мягкій языкъ переламываетъ кости (притча Солом. гл. XXV ст. 15). Далѣе Асмодей увидалъ слѣпаго, сбившагося съ пути, взялъ его и вывелъ на дорогу; встрѣтилъ пьянаго, также сбившаго съ пути; онъ и его вывелъ на дорогу; видѣлъ веселую толпу свадебнаго шествія и заплакалъ; услыхалъ, какъ одинъ сказалъ сапожнику: сдѣлай мнѣ прочную обувь, чтобъ она служила мнѣ семь лѣтъ, и усмѣхнулся; увидѣлъ производящаго чары колдуна и засмѣялся.—По прибытіи ихъ къ царскому дворцу, Асмодей не былъ представленъ Соломону цѣлыхъ три дня. На вопросъ его въ первый день, почему царь Соломонъ его къ себѣ не требуетъ, отвѣчали, потому что царь много пилъ. Асмодей взялъ два кирпича и положилъ одинъ на другой; когда объ этомъ доложили, Соломону, онъ сказалъ: этимъ онъ хотѣлъ показать, что мнѣ надобно продолжать пить и завтра. На второй день Асмодей опять спросилъ, отчего его не приглашаютъ къ Соломону, ему отвѣчали, отъ того, что царь много ѣлъ. Асмодей снялъ верхній кирпичъ и положилъ его на землю; когда объ этомъ доложили Соломону,

Digitized by Google

онъ сказалъ: этимъ онъ хотѣлъ выразить, чтобъ мнѣ не давали много ѣсть. Наконецъ въ исходѣ третьяго дня Асмодей былъ допущенъ къ Соломону. При входѣ, онъ кинулъ къ ногамъ Соломона палку длиною въ четыре аршина, причемъ сказалъ: когда человѣкъ умретъ, ему понадобится въ этомъ мірѣ всего четыре аршина земли; ты же царь завладѣлъ всѣмъ міромъ и не насытился, пока, связавъ, не покорилъ меня своей власти. Соломонъ сказалъ: я лично отъ тебя ничего не требую; но я желаю строить святой храмъ и для этого мнѣ нуженъ шамиръ. Не мнѣ, отвѣчалъ Асмодей, врученъ шамиръ, а повелителю моря, который передалъ его, подъ строжайшею клятвою, глухарю, на храненіе. А что сдѣлалъ съ нимъ глухарь? Онъ отнесъ его на пустынную и необитаемую гору, положилъ его на скалистую вершину, отчего гора раздвоилась; затѣмъ принесъ туда древесныхъ сѣмянъ, бросилъ ихъ въ расщелину и чрезъ это сдѣлалъ мѣсто обитаемымъ. По сему глухарь называется Наггаръ Тура, т. е. воздѣлывателемъ горъ. Бенайя съ спутниками розъискалъ гнѣздо глухаря и найдя въ немъ дѣтенышей, накрыли гнѣздо бѣлымъ стекляннымъ колпакомъ. Глухарь, прилетѣвъ, хотѣлъ войти въ гнѣздо и не могъ; тогда онъ поспѣшилъ за шамиромъ и только намѣривался положить его на стеклянный колпакъ, чтобы расколоть оный, какъ Бенайя изъ всѣхъ силъ вскрикнулъ; глухарь отъ испуга выпустилъ шамиръ и Бенайя схватилъ его.

Возвратясь съ добычею домой, Бенайя спросилъ Асмодея: почему ты, встрѣтивъ сбившагося съ пути слѣпаго, вывелъ его на дорогу? Потому, отвѣчалъ Асмодей, что на небѣ этого слѣпаго провозглашаютъ истиннымъ праведникомъ, и кто ему угодитъ, тотъ заслужитъ вѣчную жизнь. А почему ты сбившагося съ пути пьянаго также вывелъ на дорогу? Потому что на небѣ этого пьяницу провозглашаютъ истымъ нечестивцемъ, и я угодилъ ему съ тѣмъ, чтобъ онъ получилъ свое по крайней мѣрѣ въ этой жизни.

Digitized by Google

Почему ты заплакалъ, увидавъ веселую толпу свадебнаго шествія? Потому, что женихъ долженъ умереть не далѣе трехъ дней послѣ свадьбы, и вдовѣ придется ждать тринадцать лѣтъ полученія разводной, такъ какъ братъ жениха только что родился. Почему ты усмѣхнулся, когда человѣкъ заказалъ сапожнику обувь, которая бы служила ему семь лѣтъ? Человѣку этому не оставалось и семи дней жизни, а онъ требовалъ обуви на семь лѣтъ. А почему ты засмѣялся, увидавъ производящаго чары колдуна? Потому что колдунъ этотъ сидѣлъ надъ царскимъ кладомъ; онъ сдѣлалъ бы гораздо лучше, еслибъ сталъ колдовать надъ тѣмъ, что было подъ его ногами. Соломонъ оставилъ Асмодея при себѣ во все время постройки храма. Однажды, когда они были вдвоемъ, Соломонъ сказалъ Асмодею,—написано: сила единорога въ немъ (кн. чис. XXIII ст. 22). Подъ словомъ сила подразумѣваются служебныя духи, а подъ словомъ единорогъ—слѣдуетъ разумѣть демона. Въ чемъ же, скажи мнѣ, заключается ваше преимущество предъ нами? Сними съ меня цѣпь, отвѣчалъ Асмодей, и дай мнѣ твой перстень, тогда я покажу тебѣ мое преимущество предъ тобою. Соломонъ снялъ съ него цѣпь и отдалъ ему кольцо, тогда Асмодей проглотивъ кольцо, уперся однимъ крыломъ въ небо, а другимъ въ землю, и отбросилъ Соломона на четыреста миль отъ себя; самъ же принялъ его образъ и сѣлъ на царскій престолъ. Соломонъ сказалъ: что пользы человѣку отъ всѣхъ трудовъ его, надъ которыми онъ работаетъ подъ солнцемъ? (Экк. гл. 1 ст. 3), и это *) было моею долею отъ всѣхъ трудовъ моихъ (Екк. гл. 11 ст. 10). Соломонъ блуждалъ, испрашивая милостыни предъ дверьми домовъ, и куда ни заходилъ, вездѣ повторялъ: я Экклезіастъ (проповѣдникъ) былъ ца-

*) Что значитъ слово: это? Рабъ того мнѣнія, что подъ этимъ словомъ слѣдуетъ разумѣть посохъ Соломона, который при немъ остался отъ всего его богатства; а Самуилъ говоритъ, что это означаетъ его одежду.

Digitized by Google

ремъ израильтянъ въ Іерусалимѣ (тамъ же, глав. 1 ст. 12). Когда онъ дошелъ до Синедріона, раббаниты сказали: что бы это значило, вѣдь помѣшанный не можетъ постоянно повторять одну и туже рѣчь. Поэтому они спросили Бенайя, требуетъ ли его къ себѣ царь? Онъ отвѣчалъ, нѣтъ, не требуетъ. Затѣмъ спросили царицъ, ходитъ ли къ нимъ царь? Онѣ отвѣтили: да, ходитъ. Тогда раббаниты поручили сказать царицамъ, чтобъ онѣ обратили вниманіе на ноги царя. Царицы дали знать, что царь бываетъ всегда въ туфляхъ и приходитъ къ нимъ особенно во время ихъ нечистоты; что онъ требовалъ даже, чтобъ его мать Вирсавія имѣла съ нимъ связь. Тогда они привели Соломона во дворецъ, дали ему перстень и цѣпь, на которыхъ было вырѣзано святое имя. Какъ скоро Соломонъ вошелъ вооруженный этими предметами, то Асмодей, увидавъ его, мгновенно исчезъ. Не смотря однако на исчезновеніе Асмодея, страхъ остался еще въ сердцѣ Соломона, на что указываетъ писаніе (пѣснь пѣсней гл. III, ст. 7 и 8): «Вотъ одръ его Соломона: шестьдесятъ сильныхъ вокругъ него, изъ сильныхъ израилевыхъ. Всѣ они держатъ по мечу, опытные въ бою, у каждаго мечь при бедрѣ его, ради страха ночнаго».

Digitized by Google

II.

Сказаніе о царѣ Соломонѣ и Асмодеѣ.

(Изъ книги Емек Гаммелехъ, глава XII, стр. 14—15.).

Съ царемъ Соломономъ, блаженной памяти, былъ слѣдующій случай:

Царь Соломонъ леталъ каждый день подъ небеса слушать тайны изъ устъ Аза и Азаеля, начальныхъ демоновъ, къ которымъ приближался безъ боязни. Все небесное воинство кланялось, падало ницъ передъ Господомъ (благословенно имя его!) и воздавало ему хвалу за то, что онъ поставилъ такого царя надъ Израилемъ. Духи исполняли также всякое желаніе Соломона, какъ написано: и возсѣлъ Соломонъ на престолъ Господень, какъ царь (1 кн. Паралип. гл. XX, 9 ст. 23), т. е. воцарился надъ всѣмъ верхнимъ и нижнимъ. Соломонъ приказалъ принести камни и все потребное для постройки святаго храма. Когда ему нуженъ былъ шамиръ, то онъ велѣлъ привести къ себѣ Асмодея, царя Демоновъ, закованнаго въ желѣзныя цѣпи, и держалъ его при себѣ долгое время послѣ постройки святаго храма, узникомъ, помощію перстня, на которомъ было вырѣзано стятое имя (Séhem hamphorasch). Пользуясь грѣхопаденіемъ Соломона, Асмодей дерзнулъ просить, чтобы онъ освободилъ его отъ цѣпей, обѣщая открыть ему за то великую и страшную тайну. Когда Соломонъ исполнилъ это желаніе,

Digitized by Google

Асмодей попросилъ дать ему перстень, со святымъ именемъ. Соломонъ довѣрилъ ему и перстень. Все это было устроено Богомъ, чтобъ Соломонъ получилъ по заслугамъ его; такъ какъ онъ преступилъ три заповѣди, то долженъ былъ провести три года въ изгнаніи. Взявъ перстень, Асмодей кинулъ его въ море; явилась рыба и проглотила его. Тогда Асмодей отбросилъ Соломона за четыреста миль отъ себя, въ землю язычниковъ; такимъ образомъ Соломонъ былъ лишенъ царства и царскаго величія и принужденъ былъ въ чужой странѣ скитаться и просить милостыню подъ окнами. Въ этомъ горестномъ положеніи провелъ онъ три года за то, что преступилъ слѣдующія три заповѣди: не умножать себѣ коней, не умножать себѣ женъ и чрезмѣрно не умножать себѣ серебра и золота (Второзак. гл. XVII, ст. 16 и 17). Въ концѣ трехлѣтняго срока, восхотѣлъ Господь смиловаться надъ Соломономъ, ради Давида, раба своего, и ради богобоязненной Наамы, дочери Аммонитскаго царя, съ которой Соломонъ долженъ былъ соединиться бракомъ и привести ее въ землю Израильскую, отъ каковаго брака имѣлъ произойти великій потомокъ Давида—Мессія. Поэтому Господь привелъ Соломона въ землю Аммонитскую и когда Соломонъ явился въ главный городъ этой земли, называемый Машкемемъ, и стоялъ на городской улицѣ, проходилъ мимо его на рынокъ главный царскій поваръ за покупкою необходимой для кухни провизіи и, увидавъ стоящяго праздно Соломона, захватилъ его насильно и заставилъ нести купленную провизію. Прибывъ на кухню, Соломонъ заявилъ желаніе остаться тамъ и служить, требуя за службу только то, чтобъ его кормили. На это поваръ согласился и Соломонъ остался при немъ, служилъ и помогалъ ему. Чрезъ нѣсколько дней Соломонъ сказалъ повару, что хочетъ приготовить для царя, по своему способу, нѣкоторыя кушанья, въ приготовленіи которыхъ испыталъ свое искусство. Поваръ согласился и

Digitized by Google

Соломонъ приготовилъ царю очень вкусное блюдо. Отвѣдавъ, царь спросилъ повара: кто у тебя готовилъ это кушанье, какого ты мнѣ доселѣ никогда не подавалъ? Тогда поваръ разсказалъ все случившееся и какъ онъ нашелъ человѣка, который приготовилъ кушанье. Царъ приказалъ позвать къ себѣ Соломона и спросилъ его: хочетъ-ли онъ быть его главнымъ поваромъ? Соломонъ согласился и тогда царь, отпустивъ прежняго повара, назначилъ на его мѣсто Соломона. Чрезъ нѣсколько времени, увидала Соломона царская дочь, по имени Наама, и заявила матери своей, что хочетъ выдти замужъ за этого незнакомца. Мать разгнѣвалась на нее и сказала: въ царствѣ отца твоего есть много вельможъ и отличныхъ людей, изъ которыхъ ты можешь выбрать любаго, кто тебѣ понравиться. Но дочь отвѣчала: я никого не хочу имѣть своимъ мужемъ, кромѣ этого человѣка. Ни просьбы, ни увѣщанія матери не подѣйствовали и дочь осталась при своемъ твердо выраженномъ желаніи, такъ что мать была вынуждена открыть все это царю. Царь ужасно разсердился и въ ярости хотѣлъ предать обоихъ смерти, но на это не было воли Всевышняго и въ сердцѣ царя возбудилось состраданіе къ молодымъ людямъ; онъ не захотѣлъ проливать невинную кровь; призвалъ одного изъ служителей и приказалъ отвести обоихъ въ необитаемую пустыню, чтобъ они тамъ погибли своею смертію. Евнухъ исполнилъ царское приказаніе, оставилъ Соломона и Нааму въ пустынѣ, а самъ возвратился къ царю. Сосланные тотчасъ принялись отыскивать средства къ своему пропитанію и пришли въ одинъ городъ, лежащій на берегу моря. Соломонъ, отправившись искать себѣ пищу, встрѣтилъ рыбаковъ, продававшихъ рыбу, купилъ у нихъ одну рыбу и принесъ къ женѣ, чтобъ она ее сварила. Вскрывъ рыбу, Наама нашла внутри ея перстень съ вырѣзаннымъ на немъ святымъ именемъ (Séhem hamphorasch) и передала мужу, который тотчасъ узналъ свой перстень и надѣлъ его на палецъ.

*

Digitized by Google

Въ одно мгновеніе бодрость и спокойствіе духа воротились къ нему. Онъ отправился съ женою въ Іерусалимъ, прогналъ Асмодея и возсѣлъ опять на свой царскій тронъ, возложилъ на свою главу корону и приказалъ вызвать отца Наамы, царя Аммонитскаго. Когда царь явился, Соломонъ сказалъ ему: какъ осмѣлился ты загубить двѣ души, безъ позволенія и безъ страха? Я не загубилъ ихъ, отвѣчалъ царь, а прогналъ въ необитаемую пустыню и не знаю, что съ ними тамъ сдѣлалось. А еслибъ ты увидалъ ихъ теперь, то узналъ-ли бы ихъ или нѣтъ? Такъ знай, что я—твой бывшій главный поваръ, а твоя дочь—моя жена и, велѣлъ позвать послѣднюю. Она пришла, облобызала у отца руки, и онъ въ неописанной радости отправился обратно въ свою землю.

Digitized by Google

III.

Сказаніе о престолѣ царя Соломона.

(Изъ Таргумъ Шени на книгу Есфирь Іоанафана сына Узіеля).

Царь Соломонъ сдѣлалъ себѣ большой царскій престолъ, покрылъ его самымъ чистымъ офирскимъ золотомъ и выложилъ ониксами, украсилъ зеленымъ камнемъ и мраморомъ со вставленными въ нихъ смарагдами, карбункулами, топазами и большими жемчужинами и всѣми возможными драгоцѣнными камнями. Ни одинъ царь не устраивалъ подобнаго престола и ни одно царство не могло этого сдѣлать.

Вотъ описаніе престола:

Стоятъ 12-ть золотыхъ львовъ и напротивъ нихъ 12-ть золотыхъ орловъ, левъ противъ орла и орелъ противъ льва; правая лапа льва какъ разъ противъ лѣваго крыла орла и лѣвое крыло орла противъ правой лапы льва; всѣхъ львовъ 72 и всѣхъ орловъ 72. На верху престола, надъ самымъ тономъ, т. е. надъ мѣстомъ сидѣнья царя круглый куполъ. Престолъ имѣетъ шесть ступеней золотыхъ, какъ написано: «царь сдѣлалъ престолъ изъ слоновой кости и шесть ступеней къ нему». На первой ступени лежитъ волъ золотой; на второй ступени лежитъ медвѣдь золотой, напротивъ него овень золотой; на третьей лежитъ леопардъ золотой, противъ него верблюдъ золотой; на четвертой орелъ золотой и напротивъ него золотой же пав-

Digitized by Google

линъ; на пятой котъ золотой, а напротивъ него пѣтухъ золотой; на шестой ястребъ золотой, противъ него голубь золотой. На куполѣ престола стоитъ золотой голубь, держащій въ когтяхъ своихъ золотаго ястреба, выше надъ куполомъ свѣтильникъ золотой въ полномъ убранствѣ, со свѣчами, завязями, щипцами, лотками, чашечками и цвѣтками; съ одной стороны свѣтильника выходятъ семь вѣтвей, на которыхъ начертаны изображенія семи праотцевъ міра: Адама, Ноя, Сима, Авраама, Исаака, Іакова и Іова; изъ другаго бока выходитъ также семь вѣтвей, на которыхъ изображены семь праведниковъ міра, а именно: Леви, Каѳъ, Амрамъ, Моисей, Ааронъ, Ельдадъ и Мидадъ и Хуръ. На вершинѣ ствола свѣтильника стоитъ кувшинъ золотой, наполненный чистымъ елеемъ, употребляемымъ для лампадъ св. храма; подъ нимъ огромный золотой тазъ, наполненный также чистымъ елеемъ, который служитъ для зажиганія самого свѣтильника. Изъ этого таза, на которомъ изображенъ Илій—первосвященникъ, два золотыхъ колоса, съ изображеніями дѣтей Илія—Офни и Финееса, и между ними два золотыхъ рожка, съ изображеніями двухъ сыновей Аарона, Надава и Авіуда. По обѣимъ сторонамъ трона стоятъ два золотыхъ креста для первосвященника и его викарія и въ полукругѣ, на возвышеніи съ правой и лѣвой стороны трона, семьдесятъ золотыхъ стульевъ для членовъ синедріона, производящихъ судъ предъ Соломономъ. По ту и другую сторону царскаго сидѣнья выступаютъ двѣ золотыя морскія рыбы для поддержанія головы царя въ прямомъ положеніи. Надъ этимъ же мѣстомъ двадцать четыре золотыя виноградныхъ вѣтви осѣняютъ тронъ. Внутри трона устроено съ большимъ искусствомъ вертящееся колесо въ видѣ серебрянаго морскаго змѣя. Тронъ можетъ двигаться по всѣмъ направленіямъ, по желанію царя Соломона, посредствомъ особой машины, употребленіе которой было ему одному извѣстно. Когда царь Соломонъ ставитъ свою ногу

Digitized by Google

на первую ступень трона, то волъ беретъ ее и переставляетъ на вторую ступень, со второй на третью, съ третьей на четвертую, съ четвертой на пятую, съ пятой на шестую, на шестой же ступени спускаются орлы, поднимаютъ царя и сажаютъ его на тронъ. Самый же большой изъ орловъ беретъ корону и возлагаетъ ее на голову царя. Тогда морской змѣй начинаетъ вертѣться и приводить въ движеніе фигуры львовъ и орловъ, которые подымаются съ своихъ мѣстъ и образуютъ тѣнь надъ головой царя. Золотой голубь спускается съ ковчега, вынимаетъ изъ него свитокъ пятикнижія и подаетъ его царю, да исполнится сказанное Моисеемъ и пусть списокъ съ закона будетъ у него и пусть онъ читаетъ его во всѣ дни жизни своей, дабы онъ долгое время пробылъ на царствѣ своемъ, онъ и сыны его среди Израиля (Втор. гл. 17 ст. 18—20). Когда первосвященникъ появится узнать о здоровьѣ царя Соломона, тогда садятся на свои мѣста, съ правой и лѣвой стороны престола, члены синедріона и открываютъ судъ. Въ случаѣ если предъ судомъ царя Соломона появятся лжесвидѣтели, то премудро устроенный въ престолѣ механизмъ приводится въ движеніе, въ слѣдствіе чего быки начинаютъ мычать, львы ревѣть, волки выть, овцы блеять, однимъ словомъ всѣ звѣри и птицы поднимаютъ неистовые крики какъ будто желая вырвать сердце лжесвидѣтелей, чтобъ они не смѣли и не могли давать ложныя показанія, потому то свидѣтели говорятъ себѣ: лучше покажемъ, иначе чрезъ нашъ грѣхъ весь міръ поколеблется. Когда царь Соломонъ выходитъ на престолъ, чтобы сѣсть на тронъ свой, то изъ пасти львовъ, внутренность которыхъ наполнена ароматами, распространялось вокругъ тонкое благоуханіе.

Цари востока являлись въ Іерусалимъ смотрѣть на дивное устройство престола Соломонова и въ изумленіи говорили, что ни въ одномъ царствѣ ни у одного народа нѣтъ ничего подобнаго.

Digitized by Google

Второе сказаніе о престолѣ Соломоновомъ *).

Мудрецы наши сказали: въ то время когда царь Артаксеркъсъ возсѣлъ на царскій престолъ свой въ Сузахъ, онъ хотѣлъ взойти на престолъ, сдѣланный царемъ Соломономъ, по внушенію Всевышняго, тогда Израиль воззвалъ къ Богу и сказалъ: «Господь всѣхъ міровъ, на мѣстѣ, гдѣ сидѣлъ царь Соломонъ и судилъ Израиля, какъ написано: «И возсѣлъ Соломонъ на престолъ Господень» (1 кн. пор. гл. 29 ст. 23) какъ допустилъ ты, чтобы на него возсѣлъ нечистивый царь? Ради твоего имени не позволяй обезчестить престолъ твоей славы! Мудрецы спросили: какимъ образомъ престолъ этотъ оказался въ Мидіи? На это послѣдовалъ отвѣтъ, что послѣ смерти Соломона явился въ Іерусалимъ Сусакимъ, царь Египетскій, и въ замѣнъ приданаго своей дочери (бывшей замужемъ за Соломономъ), взялъ престолъ его и перевезъ въ Египетъ, какъ написано: на пятомъ году царствованія Ровоама, пошелъ Сусакинъ, царь Египетскій въ Іерусалимъ (2 кн. парал. гл. 12 ст. 2). Изъ Египта престолъ этотъ взялъ Сеннахиримъ, царь Ассирійскій и привезъ его съ собой, когда вступилъ въ Іудею. Послѣ пораженія Сеннахирима, престолъ найденъ былъ въ его лагерѣ царемъ Езеніею, который и водворилъ его на прежнее мѣсто. Во дни царя Іосіи, явился въ Іерусалимъ царь Египетскій и побѣдивъ Іосію, взялъ престолъ Соломоновъ и отвезъ его въ Египетъ. Когда Фараонъ хотѣлъ возсѣсть на престолъ этотъ, не зная его механическаго устройства, то левъ ударилъ его въ бедро и онъ сдѣлался хромымъ, почему и названъ Фараономъ Нехао **). Когда Навуходоносоръ, царь Вавилонскій пришелъ въ Египетъ, онъ нашелъ тамъ престолъ Соломоновъ, взялъ его и перевезъ въ Вавилонъ. Съ высоты этого престола онъ намѣре-

*) Мидраша *Abba Gorion;* кн. Битъ-Гамидрашъ Dr. Jellinek'a.
**) Нехо—по Еврейски хромой.

Digitized by Google

вался судить своего плѣнника царя Іудейскаго Седекію, но когда хотѣлъ взойти на престолъ, также не зная его усройства, то левъ и его ударилъ по лѣвому бедру такъ сильно, что свалился съ престола и отъ этого паденія страдалъ всю свою жизнь. На что указываетъ прор. Исаія говоря: какъ ниспалъ ты съ неба, денница, сынъ утренній зари; разбился о землю ты, мучитель народовъ! (Гл. 14 ст. 12). Спрашивается: развѣ доступно небо для нечестивца? Надобно понимать, что подъ именемъ неба разумѣется престолъ Соломоновъ, который былъ данъ ему съ неба. Мидійскій царь Дарій, разоривъ престолъ, взялъ означенный престолъ и перевезъ его въ Еламъ, въ Мидіи. Артаксерскъ, воцарившись, и увидавъ этотъ престолъ, чрезвычайно желалъ возсѣсть на него, но опасался, потому вызвалъ искусныхъ мастеровъ изъ Тира и Александріи, чтобъ они устроили ему новый престолъ, подобный Соломонову, но они не могли этого сдѣлать. Престолъ Соломоновъ имѣлъ шесть ступеней, и на каждой ступени стояли по два льва. При восхожденіи царя на первую ступень, львы протягивали ему лапы со свитками, на которомъ были написаны слова закона. Съ правой стороны онъ читалъ: не извращай закона, не смотри на лица. Обращаясь въ лѣвую сторону, встрѣчалъ надпись: не бери даровъ (Втораз. гл. 16 ст. 19) и такимъ образомъ на каждой ступени въ львиныхъ лапахъ были выписки изъ закона относительно суда, какъ наприм. нищаго на судѣ не обижай и т. п. Кромѣ того на ступеняхъ стояли фигуры животныхъ чистыхъ противъ нечистыхъ или хищныхъ; такъ, волкъ стоялъ противъ агнца, медвѣдь противъ оленя, ястребъ противъ голубя и пр. Все это было эмблематическимъ выраженіемъ того, что восходящій на престолъ царь являлся примирителемъ враждебныхъ свойствъ между тварями. Всходя на престолъ, царь на каждой ступени долженъ былъ произносить особый стихъ

Digitized by Google

изъ Псалмовъ и именно—на первой ступени: законъ Господень совершенъ; на второй—свидѣтельство Господне вѣрно; на третьей—повелѣнія Господни праведны; на четвертой—заповѣдь Господня свѣтла; на пятой—страхъ Господень чистъ, и на шестой—суды Господни истинны (Пс. 19 ст. 8—10).

Digitized by Google

IV.

О престолѣ и ипподромѣ царя Соломона.

(Бетъ-Гамидрашъ Dra Iellinek'a кн. 5).

По словамъ нашихъ мудрецовъ, Соломонъ царствовалъ надъ всѣмъ верхнимъ и нижнимъ; ибо написано: и возсѣлъ Соломонъ на престолъ Господень (1 к. Пар. 29 гл. ст. 23). Рабби Іохананъ сказалъ: Развѣ могъ Соломонъ сѣсть на престолѣ Господнемъ? Это надо разумѣть такъ, что Господь посадилъ его на престолъ и воцарилъ надъ всѣмъ верхнимъ и нижнимъ и сдѣлалъ ему престолъ внизу, по образцу своего верхняго престола. Какъ въ верхнемъ престолѣ было подобіе четырехъ существъ: человѣка, льва, тельца и орла, такъ и въ престолѣ соломоновомъ были изображенія человѣка, льва, тельца и орла. Рабби Хія училъ, что по образу престола Господня, Соломонъ, внушеніемъ св. Духа, сдѣлалъ свой престолъ; изображенія колесницы и херувимовъ положилъ сзади престола, а изображенія животныхъ и колесъ впереди, и поставилъ шестьдесятъ ратниковъ, на челѣ которыхъ были шестьдесятъ буквъ молитвы: Да благословитъ тебя Господь и сохранитъ тебя и т. д. (кн. Числ. гл. 6 ст. 24, 25 и 26). Рабби Еліезеръ сказалъ: Соломонъ выложилъ престолъ свой драгоцѣнными камнями и жемчугами, такимъ образомъ, что онъ имѣлъ подобіе небесной лазури, и украсилъ его изображеніями животныхъ, звѣрей

Digitized by Google

и птицъ, поставивъ изъ нихъ нечистаго противъ чистаго, такъ напр. льва противъ тельца. Образъ льва выражалъ силу; переднія лапы его были подняты въ прямомъ направленіи противъ роговъ тельца, а рога тельца устремлены противъ льва, какъ два желѣзныя острея. Рабби Іохананъ сказалъ, что царь Соломонъ размѣстилъ на своемъ престолѣ животныхъ слѣдующимъ порядкомъ: овцу съ правой, волка съ лѣвой стороны; серну съ правой, медвѣдя съ лѣвой, осла съ правой, слона съ лѣвой; носорога съ правой, жирафа съ лѣвой стороны; въ концѣ поставилъ человѣка и противъ него демона, а надъ ними птицъ: пѣтуха противъ орла, голубя противъ ястреба и между ними—на доскѣ изображеніе змѣя. Какимъ путемъ Соломонъ восходилъ на свой престолъ? Телецъ бралъ его на рога и передавалъ льву, левъ оленю, олень барсу, барсъ овцѣ; овца волку, волкъ сернѣ, серна медвѣдю, медвѣдь дикой козѣ, дикая коза слону, слонъ единорогу, единорогъ жирафу, а жирафъ человѣкъ. Всѣ они говорили Соломону громкимъ голосомъ: «помни, что мы готовы служить тебѣ, царь мира». Затѣмъ человѣкъ передавалъ Соломона демону, а демонъ, взявъ его, леталъ съ нимъ между небомъ и землею, а потомъ сажалъ его на золотой тронъ, выложенный драгоцѣнными камнями и жемчугомъ; затѣмъ демонъ улеталъ на небо и приносилъ оттуда нѣчто блестящее, подобное сапфиру, и клалъ у подножія Соломона. Ученики спросили Рабби Іоханана, развѣ демонъ можетъ восходить на небо? Онъ отвѣчалъ: развѣ вы не учили, что у демоновъ восемь свойствъ, изъ коихъ четыре человѣческихъ и четыре ангельскихъ: они ѣдятъ и пьютъ, какъ люди, женятся, какъ люди, плодятся, какъ люди и умираютъ, какъ люди; затѣмъ имѣютъ крылья, какъ ангелы, видятъ все не будучи видимы, какъ ангелы, проходятъ весь міръ отъ одного конца до другаго, какъ ангелы, и знаютъ все, что дѣлается на верху и внизу, какъ ангелы (Талм. Вавилон. трактатъ Chagiga стр. 16, а). Въ ту

Digitized by Google

минуту, какъ Соломонъ садился на тронъ свой, золотой голубь приносилъ царю списокъ закона и клалъ ему на колѣна и напоминалъ объ исполненіи написаннаго: «пусть будетъ этотъ списокъ у него и пусть онъ читаетъ его во всѣ дни жизни своей и (Втор. гл. XVII ст. 19). Рабби Еліеезеръ сказалъ, что фигуры животныхъ въ престолѣ Соломоновомъ распредѣлены такимъ образомъ, что половина изъ нихъ были хищные звѣри, а другая половина домашній скотъ, и Господь сдѣлалъ это для того, чтобъ напоминать Израилю о будущемъ, когда враждующія между собою животныя будутъ жить въ мирѣ другъ съ другомъ, какъ написано: волкъ и ягненокъ будутъ пастись вмѣстѣ (Исаіи гл. 65, ст. 25) и волкъ будетъ жить вмѣстѣ съ ягненкомъ и барсъ будетъ лежать вмѣстѣ съ козленкомъ и корова будетъ пастись съ медвѣдицею (тамъ же, гл. XI ст. 6 и 7). Рабби Іохананъ сказалъ: когда стоящіе на престолѣ звѣри, животныя, птицы, человѣкъ и демонъ начинали всѣ вмѣстѣ кричать, ревѣть, рыкать, мычать и вообще издавать свойственные каждому изъ нихъ звуки, то приводили въ содроганіе весь міръ; крикъ пѣтуха доходилъ до самыхъ небесъ, рокотъ орла былъ какъ шумъ водъ многихъ; воркованіе голубя и пискъ ястреба пробуждали отъ сна всѣхъ спящихъ въ Іерусалимѣ, а шипѣніе змѣя изцѣляло тамъ всѣхъ больныхъ. Рабби Елеазаръ сказалъ, что это тотъ самый змѣй, котораго Моисей воздвигъ въ пустынѣ, а царь іудейскій Езекія истребилъ. По этому поводу ученики рабби Іоханана спросили: развѣ царь Езекія имѣлъ право истребить змѣя, воздвигнутаго Моисеемъ въ пустынѣ, для изцѣленія израильтянъ отъ укушенія ядовитыхъ змѣй? Рабби отвѣчалъ: онъ не истребилъ бы этого змѣя, но какъ Израиль сталъ слишкомъ самонадѣянъ и пересталъ обращаться съ молитвою къ Богу, то царь уничтожилъ змѣя, чтобы привести народъ къ виновнику жизни и смерти, какъ написано: я умерщвляю и оживляю, я поражаю и исцѣляю (Втор.

Digitized by Google

гл. 32 ст. 39). Далѣе Рабби Елеазаръ сказалъ, что когда царь Соломонъ садился на тронъ свой, бралъ книгу закона, раскрывалъ ее и начиналъ судити Израиля, тогда левъ говорилъ ему: «не различай лицъ на судѣ»; за нимъ тѣлецъ произносилъ: «И бѣдному не потворствуй въ тяжбѣ его»; олень провозглашалъ: «ибо судъ дѣло Божіе»; барсъ гнѣвно восклицалъ: «правды, правды ищи»! «И суди народъ судомъ праведнымъ», скромно прибавлялъ ягненокъ; волкъ говорилъ: «о всякой вещи спорной дѣло обѣихъ сторонъ должно быть доведено до судей»; медвѣдь громко заявлялъ: «выслушивайте братьевъ и судите ихъ справедливо»; сайгакъ провозглашалъ: «не извращай закона»; слонъ, восхваляя Моисея, говорилъ: «онъ исполнилъ правду Господа и суды съ Израилемъ»; носорогъ произносилъ: «и вотъ законы, которые ты объявишь имъ»; жирафъ прибавлялъ: «и судите справедливо, какъ брата съ братомъ, такъ и пришельца его». Подъ конецъ вставали человѣкъ и демонъ и вмѣстѣ говорили царю: «во всѣхъ жилищахъ твоихъ которые Господь Богъ твой дастъ тебѣ, поставъ себѣ судей: и тебя, царь, назначилъ Господь судьею праведнымъ надъ народомъ твоимъ, такъ суди его по истинѣ; да Господь умножитъ твое благо и миръ надъ Израилемъ; ибо міръ зиждется судомъ праведнымъ, истиною и миромъ». Наши раввины учили, что царь Соломонъ восходилъ на свой престолъ тремя путями: каждый путь имѣлъ шесть большихъ ступеней и каждая ступень состояла изъ 12-ти малыхъ ступеней, и подниматься по нимъ можно было только, зная тайну устройства престола: на каждой изъ лѣстницъ были перила, и на дугообразныхъ простѣнкахъ каждой ступени стояло по двѣнадцати львовъ съ обѣихъ оторонъ, какъ написано: «и еще 12-ть львовъ стояло тамъ на шести ступеняхъ по обѣ стороны (3 кн. цар. гл. X ст. 20)». Рабби Елеазаръ сказалъ, что промежутки между камнями престола были выложены кристаллами; стоявшія тамъ пальмовыя

Digitized by Google

деревья были покрыты тончайшею льняною тканью. Ученики рабби Іоханана спросили его: къ чему тутъ были пальмы и покрывавшія ихъ ткани? Онъ отвѣчалъ: пальмовыя деревья поставлены были на помянутыхъ дугообразныхъ простѣнкахъ ступеней и высоко подымались надъ престоломъ. Престолъ имѣлъ въ объемѣ сто локтей и весь былъ покрытъ сверху тонкою разноцвѣтною тканью, которая виссонами и пурпуровыми шнурами прикрѣплялась къ вершинамъ деревьевъ. Когда вѣтеръ колыхалъ всю эту разноцвѣтную покрышку, то она сверкала какъ зарница, сіяла огненнымъ пламенемъ и имѣла видъ радуги и вообще представляла собою подобіе небеснаго свода, а привѣшанные къ краямъ ткани золотые колокольчики издавали пріятный звонъ. Рабби Хія говорилъ, что семьдесятъ тысячъ золотыхъ креселъ стояло вокругъ престола; на нихъ сидѣли мудрецы и ученики ихъ, священники, левиты и князья израильскіе, и семьдесятъ такихъ же креселъ стояло при входѣ на престолъ, на нихъ сидѣли семьдесятъ старцевъ; два кресла стояли противъ трона: одно для Гада, другое для Наѳана пророковъ, а третье, съ правой стороны, для матери царя Соломона, Вирсавіи, чтобы она могла слышать его мудрость, какъ написано: «поставили престолъ для матери царя и она сѣла по правую руку его» (3 кн. Цар. гл. 11 ст. 19). Въ третьей книгѣ Царствъ сказано: и были съ обѣихъ сторонъ у мѣста сидѣнья локотники и два льва стояли у локотниковъ (гл. X ст. 19). Какъ понимать это выраженіе? Одинъ левъ стоялъ съ правой стороны сидѣнья царя, другой съ лѣвой. Когда царь садился на тронъ, то левъ съ лѣвой стороны протягивалъ лапу, бралъ корону и надѣвалъ ее на голову царя; а левъ съ правой стороны бралъ и подавалъ царю золотой скипетръ. Тогда серебряный змѣй выползалъ посредствомъ механизма, наклонялъ нѣсколько голову царя, а орлы распускали надъ нимъ крылья. Предъ провозглашеніемъ судебнаго рѣшенія, львы

Digitized by Google

становились прямо противъ царя, раскрывали свои пасти, начинали рычать, скрежетать зубами, сверкать глазами, какъ огненнымъ пламенемъ. Тогда царь, опасаясь произнести неправильное рѣшеніе, обращался взглядами къ пророкамъ Гаду и Наѳану, которые, по пророческому прозрѣнію высказывали свое мнѣніе и царь всегда съ нимъ соглашался. Пророки передавали рѣшеніе 70-ти старцамъ, старцы — князьямъ израильскимъ, а отъ нихъ дѣло переходило уже въ руки исполнителей суда, которые и уводили подсудимаго. Этотъ порядокъ рѣшенія дѣлъ объясняется изрѣченіемъ Екклезіаста: «двоимъ лучше, нежели одному, и если станетъ преодолѣвать кто либо одного, то двое устоятъ противъ него. И нитка, втрое скрученная, не скоро порвется (гл. IV ст. 9 и 12)». Подъ словомъ двое разумѣются Гадъ и Наѳанъ, а втрое скрученная нитка изображаетъ ихъ обоихъ вмѣстѣ съ царемъ Соломономъ. На вопросъ: почему львы и животныя издавали крики предъ Соломономъ? Раббн Іоахананъ отвѣчалъ: Это было въ тѣ дни, когда судъ предавалъ преступниковъ смертной казни, съ тою цѣлію, чтобы не пострадали невинные. По окончаніи суда, львы начинали лизать пяты царя, святой духъ (въ видѣ голубя) провозглашалъ: «да будетъ царь Соломонъ благословенъ», а присутствующіе единогласно восклицали: «да увѣковѣчится царство дома Давидова!» Упоминаемые въ священномъ писаніи (Парал. 2 кн. гл. IV ст. 4) двѣнадцать воловъ, на которыхъ стояло море литое, означаютъ двѣнадцать областныхъ правителей надъ всѣмъ Израилемъ, которые доставляли продовольствіе царю и дому его, каждый по одному мѣсяцу въ году (3 кн. Царствъ гл. IV, ст. 7). У каждаго изъ этихъ правителей было извѣстное число подчиненныхъ, которые носили названіе тысяцкихъ, сотскихъ, полусотскихъ и десятскихъ. Они продовольствовали царя, каждый въ теченіи мѣсяца, всѣмъ потребнымъ, такъ что ни въ чемъ не было ему недостатка. Продовольствіе Соломона на каж-

Digitized by Google

дый день составляли: тридцать коровъ муки лучшей и шестьдесятъ коровъ муки простой; девять воловъ откормленныхъ (жирныхъ, такъ какъ ихъ кормили тестомъ, сдѣланнымъ на маслѣ, и поили молокомъ) и двадцать воловъ съ пастьбища (на которомъ они кормились травою съ ячменемъ) и сто овецъ, (сто восемьдесятъ) олепей, и (тридцать) сернъ и (двадцать) дикихъ козъ, (простыхъ козъ, птицъ, рыбъ и всѣхъ возможныхъ вкусныхъ яствъ—безъ числа) и откормленныхъ птицъ (3 кн. Царствъ гл. V, ст. 2 и 3). Какія это откормленныя птицы? Рабби Елеазаръ разумѣетъ подъ этимъ фазановъ, а рабби Іоханапъ говоритъ, что это были пулярды.

Въ священномъ писаніи (кн. Числ. гл. VII, стр. 3) говорится, что начальники Израиля представили приношенія свои Господу: шесть крытыхъ повозокъ, по повозкѣ отъ двухъ начальниковъ, и по волу отъ каждаго. Подобныя крытыя повозки, по одной отъ двухъ начальниковъ, запряженныя каждая четырьмя лошадьми, были доставляемы царю Соломону для его ипподрома; мѣсто же воловъ, по одному отъ каждаго начальника, занимали сыновья ихъ, которые управляли повозками. Рабби Іоханапъ спросилъ рабби Зира, сколько скачекъ было устроиваемо царю ежегодно? Двѣнадцать, отвѣчалъ рабби Зира, соотвѣтственно двѣнадцати областнымъ правителямъ надъ всѣмъ Израилемъ (3 кн. Цар. гл· IV, ст. 7) и каждый изъ этихъ правителей въ тотъ мѣсяцъ, когда доставлялъ царскому двору продовольствіе, устраивалъ и скачки, какъ сказано: не опуская ничего (та же кн., гл. V, ст. 7). Рабби Іоханапъ спросилъ: вѣдь колѣнъ Израилевыхъ было тринадцать, такъ что же дѣлалъ тринадцатый правитель? Послѣдній, отвѣчалъ Зира, снабжалъ скачку не лошадьми, а юношами, которые бѣгали въ ипподромѣ: у этихъ юношей икры были вырѣзаны и они такъ бѣгали, что ни одна лошадь, ни одно животное не могли съ ними въ этомъ соперничать. Изъ какого колѣна

Digitized by Google

были эти юноши? Рабби Іоси сказалъ: изъ колѣна Нефѳалимова, какъ говорится въ писаніи: Нефѳалимъ—серна быстроногая. Рабби же Іохананъ утверждалъ, что они были изъ колѣна Гадова, какъ написано: Гадитяне,—какъ серны на горахъ, по быстротѣ (1 кн. Пар. гл. XII, ст. 8). Сколько было этихъ юношей? Десять тысячъ; они всѣ получали кушанье отъ царскаго стола; бѣгали они обыкновенно въ Тебетѣ мѣсяцѣ (отъ 15 декабря по 15 января). Объ этихъ-то бѣгунахъ говорится въ писаніи (кн. 3 Цар. гл. XIV, ст. 28). Когда царь входилъ въ домъ Господень, скороходы несли ихъ (золотые щиты) и потомъ возвращали ихъ въ комнату скороходовъ. Какъ великъ былъ ипподромъ? Онъ имѣлъ девять паразангъ въ окружности. Въ срединѣ его стояли, на разстояніи одной паразанги одинъ отъ другаго, два столба съ капителлями, на которыхъ были изображены разныя животныя и птицы. Вокругъ этихъ столбовъ лошади и скороходы бѣгали восемь разъ въ день. Ученики рабби Зира спросили его: въ какіе дни обыкновенно устраивались скачки и бѣга? Въ послѣдній день мѣсяца царь Соломонъ обыкновенно устраивалъ скачки для мудрецовъ и учениковъ ихъ, для священниковъ и левитовъ; въ первый день мѣсяца для Израильтянъ, живущихъ въ Іерусалимѣ, во второй — для всѣхъ пріѣзжающихъ въ этотъ городъ изъ прочихъ городовъ и деревень и для инородцевъ. Въ третій день мѣсяца скачекъ не было, потому что царь занимался устройствомъ цистернъ. Въ писаніи говорится, что Соломонъ сдѣлалъ предъ домомъ два столба и капитель по верху каждаго въ пять локтей (2 кн. Парал. гл. III ст. 15). Что это была за капитель? На каждомъ столбѣ было по два золотыхъ льва, изъ которыхъ исходило благовоніе. Точно такіе же столбы сдѣланы были и въ ипподромѣ. Вокругъ ипподрома были устроены мѣста для зрителей въ четыре этажа, изъ коихъ въ каждомъ могло помѣститься до четырехъ тысячъ человѣкъ. Этажи были раздѣлены на ложи, надъ которыми

Digitized by Google

прикрѣплены были короны изъ золота и бронзы; въ каждой ложѣ были двѣ двери изъ оливковаго дерева, украшенныя жемчугомъ и драгоцѣнными камнями, вдѣланными въ золото, и блестѣли на далекомъ разстояніи отъ города. Въ каждомъ этажѣ стояли музыканты, игравшіе на флейтахъ и гусляхъ. Рабби Іоси сказалъ: публика въ ипподромѣ раздѣлялась на четыре разряда: царь и его свита, мудрецы и ученики ихъ, священники и левиты, всѣ одѣты были въ пурпуръ; жители Іерусалима всѣ въ бѣлой одеждѣ; пріѣхавшіе изъ городовъ и деревень и прочихъ мѣстъ были одѣты въ красномъ; инородцы же, прибывшіе изъ далекихъ странъ для принесенія подарковъ къ царю, имѣли одежду зеленаго цвѣта. Что обозначали эти четыре цвѣта? Они соотвѣтствовали четыремъ временамъ года: осеннее время обозначалось пурпуромъ; зимнее, снѣжное, время—бѣлымъ цвѣтомъ; весеннее—зеленымъ, а лѣтнее—краснымъ.

Digitized by Google

V.

Сказаніе о царѣ Соломонѣ, о его коврѣ самолетѣ и муравьѣ *).

Описанный здѣсь случай былъ при царѣ Соломонѣ, блаженной памяти.

Въ то время, когда Господь Богъ, — благословенно его имя,—далъ царство Соломону, сыну царя Давида, и власть надъ людьми, звѣрями, птицами и надъ всѣми созданными Богомъ тварями, онъ далъ ему также огромный коверъ-самолетъ. Коверъ этотъ, вытканный изъ зеленаго шелка и золота всѣми возможными въ мірѣ узорами, былъ длиною шестьдесятъ миль и столько же шириною. У Соломона было въ услуженіи четыре министра: одинъ изъ людей, другой изъ демоновъ, третій изъ звѣрей, четвертый изъ птицъ. Министръ изъ людей назывался Ассафъ, сынъ Берехія, министръ изъ демоновъ—Рамиратъ, министръ изъ звѣрей—левъ, изъ птицъ--орелъ. На этомъ коврѣ Соломонъ, со свитой и войскомъ, леталъ по воздуху, съ Востока на Западъ и обратно, и бывало завтракаетъ въ Дамаскѣ, а ужинаетъ въ Мидіи. Однажды царь, летая на коврѣ, и упоенный гордостію, сказалъ: нѣтъ подобнаго мнѣ въ мірѣ; Всесвятый,—благословенно Его Имя,—далъ мнѣ мудрость, разумъ, зна-

*) Разсказъ этотъ въ Мидрашъ *Tabscha* значится подъ названіемъ: „О Соломонѣ съ муравьемъ“ и находится также въ рукописномъ Мидрашѣ *Wafoscha*, хранящемся въ библіотекѣ Кембриджскаго университета, см. Бетъ-Гамидрашъ Dr. Jellinek'a.

Digitized by Google

ніе, и воцарилъ меня надъ всѣми его тварями. Въ это самое время произошло сильное колебаніе въ воздухѣ и съ ковра свалилось на землю 40 тысячъ человѣкъ. Соломонъ разгнѣвался за это на вѣтеръ и сказалъ: перестань, вѣтеръ, утихни! Вѣтеръ отвѣчалъ: прежде ты самъ примирись съ Богомъ и откинь свою гордость, тогда и я помирюсь съ тобой и буду тебѣ послушенъ. Эти слова вѣтра пристыдили Соломона. Въ другой разъ Соломонъ перелеталъ на коврѣ чрезъ рѣку, на берегу которой былъ муравейникъ, и услыхалъ голосъ одного чернаго муравья, который сказалъ прочимъ муравьямъ: убирайтесь поскорѣе въ муравейникъ, чтобы васъ не истребило войско царя Соломона. Соломонъ въ гнѣвѣ приказалъ вѣтру опустить коверъ на землю. Когда приказаніе это было исполнено, Соломонъ велѣлъ позвать къ себѣ муравьевъ и спросилъ ихъ: кто изъ васъ послалъ своихъ товарищей въ муравейникъ, чтобъ ихъ не растоптали Соломоновы легіоны? Я сказалъ это, отвѣчалъ черный муравей. Зачѣмъ же ты это сдѣлалъ, спросилъ Соломонъ. Я боялся, чтобъ они не вздумали полюбоваться твоимъ воинствомъ и чрезъ то не отвлеклись бы отъ хвалебной пѣсни, которую они тогда возносили Богу, за что Богъ могъ разгнѣваться на насъ и всѣхъ поразить. Почему же ты изъ всѣхъ муравьевъ одинъ говорилъ? Я царь ихъ. Какъ зовутъ тебя? Михашма. Я хочу предложить тебѣ одинъ вопросъ, сказалъ Соломонъ. Не подобаетъ, чтобы спрашивающій стоялъ на верху, а отвѣчающій внизу, возразилъ муравей. Тогда Соломонъ поднялъ его къ себѣ. Не подобаетъ, чтобы спрашивающій сидѣлъ на тронѣ, а отвѣчающій на землѣ, сказалъ муравей, а ты возьми меня къ себѣ на руку и тогда я буду тебѣ отвѣчать. Соломонъ взялъ его на руку. Ставши лицомъ къ лицу съ Соломономъ, муравей сказалъ: ну, теперь спрашивай. Есть ли на свѣтѣ кто либо больше меня? Есть. Кто же такое? Это я. Какъ же ты можешь быть больше меня? Если бы я не былъ больше тебя, то Господь Богъ

Digitized by Google

не послалъ бы тебя ко мнѣ, чтобъ ты взялъ меня на руку. Услыхавъ это, Соломонъ разгнѣвался и сбросилъ муравья на земь, причемъ сказалъ: ничтожный муравей, ты, какъ видно, не знаешь, кто я. Я Соломонъ сынъ Давида—миръ ему. Муравей отвѣчалъ: ты, какъ всякій человѣкъ, зачатъ отъ ничтожества, такъ нечего тебѣ гордиться. Ошеломленный и пристыженный словами муравья, Соломонъ палъ ницъ. Затѣмъ приказалъ вѣтру поднять коверъ и нести его далѣе. Тогда муравей закричалъ вслѣдъ Соломону: ступай, но не забывай Бога—благословенно его имя - и слишкомъ не гордись! Коверъ, поднятый вѣтромъ, носился между небомъ и землей въ теченіи десяти дней и десяти ночей. Въ это время Соломонъ, увидавъ сверху высокій замокъ весь изъ чистаго золота, сказалъ своимъ вельможамъ; я во всю жизнь не видалъ подобнаго замка и приказалъ вѣтру остановиться. Спустившись внизъ, Соломонъ съ своимъ министромъ Ассафомъ, сыномъ Берехія, пошелъ гулять вокругъ замка; отъ окружающей его растительности исходило благоуханіе, какъ отъ травъ Эдена, но двери въ замокъ, къ крайнему удивленію путешественниковъ, найти было невозможно. Въ ту минуту явился къ царю министръ Рамиратъ и спросилъ Соломона, чѣмъ онъ такъ озабоченъ? Тѣмъ, отвѣчалъ Соломонъ, что не могу найти въ этомъ замкѣ двери и не знаю, какъ туда попасть. Тогда Рамиратъ приказалъ демонамъ взойти на крышу съ тѣмъ, что не найдутъ ли они тамъ кого разспросить: человѣка ли, птицу или другое животное существо. Демоны, обыскавъ крышу, доложили, что они не нашли тамъ никого, кромѣ большаго орла, сидящаго надъ своими дѣтенышами. Соломонъ приказалъ своему министру изъ птицъ привести этого орла; исполнить это приказаніе отправился коршунъ и представилъ орла, который шелъ съ хвалебными пѣснями Богу и приблизившись, привѣтствовалъ царя пожеланіями мира. Какъ тебя зовутъ, спросилъ Соломонъ. Аленатъ. Сколько тебѣ лѣтъ? Семьсотъ.

Digitized by Google

Знаешь ли, видалъ ли, или слыхалъ, что въ этомъ замкѣ есть дверь? Клянусь твоею жизнію, не знаю; но есть у меня братъ старше меня двумя стами лѣтъ, который сидитъ на второй ступени лѣстницы: онъ знаетъ. Соломонъ приказалъ коршуну отвести орла на мѣсто и привести его старшаго брата. И этотъ девятисотлѣтній орелъ, Алсуфа по имени, явившись также съ пѣніемъ и привѣтствіями къ царю, объявилъ, что и онъ ничего не знаетъ о двери въ замокъ и указалъ на своего другаго брата, еще старше его четырьмя стами лѣтъ, сидящаго на третьей ступени. Чрезъ часъ явился весьма большой и чрезвычайно старый орелъ, который не могъ уже летѣть, такъ что коршунъ долженъ былъ нести его. Имя ему было Альтемаръ, а лѣтъ—1,300. О двери въ замокъ онъ отозвался также не знаніемъ, прибавивъ, что отецъ ему заявилъ, будто есть дверь въ замокъ съ западной стороны, но она отъ давности лѣтъ занесена землею. Не прикажешь ли, царь, вѣтру, сказалъ орелъ, сдуть землю вокругъ дворца и тогда дверь обнаружится. — Вѣтеръ, по приказанію Соломона, очистилъ дворецъ отъ земли и дверь показалась. Она была необыкновенной вышины, вся желѣзная, перегорѣвшая и изъѣденная ржавчиною отъ давности лѣтъ; на ней висѣлъ замокъ, на которомъ было написано слѣдующее: «Да будетъ вамъ извѣстно, сыны Адама, что мы жили въ этомъ дворцѣ въ благоденствіи и изобиліи много лѣтъ, и когда настигъ насъ голодъ, то мы мололи жемчугъ вмѣстѣ съ пшеницей, но безполезно; поэтому мы предоставили дворецъ орламъ, а сами пошли въ землю, орламъ же сказали: если кто спроситъ васъ о замкѣ, отвѣчайте: мы застали уже его въ этомъ видѣ.—Кромѣ того на замкѣ было написано, что въ этотъ дворецъ можетъ войти не кто иной, какъ только пророкъ или царь, и если одинъ изъ нихъ вздумаетъ войти, то пусть велитъ копать съ правой стороны двери, тамъ окажется стеклянный сундукъ и въ немъ ключи отъ двери

Digitized by Google

за этою дверью будутъ трое воротъ золотыхъ, а за ними великолѣпнѣйшее зданіе и прудъ изъ рубиновъ, топазовъ, изумрудовъ и жемчуговъ; затѣмъ представится спальная комната, наполненная жемчугомъ всѣхъ сортовъ; за нею множество другихъ комнатъ и дворовъ, вымощенныхъ золотыми и серебряными плитами въ перемежку; далѣе входящій, если всмотрится въ помостъ, увидитъ сдѣланную изъ серебра фигуру скорпіона; сдвинувъ эту фигуру, онъ найдетъ ходъ къ подземельному зданію, въ которомъ собрано безчисленное количество разнороднаго жемчуга и множество золота и серебра въ разныхъ видахъ; тамъ на двери виситъ замокъ съ подписью: владѣтель этого дворца былъ прежде въ силѣ и славѣ; львы и медвѣди трепетали предъ его царственнымъ величіемъ; жилъ онъ здѣсь въ довольствѣ и роскоши, возсѣдалъ на своемъ царскомъ тронѣ; когда же настала его безвременная кончина, онъ палъ мертвъ и корона свалилась съ его головы. Войди внутрь и увидишь удивительное. Соломонъ вошелъ и встрѣтилъ новую дверь, съ слѣдующею надписью: «Здѣсь жили люди въ чести и богатствѣ, притомъ испытали много и бѣдствій, но отошли въ могилу, богатство ихъ осталось, а отъ нихъ самихъ ни даже слѣда ноги». Отворивъ дворъ, Соломонъ нашелъ новый прудъ изъ разныхъ драгоцѣнныхъ камней и за нимъ красивое жилище изъ тапазовъ и изумрудовъ, съ тремя дверьми, на которыхъ было написано: на первой двери: не увлекайся временемъ, знай, ты износишься, оставишь свое мѣсто и земля тебя покроетъ; на другой: не торопись, немного тебѣ остается жить, скоро міръ отъ тебя возьмется, и дастся другому; на третій: бери себѣ запасъ на дорогу, готовь нищу за день раньше, ибо ты не останешься здѣсь и не знаешь дня своего отшествія». Войдя внутрь дома, Соломонъ увидѣлъ статую въ сидячемъ положеніи, издали похожую на сидящаго живаго человѣка; когда Соломонъ приблизился, статуя затряслась и

Digitized by Google

закричала громкимъ голосомъ: «Сюда, ко мнѣ, дѣти сатаны! Смотрите, Соломонъ пришелъ погубить васъ! Причемъ огонь и дымъ выходилъ изъ ея ноздрей. Въ этотъ моментъ поднялся страшный, оглушительный трескъ и громъ, среди котораго слышны были отчаянные крики и горькіе вопли испуганныхъ демоновъ. Соломонъ закричалъ на нихъ громовымъ голосомъ: Вы вздумали пугать меня? развѣ не знаете, что я Соломонъ царствующій надъ всѣмъ созданіемъ Божіимъ? За вашу дерзкую измѣну и непокорность я подвергну васъ жесточайшимъ мученіямъ—и тутъ произнесъ *Schem-hamphoqrseh*... Въ одно мгновеніе все смолкло, статуя упала, дѣти сатаны бросились бѣжать въ море, чтобы не попасть въ руки Соломона. Тогда Соломонъ подошелъ къ поверженной ницъ статуѣ и вынулъ изъ отверзтія рта висѣвшую на шеѣ ея на цѣпи серебряную доску, на которой были начертаны подвиги владѣтеля замка, но не могъ прочесть написаннаго и крайне этимъ огорчился. Обратившись къ вельможамъ, онъ сказалъ: вы знаете, сколько мнѣ стоило труда подойти къ этой статуѣ, и теперь вынувъ эту доску, я не въ состояніи прочесть, что на ней начертано. Въ то время, когда Соломонъ стоялъ въ раздумьѣ, что ему дѣлать, вдругъ явился изъ пустыни юноша, и поклонившись Соломону, спросилъ его, чѣмъ онъ такъ озабоченъ? Тѣмъ, что не могу прочесть написаннаго на этой доскѣ, отвѣчалъ Соломонъ. Дай мнѣ, я прочту, сказалъ юноша: я самъ здѣсь жилъ и Господь Богъ, видя твою заботу, послалъ меня прочесть тебѣ надпись. Взявъ изъ рукъ Соломона доску, юноша долго всматривался въ нее, сильно встревоженный, наконецъ прослезившись, сказалъ: это царь, написано по гречески и значитъ слѣдующее: Я Шедадъ, сынъ Эада, царствовалъ надъ тысячами странъ, ѣздилъ на тысячахъ коней, имѣлъ подъ своею властью тысячи царей, убилъ тысячи героевъ, а когда ко мнѣ явился ангелъ смерти, я

Digitized by Google

оказался противъ него безсильнымъ, къ сему прибавлено: всякій кто прочтетъ эту надпись, да не трудится слишкомъ много въ этомъ мірѣ, потому что удѣлъ всѣхъ— смерть, и отъ человѣка ничего здѣсь не остается, кромѣ его добраго имени!

Digitized by Google

VI.

Сказаніе о встрѣчѣ царя Соломона съ Симомъ, сыномъ Ноя.

(Кн. Сибубъ Рабби Петахія изъ Регенсбурга, напеч. въ Ливорнѣ).

Царь Соломонъ (блаженной памяти) углублялся въ познанія болѣе, чѣмъ всѣ жившіе до него потомки нашего учителя Моисея (миръ ему). Онъ совершалъ необыкновенныя дѣла и для изученія темной мудрости леталъ каждый день на орлѣ къ начальнымъ духамъ *Asa* и *Asael* *).

Однажды Соломонъ, о которомъ говорится, что онъ былъ мудрѣе всѣхъ людей на свѣтѣ (3 кн. Цар. гл. 5, ст. 11), отправился на орлѣ къ источникамъ Едена, чтобы напиться тамошней воды и жить вѣчно. Прибывъ туда, онъ наполнилъ кувшинъ этою водою, но пробу ея отложилъ до возвращенія домой, гдѣ намѣренъ былъ посовѣтываться съ своими мудрецами. На возвратномъ пути, орелъ спустился на одномъ мѣстѣ, для отдыха, и Соломонъ, сошедъ на землю, увидѣлъ, по изволенію Божію, пещеру, въ которую и вошелъ. Тамъ онъ встрѣтилъ удивительнаго старца: ногти на рукахъ его загнулись и покрывали ладони, волосы на головѣ его доходили до земли и были свиты, какъ веревки, и все тѣло его не походило на тѣло прочихъ людей. Скажи мнѣ, кто ты и что здѣсь дѣлаешь? спросилъ его Соломонъ.

*) Emek Hammelech стр. 5.

Digitized by Google

Я Симъ, сынъ Ноевъ, отвѣчалъ старецъ, которому опредѣлена Богомъ долгая жизнь и Всевышній (благословенъ Онъ!) посылаетъ мнѣ пищу черезъ птицъ, которыя мнѣ ее ежедневно доставляютъ. Соломонъ спросилъ его: какъ тебѣ живется въ этомъ мірѣ? Молчи и не напоминай мнѣ объ этомъ, отвѣчалъ старецъ: я каждый день жду смерти и она не является, не пользуюсь никакимъ удовольствіемъ въ этомъ мірѣ и влачу жизнь безсчастную. Соломонъ сказалъ ему: я возвращаюсь изъ рая, несу съ собой воду, изъ тамошнихъ источниковъ, чтобъ напиться отъ нея и жить вѣчно. Какой ты дашь мнѣ совѣтъ? Пить, или не пить эту воду? Клянусь твоею жизнію, что человѣкъ прожившій болѣе ста лѣтъ, не можетъ уже ничѣмъ наслаждаться въ жизни; онъ какъ мертвецъ и не существуетъ для міра. Услыхавъ это, Соломонъ, вылилъ воду и разбилъ кувшинъ. Послѣ этого Симъ, сынъ Ноя, спросилъ Соломона: заклинаю тебя, сынъ мой, скажи мнѣ, что было такое нѣсколько лѣтъ тому назадъ, когда гремѣли сильные громы, безпрерывно блистала молнія и земля страшно треслась. Я не знаю по сіе время причины такихъ необычайныхъ явленій природы. Соломонъ отвѣчалъ: изъ чреслъ твоихъ воздвигся одинъ праведникъ, по имени Авраамъ, и Богъ, по обильной любви къ нему, далъ его потомству, чрезъ своего вѣрнаго пастыря Моисея, законъ и заповѣди съ неба, при звукѣ трубномъ, громѣ, молніи и землетрясеніи. «Да успокоится твой духъ, какъ ты успокоилъ мой», сказалъ Симъ. Хотя написано, что Симъ, сынъ Ноя, жилъ шестьсотъ лѣтъ, однако изъ приведеннаго разсказа видно, что послѣ удаленія его въ пещеру, онъ уже не могъ называться живымъ, ибо жизнь безсчастную нельзя назвать жизнію.

Digitized by Google

VII.

Сказаніе о посѣщеніи царя Соломона царицею Савскою *).

По смерти царя Давида, вступилъ на престолъ Израильскій сынъ его, Соломонъ, и сдѣлалъ его Святый (благословенно его имя!) царемъ надъ дикими звѣрями, надъ птицами небесными и пресмыкающимися по землѣ, и онъ зналъ языкъ всѣхъ ихъ и они его понимали, какъ напино: онъ говорилъ и съ деревьями и съ камнями (III кн. Цар. 5 гл., ст. 13-й). Когда царь Соломонъ былъ навеселѣ, онъ приглашалъ всѣхъ сосѣднихъ царей съ востока и запада и размѣщалъ ихъ въ хоромахъ своего дворца; развеселившись еще болѣе, приказывалъ принести свирѣли, кимвалы и тимпаны и гусли, на которыхъ игралъ отецъ его: при полномъ же разгарѣ веселья, повелѣвалъ привести къ себѣ дикихъ звѣрей, птицъ небесныхъ и пресмыкающихся и заставлялъ ихъ плясать предъ собою, чтобы показать свою власть и величіе всѣмъ царственнымъ гостямъ своимъ. Царскіе писцы вызывали животныхъ по именамъ и они являлись одинъ за другимъ, непринужденно, безъ цѣпей и безъ вожаковъ. Во время одного подобнаго пира потребовался глухарь, котораго между птицами не оказалось, и царь гнѣвно приказалъ его привесть и хотѣлъ строго наказать. Глухарь, явившись предъ Соломономъ, сказалъ: «Услыши

*) *Targum-scheni* Іонаѳана сына Ізіеля.

Digitized by Google

меня, царь земной, преклони ухо твое къ словамъ моимъ. Вотъ уже три мѣсяца, какъ я возъимѣлъ благое намѣреніе и задалъ себѣ трудную задачу, хлѣба не ѣмъ, воды не пью; я сказалъ себѣ: облѣтаю весь міръ и посмотрю, нѣтъ ли гдѣ царства или владѣнія, которое бы не было подвластно моему царю, и нашелъ одну такую страну на востокѣ, столица которой называется Китторъ. Земля тамъ—дорогое золото; серебро по улицамъ, какъ соръ, а полевыя деревья—первобытныя отъ сотворенія міра; вода, которую тамъ пьютъ, течетъ изъ Едена; войска множество и у всѣхъ на головѣ золотыя короны; къ войнѣ неспособны; не умѣютъ стрѣлять изъ лука и не имѣютъ понятія о лжи. И увидалъ я женщину, которая царетвуетъ и властвуетъ въ странѣ той; зовутъ ее царицей Савской. Если я достоинъ твоей милости и мысль моя тебѣ нравится, царь мой, то я опояшу чресла свои, какъ герой, и отправлюсь въ землю Савскую, въ городъ Китторъ; закую царицу и вельможъ ея въ желѣзныя цѣпи и приведу ихъ къ тебѣ, царь мой». Понравилось это слово царю, онъ позвалъ писцовъ своихъ, написалъ письмо и велѣлъ привязать его къ крылу глухаря, который тотчасъ поднялся подъ небеса и полетѣлъ, въ сопровожденіи множества птицъ, и къ нему приставали всѣ другія птицы, которыхъ онъ встрѣчалъ на лету. Такимъ образомъ онѣ всѣ прилетѣли въ землю Савскую, въ столицу Китторъ, и было это раннимъ утромъ, когда царица вышла, по обычаю, принести поклоненіе солнцу. Вдругъ солнце померкло отъ тучи птицъ; царица пришла отъ испуга въ остолбенѣніе и растерзала свои одежды. Въ эту минуту спустился къ ней глухарь и она увидала привязанное къ его крылу письмо. Вскрывъ письмо, она прочла слѣдующее: «Отъ меня, царя Соломона, миръ тебѣ и твоимъ вельможамъ. Развѣ ты не знаешь и не слыхала, что Господь Богъ сдѣлалъ меня царемъ надъ земными звѣрями, надъ небесными птицами и всѣ цари во-

Digitized by Google

стока и запада, сѣвера и юга, являются ко мнѣ на поклоненіе. Если и ты желаешь поклониться мнѣ, я окажу тебѣ большую честь предъ всѣми подвластными мнѣ царями. Ежели же не захочешь этого и будешь мнѣ противиться, то я нашлю на тебя царей, войско и конницу. А если ты спросишь: кто это цари, войско и конница царя Соломона? то знай: звѣри дикіе — это цари мои и войско птицы небесныя — моя конница; звѣри задушатъ васъ въ домахъ вашихъ, птицы склюютъ вашу плоть». Прочитавъ это письмо, Савская царица вторично растерзала свои одежды, приказала призвать старцевъ и вельможъ и сказала имъ: знаете ли, что царь Соломонъ требуетъ отъ меня покорности? Они всѣ въ одинъ голосъ отвѣчали: мы не знаемъ царя Соломона и быть ему подвластными не хотимъ. Но она не обратила на ихъ слова вниманія; потребовала къ себѣ всѣхъ мореходцевъ своихъ и приказала нагрузить корабли рѣдкимъ деревомъ, драгоцѣнными камнями и всякаго рода жемчугомъ; снарядила шесть тысячъ мальчиковъ и дѣвочекъ, которые всѣ были одинаковаго роста и всѣ родились въ одинъ годъ, одинъ мѣсяцъ, одинъ день и одну минуту, одѣла ихъ въ пурпуръ и всѣ подарки отправила съ ними къ царю Соломону, при слѣдующемъ письмѣ: «Отъ столицы Китторъ до земли Израильской семь лѣтъ пути; прошу и умоляю тебя позволить мнѣ явиться къ тебѣ чрезъ три года». И дѣйствительно по истеченіи трехъ лѣтъ, явилась Савская царица къ царю Соломону въ Іерусалимъ. Когда Соломонъ услыхалъ о прибытіи Савской царицы, то выслалъ ей на встрѣчу, съ многочисленной свитой, Бенайя, сына Іейада *), красиваго, какъ розанъ надъ водой, какъ утренняя заря, какъ восходящее солнце между блестящими звѣздами. Увидавъ его, царица Савская сошла съ колесницы. Бенайя спросилъ: за-

*) Полководецъ (кн. Цар. III, гл. 4, ст. 4).

Digitized by Google

чѣмъ царица сходишь съ колесницы? «Развѣ ты не царь Соломонъ?» сказала царица. Бенайя отвѣчалъ: я не царь Соломонъ, а одинъ изъ слугъ, къ нему приближенныхъ. Тогда царица, обратясь къ своимъ вельможамъ, сказала: пока вы не видали еще льва, посмотрите на его логовище; прежде, чѣмъ увидите царя Соломона, полюбуйтесь на его царедворца. Бенайя, сынъ Іейада, повелъ ее къ царю Соломону. Между тѣмъ, царь, узнавъ, что къ нему приближается царица Савская, вышелъ изъ дворца, вошелъ въ свой стеклянный домъ и сѣлъ тамъ. Царица, входя въ домъ, представила себѣ, что Соломонъ сидитъ въ водѣ, а потому приподняла край своего платья, чтобы подойти къ нему, и обнажила свои покрытыя волосами ноги. Соломонъ сказалъ: красота твоя—красота женская, а волосы на ногахъ твоихъ мужскіе; волосы на ногахъ приличны мужчинѣ и не годятся для женщины. Въ отвѣтъ на это царица сказала ему: царь мой, предложу я тебѣ три загадки; разгадаешь ты ихъ, я признаю въ тебѣ мудреца, если же нѣтъ, то будешь въ глазахъ моихъ наравнѣ съ прочими смертными *) скажи мнѣ, во первыхъ, что такое колодезь изъ дерева, ведро изъ желѣза, черпаетъ камни и пьетъ воду? Онъ отвѣчалъ ей: это выдолбленное бревно, въ которомъ движется черпакъ (т. е. насосъ). Скажи мнѣ, во вторыхъ, что такое: прахъ выходитъ изъ земли и питается прахомъ земли, разливается, какъ вода, и стремится въ домъ? Онъ отвѣчалъ: это нефть. Скажи мнѣ, въ третьихъ, что такое: бурный вѣтеръ несется по всѣмъ головамъ, съ громкимъ и жалобнымъ воемъ, наклоняетъ эти головы, какъ тростникъ; честь вельможамъ, униженіе бѣднымъ, краса умершимъ, печаль живымъ, радость птицамъ, горе рыбамъ? Онъ отвѣчалъ: это ленъ. По-

*) Соломонъ и царь Тирскій Хирамъ посылали другъ къ другу подобныя загадки, съ условіемъ, что кто не разгадаетъ, тотъ долженъ платить пеню (Іосифъ Флавій ч. II, гл. 5).

Digitized by Google

слѣ этого царица сказала Соломону: не вѣрила я слухамъ, пока не пришла сама и не увидѣла все собственными глазами; оказывается, что не передали мнѣ и половины того, что есть въ дѣйствительности: мудрость и благость твои превосходятъ все мною о тебѣ слышанное. И воскликнула: блаженны твои люди, и блаженны рабы твои! Затѣмъ Соломонъ ввелъ ее въ свои царскія чертоги. Когда царица Савская увидала величіе и богатство его царства, она воздала хвалу создавшему его и воскликнула: да будетъ благословенъ Господь Богъ твой, что онъ избралъ и посадилъ тебя на царскомъ престолѣ творить судъ и правду! При этомъ поднесла ему въ подарокъ множество золота и серебра, а Соломонъ, съ своей стороны, исполнилъ все, что она ни желала. Когда слухъ объ этомъ дошелъ до царей Востока, Запада, Сѣвера и Юга, то они въ страхѣ всѣ явились къ Соломону съ покорностью и принесли ему дары: золото, серебро, драгоцѣнные камни и жемчугъ.

Digitized by Google

Digitized by Google

ПОВѢСТЬ
О
САВВѢ ГРУТЦЫНѢ.

Сообщилъ С. Писаревъ.

Digitized by Google

Digitized by Google

Къ числу повѣстей чисто русскаго происхожденія, занимавшихъ умы русскихъ людей 17 и 18 столѣтій, относится «Повѣсть зѣло предивная, страха и ужаса исполненная». Она повѣствуетъ объ одномъ купеческомъ сынѣ — Саввѣ Грутцынѣ, который далъ на себя богоотметное рукописаніе дьяволу.

Вѣра въ возможность сдѣлать условіе съ дьяволомъ, по которому человѣкъ отдаетъ ему свою душу, а за это пользуется, *въ достиженіи какихъ либо* практическихъ цѣлей, *услугами дьявола*,—эта вѣра —и теперь еще жива на Руси: въ разныхъ мѣстахъ можно слышать легенды объ этомъ, и въ литературѣ извѣстна повѣсть подобнаго же рода, подъ названіемъ: «Панъ Твардовскій» и друг. Запродажа эта, въ большинствѣ разсказовъ, совершается посредствомъ записи, написанной собственною кровью лица, продающаго свою душу; дьяволъ за это содѣйствуетъ ему своими силами до условленнаго момента.

Этимъ народъ хотѣлъ объяснить непонятныя для него явленія въ жизни извѣстнаго человѣка, напр.: необыкновенный и блестящій успѣхъ его въ дѣятельности, трагическія и особенныя происшествія, бывшія въ жизни этого лица и привлекшія на себя общее вниманіе. Во многихъ случаяхъ причины могли быть и другія, напр.: качество способностей и наклонностей дѣйствующаго лица сравни-

Digitized by Google

тельно съ окружающей средой, извѣстный характеръ его и стремленіе къ идеалу, обстоятельства и проч.; но масса народная, не понимая этого, объясняетъ все посвоему. Разъ принявъ сверхъестественное объясненіе по отношенію къ дѣйствіямъ извѣстнаго лица, фантазія народная продолжаетъ упорно въ томъ же духѣ изъяснять явленія встрѣчающіяся съ нимъ; рисуетъ дополнительныя и послѣдовательныя картины для цѣлостнаго представленія обстоятельствъ. Составляется цѣлая фантастическая повѣсть о немъ. Одно общее замѣчается въ этихъ произведеніяхъ фантазіи: народъ не даетъ погибнуть этому легкомысленному существу, подпавшему въ сѣти дьявола, при его раскаяніи и мольбѣ къ Богу о защитѣ. Высшая Сила покровительствуетъ ему и избавляетъ отъ дьявола; лишь въ томъ случаѣ не является избавленія, когда человѣкъ представляетъ собою нравственное зло и не обнаруживаетъ расположенія къ покаянію. Къ разряду такихъ то народныхъ разсказовъ и относится предлагаемый нами памятникъ.

Судя по указанію въ немъ на время совершенія дѣйствія, лица и обстановку событія, можно сказать, что онъ имѣетъ историческую основу. Во время царствованія Михаила Ѳедоровича былъ какой то Савва Грутцынъ, дѣйствія котораго казались слишкомъ загадочными для современниковъ. Суевѣрный народъ объяснилъ ихъ по своему и составилъ разсказъ о немъ; но этотъ разсказъ былъ въ свое время изукрашенъ книжникомъ изъ духовенства, примѣненъ къ религіозно-назидательной цѣли и названъ «повѣстію». Въ такомъ видѣ онъ и дошелъ до насъ. Тѣмъ не менѣе повѣсть эта немало отражаетъ собою бытъ Руси въ 17-мъ вѣкѣ и нѣкоторые взгляды народа на происходившія событія; а по творчеству народному, въ которомъ долю участія принялъ и книжникъ, весьма интересна.

Мы предлагаемъ ее какъ варіантъ, который много различается отъ извѣстныхъ въ литературѣ варіантовъ той же

Digitized by Google

повѣсти. Изводъ ея 17 вѣка; въ чемъ читатель вполнѣ убѣдится изъ самаго текста повѣсти. Написана она въ рукописи, принадлежащей къ первой половинѣ 18-го столѣтія; переписчикъ по мѣстамъ плохо разбиралъ оригиналъ. Предлагаемъ текстъ въ подлинникѣ, не измѣняя орѳографіи, разставивъ отъ себя только знаки препинанія, для удобства чтенія.

ПОВЕСТЬ

зело предивная во дни наша, како человѣколюбивый Богъ являетъ неизреченное человѣколюбие свое над народомъ христіанскимъ.

Хощу убо вамъ, братия, поведати повесть предивную, страха и ужаса *исполненну и неизреченнаго удивления достойну: како человеколюбивый Богъ* долготерпеливъ намъ, *ожидая обращенія нашего к себе не изреченными судбами и ими всяко приводя* насъ ко спасенію.

Бысть убо во дни наша в лѣто 7104-е *), егда, за умноженіе греховъ нашихъ, напусти Богъ на Московское государьство богомерскаго отступника и еретика Гришку Отрепьева *), похитя престолъ Россійскаго государьства раз-

*) Такъ какъ указанный годъ неподходитъ къ эпохѣ Лжедимитрія, то мы предлагаемъ здѣсь описку переписчика. Объясняемъ это такъ: въ старой рукописи стояло ≠ЗРД!, а списатель или не разобралъ численный знакъ і (можетъ быть, потому, что онъ стерся въ старой рукописи) или просто, — обыкши уже къ цыфровому (арабскому) обозначенію чиселъ, какое стало употребляться въ 18 вѣкѣ, онъ не могъ хорошо прочитать славянское численное выраженіе, гдѣ десятокъ иначе, чѣмъ въ цыфровой системѣ, стоялъ назади единицъ; принялъ численный знакъ і за букву, которую и написалъ послѣ цыфры: „въ лѣто 7104-е (—1596 г.) А нужно было написать 7114 (1606) годъ, съ которымъ и можетъ быть связано начало разсказа.

Digitized by Google

боинически. Тогда по всему россіискому государству умножися злонечестивая Литва, чиня народу великое разорение; на Москве и по дорогамъ деяху оная литва разорение. Многия домы своя оставиша, изъ града во градъ бежаху. Въ тожъ время во граде Устюге бысть некто, житель града того Ѳома—по прозванію — Грутцынъ. Видя в Россіи таковое разорение и нестерпимыя пакости отъ нечестивыхъ Ляховъ и нехотя жити въ граде,—составя великіи градъ Устюгъ и домъ свои, и преселяется з женою своею в понизовый славный царственный градъ Казань: понеже небысть въ понизовыхъ городахъ злонечестивыя литвы. И живяше втомъ граде Казани даже до лѣтъ благочестиваго государя царя и великаго князя Михайла Феоровича всеа Россіи. Имеяжъ Ѳома Грутцынъ сына единого, именемъ Савву, двунадесятъ лѣтъ. Обычайже имеяша то Ѳома куплю. И отъезжая внизъ Вомою рекою егда к Соли камской *), егда в Астрахань, а егда за Хвалынское море в шахову область куплю деяша. Тому же и сына своего Савву поучаше, и не лености таковому делу прилежати повелѐваше, дабы посмерти ево былъ наслѣдникъ именію его. По некоему же времяни восхоте той Ѳома отплыти на куплю в шахову область, и обычаѣные струги устроиша с товаромъ; такожъ и сыну своему устроивъ судна и струга с товаромъ же, повелѐваетъ плыти к Соли камской; и подалъ обычанное целованіе жене и сыну своему, како к путешествию подобаетъ. Маложе днеи помедливъ и сынъ ево наустроенныхъ судахъ по повелению отца своего к Соли камской плавание творити начинаетъ.

Достигнувши же ему у града Орла **), и пристаетъ ко брегу. У некоего нарочета мужа приставаетъ обитати в

*) Разумѣется не городъ Соликамскъ, но вся мѣстность по рѣкѣ Камѣ съ ея притоками. Водяной путь туда изъ Казани имѣетъ направленіе сначала внизъ по Волгѣ.

**) Городъ Орловъ Вятск. губ., на рѣкѣ Вяткѣ, впадающей въ Каму.

Digitized by Google

гостинице; гость же той и жена его, помнивъ любовь отца его, всякое благодареніе твореху ему, яко сыну своему; онъ же пребывая у гостя того немалое время. Въ томъ граде Орлѣ некто есть мещанинъ града того, именемъ— Боженъ, уже старъ летами и знаемъ во многихъ градехъ, понеже богатъ зело и дружимъ бе отцу Савину Фоме Грутцыну. И уведаху Боженъ. что ис Казани Ѳомы Грутцына сынъ его во граде ихъ обретается: и помысливши всебѣ, яко отецъ его имелъ многою любовъ и дружбу; мняше во уме своемъ: «призрю ево, и возму вдомъ свои, и буду с нимъ иметь едину трапезу». И усмотря некогда того Саву путемъ идуща, и призвавъ ево к себѣ, нача глаголати: «друже мой, Сава! или невеси, како отецъ твой имелъ сомною великую любовь и дружбу; а ты якобы меня призираешъ, что вдому моемъ никогда не бывалъ. И нынѣ прошу: не ослушатся мя, прииди ко мнѣ и буди вдому моемъ! Азъ убо, за любовь отца твоего и дружбу, любезно, яко сына, приемлю тя».

Сава же слышавъ таковые глаголы, велми радъ бысть, что отъ такова славна мужа приятъ хощетъ быти и отдаде ему обычаиной поклонъ. Отъезжаетъ отъ гостя того в домъ Боженовъ, и живяше во всякомъ благодареніи радуяся. Тотъ же Боженъ старъ бысть, имея у себя жену третьимъ бракомъ обручену, поняту девою. Ненавидя же добра диаволъ, увидя отъ мужа добротельное житие и хотя возмутити домъ ево, и уезвляетъ жену ево и юношу Саве к скверному смешенію и блуду; непрестанно улавляше юношу лстивыми словесы къ блудному падению. И такъ Сава припадая к жене той, отъ зависти диавола, истою ненасытно творяше блудъ: ни праздники помниша, такъ что забыхъ страхъ Божій и смертныи часъ, всегда пребывая в блуде, яко свинья. И некогда же преспевши праздникъ Вознесения Господа нашего Иисуса Христа, и втои праздникъ на вечерни поимъ Боженъ с собою юноша Савву и

Digitized by Google

поидоша до святыя церкви к вечернему пению, и по отпусте вечерни паки при идоша в домъ, и киждо на ложи свои возлегоша спати. Егда же Боженъ уснувъ крепко, жена же ево, диаволомъ подстрекаема, вставъ таино с ложа своего и пришедъ къ ложи юноши Саве, возбуди ево и понуждаетъ скверному смешению блуда. Онъ же, хотя и младъ бысть, но яко некоею стрелою страха Божия уязвленъ бысть, и убояся суда Божия помышляше в себѣ: «како в господственный праздникъ такое скаредное дело могу сотворити?» И нача отговариватися съ клятвою, и глаголя: «не хощу погубити душу свою и тело свое осквернити». Она же распалися зело похотию своею: нудяше его к блуду: егда ласканиемъ н егда прелщениемъ, и ограживая ему, дабы исполнилъ желание еѣ. Но никакоже возмогла склонити ево к воли своей. Видевъ же лукавая жена, якоже неможетъ привлещи юноша: она же, яростию распалися, аки змѣя простонавъ, отъиде отъ ложа ево, злое свое намерение сотворити хотя. Егда же начаша кликати ко утреннему пению, благочестивый мужъ ея Боженъ, скоро вставъ отъ ложа своего, возбуди же и юноша Савву. И поидоша насловословие и утренни Божіи, И поотпустѣ утрени приидоша вдомъ свои. Егда приспе время Божественный литоргіи, поидоша паки с радостию во святую церковъ; и та жена устроиша юношу Савве волшебное золие, яко змия хощетъ адъ свой исполнити. И поотпусти же Божественной литургіи, Боженъ и Савва изыдоша изъ церкви, хотя итти в домъ свои. Воеводажъ града того пригласи Божена к себе для трапезы, и потомъ вопроси о юноше: «чеи есть и откуду?» Онъ же поведа ему: «ис Казани Ѳомы Грутцына сынъ». Воевода же пригласи и юношу к себе, понеже довольно знаетъ отца ево и бысть в дому томъ. Возвратися же Боженъ в домъ свои, и повеле принести отъ вина: да изпиютъ в доме своемъ чести ради. А помышленія лукаваго никтоже ведать могъ. Она же, змия, скрываетъ злобу в

Digitized by Google

сердце своемъ. Подпадаетъ лестию ко юношу Саве. Принесенну бывшу вину, наливаетъ чашу и подноситъ мужу своему: онъ же выпивъ; и сама, наливъ, выпивъ же; и наливаетъ отравнаго зелия уготованнаго, подноситъ юношу Савве: онъ же нимало помысливъ, ниже бояся лукавой жены, чаяше, яко никакого зла на него не мыслитъ, — безъ помышления, выпивъ зелия. Инача в немъ великій огнь горети и помышляше в себе глаголя: „различныхъ питій (много) в доме отца моего,—никогда же такого пития непивалъ, что ныне“. И мало измешкавъ, нача сердцемъ скорбети и тужити понейже оной. Она же, яко лютая лвица, яростно зритъ на юноша, ни мало приветъства к нему являетъ. Онъ же, сокрушаяся, тужаше поней. Она же нача мужу своету глаголати, дабы его изгналъ из дому своего. Богобоязливыи же ея мужъ, сожелея всемъ сердцемъ по юноше, а паче уловленъ бысть женскою лестию, и повеливаетъ оному юношу из дому своего изыти, не отъявя ему никакие ево вины. Юноша же с великою жалостию отходитъ, желея лукавои онои жены.

И прииде в домъ гостинника, где прежде живяше. Онъ же вопрошаетъ ево: «какои ради вины изыдоша из дому Боженава?» Онъ же поведа ему, яко самъ невосхотелъ, за неблагодатнемъ животиемъ. И сердцемъ скорбя, неутешно тужаше по жене той. И нача, отъ великаго сожеления, красота лица его померкати и тело оподати. Видевъ же гость юноша, скорбяше зело, недоумевающеся: что ему? Есть некто во граде волхва и сказуя мудростию своею: кому какая скорбь и отъ чего приключается; онъ же узнавая: кому жить, или умереть. Гость и жена ево, благоразумныи, немалое попеченіе об ономъ юноше имеяху. И призва к себе таино волхва, хотяше уведати отъ него, какая скорбь приключиша юношу. Онъ же посмотря въ волшебную свою книгу сказа имъ истину, что никакой скорби юноша не имѣетъ в себѣ, токмо тужитъ по женѣ Божено-

вой, яко в блудномъ делѣ падеся с нею: нынѣ остуденъ бысть отъ нѣе. Гость же и жена ево, слыша таковые отъ волхва словеса, не яша веры ему, понеже Боженъ мужъ благочестивъ и бояся Бога.

Саваже непрестанно в томъ тужаша и скорбя о проклятой женѣ, и отъ того туженія изсуши плоть свою. И нѣкогда же тои Сава изыдя единъ, и никого же за собою или предъ собою видя и ничтоже ино помысляше, только сетуя и скорбя о разлученіи своемъ отъ жены. И помысли во уме своемъ глаголя: «егдабы человекъ или хотя бъ диаволъ сотворилъ мне сие, ежебъ паки совокупитися з женою Боженовою!» И идяше единъ и мало прошедъ, слышавъ за собою гласъ, зовущъ ево именемъ. Онъ же обратися, узревъ текуща за нимъ юноша борза, и махающа ему рукою: пождати себе повелеваетъ. Онъ же остановися, ожидая юноша к себе. И пришедъ къ Саве, поклонися ему по обычаю, и глаголя ему бесъ: «Брате, Саво! что, яко чуждъ, бегаеши отъ меня? азъ убо давно ожидахъ тя, какобы ко мнѣ сродственную любовь имелъ со мною. Азъ убо вемъ тя давно, яко отъ рода Грутцына изъ града Казани; а о мне аще хощеши ведати: азъ тогожъ города; здесь давно обретаюсь, ради конские покупки. Назовемся и будемъ мы братья с тобою, и ты, брате, отъ меня не отлучаися! азъ убо вспоможение во всемъ радъ тебе чинить».

Сава же слышавъ отъ брата своего-беса таковые словеса, велми возрадовася, что в таковой далней незнаемой стране сродника себе обрете. И поидоша оба вкупе по пути.

И рече бесъ къ Саве: «брате Савва! какую ты скорбь имеяше в себе, что велми изчезе твоя красота?» онъ всяко лукавнуя, сказа ему некую скорбь в себе.

Бѣсъ же, усмехнувся, рече ему: «что скрываешися отъ меня? азъ убо вемъ скорбь твою... Но что ми даси? азъ помогу скорби твоеи».

Digitized by Google

Сава же рече ему: «аще убо ведаеши истинно скорбь мою, то поиму веру, яко можеши помощи дати».

Бесъ же рече ему: ты убо скорбишъ и сокрушаешься по женѣ Боженовои, зане отлученъ еси отъ любви ея... Но что ми даси? азъ учиню тя с нею попрежнему въ любви ея»

Сава же рече: «азъ убо елико имамы днесь товаровъ отца моего и с прибытками, все тебе отдаю, токмо сотвори попрежнему любовъ имети з женою Боженовою».

Бесъ же, и тутъ усмехнувся, рече ему: «что убо искушаеши мя? азъ убо вемъ, что отецъ мои седмерицею богатѣе отца твоего... И что будетъ в товарехъ твоихъ! Но даждь ми на себя рукописание мало, и азъ исполню желание твое».

Юноша же радъ бысть, что богатъство отче все цело будетъ: «азъ же дамъ рукописание что ми велишъ написать». А не ведаетъ, в какову пагубу впасти хощетъ, аще же и писати совершенно (не вѣдаетъ), ниже слагати, како уловленъ бысть лестию женскою. И тоя ради в такову пагубу впадаетъ.

И рече бесъ къ юношу: «правдали словеса сия?» Онъ же с радостію обещася дати рукописание. Мнимый же (братъ), скоро вземъ из опчага хартию и чернила, даетъ юношу и повелеваетъ ему немедленно писати. А бесъ что сказываша ему, то Савва и писаше, не слагая истинныхъ писаниемъ: отречеся Христа истиннаго Бога и предадеся въ служение диаволу.

Написавъ же то Богоотменное писмо, отдаетъ диаволу, мнимому брату своему. И поиша оба во градъ Орелъ. Вопроси же Сава беса, глаголя:

«Повежды ми, брате, гдѣ обитаеши, да уведоми домъ твои!» Бесъ же усмеявся, рече ему: «азъ убо особаго дому неимею; но где прилучится, тамъ и ночую. Аще ли хощете ли видети мя часто, то ищи мя всегда на конной

Digitized by Google

площади, яко же рехъ ти: здесь живу ради конскихъ покупокъ. Но азъ и самъ необленюся: посещати тебя буду. Ныне иди к лавке Боженовой: азъ вемъ, что с радостию призоветъ тя в домъ свои жити».

Сава же, по глаголу брата своего — диавола, радостно шедше к лавке Божена. Боженъ же, видя Саву, усердно приглашаше ево к себе, глаголя: «господинъ Сава! кую злобу сотворихъ ти и почто изшелъ еси из дому моего? ныне молю тя: прииди паки и обитай в дому моемъ! Азъ залюбовъ отца твоего, яко природному сыну радъ быхъ тебе». Сава, слыша отъ Божена таковые приветные глаголы, обрадовася зело и скоро поидоша в домъ Боженовъ. Жена же Боженова, диаволомъ подстрекаема, радостно встрѣчаетъ его, и всякимъ ласканиемъ лобызаша его. Сава же уязвленъ бысть лестию женскою, а паче диаволомъ паки впадаетъ в сети блуда съ проклятою женою: уже ни праздниковъ, ниже страха Божия помниша; непрестанно с нею, что в калѣ, валяющеся. По мнозе времени, и абие входитъ вслухъ во градъ Казань к матери Савинои, что сынъ еѣ живетъ неисправно: и елико было с нимъ отеческихъ товаровъ, все истощихъ в пьянстве и блудѣ, мать же ево, таковое о немъ зло слыша, огорчися и пишетъ к нему писма, дабы оттуда возвратился во градъ Казань в домъ отца своего. Егда же прииде к нему писание, онъ же прочестъ ю, токмо посмеявся, и ни вочто же вмени. И паки к нему посылаетъ второе писание и третие ово с молениемъ, ово клятвою проклинаетъ его, дабы немедленно оттуда ехалъ в градъ Казань. Сава же ни мало внятъ матернему молению и клятву ни вочто вменяетъ. По некоемъ же времени поемлетъ бесъ Саву, и поидоша оба и отшедше изъ града Орла на поле. Глаголетъ бесъ Саве: «брате, Сава! веси ли кто есть азъ? ты убо мниши совершенно быти отъ рода Грутцыныхъ: ныне убо, за любовъ твою, повемъ ти всю истинну; ты же неубися, ниже устыдися

Digitized by Google

и братомъ зватися, — азъ убо всесовершенно улюбих тя братъствомъ своимъ себе,—но аще хощеши ведати о мне: азъ убо сынъ царевъ. Поиди, да покажу ти славу и богатъство отца моего!» И сия изглагола и приведе его в пустое место на некій холмъ, и показа ему в некоемъ раздолiи градъ великъ и велмы славенъ, стены имать, все отъ злата блистаяся. И рече ему: «сеи естъ градъ — творения отца моего... Но идемъ убо и поклонимся купно отцу моему. А что далъ еси писание свое, вземъ самъ, вручи отцу моему: и великою честию почтенъ будеши отъ него». И отдаетъ Саве Богоотменное писанiе.

О, злѣ безумнѣ отрока того! Виде бо, яко нинекоторое царство предлежитъ вблизости к Московскому государству, но се обладаемо бесовскимъ царемъ. Ащебы тогда вообразился на себе образомъ честнаго креста, все бы сiи мечты диавольские, яко сонъ, позабылъ бы!

Егда же поидоша оба к тому граду и приближеся имъ ко вратомъ града того, стретаютъ ихъ юноши темнообразнiи, ризами цветны и поесами украшены златыми, и сочтаниемъ поклоняющеся, честь воздающе сыну цареву, а паче Саве такожде поклоняющеся. Вшедшимъ же имъ во дворъ царевъ, паки стретаютъ ины юноши, ризами блистающеся, пачѣ первыхъ. Такожде внидоша в палаты царевы, и абие друзiи юноши стретаютъ ихъ, воздающе имъ честь: сыну цареву и Саве. Вшедъ же бесъ въ палату глаголя Саве: «брате, Саво! пожди мя мало: азъ убо шедъ объ тебе возвещу отцу моему и введу тя к нему. Егда же будеши предъ нимъ, ничтоже размышляй или боися! подаждь ему писание свое». И сие реклъ пошелъ внутренние палаты, оставивъ Саву единаго. И помедливъ мало, приходитъ к Саве; и, вземъ, вводитъ его предъ лице князя тмы. Тои, седя на престоле, камениемъ драгимъ и златымъ преукрашенъ; самъ же славою и одеянiемъ блистаяся. Окрестъ же престола его зритъ Саво множество юнощевъ

Digitized by Google

крылатыхъ стоящихъ: лица ихъ овыхъ — синіи, овыхъ — богрены, иніи яко смола — черные. Пришедше Саво предъ царя, падъ на землю, поклонишася ему. Вопросиша его царь глаголя: «откуду пришелъ еси семо и что есть дело твое?» Безумный же юноша подноситъ ему богоотметное писание, глаголя, яко приидохъ, великіи царь, послужити тебе. Древнеи же земли сатана приемлетъ писаніе и, прочетъ его, оборотився к темности образныхъ своихъ воиновъ, и рече: «аще ли приму отрока сего; но невемъ крепокъ ли еси ми будетъ или нетъ». И призвавъ к себѣ сына своего, брата Савина, глаголя ему: «иди и обедай з братомъ своимъ!» И тако оба, поклонишася царю, изыдоша в преднею палату, и начаша обедати неизреченные благовони, яко дивяся Сава, глаголя, что никогда в дому отца моего таковаго ядения не вкушалъ и пития не пивалъ. По обеде же поемлетъ бесъ Саву и поидоша паки з двора царева. Вопроси же Сава брата своего беса: «что убо видя, брате, у отца твоего стоящихъ окрестъ престола много юношевъ крылатыхъ стоящихъ?» Бесъ же, улыбаясь, рече ему: «или не веси, что у отца моего мнози языцы служатъ: индия и персия, и иныя мнози? Ты же недивися сему и несумневаися звати мя братомъ, азъ да буду тебе меншей братъ, токмо, елико реку ти, во всемъ буди послушенъ! Азъ же всякаго добродетельства во всемъ радъ тебе чинить». Сава во всемъ ему обещася послушенъ быти ему. И паки приидоша во градъ Орелъ, и в томъ граде, оставя бесъ Саву, отходитъ отъ него. Сава же паки прииде въ домъ Боженовъ, пребываша в прежнемъ своемъ скаредномъ блуде. Въ тожъ время прииде во градъ Казанъ ис персиды со многими прибытками отецъ Савы Ѳома Грутцынъ; и по обычаю, давъ целованіе жене своей, и вопрошаетъ еѣ о сынѣ своемъ: живли есть или нетъ? Она же поведа ему, глаголя, яко отъ многихъ слышу: по отшествіи твоемъ в Персиду, а онъ отъиде к Соли Камскои, тамо и до ныне

Digitized by Google

живетъ житиемъ неудобнымъ и непорядочнымъ: все богатъство наше истощилъ в пьянстве и блуде. Азъ же много писма к нему писала, дабы оттуду возвратился в домъ нашъ; онъ же ниединои отповеди мне недаде: и живъ ли, или нетъ,— о томъ невемъ.

Ѳома, слышавъ таковые глаголы отъ жены своеи, зело смутися; и скоро седъ, написавъ епистолию к Саве со многимъ умилениемъ, дабы безовсякаго замедления оттуду ѣхалъ в Казань: «да вижу во сне чадо красоту лица твоего, понеже издавна не видахъ тя!» Сава же такое писание приемъ и прочестъ ю, ни вочтоже вменяетъ, ниже помысли ехать ко отцу своему, токмо упразднися в ненасытномъ блуде. Уведавъ же Ѳома, что онъ ни вочто вменяетъ писание его, повелѣ готовити подобные струги, пути касатися к Соли Камской, и «тамо сыскавъ, поиму ево в домъ свой.»

Бесъ же, уведавъ, что отецъ Савинъ путешествие творитъ к Соли Камскои, хотя его пояти в Казань, и глаголетъ Саве: «брате, Саве! доколѣ зде во единомъ маломъ граде жити будемъ? Поидемъ во иные грады, и погуляемъ, и паки семо возвратимся.» Сава же нимало отрекся, по глагола ему: „добре, брате, глаголеши,—идемъ! Подожди мало, да возму отъ богатъства моего несколко пенезей.“

Бесъ же рече ему: «не виделъ ли еси славы отца моего? Невесели яко везде сила его есть? да идеже приидемъ, тамо и денегъ у насъ будетъ елико потребно.» И тако поидоша изъ града Орла; и никтоже об отъезде Савы з Бесомъ неведа, ниже самъ Боженъ, ни жена его. Бѣсъ же и Савво объ одну нощь сташа отъ Соли Камскои на реке Вьюге *) во граде нарицаемомъ Козмодепьянске, разстаяниемъ отъ Соли Камской— больше трехъ тысящъ поприщъ. И глаголетъ бесъ Саве: «аще кто тя знаемои узритъ где и вопроситъ; откуду пришелъ еси? и ты глаголи; отъ Соли Камскои в третью неделю приидохъ.»

*) Волгѣ.

Digitized by Google

И пребыша в Козьмадемьянску елико дней. И абие бесъ паки поставилъ Саву в едину ночь ис Козмодемьянску на реку *) в село Павловъ перевозъ. И бывше же имъ тамо в день четверътка; и в тои бо четверътокъ в селѣ томъ торгъ бываетъ. Ходящимъ имъ торгу, узре Сава некоего престарела мужа—нища стояща, рубищами, онучами одеянъ. Зряща зело на Саву, велми плачуща, Сава же отлучися мало отъ беса, и пришедъ ко старцу, хотя уведати вины плача его, рече ему: „кая ти, отче, полза есть что неутешно плачеши? И старецъ же рече ому: «плачу, чадо, о погибели души твоея, но не весели, яко погубилъ душу свою и волею предался еси диаволу? Весели, чадо, с кемъ ныне ходеши и его же братомъ себя нарицаеши? То несть человѣкъ, но диаволъ ходитъ с тобою и доведетъ тя до пропасти адския. Когда же изрече старецъ къ юношу глаголы сия, озревая Саво на мнимаго брата своего беса; онъ же издалеча стоя, угрызая на Саву зубы. Юноша же, оставя святаго старца, скоро притече к бесу. Бесъ же велми начаша носити его: «чего ради с таковымъ злымъ душегубцемъ сообщился еси? незнаешь ли сего лукаваго старца, онъ многихъ погубляетъ? На тебе же видевъ одеяние нарочито, и глаголы лестные распустилъ; хощетъ тя отъ людей отлучить и удавомъ удавити. Ныне убо, какъ оставлю тя едина, вскоре имѣеши погибнути!» И сие изрече съ гневомъ, поемлетъ Саву оттуда и приходитъ во градъ нарицаемой Шуя, и тамо пребываху несколко время.

Ѳома же Гутцынъ, пришедъ во градъ Орелъ, вопрошаетъ о сыне своемъ. И никто же можетъ ведати и сказати ему о немъ; всякъ бо видя, яко убоися пришествия твоего, зде изнурилъ все именіе твое, оттого бо и скрылся.

Баженъ и жена его (сказали): „видяще в сию нощь спяща с нами, заутра же пошелъ некуды; мы же ожидахомъ обедати его, онъ же от того нигде явися во граде нашемъ. А

*) Опущено: Оку.

Digitized by Google

куда пошелъ, ни азъ ни жена моя о семъ невемы". Ѳома же многими слезами омываяся, живаго ожидая сына своего и ни мало пождавъ, возвратися в домъ нерадостно. И возвещаетъ жене своей, и оба скорбяща о лишеніи единороднаго сына своего. И въ такомъ сетованіи Ѳома, поживъ несколко времени, Богу душу свою предаде, жена же его остася вдовою.

Бесъ и Саво живяше въ граде Шуе. Во время же то благочестивый великіи государь, царь и великіи князь Михаилъ Феодоровичъ, всея Россіи, изволилъ послать воинство свое противъ короля польскаго подъ градъ Смоленскъ. И тогда, по ево государеву указу, во всеи Россіи выбираху нововыбранныхъ солдатъ. Во граде Шуе, ради солдатскаго набору присланъ былъ изъ Москвы столникъ—Тимоѳей Воробцовъ. Онъ же новобранныхъ салдатъ по вся дни салдатскаго артикулу учаше; Сава же приходяше и смотря учения салдатскаго. И рече бесъ: «брате Саво! хощеши ли послужити царю? Напишемся и мы в салдаты.» Сава же рече: «добро есть, брате, глаголеши: послужимъ!» И тако написашися в салдаты и начаша ходити научение. Бесъ же в воинскомъ ученіи такову мудрость Саве показа, яко и старѣе воиновъ: в начальники во ученіи своемъ происходитъ. Бесъ же за Савою слугою ходяше и оружие за нимъ ношаше.

И егда же новобранныхъ салдатъ приведоша к Москве и даше ихъ в научение некоему немецкому полковнику, той же полковникъ, егда прииде видети новобранныхъ салдатъ учения и увиде юноша млада и воученіи военномъ зело благочестно изряднѣе всехъ поступающе и нималаго пророну во всемъ артикуле не имѣетца,—велми подивися остроумию его. И призвавъ ево к себе вопрошаетъ рода его; онъ же сказаша всю истину. И той полковникъ возлюби его, и назва сыномъ себе, и даде ему з главы своея шляпу, и вручаетъ ему третью роту новобранныхъ салдатъ. Сава же уча роту, а потомъ

Digitized by Google

и вместо себя устрояетъ учить другихъ. Бесъ же таино припаде к Саве рече ему: «брате, Саво! егда ти недостатокъ будетъ денегъ, чемъ ратныхъ людей жаловать, повежды ми: азъ ти принесу елико потребно будетъ, дабы в командѣ твоей ратныя жалобы на тебя не произносили». И тако у того Савы салдаты во всякой тишине и покое пребываху, в протчихъ же ротахъ молва и мятежъ непрестанно отъ глада. По некоемъ же времени известно учинися о немъ великому государю. В тожъ время на Москве не малую область имелъ шуринъ царевъ, Семенъ Яковлевичь Стрешневъ. Уведавъ про оного Саву, повелѣ его привести предъ себя и рече ему: «Хощеше ли, да поиму тя в домъ свой и не малои чести сподоблю тя?» Онъ же поклонися, рече ему: «Господине мои! есть братъ у мепя: вопрошу его,—аще повелитъ, то с радостию послужу вамъ». Бояринъ же нимало возбранивъ ему о семъ, отпусти его. Сава пришедъ къ брату своему и поведа ему. Бесъ же съ яростию рече ему: «почто убо хощеши презрете царскую милость? Лучше ли тебе служити холопу его?.. убо ты и самъ ныне в томъже порядкѣ устроенъ, ижебо и самому государю знатенъ учинился еси. Егда убо царь уведаетъ твою верную службу, тогда и чиномъ повышенъ будеши». По повеленію же цареву все собранные солдаты распределены по стрелецкимъ полкамъ в добавку. Тоиже Саво поставленъ на устретение в земляномъ граде, в доме стрелецкаго сотника — Якова Шилова. Сотникъ же той и жена его благочестивы и благонравны сущѣ. Видевже Савино остроумие, зело почитаху его. Полки же на Москве во всякой готовности к путешествию. И во единъ день прииде бесъ к Саве и рече ему: «брате, Саво! поидемъ прежде полковъ в Смоленскъ и увидимъ что творятъ поляки: како градъ укрепляютъ и избранные сосуды установляютъ». И объ едину нощь с Москвы сташа въ Смоленскъ и пробысть в немъ три дни и никимъ же видимы. Они же дивитеся, како поляки градъ укрепляютъ

Digitized by Google

и на приступныхъ местахъ всякие бузматы постановляютъ. Въ четвертои же день объяви бесъ себѣ и Саву в Смоленску полякамъ. Поляки же, узреша ихъ, зело возметашеся и хотеша гнати и ловити ихъ. Бесъ же и Саво скоро избеже; притекоша к реке Днепру: и абие имъ раступишася вода, и преидоша воду. Поляки же много стреляюще по нихъ, и никакоже вредиша ихъ. Глаголюще поляки, яко бесове суть во образе человеческомъ. Сава же и бесъ приидоша паки въ Москву и сташа у того же сотника Якова Шилова. Егда же по указу Государеву полки с Москвы подъ Смоленскъ поидоша, тогда и тои Сава з братомъ своимъ поиде. Тогда бысть бояринъ Ѳедоръ Ивановичь Шеинъ. На пути же бесъ к Саве рече. „брате, Саво! егда будемъ под Смоленскомъ, тогда отъ поляковъ из града выедетъ единъ и станетъ звати противника себе. Ты же неубоися ничего,—поиди противъ его: азъ убо вемъ, яко ты поразиши его. На другіи же день паки выедетъ другій,—ты же и того неубоися: вемъ, яко и того поразиши. В третій же день выедетъ из Смоленска третіи поединщикъ,—ты же ничего неубоися, противъ того поиди! убо и того поразиши; но и самъ уязвленъ будеши отъ него. Азъ же язву твою скоро уврачу». И тако увещавъ его, приидоша под градъ Смоленскъ и сташа в удобное место. По глаголу же бесовскому высланъ изъ града некіи воинъ страшенъ на коне и искашн изъ московскихъ полковъ противника себе: никто же смеяша. Сава же объявляетъ о себе в полкахъ глаголя: „ащебы мне былъ воинскіи конь добрыи, азъ бы изшелъ на брань противу сего неприятеля!“ Другіи же, сия слыша, скоро возвестиша боярину о немъ. Бояринъ повеле ему скоро коня нарочита дати и оружия, мнивъ яко погибнетъ отъ таковаго страшнаго противника. Сава же, по глаголу брата своего беса, ни чтоже размышляя или убоися, выезжаетъ противъ польскаго богатыря; и порази его, привозитъ с конемъ в полки, и отъ всехъ похваленъ. Бесъ же, ездя занимъ,

Digitized by Google

служа ему и оружие его за нимъ нося. Во единъ же день паки выезжаетъ Саво напротиву другово, и вскоре поражаетъ его, и вси удивляхуся храбрости юнощевой. Въ третіи же день еще третеи выезжаетъ изъ Смоленска некіи славніи воинъ паче первыхъ, такожде ищетъ и показываетъ противника себе. Сава же убояся ехати противу его; обаче, по словеси бесовскому выезжаетъ противъ того. И тои полякъ, яростно наступивъ на Саву, и уязви копіемъ в левое стегно. Сава же, исправяся, нападаетъ на поляка и побиваетъ его и с конемъ. И в те поры немалъ страхъ Смольяномъ наведе. Потомъ же начаша изъ града и в латы выходити и славнымъ боемъ. итьти. Сава же и з братомъ своимъ с котораго крыла воеваху, тамо поляки отъ нихъ возвратно бежаху, токмо следъ показующе. И безчисленно поляковъ побивающе; сами же невредимы. Слышавъ же бояринъ храбрость юнощеву, еже не могъ скрыти таинаго гнева в сердце своемъ, призываетъ Саву к шатру своему и глаголетъ: „повеждь ми юноша! какова ты роду и чеи сынъ?» Онъ же поведа ему. «ис Казани Ѳомы Грутцына сынъ». Бояринъ же начатъ глаголати ему: «коя ти нужда в смертоносный слуга призва? Азъ убо знаю отца и родственниковъ твоихъ, яко безчисленно богатства имать... Ты же отъ какова гоненія или отъ скудности семо пришелъ еси? Абие глаголю ти: нимало зде не медли, поиди в домъ родителей своихъ и тамо пребываи! А ежели преслушаеши мене, и услышу о тебе, что здесь имаши пребывати; то, безо всякаго милосердия, злѣ имаши погибнути: главу твою вскоре повелю отъяти». Исие боярин къ юношу изрече, и ярость отъиде отъ него. Отшедшу же имъ отъ шетра и рече бесъ к Саве: «что тако печалишися о семъ? Аще не угодна наша служба явися зде, поидемъ паки к Москве и тамо пребудемъ. И тако придоша ис Смоленска к Москве. И приставши обитати въ домъ тогожъ сотника. Бесъ же днемъ пребываша с Савою, к нощи же отхошдаше во своя адския жилища, идеже искони

Digitized by Google

обычай акаянному пребывати. Не мало же времени минувша, абие разболеся Саво. Бе бо болезнь его тяжка зело, яко быти ему близь смерти. Жена же сотника, благоразумна суща, всякое попечение о Саве имеяша. И глаголаша ему многажды, дабы повелелъ призвати к себе иереа исповедати грехи своя и причаститися святыхъ таинъ, чтобъ въ такой тяжской скорби внезапу без покаяния неумереть. Сава же отрицаяся сего глаголя: „аще и тяжко болю, но неста боленъ!“ И день отъ дне болезнь его тяжчаише приключается. Жена же она не отступно Саве глаголаше. Уже принужденъ Саво благолюбивой жене послушати. Жена же она повелѣ призвати к себе иерея и сама вскоре поидоша ко храму отца Николая, нарицаемаго в градахъ, звати священника. Священникъ же, мало помедливъ, пришелъ к болящему. Бе бо той благочестивъ и бояся Бога, начатъ молитвы глаголати яко обычай. Егда же всемъ людямъ изъ храмины изшедшимъ, иереи начатъ болящаго исповедывати; зритъ же зело остро ко дверямъ храмины тоя: вшедше же во храмину полкъ людей бесовскихъ. Мнимой же братъ его бесъ приндѣ с ними жъ уже нечеловеческимъ образомъ, но диавольскимъ. И ставъ созади той бесовской толпы, вельми на Саву яряся и, зубы скрежуще, показуя ему богоотреченное его писание, еже даде ему Сава у Соли Камской. И глагола бесъ к болящему: „зриши ли, клятвопреступниче, что есть сие? Не ты ли писалъ сие своею рукою? или мниши яко покаяниемъ хощеши отбыти? Ты убо немни того клятвопреступниче: азъ убо всею силою подвигнуся на тя! «Больный же, зря очевидно ихъ, ово ужасаяся, ово надеяся на силу Божию. Священникъ же, хотя и святъ бѣ, обаче убояся страха оного, зане людеи в храмине никого, кроме его однаго, не имѣется. Гласъ же великъ ему слышаше отъ бесовския силы, и с нуждою великою исповеда его, и отъидѣ в домъ свой. По исповеде же нападе на Саву духъ нечистый и нача немилостивно его мучити: овыо стену

Digitized by Google

бия, овы о мостъ бия и с одра его метая, овы хранениемъ, овы давляша. Благочестивый же мужъ—сотникъ со благодарною женою своею, видяща таковое диавольское нападение и несносное мучение, зело желеюще по юноше, никако же помощи ему помогающе. Бесъ же день отъ дне на больнаго люте нападающе и мучаще. И всемъ предстоящимъ в немаломъ ужасе отъ мучения его. Сотникъ же дому того зря, на юноша, такую вещъ помысляше з женою своею: какобы объ немъ возвестити царю. Бе у нихъ некая сродница именуется в доме цареве: посылаетъ жену свою къ онои сроднице своей; повелеваетъ ей, давая подробне бы возвестила царю, да како бы юноша в такомъ зломъ случае не умеръ; а мы истезаны будемъ отъ царя за непзвещение. Таже ихъ сродница, слыша таковые глаголы о юноше, и немало медливъ скоро поиде до полатъ царевыхъ. И возвестила ближнимъ о семъ сиклитамъ царевымъ; а не вдолзе внушается царю. Царь же, слыша о юноше таковые глаголы повелѣ послать в домъ сотниковъ караулъ, да и впредь повеле посылати по два человека караульщиковъ и надзирателеи: да никако бы юноша, отъ такого бесовскаго мучения, во огнь или в воду ввержется. Царь же притомъ повелѣ ему посылати по вся дни свою пищу. Больный же юноша не мало время в такомъ бесовскомъ томленіи пребысть. Мѣсяцажъ иуила в 1 день оной юноша не обычно отъ бесовъ умученъ бысть и мало уснувъ, и во сне, яко бы на яве, нача глаголати, изливая слезы изъ очей своихъ сице рече: «о всемилостивая госпоже Царице и Богородица! помилуй, владычице; но исполню волю, елико обещался!» Домашніи же, слышавъ таковые глаголы отъ больнаго, удивишася, глаголюще, яко некое видение видитъ. Егда же больной отъ сна своего пробудися, приступиша к нему сотникъ рече: «повеждь ми, господине Саво! что таковые глаголы во сне реклъ еси?“ Онъ же нача омывати лице свое слезами глаголя: „видевъ к одру моему пришедши жену, светлолепно

Digitized by Google

светлостию имеющую, носящу ризу богряну; с нею же два мужа некие с сединами. Единъ во одежде архиереистеи, другіи же во апостольской. Имать жену ону быти Пресвятую Богородицу; мужие же единаго наперстника Господня, Иоанна Богослова; втораго неусыпнаго стража града нашего Москвы, архиерея Божия Петра митрополита. И рече ми Святолепная Жена: „что есть Саво? и что тако скорбиши?“ Азъ же рекъ еи: «скорблю, Владычице, яко прогневалъ Сына Божия и Бога моего и Тебя заступницу роду христианскому, зане бесъ мучитъ мя». Она же, озлобився, рече ми: „что убо ныне мы слышимъ? и како ти избыти скорби сея и како выручиши писание свое?» Азъ же рече Еи: «немогу, Владычице, аще непомощию Сына Твоего и Твоею всесилною молитвою». Она же рече ми: «Азъ убо умолю о тебе Сына Своего и Бога, токмо единъ глаголъ мои исполни: аще избавлю тя отъ беды сия, хощеши ли быти инокъ?» Азъ молю со слезами и глаголю Еи во сне, иже и вы слышаша. Она же паки рече ми: «слыши, Саво! егда убо праздникъ Явленія образа моего будетъ, что на площади у Ветошнаго ряду, и Азъ предъ всемъ народомъ чудо явлю надъ тобою, и, сия изрекши, невидима бысть». Слышавъ же сне отъ юноши, сотникъ абие посыластъ жену свою к тои же ихъ сроднице, дабы паки возвестила царю о семъ виденіи. И абие возвещено царю бысть. Царь же приказа хранити его. И егда прииде праздникъ Казанския Богородицы, что в Китаи, Іюля 8, повелѣ принести оного бодящего во храмъ Еѣ. Поповелению же цареву, принесоша Саву во храмъ Пресвятыя Богородицы, нарицаемыя Казанскія. Юноша же, яко николи боленъ; прииде ко образу Еѣ и, падъ на нозе, начашъ со слезами глаголати и сокрушеннымъ сердцемъ рыдати глаголя: «О преблагая и Благословенная Богородице, Мати Христа Бога нашего! благодарю Тя за неизреченное Твое милосердіе, еже избавила мя еси отъ тмы греховныя, изволила еси насъставить напуть по-

Digitized by Google

каянія». Народи же стояще, зряще на оного Саву. Слышавъ же царь глаголы и узревъ его молящееся рече: «не онъ ли трудоваточ, еже по повелению моему принесенъ во храмъ сеи?» Отвещавъ же бояринъ: «тотъ есть, царю, рекомый Саво». Егда же начатъ Божественную литургию, то лежащу болящему среди церкви на ковре вне ума. И видевъ болящеи пришедше к нему Жену в белыхъ ризахъ, всякими лепотами сияюшу, и глаголя ему: «Саво, отселе будеши здравъ! к тому болѣе несогрешай, и повеленное мною даисполни, и буди инокъ, и получиши нензреченные дары». И тако невидима бысть. Сава же приде в совершенное здравие, и не слыша болезни, воста на нозе. Царь же повеле его вопросити: «Яко воста отъ такия тяжкия болезни?» Вопрошенъ же бысть. Саво сказа имъ о себе вся, избывшаяся надъ нимъ: о неизреченномъ чудеси Явленія Образъ Пресвятыя Владычицы нашея Богородицы, како избавила его отъ тьмы греховныя. Царь же слыша о неизреченномъ чудеси надъ онымъ Савою, благодаря царь Пресвятую Богоматерь; и возрадовася радостию велию, отпевше святую литургию. А Сава, отпевъ молебное пение Пресвятыя Богородицы, немного днеи помедливъ, шедъ во обитель Чудо архистратига Михаила. Восприя монашескіи образъ, благодаритъ Пресвятую Богоматерь. И поживъ довольная лета и скончатеся в томъ манастыре.

Digitized by Google

XXXVIII. Шемякинъ судъ: факсимиле текста XVII-го вѣка; 12 гравюръ; транскрипція текста, талмудическія сказанія о судахъ Соломона и о судьяхъ Содомскихъ.
XXXIX. Житіе Нифонта, съ лицевыми изображеніями, 1-й выпускъ.
XL. Житіе Николая Чудотворца, съ лицевыми изображеніями, 2-й и послѣдній выпускъ.
XLI. Житіе Варлаама Хутынскаго, въ двухъ редакціяхъ.
XLII. Исторія о Мелюзинѣ королевнѣ и о чудныхъ ея дѣтяхъ и о городѣ Лозанѣ, 1-й выпускъ.
XLIII. Счетная мудрость.
XLIV. Статутъ княжества Полоцкаго. Писанъ босанской кириллицей.
XLV. Слово о явленіи иконы Ѳеодоровскія.
XLVI. Житіе преподобнаго Филиппа Ирапскаго, составленное Германомъ.
XLVII. Житіе и завѣщаніе Патріарха Іоакима.
XLVIII. Житіе Ѳедора Едесскаго, 1-й выпускъ.
XLIX. Сказка о Силѣ Царевичѣ и о Ивашкѣ-Бѣлой-Рубашкѣ.
L. Отдѣльные листы: литографированныя факсимиле изъ грамотъ патріарха Адріана и архіепископа Аѳанасія; факсимиле отрывка изъ Супральской, мартовской, Четьи-Миней.

Изданія за 1880 годъ.

LI. Мусикійское ученіе.
LII. Факсимиле изъ слѣдованной псалтири 1430 года.
LIII. Собраніе изображеній изъ лицевыхъ апокалипсисовъ, съ XVI вѣка по 1705 годъ.
LIV. Критическая редакція „Закона Винодольскаго"—изслѣдованіе профессора Ягича.
LV. Изборникъ Святослава—рукопись XI-го вѣка 1073 года.
LVI. Хронографъ Георгія Амартола, 2-й выпускъ.
LVII. Описаніе всего свѣта земель и государствъ великихъ, 2-й выпускъ.
LVIII. Четвероевангеліе XIV-го вѣка съ миніатюрами евангелистовъ.
LIX. Фотолитографированное изданіе глаголической рукописи евангелія отъ Луки, XI-го вѣка.
LX. Исторія о Мелюзинѣ, 2-й и послѣдній выпускъ.
LXI. Житіе Ѳедора Едесскаго, съ лицевыми изображеніями, 2-й выпускъ.
LXII. Житіе Нифонта, съ лицевыми изображеніями, 2-й выпускъ.
LXIII. Чинъ погребенія иноковъ: факсимиле пергаментной рукописи XIII-го вѣка.
LXIV. Стефанитъ и Ихнилатъ, по рукописи XV-го вѣка, съ признаками Сербскаго происхожденія
LXV. Отдѣльные листы.

Сверхъ того, общество издаетъ отчетъ съ приложеніями, въ которыхъ помѣщаются: описаніе рукописей, по всѣмъ отдѣламъ, хранящихся въ общественныхъ и частныхъ библіотекахъ, протоколы и годовые отчеты комитета Общества, варіанты, поясненія, исправленія и указатели къ изданіямъ, напечатаннымъ Обществомъ въ теченіе года, а также библіографическія свѣдѣнія объ изслѣдованіяхъ старинныхъ текстовъ у насъ и на западѣ.

Эти приложенія къ изданіямъ Общества, составляющія отчетный отдѣлъ, подъ именемъ „Памятниковъ Древней Письменности", на основаніи постановленія общаго собранія 10-го ноября 1877 года, издаются въ числѣ 600 экземпляровъ.

Подписная цѣна за годовой экземпляръ изданій общества 200 р.; библіотекамъ же высшихъ и среднихъ учебныхъ заведеній предоставляется пріобрѣтать не болѣе, какъ по одному экземпляру для каждой библіотеки, съ платою по 30 р. въ годъ.

Въ число изданій за 1878 годъ за вышеозначенный взносъ входятъ:

„Отчетъ о дѣятельности Общества за 1877 годъ" съ 16-ю приложеніями и 5-ю фотолитографическими факсимиле.

„Протоколъ годоваго собранія 25-го апрѣля 1878 г." съ 3-мя приложеніями.

„Жизнь и труды П. М. Строева" сост. Н. П. Барсуковъ.

„Памятники Древней Письменности", докладъ Комитета 16-го декабря 1878 г. съ 11-ю приложеніями и 5-ю литографическими факсимиле.

Въ число изданій за 1879 годъ за вышеозначенный взносъ входятъ:

„Памятники Древней Письменности", 4 выпуска (подробности см. на оборотѣ).

Подписка, а равно и заявленія по дѣламъ Общества, принимаются по слѣдующему адресу: С.-Петербургъ, Фонтанка, домъ графа Шереметева.

Digitized by Google

II-годъ 1880.

ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

(Періодическое изданіе Общества любителей древней письменности):

Программа: Монографіи о древнерусскихъ памятникахъ, извлеченія изъ рукописей, описанія общественныхъ и частныхъ книгохранилищъ, библіографическія свѣдѣнія и замѣтки о всемъ, что появляется у насъ и на Западѣ по части изданія старинныхъ текстовъ.

„Памятники Древней Письменности" выходятъ четыре раза въ годъ въ январѣ, апрѣлѣ, августѣ и ноябрѣ, выпусками отъ 7—15 листовъ каждый, на веленевой бумагѣ; всего въ годъ составится около 60 листовъ вмѣстѣ съ литографическими факсимиле и однимъ изъ №№ изданій общества за текущій годъ.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА НА ГОДЪ съ пересылкой и доставкой 15 руб.

Подписка принимается въ С.-Петербургѣ: въ книжныхъ магазинахъ «Новаго Времени» (Невскій, д. 60), Риккера (Невскій, д. 14), а равно и у всѣхъ извѣстныхъ столичныхъ книгопродавцевъ:

Подписчики на 1880 г. получаютъ безплатно «Сказку о силѣ Царевичѣ и о Иванѣ-Бѣлой Рубашкѣ и пользуются уступкой 25% съ изданій поступившихъ въ продажу:

СОДЕРЖАНІЯ ПАМЯТНИКОВЪ ЗА 1879 ГОДЪ **Тексты:** „Ѳацецы или жарты польскіи, повѣсти, бесѣдки, утешки московскія".—О пьянствѣ (двѣ легенды).—Сказаніе о птицахъ небесныхъ,—Сказка о Бовѣ Королевичѣ (по рукописи XVII в.).—О слабости жен.—О похоти плотстѣй и о закрепленіи прелстившихся: о трехъ сынахъ царскихъ.—О невѣрности и крепости тѣла глаголетъ же ся вино̀ю яко не ввѣряти тайны женамъ.—Грамоты патріарха Адріана и архіепископа Холмогорскаго Аѳанасія о Соловецкомъ монастырѣ. — Сказаніе о Туровецкой иконѣ Богоматери преніе Панагіота съ Азимитомъ.—О шести дняхъ творенія.—**Факсимиле:** Ариѳметическія задачи (по рук. XVII в.) и 8 гравюръ къ «сказкѣ о Бовѣ Королевичѣ».—Снимки съ почерка грамотъ Адріана и заставки Ѳацецій.—Снимки съ славянорусскихъ рукописей въ Парижѣ.—**Статьи:** I. О литературной исторіи «физіолога», князя П. П. Вяземскаго.—II. Сказаніе о страстяхъ господнихъ, Ѳ. И. Булгакова.—III Біографія Юрія Крижанича, П. О. Морозова,—IV. Историческія свидѣтельства о славянской народной поэзіи, его же.—V. Историческое развитіе русскаго искусства.—IV, Архивные документы Франціи, Ѳ. И. Булгакова.—VII Изображенія «пляски мертвыхъ» его же.—О «Преніи Панагіота съ Азимитомъ», князя П. П. Вяземскаго.—Варіанты къ Хожденію Іоанна Богослова», Н. П. Барсукова.—**Библіографія:** Архивъ славянской филологіи, изд. профессоромъ Ягичемъ, князя П. П. Вяземскаго.—Изданіе общества древнерусскаго искуства, Ѳ. И. Булгакова.—Литература средневѣковыхъ романскихъ текстовъ.—Факсимиле миніатюръ въ „Breviario" Grimani.—Собраніе факсимиле и матеріаловъ по книгопечатному дѣлу въ портфеляхъ Т. Я. Большакова. сообщ. князь П. П. Вяземскій.—Библіотека П. Н. Царскаго, сверхъ печатнаго каталога, въ Москвѣ въ 1853 году.—**Свѣдѣнія о рукописяхъ и старопечатныхъ книгахъ:** Палеографическое собраніе князя П. А. Цутятина.—Фотографическіе снимки съ старинныхъ вещей Ипатьевскаго монастыря,—О четіихъ-минеяхъ на Январь мѣсяцъ шести разныхъ списковъ.—Синодикъ села Рождествено, сообщ. графъ С. Д. Шереметевъ.—17 статей и замѣтокъ объ изданіяхъ общества древней письменности за 1878 годъ.—Извлеченіе изъ рукописнаго каталога рукописей князя А. И. Барятинскаго.—Славянорусскіе рукописи Парижской Національной Библіотеки Ѳ. И. Булгакова съ выписками изъ нихъ И. М. Мартынова.—Книгохранилище Чудова монастыря, сообщ. П. Н. Петровъ.—Кто былъ авторъ „Словаря о Русскихъ Святыхъ„, изд. въ 1784 г.? его же.

Въ отдѣльной продажѣ цѣна 15 руб. **за всѣ пять томовъ:** Пробный 4 р., 1 вып.—2 р., 2-й, 3-й и 4-й—по 3 р. каждый.

ТАМЪ ЖЕ МОЖНО ПОЛУЧИТЬ:

ОТЧЕТЪ О ДѢЯТЕЛЬНОСТИ ОБЩЕСТВА ЛЮБИТЕЛЕЙ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ

за 1877 годъ,

Содержащій въ себѣ описаніе 16-ти изданій общества, 5 литографическихъ снимковъ и, въ видѣ приложенія къ „Протоколу" годоваго собранія, статьи князя П. П. Вяземскаго **„О значеніи русскихъ лицевыхъ изображеній", „о древней музыкѣ" и „проэктъ Бортнянскаго о введеніи въ Россіи крюковаго пѣнія".** Цѣна три руб.

„СТЕФАНИТЪ И ИХНИЛАТЪ".

съ предисловіемъ и примѣчаніями Ѳ. И. Булгакова. Цѣна 5 руб.

ПОВѢСТЬ О СУДѢ ШЕМЯКИ.

Предисловіе. — Факсимиле рукописи XVII-го вѣка. — Транскрипція текста по той же рукописи. —12 гравюръ. — Талмудическія сказанія о праведныхъ судахъ премудраго царя Соломона и о неправедныхъ судьяхъ Содомскихъ.

Цѣна 2 рубля.

Хожденіе по вознесеніи Г. Н. І. Х. Св. Апостола и Евангелиста Іоанна ученіе и представленіе.

Списано Прохоромъ ученикомъ его.

(По рукописи XVII вѣка собранія архимандрита Амфилохія съ греческимъ текстомъ по рукописи 1022 года, № 162, сличенной съ рукописями XI—XII и XIII-го вѣка № 178 и 159 московской синодальной библіотеки).

Съ литографированнымъ изображеніемъ св. Іоанна Богослова и его ученика Прохора.

съ предисловіемъ архимандрита Амфилохія.

Въ отдѣльной продажѣ цѣна 9 руб.

Digitized by Google

IX

ПАМЯТНИКИ

ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ

ВЫПУСКЪ IV-й.

1880.

Printed in Russia.

Digitized by Google

ОБЪ ИЗДАНІЯХЪ

ОБЩЕСТВА ЛЮБИТЕЛЕЙ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

Изданія за 1877 годъ.

I. Краткое описаніе двадесять монастырей, обрѣтающіеся во святой горѣ Аѳонской.
II. Собраніе гравированныхъ изображеній иконъ Божіей матери съ сказаніями о нихъ.
III. Челобитная дьяка ямскаго приказа Всполохова.
IV. Житіе Алексѣя митрополита.
V. Римскія дѣянія, I-й выпускъ: предисловіе и текстъ.
VI. Мудрость четвертая: Мусика.
VII. Новгородскія грамоты.
VIII. Азбука гражданская съ нравоученіями, правлена рукою Петра Великаго.
IX. Обрѣтеніе главы Іоанна Предтечи въ Емесѣ.
X. Слова Іоанна Златоустаго на усѣкновеніе главы Іоанна Предтечи и о добрыхъ и злыхъ женахъ.
XI. Службы Іоанна Предтечи.
XII. Слово на Благовѣщеніе Іоанна Дамаскина.
XIII. Синодикъ Дѣдовской пустыни Тотемскаго уѣзда.
XIV. Азбука Словенскаго языка.
XV. Сборникъ съ лицевыми изображеніями и съ крюковыми помѣтами „На рѣкахъ Вавилонскихъ“.
XVI. Описаніе Антіоха Великаго о звѣрехъ нарицаемыхъ Стефанита да Ихнилата, I-й выпускъ: введеніе и текстъ.

Изданія за 1878 годъ.

XVII. Засѣданіе въ книжной палатѣ 18-го февраля 1627 года по поводу исправленій катихизиса Лаврентія Зизанія.
XVIII. Философія Христофоровича.
XIX. Сказаніе о иконѣ Божіей Матери, писанной св. Лукою.
XX. Риторическая рука Стефана Яворскаго.
XXI. Описаніе всего свѣта земель и государствъ великихъ.
XXII. Отдѣльные листы, содержащіе: факсимиле гравированныхъ и рукописныхъ рамокъ изъ древнихъ рукописей; изображеніе суда царя Соломона; преподобнаго Евфимія; знамя гетмана Сапѣги и сказанія о морѣ и раѣ.
XXIII. Житіе Іоанна Богослова съ лицевыми изображеніями XVII вѣка.
XXIV. Чинъ постриженія: факсимиле пергаментной рукописи XIII вѣка.
XXV. Законъ Винодольскій 1288 г., пергаментная рукопись, писанная хорватскою глаголицей.
XXVI. Лѣтовникъ Георгія мниха, 1-й выпускъ.
XXVII. Сказаніе Антіоха Великаго о звѣрехъ нарицаемыхъ Стефанита да Ихнилата, 2-й и послѣдній выпускъ: текстъ и примѣчанія.
XXVIII. Житіе Николая Чудотворца, съ лицевыми изображеніями, 1-й выпускъ.
XXIX. Повѣсть о семи мудрецахъ. Выпускъ I-й: предисловіе и текстъ.
XXX. Сказаніе о чудесахъ Владимірской иконы Божіей Матери.
XXXI. Житіе Іоанна Богослова по рукописи XV-го вѣка, съ греческимъ текстомъ по рукописи 1022 года.
XXXII. Синодикъ Холмогорскій.
XXXIII. Римскія дѣянія, 2-й и послѣдній выпускъ: текстъ и указатель.

Изданія за 1879 годъ.

XXXIV. Житіе Матвѣя Прозорливаго, съ лицевыми изображеніями.
XXXV. Повѣсть о семи мудрецахъ, 2-й и послѣдній выпускъ: текстъ и варіанты.
XXXVI. Житіе Дмитрія Царевича, съ лицевыми изображеніями.
XXXVII. Житіе Василія и Ѳеодора, съ лицевыми изображеніями.

Digitized by Google

ПАМЯТНИКИ

ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

Съ четырмя литографированными приложеніями

(ОПИСАНІЕ РУКОПИСЕЙ И КНИГОХРАНИЛИЩЪ; ИЗВЛЕЧЕНІЯ ИЗЪ РУКОПИСЕЙ; МОНОГРАФІИ, СВѢДѢНІЯ И ЗАМѢТКИ О ПАМЯТНИКАХЪ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ; БИБЛІОГРАФИЧЕСКІЕ ПЕРЕЧНИ ИЗСЛѢДОВАНІЙ СТАРИННЫХЪ ТЕКСТОВЪ И СВѢДѢНІЯ ОБЪ ИЗДАНІЯХЪ, ДОСТАВЛЯЕМЫХЪ ОБЩЕСТВУ РАЗНЫМИ ЛИЦАМИ И УЧРЕЖДЕНІЯМИ).

Издано подъ наблюденіемъ члена общества любителей древней письменности

Ѳ. И. БУЛГАКОВА.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ
Типографія и хромолитографія А. Траншеля, Стремянная, № 12.
1880

Digitized by Google

Digitized by Google

СОДЕРЖАНІЕ IV-го ВЫПУСКА.

1. **Описаніе** рукописей Суздальскаго Спасо-Ефиміева монастыря, составилъ Шляпкинъ. . 1 — 73
2. **Рукописный** Сборникъ Пословицъ XVII — XVIII-го вѣка, сообщилъ Л. Н. Майковъ. 75 — 114
3. **Синодикъ** Псковскаго Спасо-Мирожскаго монастыря, описалъ Шляпкинъ. . . . . 115 — 132
4. **Рукописный** сборникъ, принадлежащій г. Суворову, описалъ князь П. П. Вяземскій. . 133 — 134
5. **Сказаніе** Іеронима о Іудѣ . . . . . 135 — 139

Digitized by Google

Digitized by Google

ОПИСАНІЕ РУКОПИСЕЙ

СУЗДАЛЬСКАГО СПАСО-ЕВѲИМІЕВА МОНАСТЫРЯ

составилъ Шлѣпкинъ.

Digitized by Google

Digitized by Google

Спасо-Евфиміевъ монастырь въ Суздалѣ основанъ въ 1352 году по волѣ Суздальскаго князя Бориса Константиновича. Первымъ настоятелемъ его былъ Евфимій, инокъ Нижегородскаго Печерскаго монастыря, другъ и собесѣдникъ пр. Сергія Радонежскаго. Скончался Евфимій въ 1404 году, а въ 1501 были обрѣтены его нетлѣнныя мощи. Обитель была раззоряема отъ непріятелей два раза въ 1411 отъ татаръ и 1608 отъ Лисовскаго, но тѣмъ не менѣе еще къ 1650 году, судя по описи, монастырская библіотека отличалась большими богатствами. Куда это все дѣлось—Богъ знаетъ, но уже въ описяхъ XVIII вѣка мы видимъ отсутствіе большей части рукописей. Въ описи 1650 г. книгъ больше, чѣмъ въ «Описи книгамъ въ степенныхъ монастыряхъ находившимся» (изъ отписныхъ книгъ Спасо-Евфиміева монастыря 144, т. е. 1636 года). Мы отмѣтили книги, внесенныя въ опись 1636, курсивомъ, но въ ней, впрочемъ, есть уже недостающія по описи 1650 года рукописи: Козьма Индикопловъ, Пчела, Никонскія правила, житіе Печерскихъ чудотворцевъ и Соборникъ. Значитъ, они пропали во в[illegible]—1650. Кромѣ описанныхъ мною рукописей, есть еще архивъ наполненный, главнымъ образомъ, бумагами судныхъ дѣлъ монастырскаго приказа и арестантскими дѣлами. Замѣтимъ еще письмо пр. Митрофана Воронежскаго, напечатанное г. Сахаровымъ въ Историческомъ описаніи Спасо-Евфиміева монастыря. В. на К. 1878 стр. 99. Изъ печатныхъ книгъ тамъ находятся между прочимъ:

Digitized by Google

Библія нап. Скориною. Прага, 1517 — 19 (одно пятокнижіе Моисея) in 4°.

Библія нап. Иваномъ Ѳедоровымъ. Острогъ, 1581 in f.

Василія Великаго книга о постничествѣ, Острогъ, 1594, in f.

Апостолъ печ. Соболемъ. Кіевъ, 1630, in f.

Евхологіонъ. Кіевъ, 1646, in f.

Служебникъ. Москва, 1647, in 4°.

Діоптра. Кутеинскій монастырь, 1654, in 4°.

Анѳологіонъ. Москва, 1660, in 8°.

Мечъ Духовный, Л. Барановича. Кіевъ, 1666 in f.

Миръ съ Богомъ человѣку. Кіевъ, 1669, in. f. и пр.

Въ заключеніи приношу искреннюю благодарность о. архимандриту Досиѳею, о. ризничему Исаіѣ и гр. С. Д. Шереметеву, безъ коихъ не могъ бы состояться этотъ трудъ.

Digitized by Google

Аще и грѹбы есмы и всѧкаго невѣжствіѧ исподнены, обаче молитвами свѧтыхъ помогаеми безъ лѣности грѣхослѹжимѹю простремъ нашѹ десницѹ истинѹ сказѹѧ.

Житіе Зосимы и Савватія.

Digitized by Google

1) **Евангеліе** тетръ, приписываемое преподобному Евфимію XVI вѣка *), въ бархатномъ переплетѣ съ застежками, въ малую восьмерку, на бумагѣ, 409 листовъ мелкимъ полууставомъ. Изображенія евангелистовъ въ четырехъ различныхъ для каждаго рамкахъ разрисованы золотомъ и красками: зеленой, желтой и красной. Въ заставкахъ и четырехъ заглавныхъ буквахъ (К. З. П. и В.) къ нимъ присоединяется еще синяя. Ев. Іоаннъ изображенъ съ ученикомъ Прохоромъ. Обрѣзъ золоченный съ тиснеными разноцвѣтными узорами. Предъ каждымъ евангелистомъ помѣщено предисловіе Ѳеофилакта Болгарскаго. Для образца привожу первую страницу дострочно и дословно.

Сказанїє прїємлющєє всє҃
лѣта число є҆ѵл҃ское є҆ѵл҃є
листо҃ прѣ҆ѧтїє҆.·. ѿкꙋдꙋ
начина́ю҃, и до гдє ста́ют҃.
Вѣдомо да є҃ ꙗ҆ко чте́тсѧ
рѧ҃ ѿ іѡ҆нна ст҃го є҆ѵалїа҆,
в нє҃лѣ҃ сє҃ми҃. Съчитаємы҃
ѿ великїа нл҃и пасхы ра
звѣ нѣкои҃ трє҃ днєи ѿ ма҃
ѳєа жє ст҃оє є҆ѵг҃лїє чте́тсѧ
ѿ пнє҃лника по н҃-ци и҆жє є҃

*) Водянаго знака, изображающаго вазу съ тремя цвѣтками, ни у Лаптева, ни у Тромонина нѣтъ. Почеркъ—конца XV—начала XVI вѣка.

Digitized by Google

стго дх҃а до пѧ҃тка по воз҃ви
жени кр҃та. обходи҃ же сѧ
в се҃ми́ца҃ се҃ми на десѧ҃ и҃ же
оу҆бо є҆ди́нꙋ на́ десѧ҃ не҃ има
ѿ ма҃а на всѧ҃ днь что́мое
є҆ѵ҃лїє ѿ се҃мицъ ✱ двою҃ на
десѧ҃ и҃ ѿ ма҃ка є҆ѵ҃глїє въ
пѧти҃ дне҃ показоѵа. Ꙗ҆ко

---

2) **Евангеліе** апракосъ XVII в. полууставомъ, съ изображеніями евангелистовъ, въ серебряномъ съ каменьями переплетѣ — интересно по слѣдующей рукописной замѣткѣ въ концѣ книги.

«Лѣта ҂зр҃кг году октер. в ді дн. предержаве великова государя царя и великова князя михаила ѳеодоровича всея руси царства ево в в҃ лето и при архимандр. Митроѳане далъ въ домъ всемилостивому спасу и великому чудотворцу еѳимію бояренъ князь дмитрии михайловичъ пожарской съ матерью своею со княгинею маріею ѳедоровною сію книгу глаголемое святое евангеліе».

Этотъ автографъ князя Пожарскаго находится въ собраніи фотографическихъ снимковъ съ суздальскихъ древностей графа С. Д. Шереметева.

---

3) **Псалтырь толковая** конца XVI вѣка полууставомъ, въ 2 столбца въ б. листъ на 989 л. безъ заглавія въ старинномъ переплетѣ съ золоченымъ обрѣзомъ. По листамъ подпись м. Гедеона.

1 л. благовѣрнейшемꙋ и вышьшемꙋ ц҃рю и бг҃охранимому гд҃рю великому кнзю васи́лію ивановичꙋ всеѧ рꙋ-

Digitized by Google

сіи иже во и҆ноце^х наимѐншіи маѯимъ ст҃огорскій мета́ніе е҆же ѿ г^с҃дѣ смире́нѣ творю. Всѧко даꙗніе бл҃го...

Въ предисловіи Максимъ Грекъ говоритъ о томъ, какъ великій князь призывалъ Саву, ученаго монаха съ Аѳона, какъ тотъ не могъ пріѣхать, а вмѣсто него пріѣхалъ онъ, Максимъ изъ Ватопедскія обители и пр.

8 л. предисловіе Василія Великаго.

11 л. начало толкованій псалмовъ.

На оборотѣ 989 листа слѣдующая запись, полууставомъ:

Мл҃тію бж҃іею и прч҃тыѧ е҆го̀ мт҃ре
соверши́сѧ книга толкова̀ніи
ꙗже на́ р҃ и н҃ ѱалмовъ
҂зл҃а (1523) лѣто в мц҃ъ декевріе пре
ведена маѯимомъ гре́комъ іноко̑
ст҃го́рскимъ из честныѧ обите
ли блговѣщеніѧ прест҃ыѧ бц҃а на
рица́емыѧ ватопеди попеченіе̑
и тщаніемъ и жалованіемъ бл҃го
вѣрнѣишаго і х҃олюби́ваго велика
го кнѧзѧ и цр҃ѧ всеа рꙋсіи васи́ліѧ
і҆ва́новича в седмое на́ десꙗть
лѣто гдр҃ьства е҆го̀ бл҃гослове́
ніемъ и совѣтомъ пресщ҃еннѣ
йшаго митрополи́та всеа́ рꙋсіи
гд҃на варлаама. споспѣшницы
же максимꙋ грекꙋ сꙋщꙋ и латы
ньскимъ гласомъ греческіи ꙗ
зыкъ изъꙗвлѧющꙋ власіе и
дими́тріи бѣша рꙋси достовѣ-
рни мужіе и латыньскаго гла
са ѕѣло искусни толмачи ве
ликаго кнѕѧ и самодержьца всеа
рꙋсіи васи̇ліѧ ива́новича. писа

Digitized by Google

телїе же бѣша михаилъ медо
варцовъ и селиванъ їнокъ и
же і ꙋ тогоже мазима ꙋчілісѧ
хꙋдѡжнѣ еллиньскомꙋ ꙋчéнію

О Максимѣ Грекѣ см. изслѣд. Иконникова. «Максимъ Грекъ" (Кіев. Унив. Изв. 1865). Псалтырь представляетъ первый нереводъ Максима Грека. Списки Синод. конца XVII в. (По ук. Саввы № 233). Троицк. № 85 и 86.

---

4) **Псалтирь**, переводъ съ еврейскаго Амвросія, архіепископа Московскаго, рукопись новая сороковыхъ годовъ (два списка). Для образца начало пс. 50. Помилуй мя Боже по велицѣй милости Твоей по множеству щедротъ твоихъ истреби беззаконія моя. Множицею омый ѿ беззаконія моего...

---

5) **Слова Григорія Богослова** съ толкованіемъ, въ двухъ частяхъ.

I часть—полууставомъ XVI вѣка, въ поллиста, на 557 листахъ.

Л. 1. Иже во с҃тыхъ ѿца наше҃ григоріѧ архіеп҃па констѧнтина града бго҃слова имѣѧ сло҃ ѕі ихже истолкова бг҃оносивый ст҃ый ѡ҃ць нашь никита архіеп҃пъ ираклїискыи. Слово прьвое въ не҃лю пре҃ рж҃вомъ хв҃ы҃ ѡ словесѣхъ и ѡ сбиратели иоулїанѣ и ѡ написанїи бг҃ословнѣ.

Нач. К томоученіе имже ѿ любве присно.оучи҃сѧ каѧ моѧ хытрость и моудрость.

Л. 23. Слово на пр҃стое рж҃тво.

Нач. Х҃съ ражаетсѧ славите.

Digitized by Google

Л. 51. Слово на гробно ѡ стѣмъ ваеилiи.

Нач. Вѣмъ оубѡ многа словеса.

Л. 146. об. Слово на прест̃ое кр̃щеніе г̃а нашег̃.

Нач. Паки мои і̃съ и пакы таиньство.

Л. 174. об. Слово второе на ст̃ое крщ̃ніе.

Нач. Вчера свѣтелъ свѣтовныи праз̂никъ.

Л. 234. Слово ѡ григорiи братѣ василиевѣ.

Нач. Дрꙋгоу вѣрну нѣ̃ измѣны ѡ̑ сущи᷑.

Л. 246. об. Слово о с̃тѣмъ афонасiи архiеп̃пѣ алексан̂рьстѣ᷑ слово надъгробно.

Нач. Аѳонасія хвалѧ добротоу похвалю.

Л. 289. Слово о пришествiи ρ̃ и н̃ еп̃пъ.

Нач. Како вамъ о друзи и пастоуси и спасоущеи.

Л. 326. Слово о нищелюбiи.

Нач. Моужiи и братiа и сооубози нищіе бо вси.

Л. 370. об. Слово ѿ оца молчаща на оуказвленіе града.

Нач. Что разорѧете чинъ похвалныи.

Л. 397. об. Слово на с̃тыи и свѣтлы днь воскр̃нiа г̃а нашего і̃с х̃а.

Нач. Воскрнiа днь и зачало десное и просвѣтим᷑ праз̂нованiемъ.

Л. 406. об. Слово второе на воскресеніе.

Нач. На мѣсте свое᷑ станоу.

Л. 474. об. Слово филагрiю вопросившоу на з̂равіе фелога.

Нач. Въпрашаемъ ли како живемъ.

Л. 475. Слово в новоую не̂.

Нач. Поновленiа чте᷑ а̃ законъ.

Л. 489. об. Слово на стоую пѧтикостiю.

Нач. О праз̂ницѣ вмалѣ пом̂римсѧ.

Л. 513. об. Слово ѿ маккавеихъ.

Нач. Что же Маккавеи тѣ̃ пришедше торжество не ѿ многы̃ чтомое оубо.

Л. 534. об. Слово ѡ с̃тѣмъ сщномч̃нцѣ кипріанѣ.

Digitized by Google

Нач. Малымъ кипріѧнъ оубѣжа на^с.

На 557 листъ слѣдующая запись скорописью.

в лѣто се^д мь ты^с щное н҃ѳ (1551) м҃ца декабря въ в҃ днь написа^г быша сіи бгосло^г иже во с҃тыхъ ѡ҃ца наше^г григоріа бгослова въ бгосп҃саемѣ градѣ сꙋж^д алѣ въ ѡбители всем҃л^с тва^г сп҃са бголѣ^т наго его преѡбраженіа и пр^ло^с бна^г и бгоно^с на^г ѡ҃ца н҃ше^г архімандрита еѵфиміа чюдотворца. При державно^м и бгохранимом^м ц҃ри велико^м кн҃зѣ иванѣ васильевиче в^с еѧ рꙋсии прі осщнно^м еп^с пѣ триѳонѣ замышленіе^м прп^д бна^г ѡ҃ца нше^г архиман^д дрита германа и свершена бы^с повеленіе^м прн^д бна^г ѡца наше^д архима^т дрита савы. написана бы^с сіа кн҃га рꙋкокою (sic) многогрѣшна^г и недостоин҃ы званіа г҃лъ стеѳа^т ца. вы же гд^с ри и гд҃іа ѡ҃ці и братіа почитающе книгꙋ сію бгосло^г поминайте мое ѡкаѧньство въ ст҃хъ свои^х млтва^х. помли^т ти^с вл҃ко г҃и іс х҃е бе нашъ не помѧни беззаконіи наши^х мл҃твами прч^с тыа мт҃ре и ст҃ыхъ ѡ҃ць и за мл҃твъ составивша^г сію книгꙋ иже во ст҃хъ ѡ҃ца наше^г григоріа бгослова и соз^д авши стꙋю сию ѡградꙋ и всѣ^х ст҃хъ н҃нѣ и пр^с но и в вѣки вѣко^м аминь.

II часть писана полууставомъ XVI вѣка въ поллиста, на 362 листахъ.

Л. 1. Тлъ^т въкратцѣ ѕ҃і словъ ст҃аго григоріа бгослова чтомихь митрополита раклиискаго кир ніикити анепсеѩ же митрополита серскога.

Нач. Не хощете же бж҃ственыи григоріе хиритьнисасе

Л. 2. Толкованіе на слово на пасхоу.

Начала, большею часть, тѣ-же что и въ предъидущей части: берется начало каждаго слова и толкуется.

Л. 14. Тоже на слово в҃ на пасхоу.

Л. 95. Тоже на слово въ новую недѣлю.

Л. 115. Тоже на слово на св҃тꙋю пѧтьдесѧтницꙋ.

Л. 150. об. Тоже на слово о маккъвѣѡ҃.

Л. 173. об. Тоже на слово ѡ҃ мч҃нцѣ кѵпріанѣ.

Digitized by Google

Л. 192. об. Тоже на слово ѿ сравнители иоульанѣ в не҃лю с ты҃х ѿцъ пре҃ ржⷭтво҃ х҃вым слово седмое.

Нач. Что̀ мчт҃льство еже из любве прⷭно м҃чимсе.

Л. 210. Тоже на ржⷭтво х҃во слово и҃.

Л. 231 и 232 пропущены

Л. 233. Толкованіе на слово на҃гробное великомꙋ василию слово ѳ.

Л. 271. Тоже на ст҃аѧ прощеніа слово (?) і҃.

Л. 289. Тоже на ст҃ое кр҃щеніе слово а҃і.

Л. 301. об. Тоже на слово ѿ ст҃ѣмь аѳанасіи в҃і.

Л. 317. Тоже на слово ѡ григоріи братѣ васілиевѣ г҃і.

Нач. Дрꙋгоу вѣрну нѣⷭ измѣны ѿ сꙋщи҃х.

Л. 321. Тоже на слово ѡ пришествии р҃н епⷭ҃къ слово д҃і.

Нач. Како вамъ нашаѧ ѿ дрꙋзи и пастыріе и спастьвьніци и х҃те красны оубо ногы блговѣствꙋющемь мирѣ и бл га.

334. Тоже на слово є҃і ѿ нищелюбьствіи.

Л. 352. об. Тоже на слово ѿ ѿци мльчащи ꙗзовы ра҃ди града слово ѕі.

Л. 362. об. Оглавленіе словъ.

Подробный разборъ этихъ словъ находится въ книгѣ Горскаго и Невоструева: «Описаніе славянскихъ рукописей московской синодальной библіотеки Отд. II, кн. 2, стр. 68—107. О языкѣ древнѣйшаго перевода словъ, а равно и литературу предмета можно найти у Будиловича: Изслѣдованіе языка XIII словъ Григорія Богослова, Спб. 1871, а самый текстъ изданъ имъ-же въ 1875 г. при Академіи Наукъ по списку XI вѣка. Порядокъ словъ соображенъ съ назначеніемъ ихъ для церковнаго чтенія — съ Рождества Христова до дня памяти св. Кипріана 2 октября, (тоже что и въ спискѣ. Син. Библ. № 119).

Digitized by Google

6) **Златоструй**, въ поллиста, средины XVII вѣка *) полууставомъ на 1107 листахъ. По оглавленію въ немъ помѣщены слѣдующія слова:

Препо^хо^бнаго ѿца нашего иѡанна златаоустаго главизны всей книзѣ златострꙋи како адамъ дшꙋ взѧ и созданъ бысть и о стр^е^ти гд^е^ни і о лꙋщи.

Взя перстъ и создаже.

Іоанна Златаоустаго, слово о хананѣи. слово в҃.

Яко бо дождь идетъ на землю, подвизая сѣмена.

Тогоже Іоанна Златаоустаго. яко ѿлѣности злобъ. і ѿ поспѣшенія блгонравіе. і ѿ адама. слово г҃.

Тщися проказивъ діѧволъ исповѣдаю.

Тогоже Іо҃анна Златаоустаго. слово о иовѣ д҃є.

Се да и мы имемся обѣщаніѧ, и вы послушаніѧ.

Тогоже сло҃ є҃є. поо^у^ченія душевная.

Да ѿверзется себе и своихъ воль.

Тогоже. слово шестое. о фоцѣ, о цар~~ѣ~~ нечестивѣмь. Кровь ихъ проліѧша и кѡсти ихъ скончаша, а память ихъ новѣйша бываетъ.

Тогоже. слово з҃ о трꙋсѣ землепнѣмъ. Ращꙋстрахъ да зготоваю спасеніе.

Того҃ слово, и҃є, на жиды. Тако бо и воини и корабленицы, и ратаи и жателіе преждевремене готовѧтъ сосꙋды.

Тогоже слово девѧтое о остатцѣ тогоже ѱалма. Я лиѧса (?) нѣкто въ тлѣніе впаде. ѧ нѣкто разумъ и на нетлѣніе приведесѧ.

Того҃ слово. і҃, бл҃гохвалено ѡ оумершихъ. И

*) См. приложенную при семъ опись книгъ 1650 г.

Digitized by Google

ратай бо егда видитъ пшеницꙋ проклившꙋся, то боится и трепещетъ.

Тогоже слово аі҃, о бл҃годареніи и терпѣніи, да не тако зѣло плачемся оумершихъ ради. Кто оубо или каѧ вкоемъ мѣстѣ, варившеи насъ, никтоже можетъ насъ из҃глати.

Тогоже слово в҃і. ѿ поученія. Велико зло есть, еже книгъ не разумѣти.

Тогоже слово г҃і. ѿ пооученіи римскія епистоліи. Мнѡзи сѧ плачютъ с плачющими, но оуже радꙋютсѧ срадꙋющими.

Тогоже, ѿ пооученія, слово д҃і. Не бо идетъ онъ к намъ, по мы к нему.

Тогоже, ѿ пооученіѧ, слово є҃і. Хвалу воздаимъ н҃нѣ ѧко спасаемы҆ быхо҆, а невозмогше ѿ дѣлъ спастисѧ.

Тогоже ѿ пооученія, ѕ҃і. Како по҆логъ имать землѧ, и что по҆ землею.

Тоже ѿпоꙋченія филиписіиска посланія. слово з҃і. Ѧкоже грѣшны҆ оумирающихъ лѣпо есть плакати, паче же некрещенныхъ и богаты҆ зѣло, имъ пользꙋ приносимъ, еже даемъ за нихъ неимущимъ.

Тогоже, ѿпоꙋченія еврейскіѧ посланіѧ слово и҃і. Дрꙋзіи бо и доброжитіе имуще, непріѧша дарѡвъ, почто да не развеличаются.

Тогоже, ѿпооученія. слово ѳ҃і. Се слышаще молю васъ, послужаити ст҃ымъ.

Тогоже, похвала ст҃емъ павле. і о оумиленіи. ѡслезахъ. слово к҃. Аще оубо оудержуся ѿ хлѣба, а ѿ гнѣва не оудержу, то нѣсмь человѣкъ, но звѣрь.

Тогоже. ѧко не лѣпо есть о преидꙋщихъ паче творити слово внѣшнихъ. и бохма мало о пекꙋщихъ, слово к҃і. Согрѣшающія предо всѣми обличай.

Того же і҃оанна златоустаго, ѧко недостоитъ стыдитися кр҃тнымъ знаменіемъ, но паче

красоватися имже намъ вседаяніе бл҃го и къ сꙋпостато҃ противленіе оудобь правится. Слово к҃в. Иди за мѧ сатано пакость ми еси.

Того же о покаѧніи. Слово к҃г. Тѣмъ же бдѣти достоитъ, и молитисѧ все врѣмѧ.

Того же о лживыхъ пр҃рѡцѣхъ, и о лживыхъ оучителехъ і о безбожныхъ еретицѣхъ, і о знаменіихъ скончаніѧ хотящемꙋ ѿити ис тѣлесе. слово к҃д. Ꙗко пріити имать в послѣднія д҃ни рꙋгатель.

Того же ѿпооученія. слово к҃є. Несуществомъ есть злая злоба.

Того же ѿ пооученія римъскиѧ. слово к҃ѕ. Того дѣлѧ и къ еремѣи г҃лаше, не моли за люди сіѧ яко не послушаю тебе.

Того же ѿпооученія. сло҃ к҃з. Небо ноипрꙋтіе по содержанію влечетъ.

Того же ѿпооученія. сло к҃ѳ. Се оубо вѣдеще возлюбленніи, и мы попецемся о братіи.

Того же ѿ пооученіѧ. слово л҃. Не величайсѧ о стоѧніи, но блюдисѧ о паденіи.

Того же пр҃рка ѿ коринфѡусъ, о пооученіи. слово л҃а. Се же г҃лю, да не послушаемъ точію, но и да разумѣемъ.

Того же, еже хр҃тіянъ чистꙋ суще подобаетъ все чисто имѣти, еже б гъ сотвори. ѡмздѣ. слово. л҃в. Смотри бо и вина ѿ гноѧ имꙋща составъ.

Того же о пооученіи къ ефессѡмъ. сло҃. л҃г. Знаменани быша и жидове, но обрѣзаніе҃ аки скотъ.

Того же, слово ѡ вдовахъ о оубогихъ. како в манастыри живꙋщи, ти напочесть нѣкую. яко же ни гусли ни свирѣли слово л҃д. Да недаимъ старѣйшинамъ ц҃ркѡвнымъ, но н҃нѣ ты самъ послꙋжи и раздай. да не даѧніѧ ради, но и слꙋженіѧ имаши м҃зду.

Того же, еже не обидѣти дрꙋга, соиманіи

чюждаго іѡвдовицахъ, еже непосягати прочее, іѡнесытыхъ. слово л҃є. Иже бо мрится, тои на б҃га тако и грѣси рождаютсѧ.

Поученіе, еже х҃с сѣде одесную да сѧ оустыдимъ главы нашеѧ, иже о гѡрнихъ мыслиши. і о комканіи, еже в мѧсопоущща комкати г҃лю и навеликъ д҃нь. сло҃ л҃s. Но виждь и паки посади одесную себе.

Пооученіе в немже сказаетъ, еже одесную седѣніе и ко оученикѡмъ оучите всѧ страны ѡправдрѣшеніи заповѣдіи малыхъ ѡдесѧти двцъ іѡмнѡжествѣ грѣ҃ несумнящесѧ молити, іеже много сотворше зла і о десѧтина҃, і о піѧнствѣ. слово л҃з. И вѣра бо рече не ѿ насъ аще бо бы не прише҃ і аще бы не позвалъ, како быхомъ могли вѣровати.

Того же і҃оанна златооустаго пооученіе даниктоже за брата своего да немолитъ злѣ. внеже г҃лютъ повѣлено бо есть намъ за враги молити и за невѣрныѧ. слово л҃и. Аще бо задолжныѧ молити, а не за вѣрныѧ, точно повелѣно есть.

Того же ѿ пооученіѧ к тимофею. слово. л҃ѳ. Да никто же небла҃нится о злѡбахъ.

Того же ѿ пооученіѧ. слово. м҃. То дѣеши ли. бг҃ъ не мощна сотворилъ есть.

Того же пооучені҃ѧ. слово. м҃а. Гдѣ оубо сѹть жены, иже всю нощь спятъ.

Того же ѿ пооученіѧ. слово. м҃в. Да и мы мѡлим҃ся по всѧ нѡщи. да раз҃дрѣшимъ оузы.

Того же к римомъ. слово м҃г. Всяка д҃ша властелемъ превладѣющи҃ да сѧ повинѹетъ.

Того же к тимофею ѿ пооученія. слово м҃д. Да не тѹжимъ оубо ѡ бѣдахъ на ны.

Того же ѿ пооученія слово м҃є. Не тебе бо по-

Digitized by Google

лагаютъ рече, ничтоже^ко мене да тѣмъ оукоръ ихъ корысть имъ есть.

Слово ѿ пр҃рωчески і еѵ҃льскихъ оуказаніи слово м҃ѕ. Оубоимъся братіе могущаго д҃шу и тѣло погубити.

— м҃з. ос҃тей тр҃цы, і о твари. і о сѹдѣ. Подобно есть намъ братіе, всегда събирающимся въ ц҃рковь с любовію.

— м҃и. И насади бг҃ъ рай прѧмо востоку и въведе тѹ ч҃лка, его же сотвори. Зрю вашеѧ любве не насыщены и желаніѧ многа.

— м҃ѳ. О адамѣ, і одревѣ ра҃ѹмнѣмъ добра и зла. Б҃гъ премѹдростію своею, все добро сотвори.

— н҃. О адамѣ ѧкоже прежде вкѹшенія древа разѹмнаго. вѣдяше ли что добро, или что зло. Люблю оубо поста ѧко ѿц҃ъ цѣломѹдрія е^с.

— н҃а. Почто наречесѧ древо разѹмно добра и зла, и что днесь со мною еси в раи. Много молихъ вчера вашѹ любовь поминати реченныхъ.

— н҃в. Притча д҃шеполезна о зміи, бесѣдѹема о миродержителехъ и всѧкой власти и настоѧщаго сего житіѧ. Вся оубо возлюбленіи ѧже во времена.

— н҃г. О добродѣтели, і о злобе, і о ра҃сѹжденіи, і о неразуміи, і о бличеніи и попωхъ оучащихъ люди. Сѹть нѣцыи ѿ сѹщихъ здѣ, иже о добродѣтели прилежатъ.

— н҃д. Поученіе и наказаніе, на всяко прошеніе ср҃ца, о ползѣ д҃ши, творящимъ волю хр^с^вѹ. Молю оубо нынѣ бл҃гочестивые хр^с^толюбцы.

н҃є. О любви и дружбѣ, ѿ коринфейскіѧ посланіи первыя. Хотѧи чл҃колюбецъ б҃гъ нашъ связати друга съ другомъ.

— н҃ѕ. О мл҃^с^тини, ѿ толкованіѧ еже ко евреямъ посланія. Иже о мл҃тни слово возлюбленіи.

Digitized by Google

— ѯз. О наказаніи к страху бжію. Прежде оубо глаголемъ, оставляющи молитву и вонъ исходящихъ.

ѯи. О будущемъ возданіи w словесе яко бесконечна есть мука. Мнози w насъ члцы к плоти пригвожденіи, и земнымъ радующеся веще.

— ѯѳ. О безлобіи, іозлопоминаніи. Кого оубо инаго на среду подобаетъ извести.

— ѯа. О дши, і о добродѣтели безвѣры. Оуподобишася нѣцыи тѣлесе мертвы.

— ѯа. Поучніе сже не преобидѣти цркве бжіа, и стыхъ таинъ. Мало к намъ днесь пришедшихъ, оубо нам вина память мченикомъ.

— ѯв. О болѣзнехъ оутѣшно, і о врачехъ. Егда в болѣзнь впадеши члче, помысли и воспомяни іова болѣзнь.

— ѯг. О гордости w тщеславіи. Хотяи вознесшагося члка гордостію составити.

— ѯд. Поученіе о смиреномудріи. Егда грѣхъ совокупле будетъ со смиреномудріемъ.

ѯє. О лихоимствѣ. Что ради w лихоимства богатѣти, желаеши члче.

— ѯѕ. О помысле члчи, і о льсти діаволе. Мнози глютъ, что ради не авилъ бгъ вначала.

— ѯз. О женахъ кія подобаетъ приводити, и непущати жены. Иже коли женитися хотящеи да прочту.

— ѯи. О женахъ злыхъ и самовластныхъ і азычныхъ, и бгобойны. Паки иродія бѣсится, паки мучится.

— ѯѳ. О клятвахъ, яко полезнѣе неклятися ни иного заклинати. Никто же w васъ возлюбленніи.

— ѳ. О ненависти і о враждѣ. Аше кто w друга ближняго, w оужики преобидѣнъ.

— ѳа. О обьяденіи і піянствѣ. Хощете ли дослушати да скажу вамъ обьядающихся.

Digitized by Google

— о҃в. Обычно оучити о геенѣ. Возлюбленіи всѣхъ испытаніе будетъ со истязаніемъ.

— о҃г. Пооученіе о м҃лтвѣ. Вси оубо вѣдятъ, яко начатокъ всемꙋ добру мл҃тва есть.

— о҃д Яко неподобаетъ соблажняти брата и ѡсуждати, и о богатыхъ. Послоꙋшайте братіе коликꙋ мꙋкꙋ имамы пріяти.

— о҃є. Яко вѣчна есть мꙋка. Не мало намъ стяжаніе о пре҃лежащихъ, еже о делесѣхъ.

— о҃ѕ. Оскороминꙋющемъ житіи семъ, і о гордѣмъ сꙋдѣ. Дрꙋзи и братие, иже хощемъ в҃ царствіе бж҃іе влѣсти.

— о҃з. О сꙋетномъ семъ житіи ѡ ползѣ д҃ши, ѡ оумиленіи. Возлюбленіи, оставльше сꙋетная дѣла.

— о҃и. Зане без ꙋма мятется всякъ ч҃лкъ живыи. Нꙋднтъ ядро глубокое рыбитвы, егда сѣть въвержетъ.

— о҃ѳ. Отвари б҃жіи і о кончинѣ смертнѣй, і о покаяніи. Бг҃ъ премꙋдростію своею, всю тварь сотвори.

— п҃. Пооученіе о судѣ, і о любодѣлцы^х^, і о покаяніи. Послꙋшаимъ павла г҃люща, и о учаща я҃ всѣмъ намъ.

— п҃а. О мука^х^, і о покаяніи. Потщимся возлюбленіи, оубѣжати вѣчныя муки.

— п҃в. И богатыхъ, і о оубѡгихъ, і о покаяніи. Травницы имꙋтъ и различны травы.

— п҃г. О страсѣ б҃жіи, і о покаяніи, і о постѣ, і о средѣ і о п҃я҃цѣ. Братіе павлова сладкаго оученія послꙋшающа.

— п҃д. О кленꙋщихся б҃го҃ и ч҃тны҃ кр҃то҃. Волжꙋ кленꙋщіися, велика зла достойни есть.

— п҃є. О ведре, і о казнехъ божихъ. Братіе тяготꙋ грѣховнꙋю ѿтрясꙋще ѿсебе.

— п҃ѕ. Пооученіе к людемъ о вере, і о любо-

Digitized by Google

вѣры. Да не мозите мнѣти к намъ, се точію бесѣдуемо.

— пз. О вѣре і о тщеславѣ. Но о любовѣрніи, і отщіи славѣ.

— пи. О страннолюбіи, еже пріятѧ тосамаго хра пріемлетъ. Вѣдѹще ны рекше оунегоже оучрежени бѹдетъ.

— пѳ. Ѿ еѵелія аще оставите чл҃комъ согрѣшенія ихъ, оставитъ и вамъ ѻц҃ъ нбс҃ный. Древле сп҃ъ по ст҃аго еѵ҃алія преданію наоучи ны.

— ч. О кроткихъ, і о гневливыхъ. Не толма бо чл҃цы на бл҃годѣяніе оурищѹтся.

— ча. О лжихъ филосѡфѣхъ, і оплатонѣ, и прѡчихъ, иже гл҃ютъ, скоты и птица дш҃а сѹща, апс҃ломъ похвала. Тако подобаетъ быти мѹжѹ дх҃внѹ.

— чв. О вдовицы, ея же с҃нъ оумре, и воскреси хс҃. Братіе слышасте еѵ҃а҃листа г҃люща во оно врѣмя.

— чг. О петрѣ і о рыбахъ. И бысть належащѹ народъ на іс҃а, егда послѹшахѹ.

— чд. Оавраамѣ и с҃нѹ его исаацѣ. Паки б҃жія сѡбраны братіе.

— чє. Яко подобаетъ б҃га любити, паче и дш҃а своея, о авраамѣ и о исаацѣ. Егда оубо б҃га ради любимы есмы, и мы должни есмы.

— чѕ. О іовѣ, і о млсҭини его. Велики вещи, великихъ требѹетъ исповѣданіи.

— чз. О долготерпѣніи непорочнаго іова і о бладати. Аще хощете прѣложу вамъ о терпѣніи.

— чи. О чти сѵ҃щенникъ. Б҃носивы игнатіи повелѣваетъ г҃ля епс҃комъ.

— чѳ. ѡимѹщихъ какѹ любо блг҃ть ѿ б҃га подати неимѹщимъ і о попѣхъ. Чл҃колюбецъ б҃гъ оущедряя родъ нашъ.

— р. Опитающихся лихимъ имѣніемъ, і о мс҃л-

тыни, і о сꙋдѣ. Не мѡземъ оубо спасти возлюбленіи, нѣсть бо льзѣ.

— р҃а. К невѣрꙋющимъ б҃га воплощьша҃ і о воскр҃ніи. Иже желѣетъ х҃а видати, иже сіи жалитъ.

— р҃в. О крещеніи к невѣрꙋющимъ, ѿеѵ҃алски҃х ст҃ы҃х оуказаніи. Якоже бо и съ х҃мъ ядꙋще и піюще, единꙋ трапезꙋ.

— р҃г. Пооученіе, како достоитъ въ ц҃ркви стояти на мл҃твѣ. Что оубо бꙋдетъ страшнѣе сихъ вещей.

— р҃д. Пооученіе, да никтоже ся ѿчаетъ грѣхъ ради, и какъ в ц҃ркви на мол҃итвѣ. Ѿ великъ дивъ, каковъ ти дивъ ѿвѣтъ творитъ.

— р҃є. Како достоитъ с вѣрою приходити къ ц҃ркви, и молитися о гресѣхъ бг҃ви. Блюдѣте обидиивіи і о воскр҃ніи невѣрꙋющеи.

— р҃ѕ. О ком҆каніи, і о нищихъ і о милостыни. Понеже оубо с҃нъ б҃жіи в крове мѣсто скотія.

— р҃ѯ. О ц҃ркви і о ц҃ркѡвницѣ. яко лѣпо преже всего в домꙋ си ц҃рквь оустроити. Какіи оубо обхѡды намъ лѣпо бы творити, чтоже мню.

— р҃и. О первѣмъ надесятеѱал҆мѣ, с ословеси реченнѣм в дѣяніихъ, бысть же на оутрія, съ биратися старѣйшинамъ ихъ. о хром҆цѣ сѣдящемъ оу красныхъ вратъ. Егда ис чисту оустне исходитъ молба.

— р҃ѳ. Како достоитъ чадѡмъ чтити родителя своя. Вся оубо заповѣдь чиста и прозрачна есть, аки сл҃нце.

— р҃і. О вскормленіи дѣтіи. Молю вы и понꙋждаю мнѡго о своихъ дѣлехъ.

— р҃аі. О любодѣице҃х и двоеженцехъ. Братіе павлова сладкаго словеса и пооученія.

— р҃ві. О печали, і о оунынiи. Оунынне и печали положилъ есть намъ б҃гъ въ естествѣ.

Digitized by Google

— ρгї. О словеси реченнѣмъ апл҃ѡмъ, яже о х҃ѣ, новая тварь, древня мимо идоша, и се быша вся нова. Со многою радостію ратай сыплетъ сѣмена.

— ρдї. О началствѣ славы и цр҃тва и всякомѹ бо властелю подобаетъ быти кроткѹ и бл҃гѹ. Блаженный гл҃етъ ко҃ста҃тинъ, нѣкоторымъ образомъ.

— ρеї. О мѹжествѣ и крѣпости, і о б҃жіи помощи. Ужастивѹ и некрѣпкѹ дш҃ѹ, во всякомъ чл҃цѣ.

— ρsї. О дерзости павла ап҃ла и похвала страданіемъ его хр҃та. Порядѹ бо братіе бесѣдѹя к вашемѹ собранію.

— ρзї. О мл҃твѣ яко добро срасумомъ на всякомъ мѣсте молитися б҃гви и неѡ҃чаяти неполѹчивше прошенія, но и цр҃кѡвники бѣдимъ о себѣ молитися. Велико добро мл҃тва, еще с разѹмомъ, и со бл҃годареніемъ.

— ρиї. О молчаніи і о неудержаніи языка. Добро братіе оубо, и зѣло полезно оудержати свой языкъ.

— ρѳї. О богатьсте злѣ, і о оубожествѣ бл҃готерпѣливе. Егда видищи богатѣюща кого, чрезъ достояніе.

— ρк҃. О вс҃поминовеніи своихъ грѣховъ, і о исповѣданіи я҃ѡ҃любве. Ходилъ ли кто ѡ҃ васъ возлюбленіи в палестинѹ когда.

— ρка҃. О бл҃гополѹчаи земны҃ вещіи, і о б҃жіи промыслѣ, сихъ неполѹченіемъ. Мнѡзи ѡ҃ чл҃къ егда разбогатѣютъ и бл҃гоискѹсни бѹдѹтъ.

— ρкв҃. Wл҃ѣности злобныя, і҃ѡ҃поспѣшенія. Прѣ҃ вчерашнимъ дн҃емъ, мы о діяволѣ слѡвеса.

— ρкг҃. Еже о х҃ѣ новая тварь. древняя мимо идоша, и се быша вся нова. іо павловѣ оученіи языкъ. ѵо пр҃рочествѣхъ о новѣмъ законѣ. іо платоновѣ благословіи. Внимайте се вѡ҃любленіи, и паче приклоните оумъ. [Сравни л. ρгі.].

Digitized by Google

— ρκ҃д. О напасти, яко потребно вездѣ стра, яко плачъ смѣхъ оуспѣшнеи, і о реченіи гл҃ющимъ, оувѣждь яко посредѣ сѣтіи минѹеши. яко за оубиванія, еже заклинати горѣ. Подобно и в҃ днесь и в преждюю сѹботѹ.

— ρκ҃є. О надежди і о терпѣніи. Немоземъ оубо себе въреши втѹже клатвѹ.

— ρκ҃ѕ. О смерти, ѿ толкованія, еже к селѹнянѡмъ, ѿ первыя посланіи. Много оубо требѹетъ, пооучитися н҃нѣ.

— ρκ҃з. Ко ѿроду хромаго, во озрачныхъ вратѣхъ сѣдяща. Никакоже ѿпадаетъ вл҃ческаго обѣщанія скончанія.

— ρκ҃и. ѿ шестодеи҃ца, еже о авраамѣ. Якоже бо и на мори р҃бойницы, егда оузрятъ корабрь.

— ρκ҃ѳ. Пооученіе о воздержаніи, ѿ всея слабости, і о ѿверженіи обрѣзанія. Велико бл҃го возлюбленіи бж҃ственныхъ писаніи разѹмъ.

— ρл҃. Изнанъ бывъ, иже покаянііи оучителя нр҃пбныи ѿц҃ъ.

— ρла҃. О вочл҃еніи Г҃да нашего і҃са х҃а. і оуказаніе яко на҃ каждою страною приставленъ есть а҃гелъ. сечти пр҃ р҃жтвомъ х҃вымъ. Поистиннѣ явись намъ бл҃гть і҃съ х҃ва, и сыи восія намъ.

— ρлв҃. Якоже самъ себѣ не обиди҃ никтоже не можетъ его обидети. ис҃ты҃х трех҃ wтроцѣхъ. Видѣ яко добрѣишемъ, і о земныхъ точію зіяющемъ. и чѹвственнымъ сластемъ работающимъ.

— ρлг҃. Пооученіе. о словеси реченнѣмъ довлѣетъ бл҃гть моя. сила бо моя в немощи совершается. Егда все строеніе сего мира исперва б҃гъ творяше чюдеса, о чюдесѣхъ сотворилъ.

— ρлд҃. Сказаніе е҃вальскаго словесе: слышавже і҃оаннъ в темницы дѣла х҃ва. посла два

ѡ оучн҃никъ его, и рече емꙋ, ты ли еси грядыи или иного чаемъ. Лꙋка же рече, яко ты повѣдаша знаменія і҃оаннꙋ, и тогда посылая.

— ρλε҃. О воплощепіи г҃ни, о пришествіи его, на общее востаніе. Помянꙋхъ б҃га и возвеселихся. Великодарныи послꙋшествꙋетъ д҃вдъ.

— ρλѕ҃. Что дѣля бг҃ꙋ рекшꙋ владѣти намъ звѣрми, и не владѣемъ яко милованія то есть мнѡга. Якоже пѡльзы никоеяже сѣющемꙋ: егда при пꙋти сѣмена падаютъ.

Въ началѣ помѣщенъ:

Прилогъ самаго хр҃толюбиваго ц҃ря симеона.

Вся книги ветхія и новыя, внѣшняя и внутреняя. бл҃говѣрныи ц҃рь симеонъ бж҃твенаго писанія испытавъ, и всѣхъ оучитель нравы і обычая. и мꙋдрость разꙋма всего бж҃твенаго і҃оанна златоустаго. почюдився словеснѣй мꙋдрости, и бл҃гти ст҃аго д҃ха. і яко извыкъ емꙋ чести вся книги, избравъ его вся словеса изꙋ всѣхъ книгъ его. в сія едины сложи книги, яже и прозва златострꙋяя. еще бо иного по семꙋ имени златострꙋяго прозваша, то и мы нѣсмы мню, никакоже соблазнилися книги, златострꙋяя нарекше, елма же и д҃ха ст҃аго оученія аки златыми стрꙋями, чл҃ческими сладкими речми. спасеннымъ покаяніемъ, ѿ всякого грѣха омывая к҃ бг҃ꙋ приводитъ. і аки ослю гладкими слѡвесы, вся скверны очищая телесныя и д҃шевныя. и исполнити жажди҃ всѣмъ хр҃тіянѡмъ бл҃гонравія дѣлы. премнѡгія обители бж҃ія. се оуже оуспѣха дѣля и подвига многихъ. да неослабѣютъ ни разлѣнятся надолзѣ. почитающе мнѡгая его слѡвеса, мало ѿ мнѡга избравше, аки всѣмъ око сія положихомъ. да весь почитая прилѣжне сразꙋмомъ. аще ся не лѣнитъ, точію многꙋ пользꙋ внихъ д҃ши и тѣлꙋ обрящетъ.

Digitized by Google

Прилогъ и заглавія сходны со спискомъ гр. Толстаго № 47, отд. I. См. Малинина «Изслѣдованіе Златоструя по рукописи XII вѣка» Кіевъ 1878, стр. 30. Списокъ нашъ представляетъ полный изводъ Златоструя. Литературу предмета можно найти въ книгѣ Малинина стр. 3 и сл.

---

7) **Измарагдъ**, половины XV вѣка въ поллиста на 237 л., писанъ полууставомъ въ два столбца, на лощеной бумагѣ начала нѣтъ.

Л. 1. Сло҃ іоа҃ зла҃ патриарха цр҃ѧград҃ о тр҃цѣ бж҃твнии и о твари всего мира о пришествіи х҃вѣ о перво҃ и о второ҃ и о адамѣ г и блг҃ви оч҃е.

Нач. Бг҃ъ г҃ь вседержитель о҃цъ безначалнаго с҃на г҃а бг҃а.

Л. 5. Пооуче҃е к вѣрны҃ агг҃лова повѣсть сказа҃ ст҃мъ васи҃.

Нач. Агг҃лъ г҃нь написае҃ слово ѿ г҃а.

Л. 5. об. Сло҃ іоа҃ зла҃ о ползѣ дш҃внѣ.

Нач. Слышасте любимцы аггиловоу повѣсть.

Л. 6. Сло҃ іоа҃ зла҃ о гл҃щихъ ѧко нѣ҃моуки грѣшнымъ.

Л. 6. об. Сло҃ іоа҃ злау҃ о величаньи и о горьдѣньи г҃и блг҃ви.

Нач. Са҃ испотреблѧемъ ѿ хврастьꙗ и быльꙗ не може҃ възрасти.

Л. 7. Сло҃ іоа҃ злау҃ о гнѣвѣ.

Нач. Гнѣвъ сѧ наричае҃ стр҃ть неистовьства.

Л. 8. Сло҃ іоа҃ злау҃стаго о рассмотреньи и любви.

Нач. Три соу҃ лица любви первие бж҃ие дарование.

Л. 8. об. Сло҃ іоа҃ зла҃ о любви і о завісти.

Нач. Нъ понеже сиіі блг҃ть егоже оправдихомсѧ и житье блг҃отребѣ есть.

Л. 10. Сло҃ іоа҃ злау҃уста҃ о наказаньи.

Digitized by Google

Нач. Сиче ѿ вѣка бг҃ви есть овіи друзи овіи врази іавишасѧ.

Л. 11 об. Сло҃ іоа҃ зла҃ о ст҃мъ комка҃и.

Нач. Бл҃гвнъ г҃ь бг҃ъ изл҃въ ѧко посѣти и сътвори избавление люде҆ своимъ.

Л. 13. Сло҃ іоа҃ злау҃ о казне҃ бж҃ии҃ и о врате҃.

Нач. Слышасте ли бра҃е самого г҃а наше҃ г҃са х҃а гл҃ща въ еуа҃ггльи.

(Принадл. Серапіону еп. Владимірскому).

Л. 14. об. Сло҃ іоа҃ злау҃ о богаты҃ и о не мл҃твы҃.

Нач. Не гл҃ю оубо на богатыѧ иже в немъ добрѣ живоу҃.

(Приписывается Іоанну Златоустому).

Л. 15. Сло҃ іоа҃ злау҃ о ч҃тотѣ дш҃внѣи.

Нач. Навыкнемъ оубо что есть иже не сквернит ч҃лка.

Л. 16. Сло҃ іоа҃ злау о м҃лтвѣ.

Нач. Да послоушаютъ сихъ вси приходѧщии истиннѣ.

Л. 18. Сло҃ іоа҃ злау҃ о покаѧньи.

Л. 22. Нача҃ жи҃ѧ преславна҃ ст҃ѧ велика҃ о҃ца нашего҃ іоа҃ зла҃оуста҃ патриарха ц҃рѧ града г҃и бл҃гви о҃че.

Нач. Сьи. оубо крѣпкыіі моужъ и досточю҃ныи іоа антиохианинъ бѣ суриѧ.

Л. 110. об. О успе҃и бл҃жнна҃ іоа҃.

(134 начало этого листа писано другимъ почеркомъ).

Л. 135. об. Слово ст҃го о҃ца нашего҃ іоа҃ злау҃ста҃ на ста҃ѧ богавлениѧ м҃ца генваріѧ въ г҃.

Нач. Источникъ еуагг҃кы҃ оучении ѿверсты има҃ потокы.

Л. 137. (Перерывъ изъ-за потерянныхъ листовъ).

Л. 138. Сло҃ іоа҃ злаоу҃ста҃ о оубоги҃ и о богаты҃ и о мл҃тни г и бл҃гви о҃че.

Нач. Травницы многы имоутъ и различнии цвѣты.

Л. 139. об. Сло҃ іоа҃ злау҃ста҃ о дв҃дѣ ц҃рѣ и о ап҃лѣ павлѣ҃ и о покаѧнии ѧко недостои҃ на҃ ѿчаѧти҃ своего҃ сп҃ьѧ.

Digitized by Google

Л. 142. Сло҃ іоа злау҃стаго о постѣ и о мл҃тыни г҃и бл҃гви.

Нач. Добро есть постъ, добро е҃ книжное чтенье.

Л. 143 об. Сло҃ іоа҃ злау҃ста҃ обычно казати.

Нач. Възлюбление вси҃ испытанье бо҃уть.

Л. 145 об. Сло҃ іоа҃ злау҃ста҃ о вдовицѣ еи же с҃нъ оумре и въскр҃си і҃съ его.

Л. 148. Сло҃ іоа҃ злау҃ста҃ о алканьи и о млтны г҃и бл҃г.

Нач. Д҃нь възлюблении врачеви поклонимсѧ.

148. об. Сло҃ іоа҃ злау҃стаго о соуе҃не҃ житьи и о ползѣ и о оумиле҃и.

Нач. Възлюблений оставлеше соуетпаꙗ дѣла погибающаꙗ житьꙗ сего блюдите.

Л. 154. Сло҃ іоан҃ злау҃ста҃ о имущи҃ ꙗкоже любо бл҃годѣть ѿ б҃га подаꙗти, неимоущи҃ и о попе҃ и о дьꙗче҃.

Нач. Чл҃колюбецъ б҃гъ оуще҃рѧи рѡ҃ нашь неѡставлѧеть всѧкѡ҃ чл҃ка бес своеа бл҃годѣти.

Л. 156. Сло҃ іоа҃ злау҃стаго о моукахъ г҃и блг҃.

Нач. Потщимсѧ възлюблении оубѣжьти вѣчныꙗ мӱкы.

Л. 159. Сло҃ іоа҃ злау҃ста҃ о ахавѣ и о покаꙗньи събесѣдованно в соу҃тоу по сконцаньи н҃ ѱл҃ма.

Нач. Видесте ли въ оноу не҃лю борениꙗ и побѣдоу.

Л. 161. об. Сло҃ іоа҃ злау҃ста҃ о пр҃рцѣ іо҃нѣ и о данилѣ и г҃х отроце҃х и о покаꙗньи и о постѣ г҃и бл҃и.

Л. 168. об. Сло҃ іоа҃ злау҃ о любодѣꙗ҃и.

Нач. Бра҃є павлова словеса и поꙋчениа слышаще по всѧ дни чтомаꙗ не дѣтескы тъкмо оушима слыша҃.

Л. 170, Сло҃ іоа҃ злау҃ста҃ ꙗко бесконца есть моука вѣчнаꙗ.

Нач. Немало на҃ стѧзанье о предлежащи҃х и о дѣлныхъ ноуж҃ахъ.

Л. 172. об. Сло҃ іоа҃ злау҃стаго како по҃бае в нощи въста҃ молитсѧ.

Digitized by Google

Нач. Гдѣ оубо жены глаже всю нощь спѧ.

Л. 175. об. Сло̀ іоа̾ннꙋ̃ злаꙋ̑ста̀ о мл̃твѣ.

Нач. Вси оубо вѣдѧ̀ ꙗко начатокъ всего добра мл̃тва.

Л. 180. Сло̀ іоа̀ злаꙋ̑ста̀ зане без ума мѧтетсѧ всѧкъ чл̃къ.

Нач. Ноудить скоро глоубокое рыбитва егда сѣть вверѕъ и многоу морьскоу ловитву обоуимъ трудно рамома сѣть въз̾вигнути привлачи̾ и звѣри звѣрокормець.

Л. 183. Сло̀ іоа̀ злаꙋ̑ста̀ о оубогихъ.

Нач. Бра̀ꙗ пш̾щимсѧ сдѣ оубогою ча̾ю соу̾ю оумолимъ преждѐ не изыидѐ дш̃а нш̃а.

Л. 183. об. Сло̀ іоа̀ злаꙋ̑а̀ о покаꙗньи и̇ о оудержаныи и о дв̾твѣ.

Нач. Блж̃ныи паоулъ всѝ ꙗзыкъ ап̾лъ забываꙗ и пр̾но за̾ныꙗ и напрѐспѣꙗсѧ оуч̃нкъ ц̃рквныи высоцѣ летали аки орелъ трилакътныи на земли и нб̃съ досѧждаа.

Л. 198. Сло̀ іоа̀ злаꙋста̀ о соуетнш̾ семъ житьи и о ползѣ дш̃внѣм и о оумиленьи.

(Почти тоже что на обор. л. 148).

Л. 200. Сло̀ іоа̀ зла о покаꙗ̾ни и о смирѐ.

Нач. Помыслите бра̀е какъ стра̾ има̀ на ономъ свѣтѣ соу̑наго дни.

Л. 201. Сло̀ іоанна зла̀оустаго о терпѣнье и о оумеленьи хвалы бж̃иꙗ ꙗко недостои̾ тако велми плакатисѧ о оумерши̾.

Нач. Придите дн̾ь паче первы̾ дней тъщнѣе на слово оуч̃іе внидемъ.

207. Сло̀ іоа̀ зла̀оуста̀ оутѣшени̇ о м̃ртвыхъ.

Нач. Вѣсте многаж̀ы слово оутѣшати болезнь и вѣсть оутѣха дроужиѧ рассыпати печаль.

211. Сло̀ іоа̀ зла̀оуста̀ ег̀а и(с)цѣли х̃съ слѣпца осоу̑и и мл̾ны.

Нач. Многа и различна соу̾ с̃тыхъ книгъ оуч̃ниꙗ.

Digitized by Google

Л. 220. Сло҃ іоа зла҃оуста҃ о блоуднемъ с҃ноу и о покаꙗньи и о древѣ разоума добра и зла и о разбоиницѣ.

Нач. Первие оубо бра҃е велией б҃голѣпное ꙗвленіе сп҃са.

Л. 228. Сло҃ іоа҃ зла҃оуста҃ о блоуднѡ҃ с҃ноу г҃и блг҃ви.

Нач. Пр҃но оубо чл҃колюбіе б҃жие проповѣдати должьни есми.

Л. 231. (—) Отрѣзанъ одинъ столбецъ листа.

Л. 232. об. Сло҃ іоа злау҃ о вторѡ҃ пришествии г҃ни.

Нач. По възнесеньи г҃ни еже на небеса и оуч҃нки зрѧщи҃ н҃бо ꙗвися и҃ а҃ггелъ г҃нь и г҃лѧ.

Въ книгѣ по листамъ двѣ записи.

I) Скорописью XVII—XVII вѣка, повторяется и на другихъ книгахъ:

Сія книга спасо-еѵѳѵміева монастыря что въ Суждалѣ писана полꙋуставомъ а когда писана не значится, церковная, а подписалъ по резолюціи того монастырѧ отца архимандрита ефрема тогѡжъ монастыря іеродіаконъ гедеѡнъ (л. 1—87).

II) болѣе старымъ почеркомъ:

мно҃рѣшны҃ чернецъ ипатеи рылѡ҃ тогоже монастырꙗ по҃трижени҃ (л. 12—17).

III) а се соу҃ рѡ҃тели е҃ игумена па҃рамона свщ҃ноинока захѣꙗ инока еѳрѣмꙗ инока иева ино҃ деѡнисꙗ ино҃ галактиѡ҃ свщн҃ноінока леѡ҃тіꙗ ерѣѧ василѧ ерѣꙗ івана ерѣꙗ елизара ерѣꙗ іꙗкова ѳеѡдѡта соломопю мѡтрену никитꙋ а подписася въ лѣто ҂ѯ҃о шестаго (1574) м҃ца маіꙗ в ѯ҃ дн҃.

Этотъ сборникъ мы назвали «Измарагдомъ» по слѣдующимъ причинамъ:

1) большинство словъ тоже что въ Измарагдахъ Троицк. Лавры № 202, 203 и 204, Румян. Музея № 186, Синод.

Digitized by Google

№ 230 и др. 2) въ описи 1650 года эта книга названа Измарагдомъ 3) въ немъ находятся слова принадлежащія Серапіону. О составѣ ихъ мы имѣемъ лишь отрывочныя указанія: напр. въ Опис. Синод. Рук. Горскаго и Невоструева II, 3, стр. 82. Эти-же выводы формулированы у Тихонравова въ его разборѣ исторіи русской словесности Галахова въ «19 присужденіи наградъ графа Уварова» стр. 40. Впрочемъ мы слышали что преднолагается изданіе сочиненія о подобныхъ сборникахъ, принадлежащаго одному изъ магистрантовъ Московскаго Университета.

---

8) **Сборникъ** въ поллиста на 333 л. въ переплетѣ съ изображеніемъ лебедя, полууставомъ съ киноварью, начала XVI вѣка. Запись по листамъ м. Гедеона. Содержаніе:

Л. 1. Предисловіе ѡ҆ житіи блаженныˣ ѡ҆ц҃ь бл҃ви ѿче.

Нач. В сей книзѣ исписасѧ добродѣтелное поꙋченіе и дивнаго житіа жизнь и реченья ст҃ыˣ и блаженныˣ ѡць.

Л. 2. ѡ҆ аввѣ аммоніи о прокаженномъ.

Нач. Повѣда ми кроніе пресвитеръ...

Далѣе въ алфавитномъ порядкѣ идутъ сказанія объ аввахъ «афонасіи, агафонѣ, амонѣ, акилѣ, аврамѣ, аріи, аполѡ, амонафалѣ, висариѡнѣ, веньѧмине, віарѣ, геласіи, дуле, и убійстве аввоу данила скьтиѡ҃скаго, ѡ данилѣ и ѡ аввѣ маркꙋ оурѡдиво҃, ѡ епифаніи, ѡ тръпѣніи авва ирїнѣа, о зинонѣ, їсаи, ілїи, ѳеоѳиле *), ѳеѡдорѣ, іоаннѣ коловѣ, іоаннѣ киликейскыимъ, исидорѣ, іосифѣ, еꙋлогіи презветери, касїанѣ, логгинѣ, лотѣ, марцѣ, макарїи еѵпетьскѡмъ,

---

*) На поляхъ замѣчено «знаменіе итѣ еже есть твердо великое» такъ какъ греческое „θ“ слѣдуетъ за „Z“.

Digitized by Google

макаріи ц҃реграж҆анске, мѡѵсею еѳиопѣ, маркоу оученікѣ авва силѡна, марцѣ еѵптѧнінѣ, мотіи, магеѳіоу, міоу, маркелѣ, маркелінѣ, мирогенѣ, нистеронѣ, никонѣ, нетрѣ, никитѣ, зѡи, занфіѣ, ѡрсісиѫ, пиминѣ, памвѣ, пафнꙋтіи, паисіи, павлѣ, паладіи, рꙋѳѣ, романѣ, сісѡи, сарматѣ, серинѣ, сопатрѣ, серапиѡнѣ, саррѣ, тифои, перехіи, фѵлоромѣ, фѡцѣ, фортѣ, хомѣ, ѱокои, ѱенфасіи и ѡрѣ». Оканчиваются сказанія словами: „конецъ пріѧша имена и словеса ѿчьскаа е҃ по азъ буквы“ (л. 90 об.).

Это такъ называемый азбучный патерикъ. Подлинникъ его на греческомъ и съ латинскимъ переводомъ изданъ Котельеромъ Ecclesiae Graecae monumenta t. I p. 338 Paris 1677; рукописный гре́ческій подлинникъ въ Моск. Синод. Библ. № 332 по Маттеи. Нѣкоторыя указанія у Яковлева «Древле-Кіевскія религіозныя сказанія» Варшава 1875 стр. 24 и особенно у Ундольскаго: Библіографическія Розысканія стр. 77—78 (въ Москв. 1846 № 12 и отдѣльно). Списки находятся у Унд. № 224, Син. № 3, 212, 213, 756, 216 и 265 (по Ук. Саввы), Троицк. Лавры № 701, 102 и 189, Рум. № 307. (схожи и прочія статьи).

Л. 91. об. Пре́словіе ѿ жітіи и повѣстіи блаженны҆ ѿць нашиихъ бл҃гослѡви ѡ҃.

Нач. Иже искони бѧше къ бо҃у б҃ъ слово.

Далѣе идутъ краткія оглавленія ѿ молчании, о҃ воздръжаніи, ѿ цѣломудріи, ѿ нестѧжаніи, о тръпѣніи и храбрости, ѡ несѫженіи, ѡ рассꙋженні, о страннолюби, о послꙋшѧни, о смѣренномꙋдріи и ѿ неѕлоби.

Л. 98. об. Поученіе сты҆ ѿцъ на ꙋспѣаніе съвръшеніа слово первое блгослѡви ѿче.

Нач. Рече старецъ ѡбнажи ѡрꙋжіе свое.

Л. 103. Ꙗ҆ки пѡдобаетъ мѡлчаніе всѣмъ тщаніемъ искати словѡ вътѡрѡе.

Л. 106. Ѿ оу҆миленіи слѡво третіе:

Л. 111. об. Ѿ въздръжаніи не ѿ брашенъ тъчію се имѣ-

Digitized by Google

ти но и ѿ прочіихъ душевныхъ вредъ словѡ четвертое.

Л. 114. Ѡ навъстающихъ на насъ плотьскыихъ брань слово пѧтое.

Л. 123. Ѡ нестѧжаніи в немже и҃ ѡ҃ мнѡго имѣніа съблюдатисѧ слѡво шестое.

Л. 124. об. Повѣданіа различна трѫпѣніе и моужьство подвизающа слѡво седмѡе.

Л. 127. Е҃ ничтоже творити на ѧвленіе слово ѡ҃смое.

Л. 129. Еже съблюдатисѧ никѡго же осмѫ҃ слово девѧтое.

Л. 134. об. Еже ѡ рассуженіи слово десѧтое.

Л. 152. Еже всегда ѧко подобаетъ трезвитисѧ слово первое на десѧть.

156. Ѡ еже непрестанно и трѣзвно молитисѧ слово вї҃.

Л. 158. Йко странопріимати пѡдѡбаеть и миловати кротько и тихостїѫ словѡ третіе на десѧть.

Л. 167. об. Ѡ послꙋшаніи слѡво четвертое на десѧт.

Л. 137. об. Ѡ смѣреномꙋдріи слово пѧтое на десять.

Л. 175. об. Ѡ незлобіи слово шестое на десѧть.

Л. 177. об. Ѡ любви слово седьмое на десѧть.

Содержаніе и источники этого патерика разобраны Горскимъ и Невоструевымъ въ «Опис. Син. Библ.» Отд. II т. 2 стр. 267. Этотъ патерикъ всего правильнѣе назвать Фотіевскимъ, такъ какъ онъ описанъ въ «Библіотекѣ» Фотія патр. Константинопольскаго (cod. 198). Греческій текстъ его не изданъ (въ Моск. Синод. Библ. есть списокъ X вѣка по Ук. Савва № 345, по Маттеи № 332), но изданъ латинскій переводъ VI столѣтія, напечатанъ у Migne Cursus Patrologiae t. 77. Онъ почти всегда слѣдуетъ за азбучнымъ патерикомъ. Фотіевъ патерикъ не былъ извѣстенъ Ундольскому, и тѣмъ не менѣе онъ колебался его назвать Іерусалимскимъ, и вполнѣ справедливо (Библ. Розыск. стр. 77). Чуть ли не единственный патерикъ, названный прямо іерусалимскимъ помѣщенъ въ слѣдующемъ сборникѣ. Это ничто

Digitized by Google

иное какъ выборка изъ Фотіева патерика, что видно изъ слѣдующей таблицы, въ коей сличается содержаніе Фотіева патерика нашего сборника (А), Синодальнаго (Б) за № 153 [по Горскому] и Іерусалимскаго (В) помѣщеннаго въ слѣдующемъ за этимъ сборникѣ.

Слова помѣщенныя въ А на листѣ сотв. листу Б и листу В.

98	—	—
103	—	—
106	144	5
—	—	6 об.
111	154	19 об.
114	159	28
123	168	—
124	171	49
127	179	60
129	181	64
134	183	66
—	—	89
152	197	90
156	203	98
158	204	101
167	207	105
173	211	110
175	221	—
177	223	—
—	245	165
—	245	166

Л. 180. Слово полезно ѿ (и)ночьскыимь житіи.

Л. 182. Ѿ павлѣ простѣмъ і амони и҆ ѿрсіи.

Л. 185. об. Прп҃бнаго ѡ҆цѧ нашего стефана ѳивеискаго ѿ ѿрекши҆сѧ мира и ѧже въ мирѣ заповѣдь.

Л. 186. Того же заповѣди ко хѡтѧщимъ сп҃тисѧ.

Л. 191. об. Ст҃го сѵмеона новаго бг҃ослѡва наказаніе ѿ началѡжительствѣ къ иночьскомꙋ притекши҆ жітію.

Нач. Братіе и ѡ҆ци всѧкъ чл҃къ иже ельма мира и ꙗже въ мире всѣхъ ѿрекшеисѧ.

Digitized by Google

Л. 198. об. Ꙗвѣ велікы съ" око црквьное васіе(?) постьничьськаа своѧ оученія съ настоѧщими симь посланіемъ назнамена истиннѣйшее ст҃го и великаго васильѧ запрещенна инокомъ (всего правилъ 55).

Нач. Аще ктѡ з҃равьствоуа тѣлѡмъ не радить о мл҃тва^х или ѡ҃и҃зоученіи ѱл҃мѡ҃ непщѫа вины ѡ҃ грѣсѣ҃ тъ да ѡ҃лꙋчитсѧ или да поститсѧ се҃мицꙋ единꙋ.

Л. 201. Правила того же васи҃ꙗ великаго ѡ҃ инокынѧхъ.

Нач. Клѧвши^сѧ каковою любо клѧтвою да ѡ҃лꙋчитсѧ седмици двѣ.

Л. 202. Елика на трѧпезѣ запрѣщеніа различны҃ ст҃ы.

Нач. Иже стихъ съ братіами ѡ҃ небреженіа не поѫще идоꙋщимъ къ ѧстію даже до ꙋтренѧго въѡбраженнаго чс҃а не ꙗдше да боудꙋть.

Л. 203. Посреди страницы слѣдующая запись:

δωξα си ѡ҃ ѳєѡсъ
троице ст҃аѧ слава
тебѣ. списалъ
сію книгꙋ многѡгрѣ-
шныи и недостоин
ны ѡ҃ѵδрѣеця ꙗко҃
корабль волнꙋѧ^с҃ бе
ꙋтишнаго при
станищѧ тако
на^с҃ боримъ злы
ми помышле
н҃ми

ѡ҃ци и братиꙗ где бꙋдꙋ ѡписалсѧ или престꙋпи҃ исправи а не клени.

Л. 204. Мц҃а маіа є҃ мꙋченіе ст҃ыѧ и славныѧ великом҃нцѧ ирины бл^с҃ ѡ҃ч҃е.

Нач. Въ ѡ҃на врѣмена бѣ ц҃рь и҃менемъ ликиніи. бѣаше же дщи его именемъ пеѡлогіи премѣна видѣніемь и красна тѣломь ꙗко чюдити^с҃ всѣ҃ чл҃комь добротѣ еꙗ.

Digitized by Google

Изд. въ Памятн. Отреч. Литературы II, 146—163 пр. Тихонравовымъ.

Л. 220. (другой почеркъ). В не҆ мѧ́ споу҃ноую ипполита блженѣишаго и мꙋченика папы римска҃ сло҃ ѡ҆ скончанїи мира и҆ ѡ҆ антих́ртѣ и҆ второ҆ пришествїи г҃а нше҃ і҃с х҃а бл҃ви ѡ҃.

Нач. Понеже оу҆бѡ блженїи пр҃рци ѡ҆чи на҆ бышѧ съкровенъı видѣнїе на҆ ꙗвлѧюще ради житїа ради ꙗвленїа и пришествїа ст҃го д҃ха и не оуре҃ннаѧ гл҃юще съвръшиша҃ тѣмже всѣмъ иже послѣ же родовѡмъ великѡ видѣнїе и дѣꙗнїе живописаша...

Текстъ этотъ схожъ съ текстомъ, напечатаннымъ въ книгѣ И. И. Срезневскаго: «Сказанія объ антихристѣ въ славянскихъ переводахъ». Спб. 1874 г. стр. 31. Тамъ же и указанія на литературу предмета.

Л. 235. Мц҃а маиѧ въ г҃ житїе св҃го и прп҃бна҃ ѡ҆ца наше҃ игоумена печръскаго ѳеѡ҃сїа г҃и бл҃ви.

Нач. «Бл҃годарю тѧ г҃и вл҃ко мои іс҃ хе҃ ꙗко спо҃бил мѧ если недостоинаго сповѣдателѧ быти ст҃ымъ твои҃ оугодникѡ҃ се бо испръвя списавшоу мѝ ѡ҆ житїи и ѡ҆ оубьенїи и ѡ҆ чюдесѣ҃ ст҃ою и блжною стр҃тотерпицю и мчнкоу бориса и глѣба поноуди҃сѧ и на дроугое сповѣданїе прїити еже и выше моеа силы емоу же и не бѣ҃ достоинъ...» но такъ какъ и изъ малаго горчичнаго зерна выростаетъ большое «дерево то си и на оумѣ азъ грѣшныи нестерпѣвъ прїимъ» и т. д. Въ житїи нѣсколько заглавій, писанныхъ киноварью:

Л. 243. ѡ҆ варламѣ сно҃у ивана вельможи.

Л. 244. кнѧгини его бѣ лѧхов нъ бл҃га разоумѡмъ.

Л. 246 об. ѡ҆ троудѣ҃ и ѡ҆ смиренїи прп҃бнаго ѡ҆ца нашего феѡ҃сїа.

Л. 246 об. ѡ҆ страннопрїимьствѣ.

Л. 246. об. ѡ҆ ст҃ѣи М҃ци и т. д.

Л. 272 об. чюдеса феодосія (четыре чуда).

Л. 274 ѡ҆ себѣ рече дїакѡнъ нестеръ се бо елико же

Digitized by Google

бывшее ѡ блж҃нѣмъ велицѣмъ ѡ҃ци паше҆ѳеѡ҆ѳсіи испытовамъ слыша҆ ѿ древнихъ мене ѡ҃ць бывши҆ въ то врѣмѧ тако же въписа҆ азъ грѣшныи нестеръ мн҃ии всѣ҆ въ манастырѣ преблж҃наго ѡ҃ца феѡ҆ѳсіа пріатъ же бы҆ в немъ прп҃бнымъ игоумено҆ стефаномъ тако же ѡ҃ то҃ ѡстриженъ бы҆ и мнишескыѧ ѡдежа спо҃обленъ тако же и на діаконьскыи санъ ѿ него възведенъ сы҆ емоу же и не бѣ҆ достоинъ гроубы сы и невѣжа но ѡба҃ же множьства грѣховъ наплъненъ сы ѿ оуности ѡбачѐ бжіею волею и по любови же тако сътворившоу иже ѿ бра҃и многажды ми слышавшоу доброе чт҃ое житіе прп҃бнаго и бго҃носнаго блж҃наго рекоу ѡ҃ца нашего феѡ҆ѳсіа ра҆ѳвахсѧ и блг҃одарѧ то҃ тако тако потроудих҆сѧ и тако житъ въ послѣднемъ вѣцѣ паки же ѥиже не бѣ ни ѿ кого же въписано печѧ҃ и скрѣбь дш҃ю мою ѡбдръжаніе тѣмже тако же се҆ любовію съдръжи҆ еже къ сто҃моу тому и великомѹ ѡ҃цю нашему феѡ҆ѳсію ѡкоуси҆ сихъ ѿ гроубости ср҃ца моего еже о немъ слыша҆ и ѿ мнѡга мала въписа҆ на славоу и ч҃ть великомѹ г҃оу б҃оу нашему і҃с х҃оу с ним же ѡ҃цю слава кѹпно съ пр҃тымъ дх҃мъ и н҃нѣ и пр҃но и въ бесконечныѧ вѣки амин.

Житіе это напечатано въ славянскомъ текстѣ въ Памятникахъ русской литературы XII и XIII в. изд. Яковлева и въ русскомъ переводѣ пр. Филарета епископа Харьковскаго (Учен. Зап. II отд. А. Н. кн. 2, отд. III, стр. 129).

Л. 274 об. Похвала ст҃го ѡ҃ца наше҃ феѡ҆ѳсіа игумена печьрьскаго архиман҃рита киевскаго и всеѧ роуси началника иже въ роуси мнишескому чиноу и чю҆ѳ҃творца.

Л. 274. Нач. Похвалѧ емоу правед҃никоу възвеселѧтсѧ лю҆е радостію бо еда днь моужь праведенъ и прпбнъ конецъ житіа въспріимъ, еда покои троудовъ своихъ оузритъ еда печѧль ѡставѧ на веселіе грѧдеть еда землю ѡставивъ и земнаѧ всѧ на н҃бса идеть, еда чл҃ки ѡставлеи агглы въдворѧетсѧ в си бо дн҃ь нашь оуч҃тль и наставникъ и

Digitized by Google

пастырь прѣстависѧ въ вѣчныи живѡ̑ великы въ ѿцѣхъ ѡ̑ць феѡ̑сіе.

Далѣе идетъ пересказъ житія, напоминающій конецъ. Слово это до сихъ поръ не оцѣнено достаточно, а между тѣмъ оно полно жизни. Мы приводимъ въ выпискахъ наиболѣе важныя мѣста.

Л. 277. рекоу имоущоу прѣдъ ѡчима пашима ѡца нашего феѡ̑сіа сію видѧщи ракоу ꙗко самаго зрѧщи...

276. по тебе имоущи посъбника и помагателѧ въ лаврѣ твоеи прѣбывающи...

Л. 278. лавра твоя хвалитсѧ ѡ̑ тебѣ въ концих̑ вселенныѧ славитсѧ наре̑ніе еꙗ. страны дивѧтсѧ ѡц̃мь бывшимъ въ неи како просіашѧ ꙗко звѣз̑ы на твръди: притекоша цари поклоншасѧ кн̃зи покориша̑ велможа въстрепешасѧ силніи оужасоша̑ иноꙗзычници видѧщи чл̃кы нб̑ныѧ по земли ходѧщи такы соуть ѿрасли твое̑ винограда такы соу̑ вѣтьви е̑ корене.

Л. 269 об. (Пр. Ѳеодосій обѣщалъ защищать свою лавру и по смерти)... ꙗко же свръшисѧ истинное и неложное твое ѡбѣщаніе. ибо по преставленіи твоемъ не ѡ̑бладано бы̑ ни разроушено ѿ кого мѣсто твое. но ѿ лѣта растѧше и съвръшишꙗ̑ безаконіа нашѧ и злоба нашѧ б̃а прогнѣва и раз̑роушиша̑ домови бж̑твенныѧ и монастыреви разорени бышѧ и гради плѣнени бышѧ и села ѡпоустѣша ѿ ꙗзыка незнаема ѿ ꙗзыка не мл̃тива ѿ ꙗзыка стоуда не имоущи, и б̃а не боꙗщисѧ ни оутробы чл̃колюбивы дръжаще. тѣмже еще ѿ нихъ въ работѣ соущи и въ излобленіи злѣ и въ томлѣніи лютѣ припадаем ти мо̑боу приносѧще въз̑ви̑ роуцѣ твои ѡ̑ на̑ къ вл̑чцѣ дв̃ѣ и прч̑тои б̃ци да помѧнеть мл̑ти своѧ древнѧꙗ ѡ̑ ѿградѣ своеи еже въдасть еи въ достоꙗніе и̑ ѡслабоу подасть ѿ скроушеніа гръка и ѿтенеть врагы лоукавыѧ и хоу̑никы православныѧ вѣры и сътворитъ неѡборимꙋ црк̃вь свою с̃тоую юже сама изволи въз̑вигноути въ жилище себѣ и оумно-

Digitized by Google

жи стадо ѡграды своеа и присѣщаеть ꙗко и прѣже съблюдающии хранѧщи застоупаеши и оутвръжающи ѿ врагъ видимы^х^ и невидимы^х^ да свободни ѡ҆брѣтшеся д҃шами и телесы въ свѣтѣ семь временнемъ б҃оуугодно поживемъ не ѡбладани никѣмже развіе прч҃тою бц҃ею ꙗ҆ко и прѣ^ж^ ѡ҆ци наши.

Л. 280. азъ ли быхъ по достоꙗнію похвали^х^ тебе вѣрныи рабе г҃нь скверна оусна имѣѧ и неч҃тъ ꙗзыкъ но не имѣю что принести въ д҃нь представленіа твое^г^ сіе малое похваленіе принесъ ти акы ма^к^ и смѣрдѫщь пото^к^ къ ширинѣ морьстѣ проливасѧ не да море наплъни^е^ но да смрада избоудеть тѣмже ѡ҆ ст҃ыи и великыи ѳеѡ^до^сіе не прогнѣваисѧ но м҃ли ѡ҆ рабе твоемъ да неѡсоудит мѧ въ д҃нь пришествіа своего г҃ь на^ч^ і҃с х҃с ем^у^ж слава и дръжава в вѣки аминь.

Изъ этихъ выписокъ ясно, что слово это составлено въ Кіевопечерской лаврѣ (л. 276) и произнесено на память пр. Ѳеодосія 3 мая (л. 274) предъ его ракою (л. 277). Составлено оно во времена татарскаго ига (тѣмже еще ѿ иихъ въ работѣ соущи. Л. 279), вѣроятно въ XIII—XIV вѣкѣ. Это доказывается тѣмъ что врядъ ли въ позднѣйшее время можно было укорять татаръ, какъ хульниковъ православной вѣры, да и о свободной Руси авторъ говоритъ, называя обитателей ея ни предками, ни праотцами, а отцами: «неѡбладани никѣмже развіе прч҃тою бц҃ею ꙗко и прѣ^ж^ ѡ҆ци наши». Текстъ этого слова напечатанъ также въ изд. г. Яковлева Памятники русской литературы XII и XIII в. стр. 64.

Л. 280 об. Сказаніе симона еп҃па въладимрьска^г^ волынскыѧ земли ѡ҆ печерьскы^х^ чрънориз-цѣ^х^ иже въ кыѣвѣ вълаврѣ ст҃го великаго ѡ҆ца феѡ^до^сіа.

Нач. Слыша^х^ вещь предивноу ѡ҆ бж҃твны^х^ тѣхъ старець.

Digitized by Google

Изрѣдка попадаются воззванія къ Поликарпу, а письма къ нему нѣтъ вовсе. Сказанія:

Л. 283. ѡ никонѣ чрънориздѣ.

Л. 284. ѡ коукше и ѡ никонѣ.

Л. 285. ѡ кнзи стѣмъ.

Л. 288. ѡ еразмѣ.

Л. 288 об. ѡ ареѣ.

Л. 289 об. ѡ евагріи и ѡ титѣ.

Л. 290. ѡ създаніи цркви стѣмъ бцѣи печръскымъ въ Кыѣвѣ.

Л. 294 ое. ѡ мастерѣх црквныхъ.

Л. 296 об. ѡ писцѣх црквныхъ.

Л. 298 ѡ двоумоужіи.

Л. 299. ѡ сщніи цркви печръскымъ и ѡ стѣйи трапезѣ.

Л. 300. Написаніе ѣ-е къ архиманриту печръскому игоуменоу акындиноу (ѡ агапитѣ лѣчьцѣ).

Л. 302. ѡ блжнѣмъ григоріи чудотворци.

Л. 305. об. Ѡ никытѣ чрънориздѣ.

Л. 307. Ѡ лаврентіи затворницѣ.

Л. 307. об. Ѡ иѡанѣ мних.

Л. 310. Ѡ моисѣи оугринѣ.

Л. 314. об. Ѡ прохорѣ чрънорицѣ.

Л. 317. об. Ѡ мрькѣ печръницѣ и ѡ ѳеофилѣ.

Л. 321. Ѡ феѡхорѣ инокѣ и василіи инокѣ.

Л. 328. Ѡ пиминѣ печръницѣ.

Л. Ѡ деміанѣ прозвитерѣ.

Л. 331. об. Ѡ спиридонѣ проскоурницѣ.

Выписка для образца листъ 297: блговѣрный кнзь всеволодъ въладимиръ манахх оунъ сы самовидець бывъ томѹ дивномоу видѣнію егда ѡгнь с нбси спаде и выгорѣ ама идеже ѡсноване церквное положисѧ. се слышашѧ по всеи земли роускои его же ради всеволодъ съ снмъ своимъ въладимирѡмъ ис переславлѧ приѣха видети чюдесн

Digitized by Google

того великаго тогда же боленъ сы҃ въладимеръ и тѣмь поѧсѡ златы҃ ѡбложенъ бывъ и҆ тоу абіе з҆равъ бы҃, м҃литвою с҃тою ѡ҃цю нашею антоніа и феѡ҆сіа и въ свое кнѧженіе х҃олюбець кн҃язь въладимеръ въземъ мѣроу бж҃твныѧ тоа пркви печръскыѧ и си҃ подобіемъ съз҆а ц҃рквь въ градѣ ростовѣ и въ высотоу и въ широтоу и въ длъготоу но и писмена хартіи написавъ идеже кныи праз҆никъ или въ коемь мѣстѣ написанъ е҃ си всѧ въ чинъ и въ по҆обіе сътвори по ѡ҆бразоу великыѧ тоѧ цр҃кви бг҃о знаменаныѧ с҃нъ же то҃ кнѧзь юріе слышавъ ѡ҃ о҆ца въладимера еже ѡ҆ тои цр҃кви сътворисѧ и тои въ свое кнѧженіе съз҆а цр҃квь въ соуж҃ѧлѣ градѣ въ тоуже мѣроу иже по лѣтехъ вси тыи распадош҃а си҃ едина бц҃ина прѣбываеть цркви—

О редакціяхъ Кіево печерскаго патерика см. Яковлева «Древне-Кіевскія религіозныя сказанія». Варшава 1875. Нашъ списокъ представляетъ первый древнѣйшій изводъ Патерика.

---

9) **Сборникъ XV вѣка въ поллиста**, на 335 л. писанъ полууставомъ въ два столбца, на лощеной бумагѣ на первомъ листѣ скорописи XVII вѣка заглавіе «Патери҃ е҆росолимскіи». Содержаніе:

Л. 1. об. Слово ст҃го Іоанна зла҆оу҃ како по҆обае҃ чтенꙗ послушати,

Нач. Ре҃ бл҃жныи іоа҃ зла҃оустыи сѣдѧщю ти на чтении словесъ бж҃иих преже помолися емоу да ѡверзеть ти очи сер҆ечнѣи.

Тоже что въ М. Синод. Библ. № 133 л. 1 (Оп. Син. Биб. Горс. и Нев. отд. II кн. 2 стр. 179) и № 153 (л. 143).

Л. 5. Слово о смирении и о оумиленіи.

Digitized by Google

Нач. Гла҃хоу о о҃ци арсении ꙗко веѧ лѣта житьꙗ сего сѣдѧи надъ дѣломъ роукоу своею платъ имѧше на лонѣ своемъ за слезы падающаꙗ ѿ очию его.

Л. 6. об. Слово о печали житиискихъ.

Нач. Ре҃ старець горе дш҃и согрѣшающи по ст҃ѣмь кр҃щении.

Л. 19. об. О пощени и отъ брашна и отъ бесѣ҃ и о подвизании дхвны҃.

Нач. Братиꙗ прідоша ко оц҃ю антонию ѿ скита и влѣзше въ корабль ити к немоу обрѣтоша чл҃вка старца.

Л. 28. Повѣсти различныхъ оутвержени ѿ любодѣꙗнии.

Нач. Рече авва а҆нтонии҆ мышлѧю ꙗко имать тѣло движениꙗ родомъ размѣшено с нимь. но не дѣеть не хотѧщи дш҃и.

Л. 49. Повѣсти о сѣдѣнии в кѣлии҆ и҆ о дѣлѣ роучнѣмь.

Нач. Ст҃ыи авъва антонии сѣдѧ и҆ногда в поустыни во оунии мнозѣ мрацѣ и бысть во мнозѣ мразѣ помышлениемь.

Л. 60. Ꙗко неподобаеть дѣлъ своихъ творити пре҃ человѣкы.

Нач. Слышавь авва антонии о единомь оуноши мнисѣ створшимъ знамение на поути.

Л. 64. Ꙗко подобаеть хранитисѧ никого же не осоуди(ти).

Нач. Согрѣше братъ ѿлоученъ бысть попомъ црквныимъ.

Л. 66. об. О расмотрении.

Нач. Ре҃ авва антонии ꙗко соуть едини стертеи своꙗ телеса пощениемь.

Л. 89 об. Пооучение попомъ.

Нач. Павелъ къ титоу пиша ре҃ чадо тите оучиниши в градѣхъ попы.

Л. 90 об. О бодрости како подобаешь приимати и ободроу быти о всемь.

Нач. Бра҃ впроси оц҃а арсениꙗ слышати оу него слово.

Digitized by Google

Л. 98 об. О мл҃твѣ и бодрости какъ по҆баеть молитисѧ.

Нач. Гла҃хоу о о҆ци арсении ꙗко ве҆ръ в соуботоу свитающоу не҆ли.

Л. 101. О страпьноприꙗтии҆ како подобаеть приимати.

Нач. Придоша иногда етери ѿ старець къ старцю ио҆сифоу в панефъ.

Л. 105. О блженѣмь послоушании.

Нач. Блженыи авва арсении ре҆ иногда ко оц҃ю алеѯандроу и гл҃а не достають титаміꙗ (sic) пріди вкоуси со мною.

Л. 110 об. Слово о смирении.

Нач. Авва антонии троужесѧ въ глоубинѣ би҃ꙗ (божія) соуда.

Л. 165. Провѣщаниꙗ старпвшихъсѧ постникъ.

Нач. Въпрошенъ бы старець какому оубо мнихоу подобаеть быти.

Л. 166. Исправление ст҃ыхъ оц҃ь.

Нач. Ошелници иногда моудрии҆ ст҃ии дхвнии҆ в҃і числомь собрашасѧ вкоупѣ.

(О составѣ этого патерика см. таблицу приложенную выше на стр. 33).

Л. 170 об. Житие прп҃бныꙗ анастасии.

Нач. Во дни иоустиꙗна ц҃рѧ кажникъ етеръ живѧще внутренеи поустыни съкистѣи.

Л. 172 об. Наказание ст҃ыхъ оц҃ь.

Нач. Повѣда намъ оц҃ь исаиꙗ ꙗко сѣдящими близь оц҃а макариꙗ пріидоша з҃ бра҃ꙗ.

Л. 191 об. Повѣсти старець и наказаниꙗ ст҃ыхъ оц҃ь на пре҆спѣꙗние кончаниꙗ.

Нач. Въпросить кго оц҃а антониꙗ гл҃ѧ что схраню бв҃и оугожоу.

Л. 202. Дроугаꙗ старьскаꙗ провѣщаниꙗ приносима по чиноу о оци амьмонѣ.

Digitized by Google

Нач. Иде иногда оц҃ъ аммонъ ко аввѣ авъвѣ антонию и блоуже поутемъ и сѣдъ поспа мало.

Л. 208. Заповѣди ст҃го оц҃а нашего стефана число҃ в҃і.

Нач. Не имѣи дроужбы съ женою да не згориши огнемь ѥа.

Л. 208 об. Слово ст҃го оц҃а нашего ефрѣма о ползѣ дш҃евнѣи.

Нач. Да есте вѣдоуще възлюблени ѥако вси прави сами сдержатьсѧ.

Л. 210. Слово оц҃а моисѣѧ в скитѣ соущи ко оц҃ю поуми в неже бы҃ ѡ҃ него писати емоу.

Нач. Первое цѣлоую сп҃сение твое бо҃имъ страхомъ.

См. Fabricius Bibliotheca Graeca t. XI p. 702.

Л. 216 об. Слово ст҃го оц҃а макариѧ о оумилении.

Нач. Велиѧ бл҃ть бо҃а на согрѣшающаѧ.

Л. 217 об. Старца моисѣѧ заповѣ҃.

Нач. Седмь начаша къ словесныхъ поусти чернорисець моисѣи.

Л. 218 об. О нравѣхъ добрыхъ.

Начинаѧ съ л. 208 тоже что въ Опис. Горск. и Нев. II, 2 стр. 276.

Л. 219 об. Пооучениѥ касиѧново.

Нач. Придохъ азъ древле къ ст҃омоу и бл҃жномоу пиѳфию въ егоупетъ.

Л. 225 об. Патерикъ римьскыи. а се изъбрано ѡ҃ книгъ рекомы҃х диалогъ ст҃го григориѧ папы римьскаго се же оустави и пѣние латиньское повѣдающеемоу ст҃омоу дх҃оу. во образѣ голоубинѣ сѣдѧщоу на рамѣ деснѣмь оуха и ст҃ыѧ литоурьгиѧ ѥако же клюдить петръ самъ видѣвъ своима очима ст҃ыи дхъ. Въ етеры дни егда же великыими етерыми земльскыими молвами погнетенъ бѣахъ...

Сочиненіе мало изслѣдованное, см. Унд. Библ. Розыск. стр. 81. Яковлева Древне-кіевскія сказанія стр. 20. Новый переводъ приложенъ при Православномъ Собесѣдникѣ 1858,

к. I—III. Списки этого сочиненія довольно рѣдки *). Славянскій переводъ сдѣланъ съ греческаго перевода.

Л. 246. Григориꙗ папы стараго рима къ петроу архидьꙗконоу въпроси и ѿвѣти (вторая книга).

Нач. Моужъ нѣкто бѣ житиемь оубо говѣинъ блг҃тию же би҃ею оукрашенъ именемь бенедиктъ.

Л. 276. Тогоже книгы третее.

Нач. Егда же внимахъ ближнимъ оц҃мь и сихъ чюдесы словесемь въ житіи великыхъ дѣла оставихъ.

Л. 286. Тогоже книгы четвертыꙗ.

Нач. По раистѣ радости ослоушание грѣхъ створившоу прадѣдоу чл҃вчскаго рода ѿтоудоу изъгнанъ бы҃.

Л. 302. об. Слово іоана злаᵀоуᶜ҃ о герпѣнии и о бл҃гохваленіи да не плачемъсѧ злѣ о оумр҃шихъ.

Нач. Принеси дни си преже паче древнии҆ дни҆ въспѣшение словоу оучение.

Л. 308. Слово ст҃го иоа҃ злаᵀоуᶜ҃ о соуєтнѣмь семь житии и о ползѣ доушевнѣи.

Нач. Възлюблени оставивше соуетнаꙗ дѣла и погыбающее въ житии семь.

Л. 312. Слово ст҃го иоана злаᵀоуᶜ҃ на въскр҃ние гн҃е и иже первое ꙗви҃ мр҃ии магдалыни.

Нач. Въставъ третии дн҃ь г҃ь нашь іс҃ъ х҃ъ жизнь мироу дароуꙗ.

Л. 316. Паказание ст҃го лариона ко ѿрекшимъсѧ мира х҃а раᵈᵘ.

Нач. Къ старишемоу ми братоу и х҃воу рабоу оубогыи азъ инокъ и послѣднии въ братьствѣ иларіонъ.

Л. 332. об. Прп҃бнаго оц҃а нашего илариона пооучение г҃и.

Нач. Потщимъᶜ҃ бра҃е па҃ все҃ без молвы бо҃у работати.

---

*) Толстаго II № 267. Синод. № 265, 382, 402, 726 и 920 (по Ук. Саввы).

Digitized by Google

и Л. 334. об. Слово ст҃го іоа҃ зла҃оус҃ како подобаеть иерѣи҆ю чтити.

Нач. Слыши павла гл҃юща.

По листамъ идетъ подпись іером. Гедеона.

---

10) **Сборникъ** въ малую чтверку, ветхъ отъ сырости, писанъ полууставомъ и скорописью на 285 листахъ, относится къ срединѣ XVI вѣка. Содержаніе:

Л. 1 М҃ца сентевіа к҃з дн҃ь памѧ҃ прп҃бнаго ѡ҆ца н҃шего савватіа соловецкаго новаго чю҆творца (стихиры и пр. служба).

Л. 20 М҃ца апрѣлѧ въ з҃і днь пресътавленіе пр҃пбнаго ѡ҆ца н҃шего зосимы новаго чюдотворца иже преч҃тнъ монастыръ съставлеша҃ въ ѡ҆тоцѣ соловецко҃ (тоже).

Л. 38 об. Идѫщи҃ въ гробницѫ и҃ в҆ памѧ҃ ѡ҆ца сававиа и ѡца зосимы съгл҃нно пѣвае҃ самогласнꙋ сіѧ гла҃ и҃.

Л. 40 Житіе и҃ по҆визи прп҃бныи҃ ѡць н҃ши҃ зосимы и саватіа соловецкыи҃ новоꙗвленны҃ чю҆отворцевъ поне҃е бо зачатсѧ жительство въ ѡ҃стровѣ морскомъ зовомои соловкы житіе҃ и҃ начальство҃ раба бж҃іа саватіа пре҃ помѧноутаго и҃ германа нѣкоего б҃оголюбимаго мниха и҃ посе҃ пріиди на ѡстровп ѡць зосима и҆ състави ѡбитель въ ҂ѕцмд лѣто блг҃ви ѡ҃че.

Нач. Во дни благочестиваго великаго князя василія васильевича.

Л. 82 об. ѡ пре҃тавлені прп҃наго зосимы и҃ ѡ҃ꙗвленіі прп҃наго.

Л. 84. Ѿ ꙗвленіі прп҃бнаго.

Л. 86 Ѿ о҃бѣщані бл҃женнаго зосимы и҃ е҃же ѡбѣщасѧ д҃хѡ҃ быти с нами.

Нач. По се҃ ре҃ разумно да бѫде҃ ва҃ а҃ще ѡбрѣлъ бѫдѫ

блг҃ть пре҃ бг҃ѡмъ (оканчивается похвалой преподобному).

Съ 88 л. Начинается описаніе чюдесъ.

88 Л. Чюдо прп҃бнаго зосимы како ꙗвисна море стражющи҃ члкѡ҃ и пре҃славно избави и҃ ѡ҃ истопленїа.

90 Л. об. Ѿ видѣнїи столпа ѡгненаго.

91 Л. Ѿ ꙗвленїи прп҃бнаго зосимы.

91 Л. об. того҃ герасима е҆же видѣ прп҃бнаго зосимѫ на литоргїи.

Л. 92. Ѿ погибъше҃ съкровище и҆ ѡ҆ оутѣшенїи братие.

Л. 93. Ѿ ꙗвленїи прп҃бнаго зосимы.

Л. 93. об. Въ лѣт҃ ҂заї҃ списашасѧ житіа сїа рабовъ бжїи҃ первоначалникъ соловецкыи҃ зосимы и саватіа митрополитомъ всеа русїи҆ спиридѡ҃ поточену ми бывшꙋ тог҃а въ странѣ бѣла езера въ монастырѣ преч҃ тыа б҃ца ферапонтова. понꙋженꙋ ми соущꙋ ѿ нѣкоего мниха тои ѡбители соловецкыа именемъ дософѣа тамо емꙋ игѫменомъ бывшꙋ и и исповѣда ми подробниꙋ ѡ҆ва и написана дасть ми на памѧте҃ азъ же сїа събра҃ елико възмого҃ б҃гѫ помогающѫ ми за мл҃твы прп҃дбныи҃ о҆ць зосимы и҆ саватіа и написа҃ житїа и҃ вползѫ д҃ховную хотѧщимъ спсьтися и ревновати прп҃бныхъ добродѣтелиномꙋ житїю.

Л. 94. Ѿ сътворенїи житіе прп҃бныи҃.

Вѣдомо бж҃ ива҃ ѡ҆ семъ ꙗ҆ко азъ с҃щенноинокъ дософѣи прише҃ въ ѡ҆битель прп҃бныи҃ на съловки и заста҃ еще жива прп҃наго зосимоу его҃ сподобисѧ з братїею погрести. (94 л. об.) своима рꙋкама и҆ елико видѣх҃ и слыша҃ ѿ оу҃стъ его сїе и҃ написа҃ и ѡ҆ житїи блженнаго саватія и҆ подрꙋга е҆го германа и҆ ѡ҆ семъ извѣстно ми бы҃ поне҃ азъ з германѡ҃ жи҃ въ единой келїи и҆ написанїе ѡ҃ житїи пр҃пбнаго саватіа видѣ҃ и дръжахъ оу҆ себѣ не единъ гѡ҃ и прочита҃ съ многим҃ вниманіемъ германъ же тъи не оумѣа книжнаго писаніа но б҃жіимъ промыслѡмъ вразꙋмленъ бы҃ еже видѣ при животѣ блж҃еннаго саватїя и како с нимъ прииде на ѡсътровъ соловецкїи и҆ агглѡмъ бжіимъ изгнавшіимъ изъ ѡ҆сътрова рыбо-

Digitized by Google

ловца и ѡ̂ преставленіи чю̂ниемъ блж̃еннаго саватіа и по преставленіи саватѣевѣ (л. 95) како пріиде зосима прп̃бныи на соловкыи̂ и̂ паки германъ с нимъ и видѣ бжественаго лоуга (доуха?) ѡсѣвшаго мѣстои̂ дѣже ѡ̂битель съставлена и ц̃рквь преоукрасну̂ на въз̂мсѣ и̂ ина многаа̃ видѣ герма при животѣ бл̃жнныхъ ѡ̂ць. сіа всѧ повелѣ германъ писати клирикѡ̃ и писаніа того не мало было. по преставленіи же германовѣ нераѧ̃ша ѡ̂ писаніи томъ. просто бо писано ѧкоже сказоваше и̂мъ германъ простою рѣчію тако ѡ̂ни и писаша не оукрашающе рѣчи но точию памѧти раѧ̃ писана житіа блж̃нны̃ ѡ̂ць зосимы и̂ саватіа. и нѣкіи сщ̃еннікъ пріиде на съловкіи ѡ̃ иныи̃ монастыреи и пребы̃ неколико времѧ и̂ ѡ̃иде̃ въ своаси и писаніа герма—(95 л. об.)—ново взѧ собою. нам же бе̂ писаніа ѡставшимъ ѡ̂ житіи началникъ мѣста сего. и̂ прилоу̂чисѧ мнѣ дософѣю быти въ в пресловѹщемъ великѡ̃ новѣградѣ оу а̂рхіеп̃па генадіа. въпрашаше мѧ прилѣжнно о̂ оустроеніи мѣста соловецкаго ѡ̂строва и̂ ѡ начальникѡ̃ монастырѧ. азъ же елико видѣ̃ и̂ повѣда̃ всѧ подробноу. архіеп̃пъ рече: напиши ми ѡ̂ житіи началникъ монасътырѧ вашего и̂ ѡ̂ чюдесе̃ и̂хъ и̂̃ е̂же всѧ исповѣдалъ ми еси. мнѣ же гр̀бѹ̀ соу(щу) и недоволнн̀ѹ смысло̂ на сіе великое дѣло и много ѡ̃рицающѧмисѧ ѡнъ же ре̃: елико вразѹмѣешь напиши памѧти раѧ̃. вѣр̀ѹ̀ бо ре̃ имам к на—(96 л.)—чалникѡ̃ монастырѧ вашего. ꙗко саватіе е̂га на валамѣ въ монасътырѣ бѣ и̂ азъ оу̂ него о̂ученъ̃къ а̂ ѡ̂нъ мнѣ старецъ бѣ. вѣмъ его старца житі̂емъ велика̂ и̂ст̃. а̂ же пріимъ бл̃гословеніе ѡ̃ архіеп̃па бг̃ѧ поспѣшествовавшѧ ми молитвъ раѧ̃ прп̂бныи̃ ѡ̂ць н̃ши̃ зосимы и̂ саватіа написа̃ памѧти раѧ̃ елико възмогѡ̃ и оу̂ дръжи мѧ а̂рхіеп̃пъ оу̂ себѣ не мало лѣтъ. и держащ̀ѹ ми оу̂ себѣ писаніе то и̂ бывшѧ ми на бѣлѣ езерѣ в ферапонтовѣ монастырѣ и понѹ̀ди̃ тамо пребываю̂ща бывшаго митрополита сниридона преписати и и̂зложити строі̂нно житіе началниковъ соловецкыи̃ и пи-

Digitized by Google

санныа тѣ памѧти да҃ ему. бѣ бо (96 л. об.) мѫ҃ръ ѕило добрѣ оумѣа писанїа ветхаа и҆ новаа҆ и б҃жїимъ изволенїемъ не ѿречесѫ понѫди старость свою и написа҃ (въ) ѡ҆бщѫю ползꙋ хотѧщи҃ ревновати си҃ прп҃бныи҃ житїю. списаша҃ житїа сїа прп҃бныи҃ по тридесѧти҃ лѣте҃ преставленїа бл҃жннаго ѡ҆ца зосимы игѫмена ч҃тныа тоа ѡбители соловецкыа новаго чю҃творца въ славоу и хвалꙋ всест҃ыа живоначалныа и не раз҃ѣлимыа тр҃ца ѡ҆ца и҆ сн҃а и ст҃ѡ д҃ха н҆нѣ и҆ пр҃но в вѣкы вѣкѡмъ. аминь.

Далѣе начинается перечисленіе чудесъ и явленій пр. Зосимы и Савватія (всего 21 событіе). Съ листа 147-го начинаются «чюдеса и дѣанїа и преславнаа ꙗвленїа».

Нач. Древле оубо бывшаа знаменїа же и преславнаа ꙗвленїа и҆ чюдеса б҃гоносныи҃ ѡ҆ць н҃шихъ зосимы и саватїа҆ списана прежними твоими творцы...

Всего чудесъ одиннадцать: шесть идетъ до 166 л. а остальныя пять на листѣ 241—250. Напечатано житіе въ Православномъ Собесѣдникѣ 1859 г.

О редакціяхъ житія см. изслѣдованія Ключевскаго (стр. 198—203) и Некрасова стр. 43).

Замѣтки о житіи Зосимы и Савватія у Ундольскаго Библ. разыс. стр. 58 и пр. Филарета Обз. Дух. Литер. Спб. 1857. стр. 115 и 138. Списки житія очень часты. Моск. Дух. Ак. № 656 Унд. № 311 и 312. Царс. № 96, 130 и 680. Толстаго (Пр.) № 67 и 221, Р. Общ. Ист. и Д., № 43 Рум. № 397, Син. № 412, 625, 626 и 928, Троицк. Лавры № 629, 633, 634, 664, 665, 692, 693, 695 и 788 Псков. Арх. Музея № 1. Между прочимъ одинъ списокъ XVII, на который нигдѣ не указано, находится въ Островоезерскомъ монастырѣ вблизи с. Ворсмы.

На 166 л. В сѫ҃ ѥ҃ю пѡ҃та слово на похвалѫ прес҃тѣи б҃ци ѡ҆ акафисте сирѣчь ѿ несѣдающимъ синокса҃ блг҃ ѿче. Повѣсть полезна ѿ древнѧго списанїа сложена въспоминаніе ꙗвлѧющи преславно бывшаго чюдеси ег҃а персии и варвары

Digitized by Google

црьствѫющіи гра҃ ѡблегоша бранию и҆же и погибоша бжіи сѫдо҃ искѫшени быша.

Нач. Въ лѣ҃т иракліа греческаго цр҃ѧ хоз҃рои перьскою власть имы посла сарвара своего въеводꙋ съ множествѡ҃ вои на всю въсточннꙋю странꙋ.

Находится въ Макарьевскихъ Минеяхъ, кромѣ того печатается въ тріоди постной. Срав. Chronicon paschale ed. Migne. p. 1006.

На 182 л. Лѣ҃писе҃ вкратцѣ рѫ҃кіа землі и кто внеи нача пе҃выи кн҃зь бы҃ти.

Начинается съ раздѣленія земли послѣ потопа причемъ. «въ афетове҃ чѧсти живѫщи рѫсь в новѣгородѣ кнорици (?) в ростове мѣрѧ на бѣлѡзерѣ весь въ смоле҃ско҃і крівичи в сꙋ҃далѣ и в мѫромѣ и в галичи». Русскія князья, призванные по совѣту Гостомысла, происходятъ «ѿ прѫ҃скіе земли ѿ роду сꙋща августа кесарѧ римьскаго». Кратко переданы свѣдѣнія о Киѣ, Щекѣ и Хоривѣ, смерти Олега, а съ Владиміра идетъ уже хронологическій указатель событій кончая Василіемъ III-мъ.

Съ 189 л. указанія, какимъ кто княземъ былъ по числу— двадцать первымъ указанъ Іоаннъ Васильевичъ Грозный, а послѣ него позднѣйшимъ почеркомъ приписано, «Федоръ Ивановичъ и по нѣ҃ сѣдѣ на прѣвысочайше҃ престолѣ росиі҃х-скпх скифѣтръ правите҃ его цръ і великиі кнзь борп҃с фѣдорови҃ всеа рꙋси моленіе҃ святейшаго патреарха іева».

Лѣтописецъ этотъ часто встрѣчается рядомъ со Степенной книгой, хронографами и др. О источникахъ ихъ см. соч. А. Попова. Обзоръ хронографовъ русской редакціи М 1876—1869.

Далѣе идетъ писанное скорописнымъ почеркомъ или вѣрнѣе метнымъ письмомъ.

190 л. Стихиры на Срѣтеніе Господне.

205 л. Стихиры св. Георгію.

219 л. Пасхалія съ ҂зз҃з-го года до ҂зо҃г-го (1559—1565).

Digitized by Google

О пасхаліи см. ст. Ундольскаго «Кругъ великій» въ Арх. Ист. Юрид. свѣд. Калачева т. I отд. 3. стр. 1.

221 л. Позднѣйшая надпись: тимоѳей книгу иродалъ архим҃ритꙋ саватѣе и руку приложилъ.

222 л. (опять полууставомъ, но другимъ) Каноу҃ мчникꙋ христофорꙋ.

Нач. Мчн҃къ твой т҃ христофоръ.

225 л. Мца маіа в҃ дн҃ь мч҃ніе ст҃го мч҃нка христофора бл҃гви ѿче.

Нач. Въ лѣто второе на десѧт цр҃твоующꙋ декіѫ бѣ веліко възвѣщеніе кꙋмірослꙋжителемъ и гнѣвъ неоукротимъ на хрт҃іаны Ср. Оп. Биб. Тр. Лавры III стр. 105.

241 л. об.—250 л. вышеуказанныя чудеса Зосимы и Савватія.

251 л. Стихиры на Преображеніе Господне

272 л. на Успеніе Пр. Богородицы (писаны тогоже скорописью, что статьи съ л. 190—221).

Въ концъ скорописью XVII вѣка: «сборникъ сп҃са иеѳи ева мнтріа нелзіа ево ни продат ни на дрꙋгѡі ѿтдат ни племіани своемꙋ». На листахъ внизу запись м. Гедеона.

---

11) **Сборникъ** XVIII вѣка, искуственнымъ полууставомъ въ поллиста на 56 л.

Л. 1. Послѣдованіе панихиды.
Л. 10. Канонъ по исходѣ души.
Л. 15. Канонъ Преображенію Господню.
Л. 19 об. Канонъ Успенію Пр. Дѣвы.
Л. 25. Канонъ Пресвятой Богородицѣ.
Л. 37. Канонъ преподобному Евфимію.
Л. 44. Молитва преподобному Евфимію.
Нач. ѡ҃ пребл҃гіи нашъ пастырь и оуч҃телю.

Digitized by Google

Л. 45. ѡ крщеніи рωссіискіѧ земли и ѡ бытіи сѹждальскихъ чудотворцевъ.

Л. 46. ѻ началѣ спсова еѵѳиміева мнтырѧ во градѣ сѹждалѣ.

Л. 49. ѻ построеніи покровскаго дчѣ мнстыря иже во градѣ суждалѣ.

Л. 49 об. о прорεченіи прпбнаго еѵфимія.

Л. 50. ѻ житіи блгвѣрныѧ книгни соломоніи переименованныѧ во иноческомъ чинѹ софіи прпбныѧ.

Л. 51. о чѹдесѣхъ прпбныѧ блговѣрныѧ и великіѧ книгни софіи.

Л. 52. ѡ построеніи риположенско двчѣ мнтря во градѣ сѹждалѣ.

---

12) **Житіе пр. Евфимія Суздальскаго.** Рукопись конца XVII вѣка полууставомъ, на 156 листахъ, со множествомъ миніатюръ, раскрашенныхъ красной, желтой и синей красками.

Л. 3. Служба и канонъ пр. Евфимію.

Нач. Трѹды постническіми свою длгю.

Л. 25. Служба обрѣтенію мощей преподобнаго.

Л. 34. Дрѹгіи канонъ прпбному евѣфимію твореніе инока григоріѧ тѡѧ же обители.

Л. 47. Служба обрѣтенію мощей (тоже что выше).

Л. 69. Житіе Евфимія Суздальскаго.

Нач. Съзыва́етъ насъ днесь прпбнаго всемирное торжество предивнаго и пречюднаго и иже въ постѣ и во блгихъ дѣлѣх просивша великаго и чюдеснаго евфимія.

Л. 104. Слово похвальное преподобному.

Нач. Съзываетъ насъ днесь хрстолюбцы свѣтлое торжество иже стое житіе поживше и вѣру бжственную со-

храньше и рѵсскую землю чюдесы просвѣтивше и въ пѡстныхъ подвизехъ просиѧвше.

Л. 112 об. Чюдеса преп. Евфимія.

Л. 134. Служба Іоанну еп. Суждальскому новому чюдотворцу.

Л. 142 об. Канонъ твореніе григорія инока лавры великаго евфимія.

Л. 150. Служба Феѡдору еп. Суждальскому.

Объ инокѣ Григоріѣ см. Филарета Обзоръ Дух. Литер. Спб. 1857 стр. 120 и ниже на стр. 63. Службы Феодору и Іоанну отпечатаны въ Москвѣ 1870 г.

---

13) **Тоже** рукопись современная на 45 л. въ поллиста.

Л. 1. Служба пр. Евфимію.
Л. 7 об. Житіе пр. Евфимія.
Л. 17. Чюдеса пр. Евфимія (12 ч.)
Л. 25. Слово похвальное пр. Евфимію.
Л. 28. Служба пр. Феодору еп. Суждальскому.
Л. 33. Служба пр. Іоанну еп. Суждальскому.
Л. 40. Служба пр. Евфросиньи Суждальской.

---

14) **Житіе Иларіона митрополита Суздальскаго** рукопись въ 4° на 123 листахъ, искуственнымъ полууставомъ конца прошлаго вѣка, на синей бумагѣ.

Л. 1. Повѣсть ѿ блж҃ннои жизни прѣѡсщеннѣйшаго іларіѡна митрополіта суждальскаго бывшаго перваго строителя флорищевской обители и ѿ построеніи той обители.

Нач. Во дни бл҃гочестивыя державы россійскаго госѵ-

Digitized by Google

дарства прі бл҃гочестивѣйшемъ гд҃рѣ ц҃рѣ міхаиле ѳеодоровиче.

Л. 119. Написашасѧ же сіѧ всѧ по извѣщенію іеромонаха мефодіа иже в келліи прп҃бнаго вѧщше дванадесѧти лѣтъ живѧше и ѿ самыхъ є́гѡ архіерейскихъ неложныхъ оустъ много слышаше некаѧ же ѿ инѣхъ во ѡбители егѡ живущихъ и своими си очесы на всѧ дѣла его зрящихъ.

Л. 120. Чюдеса Иларіона (послѣднее въ 1764 г.)

Житіе интересно по описанію отношеній Иларіона къ расколу и Никону и по многимъ весьма характеристичнымъ картинамъ тогдашняго быта. Напечатано житіе въ приложеніи къ Православному Собесѣднику 1868, кн. I.

Обширныя выписки изъ него вошли въ повѣсть ключаря Ананіи Ѳеодорова о Суздалѣ, подлинная рукопись коей находится въ Суздальскомъ соборѣ. Она была напечатана въ Временникѣ Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ кн. 22 и отдѣльно: Историческое собраніе о богоспасаемомъ градѣ Суждалѣ М. 1855. Списки житія не особенно часты.

---

15) **Жизнь архимандрита Ѳеофана** бывшаго настоятелемъ Новгородскаго епархіальнаго 3-класснаго Кирилло-Новоезерскаго монастыря († 1832).

Рукопись новая на 19 листахъ in 4°.

---

16) **Кормчая** XVI вѣка въ полулиста, полууставомъ съ киноварью, на 673 листахъ. Начинается оглавленіемъ, кое не сохранилось вполнѣ.

Л. 2. Выписки изъ Григорія Акрагантскаго и Юстиніана царя.

Л. 2. об. Предисловіе изъ великаго кнѧз книгы григо-

Digitized by Google

ріа б҃гослова тлъкъ въкра҃цѣ ѕ҃і-те сло̀въ ст҃го григоріа б҃гослова чтомы^х^ митрополита раклискаго кѵ̀ръ никиты анепсеа же митрополита сирьскаго.

Нач. Нехотѧ же.

Л. 3. об. Сказаніе грека старца максима перево^д^чика ѡ҆ тльковникѣ^х^ с҃ты^м^ правилѡ^м^.

На л. 4. и далѣе помѣщена слѣдующая отмѣтка:

Сіа книга съписана по бл҃гвенїю г҃на нашего варлаама митрополита всеа рꙋсїѝ в лѣ^т^ ҂зкє (1517) м҃ца маіа к҃з де҃ а писана съ симановьскы^х^ правилъ да съ дрꙋгаго съписка съ правилъ архиеп҃кпа ва҃ꙗна ростовьскаго что вывезъ и ст҃ой горы савасавиньскаго манастырѧ что въ твери да съ третьꙗ҃ списка съ правилъ еп҃кпа сꙋздальскаго евфѵміа что вывезъ и^х^ изъ бряньска съ собою.

Л. 5. Книга гле҃маꙗ кормчіꙗ рекъше правило законꙋ сказаніе главамъ.

Въ этихъ главахъ перечисляются правила соборовъ и св. Василія Великаго, «ст҃го мѣфодіа патріарха коньстѧньполꙗ града завѣщание» правила ап. Павла, Іоанна Безмолвника, патріарха Никифора и пр.

Л. 12. Начинаютсѧ книги гл҃емыя греческы^м^ ꙗзыко^м^ помоканомъ сказаемыѧ нашимъ ꙗзыкомъ законꙋ правило. и пр.

Нач. Ѿ възнесенїа х҃ва до пръ҆ваго събора лѣтъ т҃ и и҃і.

Л. 28. Предисловіе сведшаа҃го въ д҃і титлъ сирѣ граней.

Л. 32. Фотіа патріарха константинопольскаго изложенїе правило^м^ ап҃льскы^м^ и ѿчьскы^м^ имѣѧ тлъкованіе алеѯїа діакона и҆ законꙋхранителѧ аристина.

Л. 556. Кѵрила епк҃па тоуровскаго сказанїе ѡ҆ черноризьчестѣмь чинꙋ ѿ вѣтхаго закона и҆ новаго ѡного ѡбразъ носѧща а сего дѣлы не съвръшающа.

Нач. Первое речемъ ѿ исходѧщи^х^ изъ мира въ манастырь...

Digitized by Google

Внизу приписка киноварью: «из софеискы^х^ пра̀вилъ харатеи̇ны^х^ великого н̇овагорода».

О послѣднемъ со̀чиненіи ср. Ундол. № 30, стр. 44 напечатано у Калайдовича Памятники XII вѣка М. 1821, стр. 102 и у пр. Сухомлинова. Рукописи гр. Уварова т. 2-й Спб. 1858 стр. 90.

Съ 5 листа внизу идеть слѣдующая запись:

Сия книга правила сты^х^ о̇цъ дана по преѡ^с^вѧщенно^м^ археп^с^пе иѡ̇ве су^ж^да^т^скомъ и тору^с^комъ и^м^ и̇дшꙋ его поминати и и^з^ монастырѧ еѧ нико^му^ не ѿдати.

О кормчей книгѣ см. Розенкампфа: «Обозрѣніе кормчей книги въ историческомъ видѣ» Спб. 1839 (2 изд.) и Павлова: «Первоначальный славянорусскій номоканонъ». К. 1869.

Привожу также списокъ запрещенныхъ книгъ (приписанное съ боку напечатано разборнымъ шрифтомъ).

(Л. 667.) Исидоръ не тои что пилꙋсіидскыи но инъ, адамъ, е̇но^х^ ; ламе^х^, завѣта патріаршестіи, млтва иѡсифова, асенефь, елла^д^ и мода^д^, завѣтъ моѵсеовъ, исхо^д^ моисеовъ (и василеи велики то^ж^ писа^т^ о то^м^ видѣніи въ своемь шестодневникѣ ѿ на^ч^ла за з̃ атрате (?)).

(л. 667) криво складенъ, что моѵ̇сіи срацины цр^с^твовалъ и что оу̇ тьстѧ своего рагꙋи̇ла во ѡ̇градѣ палицꙋ вырвалъ, илиино ѡ̇бновленіе сирѣ^ч^ ѿкровеніе, исаи̇но видѣніе что̀ восходилъ на нб̃са и̇ видѣлъ ра^з^ныа престолы на се^д^ми^х^ н̃бсе^х^и мно^же^ство ап̃лъ но не ѡ̇ то^м^ видѣніи исаи̇нѣ г̃лю что в малъгаритнѣ іѡанъ златоу̇стъ ппсалъ и о ѡѕіи цри ѡ пр^с^рчества то бо е^с^ истина что і̇ѡ̇аннъ писалъ, софоніино ѡ̇бавленіе̇ сирѣ^ч^ ѿкровеніе, захаріи̇но ѡ̇бавленіе сирѣ^ч^ ѿкровеніе, ез^д^ры ѿкровеніе, паралипомена иеремеина ѿ плененіи что ѡрла слали в вавилонъ с грамотою ко іеремеи̇, до зде ветхаго писаніа. нова же сꙋть сиѧ: ꙗковлѧ повѣсть, петрово ѡбавленіе сирѣ^ч^ ѿкровеніе, ѡ̇бьхоженіа и̇ оученіа ап^с^лька что пріидоша

къ градꙋ и обрѣтоша ч҃лка стара орюща и просиша хлѣба. ѡнъ҄ и҄ въ гра҄ хлѣба ра҄. ап҄ли без не҄ взораша нивꙋ и насѣѧша и пріиде с хлѣбы обрѣте пшеницю ѕрѣлоу, варнавино посланіе, павлово дѣаніе лже҄ (л. 668) съставлено, ѡбавленіе павле сирѣ҄ ѿткровеніе, игнатіево оученіе, поликарпово оученіе, еѵ҄ліе ѿ варнавы, еѵа҄ліе ѿ фомы. сіа новаго с ветхыми оучитаются ѿ исидора. соу҄ же и҄на многа ѿ лжесловесникъ сложена словеса ꙗко сає҄. Въпросы іѡ҄нна бг҃ослова на горѣ елеѡнстеи еже въпраша авраама праѿца е҄ есть слыши праведныи іѡанне, варфоломѣевъ оупросъ бц҃и ѿ недꙋѕе естьственнѣ҄ его же именꙋють трѧсавица, басни соуть і҄еремі попа болгарскаго. гле҃ть бо ѡкаанныи҄ сеи҄ ꙗко сѣдѧщꙋ ст҃мꙋ сисѣнію на горѣ синаи ст҃ѣи, епистоліа ѡ҄ недѣли и ѡ древѣ кр҃та, дѣтьство х҃во что҄ ѡтрочѧте҄ х҃а продали, житіе петрово что и рыбы посꙋхꙋ ходили еретикъ писалъ, хоженіе богородично по мꙋка҄, лобъ адамль (л. 668 об.) что се҄мь цр҃ей сѣдѣло въ немъ, имена аг҄гломъ, ѡ҄слоу҄ бѣ тайнъ х҃въ что ѡпоздѧ҄ слоу҄бѣ рекше врата затворѧтсѧ и аг҃гли попа кленꙋть, прѣніе діаволово съ х҃мь, ѡ макаріи римстемь что три иноци ходили на востокъ, ѡ҄ соломони цари басни и кощуны, и ѡ китоврасѣ, дванадесять ꙗковличь гл҃емаа лѣствица, пѣсни нѣкіа дв҃двы к семоу҄и аггела сихаила именꙋе҄, еже е҄ на соблазнъ люде҄ мноземь, и се҄мь дщереи иродовы трѧсавицами басньствоваша злыи ни҄ ни еѵ҄алисты, ни един҄ ѿ сты҄ се҄мь именоваше но едина испросшіа главꙋ пре҄тчевꙋ и ѿ неи же ꙗвѣ есть ꙗко и та дщи филипова а не иродова. Далѣе упомянуто еще о извращенномъ житіи Нифонта.

О редакціяхъ этой статьи см. Пыпина въ «Лѣтописи занятій Археографической коммисіи 1861 года вып. I, Спб. 1862 стр. 1 и Порфирьева «Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ».

Digitized by Google

17) **Послѣдованіе** ѡ исповѣданіи всѣхъ православныхъ христіанъ.

Рукопись пис. полууставомъ XVII в. въ 8-ку на 103 л. Содержитъ выписки изъ старопечатнаго требника, правилъ св. отецъ и пр. Приводимъ изъ нихъ нѣкоторыя.

Л. 12. Господине брате и сыне повѣждь ми изначала ѡ немъ же родилсѧ еси и в памѧ҃ пришелъ въ которыѧ грѣхи впалъ еси (особенно подробно о грѣхахъ противъ VII заповѣди).

Л. 13 об. Аще же кто таковымъ грѣхомъ невиненъ, ты ѡ блꙋдныхъ дѣлахъ еже в роду и в племѧни кающагосѧ не вопрошаи, да не бꙋдеши емꙋ соблазнъ а бꙋде скажетъ что бывалъ грѣхъ и ты распроси въ родꙋ ли или въ кꙋмовствѣ или в сватовствѣ и с кѣмъ.

Л. 17. Не сотворилъ еси пиръ с смѣхотвореніемъ, плѧсаніемъ или слꙋшалъ еси скомороховъ или гꙋсельское (пѣніе) или пѣлъ пѣсни бѣсовскиѧ или слꙋшалъ еси иныхъ поющихъ.

Л. 36. Не игралъ ли еси в гꙋсли или шахматы и зернію и лейки (тавлеи) или инымъ чѣмъ.

Кромѣ того есть вопросы о пьянствѣ, взяточничествѣ, волхвованіи, ругани, (или лаѧлъ если кого матерны) и проч.

По листамъ подписи м. Гедеона.

Послѣдованіе малаго образа рук. XVII в. полууставомъ, въ полиста на 15 л.

Тоже списокъ позднѣйшій съ предъидущаго.

Digitized by Google

18) **Синодикъ** XVII вѣка на 51 л. полууставомъ въ 4-ку въ красивомъ переплетѣ, заставки и заглавныя буквы раскрашены довольно изящно оранжевой, зеленой, красной и фіолетовой красками.

2 л. О поминовеніи душъ (что принесъ на вселенскій соборъ Михаилъ ученикъ Саввы и Спиридона Севастійскаго).

Нач. По умышленію всѣхъ седмидесяти и дву ап҃лъ.

22. л. Предисловіе синодика.

27 л. Памятникъ вселенскаго родословія.

25 л. Молитвы послѣ сего памѧтника кончаемъ сице...

Съ 37 л. об начинается перечисленіе именъ патріарховъ царей и пр.

---

19) **Синодикъ** XVIII вѣка на 440 л. въ поллиста полууставомъ, въ переплетѣ; заставныя буквы писаны киноварью. Два рисунка современною акварелью изображаютъ:

1) Умирающаго, окруженнаго семействомъ, священникомъ съ евангеліемъ и діакономъ съ кадиломъ.

2) Распятіе Іисуса Христа, а возлѣ креста Дѣва Марія и Іоаннъ Богословъ. Въ началѣ выписки изъ священныхъ книгъ, доказывающія необходимость поминовенія умершихъ. Далѣе имена митрополитовъ царей и пр. роды Годуновыхъ, Пожарскихъ, Горбатыхъ, Хованскихъ, Ляпунова, Огаревыхъ, Сухониныхъ, Ковровыхъ и др. На 52 л. у рода кн. Пожарскихъ отмѣтка.

«Да҃ вкла҃ кн҃з дмїтре міха҃ловичь пожарскоі по брате свое҃ іноке васьѧне в селѣ мѵгрѣеве три дворища»

И на оборотѣ.

«Далъ вкладѵ боѧрин кн҃зь дмитреи михаиловичъ пожарскои по сыне своемъ кн҃зь ѳедоре дмїтрівіче въ юрьевско҃ уѣз҃ селѡ тетракѡво.

Digitized by Google

У Востокова въ «Описанія рукописей Румянцевскаго Музея» упоминается синодикъ Спасо-Евфиміева монастыря (стр. 584), вѣроятно копія съ одного изъ этихъ двухъ синодиковъ.

---

20) **Риторика** начала XVIII вѣка въ 4 на 91 листѣ писана полууставомъ.

На 1 страницѣ ксилографическая рамка.

Нач. Что есть ріторика?.—Риторіка есть наука добрѣ красно и ѡ всякихъ вещахъ прилично глаголати.

---

21) **Риторика** XVIII вѣка въ 4 безъ начала и конца писана различными почерками, скорописью и полууставомъ очень красиво. Цитаты изъ реторики Суареса, Раймунда, Люллія и др.

Встрѣчается очень много польскихъ словъ.

---

22) **Регула придворнаго человѣка рук.** XVIII в.

---

23) **Исторія о царѣ Михаилѣ Ѳеодоровичѣ рук.** XVIII в.*).

---

24) **Опись** церковнаго имущества монастыря 1650 г. въ 4 ку скорописью на бумагѣ. Напечатана во II томѣ, ежегодника Владимірскаго Статистическаго комитета и отдѣльно описаніе монастырскаго книгохранилища перепечатано въ II приложеніи. Отрывки изъ нея въ рукописи Румянцевскаго Музея Востоковъ О. Р. М. стр. 585.

---

*) Тоже что въ Псковскомъ Музеѣ см. мое Описаніе рукописей Псков. Арх. Музея Псковъ 1879 г.

Digitized by Google

25) **Описи** 1764, 1758 и 1788 годовъ.

26) **Списки** съ данныхъ грамотъ, вкладныхъ и пр.

ПРИЛОЖЕНІЕ.

I.

Въ Ризположенскомъ женскомъ монастырѣ въ г. Суздалѣ замѣтилъ я въ ризницѣ 2 слѣдующія рукописи, изъ которыхъ вторую мнѣ не удалось осмотрѣть подробно по недостатку времени.

Житіе преподобныѧ книжны еуфросиніи суждальскіѧ (съ богатыми лицевыми изображеніями) рукопись писана полууставомъ XVII вѣка на 101 листѣ.

1 л. Служба преподобной Евфросиніи, предъ нею красивая заставка съ золотомъ и выцвѣтшей сѣроватой краской.

33 л. об. Изображеніе преп. Евфросиніи; вверху облако, въ коемъ изображена Богородица съ Іисусомъ Христомъ.

Нач. текста. Блг҃венъ б҃гъ ѡц҃ъ щедро́тамъ безнача́льный вседержитель.

34 л. Изображеніе св. Троицы въ херувимахъ (краснаго цвѣта) по бокамъ четыре символическихъ животныхъ 4-хъ евангелистовъ.

35 л. Изображеніе князя черниговскаго Михаила раздающаго милостыню.

36 л. Князь Михаилъ идетъ въ Кіевопечерскій монастырь.

37 л. Князь Михаилъ молится о своемъ безчадіи.

Digitized by Google

38 л. Первое явленіе пресвятой Богорицы обѣщающей разрѣшить безплодіе княгини.

39 л. об. Второе явленіе пресвятой со святыми Антоніемъ и Ѳеодосіемъ печерскими.

40 л. об. Рожденіе благовѣрной княжны «ѳеѡдѹліи» (изображеніе точная копія съ иконы Рождества Пресвятыя Богородицы).

41 л. об. Крещеніе княжны Феодуліи.

43 л. Наученіе грамотѣ княжны Феодуліи.

44 л. Князь Мина суздальскій проситъ себѣ въ жены княжну Феодулію.

45 л. Феодулія видитъ въ видѣніи адъ и рай.

46 л. Феодулія видитъ мужа свѣтоносна.

47 л. Антоній и Ѳеодосій показываютъ Феодулію въ видѣніи великой старицѣ Ризположенскаго монастыря.

48 л. об. Феодулія приходитъ въ городъ Суздаль.

50 л. Феодулія проситъ великую старицу о постриженіи.

51 л. об. Постриженіе Феодуліи, во инокиняхъ Евфросиніи.

53 л. Іисусъ Христосъ является въ видѣ юноши преподобной Евфросиніи.

54 л. об. Явленіе дьявола Евфросиніи.

56 л. об. Искушеніе Евфросиніи дьяволомъ. (Дьяволъ изображенъ съ пятью рогами, длинной двойной бородой и съ птичьими когтями).

58 л. Дьяволъ приходитъ къ Евфросиніи въ видѣ отца.

59 л. Дьяволъ приноситъ Евфросиніи птицу будто отъ жениха ея кн. Мины.

61 л. Евфросинія молитвой прогоняетъ бѣсовъ.

62 л. Женщины приходятъ поучаться отъ Евфросиніи.

64 л. Евфросинія поучается отъ великой старицы.

66 л. Великая старица видитъ во снѣ Евфросинію держащую медъ въ рукѣ.

67 л. Евфросинія видитъ себя во снѣ летающею.

Digitized by Google

68 л. об. Построеніе церкви.

71 л. Инокини видятъ во снѣ вѣнцы на престолахъ.

72 л. об. Представленіе великой старицы.

74 л. об. Нашествіе Батыя (Татары изображены бритыми съ косицей на головѣ).

75 л. об. Дань Батыю отъ Владимірцевъ.

76 л. Явленіе креста въ свѣтѣ—знакъ огражденія обители отъ татаръ.

76 л. об. Ангелы отгоняютъ Батыя отъ Суздаля.

77 л. об. Битва на Сити (Внизу, подъ войсками рѣка и въ ней рыбы, два русскихъ князя падаютъ съ лошадей).

78 л. об. Спасеніе нѣкоторыхъ черноризицъ отъ Батыя.

79 л. об. Избіеніе гражданъ Суздаля.

80 л. об. Поганые подходящіе къ обители опаляются огнемъ.

81 л. Князь Михаилъ избиваетъ пословъ татарскихъ.

83 л. Князь Михаилъ и бояринъ Ѳеодоръ обличаютъ Батыя.

85 л. Евфросинія посылаетъ книги отцу и укрѣпляетъ его противъ мученія.

87 л. Убіеніе князя Михаила и боярина Ѳеодора (татары рѣжутъ имъ горло).

88 л. об. Явленіе Михаила и Ѳеодора въ мученическихъ вѣнцахъ Евфросиніи.

90 л. об. Убіеніе Батыя княземъ Угорскимъ Владиславомъ.

92 л. Моленіе Евфросиніи о Суздалѣ.

93 л. Евфросинія исцѣляетъ больныхъ.

94 л. Евфросинія не беретъ отъ богача новой ризы хотя ея риза уже ветха.

95 л. Евфросинія учитъ богача спасенію.

96 л. об. Евфросинія исцѣляетъ бѣсноватую.

97 л. об. Евфросинія учитъ женщину вопросившую о высшей добродѣтели.

Digitized by Google

99 л. Трусъ велій и молитва Евфросиніи (изображено облако, а въ немъ крылатый ангелъ съ трубою).

100 л. Видѣніе Евфросиніей Михаила и Ѳеодора, предвѣщающихъ ей кончину.

101 л. Представленіе пр. Евфросиніи.

104 л. Погребеніе пр. Евфросиніи (епископъ изображенъ въ остроконечной шапочкѣ).

105 л. Исцѣленіе разслабленнаго у гроба преподобной.

108 л. Еп. Варлаамъ даетъ инокинямъ стихиры, канонъ и житіе преподобной Евфросиніи.

115 л. Епископъ Варлаамъ преподноситъ царю Іоанну Васильевичу житіе преподобной Евфросиніи.

Въ текстѣ послѣ стихиръ и службы помѣщено:

Л. 18. Житіе пр. Евфросиніи.

Л. 89 об. Слово о чюдеси преподобной.

Л. 90 об. О изобрѣтеніи стихиръ, канона и житія.

Узнаемъ, что житіе составленное Григоріемъ, бывшимъ инокомъ Спасо-Евфиміева монастыря и жившемъ при игуменѣ Савватіи *) было найдено въ Махрищкомъ монастырѣ. Житіе же это вѣроятно было уже вторичной редакціи: «ꙗко не простꙋ семꙋ быти но ѿ божіꙗ блг҃ти стихѣры и кано҃ и житіе ꙗко подобае҃ ст҃ы҃м и давъ во обитель пр҃тѣи б҃цѣ честнымꙗ ем҃ положеніꙗ ризы". Упоминается въ немъ еще о царевичѣ Іоаннѣ Іоанновичѣ — слѣдовательно это житіе было составлено до 1582 г.

Здѣсь кстати замѣтимъ что этотъ инокъ Григорій составитель житій и каноновъ пр. Евфимія, Евфросиніи, Ѳеодора и Іоанна Суздальскихъ очевидно не одно и тоже

---

*) Савватій жилъ до 1577 г. какъ говоритъ пр. Филаретъ. Обзоръ Дух. Лит. Спб. 1857, стр. 129. Въ описи 1650 г. упоминается данная запись арх. Савватію отъ Ивана Петровича Пожарскаго подъ 1569 г. (стр. напеч. описи 65).

Digitized by Google

лице съ Григоріемъ Отрепьевымъ, какъ это утверждаетъ г. Сахаровъ въ «Историческомъ описаніи Суздальскаго Спасо-Евфиміева монастыря». Владиміръ на Клязьмѣ 1878, стр. 97. Житіе Евфросиніи, составленное по нашей рукописи, отпечатано во Владимірѣ 1879 г., а служба и акафистъ въ Москвѣ 1873. Списки Рум. № 371 л. 315.

---

18) **Сборникъ въ поллиста**, полууставомъ XVII вѣка, на 627 л. На 1 листѣ замѣчательною по своему искусству вязью написано: «Нач҃ало зѣрцал҃а прило́говъ ѿ мно́гихъ творцо́въ во е҃ди҃но со многимъ тр҃до́мъ со́бранное». Въ немъ заключены поученіе Іоанна Златоустаго о милосердіи Божіемъ сказанія о старцахъ Даніилѣ, Викентіи, Мутіи, Касторѣ, Піорѣ, Іоаннѣ Каломѣ и пр., повѣсть о инокѣ, опалившемъ руку, когда онъ хотѣлъ достать ее изъ адскаго огня и мн. др.

II.

ОПИСЬ КНИГЪ 1650 ГОДА *).

В кн҃гохранит҃е҃нои полате мн҃стрьс҃ки҃ церковныхъ книгъ.

Книга уставъ большой, старые печати въ десть. Другой уставъ старые жъ печати въ десть переплетенъ на двое, у одной книги по обрѣзу писано красками.

Три книги Устава новые печати въ десть. Дача одинъ боярина князя Дмитрія Михаиловича Пожарскаго, другой старца Тихона Тургенева.

*) Напечатанное разборнымъ шрифтомъ вошло въ „Опись книгамъ въ степенныхъ монастыряхъ находившимся“ 1636 года отпеч. Уидольскимъ. М. 1848, стр. 23 (Ч. О. И. и Д. Р. 1848).

Digitized by Google

Три книги библій, печать Литовская въ десть.

Псалтирь съ слѣдованьемъ печатная въ десть.

Книга Псалтирь, большія слова, печатная въ десть.

Дана по боярынѣ по князѣ Дмитріѣ Михайловичѣ Пожарскомъ.

Книга Апостолъ тетръ печатной въ десть, по обрѣзу золоченъ, оболоченъ бархатомъ червчатымъ гладкимъ, средина и наугольники на обѣихъ цкахъ и застежки серебряны чеканные.

Пять книгъ апостоловъ. честныхъ въ десть, одинъ по обрѣзу золоченъ:

Восемь книгъ Охтаевъ въ книгѣ по четыре гласы печатные въ десть.

Пять книгъ треодей цвѣтныхъ печатные въ десть.

Три книги треоди постные печатные въ десть, 4 книги трефолоя во весь годъ печатные въ десть.

Двѣ книги трефолоя съ сентября печатные въ десть.

Трои минеи мѣсячные печатные.

Тридцать пять книгъ въ десть, а книга мѣсяцъ декабрь въ полдесть, одни Минеи.

Шесть книгъ миней же мѣсячныхъ, генварь, февраль, 2 марта, 2 апрѣля печатные въ десть.

Двѣнадцать книгъ даны по князѣ Петрѣ Дмитріевичѣ Пожарскомъ.

Книга минея общая печатная въ десть.

Шестодневецъ печатной въ десть.

Двѣ книги Евангелія толковы воскресные печатные въ десть, одна книга печать Литовская. Двѣ книги Евангелія толковыя повседневныя, въ книгѣ по два евангелиста, печатные десть.

Четыре книги прологовъ печатные въ десть; въ двухъ книгахъ по шести мѣсяцовъ, а въ двухъ по три мѣсяца. Одна книга дача боярина князя Дмитрія Михайловича Пожарскаго.

Digitized by Google

Книга Маргаритъ печатная въ десть.

Книга многосложный свитокъ о иконномъ поклоненіи, печатная въ полдесть, Дача тѣ двѣ книги боярина князя Дмитрія Михайловича Пожарскаго.

Книга сборникъ рожественникъ печатная въ десть.

Книга Кирила Іерусалимскаго печатная въ десть.

Двѣ книги Ефрема Сирина печатные въ десть.

Книга лѣствица печатная въ десть.

Книга о вѣрѣ православной печатная въ десть.

Книга граматика печатная въ полдесть.

Книга бисеры апостольскіе, печать Литовская, въ десть.

Книга дѣянія апостольскія толковое, печать Литовская въ десть. Дача та книга боярина князя Дмитрія Михайловича Пожарскаго.

Книга Василія Кесарійскаго печать Литовская въ деесть. Дача книга Суздальскаго архіепископа Іосиѳа.

Книга Бытія печать Литовская въ полдесть.

Книга Сергія Радонежскаго чудотворца печатная въ десть.

Двѣ книги Потребника печатные одинъ въ десть, а другой въ полдесть. Дача боярина князя Дмитрія Михайловича Пожарскаго.

Потребникъ иноческой печатной въ десть Взятъ послѣ старца Тихона Тургенева.

Служебникъ съ потребами печатной въ полдесть.

Три книги служебники печатные въ полдесть, 1 по обрѣзу золоченъ.

Три книги потребы отъ служебника отняты печатные въ полдесть.

Книга служба и житіе Николая чудотворца печатная въ полдесть.

Книга псалтирь налойная печатная въ полдесть.

Digitized by Google

Два часовника печатные въ четверть.

Двѣ книжицы письмянныя въ осьмушку часовникъ да каннуникъ. Царевича князя Ивана Ивановича всея Русіи.

Книга псалтирь толковая писмянная въ листъ, по обрѣзу золочена, писано ново.

Двѣ Псалтири съ слѣдованіемъ писменные въ десть, одна въ ходу.

Псалтирь толковая писмянная въ полдесть.

Псалтирь писмянная въ полдесть оболочена камкою червчатою, застежка серебряна.

Псалтирь письмянная въ десть.

Псалтирь знаменная писана на харатьѣ въ десть.

Двѣ книги правила, одна святыхъ апостолъ, а другая святыхъ отецъ письменные въ десть.

Книга царственная граноградъ, письмо скоропись, въ десть, нанисано ново.

Книга миротворный кругъ пписьменная въ листъ.

Книга апостолъ толковый, пписмянный въ десть.

Двѣ книги лѣтописца одна въ десть, другая въ полдесть.

Двѣ книги Григорія Богослова, толковые, письменные въ десть. (по описи 1636 г. три книги).

Двѣ книги Маргариты писмянные въ десть, одинъ полный.

Златоструй написано ново.

Книга Иванна Златоустаго о Троицѣ и твари всего міра письменная въ десть.

Двѣ книги Евангелія воскресныя толковыя, письмяныя въ десть.

Книга Діонисія ареопагита нисмянная въ десть.

*

Digitized by Google

Евангеліе толковое повсядневное во весь годъ письменное въ десть переплетено на двое, въ книгѣ по 2 евангелиста.

Евангеліе толковое повсядневное, два евангелиста Лука да Иванъ письмянные въ десть.

Евангеліе толковое повсядневное Матѳей евангелистъ писмянное въ десть.

Евангеліе толковое, Матѳей же евангелистъ писмянное въ полдесть.

Книга шестодневъ четей писмянной въ десть.

Четыре книги Измарагды писмянныя въ десть, а 3 въ полдесть. (въ описи 1636 только послѣднія).

Книга житія преподобныхъ отецъ писмянная въ десть.

Книга Патерикъ, житія блаженныхъ отецъ писменная въ десть.

Книга патерикъ скитскій писмянная въ десть въ затылкѣ.

Три книги патерика Печерскіе писмянные въ полдесть (по описи 1626 г. 2 книги).

Три книги лѣствицы писмянныя въ десть, а 2 въ полдесть.

Книга лѣствица жъ письмянная на харатьѣ въ полдесть.

Книга Иасаѳа царевича да Епифанія Кипрскаго писмянная въ десть.

Книга Григорія акраганскаго да Филарета милостиваго письмянная въ полдесть.

Книга житіе преподобнаго Ѳеодосія Печерскаго и иныхъ святыхъ письменная въ десть.

Двѣ книги зерцала письменныевъ полдесть.

Двѣ книги апокалипсисы письмянные въ полдесть.

Двѣ книги Василія Великаго письмянные въ полдесть.

Digitized by Google

Двѣ книги епископа Григорія Амирицкаго письменные въ полдесть.

Книга Исакъ Сиринъ письмянна въ полдесть.

Книга Іова Праведнаго толкован письмянная въ полдесть.

Книга Аѳонасія Александрійскаго письменная въ полдесть.

Книга Исуса Навина письменная въ полдесть.

Книга Максима Грека письменная въ полдесть.

Книга Кирилла Турскаго начало и уставъ житія его письменная въ полдесть.

Книга о чудесѣхъ Пречистые Богородицы Римлянины письменная въ полдесть.

Семь книгъ соборниковъ четьихъ письмянные, одинъ данъ по Побѣдинскомъ (въ оп. 1636—пять).

Семь же книгъ соборниковъ писменная въ полдесть (въ оп. 1636 пять).

Двѣ книги отъ соборника Лазаревы субботы до недѣли всѣхъ святыхъ, письмянные въ полдесть.

Книга соборникъ житіе святыхъ вначалѣ Антипія Ростовскаго, письменная въ полдесть.

Книга соборникъ съ Симена дни, стихеры и кануны Семіону Столпнику, да житіе Евстафія и жены его чадъ письменная въ полдесть.

Книга соборникъ, въ ней же о прекрасномъ Іосифѣ, письмяна въ полдесть ветха.

Три книги прологовъ письмянные въ десть.

Прологъ во весь годъ письмянной въ четверть, переплетенъ на четверо, двѣ книги по обрѣзу золочены. Дача тотъ Прологъ Демида Черемисинова.

Часословецъ писмянный въ осьмушку.

Три книги устава письмянные въ десть; у одной

книги наугольники и застежки мѣдные велики (въ оп. 1636 одна).

Четыре книги полуустава писмянные въ полдесть, одинъ въ корени розбитъ.

Двѣ тріоди, одна постная, а другая цвѣтная съ четвертые недѣли по пасцѣ, писмянныя въ десть.

Три книги треѳолоевъ писмянные въ полдесть.

Пять книгъ треѳолоевъ писмянны въ четверть.

Треѳолой во весь годъ писмянный въ четверть, переплетенъ на четверо въ кожѣ безъ досокъ.

Три книги часовники писмянные въ десть.

Три часословца писмянные въ полдесть.

Двои минеи мѣсячные писмянные, 22 книги, въ одной два мѣсяца въ полдесть, да книга мѣсяцъ августъ въ десть (по оп. 1636—10 миней).

Книжица писмянная въ четверть, вначалѣ служба воскресная.

Книга паремейникъ писмянная въ десть, другой паремейникъ писмянной въ полдесть, въ затылкѣ ветхъ.

Книга житіе Соловецкихъ чудотворцевъ писмянная въ полдесть.

Книга святцы съ тропари и съ кондаки и съ пасхаліею, въ ней же слово Екатерины мученицы, писмянная въ полдесть.

Книжица Евангеліе тетръ писмянная въ восьмушку.

Апокалипсисъ писмянной въ четверть.

Книжица Григорій Арменскій писмянная въ четверть.

Книжица Григорія Смиреннаго инока, въ полдесть въ затылкѣ (въ оп. 1636— Григорія Акрачанскаго).

Книжица Ѳеодора Едесского писмянная въ восьмушку (въ оп. 1636 есть Ѳедора Студита, коей здѣсь нѣтъ).

Книжица златая чепь писменная въ четверть, въ затылкѣ.

Digitized by Google

Книжица Александра Свирскаго писмянная въ четверть (въ оп. 1636 оболочена кожею бѣлою).

Книжица Киприана и Устиньи писмянная въ четверть.

Книжица Евросиніи Александрійскія писменная въ четверть

Книжица о царствіи царя Давида писмянная въ четверть ветха.

Книжица Данила митрополита посланіе въ Волосовъ и въ иные монастыри, писмянная въ четверть.

Двѣ книги Знаменье въ полдесть.

Двѣ книги ермолой знаменные въ полдесть.

Книга стихараль знаменная въ четверть.

Книга знаменная, въ началѣ стихеры воскресные въ четверть, по обрѣзу серебряна.

Книжица стихоральникъ путной въ восьмушку.

Книжица праздники знаменная въ восьмушку, въ затылкѣ.

Стихараль писанъ на харатьѣ въ полдесть ветхъ.

Обиходникъ Троицкой Кирилловской скорописный въ полдесть.

Обиходникъ Кирилловской писмянной въ четверть.

Книжица псалтирь, печать Литовская, въ началѣ полторы каѳизмы писмянны въ четверть, ветха.

Книжица о бытіи писмянная въ полдесть, ветха.

Книжица канунникъ съ молитвами писмянная въ четверть, въ кожѣ, жуки и наугольники и середина мѣдные, ветха.

Книжница канунникъ письмянной въ черверть въ началѣ канунъ Предтечи.

Книжница молитвенникъ и канунникъ письмяной въ четверть.

Книжица слова Ефрема Сирина въ четверть.

Книжица избранныя слова, въ началѣ ключь насхаліи, письменная въ четверть оболочена зенденью.

Digitized by Google

Книжица хожденіе въ Царь Градъ Стефана Новгородца письмянная.

Молитвенникъ печать Литовская въ четверть, въ кожѣ безъ досокъ.

Книжица Максима инока святыя горы, письмянная въ полдесть.

Книжица Сборникъ скорописной въ четверть.

Тетрадь въ кожѣ житіе Иванна Златоустаго письмянная въ десть.

Тетради Службы ризѣ Господней, да канонъ Пречистой Богородицы Казанскіе печатные въ полдесть.

Тетради въ кожѣ житіе Николы чудотворца Кочанова, да священномученика Елеуѳерія и хоженіе Ерусалимское письмянное въ полдесть.

Тетради въ кожѣ канонъ и житіе Аврамія Смоленскаго письменная.

Тетради Аѳонасія патріарха Александрійскаго печатные въ четверть.

Книга службы и житія преподобнаго Еуѳимія да святителя Ивана Суздальскихъ чудотворцевъ письменная въ полдесть, переплетено ново.

Тетрадь въ кожѣ стихеры и кануны Иванна и Ѳеодора Суздальскихъ чудотворцевъ писменные въ полдесть.

Тетради въ кожѣ канонникъ и житіе Сергія Обнорскаго въ полдесть.

Тетрадь въ кожѣ канонъ и житіе Димитрія Прилуцкого писменная.

Тетрадь въ кожѣ чинъ освященію церкви писмянная въ полдесть.

Тетрадь поставленіе митрополичье, писмянная въ полдесть.

Тетрадь въ кожѣ канонъ и житіе Іоны митрополита да Еуѳросиніи Суздальской писмянные въ десть.

Digitized by Google

Тетрадь въ кожѣ канонъ и житіе Антонія Римлянина писмянная.

Тетрадь въ кожѣ канонъ и житіе Макарія желтоводскаго письмянная.

Тетрадь въ четверть канонъ Троицѣ, да на Плачь Богородицы.

Тетради отъ евангелія Матѳея съ 34 зачала письмянные въ десть.

Тетрадь отъ пролога письмянная въ десть.

Тетрадь часословецъ письмянной въ десть.

Тотрадь житіе Соловецкихъ чудотворцевъ скорописная въ полдесть.

Тетради письмянны скорописью въ кожѣ канонникъ.

Да въ той же книгохранительницѣ ветхій гробъ преподобнаго чудотворца Еуѳимія, кой устроенъ былъ прежъ сего надъ мощьми чудотворца Еуѳимія: три цки, двѣ длинныя одна коротkая, а тѣ доски обложены серебромъ басемны.

Digitized by Google

Digitized by Google

РУКОПИСНЫЙ СБОРНИКЪ ПОСЛОВИЦЪ.

Digitized by Google

Нижепомѣщаемый списокъ рукописнаго сборника конца XVII-го и начала XVIII-го вѣка, заключающій въ себѣ пословицы, народныя поговорки и присказки, обязательно доставленъ Обществу Любителей Древней Письменности Л. Н. Майковымъ. Рукопись, по внѣшнему виду, очень истрепана, что называется, зачитана и конца въ ней недостаетъ, хотя это ничуть не лишаетъ интереса и значенія настоящій списокъ, представляющій нѣкоторые варіанты къ ходячимъ и распространеннымъ въ народѣ пословицамъ. Особенно же любопытны въ печатаемомъ спискѣ пословицы, въ которыхъ выражается народное міровоззрѣніе, обусловливаемое историко-бытовыми условіями того времени, а равно и присказки, сложенныя въ видѣ какихъ то виршей.

Digitized by Google

А

А҆ мо҆ земско҆ дво^{р} ѿворп҆ся что вся҆ в него ввали ся.
Антипа не липа і҆ лу^{б} собра^{ц} не покрылся.
А҆даме адаме ты согрѣши҆ н҃ши ср҃ца сокруши҆.
А҆нтихристъ блиско а҆ сол^{н}це ниско;
Али мое пиво не ꙋдалось что мое пиво по^{д} тѣ^{н} пролилось.
Ап^{с}тли обличаютъ они же і҆ научаютъ.
Андре҆ кр^{с}тилъ, і҃оаннъ благовѣсти҆лъ.
Аще бы і во ^{р}дѣ то ко҆ бы в добрѣ.
Ай, аи, заключенъ рай.
А҆ а҆ м҃цъ ма҆ тенлъ а голоденъ.
А҆ а҆ адамъ грѣхъ со^{т}вори҆.
А҆ а҆ евва пре^{л}стила древо^{м} і выстонала чрево^{м}.

Ахъ стра^{х} давно бы свое хотѣніе іспо^{л}нилъ да за плечми гроза;
Адамовы лѣта і начала свѣта.
Аптека улечитъ на по^{л}вѣка.
А҆птекамъ предава^{т}ся уже де^{н}га^{ми} не жаться.
А҆птекари лѣчатъ а хъворые крычатъ.

Digitized by Google

А з знаю квас а гдѣ вижꙋ пиво не продꙋ мимо;
Аще бы не было сꙋда то дрꙋгъ дрꙋга пожерлъ бы!
Аль мое дитя молоденко что д҃шꙋ и҆ломило в маленкомъ.
Ахнешь дядя на тетку глядя.

Б.

Бл҃же іже обрѣте премꙋрость.
Брат братꙋ головою въ ꙋплатꙋ.
Братко добро по пашне.
Быстрая лошадь скорѣе станет.
Болная жена мꙋжꙋ не мила.
Бѣденъ бѣсъ что у҆ него бога нѣтъ.
Без дождя виноград не роденъ.

Бабе то промыслъ что неправо помыслъ.
Бѣды терпѣти камено сердце і҆мѣти.
Бѣсы плачютъ какъ ꙗноки алчютъ.
Баба скаче с задомъ, с передомъ все у҆ нее і҆зой детъ своимъ чередомъ.
Быть было бедѣ да деньги на бе́дрѣ.
Былъ у тещи, радъ утекши.
Бо҃пому кровать золотая не поможеть.
Басни бабьи дꙋракъ любитъ.
Баба город не до҃голѣтенъ.
Безьменъ рад видя дрꙋга при напасти.
Бѣдность і҆ мꙋдраго смиряетъ.
Безъ ꙋма голова котелъ.
Баба брѣдит, чортъ ей вѣритъ.
Без денегъ в городъ самъ на себя ворогъ.
Богатство ч҃лвка ѿ смерти не избавитъ.
Быть было ненастью да дождь помешат.
Борода что ворота а ума і҆ с прикалитокъ нѣтъ.
Богатъ мл҃тию б҃гъ дан он не убогъ.
Богато погибает, а счастливо побираетъ.

Digitized by Google

Бе^{з} клинья каѳтана не здѣлать.
Без ума торговать лише деньги терять.
Буде^{т} пора такъ не ѹйдетъ дуда.
Будетъ тихо, бѹдетъ і лихо.
Бѣдность безумною во тму и^{з} ѿ людей ѿводитъ.
Болно раненъ и^{з} головы не пашли.
Баба с скромою, а дѣдъ с сѹмою.
Баба пьяна а стыдъ свой помнитъ.
Брю^{з}житъ что худая мука в осень.
Бѣды чл҃вка нау^{ч}чатъ и^{з} мр^{а}рстп.
Блины брюху не порча.
Гдѣ блпны, тутъ и мы.
Богатому пакость, а у^{з}богому радость.
Бѣдному кѹсъ за ломтя мѣсто.
Будетъ богатъ, бѹдетъ и^{з} рогатъ.
Бѹдетъ рожъ, будетъ в люде^{х} і вожъ.
Быстрая вошка попала на гребешекъ.
Борисъ не дерись, станешь дра^{т}ца, буде^{ш} запиратц
Бредетъ татьяна, не добрѣ пьяна.
Было ремесло, да хмелемъ заросло.
Будешъ упрямъ, а не бѹдешь прямъ.
Бе^{з} притчи тресся пе тресетъ.
Броси^{т}ся ярко, а доспѣ^{х} не жалко.
Бе пива да бе^{з} вина и бесѣда не мила.
Бесѣда не пригожа бе^{з} хлѣба.
Босъ лаптей не и^{з}носитъ.
Бракъ бе дракъ рѣткимъ любованъ.
Брови пригожи, а дро^{т}ни у^{з}гожи.
Борода кажетъ мѹжа, а жену нѹжа.
Береза не у^{з}гожа гдѣ ѡна і тои^{х}, таемъ ишѹмитъ.
Бритва о^{з}стра, да никому не сестра.
Богатой с кумою, а у^{з}богой с крамою.
Богатой в пиръ, а убогой в миръ.
Былъ в крите, что іѡна в ките.

Digitized by Google

Бѣды терпѣти, бе покоⷭ҇ствомъ ея не гоⷬ҇дѣти.
Бѣлые руки чꙋжие трꙋды любятъ.
Беⷥ҇ стыⷣ҇на гостя пивомъ не выгнать.
Барышъ наклаⷣⷨ болшой братъ.
Боятся волка, бѣгать и҆ ѿ бѣлки.
Бѣды бѣдами, а к нимъ воротами.
Было бы щастие а ⷯ҇ни впередѣ.
Бг҃а моли҇ заты҃комъ в полъ колотитъ.
Буде҇ здороⷡ на два дни а на трете҇ де҃ на ⷯ҇роⷡни.
Будто на головѣ, что помѣшало.
Было добро да даⷡно, а впре҃ бꙋудетъ, да долго ждать.
Бьется будто блоха въ ꙋхѣ.
Быть у҆лите за каⷬ҇помъ.
Бы в палестинѣ—стоя҇ лицемъ къ утинѣ.
Будь привѣтли҇, а не иⷥ҇звѣтливъ.
Беⷥ҇ миганья слезы покатятся.
Бьется што рыба оⷠ ледъ.
Бѣ҃ная дру҃ба, гдѣ воⷮ҇ще слꙋ҃ба.
Богатѣе себя взае҃ не давай, такъ не сголѣешь.
Былъ коⷬ҇шунъ, да выпорхнулъ.

В

Всякій звѣⷥ҇дарь смотри҇ на н҃бо, а у҆падетъ въ ꙗ҆му.
В лесꙋ ме҃вѣдь, а в дому мачеха.

Всякое дѣло мастера боится.
Всякая погу҃ка за хлѣбомъ добра.
Всякому свое мило, хотя на полы згнилѡ.
Вдовѣти всегда терпѣти.
Взявши за гужъ не молви что не дюжъ.
В шуткахъ праⷥ҇ды не бываетъ.
Волку зима за обычай.

Digitized by Google

Воскъ к огню мякокъ, а калъ жестокъ.
В рѹкахъ не роди҃ся, а в глаза҃ двоится.
Варить брага потерять и фляга.
Вѣтръ кручины не разсѣетъ.
В водѹ глядитъ, а бѣдѹ говоритъ.
Ворона совѣ не ҃ворона.
Волко҃ ловятъ не голкою, но ѹ҃ловкою.
В дождь и҃збы не кроютъ, а ҃ ведро і сама не капле҃.
В ве҃ро епа҃чѹ возятъ; а ҃дождь и҃ сама ѣздитъ.
В чемъ живетъ смѣхъ, в томъ и҃ грѣхъ.
В болшемъ мѣсте сѣди҃, много ѹ҃ма надобно.
Во время брани добра не говорятъ.
В чемъ с молода ѡхота, в то҃ и по҃ старость неволя.
Вѣренъ рабъ и го҃нъ ему радъ.
Васъ кормитъ море, а насъ томитъ горе.
Видитъ собака молоко, да ҃ку҃шине глубоко.
Вѣздѣ скачутъ, а ѹ҃ насъ плачутъ.
Вахрамѣй разуме҃, кого корятъ, а тебѣ в глаза говорятъ.
Ворону знать и по перью.
Выросъ нашъ жукъ болши ме҃вѣдя.
Видится с палачами не торговать колачами.
Веселие волку, какъ не слышитъ за собою го҃ку.
Воеводою быть бе҃ медѹ не жить.
Воеводою сѣдѣть не без меду быть.
Волкъ не голъ, есть на немъ шѹба, да пришита.
Всякъ въ бѣда҃ бываѐ, а на ҃рѹгомъ видя і забываетъ.
Вамъ смѣхъ а ѹ҃ насъ і҃ влаптя҃ снѣгъ.
Всѣмъ по спасибу а ѹ҃лите два.
Выдряной пѹхъ, что медей дѹхъ.
Вино варятъ зимою, а пьютъ ево порою.
Время перехо҃чиво, да ҃лы҃ни во҃чие.
Великъ тѣломъ, да малъ дѣломъ.
Волость не болесть лутче корысти.
Внятно кума не мило, і все постыло.

Во́те куки^{ть}, да что хошь то и́ купишь.

В поле воля. а кто в немъ ни съе^{з}жается, ро́ствомъ не считается.

Всякой Еремѣй про себя разумѣй.

Вешной путь не дорога, пьянова рѣ^{ку} не говоря.

В дѣвкахъ долѣ, замужемъ короче.

Вороче́ца что и́ спо́ней жерно^{в}.

В серед^{у} сѣдимъ, в четвергъ не глядимъ.

Во всемъ воля, а ни в чемъ доли.

В семьѣ пе бе^{з} урода.

В лѣсъ каково кликнешъ, таково и́ о^{т}кликне^{т}ся.

Вырубилъ д^{у}бину на свою спину.

В с^{у}тка́ сиди^{т} на вонной сторонѣ.

Выпи́ двѣ непо́ны (неналиты), третью верхъ дномъ.

Вѣрь какъ брату, а вяжи што татя.

В кабалахъ не денги, а в копнахъ не сѣно.

Всѣмъ ѣзда, а о́ному и^{з}ба.

Г.

Гнѣвъ чл҃вку с^{у}шитъ кости, сокр^{у}шае^{т} ср҃це.

Грѣхъ сла́ко, а чл҃вкъ па́ко.

Глупому въ поли не давай воли.

Грѣхи любе^{з}ны, да доведутъ до бе^{з}дны.

Гдѣ (пиво) любятъ, тутъ (тамъ) не часто гости.

Голу^{б} лѣти^{т} на приваду.

Гдѣ были родины, тамъ буду^{т} и кр҃тины.

Гдѣ кто не обѣдаетъ, та҃ ничего не вѣдаетъ.

Гдѣ ме^{р}твыхъ погребаю^{т}, тамъ и́ рыдаютъ.

Гдѣ свинья у́мираетъ, тамъ і воро^{н} играетъ.

Гдѣ ни летае^{т} соколъ, ве^{з}дѣ ему свѣжей мосолъ.

Голо^{х}ная птаха и зобъ на сторонѣ.

Digitized by Google

Гдѣ голодъ, тамъ и҆ х҆олодъ.
Грызꙋтъ орѣшки, не ⁿля насмешки.
Гꙋсли потѣха, а хуже о҆рѣха.
Глухому і немымъ не сошлося.
Грибовъ и҆щутъ, по лесу рыщꙋтъ.
Гордꙋ бы^т, глупымъ слыть, а скꙋпꙋ прия^тно к пꙋпꙋ.
Грай соколꙋ, а лягушка воронѣ.
Гдѣ голь беретъ, а голю бг҃ъ даетъ.
Голой два дома кормитъ.
Говоритъ о҆стро, а роди^тся пестрѡ.
Голову клонитъ да ногу ломитъ.
Гдѣ конь валяется, тутъ и҆ шерсть оста^вляе^тся.
Глаза боятся, а рꙋки дѣлаютъ.
Говори да о^ткусывай.
Говори да не заговарива҆ся.
Гни ребину за ве^ршинꙋ.
Горкое ꙗденіе и^згони^тся блеваніемъ, а нахо^жденіе всякое проти^тленіемъ.
Горы крꙋтые а ноги хꙋдые.
Глазъ в҆ ѳевралѣ а ⁿрꙋгой в҆ мартѣ
Гла^з на лавицѣ, а ⁿруго҆ по^д лавицу.
Глазъ на печь а ⁿругой в галечь.

Д.

Давыдъ и҆гралъ в гусли, а Ламехъ в скрыпку.
Доброе слово лутче мягкого пирога.
Двоемысленъ бываетъ непостояпенъ.
Доброй былъ князь да и^зняла ево грязь,—и҆ не ѣздитъ в приказъ.
Дꙋмꙋ и҆мѣютъ велику, а на гумнѣ потолику.
Дары нечестиваго в любовь приводятъ.
Два чи^рка тотъ же кряковепъ.

Digitized by Google

Домомъ жить, о всемъ тужить.

Далъ бг҃ъ здраво, да бока зжало.

Дома надо^{б}но уредитца, да тяжко и^{т}ти сꙋдитца.

Денги не мекина, а человѣкъ не скотина.

Два в поле воюютъ, а о̑динъ горюетъ.

Два брата на ме^{д}вѣдя, два свояка на кисель.

Девичей сты̑ до порога; какъ переступила$^{(с)}$, такъ и забыла(сь).

Дѣвка красна до замꙋжья.

Дѣдъ погибаетъ, и бабе смѣхъ.

Для тово сви̑я і̑ны̑ голосо̑ запѣла что не своего корму хватила.

Для ще̑ люди женят^{с}я, а̑ля мяса замꙋ^{ж} хотятъ.

Дѣвка плаче^{т} а бѣлка скачетъ,

Давно ли о̑ зашелудиве̑, а топе^{р}ва о̑ і заплешивелъ.

Добива̑ся что города, а с^{з}бывае^{т} что ворога.

Дꙋрень лежи^{т}, а честь ево ростетъ.

Добрые вѣсти не лежатъ на мѣстѣ.

У добра мужа злая жена ни добро есть

Два сопо^{с}тата бью^{т}ся.

Дꙋмали до^{б}ро а ^{з}дума^{т} не могли.

Два трепали да оба пропали, оди^{н} целовалъ да и томъ не бывалъ.

Двѣ головенки кꙋрятца, а о̑на никогда.

Є.

Есть нѣта лꙋтче.

Есть денги такъ сила, а нѣ^{т} та̑ схима.

Елико разꙋ^{м}ны^{х} толико і̑ безумныхъ.

Египе^{т} пшено^{м}, а і̑^{т}талия виномъ.

Есть что слуша^{т}, да нечего кушать.

Елень быстра бывае^{т} да о^{т} сме^{р}ти не утекае^{т}.

Digitized by Google

Еремиевы слезы о чюже^{м} (добрѣ) льютца.
Елень быстра не копю сестра.
Еди вои^{и} десять ротъ водитъ.
Есть мошня, бѫдетъ и^{и} квашня.
Единому бежа^{т}, а другому лежа^{т}, обоимъ останови^{т}ся лу^{т}че.
Естли^{б} на горохъ не моро о^{п} бы да^{ж}но чере^{з} тынъ переросл^{ъ}.
Есть у моло^{д}ца не схорони^{т}ца а нѣ^{т} не сороми^{т}ца.
Елова шишка укусомъ несладка.
Есть медо^{в}, да засиче^{т} в ледокъ.
Едино есть не ^{з}бытно зло в человѣцѣ^{х} хотѣніе же^{н}ское.
Ета хавронья збила сно^{д}ворья.
Это^{т} бы хрѣ^{н} да в носно^{д} де^{н} не бо^{д}та^{д} помѣшива^{д}.

Ж.

Жити в обидахъ что со ^{д}во^{м} въ ровина^{х}.
Живучи в горе что корабль в море.
Жить в рим^{ѵ}, а брѣ^{т}ти во тму.
Жерди то^{л}ше, огородъ выше.
Жаравль летаетъ высоко, а видитъ далеко.
Жалѣть лозы — не видать козы.
Жалѣть вина — не упо^{т}чивать гост(я)е^{д}.
Жаль ба^{т}ка, да вести на повостъ.
Жить в дозорѣ, не бывать в позоре.
Жаравль высоко летаетъ а о^{т} рѣки не о^{т}бываетъ.
Жаль кулака да бить дурака.
Жалѣть мешка не залѣсть друшка.
Женою доброю му^{ж} честенъ бываетъ.
Женское лѣто по петро^{в} день.
Жена Оловерну главу о^{т}сѣкла.
Женское слово смущаетъ сердце.
Женское збо^{д}ство і на свинье не о^{б}ѣха^{т}.

Digitized by Google

Жаравль межи не знаетъ і чрезъ ступаетъ.
Жена мужу пастырь
Жуку нора за ѡбычеѣ.
Женское слово что клеѣ рыбеѣ.
Женское сѣрце что ржа ѣ желѣзе.
Жестокъ нравъ не будетъ правъ.
Жаль коня любя себя.
Жилъ да и жилы порвалъ.
Жить мѵчится а смерти (умереть) не хочется.
Жить тихо да отъ людеѣ лихо.
Женитъца такъ не ленитъца, хотя і не хочетъся вѣставатъ.
Жидовъ путъ водою, а ходятъ ево звѣздою.
Жаравль поѣ небомъ, а сила на земли.
Животиѣка водить не розиня ротъ ходить.
Житъ на Москвѣ быть і в тоскѣ.
Жену хошъ лозою, а она наѣ тобою з грозою.
Жена серѣцемъ, а мужъ і перцемъ.
Женѣ спускать то в мошнѣ іскать.
Живетъ то порою течетъ вода і горою.
Живетъ то пора, что соромъ итти изъ двора.
Желѣзо ржа съѣдаетъ, а сердце печаль погубляетъ.
Жалѣть коня стомить себя.
Живетъ, еще держится на решете.

Л.

Любовь вражды лѵчше.
Лошка воды лутче моря бездны.
Лихое глядение пѵще прошения.
Люди молотятъ, а иѣные (в) заѣки колотятъ.
Люди спать, а онѣ желвей иѣскать.
Лѵтче вода пить в радости нежели меѣ въ кручине.
Лѵтче семью горѣть, а (ни) однова вдовѣти.
Лошаѣка въ хомутѣ везетъ по могутѣ.

Digitized by Google

Ласковое слово кость ломитъ, а жестокое воздвизаетъ
Ленивому болитъ в хребтѣ.
Лениваго знать и по платью.
Ленивому і во снѣ себя соромъ.
Лишная говоря сором8 заводитъ.
Лошкою Волги не переѣхать.
Люди пировать, а мы горевать.
Лѣсъ сѣчь—не жалѣть плечь.
Л8тче плыть п8чин8, нежели те[р]пѣть кручин8;
Л8тче хлѣбъ с водою, нежели пирогъ с бедою.
Л8комъ кто владѣетъ, тот[т] и говарищей[й] не и[и]мѣетъ.
Л8къ при дорогѣ что др8гъ при вологе.
Л8къ надежной что др8гъ сердешной.
Ладанъ на че[р]тей, а тюрьма на татей.
Личико бѣленко, да раз8м8 маленко.
Лакома о[т]ца к соли, а коза к воли.
Лгать такъ людей о[т]бѣгать.
Лихв8 бирать а посла во[з]дыхать.
Листомъ красно древо, а одеждею чрево.
Лотовъ грѣхъ не вмѣнится в смѣхъ.
Легка рана и головы не сыскали.
Лезло бы да и[и] ня болело.
Людей о[б]манывать лише дни терять.
Лодыга в каше га[т] повара в башей.
Людей з горо[х], а у[у]ма з го[р]сть.
Любо видѣть ка[к] дѣвка с парне[м] и[и]детъ.
Либо в стремя ногой, либо въ петлю головой.

М.

Медъ каплетъ [о] устъ олечы бл8дницы.
Мертвымъ соколомъ і воронъ не ловятъ.
Мѣра всяком8 дѣл8 вѣра.

Digitized by Google

Мете^{т} ме^{т}ла попере^{г} гумна.

Мзда им^{д}ра мꙋжа со̓чи заслепляетъ.

Мѣха не надꙋть, а глупого (а смерде) не научить.

Миленкой животъ за рекою живетъ; и ни к намъ не ходитъ ни к себѣ не зоветъ.

Медъ сла^{д}ко а муха па^{д}ко.

Малъ золо^{т}ни^{ч} да дорогъ.

Мла^{д} м҃цъ не (во) всю ночь свѣтитъ.

Мило что д҃ша, а горко что бѣда.

Много зва^{н}ныхъ, да мало и̓збранныхъ.

Много хорощихъ, да мало любовныхъ.

Многие кꙋмы да ра^{з}ные умы

Мыло черно, да моетъ бѣло.

Мѣлка рѣка да крꙋты берега.

Ми^{р}ская молва что морская волна.

Много людꙋ, много и трꙋпꙋ.

Мꙋжъ печется какъ бы хлѣба добыти (ь), а же^{ч}^{а} мыслитъ ка^{к} бы мужа и^{з}быти (ь).

Малъ ꙗ̓зыкъ всѣмъ тѣломъ владѣетъ.

Малъ соловей да голосомъ великъ.

Малая сосна въ сꙋкъ ростеть.

Лада^{ч} выкади^{ч}, а бѣса не выгонилъ.

Миломꙋ дается и возмется.

Много знать мало спать.

Многие смѣхи великие грѣхи.

Малъ смѣхъ, да великъ грѣхъ.

Малъ грѣхъ, да велика причина.

Мѣрить вѣтръ не стане^{т} вѣ^{д}ръ.

Мѣрить во^{ду} не спрашивать меду.

Масло коровье ѣдятъ иа здоровье.

Мать кормитъ дѣтей какъ земля людей.

Мягко хорошо в пирогахъ, а рѣка в берегахъ, звѣри в горахъ, птицы на лесахъ (хозяинъ в дому).

Мечь тꙋпъ, а меченосецъ глꙋпъ.

Digitized by Google

Мелникъ богатъ шѹмомъ.
Миша что черемиса, чисто и̑ поганого пожираетъ.
Моченъ богатой что быкъ рогатой.
Москва любитъ запасецъ.
Много обѣтовъ, да мало обѣдовъ.
Манна слаѧка, анютка падка.
Море плыть кораблемъ, а в городѣ житъ и воробьемъ.
Малъ тѣломъ, да великъ дѣломъ.
Мѹжикъ голъ, а въ рѹкахъ колъ.
Мачеха пасынку на двое волю дала: нагъ ходи, либо безъ рубашки.

Н.

Невинна д̑ша не пристрашна смерть.
На что было мать коли нечего было дать.
Наряѧ собачей а полѣтка воронья.
Наряжается что дѹрень на бабу.
Не родомъ старцы бываютъ у̑роды.
Новой випикъ чисто мететъ.
Немуѧръ мѹжъ слѹг употребѹетъ, а мѧръ самъ и̑ справ̑ляетъ.
Нѣсть чл̑къ безъ порока.
Не всякая капля на воротъ каплетъ.
Надежда, чуо бѹдетъ и̑ ѡдежда.
Нашолъ чернецъ клобучецъ не возрадовался, і потерялъ не тѹжитъ.
На что бабе мечь, ково ей сѣчь.
Не дивно тать, дивно блуѧникъ.
Не купи села, кѹпи прикащика.
На гнилой товаръ да слепой кѹпецъ.
На што было женитца, когда рожъ не родитца.

Digitized by Google

Не жалѣй тещина добра колупай до дна.
На грѣхъ мастера нѣтъ.
На̀ сада не росада, бѣда не робя.
Не поможе^{т} ѝ мѣние въ день ꙗрости.
На вѣкꙋ живетъ притчей много.
Не купи гꙋ̀мна, прежъ ꙋ̀ма.
Пашей дашке на кашку, пелашке на рубашку.
На вѣкъ с крохой, толко муха не о̀тоиметъ.
Не с мѣрой с вѣрой, не загочивай, промолачивай.
На старость поступать, желания не получить.
Носъ с локоть, а ума с перстъ.
Не наша часть з гостми спать.
Не ꙋ̀гадать кꙋ̀ды жѝвото̀ стрѣлять.
Не свой ножъ не любой кꙋ̀съ
Не радость вѣчная ни печаль безконечная.
Нѣтъ чл҃вка (того) не преступѝ бы чего.
Нашево грѣха сты^{х}но ѝ попу сказать.
Не слуша^{в} ко^{н}ца, жди ко^{н}ца.
Не продалъ на денгу, а съѣлъ на а̀тынъ, а з досталью домой ушелъ, (к обѣду поспѣ̀ хозя̀ну прибыл҃ доспѣ̀).
Не мила убогая сестра брату, ни бо̀ная же^{на} мꙋ̀жꙋ.
Не давай голо^{х}номꙋ хлѣба рѣзать.
Не посылай холостово сватаньемъ.
Нашего Данила жена ꙋ̀давила.
Не вѣдана дѣвица, а увѣдана дѣвушка.
Не солгали привѣты наши о^{т}вѣты.
Не своя вошъ кусаетъ, не знае^{ш} гдѣ чесать.
Не свое бы было, не собакою слыло.
Незваные гости гложутъ ѝ кости.
На худе-городѣ ѝ Ѳома дворянинъ.
Не в сыре вологи, ни в зятѐ племяни (до^{б}роты).
Наряжается что маланья на сва^{х}бу.
Не сохни, не боли, не твои сапоги.
Не ты мнѣ купи҃, не ты денги давалъ.

Digitized by Google

Не пошто глупать, въ чужой дире копать.
Наперво не уговори҃ся, да послѣ схватился.
Не всякому давай что по денге ретко.
На глазѹ не велико бѣлмо а кривымъ и҃ зовѹтъ.
Надѣялся бы на силу привязати и҃ килу.
Наши печали не вѣтры вскачали.
Наша татьяна и҃ с воды пьяна.
Нудѹмаюсь с подѹшкою і спромаюсь с по҃рѹшкою.
Недосолъ на столъ, а пересолъ на спине.
Не наша ѣда лимоны, ѣсть и҃хъ и҃номѹ.
Нѣтъ, нѣтъ да канетъ.
Не стало свѣчи что заже҃чи.
Нашъ обросимъ нѣ҃ не проситъ а есть не помянетъ.
Не люба вѣсть какъ нечево ѣсть.
Не ѹ҃ма набра҃ца что з дѹрако҃ подратца.
Не соромъ пра҆дника были пироги.
На сере҃ню рѹку ни въ рай ни в мукѹ.
Неволной ра҆ повеле҆ное слѹжитъ.
Нѣтъ ли горшечка поправить кишечка.
Немного не дѣлано і въ рука҃ не бывало.
Не ѹ҃спиемъ на҃нести і возметъ трести.
Не ху҃ то҃ржокъ, не пустъ горшокъ.
Не хоче҃ на свѣтѣ жити, что тебя не любити.
Ничего не знае҃, и҃ шти хлебаетъ.
На слова҃ грн сажени вземъ видитъ; а на дѣле на сил подъ поги гледитъ.
Нашо теля, и҃ губа бѣла.

Ѿ.

Ѿчп ѹ҃шей вѣрнѣе.
Ѿрелъ і вороною не толкуется.
О҃ смерти и҃ по҆ камень не ѹ҃кроется.

Digitized by Google

Обидно в поле гоохъ дар рѣка, завидно в людехъ вдова да дѣвка.

О҆трѣзавъ голову на҆ волосами плачетъ.

О҆т избытка ср҆ца у҆ста глаголютъ.

О҆брѣте Филипъ Наѳанайла.

О҆днемъ рать не пуста.

О҆динъ у҆менъ десять безꙋмныхъ водитъ.

О҆ кумѣ не жить, а бе҆з кума не быть.

О҆винъ горитъ, а мужи҆ моли҆т, и҆ново проситъ.

Ѿ добраго о҆бѣда и҆ к ужинѣ о҆станется.

О҆т кума а҆лтынъ, а о҆т кумы полотно.

О҆брадовался крохамъ, и ко҆вригу потерялъ.

О҆стръ ножъ что дворянино҆в гребень.

О҆ретъ до тины, а ѣстъ мекины.

Ѿбрилъ голову до плечь.

Ѿтрыгается масломъ: види҆т коровей слѣдъ.

О҆ томъ не тужатъ, что долго служатъ.

О҆ томъ забылъ тужи҆т, что не кому служить.

О҆бѣ҆ дворя҆нской, что о҆твѣтъ кр҆тьянской.

О҆твѣ҆т чернцу что ему и҆детъ к концу.

О҆вца и҆ не бе҆з о҆тца, у҆ катки два батка.

О҆ чемъ скачетъ, о томъ и҆ плачетъ.

О҆кунекъ в водꙋ, ершекъ ко҆нꙋ.

О҆динъ не у хлѣба, не удѣла.

О҆ ко́мъ свѣтъ видитъ, того и҆ о҆бидитъ.

О҆ комъ хвалился, о҆т того и҆ повалился.

О҆т савы славы, а Ѿ верши чести.

О҆стровъ в море, а твое ср҆це въ горе.

Ѿ ково тѣ вѣсти, что нечего ѣсти.

О҆динъ под овиномъ, а҆ва воевать.

О҆динъ ѳома горюетъ, а два в полѣ воюютъ.

О҆винъ горитъ, а хозяинъ вопитъ.

О҆динъ быкъ да и тотъ о҆твыкъ.

О҆сетръ водою, а Петръ бѣдою.

Digitized by Google

Островъ о҃кружила вода, и҃ насъ бѣда.
О҃вса въ ясли, а кони и҃гасли.
О҃комъ не смотри҃, такъ мошнею заплатить.
Опростался, о҃динъ гашникъ о҃стался.
О҃ немъ же кто полезная о҃брѣтаетъ, той того и҃ прославляетъ.
О҃т дѣлъ званіе приемлетъ.
О҃хти мнѣ, хти ѡнѣ, припѣтили к стенѣ.
Овечкѹ стригу҃т, а другая стоитъ товоже гледитъ.
О҃нъ боло распроста҃ся, да гашникъ ѹ҃рвался.
О҃гороженъ полемъ, покрытъ небомъ.
ѿ о҃дной о҃вцы по҃ршивой все стадо пострада҃т можетъ.
О҃тломи҃ тетерка, о҃трѣже҃ осѣ҃ка. ѹ҃куси҃ гребешекъ.

II.

Послѣ ширѣ҃ки о҃нѹча.
Палецъ не гнется, а заверка рвется.
Палицею бросить, багатырство о҃казать.
Память в тылу, а҃ мысль во҃ бу, а хотеніе в ср҃це.
Паръ в банѣ не о҃ной маринѣ.
Поясъ красной и҃зънъ напрасной.
Пра҃ды не говори постыѣ҃ не буде҃.
Пасту҃ радъ лѣта, а тѣло цвѣта.
Пятокъ кора҃лю, а песокъ журавлю.
Печать вощаная, а кладь дощаная.
Плавать по рѣкѣ, а животъ въ бѣ҃іе рѹкѣ.
Поганое судно і в богатомъ в дому не судно (годно).
Плохова волка и҃ телята лижутъ.
Привыкай коровка ко ржаной соломке.
Поѣ҃ и҃ петухъ ѣ҃чи поютъ и҃ не ѣ҃чи поютъ.
Приѣхалъ не званъ, поѣ҃жай не дранъ.
Пѣвчая птица преже погибаетъ.

Digitized by Google

Пришли чернца схимит, а онъ и старое плате хочетъ скинуть.

По звѣздамъ корабли ходят, а поямам землю знаютъ.

После немочи повалки живутъ.

Плохо томꙋ жить, у кого дѣдъ ворожитъ, а у насъ и баба не знаетъ.

Пошлины взяты и товаръ утонулъ.

Пашню пашут такъ руками не машутъ.

Пошла по масло, такъ в печи угасло.

По утру звар варитъ, а к вечеру миръ миритъ.

Попа выставить, а епископа не здѣлать (поставить).

Проидоша на три пѣди в г.... видитъ.

Прв̂ные ѣдятъ, а грѣшные (в глаза) глѣдятъ, товоже хотятъ.

Приѣхала баба из города, привезла вѣстей три короба.

Постился, да в водꙋ спустился.

Пить до дна не видать добра.

Пол̂е сани со слезами.

При сл̃нце тепло, а при господине добро.

Похвала мꙋжꙋ пагуба.

Пришла баба на брезгу, принесла кочергу.

Палата добра, да утлы двери.

Пришли казаки з дону, погнали ляхов з дому.

Плыть с тругомъ, подꙋмать з другомъ.

Поученъ, жену бьетъ, а повторъ—матерь.

Приятеля мила незгода убила.

Пить пиво сидѣть и криво.

По сенке и шапка.

Плохо жит издѣваючи, надобно жить и немогаючи.

Продавецъ за товаром, а купецъ за накладомъ.

Пить хочетца, а купить не хочетца.

Посидѣть у друшка бꙋдто у брашки.

Писалъ на закор по бересту угаркомъ.

Digitized by Google

Послѣ скобели да топоромъ, послѣ сита ршетомъ.
Пияница дѵракъ на кабаке, шипкой, прыткой в тюрме.
Поди в монастыр жити, гдѣ чернцов пусто, а баб кѵсто.
Прошу твоей ласки до нашей каляски.
Послѣ всѣхъ напервѡ.
Пеши ходятъ, в рукаѣ плеши носятъ.
Поѣ лесомъ видимъ, а поѣ носомъ не слышимъ.
Поля оѣчисты, лѣсы уѣшисты.
Плохо воровать какъ два наровятъ.

Р.

Рысь сверху пестра, а члѣвкъ изнутри лукав бываетъ.
Рабъ гдѣже что мѣѣ на ноже.
Ракъ клешнею, а богатой мошнею.
Рыба ловить при смерти ходить.
Ржа сьѣдаетъ желѣзо, а печаль срѣце.
Рыба в водѣ, а ягоды в травѣ.
Ранняя птичка носокъ поѣчищаетъ, а поздая глаза протираетъ.
Ростомъ с тебя, а разѵмомъ с теля.
Рать бес корысти, гдѣ войны нѣтъ.
Рано вставать то не потеря, а поздо вставатъ то самому стыѣно себя.
Ретивая лошадка не долго живетъ.
Радъ безѵменъ видя друга при напасти.
Рано вѣставая попъ поетъ, а поздо ложась попадья плачетъ.
Радъ кумѣ да нетъ в сумѣ.
Радостенъ бѣсъ что опущенъ иѣнокъ в лѣсъ.
Ременья не держѵтъ крѵгъ гуменья.
Радъ тотъ гость, чтобы пилъ і въ постъ, а в мясопустъ ему не дадутъ.
Рай на лѣтномъ востоке, а мы на винномъ потоке.

Digitized by Google

Радился на свѣту, а пошелъ во тму.
Родился да не пригодился.
Ребра ломаютъ, какъ татей пытаютъ.
Робятка в бание, а матка в бабие.
Ротъ великъ держитъ, а не видишъ.
Рано птичка запѣла что кошка не сьѣла.
Рогатому быку что богатому мужику.
Рогозиною о дѣтся от знаемыхъ ардѣтся.
Разореніе мнѣтрю: квасъ густъ, а игуменъ воду пьетъ, реветъ голосомъ, а не уветъ і волоса.
Рожь да пшеница годомъ родитца.
Рука за рукѵ, а другая в пазѵхѵ, губы в губы та не ржавѣютъ (не болятъ) зѵбы.
Робить не заставятъ, а ѣсть не поставятъ.
Роди ся рото дастъ бгъ и кусокъ.

С.

Соколѵ лебедь не в диво.
С разѵмомъ жить лише тѣснится.
Слонъ добро к слову, а лоя к перевозѵ.
Смерть о саванѣ не тужитъ.
Сорока лѣтитъ, а сорома нѣтъ.
Соколъ выше слнца не летаетъ.
Смертей взгля пуще брани.
Свои сѵхари лѵчше чѵжихъ пироговъ.
Сердцѵ веселящуся и лице цвѣтетъ. а в печали унываетъ.
Смѣлой пьетъ и с мѣломъ.
Сердитъ что илья, а дерзокъ что Петръ.
Ситней сьѣлъ, такъ решетной цѣлъ.
Сонъ да дремота, поди на болота.
Сколко лодьѣ не рыскать, да у якоря быть.
Скорая женитба видимая работа.

Digitized by Google

Столко и товару нѣтъ что пошли̑ правятъ.
Сромъ девке, а парню позоръ.
Старъ хоче̑ спать, а молодая и́грать.
Самъ себѣ не ра̑ что в граматѣ гораздъ.
Соколъ лѣтаетъ ловитъ, а ворона сидитъ.
Сердитая собака в хребтѣ понесетъ.
Сердце соколье, и смѣлство воронье.
Стараго черта, да по̑нялъ бѣсъ.
Старый то ловецъ что не оставилъ о́вецъ.
Стрѣлецъ за волками, а жена за моло̑цами.
Самолюбъ всякому не любъ.
Самъ в кр᷄чинѣ, что корабль в пучинѣ.
Сто р᷄блевъ и́мѣетъ бѣжать не довяпетъ.
Сѣно семерыхъ съѣло, а о́смова та̑ проглотила.
Снопъ пригожь в гумнѣ, пьяный во окнѣ (во снѣ).
Спона не мала, гдѣ река мостъ сломала.
Старъ бѣдами, да мла̑ годами.
Страхъ причины не задирай дѣвчины.
С᷄кна знаетъ цвѣтомъ, а дружбу привѣтомъ.
Свѣча гасная какъ бесѣда красная.
Сани для дровъ, а рѣчь для воровъ.
Слово не стрѣла, а к сердцу лнетъ.
Сла̑ко медъ, да брюхо дметъ
Сѣдина въ борода᷄, а бѣсъ в ле̑вею.
Слѣпой к᷄рицѣ всіо за птеницу
Скоро полѣтелъ, скоряе перелетитъ.
Старой воронъ. даромъ не кы̑кнетъ.
Сокола знать и по полѣту, а ворону по перью.
Старъ борозды не портитъ.
Старово черта не баткомъ звать.
Скрыбицы тебѣ не рыбицы.
Собаке не вѣрить, все самъ лаетъ.
Смерть за плечами, а мысль за горами.

Digitized by Google

Словами скоро говорится, а на дѣлѣ тихо дѣется.
Словами всего много говори˜ся, а на дѣле не все. збываетца.
Сказываетъ востро, а родится всьо пестр..
Станемъ о˜бѣгать, будемъ о́зябать.
Слово не чадъ (дымъ), глазъ несетъ.
Стреляетъ и˙ го˙сти в шер́стку.

Т.

Такія тетради долго писати.
То не смѣхъ что мало сѣлъ.
Тве˙до онъ то да и по˜перто.
Та милая татьяна еще бы грѣхъ не пьяна.
Тѣломъ бѣла, хотя и́ дѣло˝ худа, глупой то любитъ.
Тѣсто насыщаетъ, а мѣсто не просвѣщаетъ.
Терно˟ кустъ не живетъ пустъ.
Татьяна не смѣтана нешти его бѣлить.
То дѣло что в головѣ засве˙бѣло.
Тѣ дѣтки нате˙пелися и́ бѣ˄ки.
Тѣми умами знаться и́ с кумами.
Тою же бы порою, да не тою горою.
Такими книгами играть и́ лодыгами.
Тамъ у́жина гдѣ дураковъ дюжина.
Такъ доспѣлось, што о́боимъ захотѣлось.
Только бы на волка не собака, а на дѣвку не робята.
То не спасенье, что пьянъ в воскресеніе.
Тула и́ зипу˝ здула, а кошира е в рогозину вшила.
Терть пилою жить с милою.
Тати не молотя˜ лишь в замки колотятъ.
Ты бы что за пирогъ, а о˝ чертъ поперегъ.

Digitized by Google

Тотъ же растворъ, да на тѣ же шанки.
Тѵтъ зовѵтъ, а 'индѣ быть велятъ.
Тать у́ татя перекра^{х} утата.
Тово не знаютъ гдѣ раки зимѵютъ,
Тороватой у скупова у во^{рот}ъ стоитъ.
Тѣло в ка^{р}манѣ, душа в кулаке.
То и́ честь моло^{х}цу, што горбъ на носѵ.
Тесть люби^{т} честь, а зять хоче^{т} взять
Твоя корова, поведи здорово.

У.

У року и́ соколъ не улѣтаетъ.
У дѣвки зача^{х}ка, а у па^{р}ня свой смыслъ.
У одное о́вечки да семь пастуховъ.
У́ мужа то́сто и́ у́ жены широкѡ.
У́ двѵхъ не бе^{з} третьево.
У́ везилъ клинье в кривое деревье.
У́ богой ми́тырь и́ гуме́ самъ по во^{ду} ходитъ.
У́ Ѳомки не бе^{з} помхи.
Умомъ торговать, а без ѵма горевать.
У нашего новобрачново по вся дъни мясо.
Убить бо^{б}ра не видать до́бра.
Учитель еди^{т} не читаешь годинъ.
Упи́^{т}ся бѣдами, опохменился слезами.
Упился у́ подрѵжки, а просыпается у́ подушки.
У правого у́ши смеются, а у виноватаго і язы́^{к} у ны́.
У́ тве^{р}дивыся на лжа^{х} сей пасе вѣтры.
Умной что староста губно́—вездѣ ево боятся.
Уже на дворѣ не рано добрѣ.
У оку^{ш}ки хороши бакулки.

Digitized by Google

У парашки что глаза у барашка.
Уварилось пиво у маринѣ лутче малины.
У праз^ника бываетъ много бражниковъ.
Утро буде^т му^дро птицамъ на ро^лѣ^т, моло^ца^ на расхо^.
У всякого словца жди конца.
У нашей коровницы не бес прислужницы.
У скота живетъ и у скотье.
У нашего сосѣда смиреная бесѣда.
У тка да рыбка бж~ья дань.
Убирай сайки с квасомъ.
У весны ноги до^ги: далеко до петрова дни.
У свиньи не родятся боровенки, тѣже поросеньки.

Ф.

Филипъ в коноплѣ не у крылся.
Фома не купилъ у ма.
Фоѳанъ с толокномъ, а Сидо^р с волокномъ.
Ѳетка что ретка а хвостъ не таковъ.
Фома пируетъ, а кума горюетъ.
Фома плачетъ, а жена скачетъ.

Х

Хвали другу чужую сторо^ну, а самъ не ногою.
Холстъ о кумѣ, а кума о сумѣ.
Хр^а^ мр^ъ^ в могилу, а добра жена по ^воромъ.
Холшевая рубашка не нагота, а не вѣйной хлѣ^б^ то не голодъ.

Digitized by Google

Холопье слово что рогатина.

Кто тихо ѣздитъ, тотъ дале будетъ.

Худа корова, что за осѣкъ зашла, а плохъ и медвѣ штѡ не сьѣлъ.

Х коже у̓ма не пришить.

Хлѣбъ да капуста лихово по землѣ не пуститъ (не попусти^т^).

Хотя спинка бита, да пирогъ сьѣденъ.

Хто пѣшъ не хаживалъ, то^т^ коня не жалѣетъ.

Хватилась ха^н^да какъ ночь прошла.

Хто скупъ, у того саленъ пупъ.

Хмель не плаче^т^ что пьяницу бьютъ.

Хто в холопа^х^ быва^л^ тотъ и̓ би^т^ чаю (челомъ) бывалъ.

Хто попꙋ не сынъ, то^т^ бляди^т^ сынъ.

Хлѣбъ да пирогъ і во снѣ добро.

Хороше сынъ (мужъ) плавае^т^, лищъ пузырье прядаетъ.

Холостъ много мысли^т^, а женатой (того) болѣ.

Хозяинъ веселъ и̓ гости радостны.

Хто в Вилнѣ не быва^л^, тотъ и дива не видалъ.

Храброму смерть пре^д^ очима бываетъ.

Хрестьянинъ пьянъ, то самъ себѣ панъ.

Хвалу, и̓ честь, и̓ славу и̓ дꙋракъ любитъ.

Хотя дитя криво, а ѿцу и̓ мт҃ри мило.

Ходить с лукою, и торговать мукою.

Хорошо крѣпко, да по^д^косятъ режко.

Хотя и не величка да годи^т^ца на сичка.

Хотя и̓ го^л^, да не воръ, хотя нагъ, да правъ.

Хороша што по^д^захо^д^ная свинья.

Хꙋдое во^з^даяніе есть токмо едиными словами благодарну быти.

Хлѣба край и̓ по^д^ елью рай; хлѣба ни кꙋша^(ш)^ и̓ в полата^х^ возметъ тоска.

Хо^т^ на хво^д^ке да на своей во^л^ке.

Digitized by Google

Ц

Цвѣтное платье болшее мѣсто несетъ.
Цвѣтъ старости сѣдина, а смерть болѣзнь.
Цвѣтъ пчелкамъ, а мѣ женкамъ.
Цѣлба голодному хлѣбъ с водою.
Цр҃тво Москва, а мужикамъ тоска.
Цр҃ковь на ворѣ, а вѣра на полѣ.

Ч.

Человѣкъ и обычай, конь и норовъ.
Честь с почесьемъ, за ворота с полѣньемъ.
Чужую кровлю кроемъ, а своя каплетъ.
Черта крести, а онъ въ водѵ глядитъ.
Чужой мужикъ милъ, да не вѣкъ с нимъ жить, а свой постылъ волочится с нимъ.
Честь пива лутче.
Чужимъ умомъ не долго жить.
Что Петру, то и Павлѵ.
Чирьи вырезываетъ, а болячки вставливаетъ.

Ш.

Што смѣшно, то бываетъ и грѣшно.
Шѵтка мутить такъ людми замутить.
Што на яву видится то і во снѣ грѣзится.
Шила в мешке не утаишь.
Шаханья много да матъ одинъ.
Што мухино сало розошлось по персту.
Што мнѣ и свой коли малъ до меня.

Digitized by Google

Што мнѣ и҆ чюжие что добры до меня.
Што то доспѣлось на сьерьодке ра҆сѣлось.

Ѣ.

Ѣсть колачи не сидѣть на печи.
Ѣхала кꙋма не вѣдомо куда.
Ѣзда беспутная саней нѣтъ, да и ҆пре҆чи нечево и҆ ѣхать
Ѣзъ забивалъ, а рыбъ не видалъ, лишъ работу потерялъ.
Ѣхать боло в наволо҆ да че҆тъ дорогу заволокъ.
Ѣжъ не кроши, а потомъ не проси.
Ѣдетъ вало҆, а денги берьотъ на ньомъ.

Ю.

Юнъ сынъ и҆ грꙋшками, а ста҆ съ подꙋшками.
Юноша моло҆ не стерпивалъ голодъ.
Юнъ всякъ бывалъ і в грѣхѣ живалъ.
Юномꙋ хвастат҆, а старому хрястать.
Юрью пирогомъ, а дꙋрака батогомъ.
Юность бе҆ наказанія не во҆держна.

Ꙗ.

Ꙗ҆блокъ на осинѣ не бываетъ.
Ꙗвенъ грѣхъ малу вину творитъ.
Ꙗко червь в древѣ тако крꙋчина в сер҆це.
Ꙗзыкъ малъ велики҆ чл҃вкомъ шатаетъ.
Ꙗзыкъ голову ко҆митъ и҆ до смерти.
Ꙗзыкомъ хотя полижи, а рꙋкамъ воли не давай.
Ꙗзыкъ и в гусно вбилъ.
Ꙗщерка мале҆ка, да зꙋбы во҆стры.
Ꙗ бѣ҆ной позорюся вѣкъ с одной.
Ꙗблонное сѣмя знаетъ свое время.
Ꙗ҆корь тѣлу ѧзыкъ.

Digitized by Google

Ѝрко слово сиущаетъ ср҃це.

Ѝрко желаютъ дару по҃жидаютъ.

Ѝ тебѣ сказалъ, а ты і в разу҃ не взялъ, а буде і возмешъ въ ыное время, и҆ самъ о҆ немъ о҆хнешъ.

Ѝблонной кꙋстъ не живетъ пꙋстъ.

Ѝ што знаю, да бг҃ъ со мною.

Ѝ горло дери, а онъ дохо҃ бери.

Ѝ с сукнами, а ты с лоскꙋтьями.

Ѝзыкъ мягче по҃пупной жилы.

Ѝ тебѣ скажꙋ либо дикови҃ку покажꙋ.

Не по курице хода. не по кошке спесь.

Попъ дорогой, а чертъ стороной.

Приперто не валита, а ко по҆лею пригодится.

Слухомъ земля полнится.

Пала слеза на сенку слиза.

По ѡ҃разꙋ Никола, по ꙋ҆сꙋ Илья, по ꙋ҆мꙋ свинья.

Не бранись і тюрмой, да і прика҃ной и҆збой.

Не всякомꙋ гꙋ҃но бголяй.

Пере҃ней заднемꙋ дорога.

По бабѣ брага, по сенке шапка, по головѣ и҆ сшита.

Не страшитъ молодость, страшитъ старость.

Всему снарови і в печь дро҃ ꙋ҆рꙋби.

Не сытно, а лебезно, ни сито ни решето.

По ногамъ што по во҃жамъ.

Резо҆ о҆коло чужихъ возовъ, а о҆коло свои҃ не тако.

Счастие лꙋ҃че богаты҃ства: богатырь побива҃е, а счастливой по҃бираетъ.

По нитке найдешъ и҆ клубокъ.

У калашника дро҃жей не купятъ.

У҆тирай ꙋ҆ски на чꙋжи кꙋски.

Digitized by Google

Свято звони^{т} и̓но в уша^{х} пищитъ.

Ходят ли в до^{м}? ходятъ да и носятъ, а онъ и̓ такъ съ носомъ.

Не кра̑на да мила, ща̑ровитъ, да счастливъ.

Не узналъ бродꙋ, да кину̑ся в водꙋ.

Попыта^{т}ца не шу^{т}ка, а спросит не причина.

Рада бы курица не шла, да за крыло волоку^{т}.

І̓ купя спасенье не наживешся.

Не сули жера̑ля въ н̑бѣ, дай синицу в руки.

Некому пѣть што не курица^{м}, и̓ному некому говорить што не вамъ.

Не всякому ста^{р}цу в ыгумнахъ быть.

У̓гово^{р} лу^{т}че денегъ.

Посади̑ вошъ въ коросту.

По сытному брюхꙋ хотя дꙋбинѡй бей.

Сѣди на мѣстѣ, да елдꙋ пѣстуй.

Корову ты держишъ, а люди молоко бо^{л}таю^{г}.

Не бойся и̓стца, бойся судьи.

Ето слово несется не и^{з}нови и^{з}стари.

Чистое к поганому не лнетъ.

Нашъ Миронъ гнетъ и непареное.

Хто в грамотѣ гора^{з}д, то^{т} и̓ писать умѣе^{т}.

К го^{р}кому ср^{д}цу да присыпаетъ перцꙋ.

Чего мало, то мѣлко крошатъ.

Худа та те^{т}рать, в которой словъ не ^{з}нать.

Не гребень гладитъ моло^{д}ца — время.

Бе^{з} пива, бе^{з} вина и̓ любовь студена.

Полюби̑ся сатана лу^{т}че сокола.

Впере^{д} не забѣгай что^{б} во̑ки не съѣли.

Пень да коло^{да} валитъ.

Гора з горою не сойде^{т}ся, а чл̓къ до чл̓вка до^{т}кне^{т}ся.

О̓динъ шьетъ. а ^{д}ругой поретъ: ничего не у̓спѣетъ.

Нынѣ бо^{л}шие горы лежатъ, а малые по^{д}горки в̓стаютъ.

Слово прово^{з}вѣстни̑ ума.

Digitized by Google

Слово знакъ ума.
На быструю лошадь ꙗма:
Хороша дочь какъ мать хвалитъ.
Чево не ѣстъ, тѣмъ евѡ не кормѝ.
Шить да пошит, да нашивки нашить.
Кровь путь кажетъ.
Сказал бы тебѣ блина, да сыра, да бляди на сына.
Слово вѣтръ, рука драница.
С ворона не спою, а с чижа споетсѧ.
Сказал бы тебѣ семь субот дома обѣдать.
Столь бы тебѣ долг вѣкъ, какъ у зайца хвостъ.
Старово лѣсу кочерга.
У голодново хлѣбъ на умѣ.
Што ѣдиш то и по вороту (усу) течетъ.
Поѣхалъ в озеро по сено, изводы на лыжахъ (выкатился).
Не могъ отпереца што не принетца, хотя и мутно, а одно нутко.
Добро жаловать честь да мѣсто, а на петрогскомъ вина и пива довогно.
Наши ластки вездѣ кости.
Дай бгъ куричьи счастки, пастуховы злыдни.
Под лавкой лежать собакой урчать.
Пролитое погно не живетъ, однако допогнивать надобно.
Поѣхалъ по девятой пѣсни свѣчь гасить.
Ноетъ, виетъ какъ в утке.
Не мѣшай пресное с кислымъ.
Урвалъ вѣку на пече лежа.
Плохо сѣно половина травы.
Ѳилатъ тому и радъ.
Хто просыпаетъ зорю, тот живет с позору.
Лакомой члвкъ и свинья по смерти вкусны.
В доброй бы часъ мовит, а т лихой промолчать.
Над тѣм имѣет власть в ково хочетъ класть.
Ни шъетъ, ни поретъ.

Digitized by Google

В мѣхъ нейдетъ, а изъ мѣха не лѣзетъ.
Ни туды, ни суды (неидетъ).
Не поставь во грѣхъ, а поворотн в смѣхъ.
В сусѣкѣ макъ, а другомъ такъ, а третьемъ ничево.
Денги желѣзо, платье тлѣнъ, а любовь всево дороже.
Понедѣльникъ держать та и хвостъ поджать.
Твой мѣхъ мнѣ смѣхъ, а сума твоя нейдетъ и с ума.
Не пошто съ ножемъ, гдѣ топоръ заложенъ.
И такъ ево богъ убилъ: на гузне диру пробилъ.
Пьяница проспитца, к дѣлу пригодитца, а дуракъ никогда.
По ночамъ ходитъ, по зорямъ грѣзитъ.
Убирай кучки въ мѣшки.
На шутка в шубке, чей ты сы, какъ тебя зовутъ? голосъ хорошъ и поешъ хорошо.
У хотѣнья живетъ и терпеньѣ.
Прибила мужа к поганой луже.
За очи не купятъ и яйца.
Хотя шуба и сѣра, да воля своя.
В коробъ не лезетъ, а изъ короба нейдетъ.
Деревенской робьонокъ, да посацкой тельонокъ оба равны.
В банѣ часто паришся скоряя старишся.
Кусокъ с коровей носокъ.
Претитъ, а в ротъ што летитъ, хотя и мутно да нутно, а хотя стаетъ и гуще однако тяни пуще.
Гдѣ то дѣлъ што сьѣлъ?
Не то говоритъ што сьелъ, то говорятъ, гдѣ то дѣлъ?
Нынѣ то нынѣ, а на вечеръ то на вечеръ.
Женятъ добрые люди, послѣ ужины ожегомъ.
Пропали казаки безъ табаки, и собаки.
На обухе рожь молотитъ, и зерна не уронитъ.
Рыба лещъ минуща вещь.
Не держи сто рублей, держи сто-друговъ.
Изволъ слушать чертей (пестовъ) в ступѣ.
Покрывается што бѣлка хвостомъ.

Digitized by Google

Старые научилися лгат, а молодые научилися знать.
Топоръ в пень, а тупица в огонь.
Ети господа и солому стелют под скота.
Бѣло што вороново крылѡ.
Испȣжат, окатит бы его с трехъ пестовъ.
Выше всѣхъ добродѣтелей расȣжденіе.
Будетъ ли путь, какъ станет дȣть.
Голосомъ пѣть конем воеват.
В домѣ такие уборы что вездѣ стоят подпоры.
Так хвалишь і возносишь, какъ і ногъ на голову ставишъ.
Колоти в комель а отдастъся в вершину.
Чȣжȣю кȣрочкȣ щипли, а свою за крылышко держи.
В однȣ порȣ играютъ в дȣдȣ.
Дорого ꙗичко ко хрстову дни, а сыр, масло к петрову дни.
Около себя да в себя (в пазухȣ).
Дѣло ево не спѣетъ прѣетъ.
Со всево свѣтȣ не соберешъ (цвѣтȣ) свѣтрȣ.
Из рота да себе в пазȣхȣ в частые пȣговки.
Хотя горшон и один, да самъ себе гдснъ.
Хȣдой товар богато в радости, а убого в слезах не увидит.
Мы однѣ старики, а то все жȣпики (молодики).
Была бы уда, а рыба будетъ.
Добро слово с ȣговоромъ, а поле с огородомъ.
Не вѣрь дрȣгу, а вѣрь своемȣ ухȣ.
Не вѣрь власȣ, а вѣрь своемȣ глазȣ.
Со своей стороны і ворона роднꙗ.
Опоется дȣда, обживется жена.
З бой сердитъ не живетъ.
Дары дарят здарья хотят.
Гостинцы закрыты, а пироги открыты.
Волку дали и обротку сняли.
Худая птица курица, хто ни поймаетъ, тотъ в дире (для яйца) покопаетъ.
Не шȣти женой, шути матерью.

Digitized by Google

И на золото слезы каплютъ.

И без золота въ радости живутъ.

Отцево сердце в сыне, а сыно^в^пе в̓ камени.

Сла^д^кꙋ быть проглотя^т^, а го^р^ку быть ро^з^плютъ ро^з^кусятъ (укусятъ).

Етихъ ба^т^ полонъ амбаръ.

Долото долотомъ выда^л^биваю^т^, а денги денгами добываютъ.

Блиско и̓з о̓на в окно: два девяносто.

И паросомъ не всякимъ вѣтромъ бѣгаю^т^.

Батюшка не стало, и матушка не кстати.

Бачко да ма^т^ка—что за племя, а бра^т^ да сестра і в родꙋ не бывали.

О^т^рыгае^т^ся ему, поминае^т^ свинья за у̓гломъ.

За грѣхи ево и мало тово.

Хотя и не достои^т^, да бг̃ъ меня сподоби^т^.

Чемъ чо^р^тъ не и̓грае^т^, и̓ щепками бросаетъ.

Всякое бо даяніе со бл̃одареніемъ пріимати подобаетъ.

Без мѣры мужи^к^ и̓ лаптей не плететъ.

На о^б^манъ держи догадъ.

Не ро̓ головы ищетъ, сама голова на ро^к^ и̓детъ.

Вводитъ такъ ладитъ

Собака шерсна ей тепло, а мужи^т^ бога^т^ ему добро.

На цвѣтъ и пчелка летитъ.

Наши сани с полозами.

Чему быть такъ не миновать.

Не пошто брани^т^ся, пора помирится.

С ꙋма сошла не туды зашла.

Голь о̓ голь ка̓ рыба о̓ ледъ.

Старой недꙋгъ расходится и вдрꙋгъ.

Пьянъ проспится, а дꙋракъ ни ^т^чему не годится

Не пожи^т^ з дрꙋгомъ не узнаешъ.

О̓рлы бѣгаются, моло^д^цамъ—перье.

Подꙋмаешъ у̓момъ, та̓ волосы дыбомъ.

Дальше моря ме^н^ше горя.

Digitized by Google

Голова с мозгомъ—кислая капуста.

Савка с палкой—рожій да плюй.

Говорит даромъ, зато бьютъ ляномъ.

Узолъ в узле, а дргой в гузне.

На всякую дирку гвоздокъ.

Попала птичка в клѣтк.

Далеко кглику до петрова дни, а ракъ с клешнею до коня с копытомъ.

Горы падутъ, а долы встаютъ.

Сиди што полни, а рка што сковорохникъ.

И к морю ходит, тово же глядитъ.

Дай ему бже, что мнѣ негоже (иные та говорят).

Спи посыпай, да бга не забывай.

Слово вѣтръ, а писмо вѣкъ.

Хотя и ранw, да начевать будетъ.

Не бы ли дожу: весь дрожытъ.

Молодые тѣшатца, а старые бѣсятца.

Не рожова да и плевать сталъ.

Бояр ство, холопство, крстья ство, гд ство.

Не жена не дѣти — любо глядѣти; а жена и дѣти не любо глядѣти.

Всякъ грѣхъ безабвенія не творитсѧ.

Хотя тѣсто ли опара, лишь бы в рот попало.

Дѣтки роди не вѣтка ломить.

В воре што в море, в драке што въ кисломъ молоке.

Вѣжливой людей утѣшает, а невѣжа и бга прогнѣвает.

Всякой молодецъ на свой образецъ.

Куда древо наклонило, туда ево и вали.

Колико гостей, толико и постей.

Вѣство не изпи, лиш бы умѣлось говорить.

Всякая птичка свои пѣсенки поетъ.

Вѣдаютъ тово боше, у ково борода тоше.

В чюжи рки пиро боше, да и ломот кажется тоше.

Digitized by Google

В людя^х тщи^в оказа^лся, а дома и^ несказался.

Выпили пиво о масленице, а по^х ме^ле было о радо^тнице.

Вино то хотя му^тно, а дша говори^т нꙋтно.

Вола в гости зову^т не ме^лу пить, воды возить.

Виноватъ ме^двѣ^д что коровꙋ сьѣлъ, а не права и^ корова что за поле ходила.

Выколо^л глазъ, да пей мой бра^т квасъ.

Всякой време ни^т с корени широко зачнется, да скоро и^зведе^тца.

Волно чо^рту в своемъ болотѣ (стуча^т), а бояринꙋ на^д своимъ холоп^емъ.

Говори^т правда потерять дрꙋжба.

Гость не во^лной чл҃вкъ, гдѣ посадя^т, ту^т и^ сиди^т, а хозяи^н что чирей, гдѣ захоче^т ту^т сядетъ.

Гость на ^дворъ и^ бѣда на дворъ

Горкаго сытника и^ ме^д горекъ.

Дай хотя с локоть, а емь все ноготь.

Воръ не говорить, такъ я праву не быть.

Попытка не шꙋтка, а спросъ не причина.

Не спрашиваютъ хлѣба, спрашиваю^т у^ куса.

ѡ^т всюдꙋ бо бѣда и^ пагуба о^тстои^т чл҃вка сомнѣ^нного.

В^сꙋе законы писать какъ не хранить.

У кꙋпиша не взто^ргуешъ мякиша.

На ^згля^д что о^трелъ, а по умꙋ какъ ѳили^н.

Сѣдая бородушка златая головушка.

Хлѣ^б соль за ворота, и коло^м не разворотишъ.

Велика ѣда хлѣ^б со^л, а всѣ о корочки.

Хто пра^зднику не ра^д, то^т до свѣта не пьянъ.

Бояр҃сково живота не жалѣе^т, шило^м масло колупае^т.

Не дай Бг҃ъ попу понома^рство, а пономарю попо^тства.

На о^тчинѣ сидитъ, а про соболи сказываетъ.

За неволꙗ волосы вяну^т, какъ и^хъ тянутъ.

День мой—вѣкъ мой, а н^для всѣ животы.

Не в частомъ быванья—не в большой докуке.

Digitized by Google

К каше с лошкой, а к дерму со спичкой.

Бе запросу вдова товаръ.

У^м богатово в масле, а у^ голодново і в кашу нѣтъ.

Жена пазушная змея.

Ни лѣтъ, ни примѣтъ.

Тѳу, дура, што тя дуетъ!

Ско^ко теля^т на родила, а хомута не миновала.

Хотя и нагишомъ, да съ палашомъ.

Здѣсь полагаются ѿ сего же а^ѳавита мир^скія пословицы и^ ра^говоры, понеже тамо не ^писашася за умаленіемъ мѣста. Б, В, Г, Д, Е, Ж, З, Й, К, М, Н, О, П, Р, С, Т, У^, Х, Ч, Ш.

Кто зако^ полагаетъ, той никогда же рязоряетъ.

Слѣпая любы ем$ же въ сер^це ея влѣпитъ того охромитъ, или о^слѣпитъ.

Кто что хитритъ ^р$га, то на глав$ его взыдетъ.

Потерпѣнъ спасенъ.

Какъ бы на ваше ск$пство, да не наше гл$по^ство то^ ничего не видать.

Потеряно масло в неви^н$ю каш$.

Проти^ стопки и^ клѣтка.

Дѣла выше мѣры не начинай.

По ше^сте собаки и^ и^мя.

Кто скоро вѣруетъ, той и пре^щенъ бываетъ.

Не до ^р$шка, до своего грѣшка.

Не все плечми, иное и^ речми.

Кто на море бывалъ, тотъ на па^кой вод$ пивалъ.

На вашей сторо^ке ро^шибена воро^ка.

К$пленой—холопъ, а не купленой—во^ной казакъ.

На вся не упраднится чл^ькъ.

Под$ма^ и птичка полѣтитъ.

Намъ кашка не диковинка.

Баранъ барано^, а рога даромъ.

Digitized by Google

Называютъ другомъ, а обираютъ кругомъ.

Куда и иголка туда и нитка.

Грѣшное тѣло сгу съѣло,

Громъ не гряне т, мужи не спряне т (не перепаде тци).

Глаза и гледятъ, да собаки ѣдятъ.

Горо цкое теля тко разумнѣе дереве тскаго дитятки.

Говорить было не мало, да разума не стало.

Домо м жить о всемъ потужить.

Давно ли о т ошолудиве т, и то пе рво о т н заспесиве т.

Дѣлать добро и тебѣ буде т до бро.

А есть ли каково, и тебѣ буде т таково.

Добро тово бить кто плачетъ, а свою волю не скачетъ, а у чи т кто слушаетъ.

Дуракъ пожалуе м в дачю, а о почте т в удачу.

Дѣвка что пемка, говори т не умѣе т только все разумѣетъ.

Денги что слина, а бе нихъ схима.

Дво рно, а не приторно, и не богато да торовато.

Дешева рыба на чюже м блюдѣ.

Два воеводы ѣду т на о ной подводѣ.

Доселева бывало жена мужа бивала, а ныне веде тся, и она мужа блюде тся.

Добръ молодецъ, да есть въ немъ наровецъ.

Дай Богъ волю, пожевавъ да и умретъ.

Добро жи т и могающи, а не и рываючись.

Дивное древо корыто, и вѣкъ живе т не покрыто.

Живе т песъ лу че мертваго лва.

Жена мужа не бьетъ, то ко сво нравъ ведетъ.

Злы дни пляшутъ, неволя учитъ, а чюжіе хлѣбы спать не даютъ.

Знать сокола по полѣту, а добра моло ца по похо кѣ.

Зять с тещею говорили день до вечера, а в люди сказать нечего.

Зовутъ Ѳомою, а живетъ собою.

Digitized by Google

З зятемъ гостися, за дверь держися, а с сыномъ бранися, да на печь дерися.

И᷑ вели᷒ и᷑ широ᷒ язы᷒ коровѣ бг᷑ъ да᷑, да говорить заказа᷑.

И вели᷒ да глу᷒ что ана᷒инъ вну᷒ с великы᷑ лукъ.

И баба знаетъ, что вели᷒ де᷒ праз᷑ни᷒.

И᷑ по роже знать, что Ѳомою звать.

Иѵ᷑менъ Гурей до братьи дѵ᷑ренъ.

СИНОДИКЪ

ПСКОВСКАГО СПАСО-МИРОЖСКАГО МОНАСТЫРЯ.

(Описаніе составлено г. Шляпкинымъ).

Синодикъ Спасо-Мирожской обители *), писанный въ 1699 году, представляетъ собою книгу въ полъ листа не 146 листахъ. Писанъ онъ уставомъ съ позднѣйшими приписками скорописью. Заглавія и начальныя буквы писаны киноварью. Синодикъ украшенъ картинками во всю страницу. Начальныя страницы на листахъ обведены хитро разрисованными рамками. На первой страницѣ подъ искусно нарисованной заставкой находится слѣдующее заглавіе киноварью: „Изложе́ніе ст҃ы́хъ а҆п҃лъ, і ст҃ы̑ о҆ц҃ъ седми̑ собо́ро҆ ка́кѡ правосл́вным̑ хр҃тіа́но҆ жи́ти в вѣ́рѣ хр҃то́вѣ: и҆ ка́кѡ помина̀емы҆ бы́ти дн҃а҆ хр҃тіанскимъ“. Затѣмъ слѣдуетъ запись дней смерти и поминокъ долженствующихъ совершаться въ извѣстные дни слѣдующихъ лицъ:

Князя Георгія Васильевича (преста̀вися лѣ̀та ҂з҃о, втора̀го мц҃а. ноє̑мврїа. въ к҃є. дн҃ь). Царевны Анастасіи (того же года августа з҃). Царя Ѳедора Ивановича (҂зр҃ѕ января ѕ҃) Царицы Марфы (҂з҃п ҂) и царя Михаила Ѳеодоровича (҂зрн҃г іюля в҃і). Далѣе слѣдуетъ «Предисло̀віе по и҆звѣщѐнію

*) Краткое извѣстіе о немъ помѣщено въ книгѣ г. Васильева, Псковскій Спасо-Мирожскій мужескій третьекласный монастырь Псковъ 1868. стр. 23.

Digitized by Google

ст҃аго ду҃ха, предзна̀менїе синодика̀, по воз̀несѐнїи хр҃то̀вѣ: еже на̀ небеса̀ сѝце. Далѣе разсказывается, что апостолъ Іаковъ, братъ Божій по совѣщанію со всѣми апостолами «Оузаконополжи ка̀кѡ досто̀итъ оу̑мершихъ дꙋ̑шы помина̀ти, во ст҃ы̀хъ цр҃ква̀хъ». Потомъ апостолы, разсѣявшись, «я̑кѡ ѕлатокова́нныꙗ трꙋбы̀ проповѣ́даша закѡ́нъ хр҃та̀ бг҃а на́шего» и научили, какъ слѣдуетъ поминать усопшихъ. Во время панихидъ «глаго́лютъ кано́нъ І̑ѡа́нна Дамаскина. а̑ в ни́хъ ко стихо́мъ запѣ́вы сꙋ́ть.

Помѧни̑ гд҃и дш҃ы оуспъшихъ ра́бъ твои́хъ и̑ рабы́нь спиши̑ и̑хъ гд҃и в̑ кни́ги животныѧ, и̑же е̑сть во̀ ст҃ы́хъ бж҃їихъ ц҃рква́хъ, синодики̑ за ꙋпоко́иныѧ» и когда священникъ вынимаетъ просфору то «чїѧ̀ просфора̀ ѡ̑брѣ́тесѧ во хра́мѣ бж҃їи, того̀ дни̑ и̑мѧ е̑го̀ написꙋ́емо в вѣ́чьныхъ ѡ̑би́телехъ, и ѿ а̑гг҃лъ сла́витсѧ». Въ подтвержденіе необходимости поминать умершихъ приводятся слѣдующія слова евангелиста Луки: и̑же богатѧ́щесѧ безра́зꙋма оу̑ме́ршими сего̀ ра́ди ввержетъ и̑хъ бг҃ъ внепотре́бенъ оу̑мъ ї твори́ти неподо́бнаѧ та́цѣхъ е̑сть па́мять сшꙋ́момъ и житїѐ с̑преткнове́нїе на земли̑; и ча́да съ порꙋша́нїемъ во о̑номъ вѣцѣ милости бж҃їѧ неполуча́тъ. Я̑кѡ неми́лостиви неми́лостивъ сꙋ́дъ ѡ̑брѧ́щутъ. Кромѣ того приводятся цитаты изъ посланій апостоловъ Тита, Василія Великаго, Іоанна Златоустаго и св. Епифанія. Далѣе объясняется, что души не являются живымъ оттого, что этимъ могли бы воспользоваться бѣсы и искушать человѣка, принимая видъ его родственниковъ. Если и являются святые угодники, то это не они, а ангелы въ ихъ образѣ. Затѣмъ слѣдуетъ объясненіе, почему поминовеніе бываетъ въ третій, девятый и сороковой день.

«Сего́же ра́ди оу̑бо и̑ трети́ны твори́мъ. Я̑кѡ въ тре́тіи де́нь человѣ́къ и̑змѣнѧ́етсѧ вида. девѧти́ны же творимъ я̑кѡ тогда̀ все́ растече́тсѧ зда́ніе, толи́кꙋ е̑динꙋ ср҃цу храни́мꙋ. четыредесѧти́ны же я̑кѡ и̑ то̀ ср҃це тогда

погиба́етъ в зача́тіи же си́це и҆ младе́нцꙋ быва́етъ. в тре́тіи дн҃ь, живописꙋ́етсѧ ср҃це в девѧ́тый же де́нь составлѧ́ется пло́ть. в четыредесѧ́тинный же де́нь ве́сь соверше́нъ ви́дъ во̀ѡбража́етсѧ, тоѧ̀ ра́ди вины̀ дꙋмамъ па́мѧ҃ твори́мъ. Замѣтимъ кстати, что образованіе младенца здѣсь объясняется совершенно такъ же и даже тѣми выраженіями какъ и въ Палеѣ *), и тамъ авторъ упоминаетъ о поминаньѣ въ третій и другіе дни по смерти. Далѣе въ синодикѣ помѣщено сло́во ст҃ы́хъ ѿц҃ъ о҆ ꙋме́рши҆ дш҃а́хъ. оно носитъ на себѣ комплятивный характеръ. Начинается оно такъ: А҆́ще вѣ́сте бра́тіе, ка́кѡ стра́хъ и҆́мать пострада́ти дꙋшы̀ в҃ча́съ и҆́схода еѧ̀ ѿ сего̀ житіѧ̀ и т. д. Сначала приходятъ бѣсы ѿвива́юще харате́йныѧ сви́тки и на́чнꙋтъ ѡблича́ти дꙋ́шꙋ». Затѣмъ являются за ними два ангела и смерть о҆рꙋ́жіе носѧ́ще всѧ́ческое, мечѝ и҆ пилы̀, и серпы̀, и рожны̀ прише́дши, раз҆е́млетъ всѧ́ оу҆ды человѣ́ческіѧ по сꙋста́вомъ, и҆ посе́мъ главꙋ̀ ѿсѣче́тъ, и го́рести лю́тыѧ напо́лнивъ ча́шꙋ и҆ да́стъ пити». Тогда душа исходитъ изъ тѣла и смотритъ на него какъ на одежду **). Послѣ этого если душа добрая, то ангелы проводятъ ее въ мѣсто покойно; если же злая, то бѣсы сажаютъ ее въ мѣсто темно и смрадно. Далѣе слѣдуетъ увѣщаніе о своевременномъ покаяніи, ибо иначе бѣ́си ѕлі́и восхи́тѧтъ дꙋ́шꙋ грѣ́шнꙋю и свѧза́вше е҆́й рꙋцѣ и но́зѣ, вве́ржетъ ю҃ въ пе́щъ о҆́гненнꙋю. Послѣ этихъ увѣщаній слѣдуетъ на листѣ 20 вопроше́ніе ѡ҆ ꙋме́рши҆ дꙋша́хъ, бꙋ́детли позна́ніе та́мо, бра́тіи со бра́тіею, и҆ содрꙋ́гомъ. Вопросъ этотъ рѣшается различно—святые узна-

*) Успенскій. Толковая палея, Казань 1876, стр. 48—49.

**) Мѣсто это взято изъ слова Кирилла Туровскаго о исходѣ души. (Сухомлинова М. И., Рукописи графа Уварова т. 2 стр. LXVIII и 199. Калайдовичъ, Памятники XII вѣка стр. 92). Заимствованіе начинается со словъ „Пе́рвое е҆́гда хо́щетъ разлꙋчитисѧ ѿ тѣ́ла душа...“ до словъ: „видѧщи всѧ дѣла своѧ пре҆ собою поставлена, добраѧ и злаѧ“. Но въ срединѣ есть вставка описаніе смерти и ея оружія—этого у Кирилла Туровскаго нѣтъ.

Digitized by Google

ютъ другъ друга и веселятся, а грѣшные пребываютъ въ невѣдѣніи другъ друга.

На листѣ 21 начинается извѣстная повѣсть о Макаріи Александрійскомъ и найденной имъ «лбинѣ».

Съ листа 24 начинается рядъ раскрашенныхъ рисунковъ, Рисовальщикъ употреблялъ красную, желтую, зеленую и синюю краски. На оборотѣ 24 листа помѣщена фигурно разрисованная рамка. Затѣмъ на листѣ 25 находится изображеніе Бога-Вседержителя въ видѣ Іисуса Христа, стоящаго на кладбищѣ. Въ лѣвой рукѣ онъ держитъ раскрытое евангеліе со словами: пріидите ка мнѣ вси труждающіеся и пр. Далѣе начинаются различныя повѣсти, причемъ къ каждой повѣсти приложены картины, такъ что на оборотѣ 25 начало повѣсти, на 26 картинка, на оборотѣ 26 продолженіе повѣсти, на 27 картинка и т. д. Вотъ эти повѣсти.

А.

По возне́сенїи гд҃ни на̀ н҃бса соше́дшимся свѧты́мъ а҆постл҃омъ в сиѡ́нъ петрꙋ̀ верхо́вномꙋ и я҆́кѡвꙋ бра́тꙋ гд҃ню и҆ про́чимъ. и҆ мно́гое бж҃твенъное писаніе и҆зъѧви́ша, и҆зложи́ша и цр҃кви преда́ша в҆по́лзꙋ оуме́ршимъ.

На рисункѣ изображенъ св. Іаковь Апостолъ, пишущій рукопись, а на ней написано: и по вознесеніи гд҃ни. На столѣ стоитъ зажженая свѣча въ подсвѣчникѣ; у Іакова въ правой рукѣ гусиное или лебединое перо, подъ ногами скамейка.

Б҃

И҆ по во́ли бж҃іи разсѣꙗни бы́ша ап҃тли по вселе́ннѣи проповѣ́дающе зако́нъ хр҃товъ и невѣ́рныѧ я҆зы́ки в҆ вѣ́рꙋ приводѧ, и҆ креща́хꙋ и҆́х во и҆́мѧ о҆ц҃а и҆ сн҃а и҆ ст҃а́го дх҃а

и оу҆чи́хꙋ ка́кѡ и҆́мъ во пло́ти чи́сто жи́ти и зако́нъ бж҃ій храни́ти.

Рисунокъ къ этому мѣсту приложенъ къ факсимилѣ № 1.

Г҃

Пото́мже и҆ере́й, є҆гда̀ лѵторгі́ю бж҃ію слꙋ́житъ, просфоромиса́ѧ гл҃етъ о҆ па́мѧти и҆ ѡ҆ставле́ніи грѣхѡ́въ оу҆со́пшихъ рабѡ́въ бж҃іихъ; и҆ по и҆мѧно̑ помина́ютъ и҆́хъ и҆ тѣ́хъ имена̀ а҆́гг҃лъ гд҃нь неви́димо написꙋ́етъ в̀ кни́ги живо́тныѧ и҆ возно́ситъ на н҃бо.

На рисункѣ изображенъ священникъ и діаконъ возлѣ жертвенника; вверху ангелъ съ хартіей въ рукахъ.

Д҃

Та́кожде є҆гда̀ іере́й понахи́ды по ꙋ҆сопшихъ пою́тъ и҆ пои҆мѧно́мъ помина́ютъ и҆ тѣ́мъ д҃шамъ вели́ка по́лза быва́етъ. и ѿра́да ѿмуче́ніѧ и҆ тогѡ̀ ра́ди досто́итъ оу҆ме́ршихъ дш҃ы впи́сывати всинадики за оу҆покойныѧ и помѧнове́ніе и мл҃тыню по нихъ твори́ти.

На рисункѣ священникъ съ книгой въ рукахъ и діаконъ съ кадиломъ; предъ ними «кꙋтейникъ» поминальный столъ съ 2 сосудами и крестомъ.

Є҃.

По́вѣсть ѡ исхо́дѣ дꙋши̑ правовѣ́рнаго хр҃тіа́нина с покаѧ́ніемъ.

При разлꙋче́ніи душы̀ то́й ѿ тѣ́ла посла́ніемъ бж҃іимъ приходитъ понеѐ а҆́гг҃лъ гд҃нь. І҆ сме́рть со̀ ѿрꙋ́жіемъ и҆ повелѣ́ніемъ а҆́гг҃ловымъ разрꙋшаѐ сме́рть чл҃кꙋ томꙋ всѧ̀ соста́вы и҆ напаѧ́етъ є҆го̀ смер҃тною ча́шею. Егда́же дш҃а ѿ тѣ́ла разлꙋчи́тся, тогда̀ взима́етъ ю а҆́гг҃лъ.

Digitized by Google

Рисунокъ приложенъ въ факсимифле № 2. Здѣсь замѣтимъ, что смерть очень сходна съ изображеніемъ ея у пр. Буслаева Историч. Очерки т. I стр. 624 (5) и (8) У насъ прибавлено у ней «жало». Подобныя изображенія вошли и въ русскія лубочныя картины.

Ѕ҃.

Пото́мъ ст҃ы́й а҆гг҃ъ дш҃у тоѐ водѧ́ще по земли два дни и двѣ но́щи ѡ҆во къ до́му ѡ҆во ко̀ гро́бу, и гдѣ̀ хо́щетъ, а҆ки птица́ им҃ꙋщи гнѣзда́ своего́ и҆ не ѡ҆брѣтаетъ поко́ю себѣ.

На рисункѣ ангелъ показываетъ душѣ гробъ, въ которомъ лежитъ скелетъ.

З҃.

В тре́тій же дн҃ь во̑носи́ма бываетъ дш҃а та̀ ст҃ымъ а҆гг҃ломъ повоздꙋ́шнымъ мыта́рствамъ, и҆ до̀ нбс҃и̇ мн҃гѡ и҆стѧ́зана быва́етъ ѿ бѣсѡ́въ ѿ содѣѧнныхъ е҆́й ѕо́л и а҆́ще до́брѣ покаѧлись свобожда́ется, а҆́ще ли же в҆че́мъ непока́ѧлась оу҆де́ржана быва́етъ и҆ ѡ҆чищае́тсѧ мл҃тынею, ст҃ы́й же а҆гг҃лъ не ѡставлет҆ ю и҆ приво́дитъ на н҃бо поклони́тисѧ хр҃тꙋ́ и того ра́ди твори́мъ третин́ поу҆ме́ршихъ.

На рисункѣ изображено море, корабли и городъ. Въ небѣ изображенъ христосъ въ сіяніи, предъ нимъ душа падающая ницъ, а сзади ея ангелъ съ руками, сложенными для благословенія (въ видѣ имени Іс. Х.).

И҃.

По се́мъ повели́тъ гд҃ь, а҆гг҃лꙋ дꙋши̇ то́й пока́зати ра́йзкіѧ красоты̀ сіѧ́же зрѧ́щи дꙋша̀ а҆́ще добродѣ́телна ѕѣлѡ̀ веселится, а҆́ще лиже ни̇ то̀ бо́льшꙋю ско́рбь пріе́млетъ, и҆ быва́ет води́ма до ѳ҃ дне́й и тогѡ̀ ра́ди девѧтины твори́мъ по̀ ꙋме́рши̇ с любо́вію.

Digitized by Google

На рисункѣ, внизу, ангелъ держить душу въ рукахъ, душа протягиваеть руки къ небу. Въ небѣ посреди сіянія изображено мѣсто, окруженное стѣною съ двѣнадцатью вратами, а по срединѣ на возвышеніи стоитъ агнецъ съ восьмиконечнымъ крестомъ (См. Апокалипсисъ XXI, 22).

·Ѳ·

Пото́м же повели́тъ гдⷭ҇ь а҆́гг҃ꙋ, дш҃ꙋ то́е свести́ ю҆ во а҆́дъ, и показа́ти е҆́й мꙋче́ніѧ разли́чнаѧ, и҆ ви́дѧ дꙋша̀ мꙋ́чимыхъ трепе́щꙋтъ ѕѣлѡ́, да̀ е҆гда и҆ ѡ҆на ѡ҆сꙋ́дитсѧ та́мѡ мꙋ́читисѧ и быва́ет тꙋ̀ води́ма л҃ дне́й, и҆ тогѡ ра́ди до̀ м҃ дне́й твори́мъ помѧнове́ніе ѿ ѡ҆ставле́ніи согрѣше́ніи.

На рисункѣ изображена посреди пламени колонна, возлѣ нея звѣрь съ двумя открытыми пастяма; на немъ сидитъ дьяволъ и держитъ кого-то въ рукахъ, вѣроятно, Іуду; за звѣремъ видна толпа душъ. Другой бѣсъ бросаетъ одну душу въ пасть; изъ другой пасти видны ноги уже проглоченной души. Вверху ангелъ показываетъ эти мученія душѣ.

·І·

В четыредесѧ́тый же де́нь, па́ки приводи́ма быва́етъ дꙋша̀ та́ поклони́тсѧ хрⷭ҇тꙋ тогда̀ сꙋдіѧ́ пра́ведный хрⷭ҇то́съ да́рꙋетъ е҆́й мѣ́сто свѣ́тло и҆ли̇̀ те́мнѡ комꙋ́ждо проти́вꙋ дѣ́лъ до втора́гѡ своегѡ̀ прише́ствіѧ, тогда́ грѣ́шницы ѿ шл́ются въ мꙋкꙋ вѣ́чнꙋю, пра́ведницы же в҆жи́знь вѣ́чнꙋю. и҆ того́ ра́ди твори́ по оу҆ме́ршихъ сорокоꙋстіе, ѡ҆ и҆збавленіи вѣ́чнагѡ мꙋче́ніѧ.

На рисункѣ изображено небо, въ немъ Христосъ, ангелъ и душа въ тѣхъ же положеніяхъ что и въ рисункѣ з҃. Но внизу видно море, рай и адъ.

Digitized by Google

·АІ·

Повѣсть ѡ̀ бога́тыхъ ѝ немл҃тивыхъ оу҃ме́ршихъ.

Ѿходѧ́ оу҃бо сегѡ́ свѣта, и ѡни́ прика́зываѧ по себѣ́ оу́правля́ти таковы́мже зл҃ы чл҃кѡмъ и немл҃тивымъ. А при животѣ́ свое́мъ ѡ̀ дш҃а́хъ свои́хъ нерадѣ́ютъ. мы́же сіе вѣ́дѧше бꙋ́демъ ма҃тивы при животѣ́ свое́мъ и несотвори́мъ зла́ никомꙋ́.

Рядомъ, на другой страницѣ, на картинкѣ изображено ложе на немъ, лежитъ богатый въ зипунѣ. Возлѣ стоитъ другъ въ охабнѣ и шапкѣ, опушенныхъ мѣхомъ. Надъ однимъ надписано бога́тый, надъ другимъ дрꙋ́гъ.

·ВІ·

Ѝ то́й чл҃къ вѣ́зе́мъ ѡбра́дꙋетсѧ зломꙋ́ томꙋ́ собра́нію си́це во́ꙋмѣ́ свое́мъ держа́. да́ ѻ̃нъ са́мъ дру́гъ мо́й не раздаде́ при свое́мъ животѣ́. а̓ вѣ́де ѿкꙋ́ду чтѡ́ взя́тѡ, ѿ пра́вды ѝли ѿ непра́вды, а а̓́зъ невѣ́мъ, како́ или́ комꙋ́ раздати.

На рисункѣ изображенъ, другъ а передъ нимъ на столѣ сундукъ съ надписью: „богатство».

·ГІ·

И вто́ время поразмышленіи ѐгѡ́ припаде кнемꙋ́ а̓́ггелъ сатани́нъ ѐ́же ѐ́сть ко́рень сребролю́бі҃ѧ, по́ꙋча́ѧ ѐгѡ́ гла́ть ѻ̃ до́брый человѣ́че то́ тебѣ́ бг҃ъ да́лъ за твоѧ до́брыѧ дѣла́, владѣ́й пія и я̓́ждь ѝ чада воскорми́ вѣ́ наслѣ́діе себѣ́, ѝ ѡни́ то́ по́сле живота́ твоего́ раздадꙋ́тъ.

На рисункѣ изображенъ другъ, разсуждающій съ женою.

Digitized by Google

На женѣ надѣта шапочка опушенная, мѣхомъ такъ называемый столбунецъ *), сзади друга стоитъ бѣсъ.

·ДІ·

По́йже хꙋдоꙋмный чл҃къ пріи́мъ во се́рдцы свое́мъ бесо́вскꙋю прелесть. радъ бысть и҆ в бога́тствѣ то́мъ веселѧ́сѧ, а҆ ѡ҆ дш҃ѣ дрꙋга нѐ оу҆пра́вѧ. и па́ки кто́му неми́лостиво живѧ̀ и҆ ѡ҆би́дя пи́сано бо е҆́сть, ѕлыꙗ̀ и неми́лостивыѧ, забы́ бг҃ъ, и҆ попꙋща́етъ пово́ли се́рдца и҆́хъ жити́ без напа́стнѡ. послѣди́же ѕлѣ̀ погибаютъ.

На рисункѣ изображенъ умирающій другъ на ложѣ, возлѣ жена и двое дѣтей съ поднятыми руками.

·ЄІ·

При разлꙋче́ніи же дꙋши̇̀ ѿ тѣ́ла: ѕла́го тогѡ́ и неми́лостиваго человѣ́ка попꙋщеніем̾ бо́жіимъ, прихо́дѧт̾ по нее́ де́мони зжезла́ми. и҆ я҆вляющи на хартіѧ́хъ ѕлы́ѧ дѣла́ е҆ѧ́ и҆ взима́ютъ ю҆̀ сꙋрово и҆ зано́сѧ, во а҆́дское мѣ́сто и҆ та́мѡ свѧ́зана быва́етъ до̀ ѡ҆́бщаго сꙋда́ бж҃іѧ, когда́ пріи́детъ сꙋди́ти живы́мъ и ме́ртвымъ. тогда̀ возда́стъ комꙋждѡ подѣлѡ́мъ.

На рисункѣ изображенъ умершій другъ, а отъ него исходитъ душа, прямо въ руки двухъ демоновъ.

·ѕІ·

И ѡста́вльшаѧсѧ жена̀ здѣтми́. та́кожде ѡ҆ душе́ мꙋжа своегѡ́ не́ радѧ́ глаго҆̀ е҆гѡ́ ѡ҆раздаѧ́ніи имѣ́ніѧ безу́менъ называе́тъ и҆ рече́тъ к̾ дѣ́темъ. да́ стѣ́мъ бога́тствомъ пойду за бога́таго мужа и҆ ѡнъ менѧ́ возлю́битъ и҆ ва́съ

*) Саввантовъ, Описаніе старинныхъ царскихъ утварей, одеждъ и пр. Спб. 1865 стр. 268.

Digitized by Google

воско́рмитъ; и вто́мъ размышле́ніи дꙋши ихъ во́ а҆дѣ мꙋчими сꙋть. а҆ дѣ́ти и҆́хъ во́ оу҆бо́жествѣ и҆ порабо́тамъ бы ва́ютъ.

На рисункѣ изображена жена друга сидящей на скамьѣ, предъ ней два сына съ шапками въ рукахъ.

·ЗІ·

По́вѣсть ѡ҆ лихои́мцѣ оу҆ме́ршемъ.

Нѣ́кій мона́хъ ѿкрове́ніемъ бж҃іимъ ви́де сіе чю́до, посреди́ пла́мени лежа́ше человѣ́къ и҆ чре́ва е҆гѡ́ и҆зрасте́ дре́во. А҆ на вѣ́твѣхъ человѣ́цыже приве́шени зано́зѣ и ѡ҆гне́мъ пали́миже. и҆ мона́хъ вопроша́ лежа́щаго и то́й повѣ́да е҆мꙋ. а҆́зъ оу҆бѡ си́мъ дѣтемъ оц҃ъ лихои́ма́ніемъ ѡ҆богатѣ́ а҆ дѣ́ти мꙋчими сꙋть за мою́ же непра́вду.

Рисунокъ къ этой страницѣ прилагается въ факсимиле № 3.

·ИІ·

По́вѣсть ѡ҆ клеветникѣ́ оу҆мершемъ.

Нѣ́кій человѣ́къ и҆звы́че всегда́ ю҆ клевета́ти и҆ ѡ҆хꙋжда́ти. и҆ в҆то́мъ пости́же е҆го́ сме́рть. и҆ посме́рти сꙋдо́мъ бж҃іимъ пока́засѧ о҆́нъ нѣ́комꙋ ст҃у мона́хꙋ и҆мѣ́ѧ оу҆ себе ѧзы́къ о҆́гненъ до́ земли, висѧ́щъ, и ѧ҆́кѡ во́лкъ выѧше. и҆ мона́хъ вопроша́ е҆го́ ѡе́мъ ѡ҆́нже ѿвѣща́ поне́же въ животѣ́ сим҆ ѧзы́кѡмъ свои́мъ мно́гое ѕлѡ́ и҆ бѣды́ человѣ́комъ сотво́рихъ и҆ зато́ му́чимъ быст҃ь.

На рисункѣ изображенъ въ пламени клеветникъ, языкъ у него доходитъ до колѣнъ: предъ нимъ стоитъ монахъ.

·ѲІ·

По́вѣсть ѡ҆ піа́нице оу҆ме́рше҃.

Нѣ́кій человѣ́къ тако́въ ѡ҆хо́чь пи́ть, и҆де́же по́ ѡс҃ще-

ніе храмѡ́мъ, или ко́ пра́здникомъ о҆́нже ѣ́здѧ тогѡ́ ра́ди єже бы́ напитисѧ и вмто́мъ оу҆́мне бе҆́звременно, и посме́рти е҆го́ молѧ́ бг҃а дще́рь е҆го́ да́ ви́дитъ ѿц҃а́ своегѡ, ка́кѡ пребыва́е҆ во́ ѡ҆́номъ вѣ́цѣ.

На рисункѣ изображенъ человѣкъ, лежащій на ложѣ съ надписью: «бра́жникъ», возлѣ него женщина одѣтая въ одежду въ родѣ опашня *).

·К҃·

Нѣ́когда дще́рь е҆гѡ́ в домꙋ сѣдѧ́ и ꙋзрѣ́ о҆ц҃а своегѡ́ грѧдꙋ́ща к не́й и гл҃юща, се́ я҆ви́хсѧ тебѣ́ я҆́коже жела́ла е҆си́, показꙋѧ в рꙋцѣ́ со́сꙋдъ гли́ненъ. дще́рже о҆ се́мъ е҆го́ вопроша́ что́ о҆́че в сосꙋде и҆мѣ́ешъ, о҆́нже рече́ питіе́ мое́ ны́нѣ ча́дѡ ста́ла о҆́гнь и҆ сѣ́ра. посе́мъ и҆счезе́.

На рисункѣ изображена дочь у дверей дома и отецъ съ чашею въ поднятой рукѣ.

·КА҃·

По́вѣсть ѡ҆ мздои҆́мцахъ ѡ҆ погреба́ющихсѧ во це́рквах҃.

Нѣ́кто, валенти҆ мздои́мецъ, сꙋдіѧ́ лаѡ҆дикійскій та́мѡ оу҆́мре сегѡ́ тѣ́лѡ во цр҃кви положи́ша и пото́мъ в҆ полꙋнощи ви́дѣша де́мона стра́шна тогѡ́ оу҆ме́ршаго и҆́згроба за но́зѣ влеко́ста и҆ стра́жіе оубоѧ́вшесѧ ѿбѣгоша.

На рисункѣ изображенъ пляшущій демонъ, который, завязавъ ноги совершенно голому трупу, тащилъ его изъ церкви; въ сторонѣ испуганные стражи; въ церкви виситъ на цѣпи зажженное паникадило (люстра); яблоко его—стекляный шаръ, который и до селѣ попадается въ старинныхъ псковскихъ паникадилахъ.

---

*) Савваитовъ, Описаніе стар. цар. утварей и пр. Спб. 1865 стр. 232,

Digitized by Google

·КВ·

Оу҆трꙋже бы́вшꙋ стра́жіе ті́и тогѡ́ оу҆ме́ршаго тѣла ѡ҆брѣто́ша дале́че ѿ це́ркви. пове́ржено въ неоудо́бнѣй я҆ме та́ко бо а҆ще комꙋ тѧ́жцы сꙋть грѣси́, хотѧ́ и҆ во церквахъ погреба́ютсѧ не и҆зба́вѧтсѧ тѣ҃ ѿ грѣхѡ́въ. сꙋдъ бж҃іи без ми́лости не сотво́римъ ми́лости.

На рисункѣ изображены горы и вдалекѣ море, затѣмъ лежитъ тѣло около него надпись про́пасть; возлѣ стоятъ стра́жіе; немного дальше растетъ какое то дерево.

·КГ·

Бра́тіе по́мните сме́рть и подвиза́йтесѧ ѡ҆ свое́мъ сп҃се́ніи дондеже вре́мѧ и҆мамы никто́же бо в лѣ́ности пребыва́ѧ полꙋчи҃ бꙋдꙋщихъ бл҃гъ. ѿри́не҃ ѿ себе́ всѧку непра́вду и҆ ѕло́бу. мы́же дне́сь оу҆бо каю́щесѧ. оу҆тре же па́ки то́жде творѧ́ще, ѡ҆би́дѧще, и҆ ѡ҆скорблѧ́юще то́ оу҆же таковы́и что́ оу҆спѣе́тъ в покаѧ́ніи свое́мъ. а҆ки пе́с воз҃враща́ѧсѧ на́ блево́тины своѧ́. сме́рть грѣ́шникѡмъ лю́та е҆́сть. а҆ще заста́нетъ ли́ во́ грѣсѣ́хъ то́ почто́ и҆ родили́сь.

Рисунокъ приложенъ въ факсимиле № 4. О изображеніи смерти мы упоминали уже при факсимилѣ № 2.

·КД·

По́вѣсть о҆ дв҃це блудни́цѣ оу҆мершей.

Нѣ́каѧ дв҃и́ца таи́ла блу́дный грѣ́хъ, и҆ вто́мъ грѣсѣ оу҆мре, и́ посме́рти судо́мъ бо́жіимъ ви́дѣ ю҆ ѿц҃ъ еѧ́ дх҃о́вный в҆ му́кахъ назміе́, и҆ вопроша́ ю҆. ѡ҆на́же повѣ́да ему жа́бы на́ ѡ҆чахъ заб҃есты́ онои́ в҆зо́ръ мо́й. стрѣ́лы во оу҆шахъ за слы́шеніе слове́съ и҆ пѣ́сней о҆гнь и зо́ ꙋстъ за скве́рное цѣлова́ніе. га́дины пе́рси мои́ ссу́тъ и҆же воспу-

Digitized by Google

ща́хъ, насѧ́ любодѣ́ѧ. псы́ рꙋ́цѣ мои́ куса́ютъ за ѡ҆бниманіе. посе́мъ зми́ ѡ҆ный занесе́ ю҆ во о҆́гнь.

На рисункѣ изображена нагая дѣвица на красномъ драконѣ, въ глазахъ у нея жабы, въ ушахъ стрѣлы, собаки кусаютъ руки, змѣи сосутъ груди. Предъ ней священникъ въ тафьѣ. Такое же изображеніе находится въ русскихъ лубочныхъ картинахъ *).

·КЄ·

По́вѣсть ѡ҆ мирѧни́не оу҆ме́ршемъ.

Нѣ́кій мирѧни́нъ никогда́ хотѧ́ше слꙋ́щати сло́во бж҃іѧ се́й внезаа́пнꙋ оу҆мре и҆ во це́ркви е҆гда́ нача́ша над ни́мъ ѿпѣва́ти, и҆ оу҆зрѣ́ша и҆ере́й и҆ лю́діе ѡ҆́бразъ хр҃то́въ. и҆́же на́ кр҃тъ ѿто́рже рꙋ́це ѿ праби́тіѧ гво́знагѡ, и҆ затче́ оу҆ши свои́. и҆ лице́ свое́ ѿврати́ ѿ гро́ба оу҆ме́ршаго, ѕѣлѡ́ оубоѧшасѧ. и҆ере́й же возгласи́въ л҆́юдемъ, вы́ вѣ́сте я҆́кѡ се́й оу҆ме́рши, ко це́ркви бж҃іи нахожда́ше, и҆ сло́ва бж҃іѧ не слы́шаше и҆ се́ ви́дите я҆́кѡ не хо́ще бг҃ъ слы́шати пѣ́ніѧ над ни́м и҆ повелѣ́ е҆гѡ́ во́нъ изри́нꙋти бе҆ ѿпѣваніѧ.

Рисунокъ къ этой повѣсти утерянъ, а вмѣстѣ съ нимъ и начало слѣдующей повѣсти. Уцѣлѣло продолженіе этой рукописи и рисунокъ къ ней. На рисункѣ изображена церковь, Богородица и предъ ней священникъ, діаконъ и народъ, вверху зажженное паникадило.

·КЅ·

Во́ ꙋ҆тріи же днь воста́вше наро́ди и҆ видеша во це́ркви то́й по́сохъ пр҃стыѧ бц҃ы процвѣтꙋ́щъ ѕѣлѡ́ оу҆диви́шасѧ и҆ просла́виша бг҃а и҆ преч҃тꙋю бг҃ома́терь. О҆ се́мъ явле́ніи чю́дномъ.

*) Снегиревъ, Лубочныя картинки русскаго народа М. 1861, стр. 45.

На рисункѣ изображена церковь, посохъ съ кучей листьевъ, цвѣтовъ и ягодъ на верху, удивляющійся священникъ, возлѣ него діаконъ и народъ.

Повѣсть эта часто встрѣчается въ синодикахъ; о ней упоминается въ статьяхъ гг. Буслаева и Булгакова о синодикахъ.

·КИ·

Нѣ́кій и҆ере́й сла́бо живѧ́, и҆ дѣте́й свои́хъ дх҃о́вныхъ стра́хꙋ бж҃ію не́ ꙋчи́, и҆ по҆смерти е҆го́ ви́дѣ сіе́ чю́до нѣ́кто ѿ ст҃ы́хъ я҆́кѡ оу҆ме́ршыѧ же дѣ́ти е҆го́ дх҃о́вныѧ во а҆дцкихъ мѣ́сте҆ восхи́тивше ка́меніе, и҆ мета́хꙋ ны архіере́ѧ тогѡ́ глаго́люще. ѿ ѕлы́и на́шъ гꙋби́телю мы́ тебѣ́ врꙋчи́хомсѧ ты́же ѡ҆ на́шемъ спасе́ніи небре́глъ е҆си́ и тогѡ́ ра́ди томи́мсѧ в мꙋка҆ и загна́вше е҆го́ во стꙋдене́цъ а҆дцкій.

На рисункѣ изображенъ священникъ въ пламени и дво духовныхъ его дѣтей съ каменьями въ рукахъ; на священникѣ надѣта тафья. Картину эту освѣщаетъ солнце, а на горизонтѣ виденъ городъ. Объ этой повѣсти можно замѣтить тоже, что и о предыдущей.

Далѣе съ листа 53 обведеннаго чорной рамкой, начинается общее поминовеніе патріарховъ, царей и всѣхъ православныхъ, «а҆ и҆мена́ и҆хъ ты́ са́мъ гд҃и вѣси».

Затѣмъ слѣдуютъ имена десяти патріарховъ московскихъ и всея Россіи, царей московскихъ и всея Россіи, начиная съ Іоанна IV во монасѣхъ Іоны и до императора Петра II. Имена Петра I и Петра II приписаны позднѣе царицъ съ Анны и до царицы монахини Елены царевичей съ Василія и до Петра (Петровича), царевенъ съ Евдокіи

Digitized by Google

до Наталіи, московскихъ митрополитовъ съ Михаила до Маркела, митрополитовъ псковскихъ съ Иларіона до Іосифа, патріарховъ вселенскихъ съ Михаила до Софронія, митрополитовъ новгородскихъ съ Александра до Іова, великихъ князей россійскихъ съ Димитрія и до Димитрія, благовѣрныхъ великихъ княгинь съ Анны до Анны, архіепископовъ псковскихъ съ Іоакима до Нафанаила (Варлаамъ, Симонъ Тодорскій и Нафанаилъ приписаны позднѣйшимъ почеркомъ), епископовъ псковскихъ съ Мисаила до Иннокентія и Ѳеофила, епископовъ новгородскихъ съ Іоакима до Сергія, великихъ князей псковскихъ, лежащихъ въ дому пресвятыя Троицы съ Тимоѳея (Довмонта?) до Симеона, великихъ княгинь псковскихъ, лежащихъ во обители у святаго Іоанна Предтечи за великою рѣкою въ дѣвичьемъ монастырѣ, со св. Ольги (?) и до Елены и игуменьи Евстоліи и наконецъ имена юродивыхъ псковскихъ: Николы, Марка, Іоанна, Тимофея, Іоанна, Авраамія, Авксентія и Максима.

На слѣдующемъ 68 листѣ и далѣе идетъ слѣдующая надпись: Рк҃д го́ду. м҃ца октомвріа. въ ѳ дн҃ь. на па́мѧть ст҃а́го а҆по́стола и҆а҆́кѡва а҆лѳе́ѡва сі́и побіе́ни бы́ша.

Помѧни гд҃и дꙋ́шы. рабѡ́въ твои́хъ:

И҆́же до́бре хра́бръствов҆авшихъ, и҆ мꙋ́жественнѣ подвиза́в҆шихсѧ. и҆ кро́ви своѧ̀ пролі́ѧша, и҆ дꙋ́шы своѧ положи́ша, за ст҃ы́ѧ бж҃іѧ це́ркви, и за гд҃рѧ цр҃ѧ, и҆ за все правосла́в҆ное хр҃тіа́нство во гра́дѣ пско́ве, и҆ во ѡ҆кре́стныхъ мѣ́стех побіе́нных на проло́мѣхъ и҆ на пристꙋ́пѣх ѿ свѣ́йскаго неме́цкаго королѧ.

Далѣе идутъ имена убитыхъ, между прочимъ, имена князей Дометіана и Іоанна и монаховъ Ѳеодосія и Никифора и пр. Потомъ слѣдуютъ имена побитыхъ на проломѣ отъ литовскаго короля. На листѣ 70 опять слѣдующая надпись:

Рн҃ѳ: го́ду. ное́м҃вріа во кз҃ дн҃ь. гд҃рь цр҃ь и҆ вели́кій кн҃зь а҆лезѣ́и миха́йловичъ всеа рѡссіи, оу҆каза́лъ

на москвѣ и в городѣхъ в собо́рных цр҃ква́хъ, и в болши́хъ мн҃тыре́хъ. дворѧнъ. и дѣте́й боѧ́рскихъ, и всѧ̀кихъ чине́въ люде́й, в про́шломъ во р҃ни. годꙋ, на его́ гд҃ревѣ слꙋжбѣ подо́ псковомъ, межиꙋсо̀бною, бра́нїю на боѧ́хъ поби́ты, написа́ти и҆мена и҆хъ в синодики. а҆ годово́й па́мѧти по тѣ́хъ поби́тыхъ бы́ти. ꙗ҆лїа во в҃ дн҃ь. тѣ́мъ и҆мена́мъ, ро́спись. Роспись идетъ по рубрикамъ: новгородцы, псковичи, пусторжевцы, ржевыволодимеровы, торопчане, лучане и луцкіе казаки. Затѣмъ слѣдуетъ общее поминаніе всѣхъ умершихъ естественною и насильственною смертью, убогихъ и сиротъ «и҆хъ же нѣ́кому помѧнꙋти», всѣхъ православныхъ. проповѣдниковъ умершихъ насильственною смертью, заботящихся о церквахъ и пр. Мы приведемъ болѣе интересныя. Помѧни гд҃и дꙋшы. (повторяется предъ каждымъ поминаньемъ). И҆же за до́нѡмъ и҆збїе́нных ѿ безбо́жнаго царѧ Мама́я три́ста ты́сѧщъ и҆ о҆смъ на́десѧтъ правосла́вныхъ христїа́нъ.... ко́и гра́дъ пско́въ соз҆даша, и҆ це́ркви бж҃їѧ поста́виша, на поклоне́нїе правосла́вны хр҃тїанѡмъ... Побіе́нныхъ и҆ сожже́нныхъ ѿ безбо́жнаго царѧ́ Баты́ѧ вѣ́ры твоеѧ ра́ди хр҃товы... Згорѣ́вшихъ во п҃ко́вѣ, гра́дѣ во рчи. годꙋ. а҆ѵгꙋста во в҃ дн҃ь. мꙋжеска по́ла и же́нска. гд҃и ты вѣ́си и҆мена и҆хъ...

На оборотѣ листа 80 находится рамка, разрисованная зеленой, красной и сѣроватой краской съ слѣдующей надписью: «сїй синодик преображе́нїѧ спс҃сова миро́жскаго мн҃тырѧ. пи́санъ сі́й синоди́къ во с҃з годѣ». Далѣе начинается помянникъ частныхъ лицъ: сначала игумновъ Мирожскаго монастыря, потомъ роды патріарха Филарета, патріарха Іоасафа, Пожарскихъ, кн. Михаила Петровича Пронскаго, дьяка Томилы Истомина, князя Димитрія Булгакова, дьяка Григорія Углева, Алексѣя Хѡзи, посадскаго Абросима Михѣева, Сеславина, Тетерина, Стефана Елагина, крылошанина Евфимія, Ѳеодора Бурцева, Іоанна Нащокина,

Digitized by Google

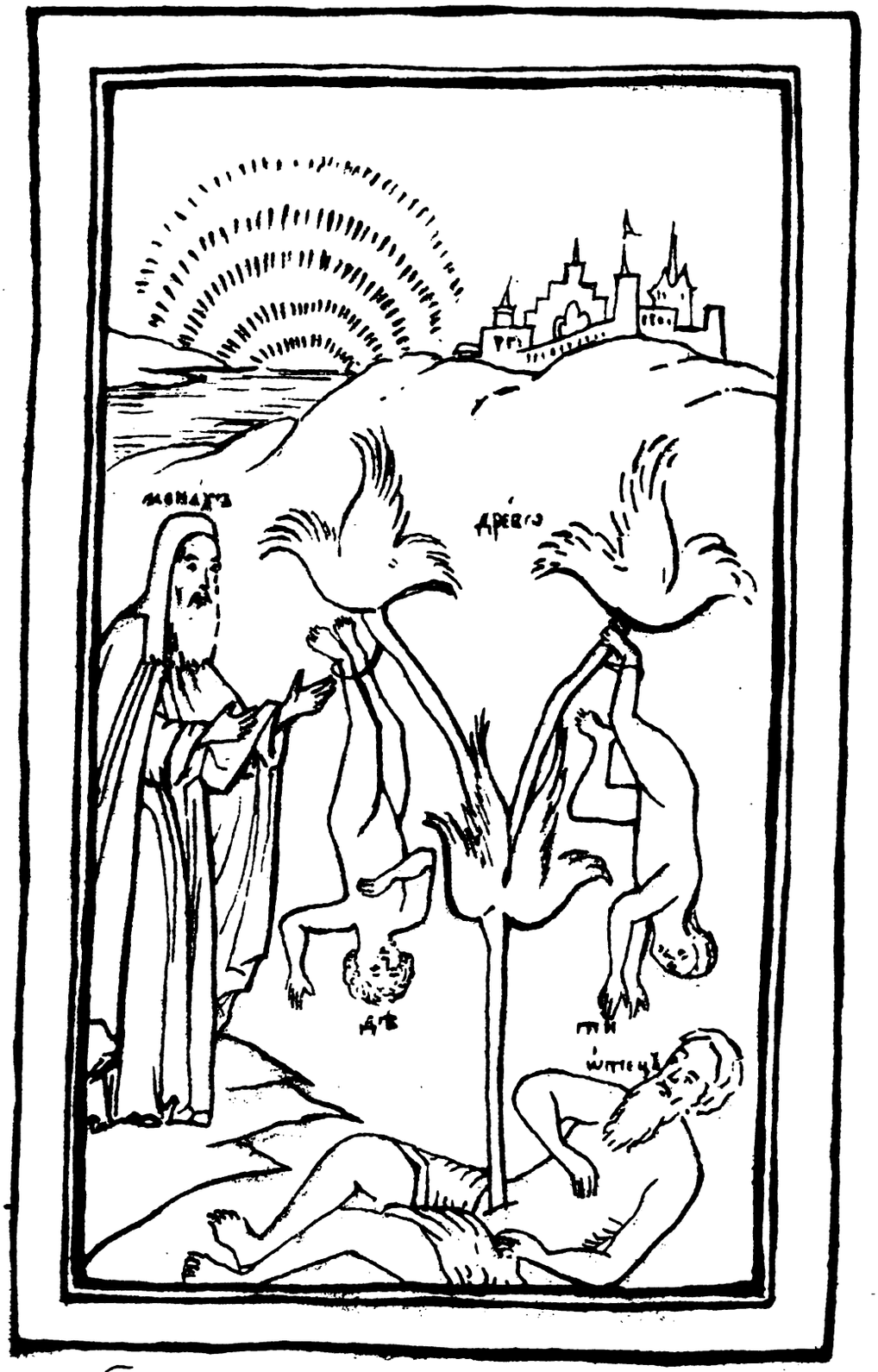
Маркелла митрополита Казанскаго, помѣщика Алексѣя Шаблыкина, Іоанна Прончищева, Іоанна Бухвостова, архіепископа Арсенія, священника Ѳаддея Аѳонасьева, іеромонаха Иринарха (на поляхъ приписано «іеромона^{х} па^{т}ріа^{р} шъ строи^{л} на мо^{с}квѣ́ тщаніе^{м} свои^{м} ев^{г}ліе лꙋчшее в миро^{ж}скій мн^{с}трь»), архимандрита Герасима, посадскаго Ѳедора Чернаго, себежскаго козака Ѳедора Прибыткова, архимандрита Іова, архимандрита Діонисія, архимандрита Парѳенія, іеромонаха духовныхъ дѣлъ митрополичьяго дома Аарона, игумена Мисаила; игумена Корнилія, старца Иларіона Печерскаго, строителей обители Сергіевской съ Залужья, Елеазаровской и Песоцкой, Прохора игумена обители Кожинской, попа Юрія, пѣвчаго Димитрія, ключаря Діонисія, князя Семена Гагарина, Никиты Козодавлева, Кирилла Елагина, Попкова, Хози, Чирикова, Нечаева, Щербачева, Карамышева, Култашева, Теряева, Лукина, Софронова, Вякалова, Свининова, Огауева, Окунева, Колотухи, Голощапова, Вешнякова, Борщова. Скудина, Петра золотаря, Пастухова, Валдайскаго, Тучкова, Воронова, Маслова, Лопатина, Хвостова, Назимова, Ормякъ-Байника, Кожевнина, Семена Великаго, Харламова, Томилина, Хомутинина, Кокошкина, Фомы Мясника, Лодейшина, Неклюдова, Карпова, посадскаго Конона Минина, Резалова, Артемія Гавловскаго, Северги, Карамышева, Ржевскаго, Лихарева, Олисова, Семена Островскаго. Ѳеодора Емельянова, Григорія Семенова, Ѳеодора Матюшкина, Торопыгина, Мяскова, Щербакова, Лодыгина, дьяка Іоанна Дмитріева, Воина Сеславина, Нагина, Попова, Захарова, Проскурякова, Изрокитна, Косецкаго, Сампсона слуги, Давыдова, Докучаева, Юшкова, Найдешкина, Даніила Лодыгина, Спосолотина, Воронцова, Шумилина. Егина, Татищева, Ѳеодора Шаблавина, Красногородскаго Кувшина, Филиппа Лебедя, Сеславина, Соболева, Павла Виладкина, слуги Рыбника, Стефана Елагина, Ѳеодора Ѳеодулова, Алексія Иванегородца, Матерова, Алексѣя

Digitized by Google

Мусорскаго, Суклова, Оршанскаго, Сумарокова, Андрея Окунева, Чюрки, Карамышева, подъячаго Шандина, Сумарокова, Черехина, Костицына, Мягкова, Саблукова, Хвостова, Рокотова, Безсонова, Неѣлова и др. На оборотѣ листа 127 родъ гости́ныя со́тни псковѝтина поса́цкаго чл҃ка Ива́на Сергіева сн҃а Поганкина — этого знаменитаго псковскаго богача *). Въ концѣ синодика приписано еще множество именъ позднѣйшимъ почеркомъ. Синодикъ этотъ въ настоящее время находится въ Мирожскомъ монастырѣ.

*) О немъ см. Евлентьева, Археологическая записка о родѣ Поганкиных Псковъ. 1870. Книги Поганкина, изд. Евлентьевъ, Псковъ. 1879 г.

Digitized by Google



Памятники древней Письменности

Лит. А Икомникова Петерб. стор. Ропшинская ул. д. №15.

Digitized by Google

Digitized by Google

Памятники древней Письменности

Лит. А. Иконникова Петерб. стор. Ропшинская ул. д. №15.

Digitized by Google

Digitized by Google

Памятники древней Письменности

Лит. А. Иконникова. Петерб. стор. Ропшинская ул. д. №15.

Digitized by Google

Digitized by Google

Печ. въ Лит. А. Иконникова Петерб. стор. Ропшинская ул. №15.

Digitized by Google

Digitized by Google

РУКОПИСНЫЙ СБОРНИКЪ, ПРИНАДЛЕЖАЩІЙ Г. СУВОРОВУ.

(Ст. Князя П. П. Вяземскаго).

Членъ корреспондентъ Суворовъ доставилъ въ Общество Л. Д. П. на разсмотрѣніе и пользованіе сборникъ въ полиста писанный позднѣйшимъ полууставомъ.

I.

Въ сборникѣ помѣщена исторія изъ Римскихъ Дѣяній, списана съ польской книги и языка на русскій. Въ этой статьѣ помѣщены только шесть словъ:

1. Прикладъ о хитрости діавольстѣй и ꙗко судьбы Божіѧ не испытаны и скрыты сѹть. нашего (2-й прикладъ изданія 1877, 1878 г.).

2. Прикладъ о гордомъ цесаре Евиніѧне безъ конца (Третій нашего изд.). Среди разсказа переплетены пятьлистовъ изъ псалтиря писанныя позднѣйшимъ же полууставомъ, но другимъ почеркомъ.

3. Прикладъ о памяти смертной (пятый).

4. Прикладъ о преступленіи дѹши и о ранахъ ѹꙗзвлѧющих дѹши (шестой).

5. Прикладъ о мудрости чтоб мы все добромъ размышленіемъ творили (седьмый).

Digitized by Google

6) Прикладъ о хитрости женстей и о заступленіи прелстившихсѧ (осьмой).

Редакція этихъ повѣстей совершенно таже, что и въ изданіи Общества любителей древней письменности за 1877 г. съ замѣной нѣкоторыхъ выраженій,—сильный вмѣсто «можный» и «преможный»; «дворъ» вмѣсто «замокъ», супруга и супруги вмѣсто «облебеница» годный и дорогой вмѣсто «пожиточной» нашего текста.

Въ повѣсти о Доментіанусѣ довольно ясно видно, что переписчикъ съ редакціей нами изданной не могъ справиться. Такое слово, какъ бальверъ значитъ голить т. е. брить въ сборникѣ Суворова переведено: «тогда какъ бальверъ пошелъ съ цезаремъ гѵлѧть».

II

Сказаніе о явленіи мощей преподобныхъ отецъ нашихъ Григорія и Кассіана иже на Авнезе и воспоминаніе о чюдесехъ, списано бысть смиреннымъ отцемъ игуменомъ Іоасафомъ Данилова монастыря.

1. Служба преп. отецъ нашихъ Григорія и Кассіана иже на Авнезе Вологодскихъ чюдотворцевъ. Мц҃а Іюня въ 15 день.

2. Сказаніе ложное отъ мужа праведна и свята западныя церкви великаго учителя Іеронима о Іуде бывшемъ предателѣ гд҃а нашего Іисуса Христа, списанное.

3. Повѣсть о древѣ крестномъ. Объ этой повѣсти въ заключеніи сказано: «доздѣ повѣсть юже не утверждаемъ понеже нѣцыи мнятъ ю быти неподлинну, ниже вельма отмещемъ понеже иматъ свои свидѣтели и всемогуществу Божію вся возможна суть».

Приводимъ цѣликомъ сказаніе Іеронима о Іудѣ.

Digitized by Google

Сказаніе неложное ѿмужа праведна іст҃а западныя церкви вели́каго оу́чи́теля Іерони́ма о ію́де бы́вшемъ преда́теле Гд҃а нашего Іи҃са Хри҃та списанное си́цѣ начинается:

Бысть нѣкіи мужъ воіеросалимѣ и҆менемъ Руви́мъ и́меновашеся, ка́ко Си́монъ ѿколѣ на Данова: нѣ́цы же глаголютъ ѿ колѣна Данова се́й Си́монъ, и́мѣ́яше жену́ Цыборію и҆ зачатъ жена е҆го́ Цыбо́рія сы́на и҆ оу́сну́вши. Ви́дѣ сонъ воспряну́вши же ѿ сна́ опеча́лися и҆ великимъ о́держима бы́сть во҆дыханіе҆ и́ сѣ́тованіемъ мужу своему начатъ повѣдати: гл҃я видѣ́ся рождши с҃на зѣло злаго: чл҃ка всему роду на́шему виною погибели къ нейже му҆ рече пусто́шная и҆ слышанію недостойная гл҃ющи лука́выи бо дх҃ъ оу́страши тя: къ немуже жена́ рече, о аще незаме́ливши зачну во чревѣ и҆ рожду сына безовсякаго усумленія нелука́вый дхъ у́страши́ мя, но токмо е҆сть ѿкрове́ніе и҆стинно іа҆біе въ то время зача҆ во чревѣ своемъ приспѣ́вшу же вре́мени рожде́нія. і роди́ся и҆мъ сы́нъ ібо́яхуся зѣло о҆немъ чтобы́ ему сотвори́ти мысляху в҆ се́бѣ гл҃юще· оу́би́ли быхо҆ сн҃а наю. у҆жа́сно есть, такожде и҆ пита́ти губителя ра́ди своего же і҆се без҆дѣлно есть а҆біе же написавши на хартіи и҆мя ему: Іуда ку́пно сни́мъ вложи́ша въ ковчежецъ. і на́море пусти́ша сего; волны морскія принесоша во о҆стро҆ и҆скарио҆тскіи. І ѿсего о҆строва наречеся Іу҆да И҆скарио҆тскіи ісего о҆строва жена цр҃ва неи҆мѣ́яше чадъ с҆ія в҆ то́ вре́мя и҆зыде к҆ морю у҆тѣша́тися и҆ ви́дяши ковчежецъ в҆лающіися прибрезе моря іпо-

Digitized by Google

велѣ́ его в҆зяти и҆ ѿвести хотя ви́дѣти бы́вшее і обрѣте внемъ отроча велми́ красно́: і҆во҆дох҆нувши въ себѣ рече у҆вы́ мнѣ́ непло́дной хотѣ́ла бы҆ а҆зъ таковое и҆мѣти чадо, понеже дще и҆ бе҆наслѣдія царство мое, ісего ра́ди та́ повелѣ о҆троча́ сіе достати, и҆ к҆ себѣ бы́ти, и҆ напрасно лестно рече я҆ко бы родила́ мл҆нца солгавши, и҆ во все́ е҆я́ цр҃ство слава велія и҆зы́де осе́мъ: я҆ко цр҃ца роди сн҃а, мужъ же ея ц҃рь я҆ко незкляше о҆семъ, въ правду сіе въ мѣня́ше радовашеся сы́на ра́ди рождшагося и вси́ лю́діе его́ сни́мъ ликоваху, сіе о҆троча по чину царскому и҆ бл҃голѣпію пита́ти повелѣ́ ца́рь непомнозѣ же времени ц҃рица заченши въ правду ѿ сѣмени мужа своего́ и҆ вовремя свое роди сына егда́ же о҆ба м҆нца подростоша ібяху всегдя́ творя́ще и҆ гл҃юще ме҆ собою: Іуда же сына ц҃рева многажды у҆нижа́я бія́ше и҆ множицею ѿ него плачетъ ѿроча, цари́ца же сіе ви́дя зѣло скорбя́ще на Іуду імногажды бию́щи е҆го знаю́щи я́ко нѣсть сн҃ъ ея, повремени же немало, не у҆таи́ся не пра́вда но я́вѣ всѣ҆ ѿкры я҆ко Іуда нѣ́сть сн҃ъ царевъ, сего́ ради Іуда оу҆би мнимаго брата своего і о҆щутися и҆ оу҆стыдѣся зѣло что убилъ сына царева убоящажеся надлежащія себѣ́ бѣды́, да не самъ того ра́ди убіенъ буде҆ устрашися і убѣжа́ воіеросалимъ стѣ́ми и҆же да́нь ѿдаяти несоша і прилѣпи́ся къ слугамъ Пилатовымъ бы́вша въ то́ время и҆гемона іерусалимяномъ. А понеже вещи подо҆бны себѣ́ оу҆до́бь смѣши́тися мо́гутъ пріи́де къ пилату и҆ угоде҆ бысть пилату Іуда, пилатъ же видѣ҆ Іуду я҆ко нравомъ подобенъ ему́ е҆сть, прія́тъ его́ въ до҆ свой, непомнозѣ же времени нача́тъ зѣло люби́ти его́ и сотвори его́ старѣйшину і строителя дому своему и вси слуги́ пила́товы ѿ млада даже довелика послушаху его́ случи́ся же воеди́нъ ѿдней пилатъ зряше издо́му своего́ іздалече садъ — сущу сему ѿдвора его недале́че; іви́дѣ вне я҆блоки зѣло доброзрачны ѿ ни҆же жена его́ желащи я҆сти, сей же садъ Рувима отца іудина бяще.

Digitized by Google

Іу́да же рувима такожде і̀рувимъ іу̀дѣ незнаяше: я ко сынъ е̑му бѣ но сіе̑ токмо мняше, і всегда въ ср҇цы своемъ помышля́ше руви́мъ я́ко с҃нъ е̑го́ сковчежцѣмъ потопе́ въ мо̀ре та́кожде і̀ю̑да—ѿнюдь незнаяше кто́ есть о҃цъ его́ и́ ма́ти роди́вшая его́: и̑ е̑сть о̑течество е́го̀ невѣдая посе̑ пилатъ къ себѣ̀ речѐ: жела́е҇т е̑го́ і гдѣ̀ есть а̑те́чество е̑го́: посемъ пилатъ къ себѣ̀ рече: жела́етъ душа́ моя́ плода́ въ кусити ѿ сада́ о̑наго: а̑ще несье̑мъ ѿ него́ смертію оу̑мру. Іу̑да же слы́шавъ сіе́ слово тече́ ско́ро въ са́дъ и̑ начя҇т у̑год̑ныя е̑му́ я̑блоки послучаю же въ то время пріиде руви́мъ, и̑ ви́дѣ іиду въ своемъ саду я̑блоки рвуща разгнѣ̀вася на него зѣло́ и̑ другъ дру́га нача́ша поноша́ти и̑ бранитися поси́хъ же ста́ли би́тися е̑ди҇н друга́го о̑долѣва́юща, послѣди же іу̑да в̑зе́мъ ка́мень і уда́ри руви́ма поглавѣ и̑ у̑би́ я̑звою смертною ѿца: я̑блоки же взе́мъ принесе́ къ пила́ту и̑ вся́ приключшаяся е̑му́ сказа́ е̑гда же къ в̑ечеру бы́сть наше́дши но́щи но́щи руви́мъ въ саду́ своемъ обрѣтеся мер̑твъ: і вси́ гла҃ху напра́сно у̑мре сіи рѣчь сме́ртію нечаянною у̑мрети е̑му́: Нѣкоему же вре́мени минувшу пила́тъ все́ і̑мѣ̀ніе руви́мово и цыборію жену е̑го́ матерь і̑удину за жену іу̑де возлю́бленному ѿроку свое́му ѿдаде: во е̑ди́нъ же ѿдне́й цыборія тяжко сѣтующе и во҇здыхающе, мужь же е́я и̑уда: жено что тако часто во҇здыха́еши и̑ прилѣжно о семъ и̑спытоваше: рече к̑ нему жена, у̑вы́ мнѣ̀: всѣ̑ же́нъ азъ о̑каяннѣй и̑бо ѿроча с҃на въ вергохъ въ море мужа своего напрасно оу̑ме́рша о̑брѣто̑: е̑ще́ же: пилатъ приложи́ми люте слезы къ слезам̑: тебѣ мя совокупи̑, и многимъ насиліемъ за жену предаде: і егда́ сія́ вся́ о̑дѣ̀тищи своемъ ізъ рече́ цыборія: і иу̑да та́кожде приключившахся е̑́й во҇звѣсти о себѣ познаста что іуда м҃терь свою взя́тъ въ жену а̑цыбо́рія позна мужа своего что с҃нъ е̑я́ е̑́сть и́ тако живши снею іо҃ца своего

признался что о́нъ у́би́лъ: Посовѣту же м҃тре жены своея прiи́де ко г҃ду нашему iи҃су хр҃ту учащу въ то время народы, и вся недужныя и҃цѣляше тогда iу́да и́ прощенiя ѿ него о́ грѣсѣхъ свои́х сподобися, себо г҃дь нашь поневѣдомымъ бж҃твеннымъ судьба́мъ свои́мъ тако возлюби́ на ап҃лтво себѣ избра́ i попеченiе є҆му́ о́ себѣ́ и́ опрочихъ ап҃лѣхъ. є҆́же къ требованiю тѣлесному поручи́ о҃н бо ковчежецъ и́мѣяше и́ в҃ метаемая в҃ м҃лтню но́ша́ше то́же поси́хъ бы́сть г҃ду iи҃су и вл҃цѣ своему се́й скорбяше и́ во время страсти г҃дни; о́ ми́рѣ я҆́ко могущее на тре́хъ сте́хъ пѣ́нязей продатися и́ да́дися ни́щимъ в҃ требованiе непродано бы́сть по туне проліяно на главу хр҃тву, не я҆́ко бо о́нищи́х печашеся, но я҆́ко тать себѣ жела́ше: по-писанiю iоа́нна б҃гослова во главѣ в҃i: сего ради шедъ предаде. г҃да i҃и҃са iудеомъ на тридесяты́ сребренницѣхъ и́же ко ждо въ себѣ содержаше деся ть пѣнязей пѣнязь же и́мѣетъ въ себѣ десять грошей полскихъ: i тому тщету мира трехъ сотъ пѣнязей на полни себѣ: и҃ли я҆́ко к҃ ни г҃лютъ, и́же всего того є҆́же всего того є҆́же хр҃ту приношашеся ѿ сихъ десятуѡ ч҃а всегда крадоша: i того ради задесятую часть ю́же погуби въ мирѣ многоцѣнно́м сiи рѣчь за три́деся́т сребренникъ Iи҃са продаде и́ сем҃ же раскаявся жидомъ паки в҃ спять во҃врати. Iповергши сребренники въ цр҃кви, ше҃ i на древѣ, о́бѣсися у҃давися. и́ просѣдеся посредѣ и и҃ли́ яся вся у҃троба є҆́го: Подобаетъ бо ра҃дратися i у҃тро́бѣ всей и́злиятися в҃ ней же зачатся и́родися ко въ преданiю г҃да своего: на҃лежаше же и́ у҃домъ срамотны́м завязатися гортани є҆́го, ѿ нюду же и́зыде сложеніе цѣны бе҃цѣнна́го г҃да, и́ слово лукаво добрѣ сей навоздусѣ погибе иже а҆г҃гло҃ и чл҃къ оскорби, ѿ предѣлъ а҆г҃лскихъ и чл҃ческихъ и́згнанну ни гдѣ же токмо на воздусѣ з҃демоны водворяется. i погибнути надлежитъ. Насъ же чтущихъ хр҃та б҃га нашего и́поклоняющихся честнымъ его

Digitized by Google

страстемъ и славному воскр҃нію а сіе бе҃законное е҆го житіе и҆ дѣяніе слышащихъ. W таковаго злаго нрава сохрани всѣ҃ насъ б҃же нашъ и҆ сподоби насъ н҃бному твоему цр҃твію слави҃ со о҆҃цемъ и сос҃тымъ д҃хомъ нынѣ и пр҃но и҆ вовѣки вѣковъ Аминь:

Digitized by Google

XXXVIII. Шемякинъ судъ: факсимиле текста XVII-го вѣка; 12 гравюръ; транскрипція текста, талмудическія сказанія о судахъ Соломона и о судьяхъ Содомскихъ.
XXXIX. Житіе Нифонта, съ лицевыми изображеніями, 1-й выпускъ.
XL. Житіе Николая Чудотворца, съ лицевыми изображеніями, 2-й и послѣдній выпускъ.
XLI. Житіе Варлаама Хутынскаго, въ двухъ редакціяхъ.
XLII. Исторія о Мелюзинѣ королевнѣ и о чудныхъ ея детяхъ и о городѣ Лозанѣ, 1-й выпускъ.
XLIII. Счетная мудрость.
XLIV. Статутъ княжества Полицкаго. Писанъ босанской кириллицей.
XLV. Слово о явленіи иконы Ѳеодоровскія.
XLVI. Житіе преподобнаго Филиппа Ирапскаго, составленное Германомъ.
XLVII. Житіе и завѣщаніе Патріарха Іоакима.
XLVIII. Житіе Ѳедора Едесскаго, 1-й выпускъ.
XLIX. Сказка о Силѣ Царевичѣ и о Ивашкѣ-Бѣлой-Рубашкѣ.
L. Отдѣльные листы: литографированныя факсимиле изъ грамотъ патріарха Адріана и архіепископа Аѳанасія; факсимиле отрывка изъ Супральской, мартовской, Четьи-Минеи.

Изданія за 1880 годъ.

LI. Мусикійское ученіе.
LII. Факсимиле изъ слѣдованной псалтири 1430 года.
LIII. Собраніе изображеній изъ лицевыхъ апокалипсисовъ, съ XVI вѣка по 1705 годъ.
LIV. Критическая редакція „Закона Виноdольскаго“ — изслѣдованіе профессора Ягича.
LV. Изборникъ Святослава – рукопись XI-го вѣка 1073 года.
LVI. Хронографъ Георгія Амартола, 2-й выпускъ.
LVII. Описаніе всего свѣта земель и государствъ великихъ, 2-й выпускъ.
LVIII. Четвероевангеліе XIV-го вѣка съ миніатюрами евангелистовъ.
LIX. Фотолитографированное изданіе глаголической рукописи евангелія отъ Луки, XI-го вѣка.
LX. Исторія о Мелюзинѣ, 2-й и послѣдній выпускъ.
LXI. Житіе Ѳедора Едесскаго, съ лицевыми изображеніями, 2-й выпускъ.
LXII. Житіе Нифонта, съ лицевыми изображеніями, 2-й выпускъ.
LXIII Чинъ погребенія иноковъ: факсимиле пергаментной рукописи XIII-го вѣка.
LXIV. Стефанитъ и Ихнилатъ, по рукописи XV-го вѣка, съ признаками Сербскаго происхожденія
LXV. Отдѣльные листы.

Сверхъ того, общество издаетъ отчетъ съ приложеніями, въ которыхъ помѣщаются: описаніе рукописей, по всѣмъ отдѣламъ, хранящихся въ общественныхъ и частныхъ библіотекахъ, протоколы и годовые отчеты комитета Общества, варіанты, поясненія, исправленія и указатели къ изданіямъ, напечатаннымъ Обществомъ въ теченіе года, а также библіографическія свѣдѣнія объ изслѣдованіяхъ старинныхъ текстовъ у насъ и на западѣ.

Эти приложенія къ изданіямъ Общества, составляющія отчетный отдѣлъ, подъ именемъ „Памятниковъ Древней Письменности“, на основаніи постановленія общаго собранія 10-го ноября 1877 года, издаются въ числѣ 600 экземпляровъ.

Подписная цѣна за годовой экземпляръ изданій общества 200 р; библіотекамъ же высшихъ и среднихъ учебныхъ заведеній предоставляется пріобрѣтать не болѣе, какъ по одному экземпляру для каждой библіотеки, съ платою по 30 р. въ годъ.

Въ число изданій за 1878 годъ за вышеозначенный взносъ входятъ:

„Отчетъ о дѣятельности Общества за 1877 годъ“ съ 16-ю приложеніями и 5-ю фотолитографическими факсимиле.

„Протоколъ годоваго собранія 25-го апрѣля 1878 г.“ съ 3-мя приложеніями.

„Жизнь и труды П. М. Строева“ сост. Н. П. Барсуковъ.

„Памятники Древней Письменности“, докладъ Комитета 16-го декабря 1878 г. съ 11-ю приложеніями и 5-ю литографическими факсимиле.

Въ число изданій за 1879 годъ за вышеозначенный взносъ входятъ:

„Памятники Древней Письменности“, 4 выпуска (подробности см. на оборотѣ).

Подписка, а равно и заявленія по дѣламъ Общества, принимаются по слѣдующему адресу: С.-Петербургъ, Фонтанка, домъ графа Шереметева.

Digitized by Google

II-годъ 1880

ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

(Періодическое изданіе Общества любителей древней письменности):

Программа: Монографіи о древнерусскихъ памятникахъ, извлеченія изъ рукописей, описанія общественныхъ и частныхъ книгохранилищъ, библіографическія свѣдѣнія и замѣтки о всемъ что появляется у насъ и на Западѣ по части изданія старинныхъ текстовъ.

„Памятники Древней Писменности“ выходятъ четыре раза въ годъ въ январѣ апрѣлѣ, августѣ и ноябрѣ, выпусками отъ 7—15 листовъ каждый, на веленевой бумагѣ всего въ годъ составится около 60 листовъ вмѣстѣ съ литографическими факсимиле и однимъ изъ №№ изданій общества за текущій годъ.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА НА ГОДЪ съ пересылкой и доставкой 15 руб.

Подписка принимается въ С.-Петербургѣ: въ книжныхъ магазинахъ «Новаго Времени» (Невскій, д. 60), Риккера (Невскій, д. 14), а равно и у всѣхъ извѣстныхъ столичныхъ книгопродавцевъ.

Подписчики на 1880 г. получаютъ безплатно «Сказку о силѣ Царевичъ и о Ивашкѣ-Бѣлой Рубашк и пользуются уступкой 25% съ изданій поступившихъ въ продажу;

СОДЕРЖАНІЯ ПАМЯТНИКОВЪ ЗА 1879 ГОДЪ **Тексты:** „Фацецы или жарт польскіи, повѣсти, бесѣдки, утешки московскія“.—О пьянствѣ (двѣ легенды).—Сказаніе о птицахъ небесныхъ,—Сказка о Бовѣ Королевичѣ (по рукописи XVII в.).— слабости жен.—О похоти плотстѣй и о закрепленіи прелстившихся: о трехъ сынахъ царскихъ.—О невѣрности и крепости тѣла глаголетъ же ся виною яко не ввѣрати тайны женамъ.—Грамоты патріарха Адріана и архіепископа Холмогорскаго Аѳанасія о Соловецкомъ монастырѣ. — Сказаніе о Туровецкой иконѣ Богоматери преніе Панагіота съ Азимитомъ.—О шести дняхъ творенія.—**Факсимиле:** Ариѳметическія задачи (по рук. XVII в.) и 8 гравюръ къ «сказкѣ о Бовѣ Королевичѣ».—Снимки съ почерка грамотъ Адріана и заставки Ѳацецій.—Снимки съ славянорусскихъ рукописей въ Парижѣ.—**Статьи:** I. О литературной исторіи «физіолога», князя П. П. Вяземскаго.—II. Сказаніе о страстяхъ господнихъ, Ѳ. И. Булгакова.—III Біографія Юрія Крижанича, П. О. Морозова,—IV. Историческія свидѣтельства о славянской народной поэзіи, его же.—V Историческое развитіе русскаго искусства.—IV, Архивные документы Франціи, Ѳ. И Булгакова.—VII Изображенія «пляски мертвыхъ» его же.—О «Преніи Панагиота с Азимитомъ», князя П. П. Вяземскаго.—Варіанты къ Хожденію Іоанна Богослова Н. П. Барсукова.—**Библіографія:** Архивъ славянской филологіи, изд. профессоромъ Ягичемъ, князя П. П. Вяземскаго.—Изданіе общества древнерусскаго искусства Ѳ. И. Булгакова.—Литература средневѣковыхъ романскихъ текстовъ.—Факсимиле миніатюръ въ „Breviario“ Grimani.—Собраніе факсимиле и матеріаловъ по книгопечатному дѣлу въ портфеляхъ Т. Я. Большакова. сообщ. князь П. П. Вяземскій.—Библіотека П. Н. Царскаго, сверхъ печатнаго каталога, въ Москвѣ въ 1853 году.—**Свѣдѣнія о рукописяхъ и старопечатныхъ книгахъ:** Палеографическое собраніе князя П. А Путятина.—Фотографическіе снимки съ старинныхъ вещей Ипатьевскаго монастыря,—О четіихъ-минеяхъ на Январь мѣсяцъ шести разныхъ списковъ.—Синодикъ села Рождествено, сообщ. графъ С. Д. Шереметевъ.—17 статей и замѣтокъ объ изданіяхъ общества древней письменности за 1878 годъ.—Изліеніе изъ рукописнаго каталога рукописей князя А. И. Барятинскаго.—Славянорусскіе рукописи Парижской Національной Библіотеки Ѳ. И. Булгакова съ выписками изъ нихъ И. М. Мартынова.—Книгохранилище Чудова монастыря, сообщ. П. Н. Петровъ.—Кто былъ авторъ „Словаря о Русскихъ Святыхъ„, изд. въ 1784 г.? его же.

Въ отдѣльной продажѣ цѣна **15** руб. **за всѣ пять томовъ:** Пробный **4** р., **1** вып.— р., 2-й, 3-й и 4-й—по **3** р. каждый.

ТАМЪ ЖЕ МОЖНО ПОЛУЧИТЬ:

ОТЧЕТЪ О ДѢЯТЕЛЬНОСТИ ОБЩЕСТВА ЛЮБИТЕЛЕЙ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ

за 1877 годъ,

Содержащій въ себѣ описаніе 16-ти изданій общества, 5 литографическихъ снимковъ и, въ видѣ приложенія къ „Протоколу“ годоваго собранія, статьи князя П. П. Вяземскаго **„О значеніи русскихъ лицевыхъ изображеній“, „о древней музыкѣ“** и **„проектъ Бортнянскаго о введеніи въ Россіи крюковаго пѣнія“**. Цѣна **три** руб.

„СТЕФАНИТЪ И ИХНИЛАТЪ“.

съ предисловіемъ и примѣчаніями Ѳ. И. Булгакова. Цѣна **5** руб.

ПОВѢСТЬ О СУДѢ ШЕМЯКИ.

Предисловіе. — Факсимиле рукописи XVII-го вѣка. — Транскрипція текста по той же рукописи. —12 гравюръ. — Талмудическія сказанія о праведныхъ судахъ премудраго царя Соломона и о неправедныхъ судьяхъ Содомскихъ.

Цѣна 2 рубля.

Хожденіе по вознесеніи Г. Н. І. Х. Св. Апостола и Евангелиста Іоанна ученіе и представленіе.

Списано Прохоромъ ученикомъ его.

(По рукописи XVII вѣка собранія архимандрита Амфилохія съ **греческимъ текстомъ** по рукописи 1022 года, № 162, сличенной съ рукописями XI—XII и XIII-го вѣка № 178 и 159 московской синодальной библіотеки).

Съ литографированнымъ изображеніемъ св. Іоанна Богослова и его ученика Прохора.

СЪ ПРЕДИСЛОВІЕМЪ АРХИМАНДРИТА АМФИЛОХІЯ.

Въ отдѣльной продажѣ цѣна 3 руб.

Digitized by Google

ПАМЯТНИКИ

ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ

I

1881

Printed by ...

Digitized by Google

ОБЪ ИЗДАНІЯХЪ

ОБЩЕСТВА ЛЮБИТЕЛЕЙ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

Изданія за 1877 годъ.

I. Краткое описаніе двадесятъ монастырей, обрѣтающіяся во Святой горѣ Аѳонской.
II. Собраніе гравирован. изображеній иконъ Божіей Матери съ сказаніями о нихъ.
III. Челобитная дьяка Ямскаго Приказа Всполохова.
IV. Житіе Алексѣя митрополита.
V. Римскія дѣянія, 1-й выпускъ: Предисловіе и текстъ.
VI. Мудрость четвертая: Мусика.
VII. Новгородскія грамоты.
VIII. Азбука гражданская съ нравоученіями, правлена рукою Петра Великаго.
IX. Обрѣтеніе главы Іоанна Предтечи въ Емесѣ.
X. Слова Іоанна Златоустаго на усѣкновеніе главы Іоанна Предтечи и о добрыхъ и злыхъ женахъ.
XI. Службы Іоанну Предтечи.
XII. Слово на Благовѣщеніе, Іоанна Дамаскина.
XIII. Синодикъ Дѣдовской пустыни Тотемскаго уѣзда.
XIV. Азбука Словенскаго языка.
XV. Сборникъ съ лицевыми изображеніями и съ крюковыми помѣтами: „На рѣкахъ Вавилонскихъ".
XVI. Описаніе Антіоха Великаго о звѣрехъ нарицаемыхъ Стефанита да Ихнилата, 1-й выпускъ: Введеніе и текстъ.

Изданія за 1878 годъ.

XVII. Засѣданіе въ книжной палатѣ 18-го Февраля 1627 года по поводу исправленій катихизиса Лаврентія Зизанія.
XVIII. Философія Христофоровича.
XIX. Сказаніе о иконѣ Божіей Матери, писанной евангелистомъ Лукою.
XX. Риторическая рука Стефана Яворскаго.
XXI. Описаніе сего свѣта земель и государствъ великихъ.
XXII. Отдѣльные листы, содержащіе: факсимиле гравированныхъ и рукописныхъ рамокъ изъ древнихъ рукописей; изображеніе суда царя Соломона; преподобнаго Евфимія; знамя гетмана Сапѣги и сказанія о морѣ и раѣ.
XXIII. Житіе Іоанна Богослова съ лицевыми изображеніями XVII вѣка.
XXIV. Чинъ постриженія: факсимиле пергаментной рукописи XIII вѣка.
XXV. Законъ Винодольскій 1288 г., пергаментная рукопись, писанная хорватскою глаголицей.
XXVI. Лѣтовникъ Георгія мниха, 1-й выпускъ.
XXVII. Сказаніе Антіоха Великаго о звѣреxъ нарицаемыхъ Стефанита да Ихнилата 2-й и послѣдній выпускъ: Текстъ и примѣчанія.
XXVIII. Житіе Николая Чудотворца, съ лицевыми изображеніями, 1-й выпускъ.
XXIX. Повѣсть о семи мудрецахъ. Выпускъ 1-й: Предисловіе и текстъ.
XXX. Сказаніе о чудесахъ Владимірской иконы Божіей Матери.
XXXI. Житіе Іоанна Богослова по рукописи XV вѣка, съ греческимъ текстомъ по рукописи 1022 года.
XXXII. Синодикъ Холмогорскій.
XXXIII. Римскія дѣянія, 2-й и послѣдній выпускъ: Текстъ и указатель.

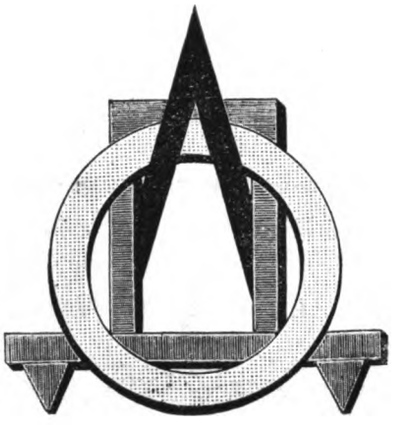
Digitized by Google

ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ И ИСКУССТВА

АРИѲМЕТИКА

СИРѢЧЬ

НАУКА ЧИСЛИТЕЛЬНАЯ



Статья Н. А. РАТЫНСКАГО.

Читано въ засѣданіи Общества Любителей Древней Письменности 13 марта 1881 года

С.-ПЕТЕРБУРГЪ
Типографія Добродѣева, Троицкій пер., № 32
1881

Digitized by Google

Digitized by Google

Лицевой списокъ хожденія Даніила Паломника въ Библіотекѣ А. И. Хлудова въ Москвѣ.

Занимаясь списками Хожденія Даніила Паломника, хранящимися въ Москвѣ, я имѣлъ случай въ библіотекѣ Алексѣя Ивановича Хлудова ознакомиться съ единственнымъ, насколько мнѣ извѣстно, лицевымъ спискомъ этого памятника, вмѣщающимъ въ себѣ изображенія нѣкоторыхъ Палестинскихъ святынь и мѣстностей, о которыхъ упоминаетъ Даніилъ.

Сборникъ, въ которомъ помѣщенъ означенный списокъ Даніила Паломника, писанъ полууставомъ XVII вѣка [1]), повидимому однимъ писцомъ и однимъ почеркомъ, на 245 [2]) листахъ въ 4-ку, переплетенъ въ позднѣйшее время и помѣченъ № 249. Первые листы вмѣстѣ съ заглавной страницей утрачены; кромѣ того первые четыре листа сборника въ настоящемъ его составѣ порваны и подклеены. Сборникъ помѣченъ по листамъ двойною пагинаціей арабскими цифрами. Первая пагинація помѣчена въ верхнихъ углахъ правыхъ полей листовъ и соотвѣтствуетъ до листа 211 дѣйствительному въ настоящее время количеству листовъ сборника; листъ 212 пропущенъ, а число 212 стоитъ на 213-мъ по счету

---

[1]) Время написанія опредѣляется составителемъ Описанія, А. Н. Поповымъ.

[2]) Въ Описаніи рукописей А. И. Хлудова А. Н. Поповъ опредѣляетъ число листовъ въ 244, основываясь на нумераціи ихъ въ сборникѣ; но одинъ листъ, именно находящійся между 211 и 212, пропущенъ при пагинаціи.

Digitized by Google

листѣ. Вторая пагинація, по срединѣ правыхъ полей листовъ начинается съ 3 л., гдѣ обозначена цифра 6; далѣе счетъ листовъ въ обѣихъ пагинаціяхъ расходится еще болѣе и составляетъ, наприм. въ шестомъ и седьмомъ десяткахъ листовъ разницу отъ 5 до 7 противъ дѣйствительнаго числа листовъ. Хотя обѣ пагинаціи принадлежатъ повидимому къ новѣйшему времени, но вторая изъ нихъ, во всякомъ случаѣ, по почерку старѣе первой; а цифра 6 на листѣ 3-мъ и разница счета листовъ въ обѣихъ пагинаціяхъ заставляютъ предполагать, что еще недавно сборникъ былъ въ полномъ составѣ, безъ утраты его начала, именно, по всей вѣроятности, тѣхъ листовъ, которые составляютъ разницу въ счетѣ обѣихъ нагинацій на листѣ 3-мъ. Первая пагинація принадлежитъ тому времени, когда сборникъ поступилъ въ переплетъ, но переплетчикъ, по всей вѣроятности, не получивъ необходимыхъ указаній, произвольно перепуталъ листы. Кромѣ того, при переплетѣ сборника было, какъ кажется, утрачено нѣсколько листовъ изъ него. Я объясню путаницу листовъ въ своемъ мѣстѣ, а пока достаточно будетъ указать, что порядокъ расположенія листовъ нарушается въ первый разъ между 60 и 70, а второй разъ между 160 и 170 листомъ [1]).

Лицевыя изображенія, помѣщенныя въ сборникѣ въ числѣ 149 раскрашенныхъ водяными красками рисунковъ [2]), относятся къ различнымъ статьямъ, содержащимся въ сборникѣ. По способу изображенія можно предположить, что всѣ рисунки сдѣланы однимъ и тѣмъ же лицомъ.

Всѣ рисунки (кромѣ трехъ: №№ 6, 7 и 84, занимающихъ п

---

[1]) На верхнихъ поляхъ листовъ кое-гдѣ сохранились славянскія буквы, помѣченныя для пагинаціи листовъ по всей вѣроятности самимъ составителемъ сборника; но по этимъ отрывочнымъ слѣдамъ нѣтъ возможности вполнѣ возстановить первоначальное расположеніе сборника.

[2]) Кромѣ того на листахъ 191 и 219 выписаны заглавія рисунковъ, но самыхъ рисунковъ нѣтъ.

Digitized by Google

цѣлой страницѣ), не выходятъ изъ предѣловъ половины страницы или менѣе того. Каждый рисунокъ помѣщается въ началѣ соотвѣтствующихъ статей или главъ въ отдѣльныхъ произведеніяхъ, составляющихъ сборникъ, вслѣдствіе чего въ большинствѣ случаевъ заглавія рисунковъ и отдѣльныхъ главъ другъ друга замѣняютъ или повторяютъ. Заглавія эти, писанныя тѣмъ-же полууставомъ какъ и текстъ, наведены киноварью, кромѣ начальной буквы, изображенной чернилами. Отдѣльныя произведенія, помѣщенныя въ сборникѣ, а также и нѣкоторыя изъ отдѣльныхъ главъ этихъ произведеній оканчиваются въ нѣкоторыхъ случаяхъ съуживающимся книзу страницы текстомъ.

Въ сборникѣ помѣщено восемь отдѣльныхъ произведеній словесности, а именно:

1. Статья о четырехъ человѣческихъ возрастахъ, съ четырьмя лицевыми изображеніями.

2. Странникъ Стефана Новгородца.

3. Хожденіе Даніила Игумена, съ 12-ю изображеніями.

4. Сказаніе Исаіи Святогорца объ Аѳонской горѣ, съ однимъ изображеніемъ.

5. Статья безъ заглавія, объ исходѣ души изъ тѣла, съ тремя лицевыми изображеніями.

6. Выписка безъ заглавія, изъ главы 5 книги III Царствъ, о построеніи храма Соломонова.

7. Отрывокъ безъ заглавія, о Вавилонскомъ столпотвореніи, съ однимъ лицевымъ изображеніемъ,—и

8. Сказаніе объ Александрѣ Македонскомъ, озаглавленное вязью и съ 128-ю лицевыми изображеніями.

Въ виду путаницы въ переплетѣ и проистекающаго отъ того безпорядка въ расположеніи отдѣльныхъ статей сборника, мнѣ кажется не лишнимъ приступить къ описанію сборника не въ томъ порядкѣ, въ какомъ отдѣльныя его части въ дѣйствительности расположены, а въ томъ, который мнѣ уда-

*

Digitized by Google

лось возстановить по тщательномъ ознакомленіи съ подлинно
рукописью.

Что касается до лицевыхъ изображеній, то чтобы
раздѣлять ихъ при общемъ перечисленіи по отдѣльным
статьямъ сборника, къ которымъ они относятся, я предпочел
помѣстить общій ихъ списокъ въ концѣ сообщенія въ вид
особаго приложенія (I). Въ приложеніи этомъ перечисляют
лицевыя изображенія въ возстановленномъ порядкѣ ихъ ра
положенія, подъ подробными, согласно подлиннику, заглавіям
и съ указаніемъ листовъ, на которыхъ они помѣщены. В
текстѣ-же сообщенія ссылки на лицевыя изображенія прив
дятся подъ соотвѣтствующей нумераціей сего приложенія.

I. Вслѣдствіе утраты нѣсколькихъ начальныхъ листо
сборника, первая его статья (на лл. 1 и 2) не имѣетъ ни з
главія, ни начала. Судя по ея тексту и по помѣщеннымъ
ней четыремъ рисункамъ, содержаніе этой статьи относит
къ символическому или аллегорическому изображенію особе
ностей четырехъ человѣческихъ возрастовъ, примѣненно
къ четыремъ временамъ года. Эти четыре возраста на рису
кахъ изображены въ видѣ увѣнчанныхъ коронами муже
Заглавія первыхъ двухъ рисунковъ находились на оторвано
верхнемъ полѣ перваго листа, подклеенномъ другою бумаг
безъ повторенія заглавія, и о содержаніи этихъ двухъ загл
вій можно только догадываться по тексту, помѣщенному по
первыми двумя рисунками и по содержанію третьяго и ч
твертаго рисунковъ. На этомъ основаніи можно предположит
что первые два рисунка, относящіеся къ первой статьѣ сбо
ника, должны были изображать осень и зиму. Такимъ обр
зомъ къ первой статьѣ сборника относятся слѣдующія ч
тыре изображенія:

1. Л. 1. Осень (безъ заглавія).
2. Л. 1,об. Зима (безъ заглавія).
3. Л. 2. Весна.
4. Л. 2,об. Лѣто.

Digitized by Google

Расположеніе этихъ четырехъ рисунковъ соотвѣтствуетъ тому порядку слѣдованія четырехъ временъ года, который существовалъ въ древности, въ зависимости отъ начала года первымъ Сентябремъ.

II. Вторая статья сборника: Странникъ Стефана Новгородца, помѣщенная на листахъ 3—9, не имѣетъ ни заглавія, ни лицевыхъ изображеній. Начало этой статьи находилось, по всей вѣроятности, на томъ одномъ листѣ, который долженъ былъ находиться между листами 2 и 3-мъ по настоящей пагинаціи. Впрочемъ, между концомъ первой статьи и листомъ 3-мъ можетъ быть утраченъ не одинъ, а два или даже нѣсколько листовъ, на которыхъ оканчивалась первая статья сборника. Недостатокъ въ этомъ мѣстѣ листовъ можетъ отчасти объяснить дальнѣйшую разницу въ двойной пагинаціи сборника. Странникъ Стефана Новгородца на 9 листѣ оканчивается въ одной строкѣ съ началомъ слѣдующей третьей статьи сборника.

III. Хожденіе Даніила Игумена, составляющее третью статью сборника, хотя въ подлинникѣ не отдѣленную отъ второй, начинается на листѣ 9 (четвертая строка снизу) и продолжается до листа 61 об., затѣмъ оттуда переходитъ, по ошибкѣ переплетчика, на листъ 161, на оборотѣ котораго и кончается.

То обстоятельство, что Даніилово Хожденіе помѣщено вслѣдъ за Странникомъ Стефана Новгородца и не отдѣлено отъ него ни особымъ заглавіемъ, ни даже новой строкой, заставляетъ насъ предполагать, что составитель сборника прямо приписалъ Хожденіе Стефану Новгородцу, какъ это часто случается въ древнихъ рукописяхъ [1]). Это предположеніе подкрѣпляется тѣмъ соображеніемъ, что Даніилово Хожденіе въ разсматриваемомъ сборникѣ начинается не съ пре-

---

[1]) См. примѣры этого въ нашемъ изслѣдованіи о Хожденіи Игумена Даніила, стр. 53.

Digitized by Google

дисловія, въ которомъ Даніилъ называетъ себя по имен
которое встрѣчается лишь въ спискахъ полныхъ редак
но съ той главы Хожденія, которая открываетъ собою Па
стинскій путеводитель въ тѣсномъ его смыслѣ, именно
описанія пути отъ Константинополя къ Іерусалиму. Так
образомъ пропускъ предисловія въ томъ спискѣ, кото
послужилъ подлинникомъ для Хлудовскаго сборника, м
легко ввести писца въ заблужденіе и заставить его пр
сать Стефану Новгородцу то произведеніе, которое пр
длежитъ не ему, а Игумену Даніилу. Тождество описы
маго предмета только могло способствовать къ смѣше
именъ обоихъ писателей о Палестинѣ.

Даніилово Хожденіе писано, какъ и прочія статьи сборн
по двадцати строкъ на страницѣ, и раздѣлено на отдѣль
главы, число которыхъ доходитъ до 44-хъ. По числу
главій разсматриваемый списокъ приближается всего бо
къ тому списку Хожденія, который въ нашемъ изслѣдов
о Даніилѣ Игуменѣ мы означили именемъ Норовскаго II,
самыя заглавія обоихъ списковъ представляютъ значит
ныя отличія въ своихъ варіантахъ.

Расположеніе отдѣльныхъ главъ въ Хлудовскомъ сп
Хожденія не представляетъ важной разницы съ больш
ствомъ извѣстныхъ намъ полныхъ списковъ. Главный
рядокъ расположенія главъ въ Хлудовскомъ спискѣ слѣд
щій: Сперва описывается путь до Іерусалима отъ Ц
града, затѣмъ святыни Іерусалимскія и окрестности го
(подъ заглавіями: о Геѳсиманіи и горѣ Елеонск
вернувшись затѣмъ опять къ описанію города (въ гл
се же еще о градѣ Іерусалимѣ), паломникъ на
вляетъ путь къ Іордану и описываетъ мѣстности и свят
лежащія на этомъ пути. Описаніе самой рѣки Іордана
вторяется въ другомъ мѣстѣ, какъ увидимъ далѣе, но вс
за Іорданскимъ путемъ, послѣ главъ о Хевронѣ, Су
бой пещерѣ и Жертвѣ Авраамовой, въ Хлудовс

Digitized by Google

спискѣ описывается обратный путь отъ Іерусалима въ Константинополь, заключая такимъ образомъ первоначальный, по всей вѣроятности, оставъ Даніилова Хожденія. Вслѣдъ за изложеннымъ помѣщены, повидимому какъ отдѣльныя произведенія того же писателя, описанія пути въ Галилею и Пасхальнаго чуда на гробѣ Господнемъ. Эта послѣдняя часть Хожденія оканчивается послѣсловіемъ, въ которомъ однако время Даніилова хожденія не указано. За исключеніемъ означенной подробности, въ главѣ о свѣтѣ святомъ встрѣчаются оба признака полныхъ редакцій Даніилова Хожденія, какъ-то: имена послуховъ чуда и имена князей, записанныхъ Даніиломъ въ Лаврѣ св. Саввы. Послѣднія, то-есть имена князей, представляютъ собою почти точную копію съ того сокращеннаго списка Хожденія, который въ моемъ изслѣдованіи я обозначилъ названіемъ Софійскаго I (В). Можно предположить, что этотъ Софійскій списокъ былъ сокращенъ изъ того, который послужилъ подлинникомъ для Хлудовскаго. Текстъ Хлудовскаго списка, по сравненіи его съ печатнымъ изданіемъ Археографической Коммиссіи, представилъ, кромѣ указанныхъ выше особенностей, весьма немного отличій и пропусковъ, впрочемъ не особенно важныхъ.

Для полноты сообщаемыхъ свѣдѣній считаемъ не лишнимъ помѣстить во второмъ приложеніи подлинныя заглавія отдѣльныхъ главъ Хожденія, съ обозначеніемъ тѣхъ листовъ, на которыхъ начинается каждая глава и съ указаніемъ соотвѣтствующихъ мѣстъ по изданію Археографической Коммиссіи.

Обращаясь къ важнѣйшей части Хлудовскаго списка, именно къ помѣщеннымъ въ немъ лицевымъ изображеніямъ Палестинскихъ святынь и мѣстностей, я долженъ прежде всего засвидѣтельствовать здѣсь мою признательность И. А. Шляпкину, благодаря которому мнѣ удалось получить съ этихъ изображеній точные снимки, предлагаемые мною Обществу Любителей Древней Письменности въ воспроизведеніи

Digitized by Google

посредствомъ гектографа. Къ сожалѣнію, я долженъ былъ ограничиться указаннымъ способомъ воспроизведенія, въ виду кратковременности пребыванія И. А. Шляпкина въ Москвѣ. Впрочемъ, мнѣ кажется, что тотъ видъ, въ которомъ предлагаются снимки, достаточно соотвѣтствуетъ наглядному ознакомленію съ ихъ характеромъ. Не предполагая самъ воспользоваться изображеніями этого сборника, я считаю необходимымъ сообщить о нихъ Обществу Любителей Древней Письменности, въ надеждѣ что оно признаетъ полезнымъ изданіе этого рѣдкаго памятника. Рисунки, приложенные къ Даніилову Хожденію въ числѣ 12, слѣдующіе:

Первое лицевое изображеніе изъ Хожденія Даніила Паломника, помѣщенное въ сборникѣ на л. 10, об. (приложеніе I, 5), относится къ главѣ о городѣ Ефесѣ. Рисунокъ этотъ изображаетъ видъ города Ефеса съ гробомъ Іоанна Богослова и пещерой семи отроковъ; входъ въ пещеру заслоненъ деревомъ. Заглавіе рисунка: «градъ єфесъ» помѣщено въ одну строку съ приведеннымъ выше заглавіемъ второй главы Даніилова Хожденія (см. прилож. III, 1).

Второй рисунокъ (прилож. I, 6) изображаетъ внутренность церкви Воскресенія и сбоку ея Давидовъ столпъ. На столпѣ изображено лицо человѣка въ коронѣ, по всей вѣроятности самого царя Давида. Внизу рисунка прибавлена передняя, внѣшняя сторона храма. Посреди храма изображенъ гробъ Господень, а надъ нимъ пять висячихъ кадилъ (см. прилож. III, 2). Въ подлинной рукописи рисунокъ не озаглавленъ, но онъ вполнѣ соотвѣтствуетъ заглавію седьмой главы Даніилова Хожденія, выписанному въ прилож. I, 6. Заглавіе это помѣщено на послѣднихъ двухъ строкахъ листа 13, а рисунокъ занимаетъ собою весь оборотъ этого листа.

Третье лицевое изображеніе (прилож. I, 7) представляетъ церковь Святая Святыхъ (прилож. III, 3). Рисунокъ этотъ помѣщенъ на листѣ 20, об., и относится къ главѣ 19 Хожденія. Посреди рисунка изображена повидимому

Digitized by Google

внутренность церкви съ гробомъ Захаріи пророка; такъ по крайней мѣрѣ слѣдуетъ предполагать судя по относящемуся сюда тексту.

Четвертый рисунокъ (прилож. I, 8) изображаетъ городъ Виѳанію (прилож. III, 4). Надъ городомъ возвышается церковь, а нарисованный впереди города камень или ящикъ долженъ, по всей вѣроятности, изображать гробъ Лазаря, котораго воскресилъ Христосъ. Рисунокъ помѣщенъ на листѣ 22 и озаглавленъ: **Вѳанія градъ**. Можетъ быть, что это заглавіе относится и къ слѣдующей за рисункомъ особой главѣ, такъ какъ по своему содержанію глава эта не соотвѣтствуетъ предыдущему заглавію, приведенному на листѣ 22 об. (именно: **о домѣ Соломони**).

Пятый рисунокъ (прилож. I, 9; прилож. III, 5) озаглавленъ въ строку съ заглавіемъ 21 главы Хожденія: **«Святый камень. Єлеонская гора»**. На верху горы кружокъ изображаетъ тотъ круглый камень, съ котораго, по словамъ Хожденія, Іисусъ Христосъ вознесся на небеса. Подъ горою церковь, о которой говорится въ текстѣ; сбоку церкви какая-то постройка или отверстіе, со сводомъ на верху, должна, по всей вѣроятности, представлять ту пещеру, въ которой Христосъ научилъ своихъ учениковъ молитвѣ Господней. Пятый рисунокъ помѣщенъ въ сборникѣ на л. 24.

Шестой рисунокъ: **«гора Сіонская»** (въ сборникѣ на л. 36; прилож. I, 10; прилож. III, 6) не отличается никакими особенностями, стоющими упоминанія. Рисунокъ этотъ начинаетъ собою главу 30-ю Хожденія.

Седьмой рисунокъ, на листѣ 33 об., занимаетъ собою конецъ страницы и начинаетъ 32-ю главу Хожденія, текстъ которой излагается съ слѣдующаго, 34-го листа. Рисунокъ этотъ (прилож. I, 11; прилож. III, 7) озаглавленъ: **Святын градъ Ѳлеомъ, въ немже церковь Рождѣство Христово»**. Подобно предыдущимъ изображеніямъ церквей (прилож. III, 2 и 3) и здѣсь внутренній видъ церкви

Digitized by Google

соединенъ съ наружнымъ ея видомъ. Къ изображенію г
рода Виѳлеема собственно относится только верхняя час
рисунка, представляющая рядъ крышъ и верхушекъ горо
скихъ зданій. Камень или престолъ посреди церкви изобр
жаетъ, судя по повѣшеннымъ надъ нимъ кандиламъ, вѣроят
то мѣсто, гдѣ родился Христосъ и о которомъ говорит
въ текстѣ главы 32-й.

На восьмомъ рисункѣ (прилож. I, 12; прилож. III,
изображенъ Мамврійскій дубъ. Это изображеніе, относящее
къ (озаглавленной въ послѣдней строкѣ 37-го листа) 33
главѣ Хожденія, помѣщено въ верхней половинѣ оборота лис
37. Рисунокъ сверху урѣзанъ, такъ какъ для изображенія м
кушки дуба не хватило мѣста. Вокругъ древняго пня весь
незатѣйливо представлены тѣ камни, среди которыхъ, по сл
вамъ Хожденія, возвышается дубъ. Въ лѣвомъ углу рисун
не то зданіе, не то что-то въ родѣ столба подъ крышей долж
изображать либо шатеръ Авраамовъ, либо колодезь. Загла
рисунка помѣщено подъ нимъ, за недостаткомъ мѣста на вер
немъ полѣ страницы.

На девятомъ рисункѣ (л. 41; прилож. I, 13; прилож. I
9) представлена жена Лота, смотрящая на горящій Содомъ
обращенная въ камень. Рисунокъ собственно не озаглавлен
Стоящія надъ нимъ слова составляютъ продолженіе текс
36-й главы Хожденія, начинающейся на листѣ 40, об. Гла
эта озаглавлена: **«о жертвѣ Авраамовой»**, и по содержан
текста рисунокъ вполнѣ на мѣстѣ.

Десятый рисунокъ (л. 49 об.; прилож. I, 14; прилож. I
10) изображаетъ городъ Тиверіаду, о которомъ говорится
главѣ 40-й Хожденія, озаглавленной надъ рисункомъ и впере
его заглавія, на листѣ 49, об. Передъ городомъ обозначе
два гроба, именно пророка Елисея (а по нѣкоторымъ други
спискамъ прор. Исаіи) и Іисуса Навина. Подъ однимъ и
гробовъ изображена пещера, въ которую по преданію скрыл
Христосъ, когда его хотѣли поставить царемъ Галилеи. Сни

Digitized by Google

рисунокъ окаймляется кружками, долженствующими, повидимому, представить собою волны Тиверіадскаго озера. Возвышающійся надъ городомъ куполъ съ крестомъ обозначаетъ, по всей вѣроятности, церковь во имя апостола Петра, о которомъ говорится въ 40-й главѣ Хожденія.

На одиннадцатомъ рисункѣ (прилож. I, 15; прилож. III, 11) представлена Ѳаворская гора съ церковью Преображенія Господня. На самомъ же рисункѣ кромѣ названной церкви изображены еще двѣ другія, по главѣ 42-й Хожденія, созданныя во имя пророковъ Моисея и Иліи. Кромѣ того, между церквами изображена Мельхиседекова пещера. Рисунокъ этотъ помѣщенъ на листѣ 51, об.

Наконецъ послѣдній, двѣнадцатый рисунокъ (прилож. I, 16; прилож. III, 12) изображаетъ городъ Назаретъ (л. 54), описанный въ предпослѣдней 43-й главѣ Хожденія. Надъ городомъ возвышается церковь, а передъ городомъ изображенъ гробъ, вѣроятно Іосифа Обручника, и пещера, можетъ быть та, въ которой совершалось благовѣщеніе Архангела Гавріила. Я принужденъ опредѣлить эти святыни Назарета совершенно гадательно, стараясь уловить мысль художника, который не руководствовался дѣйствительнымъ расположеніемъ изображенныхъ имъ святынь. По крайней мѣрѣ мѣста нахожденія гроба Іосифа и пещеры Благовѣщенія иначе опредѣляются другими списками Хожденія Даніилова, приводимыми въ изданіи Археографической Коммисіи (Ср. тамъ, стр. 131—133). Если же поименованныя изображенія должны представлять другія какія нибудь святыни Назарета, то для объясненія намѣренія художника не встрѣчается достаточно руководящихъ данныхъ ни въ Хлудовскомъ спискѣ, ни въ послѣднемъ печатномъ изданіи Хожденія.

Соединеніе на однихъ и тѣхъ же изображеніяхъ внутреннихъ разрѣзовъ церквей съ наружнымъ ихъ видомъ (прилож. III: 2, 3 и 7), помѣщеніе на главахъ церквей осьмиконечныхъ, по русскому обычаю, крестовъ (прилож. III: 3, 4, 5, 10, 11 и

Digitized by Google

12), изображеніе при каждомъ городѣ всѣхъ его святынь, расположенныхъ въ объемѣ одного и того же рисунка (прилож. III: 1, 4, 10, 11 и 12)—все это позволяетъ сомнѣваться въ точномъ соотвѣтствіи дѣйствительности съ ея представленіями въ описываемыхъ рисункахъ и заставляетъ предполагать участіе значительной доли воображенія въ художникѣ, желавшемъ оживить лицевыми изображеніями разсказъ Даніила Паломника. По всей вѣроятности художникъ самъ не былъ въ Палестинѣ и изобразилъ ея святыни въ томъ видѣ, какой представлялся его собственному воображенію, руководствуясь самыми наглядными и общими указаніями, встрѣчающимися въ текстѣ Хожденія. Такъ, рисуя города (причемъ изображенія всѣхъ ихъ составлены болѣе или менѣе по одному образцу), онъ помѣщалъ въ нихъ по личному усмотрѣнію тѣ церкви и святыни, которыя указаны въ нихъ Хожденіемъ Даніила; рисуя церкви, онъ произвольно соединялъ внѣшній видъ съ внутреннимъ; пещеры и гробы онъ означалъ условными изображеніями, которыя конечно не имѣютъ ничего общаго съ дѣйствительностію. Самое наглядное доказательство присутствія воображенія въ описываемыхъ лицевыхъ изображеніяхъ находится въ рисункѣ 9-мъ, гдѣ представлена жена Лотова: горящій городъ Содомъ, на который она глядитъ, конечно могъ быть воспроизведенъ только при помощи фантазіи. Впрочемъ можетъ быть, что лицевыя изображенія Даніилова Хожденія позаимствованы писцомъ Хлудовскаго сборника изъ какого-нибудь древняго подлинника, въ которомъ какой нибудь паломникъ, можетъ быть даже и не-русскій, дѣйствительно бывшій въ Іерусалимѣ, изобразилъ, насколько помнилъ и умѣлъ, видѣнныя имъ Палестинскія святыни. Во всякомъ случаѣ, предлагаемыя изображенія носятъ повидимому нѣкоторый характеръ условности, позволяющій мнѣ указать Обществу Древней Письменности на слѣдующіе вопросы, рѣшеніе которыхъ принадлежитъ Обществу по полному праву.

1. Не могутъ-ли рисунки Палестинскихъ святынь Хлу-

Digitized by Google

довскаго списка быть признаны подражаніемъ или снимкомъ съ какого нибудь Греческаго подлинника, или же они должны считаться чисто русскою иллюстраціею Даніилова Хожденія?

2. Не имѣлось ли въ древности такихъ же подлинниковъ, обязательныхъ для изображеній святынь и священныхъ зданій и мѣстностей, какіе были въ употребленіи при изображеніи лицъ и наружности святыхъ угодниковъ. Не подчинялся ли живописецъ, рисовавшій въ Хлудовскомъ снимкѣ Палестинскія святыни, извѣстнымъ условнымъ правиламъ, которыми не столько ограничивалось, сколько руководствовалось его собственное воображеніе?—и

3. Въ случаѣ основательности послѣдняго предположенія, не найдется ли возможность провѣрить его хотя бы относительно изображеній Палестинскихъ святынь посредствомъ сравнительнаго изученія Греческихъ и Русскихъ лицевыхъ рукописей?

Такимъ образомъ, предлагаемые нами рисунки, какъ оказывается, не имѣютъ большаго значенія въ смыслѣ точнаго воспроизведенія Палестинскихъ святынь и достопамятностей, но они не лишены значенія какъ образецъ представленія нашихъ предковъ о Святой Землѣ и какъ единственный лицевой списокъ Даніилова Хожденія.

IV. Четвертая статья Хлудовскаго сборника, на л. 65 и об., состоитъ изъ извѣстнаго и часто встрѣчаемаго въ рукописяхъ XVI—XVII вв. Сказанія Святогорца Исаіи объ Аѳонской горѣ. Статья озаглавлена на л. 65 слѣдующимъ образомъ: «в лѣто ѯqvz го. сказывалъ Исаіа старецъ о сѣтѣи горѣ о вѣцѣи и чю҃дѣи колко монастырѣи на нѣи. сѣтая гора» (Въ лѣто 6997 (1489 года) сказывалъ Исаія старецъ о Святой горѣ, о велицѣй и чуднѣй, колько монастырей на ней). Слова: «Святая гора» вслѣдъ за заглавіемъ статьи указываютъ на содержаніе рисунка, помѣщеннаго тутъ же, по всей вѣроятности также плодъ воображенія художника, подобно рисункамъ, приложеннымъ къ Даніилову Хожденію. Конецъ сказанія Исаіи Святогорца утраченъ. Между листомъ 65 и слѣ-

Digitized by Google

дующимъ за нимъ, по теперешней пагинаціи сборника, стомъ 66 не достаетъ одного или нѣсколькихъ листовъ, по отсутствію конца статьи IV и начала статьи V. Возстано нарушенный переплетчикомъ порядокъ листовъ сборник не могъ отыскать упомянутыхъ недостающихъ листовъ торые должны считаться безвозвратно утерянными.

V. Пятая статья сборника по только что приведенн данным не имѣетъ начала и потому неизвѣстно какъ могла быть озаглавлена. Статья эта, помѣщенная на четы листахъ (66, 67, 63 и 64), которые были перепутаны п плетчикомъ, содержитъ въ себѣ разсказъ о нѣкоемъ свят которому Богъ, по его просьбѣ, въ видѣніяхъ показалъ личіе между смертію праведника и смертію грѣшника. С сящіяся къ этой статьѣ лицевыя изображенія, помѣщен на л. 66 об. и 67, обозначены въ прилож. I нумерами 18 и 20. Содержаніе этихъ изображеній заимствовано изъ рас страненнаго въ лицевыхъ сборникахъ мотива, имѣющаго м метомъ представленія о загробной жизни На листахъ 63 нѣтъ лицевыхъ изображеній.

VI. Шестая статья сборника, на листахъ 67 об. до также не имѣетъ начала и оканчивается на листѣ 69 (на ротѣ котораго ничего не написано и не нарисовано). Суд содержанію этой статьи, она заключаетъ въ себѣ разсказъ о строеніи въ Іерусалимѣ храма царемъ Соломономъ, выпи ный изъ пятой главы третьей книги Царствъ.

VII. Отрывокъ изъ седьмой статьи сборника, опись шей столпотвореніе Вавилонское, совершенно затерянъ п плетчикомъ между текстомъ послѣдней статьи сборника, и но повѣсти объ Александрѣ Македонскомъ, которая состав повидимому послѣднюю часть сборника и вѣроятно продо лась непрерывно до его конца. Отрывокъ, о которомъ и рѣчь, занимаетъ собою всего двѣ страницы, т. е. листъ и об. Ни начала, ни заглавія, ни конца статьи, къ ко относится этотъ отрывокъ, не сохранилось въ сборникѣ

Digitized by Google

листѣ 162-мъ изображено Вавилонское столпотвореніе, а на оборотѣ листа помѣщенъ разсказъ о немъ; разсказъ этотъ не имѣетъ никакой связи съ текстомъ слѣдующаго 163-го листа. Рисунокъ, изображающій столпотвореніе, помѣщенный во всю страницу (приложен. I, 84), не относится къ повѣсти объ Александрѣ Македонскомъ, среди которой ошибочно помѣщенъ переплетчикомъ. Рисунокъ этотъ своей величиною рѣзко отличается отъ лицевыхъ изображеній, приложенныхъ къ названной повѣсти, которыя занимаютъ собою, всѣ безъ исключенія, никакъ не болѣе половины страницы.

VIII. Осьмая, послѣдняя статья сборника озаглавлена на листѣ 70: «житїе и сказанїе извѣстно славнаго и великаго и премудрѣйшаго добродѣтелна и велеоумна мужа. самодержца Александра великого македонскаго царя. и наказаніе храбрым и нѣшняго времени. чудно слышанїе.

Статья эта идетъ до самаго конца сборника, но при пере плетѣ нѣкоторые листы утрачены и помѣщены не на мѣстѣ, а именно: между 70—75 листомъ, по ходу разсказа объ Александрѣ Македонскомъ, долженъ былъ находиться, по всей вѣроятности, листъ 62-й, попавшій при переплетѣ сборника между текстомъ Хожденія Даніила Паломника и статьею объ исходѣ души изъ тѣла. Затѣмъ утраты листовъ замѣчаются, по отсутствію связи въ текстѣ, между листами: 89 и 90, 158 и 159, 173—174. Наконецъ между листами 159 и 165 замѣчается слѣдующая путаница листовъ, перенесенныхъ сюда изъ первой части сборника: листъ 160-й долженъ находиться между листами 65 и 66; листъ 161 долженъ слѣдовать послѣ листа 61-го, на 162-мъ находится отрывокъ изъ седьмой статьи сборника, о которой особо изложено выше. Листы 163, 164 и 165 тоже не на своихъ мѣстахъ и перепутаны. Рисунокъ 87-й и текстъ, помѣщенные на листѣ 165 и об., должны были первоначально, по всей вѣроятности, находиться на 12 или 15 листовъ выше, такъ какъ содержаніе рисунка 87-го (Александръ царь Македонскій съ Дарїемъ ца-

Digitized by Google

ремъ Пирскимъ бьется) прерываетъ ходъ сказанія о встр
чахъ Александра съ дикими звѣрями и людьми, начинаю
гося съ листа 158-го, между тѣмъ какъ на рисункѣ
(л. 155) изображено уже погребеніе Дарія.

Наконецъ листъ 212-й, какъ сказано выше, по ошиб
лица, считавшаго листы сборника въ его теперешнемъ
ставѣ, пропущенъ при пагинаціи, и помѣта 212 находи
не на самомъ этомъ листѣ (ненумерованномъ), а на с
дующемъ, 213-мъ.

Не останавливаясь на содержаніи повѣсти объ Алексан
Македонскомъ и на значеніи ея Хлудовскаго списка,
ввело бы въ обширное изслѣдованіе и увеличило объемъ
стоящаго сообщенія, я ограничусь только нѣкоторыми у
заніями о внѣшнемъ видѣ текста и нѣсколькими необхо
мыми замѣчаніями по поводу лицевыхъ изображеній.

Текстъ повѣсти объ Александрѣ Македонскомъ не раз
ленъ особыми заглавіями на отдѣльныя главы или статьи,
лагающія отдѣльныя событія вслѣдъ за каждымъ рисунко
При нѣкоторыхъ лицевыхъ изображеніяхъ кое-гдѣ сохранил
современныя имъ числовыя, славянскими буквами, помѣ
указывающія на нумерацію рисунковъ. Провѣрить эту ну
рацію по рѣдкимъ сохранившимся слѣдамъ ея невозможно.
всякомъ случаѣ едва ли нумерація рисунковъ совпадала
раздѣленіемъ повѣсти на отдѣльныя части или главы. Сл
послѣдняго раздѣленія скорѣе, какъ мнѣ кажется, находя
въ тѣхъ заглавіяхъ рисунковъ, которыя начинаются слово
«Сказаніе», и заставляютъ такимъ образомъ предполагать,
повѣсть объ Александрѣ Македонскомъ дѣлилась первонача
но на нѣсколько отдѣльныхъ сказаній, въ каждомъ изъ ко
рыхъ излагались отдѣльные походы и событія изъ жизни
кедонскаго царя. Заглавія, начинающіяся словомъ «Сказан
сохранились при слѣдующихъ рисункахъ и отдѣляютъ соб
повидимому, кромѣ начала повѣсти еще десять отдѣльн
ея частей:

Digitized by Google

1. Сказаніе о походѣ Александра на городъ Антину (прилож. I, 42).

2. Сказаніе о походѣ Александра на востокъ, именно въ Персію (I, 55).

3. Сказаніе о Лидонскомъ царѣ Окрисѣ (I, 82).

4. Сказаніе о походахъ въ чудесныя страны (I, 83).

5. Продолженіе того же Сказанія (I, 88).

6. Продолженіе того же Сказанія (I, 92).

7. Сказаніе о походѣ на Индію (I, 104).

8. Сказаніе о покореніи поганыхъ народовъ, о царѣ Мерсилонскомъ, о царицѣ Кондакіѣ и о Кандавлѣ (I, 113).

9. Сказаніе о возвращеніи Александра въ Персію и о концѣ его царствованія (I, 125).

10. Сказаніе о смерти Александра (I, 140).

Текстъ повѣсти повидимому заимствованъ изъ латинскаго подлинника, переведеннаго на польскій языкъ, и писанъ по всей вѣроятности въ юго-западной Россіи. На это указываютъ фонетическія и этимологическія формы, въ которыхъ приводятся собственныя имена странъ, городовъ, и въ особенности лицъ, какъ напримѣръ: Макидоньскій, Перскій, Кандавлусъ, Леонуша, Вріонуша. Кромѣ того нѣкоторыя выраженія прямо взяты изъ польскаго языка, напримѣръ: за чудо, т. е. какъ чудо (прилож. I, 91), на слоновѣхъ, т. е. на слонахъ (I, 105), отъ Макидоніи пріиде, вмѣсто: изъ Макидоніи (I, 143). Что же касается до указаній на латинскій подлинникъ повѣсти, то не вдаваясь въ излишнія подробности кажется будетъ достаточно привести примѣромъ названіе Александрова коня: «Дучепалъ» (приложен. I, 146 и 147): помимо искаженія первой буквы, весьма возможной при перепискѣ текста, буква п указываетъ на латинскую, а не на греческую форму этого имени.

Переходя къ лицевымъ изображеніямъ, подробно перечисленнымъ въ первомъ приложеніи, слѣдуетъ замѣтить прежде всего, что всѣ рисунки, относящіеся къ повѣсти объ Александрѣ

Digitized by Google

Македонскомъ, занимаютъ собою пространство не болѣе пол
листа, т. е. половины страницы. Всѣхъ рисунковъ въ эт
статьѣ сборника (кромѣ № 84) сто двадцать восемь. Кро
этого числа встрѣчается еще два заглавія, подъ которыми
достаетъ рисунковъ, а именно: на л. 191 повторено загла
№ 106-го и оставленъ пробѣлъ для неисполненнаго лицев
изображенія; на л. 219 помѣщено слѣдующее заглавіе рисун
для котораго не оставлено даже необходимаго мѣста: «**Коево
Александра царя обрѣтоша на одрѣ плачущася и вѣнец с гла
свержє и главу свою перстію посыпа**». Въ рисункѣ 46 от
вана нижняя его половина и подклеена бѣлой бумагой.

Лицевыя изображенія, приложенныя къ повѣсти объ А
ксандрѣ Македонскомъ, не отличаются конечно вѣрностью в
произведенія до-христіанской старины. Художникъ, живопис
сказаніе о знаменитомъ въ глубокой древности греческо
царѣ, находился, какъ вообще всѣ средневѣковые живописц
подъ полнымъ вліяніемъ современнаго ему быта, и изобраз
древнихъ греческихъ, персидскихъ жрецовъ, воиновъ, и пр
представилъ ихъ въ одѣяніяхъ его собственнаго вѣка.
анахронизмы и отражающіеся въ нихъ слѣды быта соврем
наго живописцу и составляютъ важность этихъ рисунк
для исторіи нашего русскаго искусства. А что живопис
Хлудовскаго сборника былъ русскій, доказывается широк
примѣненіемъ древняго русскаго монашескаго и священни
скаго одѣянія: риза, епитрахиль и куколь встрѣчаются
всѣхъ тѣхъ лицахъ повѣсти, которыхъ художникъ относ
къ числу представителей духовенства. Такимъ образомъ
епитрахили изображенъ римскій жрецъ, вводящій Алек
дра Македонскаго въ храмъ Аполлона (прилож. I, 49). Д
онъ Философъ, т. е. Діогенъ, нарисованъ въ ризѣ и епит
хили (I, 43). На рисункѣ 132 Олимпіаду встрѣчаетъ Рокс
съ тысячею владыкъ; принимая слово «владыки» въ томъ с
слѣ, въ которомъ оно примѣняется къ высшимъ представител
православнаго духовенства, художникъ помѣстилъ с

Digitized by Google

Роксаны толпу лицъ одѣтыхъ въ монашескую одежду, съ черными куколями на головахъ, кромѣ перваго изъ толпы, имѣющаго красный куколь. На куколяхъ іерусалимскаго посольства (рис. 57) встрѣчаются даже кресты. Любопытенъ въ бытовомъ отношеніи рисунокъ 133, гдѣ изображены увеселенія и забавы, сопровождавшія пиръ, данный Александромъ своей матери.

Заключая настоящее сообщеніе, смѣю надѣяться, что Хлудовскій сборникъ обратитъ на себя вниманіе Общества Любителей Древней Письменности въ двухъ отношеніяхъ: во-первыхъ, какъ единственный лицевой списокъ Хожденія Даніила Паломника и во-вторыхъ, какъ любопытный образецъ иллюстраціи повѣсти объ Александрѣ Македонскомъ, важный для исторіи русской живописи и для исторіи нашего древняго быта.

Digitized by Google

Digitized by Google

ПРИЛОЖЕНІЕ I

Digitized by Google

Digitized by Google

ОГЛАВЛЕНІЕ

ЛИЦЕВЫХЪ ИЗОБРАЖЕНІЙ ХЛУДОВСКАГО СБОРНИКА № 249.

1. Осень (л. 1).
2. Зима (л. 1 об.).
3. Весна (л. 2).
4. Лѣто (л. 2 об.).
5. Градъ сфесъ, в нем же гробъ Іоанна Богослова и седмь отрокъ пещера. Градъ ефесъ (л. 10 об.).
6. Церковь Воскресеніе Господа Бога и Спаса нашего непокрытый верхъ и столпъ Давидовъ (л. 13 об.).
7. Церковь Святая Святыхъ (л. 20 об.).
8. Виѳанія градъ (л. 22 об.).
9. Святый камень, Елеонская гора (л. 24).
10. Гора Сіонская (л. 32).
11. Святый градъ Виѳлеомъ, въ немъ же церковь Рождество Христово (л. 33).
12. Святый дубъ Мамврійскій (л. 37).
13. Стоитъ жена Лотова столпомъ каменнымъ (л. 41).
14. Градъ Тивріада (л. 49 об.).
15. Гора Фаворьская, на ней же церковь Преображеніе Господне (л. 51 об.).
16. Градъ Назарефъ (л. 54).
17. Святая гора Аѳонская (л. 65).
18. Сей старецъ молится Богу дабы ему показалъ Богъ звѣремъ исходъ души преподобнаго и грѣшнаго (л. 66 об.).
19. Исходъ души преподобнаго (л. 67).

Digitized by Google

20. Исходъ души грѣшнаго (л. 67).
21. Рожденіе великаго царя Александра (л. 62).
22. Нектанавъ волхвъ пріиде ко царицы Алемпіадѣ въ
дѣніи бога своего Аммона (л. 62 об.).
23. Приведши дѣвица Нектанава волхва ко Алемпіадѣ
рицѣ (л. 75 об.).
24. Филиппу царю явися богъ Аммонъ во снѣ во об
льва съ рогомъ златымъ, Александрову руку
(л. 77 об.).
25. Филиппъ во градъ Македонію пріиде и срете его
ксандръ, бѣ отрокъ и цѣлова его (л. 78 об.).
26. Царь Филипп дает Александра сына своего великому
стотелю учити мировым письменем (л. 79).
27. Царица Алимпіада Александра сына своего даетъ Не
наву на ученіе грамотѣ (л. 80).
28. Александръ Нектанава волхва рину з горы з Геонс
камени, близь царскаго судища (л. 82).
29. Александръ Нектанава волхва принесе на раму свои
матери своей (л. 82 об.).
30. Къ царю Филиппу приведоша жребя видѣти (л. 83
31. Царь Филиппъ с палаты зряше. Александръ преѣде к
ское оуристаніе (л. 84 об.).
32. Царь Филиппъ дастъ сыну своему Александру тыс
юношь сверстникъ его (л. 85 об.).
33. Филиппу царю жену пустившу а иную пріимъшу
браку веселящуся, Александръ ту пріинде (л. 87 об
34. Александръ царь Кумяны побѣди и бѣжати начаша (л.
35. Царь Филиппъ со Алимпіадою срѣтоша Александра, А
хоносъ же восхитивъ Алимпіаду и побѣже (л. 90 об.
36. Александръ царь со отцемъ своимъ Филиппомъ Ака
поса царя Паланескаго заклали мечем своим (л. 91
37. Погребеніе царя Филиппа отца Александрова (л. 92)
38. Дарій царь Перскій посла въ Макидонію посла свое
грамотою (л. 94).

Digitized by Google

39. Александръ царь на престолѣ высоцѣ сѣдитъ и пріиде к нему посол от Дарія царя Перскаго (л. 95 об.).
40. Къ Дарію царю послы его от Александра царя грамоту принесоша (л. 97).
41. Ко Александру царю посол пріиде от Архидона Солуньскаго царя и грамоту ему принесе (л. 98).
42. Сказаніе егда пойде царь Александръ Макидонскій на Антину войскомъ своимъ (л. 99).
43. Ко Александру царю Дегеонъ философъ изъ Антины града пріиде (л. 100 об.).
44. Александръ царь Макидонскій войскомъ своимъ подъ Антину градъ пріиде (л. 101).
45. Александръ царь ко граду Антинѣ приступаетъ. Гражаня же огнь со града съвергъше, мало войска Александрова не опалиша (л. 102 об.).
46. Александръ царь Макидонскій бьется со Антины (л. 103 об.)
47. Ко Александру царю пріидоша Стракистіи царіе и дары ему бесчисленыя принесоша (л. 106).
48. Александра царя срѣтоша Римляне и дары ему многоцѣнныя бесчисленныя принесоша (л. 107 об.).
49. Александръ царь Макидонскій во град Римскій вниде и приведоша его во храмъ бога своего Аполона и поклонися ему іереи въсрѣте и покади его честне (л. 109).
50. Ко Александру царю вси царіе западніи пріидоша и дары ему многоцѣнны принесоша (л. 110).
51. Александръ царь наѣде звѣри человѣкообразни крилати, воемъ очи издираху и билъ съ ними (л. 111).
52. Пріиде Александръ во царство нѣкое иже въ нѣкое лѣто Еллини пріимше и разбиша (л. 113).
53. Пріиде Александръ во градъ Трою и срѣтоша его и дары ему бесчислены принесоша (л. 114).
54. Александра царя мати и вси Макидонстіи витязи с честію срѣтоша (л. 117).
55. Сказаніе Александрово о восточныхъ странахъ (л. 118).

Digitized by Google

56. Отъ Дарія царя ко Александру царю посолъ пріиде
моту ему принесе (л. 119 об.).
57. Ко Александру царю от Іерусалима посолъ пріиде
моту ему принесе (л. 122 об.).
58. Александру царю явися во снѣ пророкъ Еремѣй (л. 12
59. Александръ с коня ссѣди противу Еремѣя пророка
Пророкъ же Еремѣя покадивъ Александра и благ
его и за руку его пріимъ и во святая святыхъ вни
бѣ создалъ царь Саломонъ еврейскій. Александръ же
во Іерусалимъ во святыя святыхъ (л. 124).
60. Александръ прохладися во езерѣ отъ великаго
солнечнаго (л. 126).
61. Александръ царь Макидонскій приступаетъ гроз
всѣми силами ко граду Египту (л. 128 об.).
62. Александръ царь во градѣ Египтѣ ко столпу Некта
пріиде и урвася от столпа вѣпецъ на главу его (л. 129
63. Се вѣстника пріидоша ко Александру с вѣстію (л. 1
64. Пред Даріем царем Миманда воевода стоит и с
его (л. 132).
65. Александръ царь Макидонскій бієтся с Даріемъ
Перскимъ (л. 133).
66. Александру царю пророкъ Іеремѣя явися во снѣ (
67. Александръ царь Макидонскій з Даріем царем П
бієтся (л. 135).
68. Александръ царь Макидонскій с войскою своею во
Вавилонъ рѣкою Ефрантомъ вниде (л. 136 об.).
69. Вавилоняне поклонишася Александра и дары ему
цѣнны принесоша (л. 137).
70. Авису же воеводѣ Даріеву близ Александра пріех
Макидонском знаменіи (л. 139 об.).
71. Александру царю пророкъ Іеремѣя явися во снѣ
линеосомъ архіереом іерусалимскимъ (л. 142).
72. Предъ Даріемъ царемъ Александръ царь стоитъ
моту посыльную даетъ ему (л. 144 об.).

Digitized by Google

73. Дарей царь на вечери сѣди, Александра въ посольствѣ противъ себе посади и на вечери веселяхуся велми (л. 145).
74. Александра царя срѣтоша Макидоняне со всѣми силами на великомъ конѣ Дучепалѣ (л. 147).
75. Слугп жъ Дарея царя, Кандарвуша і Аризварнъ Дарея господина своего мечем с коня скололи (л. 150).
76. Александръ царь с коня ссѣд и Дарія царя портищем одѣвъ (л. 151 об.).
77. Дарія царя на колѣсницѣ везутъ. Александръ с нимъ на конѣ едетъ (л. 152).
78. Александръ царь Макидонскій во градѣ Персиполѣ на престолѣ царя Дарія сѣде и Перси вси поклонишася ему (л. 152 об.).
79. Дарей Перскій царь даетъ Александру царю дщерь свою Роксану царицу (л. 154 об.).
80. Погребеніе великаго царя Дарья Перскаго (л. 155).
81. Александръ Карѣарвуша і Аризварну обѣсити повелѣ (л. 155 об.).
82. Сказаніе о царю Лидонскомъ Окрису сго жь приведоша связана ко царю Александру (л. 157 об.).
83. Сказаніе о скотѣхъ дивіихъ и о звѣрехъ дивіихъ человѣкообразни и о женахъ дивіихъ и о людяхъ иже суть колко лактей (л. 158).
84. Столпотвореніе (л. 162).
85. Александръ царь на престолѣ сѣдитъ и людіе птичіи лакот величествомъ дары ему принесоша (л. 163).
86. Александръ пріеде ко образу златому (л. 163 об.).
87. Александръ царь Макидонскій з Даріем царемъ Перским біется (л. 165).
88. Сказаніе о цари Ракліѣ и о Серамидѣ царицѣ и о столпѣхъ златыхъ и о людяхъ дивіихъ и оу нихъ 6 (s̈) рукъ 6 (s̈) ногъ и о людехъ псоглавыхъ и о рацѣхъ и о ратѣхъ мнозѣхъ (л. 166).

Digitized by Google

89. Ко Александру царю пріидоша людіе псоглавые (л.
90. Пріиде Александръ на нѣкое море в нем же рац
лицыи кони хватахуть и въ море утицаху (л. 167
91. За чудо предъ Александромъ царемъ стоятъ люд
гіе и дары ему принесоша (л. 168 об.).
92. Сказаніе о Адамѣ и о Евзѣ и обнажных людех
наричутся нагомудрецы (л. 170 об.).
93. Александръ царь пріеде къ великому мужу (л. 1
94. Александръ же наѣхалъ великую жену (л. 172).
95. Александръ царь бієтся съ дивіими людми (л. 1
96. Александръ царь со Ивантомъ царем Макрии
бесѣдуетъ (л. 174).
97. Александръ царь пре ровъ глубок обрѣт и всю
свою по комаре желѣзне проведе (л. 177 об.).
98. Александръ царь станомъ своимъ ставь. Пова
принесе ко езеру сухія рыбы мыти и быша ж
утекоша (л. 178 об.).
99 Александръ царь купается во езерѣ и рыба хотѣ
тите его, онъ же притащивъ, расправъ ю (л. 1
100. Александръ царь найде людей станъ человѣчъ до
а низъ конь (л. 180).
101. Предъ Александромъ царемъ людіе стоятъ еди
во овчіяхъ кожахъ (л. 181).
102. Александръ к Пору царю грамоту посылаетъ (л. 18
103. Александръ царь къ матери своей Алимпіаде
посла грамоту (л. 183 об.).
104. Сказаніе егда поиде Александръ на индѣйскаг
Пора (л. 186).
105. Александръ царь Макидонскій с Пором царемъ
скимъ бієтся на слоновѣхъ (л. 188 об.).
106. Александръ царь побѣждаетъ индѣйскаго цар
(л. 190 об.).
107. Александръ царь Макидонскій с Поромъ царемъ
скимъ бієтся единъ на единъ (л. 193 об.).

Digitized by Google

108. Александровы львы Поровыхъ побѣдиша львовъ (л. 194).
109. Александръ царь Македонскій с Поромъ царемъ индѣйскимъ біется (л. 194 об.).
110. Александръ царь Македонскій Пора царя индѣйскаго побѣжаетъ (л. 195).
111. Погребеніе Пора царя индѣйскаго (л. 195 об.).
112. Александръ царь вниде во градъ Влипол индѣйскій (л. 196).
113. Сказаніе о царехъ и о князехъ мнозѣхъ и о женахъ Мазинскихъ і о Евремиоте Силонскомъ цари иже имат подъ собою множество поганыхъ языкъ, сихъ же Александръ зазидаетъ, и о Кандакѣи царици (л. 198).
114. Ко Александру приведоша сто женъ Мазинскихъ (л. 198 об.).
115. Александръ царь повелѣ Евреміоту Мерсилонскому царю главу отсѣщи (л. 200).
116. Александръ царь зазидаетъ поганіи языцы промеж двема великима горами (л. 201).
117. Антіохъ вмѣсто Александра на престолѣ сѣди и Кандавлуса предъ него приведоша (л. 202).
118. Александръ царь с Кандавлусомъ на Евагрида царя Сурского войскомъ поидоша (л. 204).
119. Александръ царь войско Евагрида царя Сурьскаго победи (л. 205).
120. Антиох воевода Александра отпусти в посольство къ Кандакѣи царици съ сыномъ ея Кандавлусом (л. 206).
121. Александръ царь от Кандавлуса в пещеру вниде (л. 207).
122. Клеопила царица сына своего Кандавлуса всрѣте і Александра вмѣсто посла цѣловаше его (л. 210).
123. Кандакія царици Александра за руку пріимъ и в полаты его царскія введе (л. 211).
124. Кандакія царица много Александра даровавъ и съ честію великою отпусти (л. 216 об.).
125. Сказаніе о возвращеніи Александровѣ в Персиду к Роксанѣ царици и о раздѣленіи велможам своим и властем и пророцѣ іеремѣи иже сказалъ Александру смерть (л. 217 об.).

Digitized by Google

126. Александру царю явися пророкъ Іеремѣя во сн
218 об.).
127. Александръ царь Македонскій в Вавилон понде (л.
128. Александру царю со царицею Роксаною на браку
ляшуся Аристотель дары принесе от матери их
піады царицы (л. 224 об.).
129. Ко Александру приведоша человѣка стрелца го
умѣюща стреляти (л. 226 об.).
130. Александръ царь с войскою своею пріиде к сокро
златому (л. 228).
131. Роксана царицы срѣте Алимпіаду царицу съ тыс
владыкъ и съ честію великою (л. 228 об.).
132. Александръ царь Македонскій чудно и славно со
цари и князи матерь свою Алимпіаду царицу всрѣ
229 об.).
133. Александръ царь Македонскій матери своей брак
сотвори. Обѣ царицы о десную и о лѣвую страну
посади и всяко оутешеніе і игры 3000 (ѧ ѓ) писко
зовутся игры тыи спнаріи і юнопам младым р
повелѣ и в клобук стреляти и тако тѣшаше матерь
(л. 230 об.).
134. Александру царю на браку веселящус и дары ем
востока принесоша, Врионуша же чашу сокруш
233 об.).
135. Пріидоша ко Александру Евреи отъ Іерусалима и
несоша ему шатеръ великъ зѣло (л. 234 об.).
136. Ко Александру царю мужіе града Александрѣйскаго
доша (л. 235).
137. Жена пѣкая Александру на мужа своего жалость
и на смерть просяше, онъ же повелѣ ей языкъ
зати (л. 235 об.).
138. Ко Александру царю Кандавлус воевода его
(л. 236 об.).

Digitized by Google

139. Александръ царь со обѣма царицема и с велможами своими на ловы оутѣшенья поеде (л. 237).
140. Сказаніе о смерти Александровѣ егда дал ему Вриоиуша яди смертныя испити (л. 237 об.).
141. Александръ царь отъ врача Филиппа слышавъ яко нѣсть ему помощи и горко на одрѣ своем проплакав (л. 238 об.).
142 Ко Александру царю пріидоша царіе и князи всея вселенныя и многоцѣныа дары принесоша (л. 239).
143. Ко Александру от Макидоніи пріиде мудрыи его учитель Аристотель (л. 239 об.).
144. Александръ царь обѣ царици поем и Филона и Птоломѣя к себѣ призвав (л. 240).
145. Александръ царь царицу свою Роксану за руку пріимъ (л. 240 об.).
146. «Приведите ко мнѣ моего милаго коня дꙋпа» (л. 241 об.).
147. Кон же Дучепал скочив Вриоиуша зубы за горло похвативъ и к земли его притиснув и ногами своими до смерти уби его (л. 241 об.).
148. Преставленіе царя Александра Макидоньскаго (л. 243).
149. Царица же Роксана взем меч Александров возлегши на него сама и прободеся имъ (л. 243 об.).

Digitized by Google

Digitized by Google

ПРИЛОЖЕНІЕ II

Digitized by Google

Digitized by Google

ПРИЛОЖЕНІЕ II.

1. Пꙋть есть ити ѿ цр҃ѧ гра́да ко і҆ерл҃мꙋ (л. 9, стр. 4, снизу), нач.: «Пꙋ҃ есть ѿ цр҃ѧ гра́да ко і҆ерл҃мꙋ, поу҆скомꙋ морю ит три́ста ве́рстъ до Пета́лы о҆строва̑ (изд. Археогр. Ком., I, стр. 5 и 6).
2. Гра̑ е҆фе́съ внеже гробъ і҆ ѿа бг҃осло́ва. и҆ се̑мь ѿтрокъ пеще́ра (л. 10 об.). Тутъ же изображенъ городъ Ефесъ (изд. Археогр. К., I, стр. 6, 7 и 10).
3. О҆ Ки́прѣ ѿстровѣ (л. 12; изд. Археограф. Ком., II, стр. 12).
4. О҆ Кр҃тѣ (л. 12; изд. Археогр. Ком., II, стр. 12).
5. О҆ темі̑анѣ и ла́данѣ (л. 12 об.; изд. Археогр. К., II, стр. 14).
6. О҆ цр҃кви ст҃го георгі̑ѧ (л. 13; изд. Археогр. К., II, стр. 15).
7. Цр҃квь воскрсе́ніе г҃а Бг҃а и҆ Сп҃са на̑.... непокрыты̑ ве́рхъ и сто̑пъ дав̑въ (л. 13); рисунокъ, изображающій церковь Воскресенія, помѣщенъ на листѣ 13 об. Выписанное заглавіе относится и къ главѣ и къ рисунку. Заглавіе этой главы вкратцѣ повторено и далѣе два раза, именно предъ главами VIII и X (изд. Археогр. Ком., III, стр. 20).
8. О҆ цр҃кви воскрсе́ні̑ѧ Хв҃а (л. 14 об.; изд. Археогр. Ком., III, стр. 21 и 22).
9. О҆ Гробѣ Гн҃и (л. 15). Описаніе гроба Господня входитъ въ составъ общаго описанія церкви Воскресенія, поэтому слѣдующее заглавіе возстановляетъ общее содержаніе главы (изд. Археогр. Ком., III, стр. 22 и 23).
10. О҆ воскрсе́ні̑ѧ цр҃кви (л. 16; изд. Археогр. Ком. III, стр. 27).

Digitized by Google

11. О҆ пꙋпѣ зе҃но҃ (л. 16; изд. Археогр. Ком., III, стр. 27
12. О҆ кранїевѣ мѣсте (л. 16; изд. Археогр. Ком., III, стр.
13. О҆ лобне҃ мѣсте (л. 17; изд. Археогр. Ком., III, стр.
14. О҆ темницѣ Хв҃ѣ (л. 17: изд. Археогр. Ком., III, стр.
15. О҆ тща́нїи ст҃ыѧ Бц҃а (л. 17 об.; изд. Археогр. Ком., III
29 и 30).
16. О҆ сто҃пѣ давв҃ѣ (л. 18 об.; изд. Археогр. К., IV, стр. 33
17. О҆ домꙋ і҆а҆кима і҆ а҆нны (л. 19 об.; изд. Археогр. Ком
стр. 35).
18. О҆ при҃ворѣ Соло́мони (л. 19 об.; изд. Арх. К., IV, стр
19. О҆ ст҃а́ѧ ст҃ы (л. 20). Текстъ главы этой оканчивается, с
ваясь къ низу страницы. Принадлежащій сюда рису
изображающій церковь Святая Святыхъ, помѣщенъ на
20, об. (Изд. Археогр. Ком., V, стр. 38 и 39).
20. О҆ домꙋ Соло́мони (л. 21, об.).—На слѣдующемъ
22-мъ изображенъ городъ Виѳанія, подъ заглавіемъ
ѳанїѧ градъ. Но самая глава о Виѳаніи не имѣетъ особ
главія (изд. Археогр. Ком., V, стр. 39 до 41).
21. О҆ гейсиманїи (л. 23; изд. Арх. Ком., V, стр. 44 и 4
22. О҆ приго́рѣ е҆леѡ҃сте҃ (л. 23, об. изд.; Археогр. Ком., V
45 и 46).
23. О҆ е҆леѡ҃стеи горѣ и҆ ѡ҆ камени ст҃е҃ снего҃ вознесе́сѧ на н҃
бж҃е нашь (л. 24). Тутъ же рисунокъ, изображающій
онскую гору, отдѣльно озаглавленный (изд. Археогр. К
стр. 46 и 47).
24. Се҃ еще о҆ градѣ і҆ер҃лмѣ (л. 25; изд. Археогр. Ком., V
47 и 48).
25. Пꙋ҃ ѿ і҆ер҃лма ко і҆ерда҃ (л. 25; изд. Археогр. Ком., VI
53 и 54).
26. О҆ кꙋпѣли (л. 26, об.; изд. Арх. Ком., VI, стр. 54

Digitized by Google

27. Ѻ і҆ерда́нѣ рѣцѣ (л. 27; изд. Археогр. К., VI, стр. 55—57).

28. Ѻ і҆ерихоне гра҃е (л. 28, об.; изд. Археогр. Ком., VII, стр. 64 и 65).

29. Ѻ гава́не цр҃ѣ (л. 29, об.). Это явная ошибка переписчика. Въ большинствѣ прочихъ списковъ и въ изданіи Археографической Коммисіи (стр. 65), вмѣсто цр҃ѣ правильно стоитъ: горѣ, такъ какъ рѣчь идетъ о горѣ Гаваонѣ (Изд. Арх. Ком., VII, стр. 65 и 66, и VIII, стр. 68—70).

30. Гора̀ сиѡ҃скаѧ ѡ҆ сиѡ҃нѣ горѣ (л. 32).—Слова заглавія: Гора Сіонская относятся къ рисунку, который помѣщенъ тутъ же (изд. Археогр. Ком., IX, стр. 75 и 76).

31. Ѻ селѣ скꙋде҃ниче (л. 33 об.; изд. Арх. Ком., IX, стр. 77).

32. Ѻ вифлиѡ҃ме граде (л. 33 об.). Заглавіе это помѣщено въ одну строку вслѣдъ за заглавіемъ подлежащаго рисунка. Конецъ статьи на л. 37 оканчивается съуживаясь къ низу страницы (изд. Арх. К., X, стр. 78—82, и XI, стр. 86 и 88).

33. Ѻ дꙋбѣ ма҃врїйскомъ (л. 37). Подлежащій рисунокъ помѣщенъ на л. 37, об. (изд. Археогр. Ком., XI, стр. 87 и 88.

34. Ѻ хевро́нѣ (л. 38 об.; изд. Арх. Ком., XII, стр. 93 и 94).

35. Ѻ сꙋгꙋбеи пещере (л. 39; изд. Археогр. Ком., XII, стр 94 и 95).

36. Ѻ жє҃ртвѣ а҆враа҃мовѣ (л. 40, об.). Къ этой же главѣ относится рисунокъ на л. 41, изображающій жену Лотову, стоящую въ видѣ каменнаго столба (изд. Археогр. Ком., XII, стр. 95 и 96, и XIII стр. 100—102).

37. Пꙋт ѿ і҆ерл҃ма ко цр҃ю гра́дꙋ (л. 43; изд. Археогр. Ком., XXII, стр. 150—154).

38. А҆ се є҆сть пꙋт ѿ і҆ерл҃ма вгалилѣю (л. 45 об.; изд. Археогр. Ком., XIV, стр. 104—107, и XV, стр. 111 и 112).

39. Ѻ і҆ерда́нѣ рецѣ (л. 48; изд. Арх. Ком., XVI, 113—115).

Digitized by Google

40. Ѻ градѣ Тивиріа́дѣ (л. 49 об.). Тутъ же рисунокъ, изобра жающій городъ Тиверіаду (изд. Археогр. Ком., XVII, стр 117—120).

41. Ѻ лива́нѣ горѣ (л. 51, изд. Археогр. Ком., XVII, стр 120—121).

42. Ѻ фаворьстеи горѣ (л. 51, об.). Тутъ же рисунокъ изобра жающій Ѳаворскую гору и церковь Преображенія Господня (Изд. Археогр. Ком., XVIII, стр. 126—129).

43. Ѻ назарефѣ гра́дѣ (л. 54). Тутъ же подлежащій рисунок (изд. Археогр. Ком., XIX, стр. 131—133, и XX, стр 134—136).

44. Ѻ свѣте ст҃е г҃а на́ше І҃са Х҃а (л. 56 об.; изд. Археогр Ком., XXI, стр. 138—147).

Digitized by Google

ПРИЛОЖЕНІЕ III

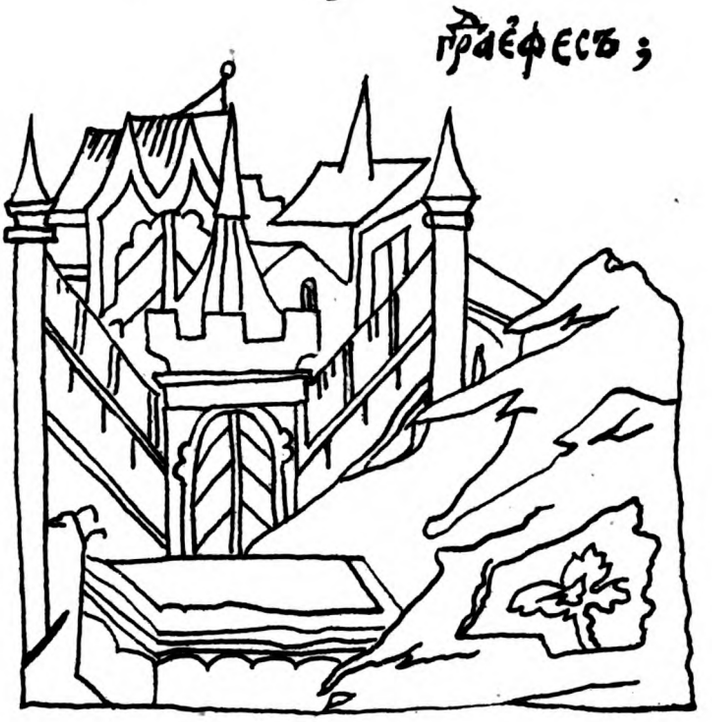
ИСУН.	1 и 4	НА 2	СТР.
„	2	„ 3	„
„	3	„ 4	„
„	5 — 6	„ 5	„
„	7 — 8	„ 6	„
„	9 — 10	„ 7	„
„	11 — 12	„ 8	„

Типо-Литографія О. Б. Май, Большая Морская, д. № 26.

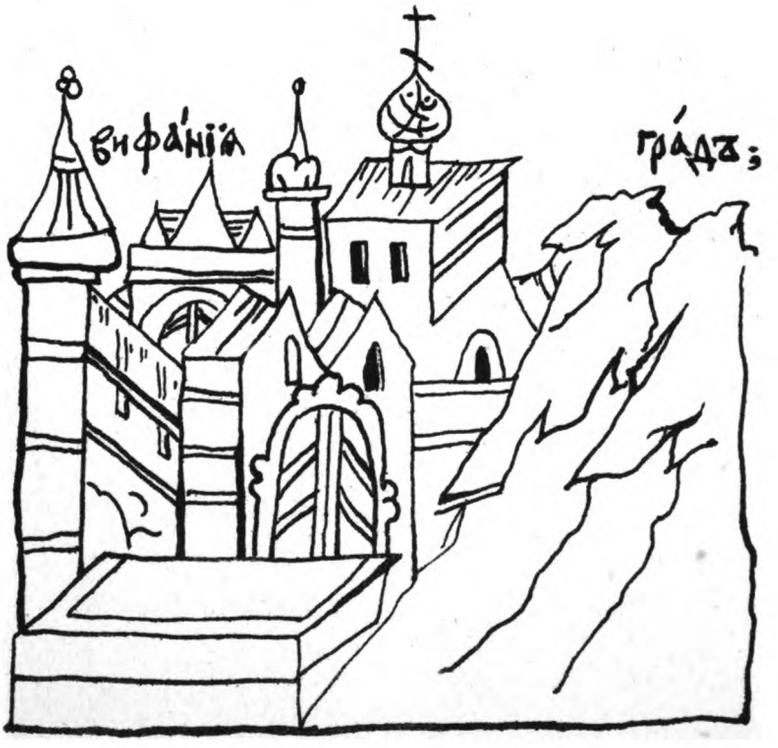
Digitized by Google

Digitized by Google

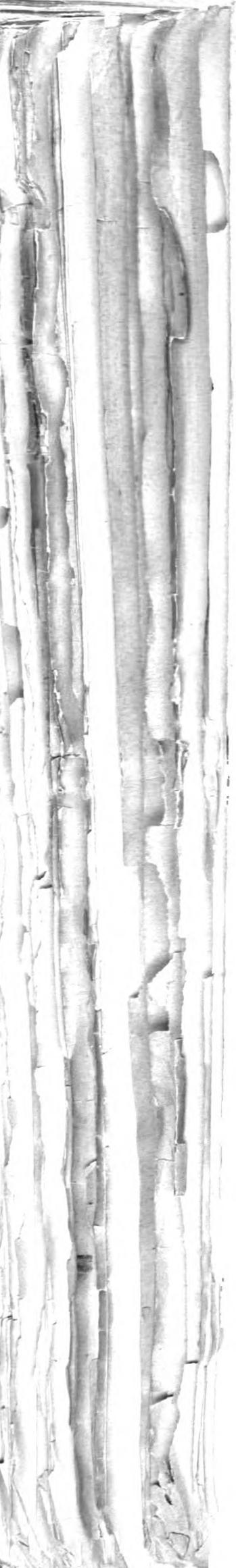
1



4

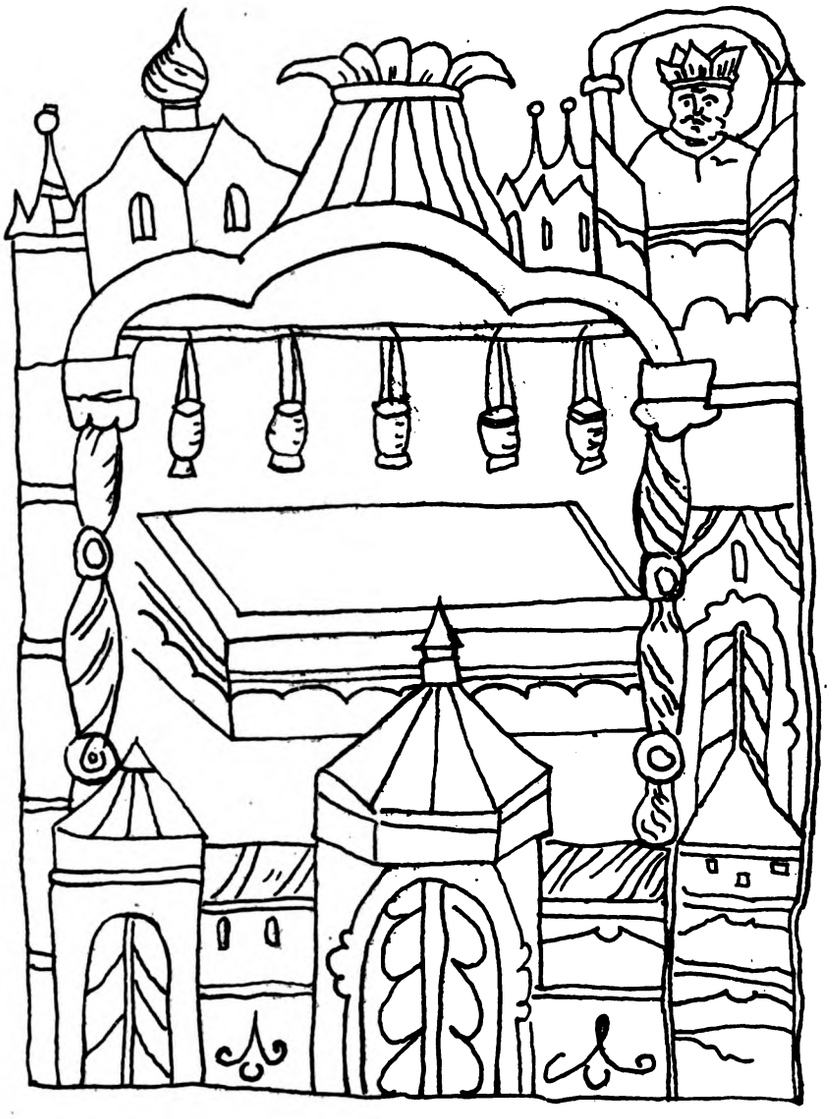


Digitized by Google



Digitized by Google

2.

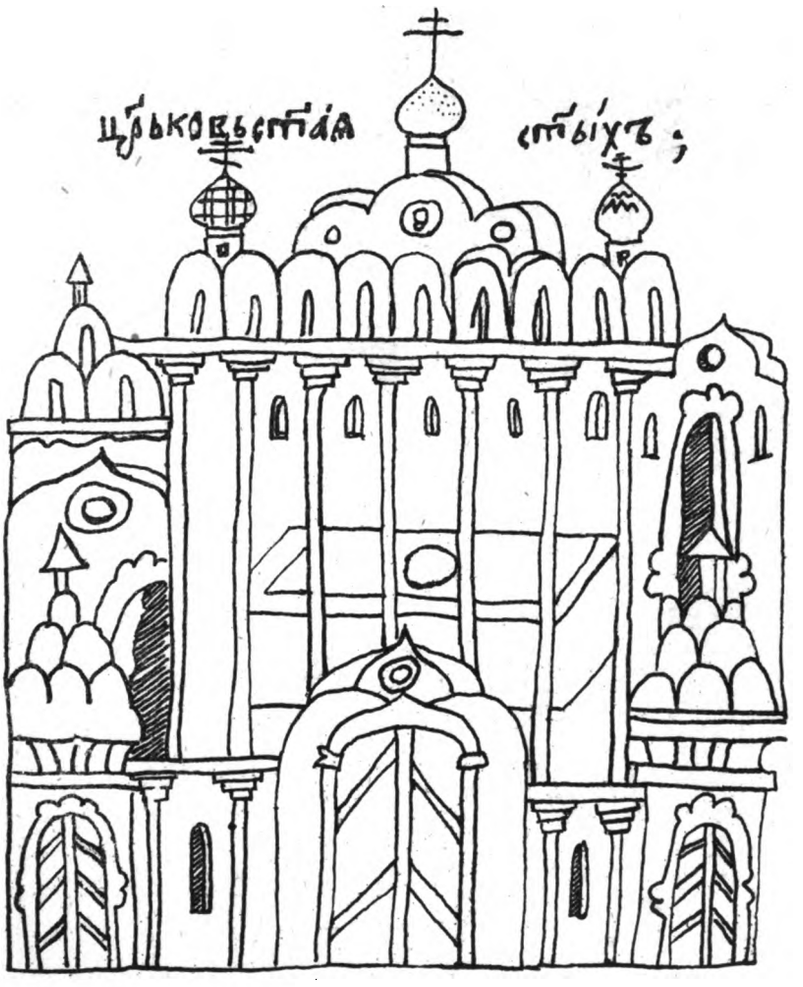


Церковь Воскресенія и Святая святыхъ.

Digitized by Google

Digitized by Google

3



Digitized by Google

Digitized by Google

5

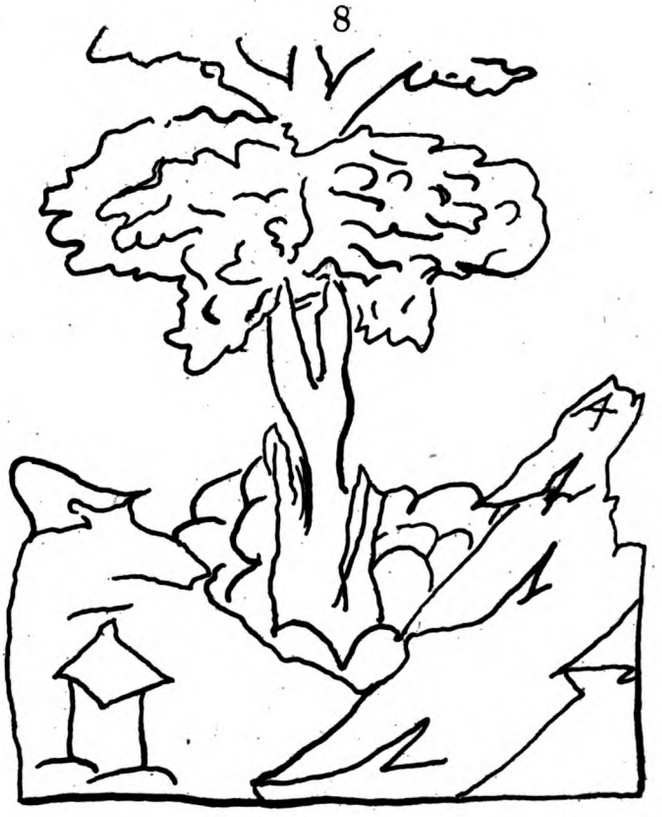
6

Digitized by Google

Digitized by Google

7

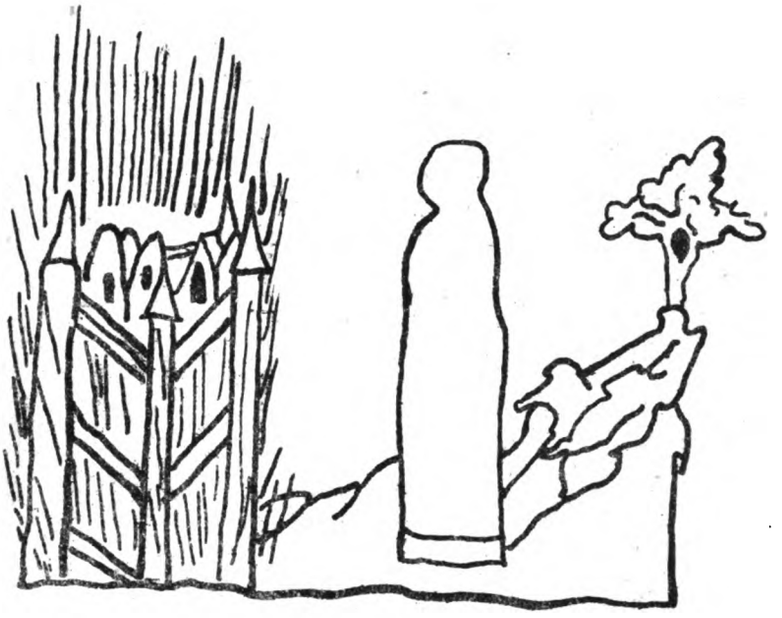
8



Digitized by Google

Digitized by Google

9



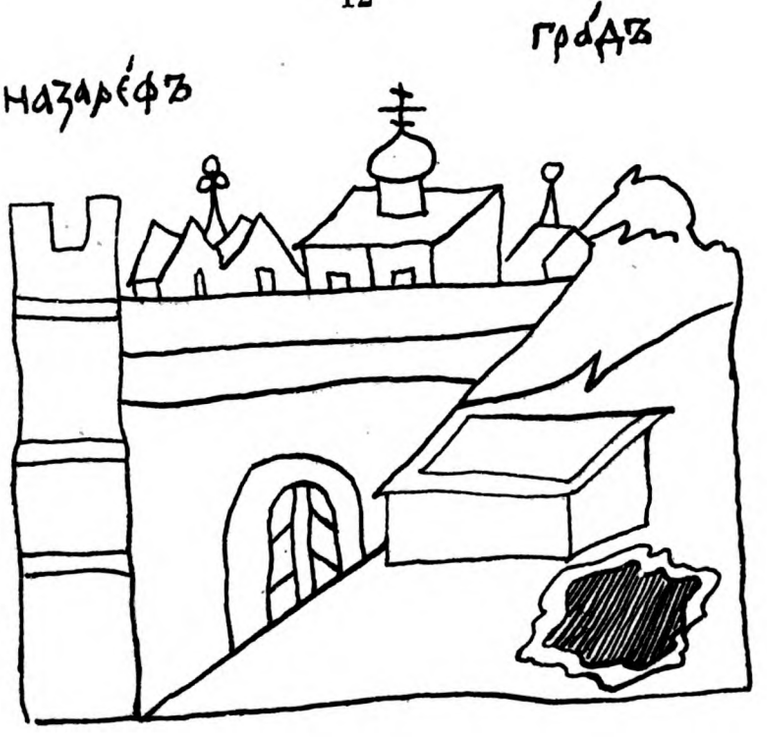
10

Digitized by Google

Digitized by Google

11

12



Digitized by Google

Digitized by Google

Изданія за 1879 годъ.

XXXIV. Житіе Матвѣя Прозорливаго, съ лицевыми изображеніями.
XXXV. Повѣсть о семи мудрецахъ, 2-й и послѣдній выпускъ: Текстъ и варіанты.
XXXVI. Житіе Дмитрія царевича, съ лицевыми изображеніями.
XXXVII. Житіе Василія и Ѳеодора, съ лицевыми изображеніями.
XXXVIII. Шемякинъ судъ fac-simile текста XVII вѣка; 12 гравюръ; транскрипція текста; талмудическія сказанія о судахъ Соломона и о судьяхъ Содомскихъ.
XXXIX. Житіе Нифонта, съ лицевыми изображеніями, 1-й выпускъ.
XL. Житіе Николая Чудотворца, съ лицевыми изображеніями, 2-й выпускъ.
XLI. Житіе Варлаама Хутынскаго, въ двухъ редакціяхъ.
XLII. Исторія о Мелюзинѣ королевнѣ и о чудныхъ ея дѣтяхъ и о городѣ Лозанѣ, 1-й выпускъ.
XLIII. Счетная Мудрость.
XLIV. Статутъ княжества Полицкаго. Писанъ босанской кириллицей.
XLV. Слово о явленіи иконы Ѳеодоровскія.
XLVI. Житіе преподобнаго Филиппа Иранскаго, составленное Германомъ.
XLVII. Житіе и завѣщаніе Патріарха Іоакима.
XLVIII. Житіе Ѳедора Едесскаго, 1-й выпускъ.
XLIX. Сказка о Силѣ Царевичѣ и о Ивашкѣ Бѣдой-Рубашкѣ.
L. Отдѣльные листы: Литографированныя факсимиле изъ грамотъ патріарха Адріана и архіепископа Аѳанасія; Fac-simile отрывка изъ Супрасльской, мартовской, Четьи-Минеи.

Изданія за 1880 годъ.

LI. Мусикійское ученіе.
LII. Факсимиле изъ Слѣдованной псалтыри 1430 года.
LIII. Собраніе изображеній изъ лицевыхъ апокалипсисовъ, съ XVI вѣка по 1705 годъ
LIV. Критическая редакція „Закона Винодольскаго“ — изслѣдованіе профессора Ягича.
LV. Изборникъ Святослава—рукопись XI вѣка (1073 года).
LVI. Лѣтовникъ Георгія мниха, 2-й выпускъ.
LVII. Описаніе сего свѣта земель и государствъ великихъ, 2-й выпускъ.
LVIII. Четвероевангеліе XVI вѣка, съ миніатюрами евангелистовъ.
LIX. Фотолитографированное изданіе глаголической рукописи евангелія отъ Луки, XI вѣка.
LX. Исторія о Мелюзинѣ, 2-й и послѣдній выпускъ.
LXI. Житіе Ѳедора Едесскаго, съ лицевыми изображеніями, 2-й выпускъ.
LXII. Житіе Нифонта, съ лицевыми изображеніями, 2-й выпускъ.
LXIII. Чинъ погребенія иноковъ: факсимиле пергаментной рукописи XIII вѣка.
LXIV. Стефанитъ и Ихнилатъ, по рукописи XV вѣка, съ признаками сербскаго происхожденія.
LXV. Отдѣльные листы.

Изданія за 1881 годъ.

LXVI. Шестодневецъ.
LXVII. Житіе Александра Македонскаго, 1-й выпускъ.
LXVIII. Описаніе сего свѣта земель и государствъ великихъ, 3-й и послѣдній выпускъ.
LXIX. Лѣтовникъ Георгія мниха, 3-й выпускъ.
LXX Житіе Нифонта, 3-й выпускъ.
LXXI. Житіе Варлаама Хутынскаго.
LXXII. Житіе Ѳедора Едесскаго, 3-й выпускъ.
LXXIII. Отдѣльные листы.
LXXIV. Факсимиле изъ слѣдованной Псалтыри 1430 года, 2-й выпускъ.
LXXV. Собраніе изображеній изъ лицевыхъ апокалипсисовъ, 2-й выпускъ.
LXXVI. Четвероевангеліе, 2-й выпускъ.
LXXVII. Леонтіевскій Сборникъ.
LXXVIII. Стефанитъ и Ихнилатъ, по рукописи XV вѣка.
LXXIX. Евангеліе глаголическое.
LXXX. Записки Леонтія Магницкаго о дѣлѣ Тверитинова.

Digitized by Google

ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННО

Годъ третій, 1881.

Съ 1881 года «Памятники» издаются отдѣльными мон
тѣхъ же основаніяхъ какъ и въ предшествовавшее время, в
листовъ, съ рисунками, снимками лицевыхъ изображеній
и проч.

Подписная цѣна остается та же, т. е. 15 р. съ пе
доставкою.

Подписчики на «Памятники» имѣютъ право на получен
нумерныхъ изданій Общества Любителей Древней Письме
изъ подписчиковъ, которые въ прошломъ году не получил
Іоанна Богослова», трудъ архим. Амфилохія, благоволятъ
съ своими заявленіями въ Общ. Любит. Древн. Письменност
имъ одного экземпляра этого изданія.

Адресъ общества: С.-Петербургъ, по Фонтанкѣ, въ
Шереметева.

502

Digitized by Google

№ 15

ПАМЯТНИКИ

ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ

XV

VI

1881

Printed in Russia

Digitized by Google

ОБЪ ИЗДАНІЯХЪ

ОБЩЕСТВА ЛЮБИТЕЛЕЙ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

Изданія за 1877 годъ.

I. Краткое описаніе двадесяти монастырей, обрѣтающихся во Святой горѣ Аѳонс
II. Собраніе гравирован. изображеній иконъ Божіей Матери со сказаніями о н
III. Челобитная дьяка Ямскаго Приказа Григорія Всполохова.
IV. Житіе Алексія митрополита.
V. Римскія дѣянія, 1-й выпускъ: Предисловіе и текстъ.
VI. Мудрость четвертая: Мусика.
VII. Новгородскія грамоты.
VIII. Азбука гражданская съ нравоученіями (правлено рукою Петра Великаго)
IX. Обрѣтеніе главы Іоанна Предтечи во Емесѣ.
X. Слова Іоанна Златоустаго на усѣкновеніе главы Іоанна Предтечи и о доб
и злыхъ женахъ.
XI. Службы Іоанну Предтечѣ.
XII. Слово на Благовѣщеніе, Іоанна Дамаскина.
XIII. Синодикъ Дѣдовской пустыни Тотемскаго уѣзда.
XIV. Азбука Словенскаго языка.
XV. Сборникъ съ лицевыми изображеніями и съ крюковыми помѣтами: «На
кахъ Вавилонскихъ».
XVI. Описаніе Антіоха Великаго о звѣрехъ нарицаемыхъ Стефанита да Ихни
1-й выпускъ: Введеніе и текстъ.

Изданія за 1878 годъ.

XVII. Засѣданіе въ книжной палатѣ 18-го февраля 1627 года по поводу исправ
катихизиса Лаврентія Зизанія.
XVIII. Философія Христофоровича.
XIX. Сказаніе о иконѣ Божіей Матери, писанной Евангелистомъ Лукою.
XX. Риторическая рука Стефана Яворскаго.
XXI. Описаніе сего свѣта земель и государствъ великихъ, 1-й выпускъ.
XXII. Отдѣльные листы, содержащіе: факсимиле гравированныхъ и рукописныхъ
мокъ изъ древнихъ рукописей; изображеніе суда царя Соломона; преп
наго Евѳимія; знамя гетмана Сопѣги и сказанія о морѣ и раѣ.
XXIII. Житіе Іоанна Богослова съ лицевыми изображеніями XVII вѣка.
XXIV. Чинъ постриженія: факсимиле пергаментной рукописи XIII вѣка.
XXV. Законъ Винодольскій 1288 г., пергаментная рукопись, писанная Хорват
глаголицею.
XXVI. Лѣтовникъ Георгія мниха, 1-й выпускъ.
XXVII. Сказаніе Антіоха Великаго о звѣрехъ, нарицаемыхъ Стефанита да Ихн
2-й и послѣдній выпускъ: Текстъ и примѣчанія.
XXVIII. Житіе Николая Чудотворца, съ лицевыми изображеніями, 1-й выпускъ.
XXIX. Повѣсть о семи мудрецахъ. Выпускъ 1-й: Предисловіе и текстъ.
XXX. Сказаніе о чудесахъ Владимірской иконы Божіей Матери.
XXXI. Житіе Іоанна Богослова по рукописи XV вѣка, съ Греческимъ текстом
рукописи 1022 года.
XXXII. Синодикъ Холмогорскій.
XXXIII. Римскія дѣянія, 2-й и послѣдній выпускъ: Текстъ и указатель.

Digitized by Google

ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ И ИСКУССТВА

СПРАВОЧНЫЙ И ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЙ

СЛОВАРЬ

КЪ

НОВОМУ ЗАВѢТУ

Сообщеніе П. А. Гильтебрандта

Члена Археографической Комиссіи Министерства Народнаго Просвѣщенія

Читано въ засѣданіи Общества Любителей Древней Письменности, 24 апрѣля 1881.

ПЕТЕРБУРГЪ

Типографія В. С. Балашева. Екатерининскій каналъ, между Маріинск. и Вознесенск. мост., № 90—1.

1881

Digitized by Google

ТИПОГРАФІЯ БАЛАШЕВА. С.П.Б.
Средняя Подъяческая, д. № 1
2197

Печатано по распоряженію Общества Любителей Древней Письмен

Digitized by Google

Милостивые государи!

Основатели и руководители Общества Любителей Древней Письменности, графъ С. Д. Шереметевъ и князь П. П. Вяземскій доставили мнѣ возможность и честь прочитать предъ достопочтеннымъ собраніемъ небольшой докладъ о моемъ „Справочномъ и Объяснительномъ Словарѣ къ Новому Завѣту“, пробные оттиски котораго лежатъ передъ вами. Считаю нужнымъ при этомъ пояснить, что трудъ мой, хотя въ существѣ своемъ лексикографическій, все-таки имѣетъ нѣкоторое отношеніе къ занятіямъ Общества Любителей Древней Письменности: Общество имѣетъ дѣло съ текстами и издаетъ ихъ; и я также, для составленія моего Словаря, имѣлъ дѣло съ Церковно-Славянскимъ текстомъ Новаго Завѣта, распредѣливъ его весь по отдѣльнымъ рѣченіямъ, въ азбучномъ порядкѣ. Такимъ образомъ главную и существенную часть моего труда составляетъ Церковно-Славянскій текстъ Новаго Завѣта, распредѣленный по правиламъ лексикографіи.

Идея подобнаго труда, какъ извѣстно, давно уже имѣетъ свою исторію. Вмѣстѣ съ распространеніемъ христіанства, стала распространяться и Библія, т. е. Священное Писаніе, въ двухъ его половинахъ, Ветхозавѣтной и Новозавѣтной. Благочестивое чтеніе и изученіе Библіи первыми христіанами, только-что слагавшійся обиходъ первоначальнаго христіанства—вызвали письменность апостольскаго и вселенскихъ соборовъ, письменность свято-отеческую,

Digitized by Google

письменность отцевъ и учителей Церкви. Съ теченіемъ вре
обиліе и разнообразіе толкованій побудили искать истинна
законнаго истолкователя неясныхъ мѣстъ Священнаго Писан
самомъ же Священномъ Писаніи, въ мѣстахъ его болѣе яс
и полныхъ, въ мѣстахъ параллельныхъ, въ такъ-называемых
раллелизмахъ. Въ Елисаветинской Библіи, т. е. въ той, ко
издана въ царствованіе императрицы Елисаветы Петровн
1751 году, параллелизмъ такъ толкуется: „параллелисмъ
цается разныхъ Священнаго Писанія мѣстъ между собою с
сныхъ сношеніе, на тотъ конецъ уставленное, да темнѣйша
яснѣйшихъ явленнѣйша будутъ, а яже сумнительная мнятс
несумнительна покажутся. И сіе не есть новое изобрѣтеніе
древнѣйшихъ святыхъ отцевъ". Подобный способъ изъясненія
бенно трудныхъ мѣстъ Священнаго Писанія съ другими
яснѣйшими, находящимися въ томъ же Писаніи, былъ извѣ
отцамъ и учителямъ Церкви, которые своимъ примѣромъ и
ими писаніями засвидѣтельствовали его важность. Такимъ
зомъ, отсюда видно, что снесеніе двухъ или нѣсколькихъ, с
сныхъ между собою мѣстъ Священнаго Писанія, сдѣланно
тою цѣлью, чтобы трудныя къ уразумѣнію мѣста объяснить у
понятнѣйшими, называется параллелизмомъ.

Указанія на эти параллельныя мѣста дѣлались или въ осо
изданіяхъ Библіи, снабженныхъ цитатами; или въ такъ-наз
мыхъ Симфоніяхъ и Конкорданціяхъ, трудахъ лексикограф
скихъ, расположенныхъ въ азбучномъ порядкѣ.

Симфонія или Конкорданція, въ переводѣ на Русскій я
значитъ Согласіе, т. е. согласованіе, собраніе во-едино, въ а
витномъ порядкѣ, всѣхъ рѣченій, всѣхъ словъ въ Священ
Писаніи, причемъ цитаты, относящіяся къ тому, или другому
ченію, приводятся или въ цѣломъ предложеніи, или въ отдѣ
фразѣ, въ порядкѣ книгъ, ихъ главъ и стиховъ.

Потребность въ этихъ Симфоніяхъ или Конкорданціяхъ
сознана еще задолго до книгопечатанія. Антоній Падуанскій,
шій на рубежѣ XII и XIII вѣковъ, одинъ изъ первыхъ с
вилъ „Concordantiae morales Sacrae Scripturae". Это былъ
вый опытъ Справочнаго Словаря къ Св. Писанію, восполне
въ томъ же XIII вѣкѣ извѣстнымъ Доминиканомъ Гуго де-С
Каро, при содѣйствіи, можно сказать, цѣлой арміи монахов

Digitized by Google

миникановъ, арміи, насчитывавшей въ себѣ 500 человѣкъ лексикографовъ.

Эпоха геніальнаго изобрѣтенія Гутенберга и эпоха гуманизма, этого истиннаго, неподдѣльнаго классицизма,—ознаменовали себя, во первыхъ, печатнымъ благовѣстіемъ Слова Божія. Послѣ средневѣковаго схоластическаго гнета не только религіи, но и науки, когда послѣдовала знаменитая эпоха возрожденія, когда зародились новыя идеи,—печатный станокъ былъ посвященъ воспроизведенію Слова Божія, печатанію Симфоній и Конкорданцій, какъ первыхъ, необходимыхъ пособій при чтеніи и изученіи Священнаго Писанія. Слово Божіе, особенно Новозавѣтное, заняло у гуманитовъ, этихъ истинныхъ классиковъ, видное мѣсто, не только въ семьѣ, гдѣ оно всегда существовало, но и въ новой, классической школѣ. Знаменитый Петрарка, колѣнопреклонявшійся предъ древними классиками, все-таки остался вполнѣ христіаниномъ и требовалъ отъ науки и образованія прежде всего достиженія чисто-гуманныхъ цѣлей: нравственнаго улучшенія человѣка, приведенія его къ самопознанію, къ сознанію своихъ обязанностей, своего человѣческаго назначенія. Чтеніе классическихъ писателей составляло постоянное и самое любимое занятіе Петрарки. Въ своихъ знаменитыхъ антитезахъ, направленныхъ противъ лжеименнаго образованія, онъ говоритъ: „грамматикъ боязливо и педантически наблюдаетъ законы языка и совершенно легкомысленно относится къ вѣчнымъ законамъ Бога; стихотворецъ рѣшается скорѣе хромать въ жизни, чѣмъ въ своихъ стихахъ“; „историкъ хлопочетъ о дѣяніяхъ царей и народовъ, а въ своихъ собственныхъ не умѣетъ дать себѣ отчета“; „астрономы предсказываютъ затмѣніе солнца и луны, и не чувствуютъ затмѣнія своего собственнаго духа“; „философы ищутъ начала всѣхъ вещей, и не знаютъ Бога; описываютъ добродѣтели, но сами нисколько не думаютъ о нихъ“. „Намъ позволено (говоритъ онъ въ другомъ мѣстѣ) любить философовъ и соглашаться съ ними, если только они не отвлекаютъ насъ отъ вѣчной истины, отъ нашей главной цѣли. Но еслибы кто-нибудь покусился на это, хотя бы это былъ самъ Платонъ, Аристотель, Варронъ, или Цицеронъ, то онъ долженъ быть презрѣнъ нами съ чистосердечною твердостью и отвергнутъ. Ни какое мудрствованіе, ни какія доказательства, ни сладкая гармонія рѣчи, ни какой авторитетъ

Digitized by Google

великихъ именъ не долженъ колебать насъ. Они были люди, ученые,—насколько могли проникнуть человѣческое знаніе и изслѣдованіе; славные своимъ краснорѣчіемъ, счастливые дарами природы, но жалкіе незнаніемъ высшаго, неизъяснимаго блага и совершенства! Они довѣряли своимъ силамъ, и не искали свѣта истины, и часто блуждали и падали, какъ слѣпцы. Мы готовы удивляться ихъ великимъ духовнымъ дарованіямъ, но съ тѣмъ, чтобы благоговѣть предъ Творцемъ этихъ дарованій. Мы готовы сострадать и заблужденію ихъ, но вмѣстѣ съ тѣмъ и чувствовать и сознавать наше счастье и благодать надъ нами Того, Кто, безъ заслугъ нашихъ, предпочелъ насъ предкамъ, Кто сокрылъ тайну свою отъ мудрыхъ и сильныхъ, и открылъ ее смиреннымъ и слабымъ. Будемъ философствовать такъ, чтобы мы возлюбили премудрость. Истинная же премудрость Божія есть Христосъ. Чтобы философствовать по истинѣ, мы должны любить Его больше всѣхъ и благоговѣть предъ Нимъ. Прежде всего будемъ христіане. Будемъ читать философію, поэзію, исторію, но такъ, чтобы всегда и со всѣмъ ухо сердца нашего внимало Евангелію Христа: Оно одно дѣлаетъ насъ и истинно учеными, и истинно счастливыми; безъ него же мы, чѣмъ болѣе знаемъ, тѣмъ становимся ничтожнѣе и невѣжественнѣе. Только опираясь на Евангеліе, какъ на незыблемое основаніе всѣхъ наукъ, разумъ человѣка можетъ созидать твердо и прочно". Практическое значеніе христіанской религіи для нравственнаго улучшенія жизни человѣка было изложено особенно ясно и съ необыкновеннымъ воодушевленіемъ Ѳомою Кемпійскимъ въ его знаменитомъ сочиненіи „De imitatione Christi".

Столь высокія и христіанскія идеи не замедлили принести свою великую пользу. Первые гуманисты, при всемъ своемъ безграничномъ уваженіи къ древнимъ классикамъ, считали христіанство основою всего воспитанія и образованія человѣка и употребляли всѣ свои познанія въ древнихъ языкахъ преимущественно къ изученію и объясненію Св. Писанія. Въ каждой странѣ и у каждаго народа, еще на зарѣ книгопечатанія стали появляться изъ-подъ печатныхъ станковъ, вопервыхъ, Библіи, затѣмъ—толкованія и различныя и многообразныя пособія, въ видѣ Конкорданцій, Симфоній и другихъ словарей. Даже и самыя толкованія на Библію, отъ времени размножившіяся, сдѣлались пред-

Digitized by Google

метомъ особой разработки, въ видѣ такъ называемыхъ Catena или Сводовъ. Эта любовь къ чтенію и изученію Священнаго Писанія, достигшая громадныхъ и важныхъ результатовъ, перешла въ началѣ нынѣшняго столѣтія въ замѣчательно-ревностную любовь къ распространенію Слова Божія. Любовь эта ростетъ и множится, даже въ наши дни, особенно въ Англіи. Уже въ исходѣ XVII вѣка тамъ основалось Библейское Общество; но исполинскіе замыслы въ Англійскомъ Библейскомъ Обществѣ опредѣленно обозначились лишь въ 1804 году, и черезъ двадцать лѣтъ вся Англія покрылась тысячью (даже болѣе) филіальныхъ отдѣленій, устроивши почти во всѣхъ частяхъ свѣта и во всѣхъ государствахъ свои лавки и склады. Подобная лавка есть и въ Петербургѣ, у Николаевскаго моста, гдѣ можно пріобрѣтать прекрасно-изданныя книги, по замѣчательно-дешевой цѣнѣ. Напримѣръ, полная Библія на Греческомъ языкѣ, съ цитатами, стоитъ въ отличномъ и изящномъ кожанномъ переплетѣ полтора рубля. Эта Библія недавно издана въ Кентербюри *).

Подобная дѣятельность Англіи, сообщившаяся почти въ такой же силѣ и Америкѣ, давно уже принесла свои добрые плоды. Всѣмъ извѣстно, какъ свято чтутся и какъ проводятся въ этихъ двухъ странахъ праздничные и воскресные дни. Въ каждой семьѣ Библія и къ ней относящіяся пособія и изданія составляютъ не только настольное украшеніе, но и повседневное чтеніе; хотя также не позабывается и свѣтская наука и литература, и періодическая печать. Но по истинѣ замѣчательно то обстоятельство, что въ воскресный день, по крайней мѣрѣ въ Англіи, въ редакціяхъ и типографіяхъ работы нѣтъ, а потому понедѣльникъ является днемъ безгазетнымъ. Мы же, въ этомъ отношеніи, опередили Англичанъ, которые, къ слову сказать, давно покончивъ работы по всевозможнымъ пособіямъ къ чтенію и изученію Священнаго Писанія, успѣли уже, еще въ сороковыхъ годахъ, издать полную Симфонію къ сочиненіямъ Шекспира. На этомъ пути они оставили насъ, Русскихъ, далеко позади себя. Эта ихъ дѣятельность уже принесла свои добрые плоды, и Англичане давно

*) О поѣздкѣ мистеровъ Петерсона и Пинкертона въ Россію, какъ объ эпизодѣ, хорошо извѣстномъ, я говорить не буду.

Digitized by Google

ими пользуются. Благодаря, такъ сказать, праву гражда
которое получила Библія въ Англійской семьѣ и школѣ,
не только настольною книгою, но и постоянною спут
Англичанина въ его путешествіяхъ, — благодаря той равн
ности, которою пользуется Священное Писаніе, наравнѣ с
гими предметами, въ Англійской школѣ,—мы видимъ, что в
ліи дѣйствительно существуетъ „воспитаніе“ дѣтей, восп
доброе, раскрывающее не одинъ только умственный круг
обращающее особенное вниманіе на нравственную сторон
развитіе дѣтей въ христіанскомъ духѣ, на утвержденіе въ
дыхъ сердцахъ и умахъ вѣры и нравственности. Благода
кому доброму воспитанію и серьезной классической школѣ,
въ Англіи окрѣпла, а за нею общество и, наконецъ, само
танское государство. Британскіе государственные интересы
стоятъ и строго охраняются не однимъ только правительс
но и всѣмъ государствомъ, каждымъ членомъ его, всею А
скою печатью; разность взгляда и мнѣнія стушевывается
государственною пользою и нуждою. Правда, что, благодаря
новенію этихъ интересовъ съ другими, не всегда и не вез
любливаютъ Англичанъ; но, тѣмъ не менѣе, Британецъ
снискалъ себѣ уваженіе, благодаря любви своей къ отеч
благодаря своей народной гордости. Въ своихъ путешестві
чужимъ землямъ, во время своего тамъ пребыванія, Англи
не только не скрываетъ своего иноземнаго происхожденія,
гордостью заявляетъ, что онъ — Британецъ, и оскорбить
Британца—опасно: государство и правительство Британское
смотрятъ за своими путешествующими и пребывающими
жихъ земляхъ соотечественниками и всегда съумѣютъ засту
за нихъ и отстоять Британскую народную честь, такъ ка
Британскому взгляду, оскорбитель Англичанина и оскор
цѣлаго Британскаго государства—синонимы, слова подобо
щія. Такой крѣпкій и добрый союзъ между государствомъ
членами, непрерывающійся даже и за предѣлами Великобр
могъ быть созданъ объясненнымъ выше „добрымъ“ воспит
и серьезною классическою школою, нелишенною христіа
характера.

Въ какомъ же положеніи находилось и находится дѣло
нія Священнаго Писанія и пособій къ нему у насъ, въ Р

Digitized by Google

И въ Россіи также, какъ и въ другихъ Славянскихъ странахъ и на Западѣ, первыя книгопечатныя произведенія были посвящены текстамъ Священнаго Писанія. Послѣ частей Библіи, напечатанныхъ Францискомъ Скориною въ Прагѣ и въ Вильнѣ, на языкѣ нѣсколько отмѣнномъ отъ Церковно-Славянскаго,—первая полная Библія была издана княземъ Острожскимъ въ Острогѣ въ 1580 году. Этою Библіею почти сто лѣтъ пользовались православные и грамотные люди Руси Западной и Восточной, пока царь Алексѣй Михайловичь не увидѣлъ „великій недостатокъ сихъ божественныхъ книгъ въ державѣ царствія своего, нижѐ бо рукописныя отнюдь обрѣтахуся, вмалѣ же и едва гдѣ уже печатнымъ Острозскимъ обрѣстися, имже отъ многа времени оскудѣти“. Замѣчая этотъ „великій недостатокъ“, царь Алексѣй Михайловичь „повелѣ вскорѣ издати съ готоваго перевода, князя Константина Острозскаго печати, неизмѣнно кромѣ орѳографіи и нѣкихъ вмалѣ именъ и рѣченій нужнѣйшихъ и явственныхъ погрѣшеній“. Такимъ образомъ, въ 1663 году вышло второе изданіе Острожской Библіи, съ исправленіемъ явныхъ погрѣшностей, въ родѣ слѣдующихъ: „и изыдоша седмь кравъ“ (Быт. гл. 41), нужно: „и изъядоша седмь кравъ“; „егда глаголюще“ (Кн. Судей, гл. 1), нужно: „Господа глаголюща“. Петръ Великій, еще съ 1712 года обратилъ особенное вниманіе на исправное изданіе Библіи; работы долго длились, именные указы неоднократно повторялись; но даже и желѣзный характеръ и твердая воля Великаго Царя не могли сломить спячки и мѣшкотности исполнителей его воли. Онъ скончался, не узрѣвъ изданія Библіи. Супруга его хотя и подтвердила прежде изданные указы, но скончалась, также не узрѣвъ Библіи. Подтверждала эти указы и Анна Ивановна, и при ней уже было приступлено къ перепечатанію Библіи царя Алексѣя Михайловича, съ подстрочными цитатами и поправками. Но дѣло остановилось въ 1739 году на 19-мъ стихѣ 15-й главы третьей книги Ездры: „не умилосердится человѣкъ къ искреннему своему“. Черезъ тридцать лѣтъ повелѣно было уничтожить экземпляры этой Библіи, такъ-что Аннинская Библія 1739 года стала величайшею рѣдкостью. Третье изданіе Острожской Библіи, съ необходимыми исправленіями, было напечатано при императрицѣ Елисаветѣ Петровнѣ, въ 1751 году, въ Петербургѣ *).

*) Мы не касаемся другихъ изданій Елисаветинской Библіи, печатав-

Digitized by Google

Что касается Симфоній, т. е. вышеобъясненныхъ лексикографическихъ справочныхъ трудовъ, то они появились въ Русской старопечати довольно поздно, въ отрывкахъ такъ сказать. Первая по времени Симфонія появилась въ 1727 году; ее составилъ на Псалмы князь Антіохъ Кантемиръ. Вторая Симфонія (Ильинскаго—на Четвероевангеліе и Дѣянія) выдержала три изданія (1733, 1761 и 1821). Третья Симфонія (Богданова—на Посланія и Апокалипсисъ) имѣла два изданія (1737 и 1821). Были также Симфоніи и на Ветхозавѣтныя книги, хотя и не на всѣ, изданныя въ нынѣшнемъ столѣтіи *). Симфоніи эти въ настоящее время сдѣлались библіографическою рѣдкостью, и въ продажѣ появляются въ исключительныхъ единичныхъ случаяхъ, въ чемъ можно убѣдиться, зайдя въ Синодальныя книжныя лавки Москвы и Петербурга. Самъ я лично втеченіе долгаго времени поджидалъ ихъ на книжномъ рынкѣ, чтобы купить. Для полноты этого перечисленія, я долженъ указать на Симфонію особенную, на Симфонію избранную, представившую въ алфавитномъ порядкѣ мѣста и примѣры, извлеченные изъ Священнаго Писанія. Такая Симфонія была издана въ 1773 году. Говоря здѣсь токмо о Симфоніяхъ, я бы сдѣлалъ важный пропускъ, еслибы не упомянулъ о Симфоніи къ Русскому синодальному переводу Новаго Завѣта, составленной

шейся въ Петербургѣ и Москвѣ, а равно и прочихъ позднѣйшихъ изданій. Вопросъ этотъ чрезвычайно-важный и интересный, и можетъ послужить предметомъ особаго сообщенія.

*) 1) Симфонія на Моисеево Пятикнижіе, составленная разными лицами подъ наблюденіемъ Архангельскаго и Холмогорскаго епископа Парѳенія и изданная въ Москвѣ, въ 1823 году. — 2) Симфонія на книги Іова, Притчей Соломонихъ, Екклесіаста, Пѣснь Пѣсней, Премудрости Соломона и Іисуса сына Сирахова. Москва, 1825.—3) Симфонія на книги святыхъ пророковъ: Исаіи, Іереміи и Варуха. Москва, 1826.—4) Симфонія на книги святыхъ пророковъ: Іезекіиля, Даніила, Осіи, Іоиля, Амоса, Авдія, Іоны, Михея, Наума, Аввакума, Софоніа, Аггея, Захаріи и Малахіи. Москва, 1826. Такимъ образомъ, отсюда мы видимъ, что изъ 50-ти Ветхозавѣтныхъ книгъ къ 19-ти совсѣмъ небыло составлено Симфоній. Вотъ эти девятнадцать книгъ, неимѣющія Симфоній: книга Іисуса Навина, книга Судей Израилевыхъ, книга Руѳь, Первыя книги Царствъ, Вторыя книги Царствъ, Третія книги Царствъ, Четвертыя книги Царствъ, Первыя книги Паралипоменонъ, Вторыя книги Паралипоменонъ, Первыя книги Ездры, Книга Нееміи, Вторыя книги Ездры, Книга Товіта, Книга Іудіѳъ, Книга Есфирь, Первыя книги Маккавейскія, Вторыя книги Маккавейскія, Третія книги Маккавейскія, Третія книги Ездры.

Digitized by Google

Русскою женщиною, вдовою покойнаго фельдмаршала, княгинею Барятинскою. Симфонія эта издана около четырехъ лѣтъ назадъ въ Варшавѣ.

Неоднократно пользовавшись вышепоименованными Церковно-Славянскими Симфоніями при своихъ изданіяхъ по археографіи, я конечно отношусь съ благодарностью къ памяти старинныхъ составителей. Но, въ тоже время, я не могу позабыть и нѣкоторыхъ недостатковъ этихъ Симфоній, потому что, благодаря этимъ недостаткамъ и несовершенствамъ, у меня и родилась мысль составить полный, подробный, не только справочный, но и объяснительный Словарь сперва къ Новому Завѣту, имѣющему особенно-важное и первое значеніе для насъ христіанъ, а затѣмъ – и къ Ветхому *). Занимаясь вотъ уже семнадцать лѣтъ отечественною археографіею, имѣя дѣло большею частью съ такого рода памятниками, которые изобилуютъ текстами изъ Священнаго Писанія, мнѣ, хотя и при имѣвшихся у меня Симфоніяхъ, приходилось неоднократно обращаться къ Библіи, для отысканія, сличенія, сравненія даннаго текста, нерѣдко парафразированнаго, вопреки правиламъ герменевтики. Наконецъ, въ исходѣ 1878 года я приступилъ, въ видѣ опыта, къ составленію словаря къ соборному посланію апостола Іакова. Съ этимъ своимъ начинаніемъ я обратился въ началѣ 1879 года къ ученому іерарху и маститому церковному историку, къ высокопреосвященному Макарію и имѣлъ удовольствіе выслушать одобреніе. Точно такое же одобреніе, различные совѣты и указанія мнѣ высказали покойный И. И. Срезневскій, Т. И. Филипповъ, П. И. Савваитовъ, А. Ѳ. Бычковъ, И. П. Корниловъ и многіе другіе. Подкрѣпленный этими благопожеланіями, я двинулся въ путь и, послѣ двухлѣтнихъ трудовъ, стою теперь у пристани. Нынѣ Словарь къ Новому Завѣту уже оконченъ, вмѣщаетъ въ себѣ 95,000 карточекъ, которыя въ печати займутъ свыше 1000 страницъ. При этомъ я не могу не вспомнить съ благодарностью о Псковскомъ землевладѣльцѣ, отставномъ полковникѣ конно-гренадерскаго полка, Алексѣѣ Ивановичѣ Хатовѣ: безъ его добраго участія и предва-

*) Приготовивъ Словарь къ Новому Завѣту, я уже приступилъ къ составленію таковаго же для всего Ветхаго Завѣта; пока написано 76,000 карточекъ, т. е. почти четвертая часть всего Ветхозавѣтнаго текста.

Digitized by Google

рительнаго содѣйствія, мой Словарь такъ бы и замеръ въ своемъ начаткѣ.

Изъ уваженія къ труду моихъ предшественниковъ, Ильинскаго и Богданова, я сравниваю шагъ за шагомъ, слово за словомъ мой Словарь съ составленными ими Новозавѣтными Симфоніями, и въ моемъ экземплярѣ этихъ Симфоній отмѣчено значительное количество пропущенныхъ цитатъ, иногда даже цѣлыхъ рѣченій; попадаются также ошибки въ ссылкахъ; что же касается систематизаціи рѣченій въ этихъ Симфоніяхъ, то она болѣе чѣмъ неудовлетворительна, и благодаря ей—нѣкоторыхъ рѣченій совсѣмъ нельзя найти. Всѣхъ этихъ, такъ сказать, „симфоническихъ“ недостатковъ я постарался избѣжать въ моемъ Словарѣ *); ввелъ въ оный разныя улучшенія и облегченія, въ системѣ ссылокъ отъ одного рѣченія на другое, для удобствъ отыскиванія формъ, необычныхъ для Русскаго уха; разныя лица, носящія одно и тоже имя, въ моемъ Словарѣ различены и поставлены каждый отдѣльно; отглагольныя прилагательныя отдѣлены отъ глаголовъ; орѳографія и всѣ ея оттѣнки строго выдержаны; и пр. и пр. **). Кромѣ всего этого, мой Словарь, помимо справочной части, имѣетъ и

*) Конечно, къ числу недостатковъ Симфоній не можетъ быть отнесенъ внѣшній видъ и способъ размѣщенія печатнаго ихъ набора. Какъ извѣстно, каждая страница Симфоній раздѣлена на три колонны, а каждая колонна, въ свою очередь разграфлена на три части: первая графа отведена подъ названіе той, или другой Библейской книги, вторая отдана обозначенію главы и стиха, а въ третьей помѣщается выдержка изъ текста. Этотъ внѣшній видъ, по наглядности своей, удобенъ для справокъ, и на первыхъ порахъ я увлекся имъ и заказалъ, по этому образцу, пробный наборъ. Первый, кто указалъ на разорительность для частнаго издателя подобныхъ графъ и далъ совѣтъ брать „въ подборъ“ всѣ цитаты, относящіяся къ той, или другой библейской книгѣ,—былъ И. П. Корниловъ. Благодаря этому полезному совѣту И. П. Корнилова, количество листовъ Словаря, въ его теперешнемъ видѣ, не превыситъ, надо полагать, 70-ти, иначе говоря, въ немъ будетъ не свыше 1120 печатныхъ страницъ; а еслибы подражать Симфоніямъ и ввести графы, то Словарь растянулся бы, безъ всякой особенной нужды, листовъ на 100, даже съ лишкомъ; и этотъ излишекъ, почти въ 30 листовъ, пошелъ бы, собственно говоря, не на дѣло, а на разведеніе канцелярскихъ графъ и линеекъ, для Словаря непредставляющихъ никакой необходимости и едва ли въ немъ терпимыхъ. Неслѣдуетъ также забывать и того, что Симфоніи — изданіе казенное, печатавшееся на казенной бумагѣ.

**) Подробнѣе обо всемъ этомъ будетъ сказано въ предисловіи къ Словарю.

Digitized by Google

объяснительную, непретендующую на истолкованіе, а ограничивающуюся необходимымъ, самымъ первымъ объясненіемъ того, или другаго рѣченія, причемъ каждый разъ принимался во вниманіе и синодальный переводъ Священнаго Писанія на Русскій языкъ. Для Церковно-Славянскаго текста я пользовался Синодальнымъ изданіемъ Библіи 1862 года, въ большую восьмушку, напечатанномъ „въ Богоспасаемомъ царствующемъ градѣ Святаго Петра“ *). Наконецъ, къ Церковно-Славянскимъ рѣченіямъ я прибавлялъ параллели изъ Греческаго текста, а также и Латинскаго. Для Греческихъ словъ я пользовался прекраснымъ изданіемъ Новозавѣтной Библіи П. И. Саввaитова. Эти параллели особенно Греческія, весьма необходимы для насъ, Русскихъ, потому что Церковно-Славянскій переводъ Библіи совершенъ съ Греческаго языка. Кромѣ того, эти параллели могутъ пригодиться для филологическихъ нуждъ нашего классическаго преподаванія **).

Не смотря на всѣ эти существенныя дополненія моего Словаря сравнительно съ Симфоніями, я его однако-же не предназначаю для тѣснаго круга спеціалистовъ. Конечно, онъ можетъ пригодиться для изслѣдователя законовъ Церковно-Славянскаго языка, для составителя Церковно-Славянской грамматики, а равно и для другихъ филологическихъ нуждъ и потребностей. Но главная моя цѣль, при составленіи „Справочнаго и Объяснительнаго Словаря къ Новому Завѣту“, была—принести первую, необходи-

*) Это изданіе, въ своемъ выходномъ листѣ, такъ аттестовано: „Библія, сирѣчь книги Священнаго Писанія, Ветхаго Завѣта, Греческому Богомудрыхъ седмидесяти двоихъ толковниковъ преводу, Новаго же, самоначалному святыхъ Апостолъ писмени, тщательнѣе и вѣрнѣе отъ преждепечатанной 1663 года въ царствующемъ градѣ Москвѣ, на Славянскомъ языкѣ во всемъ соглашенная, и въ чемъ потреба бѣ, исправленная“.

**) Конечно, было бы очень полезно, въ дополненіе къ Греко-Латинскимъ параллелямъ, привести такія же параллели изъ Новозавѣтныхъ Библій родственныхъ намъ Славянскихъ народовъ. Но для этого, кажется, еще не приспѣло время. Нужно подождать, когда изученіе Славянскихъ нарѣчій, столь важное и необходимое для лучшаго уразумѣнія языка отечественнаго, займетъ подобающее мѣсто въ нашемъ преподаваніи; когда будетъ издана учебная Новозавѣтная Библія съ различными текстами. Недавно я слышалъ, что мысль о такой учебной Библіи созрѣла уже года четыре назадъ, и притомъ настолько созрѣла, что успѣла воплотиться даже въ проектъ, который былъ представленъ куда слѣдуетъ; но тамъ сей проектъ не встрѣтилъ сочувствія, нижѣ пониманія.

Digitized by Google

мую помощь каждому православному мірянину, равно и православному духовному лицу, въ ихъ справкахъ, при чтеніи и изученіи Церковно-Славянскаго текста Новаго Завѣта. Церковь, ея настоятель, школа, ея ученикъ, семья—вотъ кому я посвящаю мой Словарь.

Почитая классическое образованіе весьма важнымъ и нужнымъ, я въ тоже время не могу забыть, что первые гуманисты, воспитавшіеся на древнихъ классикахъ, изучали и Священное Писаніе. Совершенно вѣрно, что и Платонъ—другъ, и Аристотель—другъ; но вѣрно также и то, что лучшій другъ—истина. Для христіанъ этотъ лучшій другъ есть Истина Христова. Если на ряду съ Греческимъ и Латинскимъ языкомъ, на ряду съ политическою и литературною исторіею Греціи и Рима читаются и изучаются древніе языческіе классики въ подлинникѣ, то отчего-же не предоставить такую-же равноправность и для Божественнаго Классика, т. е. для Слова Божія, особенно—Новозавѣтнаго. Пусть текстъ его (на языкахъ Греческомъ и Церковно-Славянскомъ) читается и изучается, какъ особый самостоятельный предметъ, вполнѣ, отъ альфы и до омеги, на ряду съ Катихизисомъ, Священною и Церковною Исторіею. Тогда наше преподаваніе будетъ во-истинну классическимъ, а главное — христіанскимъ. Только тогда благодатная привычка къ чтенію Библіи, вынесенная подростающимъ поколѣніемъ изъ школы, перейдетъ въ семью; только тогда семья на Руси окрѣпнетъ, а за нею и общество.

Въ какомъ-же положеніи находится дѣло изданія моего Словаря?

Въ данную минуту—въ положеніи пробныхъ оттисковъ. Желательно, по пословицѣ, семь разъ примѣрить, и уже потомъ начать. Съ этою цѣлью, первый пробный оттискъ 1-го листа моего Словаря былъ разосланъ на Святой Недѣлѣ къ разнымъ лицамъ Петербурга и Москвы, и во-первыхъ, ко всѣмъ членамъ Святѣйшаго Сунода. Отъ нѣсколькихъ лицъ я уже получилъ сочувственные отзывы и полезныя замѣчанія и указанія, а достопочтенное Общество Любителей Древней Письменности, завоевавшее себѣ, благодаря своей энергической и плодотворной дѣятельности, въ два-три года своего существованія выдающееся положеніе среди другихъ болѣе старѣйшихъ ученыхъ Обществъ,—проявило присущую ему чуткость и отзывчивость и къ моему труду. Я

Digitized by Google

никогда не позабуду, что Общество Любителей Древней Письменности первымъ откликнулось на мой трудъ, доставило мнѣ возможность представить докладъ о моемъ Словарѣ достопочтенному собранію, и уже однимъ этимъ оказало мнѣ большую нравственную поддержку. И потому, да позволено мнѣ будетъ принести мою глубочайшую благодарность Обществу и его почтеннымъ основателямъ и руководителямъ за знакъ столь лестнаго вниманія къ моему труду!

Къ настоящему засѣданію Общества Любителей Древней Письменности я приготовилъ вторый пробный оттискъ 1-го листа моего Словаря, оттискъ еще не корректированный. Въ этомъ второмъ пробномъ оттискѣ, лежащемъ передъ вами, милостивые государи, я постарался воспользоваться нѣкоторыми указаніями и замѣчаніями, а именно: 1) всѣ рѣченія набраны прописными буквами, а не съ разрядкою, какъ это было въ первомъ пробномъ оттискѣ,—вслѣдствіе чего, эти рѣченія могутъ сразу остановить на себѣ глазъ и не затеряться въ массѣ цитатъ; 2) объясненія къ нѣкоторымъ рѣченіямъ исправлены и дополнены; 3) косыя (курсивныя) цифры, стоящія передъ цитатами и знаменующія: первая—главу указанной въ „красной строкѣ“ (абзацѣ) Библейской книги, а вторая—стихъ въ этой главѣ, замѣнены на нѣкоторыхъ страницахъ прямыми цифрами. Такое сосѣдство прямыхъ и косыхъ цифръ мною допущено для того, чтобы рѣшить вопросъ: какія цифры лучше и способнѣе для глаза—прямыя, или косыя? при которыхъ менѣе пестритъ, при которыхъ глазъ менѣе разбѣгается, а болѣе сосредоточивается?

Самъ я Словаря не могу издать, ибо—не́-на-что. Но, впрочемъ, ко мнѣ явились, хотя я и не искалъ, два лица, въ качествѣ издателей. И тотъ, и другой готовы, въ видѣ опыта издать на свой страхъ первый выпускъ (буквы А, Б, В), около пятнадцати печатныхъ листовъ. Хотя такое свободное, безъ всякаго моего исканія, предложеніе издательства и утѣшительно вообще, но, тѣмъ не менѣе, я воздержался отъ заключенія какихъ-нибудь условій съ этими двумя лицами, и вотъ—почему. Недостаточность средствъ этихъ двухъ лицъ не позволяетъ, какъ кажется, довести число экземпляровъ моего Словаря до того количества, при которомъ экземпляръ (непремѣнно въ переплетѣ) обошелся-бы въ два рубля, не болѣе. При томъ количествѣ экземпляровъ,

Digitized by Google

на которое позволяютъ средства этихъ двухъ лицъ, цѣна дойдетъ до 10 – 12 рублей за экземпляръ, т. е. до цѣны неприступной для очень многихъ. Между тѣмъ, при цѣнѣ 2 рубля съ переплетомъ за экземпляръ, изданіе моего Словаря можетъ достичь успѣха,— успѣха въ томъ смыслѣ, что хотя оно, по слову апостола и по моему искреннѣйшему желанію, и не получитъ „сквернаго прибытка“, но затраченная сумма можетъ возвратиться втеченіе извѣстнаго времени. Въ видѣ справки, основанной на точномъ исчисленіи, могу заявить, что на изданіе въ такомъ размѣрѣ потребуется сумма не свыше 65,000 рублей, причемъ экземпляръ Словаря, въ указанномъ размѣрѣ и слишкомъ въ 1,120 печатныхъ страницъ, будетъ стоить около 1 р. 20 к. безъ переплета, и даже 1 р. 50 к. въ переплетѣ. Конечно, эта цѣна чрезвычайно дешевая и почти небывалая у насъ, для частнаго почина, въ Россіи; но и намъ, Русскимъ, слѣдуетъ-же когда-нибудь приблизиться къ дешевымъ цѣнамъ знаменитыхъ Кентербюрійскихъ изданій, и доказать на дѣлѣ, что и у насъ на Руси, благодаря частному почину, могутъ выходить словарныя пособія къ вящшему уразумѣнію Библіи, по цѣнѣ дешевой, доступной для всѣхъ и каждаго. Такого издателя (существующаго пока въ идеѣ), который, убѣдившись въ полезности для многихъ „Справочнаго и Объяснительнаго Словаря къ Новому Завѣту“, рѣшился-бы затратить указанную выше сумму, у меня еще нѣтъ. Такимъ образомъ, этотъ весьма важный и существенный для дѣла вопросъ остается открытымъ. „Могій вмѣстити да вмѣститъ“!

И въ самомъ дѣлѣ: вопросъ о количествѣ экземпляровъ моего Словаря есть вопросъ, такъ сказать, принципіальный. Нужно теперь-же рѣшить: необходимъ-ли подобный Словарь для библіотеки приходской, для священника и прочаго причта, для школы и ея ученика, для семьи и вообще для каждаго православнаго христіанина, конечно, не только грамотнаго, но и достаточно образованнаго? Если будетъ вынесенъ приговоръ такой: „да, необходимъ“, то подобный моему Словарь долженъ печататься въ такомъ количествѣ экземпляровъ, которое понизило-бы цѣну за экземпляръ до послѣдней возможности, о чемъ я упомянулъ выше. Спѣшу оговориться: намѣчая такой обширный кругъ распространенія моего Словаря, я не имѣю въ мысляхъ добиваться, ходатайствовать о насильственномъ навязываніи моего Словаря. Ко-

Digitized by Google

нечно: одобреніе Святѣйшаго Сѵнода будетъ для меня чрезвычайно лестно; а затѣмъ дешевая цѣна за экземпляръ Словаря, доступная для всѣхъ и каждаго, сдѣлаетъ свое дѣло свободно и добровольно, безъ всякихъ понужденій.

Подходя къ концу моего доклада, я считаю себя обязаннымъ предупредить два замѣчанія, которыя я слышалъ по поводу моего Словаря.

Первое замѣчаніе касается частнаго почина въ изданіи такого Словаря. Возражатели предполагаютъ, что подобное предпріятіе есть дѣло Сѵнода. Да и я готовъ бы былъ также думать, что это—дѣло Сѵнода, что давно уже было пора обратить вниманіе на вышедшія изъ продажи Симфоніи, дополнить и исправить ихъ, согласно съ требованіями современными, и вновь издать эти Симфоніи. Но почитаю себя счастливымъ, что мнѣ пришлось составить „Справочный и Объяснительный Словарь къ Новому Завѣту“, въ томъ размѣрѣ и съ тѣми пріемами, о которыхъ я выше имѣлъ честь сказать. Кромѣ этого, я смѣю думать, что скромное лексикографическое пособіе, служащее для первыхъ справокъ при чтеніи и изученіи Библіи, непретендующее на истолкованіе, которое конечно должно всецѣло принадлежать Церкви и ея главному у насъ представителю, Святѣйшему Сѵноду,—можетъ быть совершено и издано частнымъ починомъ, съ одобренія, въ данномъ случаѣ весьма желательнаго, Св. Сѵнода. Святѣйшему Сѵноду, и безъ этихъ лексикографическихъ пособій, предлежатъ труды великой и первой важности, труды уже намѣченные: 1) изданіе коментированной Библіи къ Русскому переводу Ветхаго Завѣта; 2) изданіе Греко-Славянскихъ текстовъ Новаго Завѣта для учебнаго пользованія и преподаванія, и наконецъ 3), какъ вѣнецъ всего дѣла, достойный нашего вѣка и нынѣшняго царствованія, исправленный „въ чемъ потреба есть“ и во всемъ „соглашенный“ Церковно-Славянскій текстъ всей Библіи. Далъ бы только Богъ, чтобы это исправленіе, имѣющее свою вѣковую исторію у насъ на Руси, узрѣло бы благополучный конецъ хотя бы въ исходѣ нынѣшняго столѣтія.

Второе замѣчаніе касается, какъ это для меня ни странно, вопроса о „благовременности“ моего предпріятія. Такъ, одно весьма почтенное лицо мнѣ пишетъ: „въ настоящую минуту труднѣе чѣмъ когда либо обратить на этотъ въ высшей степени полезный

Digitized by Google

трудъ (мой Словарь) вниманіе публики.... Теперь все вертится въ другой сферѣ: нужно подождать пока въ умахъ и сердцахъ установится нѣкоторый порядокъ". Такимъ образомъ, слѣдуя этому совѣту, „нужно подождать", успокоивъ и внѣшне оправдавъ себя ветхозавѣтнымъ изрѣченіемъ, что-де есть „время молчати, и время глаголати". Составляя Словарь также и къ Ветхому Завѣту, я имѣю возможность заявить, что это имѣющее въ своемъ мѣстѣ глубокій смыслъ изрѣченіе принадлежитъ царю Соломону и употреблено имъ въ его Еклессіастѣ или Проповѣдникѣ (гл. 3, ст. 7). Но, въ тоже время, я не могу забыть, что въ Новомъ Завѣтѣ, къ коему Справочный и Объяснительный Словарь мною не только составленъ, но уже и приготовленъ къ печати, заключается, между прочимъ, слѣдующее энергическое наставленіе: „проповѣдуй слово, настой благовременнѣ и безвременнѣ" (2 Тим., гл. 4, ст. 2). И вотъ, милостивые государи, я держу проповѣдь передъ вами о моемъ Словарѣ и настаиваю на необходимости неотложнаго его изданія. Я могъ бы доказать, что подобное изданіе „по настоящимъ временамъ" не только не безвременно, но и вполнѣ, и уже давно, благовременно; но это заставило бы меня войти въ область современныхъ событій, въ „стихіи міра сего", отъ чего я отказываюсь, предоставляя самому моему труду, его исполненію, говорить за себя,—отказываюсь, изъ весьма понятнаго нежеланія ронять достоинство труда, пришпиливая его къ событіямъ современнымъ и отсюда выводя его необходимость.

Въ заключеніе, позволю себѣ высказать увѣренность, милостивые государи, что, при вашемъ содѣйствіи и другихъ Русскихъ людей, при содѣйствіи словомъ, дѣломъ, совѣтомъ, указаніемъ,— дѣло моего Словаря, посѣянное въ немощи, можетъ востать и въ силѣ. За каждое указаніе, замѣчаніе и совѣтъ буду безмѣрно благодаренъ, и всѣмъ воспользуюсь *).

---

*) На случай, еслибы кто пожелалъ сообщить мнѣ свои замѣчанія, указанія и пр., привожу мое мѣстожительство: Петербургъ, Забалканскій проспектъ, 11 (на углу Третьей Роты) Петру Андр. Гильтебрандту.

Digitized by Google

Извлеченіе изъ постановленія Общества Любителей Древней Письменности, въ засѣданіи 24-го апрѣля.

По выслушаніи сообщенія П. А. Гильтебрандта, о составленномъ имъ «Справочномъ и Объяснительномъ Словарѣ къ Новому Завѣту» и по разсмотрѣніи перваго и втораго пробныхъ оттисковъ, Общество Любителей Древней Письменности, признавая этотъ «Словарь» дѣйствительно весьма полезнымъ, важнымъ и необходимымъ пособіемъ для ближайшаго изученія Церковно-Славянскаго текста Новаго Завѣта, могущимъ служить настольною книгою въ семьѣ и школѣ и вообще у каждаго образованнаго православнаго христіанина, для справокъ при чтеніи и изученіи Новозавѣтной Библіи,—постановило: напечатать это сообщеніе г. Гильтебрандта, съ присоединеніемъ третьяго пробнаго образца «Словаря», въ количествѣ 1200 экземпляровъ для наибольшаго распространенія въ Русскомъ обществѣ свѣдѣній объ этомъ трудѣ.

Digitized by Google

Digitized by Google

Третій пробный оттискъ.

А.

ААРѠНОВЪ (τοῦ Ἀαρών, τῶν Ἀαρών) — принадлежащій Аарону, къ нему относящійся.

Лук. 1, 5 Захарїа — — и жена̀ є҆гѡ̀ ѿ дщерей Аарѡновѣхъ, и имѧ є҆й Є҆лїсаве́ть.

Евр. 7, 11 не по чи́нꙋ Аарѡновꙋ гл҃го́латисѧ. 9, 4 же́злъ Аарѡновъ прозѧ́бшїй.

ААРѠНЪ (Ἀαρών) — первый первосвященникъ Израильскаго народа (1638—1515 до Р. Х.), старшій братъ пророка Моисея.

Дѣян. 7, 40 ре́кше Аарѡнꙋ: сотворѝ на́мъ бо́ги.

Евр 5, 4 никто́же са́мъ себѣ̀ прїе́млетъ че́сть, но зва́нный ѿ Бг҃а, ꙗ҆коже и Аарѡнъ.

АБІЕ (εὐθύς, εὐθέως, παραχρῆμα, ἐξαυτῆς; statim, illico; ἤδη, iam) — тотчасъ, немедленно; вскорѣ; уже.

Матѳ. 3, 16 кр҃ти́всѧ Іи҃съ взы́де а҆бїе ѿ воды̀. 4, 20 ѻ҆на же а҆бїе ѡ҆ста̀вльша мре́жи. 4, 22 ѻ҆на же а҆бїе — — по не́мъ и҆до́ста. 8, 3 а҆бїе ѡ҆чи́стисѧ. 8, 32 и сѐ (а҆бїе) оу҆стреми́сѧ ста́до. 13, 5 а҆бїе прозѧбо́ша. 13, 20 а҆бїе съ ра́достїю прїе́млетъ. 13, 21 а҆бїе соблажнѧ́етсѧ. 14, 22 а҆бїе понꙋ́ди Іи҃съ оу҆ченикѝ своѧ̀. 14, 27 а҆бїе же речѐ и҆мъ Іи҃съ. 14, 31 а҆бїе Іи҃съ просте́ръ рꙋ́кꙋ. 20, 34 а҆бїе прозрѣ́ша ѻ҆́чи и҆́хъ. 21, 2 а҆бїе ѡ҆брѧ́щета ѻ҆слѧ̀ привѧ́зано. 21, 3 абїе же по́слетъ ѧ҃. 21, 19 а҆бїе и҆́зсше смоко́вница. 21, 20 ка́кѡ а҆бїе и҆́зсше смоко́вница. 24, 29 а҆бїе же по ско́рби днїй тѣ́хъ. 25, 15 ѿи́де а҆бїе. 26, 49 а҆бїе пристꙋ́пль ко Іи҃сови. 26, 74 а҆бїе пѣ́тель возгласѝ. 27, 48 а҆бїе те́къ є҆ди́нъ ѿ ни́хъ.

Марк. 1, 10 а҆бїе — — ви́дѣ разводѧ̀щасѧ нб҃са̀. 1, 12 а҆бїе Дх҃ъ и҆зведѐ є҆го̀. 1, 18 а҆бїе ѡ҆ста́вльше мре́жи. 1, 20 а҆бїе воззва̀ ѧ҃. 1, 21 а҆бїе — — вше́дъ. 1, 28 и҆зы́де же слꙋ́хъ є҆гѡ̀ а҆бїе. 1, 29 а҆бїе — — и҆зше́дше. 1, 30 а҆бїе глаго́лаша є҆мꙋ̀. 1, 31 ѡ҆ста́ви ю҆̀ ѻ҆́гнь а҆бїе. 1,42 а҆бїе ѿи́де ѿ негѡ̀. 1, 43 а҆бїе и҆згна̀ є҆го̀. 2, 2 а҆бїе собра́шасѧ мно́зи. 2, 8 а҆бїе разꙋмѣ́въ Іи҃съ. 2, 12 воста̀ а҆бїе. 3, 6 а҆бїе — — совѣ́тъ творѧ́хꙋ. *4, 5* а҆бїе прозѧбѐ. *4, 15* а҆бїе прихо́дитъ сатана̀. *4, 16* а҆бїе — — прїе́млютъ. *4, 17* а҆бїе соблажнѧ́ютсѧ. *4, 29* а҆бїе по́слетъ се́рпъ. *5, 2* а҆бїе срѣ́те є҆го̀ — — человѣ́къ. *5, 13* повелѣ̀ и҆мъ а҆бїе Іи҃съ. *5, 29* а҆бїе и҆зсѧ́кнꙋ и҆сто́чникъ. *5, 30* а҆бїе Іи҃съ разꙋмѣ̀. *5, 36* Іи҃съ же а҆бїе слы́шавъ сло́во. *5, 42* а҆бїе воста̀ дѣви́ца. *6, 25* вше́дши а҆бїе со тща́нїемъ къ царю̀. *6, 27* а҆бїе посла́въ ца́рь. *6, 45* а҆бїе понꙋ́ди оу҆ченикѝ. *6, 50* а҆бїе

Digitized by Google

гл҃го́ла съ ни́ми. *6, 54* а҆́бїе позна́ша є҆го̀. *7, 35* а҆́бїе разверзо́стасѧ слꙋ́ха. *8, 10* а҆́бїе влѣ́зъ въ кора́бль. *9, 15* а҆́бїе ве́сь наро́дъ ви́дѣвъ. *9, 20* а҆́бїе дꙋ́хъ стрѧсѐ. *9, 24* а҆́бїе возопи́въ. *10, 52* а҆́бїе прозрѣ̀. *11, 2* а҆́бїе — — ѡ҆брѧ́щета жребѧ̀. *11, 3* а҆́бїе по́слетъ є҆̀. *14, 43* а҆́бїе — — прїи́де І҆ꙋ́да. *14, 45* а҆́бїе пристꙋ́пль къ немꙋ̀. *15, 1* а҆́бїе — — совѣ́тъ сотвори́ша.

Лук. 1, 64 ѿверзо́шасѧ же оу҆ста̀ є҆гѡ̀ а҆́бїе. *4, 39* а҆́бїе же воста́вши. *5, 13* а҆́бїе прока́за ѿи́де ѿ негѡ̀. *5, 25* а҆́бїе воста́въ пред̾ ни́ми. *5, 39* никто́же пи́въ ве́тхое, а҆́бїе хо́щетъ но́вагѡ. *6, 49* а҆́бїе паде́сѧ. *8, 44* а҆́бїе ста̀ то́къ кро́ве є҆ѧ̀. *8, 47* и҆сцѣлѣ̀ а҆́бїе. *8, 55* воскре́се а҆́бїе. *12, 36* а҆́бїе ѿве́рзꙋтъ є҆мꙋ̀. *12, 54* а҆́бїе глаго́лете. *13, 13* а҆́бїе простре́сѧ. *14, 5* не а҆́бїе ли и҆сто́ргнетъ є҆го̀. *17, 7* а҆́бїе минꙋ́въ возлѧ́зи. *18, 43* а҆́бїе прозрѣ̀. *19, 11* а҆́бїе цр҃тво Бж҃їе хо́щетъ ꙗ҆ви́тисѧ. *19, 37* приближа́ющꙋжесѧ є҆мꙋ̀ оу҆жѐ (а҆́бїе) къ нисхожде́нїю горѣ̀ Є҆леѡ́нстѣй. *21, 9* но не оу҆ а҆́бїе кончи́на. *22, 60* а҆́бїе є҆щѐ глаго́лющꙋ є҆мꙋ̀.

Іоан. 4, 51 а҆́бїе же входѧ́щꙋ емꙋ̀. *5, 9* а҆́бїе здра́въ бы́сть человѣ́къ. *6, 17* тма̀ а҆́бїе бы́сть. *6, 21* а҆́бїе кора́бль бы́сть на земли̇̀. *7, 14* а҆́бїе же въ преполове́нїе пра́здника. *13, 30* а҆́бїе и҆зы́де. *13, 32* а҆́бїе просла́витъ є҆го̀. *18, 27* а҆́бїе пѣ́тель возгласи̇̀. *19, 34* а҆́бїе и҆зы́де кро́вь и҆ вода̀. *21, 3* всѣдо́ша а҆́бїе въ кора́бль.

Дѣян. 3, 7 а҆́бїе же оу҆тверди́стѣсѧ є҆гѡ̀ плеснѣ̀ и҆ гле́зиѣ. *5, 10* падѐ же а҆́бїе пред̾ нога́ма є҆гѡ̀. *9, 18* а҆́бїе ѿпадо́ша ѿ ѻ҆́чїю є҆гѡ̀ ꙗ҆́кѡ чешꙋѧ̀, прозрѣ̀ же а҆́бїе, и҆ воста́въ. *9, 20* а҆́бїе на со́нмищахъ проповѣ́даше І҆и҃са, ꙗ҆́кѡ се́й є҆́сть Сн҃ъ Бж҃їй. *9, 34* а҆́бїе воста̀. *10, 33* а҆́бїе оу҆́бо посла́хъ къ тебѣ̀. *11, 11* и҆ сѐ а҆́бїе трїѐ мꙋ́жїе ста́ша. *12, 10* а҆́бїе ѿстꙋпи̇̀ А҆гг҃лъ. *14, 10* а҆́бїе возскочи̇̀. *16, 10* а҆́бїе взыска́хомъ и҆зы́ти въ Македо́нїю. *16, 26* ѿверзо́шасѧ же а҆́бїе двѐри всѧ̀. *16, 33* крести́сѧ са́мъ и҆ свои̇̀ є҆мꙋ̀ вси̇̀ а҆́бїе. *17, 10* бра́тїѧ же а҆́бїе въ нощи̇̀ ѿсла́ша Па́ѵла и҆ Сі́лꙋ. *17, 14* а҆́бїе же тогда̀ бра́тїѧ ѿпꙋсти́ша Па́ѵла. *21, 30* а҆́бїе затвори́шасѧ двѐри. *21, 32* ѻ҆́нъ же а҆́бїе пои́мъ во́ины. *22, 29* а҆́бїе оу҆́бо ѿстꙋпи́ша ѿ негѡ̀. *23, 30* а҆́бїе посла́хъ є҆го̀ къ тебѣ̀.

Іаков. 1, 24 а҆́бїе забы̀, како́въ бѣ̀.

3 Іоан. 1, 14 оу҆пова́ю же а҆́бїе ви́дѣти тѧ̀, и҆ оу҆сты̀ ко оу҆стѡ́мъ глаго́лати.

Галат. 1, 16 а҆́бїе не приложи́хсѧ пло́ти и҆ кро́ви.

Филиппис. 2, 23 сего̀ же оу҆́бо оу҆пова́ю посла́ти а҆́бїе.

Апокалипс. 4, 2 а҆́бїе бы́хъ въ дс҃ѣ.

А҆́ВВА (ἀββᾶς, pater) — Халдейское слово, означающее «отецъ». Отсюда произошло abbas—аббатъ, настоятель монастыря.

Марк. 14, 36 гл҃го́лаше: А҆́вва Ѻ҆́ч҃е.

Римлян. 8, 15 вопїе́мъ: А҆́вва Ѻ҆́ч҃е.

Галат. 4, 6 посла̀ Бг҃ъ Дх҃а Сн҃а своегѡ̀ въ сердца̀ ва̑ша, вопїю́ща: А҆́вва Ѻ҆́ч҃е.

А҆ВАДѠ́НЪ (Ἀβαδδών, Exterminans)— Еврейское слово, означающее «царя аггела бездны».

Апокалипс. 9, 11 и҆мѣ́ли над̾ собо́ю царѧ̀ а҆́ггела бе́здны, емꙋ́же и҆́мѧ Є҆вре́йски, А҆ваддѡ́нъ, а҆ Є҆ллински, А҆поллꙋ́ѡнъ.

А҆́ВГꙊСТЪ см. **А҆́ѴГꙊСТЪ**.

А҆́ВЕЛЕВЪ (τοῦ Ἄβελ, Abel)—принадлежащій, относящійся къ Авелю.

Евр. 12, 24 и҆ кро́ви кропле́нїѧ, лꙋ́чше гл҃го́лющей, не́жели А҆́велева.

А҆́ВЕЛЬ (Ἄβελ, Abel) — вторый сынъ Адама и Еввы.

Матѳ. 23, 35 ѿ кро́ве А҆́велѧ пра́веднагѡ.

Лук. 11, 51 ѿ кро́ве А҆́велѧ, да́же до кро́ве Заха́рїи.

Евр. 11, 4 вѣ́рою множа́йшꙋю же́ртвꙋ А҆́вель па́че Ка́їна принесѐ Бг҃ꙋ.

А҆ВІ́А (Ἀβία, Abia) — сынъ Ровоама и внукъ Соломона, царь Іудейскій (946—944 до Р. Х.).

Матѳ. 1, 7 Ровоа́мъ же роди̇̀ А҆ві́ю. *1, 8* А҆ві́а же роди̇̀ А҆́сꙋ.

Digitized by Google

АВІА́НЬ (Ἀβιά) — принадлежащій священнику Авіѣ, изъ рода котораго происходилъ Захарія, отецъ Іоанна Крестителя.

Лук. 1, 5 ѿ дневныѧ чреды̀ Авїа́ни.

АВІАФА́РЪ (Ἀβιάθαρ) II, десятый первосвященникъ Іудейскій (около 1040 до Р. Х.).

Марк. 2, 26 вни́де въ до́мъ Бж҃їй при Авіаѳа́рѣ а҆рхїере́и.

АВІЛИНІ́А (Ἀβιληνία) — тетрархія; въ ея округѣ гора Ливанъ.

Лук. 3, 1 и҆ Лѵса́нїю Авїлинїею четвертовла́ствꙋющꙋ.

АВІУДЪ (Ἀβιούδ) — сынъ Зоровавеля. По предположенію нѣкоторыхъ, въ ветхозавѣтныхъ книгахъ этотъ Авіудъ называется Ананіею, однимъ изъ семи сыновей Зоровавеля.

Матѳ. 1, 13 Зорова́вель же роди̇̀ Авїꙋ́да. Авїꙋ́дъ же роди̇̀ Е҆лїакі́ма.

АВРАА́МЛЬ (τοῦ Ἀβραάμ, Abraham)— принадлежащій Аврааму.

Матѳ. 1, 1 кни́га родства̀ І҆и҃са Хр҃та, сн҃а Дв҃дова, сн҃а Авраа́млѧ.

Лук. 13, 16 сїю̀ же дще́рь Авраа́млю. 16, 22 несе́нꙋ бы́ти А҆гг҃лы на ло́но Авраа́мле. 19, 9 занѐ и҆ се́й сы́нъ Авраа́мль е҆́сть. 20, 37 глаго́летъ Гд҃а Бг҃а Авраа́млѧ.

Іоан. 8, 33 сѣмѧ Авраа́мле е҆смы̀. 8, 37 сѣмѧ Авраа́мле е҆стѐ. 8, 39 а҆́ще ча̑да Авраа́млѧ бы́сте бы́ли, дѣла̀ Авраа́млѧ бы́сте твори́ли.

Дѣян. 13, 26 сы́нове ро́да Авраа́млѧ.

Римлян. 9, 7 сѣмѧ Авраа́мле. 11, 1 ѿ сѣмене Авраа́млѧ.

2 Коринѳ. 11, 22 сѣмѧ Авраа́мле.

Галат. 3, 7 сі́и сꙋ́ть сы́нове Авраа́мли. 3, 14 бл҃гослове́ніе Авраа́мле. 3, 29 Авраа́мле сѣмѧ е҆стѐ.

АВРАА́МОВЪ (τοῦ Ἀβραάμ, Abraham)— принадлежащій Аврааму.

Матѳ. 22, 32 а҆́зъ е҆́смь Бг҃ъ Авраа́мовъ.

Марк. 12, 26 а҆́зъ Бг҃ъ Авраа́мовъ.

Лук. 3, 34 [сн҃ъ] Авраа́мовъ.

Дѣян. 3, 13 Бг҃ъ Авраа́мовъ. 7, 32 Бг҃ъ Авраа́мовъ.

Римлян. 4, 16 сꙋ́щемꙋ ѿ вѣры Авраа́мовы.

Евр. 2, 16 ѿ сѣмене Авраа́мова прїе́млетъ. 7, 5 ѿ чре́слъ Авраа́мовыхъ.

АВРАА́МЪ (Ἀβραάμ, Abraham)—патріархъ, сынъ Ѳарры, род. въ 3328 году отъ сотворенія міра, въ 1072 послѣ потопа, слѣдовательно въ 2180 году до Р. Х. Скончался въ 2005 году до Р. Х., стасемидесяти лѣтъ.

Матѳ. 1, 2 Авраа́мъ роди̇̀ І҆саа́ка. 1, 17 всѣ́хъ же родѡ́въ ѿ Авраа́ма до Дв҃да. 3, 9 О҆ц҃а̀ и҆́мамы Авраа́ма — — мо́жетъ Бг҃ъ ѿ ка́менїѧ сегѡ̀ воздви́гнꙋти ча̑да Авраа́мꙋ. 8, 11 возлѧ́гꙋтъ со Авраа́момъ.

Лук. 1, 55 Авраа́мꙋ и҆ сѣмени е҆гѡ̀ до вѣка. 1, 73 клѧ́твꙋ, е҆́юже клѧ́тсѧ ко Авраа́мꙋ. 3, 8 О҆ц҃а̀ и҆́мамы Авраа́ма — — мо́жетъ Бг҃ъ — — воздви́гнꙋти ча̑да Авраа́мꙋ. 13, 28 е҆гда̀ оу҆́зрите Авраа́ма. 16, 23 оу҆зрѣ̀ Авраа́ма и҆здале́ча. 16, 24 О҆́ч҃е Авраа́ме, поми́лꙋй мѧ̀. 16, 25 рече́ же Авраа́мъ. 16, 29 гл҃а е҆мꙋ̀ Авраа́мъ. 16, 30 ни̇̀, О҆́ч҃е Авраа́ме.

Іоан. 8, 39 О҆ц҃ъ на́шъ Авраа́мъ е҆́сть. 8, 40 сегѡ̀ Авраа́мъ нѣ́сть сотвори́лъ. 8, 52 Авраа́мъ оу҆́мре. 8, 53 ты̀ бо́лїй е҆сѝ О҆ц҃а̀ на́шегѡ Авраа́ма. 8, 56 Авраа́мъ О҆ц҃ъ ва́шъ. 8, 57 Авраа́ма ли е҆сѝ ви́дѣлъ. 8, 58 пре́жде да́же Авраа́мъ не бы́сть, а҆́зъ е҆́смь.

Дѣян. 3, 25 глаго́лѧ ко Авраа́мꙋ. 7, 2 ꙗ҆ви́сѧ О҆ц҃ꙋ̀ на́шемꙋ Авраа́мꙋ. 7, 16 во гро́бѣ, е҆го́же кꙋпѝ Авраа́мъ. 7, 17 ѡ҆бѣтова́нїѧ, и҆́мже клѧ́тсѧ Бг҃ъ Авраа́мꙋ.

Іаков. 2, 21 Авраа́мъ О҆ц҃ъ на́шъ не ѿ дѣлъ ли ѡ҆правда́сѧ. 2, 23 вѣрова же Авраа́мъ Бг҃ови.

1 Петр. 3, 6 Са́рра послꙋ́шаше Авраа́ма.

Римлян. 4, 1 Авраа́ма О҆ц҃а̀ на́шего ѡ҆брѣсти̇̀. 4, 2 а҆́ще бо Авраа́мъ ѿ дѣлъ ѡ҆правда́сѧ. 4, 3 вѣрова же Авраа́мъ Бг҃ови. 4, 9 вмѣни́сѧ Авраа́мꙋ вѣра въ пра́вдꙋ. 4, 12 въ неѡбрѣзаніи О҆ц҃а̀ на́шегѡ Авраа́ма. 4, 13 ѡбѣтова́ніе Авраа́мꙋ.

Digitized by Google

Галат. 3, 6 А҆враа́мъ вѣ́рова Бг҃ꙋ. 3, 8 пре́жде бл҃говѣствова̀ А҆враа́мꙋ. 3, 9 сꙋ́щїи ѿ вѣ́ры бл҃гословѧ́тсѧ съ вѣ́рнымъ А҆враа́момъ. 3, 16 А҆враа́мꙋ же рече́ни бы́ша ѡ҆бѣ́ты. 3, 18 А҆враа́мꙋ же ѡ҆бѣтова́нїемъ дарова̀ Бг҃ъ. 4, 22 А҆враа́мъ два̀ сы́на и҆мѣ̀.

Евр. 6, 13 А҆враа́мꙋ бо ѡ҆бѣтова́ѧ Бг҃ъ. 7, 1 срѣ́те А҆враа́ма возвра́щшасѧ. 7, 2 ѿдѣли̇̀ А҆враа́мъ. 7, 4 десѧти́нꙋ да́лъ є҆́сть А҆враа́мъ. 7, 6 ѡ҆десѧ́тствова А҆враа́ма. 7, 9 А҆враа́момъ и҆ Леѵі́й прїе́млѧй десѧти́ны. 11, 8 вѣ́рою зово́мъ А҆враа́мъ послꙋ́ша и҆зы́ти на мѣ́сто. 11, 9 вѣ́рою прїи́де А҆враа́мъ на зе́млю ѡ҆бѣтова́нїѧ. 11, 17 вѣ́рою приведѐ А҆враа́мъ І҆саа́ка и҆скꙋша́емь.

А҆ГА́ВЪ (Ἄγαβος)—пророкъ, по свидѣтельству Тирскаго епископа Дороѳея, одинъ изъ 70-ти учениковъ Спасителя (41 г. по Р. Х.). Память празднуется 4 января и 8 апрѣля.

Дѣян. 11, 28 воста́въ же є҆ди́нъ ѿ ни́хъ и҆́менемъ А҆га́въ. 21, 10 сни́де нѣ́кто ѿ І҆ꙋде́и прⷪ҇ро́къ и҆́менемъ А҆га́въ.

А҆ГА́РЬ (Ἄγαρ, Agar)—Египтянка, рабыня Сарры и наложница Авраама.

Галат. 4, 24 въ рабо́тꙋ ражда́ѧй и҆́же є҆́сть А҆га́рь. 4, 25 А҆га́рь бо Сїна̀ гора̀ є҆́сть во А҆равї́и.

А҆́ГГЕЛЪ (ἄγγελος)—злый духъ, діаволъ, «пакостникъ плоти», «царь бездны».

Матѳ. 25, 41 и҆ди́те ѿ менѐ проклѧ́тїи во ѻ҆́гнь вѣ́чный оу҆гото́ванный дїа́волꙋ и҆ а҆́ггелѡмъ є҆гѡ̀.

2 Петр. 2, 4 Бг҃ъ а҆́ггелѡвъ согрѣши́вшихъ не пощадѣ̀.

Іуд. 1, 6 А҆́гг҃лы же не соблю́дшыѧ своегѡ̀ нача́лства — — оу҆́зами вѣ́чными под̾ мра́комъ соблюдѐ.

1 Коринѳ. 6, 3 не вѣ́сте ли, ꙗ҆́кѡ а҆́ггелѡвъ сꙋди́ти и҆́мамы, а҆ не то́чїю жите́йскихъ.

2 Коринѳ. 12, 7 даде́сѧ мѝ па́костникъ пло́ти, а҆́ггелъ сатани́нъ, да мѝ па́кѡсти дѣ́етъ, да не превозношꙋ́сѧ.

Апокалипс. 9, 11 и҆ и҆мѣ́ли над̾ собо́ю царѧ̀ а҆́ггела бе́здны. 12, 7 и҆ ѕмі́й бра́сѧ и҆ а҆́ггели є҆гѡ̀. 12, 9 и҆ а҆́ггели є҆гѡ̀ съ ни́мъ низве́ржени бы́ша.

А҆́ГГ҃ЛЪ см. **А҆́НГЕЛЪ**.

А҆́ГГ҃ЛЬСКІЙ см. **А҆́НГЕЛЬСКІЙ**.

А҆́ГНЕЦЪ (ἀμνός, ἀρνειός, agnus) — ягненокъ, въ смыслѣ непорочности, невинности, безгрѣшности.

Лук. 10, 3 сѐ а҆́зъ посыла́ю вы̀ ꙗ҆́кѡ а҆́гнцы посредѣ̀ волкѡ́въ.

Іоан. 1, 29 сѐ а҆́гнецъ Бж҃їй, взе́млѧй грѣхѝ мі́ра. 1, 36 сѐ а҆́гнецъ Бж҃їй. 21, 15 паси̇̀ а҆́гнцы моѧ̑.

Дѣян. 8, 32 ꙗ҆́кѡ а҆́гнецъ прѧ́мѡ стригꙋ́щемꙋ є҆го̀ безгла́сенъ.

1 Петр. 1, 19 ꙗ҆́кѡ а҆́гнца непоро́чна и҆ пречи́ста.

Апокалипс. 5, 6 и҆ сѐ посредѣ̀ прⷭ҇то́ла — — а҆́гнецъ стоѧ́щъ ꙗ҆́кѡ заколе́нъ. 5, 8 четы́ри живѡ́тна и҆ два́десѧть и҆ четы́ри ста́рцы падо́ша пред̾ а҆́гнцемъ. 5, 12 досто́инъ є҆́сть а҆́гнецъ заколе́нный прїѧ́ти си́лꙋ. 5, 13 сѣдѧ́щемꙋ на прⷭ҇то́лѣ и҆ а҆́гнцꙋ бл҃гослове́нїе. 6, 1 є҆гда̀ ѿве́рзе а҆́гнецъ є҆ди́нꙋ ѿ седмѝ печа́тей. 7, 9 стоѧ́ще пред̾ прⷭ҇то́ломъ и҆ пред̾ а҆́гнцемъ. 7, 10 спасе́нїе сѣдѧ́щемꙋ на прⷭ҇то́лѣ Бг҃ꙋ на́шемꙋ и҆ а҆́гнцꙋ. 7, 17 ꙗ҆́кѡ а҆́гнецъ — — оу҆пасе́тъ ѧ҆. 13, 8 не напи́сана сꙋ́ть и҆мена̀ въ кни́гахъ живо́тныхъ а҆́гнца заколе́нагѡ. 14, 1 и҆ сѐ а҆́гнецъ стоѧ́ше на горѣ̀ Сїѡ́нстѣй. 14, 4 сі́и послѣ́дꙋютъ а҆́гнцꙋ — — пе́рвенцы Бг҃ꙋ и҆ а҆́гнцꙋ. 14, 10 и҆ бꙋ́детъ мꙋ́ченъ ѻ҆гне́мъ и҆ жꙋ́пеломъ пред̾ А҆́гг҃лы ст҃ы́ми и҆ пред̾ а҆́гнцемъ. 17, 14 сі́и со а҆́гнцемъ бра́нь сотворѧ́тъ, и҆ а҆́гнецъ побѣди́тъ ѧ҆. 21, 22 Гдⷭ҇ь бо Бг҃ъ Вседержи́тель хра́мъ є҆мꙋ̀ є҆́сть, и҆ а҆́гнецъ. 21, 23 и҆ свѣти́лникъ є҆гѡ̀, а҆́гнецъ. 21, 27 то́кмѡ напи́саныѧ въ кни́гахъ живо́тныхъ а҆́гнца.

А҆́ГНЕЧЬ, А҆́ГНЧІЙ (ἀμνοῦ, ἀρνίου, agni; ἀμνῶν, ἀρνίων, agnorum) относящійся къ агнцу, ему принадлежащій.

Апокалипс. 6, 16 покры́йте ны̀ — — ѿ гнѣ́ва а҆́гнча. 7, 14 оу҆бѣли́ша ри́зы своѧ̑ въ кро́ви а҆́гнчи. 12, 11 тїи побѣди́ша є҆го̀ кро́вїю

Digitized by Google

агнчею. *13, 11* имѣѧше рѡга два̀, подѡбна агнчымъ. *15, 3* поѧхꙋ пѣснь Мѡѵсе́а раба̀ Бж҃іѧ и пѣснь агнчꙋ. *19, 7* пріиде бра́къ агнчій. *19, 9* бл҃же́ни зва́ннїи на ве́черю бра́ка агнча. *21, 9* грѧди̇, покажꙋ ти̇ невѣстꙋ агнчꙋ женꙋ. *21, 14* и на ни́хъ име́нъ двана́десѧть Апⷭ҇толѡвъ агнчихъ. *22, 1* исходѧщꙋ ѿ прⷭ҇то́ла Бж҃іѧ и агнча. *22, 3* и престо́лъ Бж҃ій и агнечь бꙋ́детъ въ не́мъ.

АГРІ́ППА (Ἀγρίππας ὁ βασιλεὺς) Вторый или Иродъ-Агриппа, сынъ Агриппы Перваго, Великаго, царь. Умеръ въ царствованіе Домиціана, около 94 года по Р. Х. На престолъ вступилъ семнадцати лѣтъ.

Дѣян. 25, 13 Агріппа ца́рь и Вернікіа снидо́ста въ Кесарію. *25, 22* Агріппа же къ Фи́стꙋ речѐ. *25, 23* наꙋтріе же прише́дшꙋ Агріппѣ. *25, 24* и речѐ Фи́стъ: Агріппо царю̀. *25, 26* тѣмже и приведо́хъ его̀ пред̀ ва́съ, наипа́че пред̀ тѧ̀, Агріппо цр҃ю̀. *26, 1* Агріппа же къ Па́влꙋ речѐ. *26, 2* цр҃ю̀ Агріппо. *26, 7* ѡ не́мже оу̑пова́нїи ѡклевета́емь е҆́смь, цр҃ю̀ Агріппо. *26, 19* тѣмже, царю̀ Агріппо, не бы́хъ проти́венъ нб҃номꙋ видѣнію. *26, 27* вѣрꙋеши ли, царю̀ Агріппо, проро́кѡмъ. *26, 28* Агріппа же къ Па́влꙋ речѐ. *26, 32* Агріппа же Фи́стꙋ речѐ.

АДА́МОВЪ (τοῦ Ἀδάμ)—относящійся къ Адаму, ему принадлежащій.

Лук. 3, 38 [сн҃ъ] Ада́мовъ.

Римлян. 5, 14 по подо́бію престꙋпле́ніѧ Ада́мова.

АДА́МЪ (Ἀδάμ)—первый человѣкъ.

Іуд. 1, 14 проро́чествова же и ѡ си́хъ седмы́й ѿ Ада́ма Е҆но́хъ.

Римлян. 5, 14 но ца́рствова сме́рть ѿ Ада́ма да́же до Мѡѵсе́а.

1 Коринѳ. 15, 22 ꙗкоже бо ѡ Ада́мѣ вси̇ оу̑мира́ютъ, та́кожде и ѡ Хр҃тѣ̀ вси̇ ѡживꙋ́тъ. *15, 45* бы́сть пе́рвый чл҃вѣкъ Ада́мъ въ дꙋ́шꙋ жи́вꙋ, послѣдній Ада́мъ въ дх҃ъ животворѧ́щъ.

1 Тимоѳ. 2, 13 Ада́мъ бо пре́жде со́зданъ бы́сть. *2, 14* Ада́мъ не прелсти́сѧ.

АДДІ́ЄВЪ (τοῦ Ἀδδὶ)—принадлежащій Аддію. Это имя встрѣчается въ родословіи Іисуса Христа.

Лук. 3, 28 [сн҃ъ] Аддіевъ.

А҆ДОВЪ (ἅδου, orci)—принадлежащій аду

Матѳ. 16, 18 и врата̀ а҆дѡва не ѡдолѣютъ е҆й.

АДРАМѴТСКІЙ (Ἀδραμυττηνός, Adramyttenus) — принадлежащій приморскому городу Адрамиту, находящемуся въ Мизіи или Эолидѣ.

Дѣян. 27, 2 вше́дше же въ кора́бль Адрамѵ́тскій.

АДРІА́ТСКІЙ (Ἀδρία, Adriacus)—принадлежащій Адріатическому морю.

Дѣян. 27, 27 и е҆гда̀ четвертаѧна́десѧть но́щь бы́сть, носи̇мымъ на́мъ во Адріа́тской пꙋчи́нѣ.

А҆ДЪ (ἅδης, orcus) – мѣсто мученія, уготованное въ наказаніе нераскаяннымъ грѣшникамъ; геенна огненная.

Матѳ. 11, 23 до а҆да сни́деши.

Лук. 10, 15 и ты̀, Капернаꙋме — — до а҆да низведе́шисѧ. *16, 23* во а҆дѣ возве́дъ ѻ҆чи свои̇.

Дѣян. 2, 27 ꙗкѡ не ѡста́виши дꙋши̇ моеѧ̀ во а҆дѣ. *2, 31* не ѡста́висѧ дш҃а е҆гѡ̀ во а҆дѣ.

1 Коринѳ. 15, 55 гдѣ ти, сме́рте, жа́ло; гдѣ ти, а҆де, побѣда.

Апокалипс. 1, 18 и҆мамъ ключи̇ а҆да сме́рти. *6, 8* и а҆дъ идѧ́ше въ слѣдъ е҆гѡ̀. *20, 13* и сме́рть и а҆дъ да́ша своѧ̀ мертвецы̀. *20, 14* и сме́рть и а҆дъ вве́ржена бы́ста въ е҆зеро ѻ҆гненное.

АЗѠ́РЪ (Ἀζώρ), Еліакимовъ сынъ, отецъ Садока.

Матѳ. 1, 13 Е҆лїакі́мъ же роди̇ А҆зѡ́ра. *1, 14* А҆зѡ́ръ же роди̇ Садѡ́ка.

АЗѠ́ТЪ (Ἀζωτ), нынѣ Е з д у д ъ, одинъ изъ пяти Филистимскихъ союзныхъ городовъ находящійся между Газою и Яфою.

Дѣян. 8, 40 Фїлі́ппъ же ѡбрѣтесѧ во А҆зѡ́тѣ.

А҆ЗЪ (ἐγώ, ego) – я. Здѣсь также собраны всѣ косвенные падежи ед. ч. мѣстоименія 1-го лица: менѐ, менѐ, мнѣ̀, мѧ̀, мно́ю, о̀ мнѣ̀. Падежи двойственнаго и множ. числа мѣстоименія 1-го лица помѣщены ниже подъ мы̀.

Digitized by Google

Матѳ. *2, 8* возвѣсти́те мѝ, ꙗ҆́кѡ да и҆ а҆́зъ ше́дъ поклоню́сѧ є҆мꙋ̀. *3, 11* а҆́зъ оу҆́бѡ крещáю вы̀ водо́ю въ покаѧ́ніе: грѧды́й же по мнѣ̀, крѣ́плій менѐ є҆́сть. *3, 14* а҆́зъ тре́бꙋю тобо́ю кр҇ти́тисѧ, и ты́ ли грѧде́ши ко мнѣ̀. *4, 10* и҆дѝ за мно́ю, сатано̀. *4, 19* грѧди́та по мнѣ̀. *5, 11* лжꙋ́ще, менѐ ра́ди. *5, 22* а҆́зъ же гл҃го́лю ва́мъ. *5, 28* а҆́зъ же гл҃го́лю ва́мъ. *5, 32* а҆́зъ же гл҃го́лю ва́мъ. *5, 34* а҆́зъ же глаго́лю ва́мъ не клѧ́тисѧ всѧ́кѡ. *5, 39* а҆́зъ же гл҃го́лю ва́мъ не проти́витисѧ ѕлꙋ̀. *5, 44* а҆́зъ же гл҃го́лю ва́мъ. *7, 21* не всѧ́къ глаго́лѧй мѝ. *7, 22* мно́зи рекꙋ́тъ мнѣ̀. *7, 23* ѿиди́те ѿ менѐ дѣ́лающіи беззако́ніе. *8, 2* мо́жеши мѧ̀ ѡ҆чи́стити. *8, 7* а҆́зъ прише́дъ и҆сцѣлю̀ є҆го̀. *8, 9* а҆́зъ чл҃вѣ́къ є҆́смь под̾ вла́стію. *8, 21* повелѝ мѝ пре́жде и҆тѝ. *8, 22* грѧдѝ по мнѣ̀. *9, 9* по мнѣ̀ грѧдѝ. *10, 16* сѐ а҆́зъ посыла́ю ва́съ ꙗ҆́кѡ ѻ҆́вцы посредѣ̀ волкѡ́въ. *10, 18* пред̾ влады́ки же и҆ цр҃ѝ веде́ни бꙋ́дете менѐ ра́ди. *10, 32* всѧ́къ оу҆́бо и҆́же и҆сповѣ́сть мѧ̀ пред̾ человѣ́ки, и҆сповѣ́мъ є҆го̀ и҆ а҆́зъ пред̾ ѻ҆ц҃е́мъ мои́мъ. *10, 33* а҆ и҆́же ѿве́ржетсѧ менѐ пред̾ человѣ́ки, ѿтве́ргꙋсѧ є҆гѡ̀ и҆ а҆́зъ пред̾ ѻ҆ц҃е́мъ мои́мъ. *10, 37* и҆́же лю́битъ ѻ҆тца̀ илѝ ма́терь па́че менѐ, нѣ́сть менѐ досто́инъ: и҆ и҆́же лю́битъ сы́на и҆лѝ дще́рь па́че менѐ, нѣ́сть менѐ досто́инъ. *10, 38* въ слѣ́дъ менѐ грѧде́тъ, нѣ́сть менѐ досто́инъ. *10, 39* погꙋби́тъ дꙋ́шꙋ свою̀ менѐ ра́ди. *10, 40* менѐ пріе́млетъ, и҆ и҆́же пріе́млетъ менѐ, пріе́млетъ посла́вшаго мѧ̀. *11, 6* и҆́же а҆́ще не соблазни́тсѧ ѡ҆ мнѣ̀. *11, 10* сѐ а҆́зъ посыла́ю А҆́гг҃ла моего̀. *11, 27* всѧ̑ мнѣ̀ предана̀ сꙋ́ть ѻ҆ц҃е́мъ мои́мъ. *11, 28* пріиди́те ко мнѣ̀ вси́ трꙋжда́ющіисѧ и҆ ѡ҆бремене́ннїи, и҆ а҆́зъ оу҆поко́ю вы̀. *11, 29* наꙋчи́тесѧ ѿ менѐ. *12, 27* а҆́ще а҆́зъ ѡ҆ веельзевꙋ́лѣ и҆згоню̀ бѣ́сы. *12, 28* а҆́ще ли же а҆́зъ ѡ҆ Дс҃ѣ Бж҃їи и҆згоню̀ бѣ́сы. *12, 30* и҆́же нѣ́сть со мно́ю, на мѧ̀ є҆́сть: и҆ и҆́же не собира́етъ со мно́ю. *12, 50* и҆ мт҃и (мѝ) є҆́сть. *14, 8* да́ждь мѝ. *14, 18* принеси́те мѝ и҆́хъ сѣ́мѡ. *14, 27* а҆́зъ є҆́смь. *14, 28* повелѝ мѝ пріитѝ. *14, 30* Гд҃и, спаси́ мѧ. *15, 5* ѿ менѐ по́льзовалсѧ є҆сѝ. *15, 8* приближа́ютсѧ мнѣ̀ лю́діе сі́и оу҆сты̀ свои́ми, и҆ оу҆стна́ми чтꙋ́тъ мѧ̀: се́рдце же и҆́хъ дале́че ѿстои́тъ ѿ менѐ. *15, 9* всꙋ́е же чтꙋ́тъ мѧ̀. *15, 22* поми́лꙋй мѧ̀ Гд҃и. *15, 25* Гд҃и, помози̇̀ мѝ. *15, 32* оу҆жѐ днѝ трѝ присѣдѧ́тъ мнѣ̀. *16, 13* кого́ мѧ глаго́лютъ человѣ́цы бы́ти. *16, 15* кого́ мѧ глаго́лете бы́ти. *16, 18* а҆́зъ же тебѣ̀ глаго́лю. *16, 23* и҆дѝ за мно́ю сатано̀, собла́знъ мѝ є҆сѝ. *16, 24* а҆́ще кто̀ хо́щетъ по мнѣ̀ и҆тѝ — — и҆ по мнѣ̀ грѧде́тъ. *16, 25* погꙋби́тъ дꙋ́шꙋ свою̀ менѐ ра́ди. *17, 17* приведи́те мѝ є҆го̀ сѣ́мѡ. *17, 27* да́ждь и҆́мъ за мѧ̀ и҆ за сѧ̀. *18, 5* менѐ пріе́млетъ. *18, 6* соблазни́тъ є҆ди́наго ма́лыхъ си́хъ вѣ́рꙋющихъ въ мѧ̀. *18, 21* а҆́ще согрѣши́тъ въ мѧ̀ бра́тъ мо́й. *18, 26* потерпѝ на мнѣ̀. *18, 28* ѿда́ждь мѝ, и҆́мже мѝ є҆сѝ до́лженъ. *18, 29* потерпѝ на мнѣ̀. *18, 32* поне́же оу҆моли́лъ мѧ̀ є҆сѝ. *18, 33* а҆́зъ тѧ̀ поми́ловахъ. *19, 14* не возбранѧ́йте и҆́мъ пріитѝ ко мнѣ̀. *19, 17* что̀ мѧ̀ глаго́леши бл҃га. *19, 21* грѧдѝ въ слѣ́дъ менѐ. *19, 28* вы̀ ше́дшіи по мнѣ̀. *20, 13* совѣща́лъ є҆сѝ со мно́ю. *20, 15* нѣ́сть мѝ лѣ́ть сотвори́ти є҆́же хощꙋ̀, во свои́хъ мѝ — — ꙗ҆́кѡ а҆́зъ бл҃гъ є҆́смь. *20, 22* ю҆́же а҆́зъ и҆́мамъ пи́ти — — и҆́мже а҆́зъ крещáюсѧ. *20, 23* и҆́мже а҆́зъ крещáюсѧ — — а҆ є҆́же сѣ́сти ѡ҆деснꙋ́ю менѐ и҆ ѡ҆шꙋ́юю менѐ. *21, 2* приведи́та мѝ. *21, 24* вопрошꙋ̀ вы̀ и҆ а҆́зъ сло́во є҆ди́но: є҆́же а҆́ще рече́те мнѣ̀, и҆ а҆́зъ ва́мъ рекꙋ̀. *21, 27* а҆́зъ ва́мъ гл҃го́лю. *21, 30* а҆́зъ, гд҃и, и҆дꙋ̀. *22, 18* что́ мѧ и҆скꙋша́ете. *22, 19* покажи́те мѝ злати́цꙋ кинсо́ннꙋю. *22, 32* а҆́зъ є҆́смь Бг҃ъ А҆враа́мовъ. *22, 44* сѣдѝ ѡ҆деснꙋ́ю менѐ. *23, 34* а҆́зъ послю̀ къ ва́мъ прр҃о́ки. *23, 39* не и҆́мате менѐ ви́дѣти ѿсе́лѣ. *24, 5* а҆́зъ є҆́смь Хр҃то́съ. *25, 20* пѧ́ть тала́нтъ мѝ є҆сѝ пре́далъ. *25, 22* два̀ тала́нта мѝ є҆сѝ пре́далъ. *25, 23* ѡ҆ ма́лѣ мѝ бы́лъ є҆сѝ вѣ́ренъ. *25, 27* а҆́зъ взѧ́лъ бы́хъ своѐ съ ли́хвою. *25, 35* и҆ да́сте мѝ ꙗ҆́сти — —

Digitized by Google

и напои́сте мѧ̀ — — и҆ введо́сте менѐ. *25, 36* на́гъ, и҆ ѡ҆дѣ́ѧсте мѧ̀: бо́ленъ, и҆ посѣти́сте менѐ: въ темни́цѣ бѣ́хъ, и҆ прїидо́сте ко мнѣ̀. *25, 40* мнѣ̀ сотвори́сте. *25, 41* и҆ди́те ѿ менѐ проклѧ́тїи. *25, 42* и҆ не да́сте мѝ ꙗ҆сти: возжада́хсѧ, и҆ не напои́сте менѐ. *25, 43* и҆ не введо́сте менѐ: на́гъ, и҆ не ѡ҆дѣ́ѧсте менѐ: бо́ленъ и въ темни́цѣ, и҆ не посѣти́сте менѐ. *25, 45* ни мнѣ̀ сотвори́сте. *26, 10* дѣ́ло бо добро̀ содѣ́ла ѡ҆ мнѣ̀. *26, 11* менѐ же не всегда̀ и҆́мате. *26, 12* на погребе́нїе мѧ̀ сотворѝ. *26, 15* что̀ мѝ хо́щете да́ти, и҆ а҆́зъ ва́мъ преда́мъ є҆го̀. *26, 21* є҆ди́нъ ѿ ва́съ преда́стъ мѧ̀. *26, 22* є҆да̀ а҆́зъ є҆́смь. *26, 23* ѡ҆мочи́вый со мно́ю въ соли́ло рꙋ́кꙋ, то́й мѧ̀ преда́стъ. *26, 25* є҆да̀ а҆́зъ є҆́смь. *26, 31* всѝ вы̀ соблазните́сѧ ѡ҆ мнѣ̀. *26, 33* а҆́зъ никогда́ же соблажню́сѧ. *26, 34* трѝ кра́ты ѿве́ржешисѧ менѐ. *26, 35* а҆́ще мѝ є҆́сть и҆ оу҆мре́ти съ тобо́ю. *26, 38* бди́те со мно́ю. *26, 39* да мимои́детъ ѿ менѐ ча́ша сїѧ̀: ѻ҆ба́че не ꙗ҆́коже а҆́зъ хощꙋ̀, но ꙗ҆́коже ты̀. *26, 40* не возмого́сте є҆ди́нагѡ часа̀ побдѣ́ти со мно́ю. *26, 42* не мо́жетъ сїѧ̀ ча́ша мимоитѝ ѿ менѐ. *26, 46* сѐ прибли́жисѧ предаѧ́й мѧ̀. *26, 53* предста́витъ мѝ вѧ́щше. *26, 55* ꙗ҆́ти мѧ̀ — — и҆ не ꙗ҆́сте менѐ. *26, 75* трѝ кра́ты ѿтве́ржешисѧ менѐ. *27, 10* сказа̀ мнѣ̀ Гдⷭ҇ь. *27, 46* вскꙋ́ю мѧ̀ є҆сѝ ѡ҆ста́вилъ. *28, 10* тꙋ̀ мѧ̀ ви́дѧтъ. *28, 18* дадє́сѧ мѝ всѧ́ка вла́сть. *28, 20* а҆́зъ съ ва́ми є҆́смь во всѧ̑ дни̑ до сконча́нїѧ вѣ́ка.

Марк. *1, 2* сѐ а҆́зъ посыла́ю А҆́гг҃ла моего̀. *1, 7* грѧде́тъ крѣ́плїй менѐ, во слѣ́дъ менѐ. *1, 8* а҆́зъ оу҆́бѡ крⷭ҇ти́хъ вы̀ водо́ю. *1, 7* прїиди́та во слѣ́дъ менѐ. *1, 40* мо́жеши мѧ̀ ѡ҆чи́стити. *2, 14* по мнѣ̀ грѧдѝ. *3, 35* мт҃и (мѝ) є҆́сть. *5, 7* что̀ мнѣ̀ и҆ тебѣ̀ — — не мꙋ́чи менѐ. *5, 9* легеѡ́нъ и҆́мѧ мнѣ̀. *5, 31* кто̀ прикоснꙋ́сѧ мнѣ̀. *6, 16* а҆́зъ оу҆сѣ́кнꙋхъ. *6, 22* просѝ оу҆ менѐ. *6, 23* попро́сиши оу҆ менѐ. *6, 25* да мѝ да́си. *6, 50* а҆́зъ є҆́смь. *7, 6* сїи лю́дїе оу҆стна́ми мѧ̀ чтꙋ́тъ, се́рдце же и҆́хъ дале́че ѿстои́тъ ѿ менѐ. *7, 7* всꙋ́е же чтꙋ́тъ мѧ̀. *7, 11* по́льзовалсѧ є҆сѝ ѿ менѐ. *7, 14* послꙋ́шайте менѐ. *8, 2* оу҆жѐ трѝ дни̑ присѣдѧ́тъ мнѣ̀. *8, 27* кого̀ мѧ̀ глаго́лютъ человѣ́цы бы́ти. *8, 29* кого̀ мѧ̀ глаго́лете бы́ти. *8, 33* и҆дѝ за мно́ю. *8, 34* и҆́же хо́щетъ по мнѣ̀ и҆тѝ — — по мнѣ̀ грѧде́тъ. *8, 35* и҆́же погꙋби́тъ дꙋ́шꙋ свою̀ менѐ ра́ди. *8, 38* постыди́тсѧ менѐ. *9, 19* приведи́те є҆го̀ ко мнѣ̀. *9, 25* а҆́зъ тѝ повелѣва́ю. *9, 37* менѐ прїе́млетъ: и҆ и҆́же менѐ прїе́млетъ, не менѐ прїе́млетъ, но посла́вшаго мѧ̀. *9, 39* ѕлосло́вити мѧ̀. *9, 42* соблазни́тъ є҆ди́наго ѿ ма́лыхъ си́хъ вѣ́рꙋющихъ въ мѧ̀. *10, 14* приходи́ти ко мнѣ̀. *10, 18* что̀ мѧ̀ глаго́леши бл҃га. *10, 21* ходѝ въ слѣ́дъ менѐ. *10, 29* менѐ ра́ди. *10, 38* ю҆́же а҆́зъ пїю̀ — — и҆́мже а҆́зъ крещаю́сѧ. *10, 39* ю҆́же а҆́зъ пїю̀ — — и҆́мже а҆́зъ крещаю́сѧ. *10, 40* а҆ є҆́же сѣ́сти ѡ҆деснꙋ́ю менѐ и҆ ѡ҆шꙋ́юю, нѣ́сть мнѣ̀ да́ти. *10, 47* поми́лꙋй мѧ̀. *10, 48* поми́лꙋй мѧ̀. *11, 29* вопрошꙋ́ вы и҆ а҆́зъ словесѐ є҆ди́нагѡ, и҆ ѿвѣща́йте мѝ. *11, 30* ѿвѣща́йте мѝ. *11, 33*; а҆́зъ гл҃го́лю ва́мъ. *12, 15* что̀ мѧ̀ и҆скꙋша́ете принеси́те мѝ пѣ́нѧзь. *12, 26* а҆́зъ Бг҃ъ А҆враа́мовъ. *12, 36* сѣдѝ ѡ҆деснꙋ́ю менѐ. *13, 6* ꙗ҆́кѡ а҆́зъ є҆́смь. *13, 9* пред̾ воевѡ́ды и҆ царѝ веде́ни бꙋ́дете менѐ ра́ди. *14, 6* добро дѣ́ло содѣ́ла ѡ҆ мнѣ̀. *14, 7* мене́ же не всегда̀ и҆́мате. *14, 18* є҆ди́нъ ѿ ва́съ преда́стъ мѧ̀, ꙗ҆ды́й со мно́ю. *14, 19* є҆да̀ а҆́зъ; и҆ дрꙋгі́й: є҆да̀ а҆́зъ. *14, 20* ѡ҆мочи́вый со мно́ю въ соли́ло. *14, 27* соблазните́сѧ ѡ҆ мнѣ̀. *14, 29* но не а҆́зъ. *14, 30* ѿве́ржешисѧ менѐ. *14, 31* мѝ є҆́сть съ тобо́ю и оу҆мре́ти. *14. 36* ми́мѡ несѝ ѿ менѐ ча́шꙋ сїю̀: но не є҆́же а҆́зъ хощꙋ̀. *14, 42* сѐ предаѧ́й мѧ̀ прибли́жисѧ. *14, 48* и҆зыдо́сте со ѻ҆рꙋ́жїемъ и҆ дреко́лми ꙗ҆́ти мѧ̀. *14, 49* не ꙗ҆́сте менѐ. *14, 58* а҆́зъ разорю̀ це́рковь сїю̀ рꙋкотворе́ннꙋю. *14, 62* а҆́зъ є҆́смь. *14, 72* ѿве́ржешисѧ менѐ. *15, 34* почто̀ мѧ̀ ѡ҆ста́вилъ є҆сѝ.

Лук. *1, 3* и҆зво́лисѧ и҆ мнѣ̀. *1, 18* а҆́зъ бо є҆́смь ста́ръ. *1, 19* а҆́зъ є҆́смь Гаврїи́лъ. *1, 25*

Digitized by Google

та́кш мнѣ сотвори́. *1, 38* бу́ди мнѣ по глаго́лу твоему́. *1, 43* ѿкуду́ мнѣ сіѐ, да прі́идетъ Мр̃и Гд̃а моегѡ ко мнѣ. *1, 48* се́ бо ѿны́нѣ оу́блажа́тъ мѧ вси́ ро́ди. *1, 49* сотвори́ мнѣ вели́чіе Си́лный. *2, 48* сѐ о҆ц̃ъ тво́й и̑ ѧ̃зъ болѧ́ще и̑ска́хомъ тебѐ. *2, 49* что̀ та́кш и̑ска́сте менѐ — — досто́итъ бы́ти мѝ. *3, 16* ѧ̃зъ оу́бш водо́ю кресща́ю вы̀: гряде́тъ же кр҃пліи̑ менѐ. *4, 6* мнѣ предана̀ е̑́сть. *4, 7* ты̀ оу́бш а̑́ще поклони́шисѧ предо мно́ю. *4, 8* и̑дѝ за мно́ю. *4, 18* Дх̃ъ Гд̃ень на мнѣ: ѐгѡ́же ра́ди пома́за мѧ бл̃говѣсти́ти ни́щымъ, посла́ мѧ. *4, 23* рече́те мѝ. *4, 43* бл̃говѣсти́ти мѝ подоба́етъ. *5, 8* и̑зы́ди ѿ менѐ. *5, 12* мо́жеши мѧ ѡ҆чи́стити. *5, 27* и̑дѝ по мнѣ. *6, 46* что́ же мѧ зоветѐ. *6, 47* всѧ́къ гряды́й ко мнѣ. *7, 8* ѧ̃зъ человѣ́къ е̑́смь. *7, 23* не соблазни́тсѧ ѡ҆ мнѣ. *7, 27* ѧ̃зъ послю̀ А̑ггла. *7, 44* слеза́ми ѡ҆блі́ѧ мѝ но́зѣ. *7, 45* лобза́нія мѝ не да́лъ е̑́сѝ — — не преста̀ ѡ҆блобыза́ющи мѝ но́зѣ. *7, 46* мѵ́ромъ пома́за мѝ но́зѣ. *8, 28* что̀ мнѣ и̑ тебѣ — — не мѵ́чи менѐ. *8, 45* кто̀ е̑́сть. коснѹ́выйсѧ мнѣ — — кто̀ е̑́сть коснѹ́выйсѧ мнѣ. *8, 46* прикоснѹ́сѧ мнѣ нѣкто: ѧ̃зъ бо чѵ́хъ си́лѹ и̑зше́дшую и̑́ѕ менѐ. *9, 9* ѧ̃зъ оу́сѣкнѹхъ — — ѡ҆ не́мже ѧ̃зъ слы́шѹ таковы́ѧ. *9, 18* кого́ мѧ глаго́лютъ наро́ди бы́ти. *9, 20* вы́ же кого́ мѧ глаго́лете бы́ти. *9, 23* кто̀ хо́щетъ по мнѣ и̑ти — — послѣ́дуетъ мѝ. *9, 24* и̑же погѹби́тъ дѹ́шѹ свою̀ менѐ ра́ди. *9, 26* постыди́тсѧ менѐ. *9, 38* ѐдинороде́нъ мѝ е̑́сть. *9, 41* приведи́ (мѝ) сы́на твоего̀ сѣ́мш. *9, 48* менѐ прі́емлетъ: и̑ и̑же а̑́ще менѐ прі́емлетъ, прі́емлетъ посла́вшаго мѧ. *9, 59* ходи́ въ слѣ́дъ менѐ, — — повели́ ми. *9, 61* повели́ ми. *10, 3* ѧ̃зъ посыла́ю вы̀. *10, 16* менѐ слы́шаетъ — — менѐ ѿмета́етсѧ: ѿмета́йсѧ же менѐ, ѿмета́етсѧ посла́вшагш мѧ. *10, 22* всѧ̀ мнѣ предана̀ бы́ша. *10, 35* ѧ̃зъ — — возда́мъ тѝ. *10, 40* сестра̀ моѧ̀ ѐди́нѹ мѧ ѡ҆ста́ви слѹжи́ти — — да мѝ помо́жетъ. *11, 5* да́ждь мѝ взаи́мъ. *11, 6* дрѹ́гъ прі́иде съ пѹ́тѝ ко мнѣ. *11, 7* не твори́ ми тр҃ды — — со мно́ю на ло́жи сѹ́ть. *11, 9* ѧ̃зъ ва́мъ гл̃го́лю. *11, 18* ѡ҆ веелѕевѹ́лѣ и̑згоня́ща мѧ бѣ́сы. *11, 19* ѧ̃зъ ѡ҆ веелѕевѹ́лѣ и̑згоню̀ бѣ́сы. *11, 23* и̑же нѣ́сть со мно́ю, на мѧ е̑́сть и̑ и̑же не собира́етъ со мно́ю, расточа́етъ. *12, 8* и̑же а̑́ще и̑сповѣ́сть мѧ пред҃ человѣ́ки. *12, 9* ѿвергі́йсѧ менѐ. *12, 13* раздѣли́ти со мно́ю достоя́ніе. *12, 14* кто̀ мѧ поста́ви *13, 27* ѿступи́те ѿ менѐ. *13, 33* подоба́етъ мѝ дне́сь. *13, 35* не и̑́мате менѐ ви́дѣти. *14, 18* и̑мѣ́й мѧ ѿрече́на. *14, 19* и̑мѣ́й мѧ ѿрече́на. *14, 26* а̑́ще кто̀ гряде́тъ ко мнѣ. *14, 27* въ слѣ́дъ менѐ гряде́тъ. *15, 6* ра́дѹйтесѧ со мно́ю. *15, 9* ра́дѹйтесѧ со мно́ю. *15, 12* да́ждь мѝ. *15, 17* ѧ̃зъ же гла́домъ гі́блю. *15, 19* сотвори́ мѧ. *15, 29* мнѣ николи́же да́лъ. *15, 31* ты̀ всегда̀ со мно́ю е̑́сѝ. *16, 3* ѿе́млетъ строе́ніе до́мѹ ѿ менѐ. *16, 4* прі́имѹтъ мѧ. *16, 9* ѧ̃зъ ва́мъ гл̃го́лю. *16, 24* поми́лѹй мѧ. *17, 8* слѹжи́ ми. *18, 3* ѿмстѝ менѐ ѿ сопе́рника моегѡ. *18, 5* твори́тъ мѝ тр҃ды вдови́ца сі́ѧ — — застои́тъ менѐ. *18, 13* ми́лостивъ бѹ́ди мнѣ грѣ́шникѹ. *18, 16* ѡ҆ста́вите дѣте́й приходи́ти ко мнѣ. *18, 19* что̀ мѧ глаго́леши бл̃га. *18, 22* гряди́ во слѣ́дъ менѐ. *18, 38* поми́лѹй мѧ. *18, 39* поми́лѹй мѧ. *19, 5* подоба́етъ мѝ бы́ти. *19, 22* ѧ̃зъ человѣ́къ лр̃ъ е̑́смь. *19, 23* ѧ̃зъ пришёдъ. *19, 27* иже не восхотѣ́ша менѐ — — и̑зсѣцы́те предо мно́ю. *20, 3* вопрошѹ́ вы̀ и̑ ѧ̃зъ ѐди́нагш словесе́, и̑ рцы́те мѝ. *20, 8* ѧ̃зъ гл̃го́лю ва́мъ. *20, 23* что̀ мѧ и̑скѹша́ете. *20, 24* покажи́те мѝ ца́рѹ. *20, 42* сѣдѝ ѡ҆десну́ю менѐ. *21, 8* та́кш ѧ̃зъ е̑́смь. *21, 15* ѧ̃зъ бо да́мъ ва́мъ оу҆ста́ и̑ премѹ́дрость. *22, 21* рѹ́ка предаю́шагш мѧ со мно́ю е̑́сть на трапе́зѣ. *22, 27* ѧ̃зъ же посредѣ̀ васъ. *22, 28* вы́ же е̑́стѐ пребы́вше со мно́ю. *22, 29* ѧ̃зъ завѣща́ваю ва́мъ, та́коже завѣща́ мнѣ о҆ц̃ъ мо́й. *22, 32* ѧ̃зъ же моли́хсѧ. *22, 34* ѿве́ржешисѧ менѐ. *22, 37* да скончае́тсѧ ѡ҆ мнѣ — — и̑бо е̑́же

ѡ҆ мнѣ̀. 22, 42 О҆́ч҃е, а҆́ще во́лиши мимонестѝ ча́шꙋ сію̀ ѿ менѐ. 22, 52 и҆зыдо́сте со ѡ҆рꙋ́жіемъ и҆ дреко́лми ꙗ҆́ти мѧ̀. 22, 53 сꙋ́щꙋ мѝ съ ва́ми въ це́ркви, не простро́сте рꙋкѝ на мѧ̀. 22, 61 ѿве́ржешисѧ менѐ. 22, 68 не ѿвѣща́ете мѝ. 22, 70 а҆́зъ є҆́смь. 23, 14 приведо́сте мѝ чл҃вѣ́ка сего̀ — — и҆ сѐ а҆́зъ пред ва́ми и҆стѧза́въ. 23, 28 не пла́читесѧ ѡ҆ мнѣ̀. 23, 42 помѧни́ мѧ Гд҃и. 23, 43 дне́сь со мно́ю бꙋ́деши въ раѝ. 24, 39 са́мъ а҆́зъ є҆́смь: ѡ҆сѧжи́те мѧ̀ и҆ ви́дите — — ꙗ҆́коже менѐ ви́дите. 24, 44 ѡ҆ мнѣ̀. 24, 49 а҆́зъ послю̀ ѡ҆бѣтова́ніе О҆ц҃а̀ моегѡ̀ на вы̀.

Іоан. 1, 15 и҆́же по мнѣ̀ грѧды́й, предо мно́ю бы́сть: ꙗ҆́кѡ пе́рвѣе менѐ бѣ̀. 1, 20 нѣ́смь а҆́зъ Хр҃то́съ. 1, 23 а҆́зъ гла́съ вопію́щагѡ въ пꙋсты́ни. 1, 26 а҆́зъ крещаю водо́ю. 1, 27 то́й є҆́сть грѧды́й по мнѣ̀, и҆́же предо мно́ю бы́сть: є҆мꙋ́же нѣ́смь а҆́зъ досто́инъ. 1, 30 ѡ҆ не́мже а҆́зъ рѣ́хъ: по мнѣ̀ грѧде́тъ мꙋ́жъ, и҆́же предо мно́ю бы́сть, ꙗ҆́кѡ пе́рвѣе менѐ бѣ̀. 1, 31 а҆́зъ не вѣ́дѣхъ є҆гѡ̀ — — сегѡ̀ ра́ди прїидо́хъ а҆́зъ. 1, 33 и҆ а҆́зъ не вѣ́дѣхъ є҆гѡ̀: но посла́вый мѧ̀ крести́ти водо́ю, то́й мнѣ̀ речѐ. 1, 34 а҆́зъ ви́дѣхъ. 1, 43 грѧди̇̀ по мнѣ̀. 1, 48 ка́кѡ мѧ̀ зна́еши. 2, 4 что̀ є҆́сть мнѣ̀. 2, 17 снѣ́сть мѧ̀. 3, 28 вы̀ са́ми мнѣ̀ свидѣ́тельствꙋете, ꙗ҆́кѡ рѣ́хъ: нѣ́смь а҆́зъ Хр҃то́съ. 3, 30 мнѣ̀ же ма́литисѧ. 4, 7 да́ждь мѝ пи́ти. 4, 9 ѿ менѐ пи́ти про́сиши. 4, 10 да́ждь мѝ пи́ти. 4, 14 а҆́зъ да́мъ є҆мꙋ̀ — — вода̀, ю҆́же а҆́зъ да́мъ є҆мꙋ̀. 4, 15 да́ждь мѝ. 4, 21 же́но, вѣ́рꙋ мѝ и҆мѝ. 4, 26 а҆́зъ є҆́смь. 4, 29 речѐ мѝ всѧ̑. 4, 32 а҆́зъ бра́шно и҆́мамъ ꙗ҆́сти. 4, 34 сотворю̀ во́лю посла́вшагѡ мѧ̀. 4, 38 а҆́зъ посла́хъ вы̀ жа́ти. 4, 39 рече́ ми всѧ̑. 5, 7 вве́ржетъ мѧ̀ въ кꙋпѣ́ль: є҆гда̀ же прихождꙋ̀ а҆́зъ, и҆́нъ пре́жде менѐ сла́зитъ. 5, 11 и҆́же мѧ̀ сотвори̇̀ цѣ́ла, то́й мнѣ̀ речѐ. 5, 15 мѧ̀ сотвори̇̀ цѣ́ла. 5, 17 а҆́зъ дѣ́лаю. 5, 24 вѣ́рꙋѧй посла́вшемꙋ мѧ̀. 5, 30 не могꙋ̀ а҆́зъ ѡ҆ себѣ̀ твори́ти ничесѡ́же — — но во́ли посла́вшагѡ мѧ̀ О҆ц҃а̀. 5, 31 а҆́зъ свидѣ́тельствꙋю. 5, 32 свидѣ́тельствꙋѧй ѡ҆ мнѣ̀ — — свидѣ́тельствꙋетъ ѡ҆ мнѣ̀. 5, 34 а҆́зъ же не ѿ человѣ́ка. 5, 36 а҆́зъ же и҆́мамъ — — дадѐ мнѣ̀ О҆ц҃ъ — — а҆́зъ творю̀, свидѣ́тельствꙋютъ ѡ мнѣ̀, ꙗ҆́кѡ О҆ц҃ъ мѧ̀ посла̀. 5, 37 посла́вый мѧ̀ О҆ц҃ъ са́мъ свидѣ́тельствова ѡ҆ мнѣ̀. 5, 39 свидѣ́тельствꙋющаѧ ѡ҆ мнѣ̀. 5, 40 прїити̇̀ ко мнѣ̀. 5, 43 а҆́зъ прїидо́хъ — — не прїе́млете менѐ. 5, 45 а҆́зъ на вы̀ рекꙋ̀. 5, 46 вѣ́ровали бы́сте оу҆́бѡ и҆ мнѣ̀: ѡ҆ мнѣ̀ бо то́й писа̀. 6, 20 а҆́зъ є҆́смь. 6, 26 и҆́щете менѐ. 6, 35 а҆́зъ є҆́смь хлѣ́бъ живо́тный: грѧды́й ко мнѣ̀ — — и҆ вѣ́рꙋѧй въ мѧ̀. 6, 36 ви́дѣсте мѧ̀. 6, 37 є҆́же дае́тъ мнѣ̀ О҆ц҃ъ, ко мнѣ̀ прїи́детъ, и҆ грѧдꙋ́щаго ко мнѣ̀ не и҆зженꙋ̀ во́нъ. 6, 38 во́лю посла́вшагѡ мѧ̀. 6, 39 во́лѧ посла́вшагѡ мѧ̀ О҆ц҃а̀ — — є҆́же дадѐ мѝ. 6, 40 во́лѧ посла́вшагѡ мѧ̀ — — воскрешꙋ̀ є҆го̀ а҆́зъ. 6, 41 а҆́зъ є҆́смь хлѣ́бъ. 6, 44 прїити̇̀ ко мнѣ̀, а҆́ще не О҆ц҃ъ посла́вый мѧ̀ — — воскрешꙋ̀ є҆го̀ а҆́зъ. 6, 45 прїи́детъ ко мнѣ̀. 6, 47 вѣ́рꙋй въ мѧ̀. 6, 48 а҆́зъ є҆́смь хлѣ́бъ. 6, 51 а҆́зъ є҆́смь хлѣ́бъ — — а҆́зъ да́мъ — — а҆́зъ да́мъ. 6, 54 а҆́зъ воскрешꙋ̀. 6, 56 во мнѣ̀ пребыва́етъ, и҆ а҆́зъ въ не́мъ 6, 57 посла́ мѧ живы́й О҆ц҃ъ, и҆ а҆́зъ живꙋ̀ О҆ц҃а̀ ра́ди: и҆ ꙗ҆ды́й мѧ̀ — — менѐ ра́ди. 6, 63 а҆́зъ гл҃го́лахъ. 6, 65 прїити̇̀ ко мнѣ̀. 6, 70 не а҆́зъ ли ва́съ двана́десѧте и҆збра́хъ. 7, 7 мене́ же ненави́дитъ, ꙗ҆́кѡ а҆́зъ свидѣ́тельствꙋю. 7, 8 а҆́зъ не взы́дꙋ. 7, 16 посла́вшагѡ мѧ̀. 7, 17 а҆́зъ ѿ себѐ гл҃го́лю. 7, 19 менѐ и҆́щете. 7, 23 на мѧ́ ли гнѣ́ваетесѧ. 7, 28 и҆ менѐ вѣ́сте — — посла́вый мѧ̀. 7, 29 а҆́зъ вѣ́мъ — — то́й мѧ посла̀. 7, 33 и҆дꙋ̀ къ посла́вшемꙋ мѧ̀. 7, 34 взы́щете менѐ — — є҆́смь а҆́зъ. 7, 36 взыщете менѐ — — є҆́смь а҆́зъ. 7, 37 да прїи́детъ ко мнѣ̀. 7, 38 вѣ́рꙋѧй въ мѧ̀. 8, 11 ни а҆́зъ тебѐ ѡ҆сꙋжда́ю. 8, 12 а҆́зъ є҆́смь свѣ́тъ мі́рꙋ: ходѧ́й по мнѣ̀. 8, 14 а҆́зъ свидѣ́тельствꙋю. 8, 15 а҆́зъ не сꙋждꙋ̀ никомꙋ́же. 8, 16 а҆́ще сꙋждꙋ̀ а҆́зъ — — а҆́зъ и҆ посла́вый мѧ̀. 8, 18 а҆́зъ є҆́смь свидѣ́тельствꙋѧй ѡ҆ мнѣ̀ са-

Digitized by Google

мо́мъ, и̑ свидѣтельствуетъ ѡ̑ мнѣ посла́вый мѧ О҃ц҃ъ. *8, 19* ни менѐ вѣсте — — ѧще мѧ бы́сте вѣдали. *8, 21* ѧзъ и̑ду́, и̑ взы́щете менѐ — — ѧзъ и̑ду́. *8, 22* ѧзъ и̑ду́. *8, 23* ѧзъ ѡ̑ вы́шнихъ е́смь — — ѧзъ нѣ́смь ѡ̑ мі́ра сегѡ̀. *8, 24* ѧзъ е́смь. *8, 26* но посла́вый мѧ и̑стиненъ е́сть, и̑ ѧзъ. *8, 28* ѧзъ е́смь — — нау́чи́ мѧ. *8, 29* посла́вый мѧ, со мно́ю е́сть: не ѡ̑ста́ви менѐ — — ꙗ̑кѡ ѧзъ. *8, 37* и̑щете менѐ. *8, 38* ѧзъ — — гл҃го́лю. *8, 40* и̑щете менѐ. *8, 42* люби́ли бы́сте оу̑бѡ менѐ: ѧзъ бо ѡ̑ Бг҃а и̑зыдо́хъ — — то́й мѧ посла́. *8, 45* ѧзъ же — — не вѣ́руете мнѣ. *8, 46* ѡ̑лича́етъ мѧ — — не вѣ́руете мнѣ. *8, 49* ѧзъ бѣ́са не и̑мамъ — — не чте́те менѐ. *8, 50* ѧзъ же не и̑щу̀ сла́вы моея́. *8, 54* ѧще ѧзъ сла́влюсѧ са́мъ — — сла́вы мѧ. *8, 55* ѧзъ же вѣ́мъ. *8, 51* ѧзъ е́смь. *9, 4* мнѣ подоба́етъ дѣ́лати дѣла́ посла́вшагѡ мѧ. *9, 9* ѧзъ е́смь. *9, 11* рече́ ми. *9, 15* положи́ мнѣ. *9, 19* ѧзъ въ мі́ръ се́й прі҃и́дохъ. *10, 7* ѧзъ е́смь *10, 8* пре́жде менѐ. *10, 9* ѧзъ е́смь две́рь: мно́ю ѧще кто̀ вни́детъ. *10, 10* ѧзъ прі҃и́дохъ. *10, 11* ѧзъ е́смь па́стырь до́брый. *10, 14* ѧзъ е́смь па́стырь до́брый — — зна́ютъ мѧ моѧ́. *10, 15* зна́етъ мѧ О҃ц҃ъ, и̑ ѧзъ зна́ю О҃ц҃а̀. *10, 16* мѝ подоба́етъ. *10, 17* сегѡ̀ ра́ди мѧ О҃ц҃ъ лю́битъ, ꙗ̑кѡ ѧзъ дꙋ́шу̀ мою̀ полага́ю. *10, 18* никто́же во́зметъ ю̑ ѡ̑ менѐ, но ѧзъ полага́ю ю̑ ѡ̑ себѣ́. *10, 25* дѣла́, ꙗ̑же ѧзъ творю̀ ѡ̑ и̑мени О҃ц҃а̀ моегѡ̀, та̀ свидѣтельствуютъ ѡ̑ мнѣ. *10, 27* и̑ ѧзъ зна́ю и̑хъ, и по мнѣ гра́дꙋтъ. *10, 28* ѧзъ живо́тъ вѣ́чный да́мъ и̑мъ. *10, 29* даде́ мнѣ. *10, 30* ѧзъ и̑ О҃ц҃ъ є́дино є́сма̀. *10, 32* ка́меніе ме́щете на мѧ. *10, 34* ѧзъ рѣ́хъ. *10, 37* не и̑ми́те мѝ вѣ́ры. *10, 38* мнѣ не вѣ́руете — — ꙗ̑кѡ во мнѣ О҃ц҃ъ, и̑ ѧзъ въ не́мъ. *11, 25* ѧзъ е́смь воскресе́ніе и̑ живо́тъ: вѣ́рꙋѧй въ мѧ. *11, 26* вѣ́рꙋѧй въ мѧ. *11, 27* ѧзъ вѣ́ровахъ. *11, 41* оу̑слы́шалъ е́сѝ мѧ. *11, 42* ѧзъ же вѣдѣ́хъ, ꙗ̑кѡ всегда̀ мѧ послꙋ́шаеши — — ты̀ мѧ посла́лъ е́сѝ. *12, 8* мене́ же не всегда̀ и̑ма́те. *12, 26* ѧще кто̀ мнѣ слꙋ́житъ, мнѣ да послѣ́дствуетъ: и̑ и̑дѣ́же е́смь ѧзъ — — мнѣ слꙋ́житъ. *12, 27* спасѝ мѧ. *12, 30* менѐ ра́ди. *12, 32* ѧзъ вознесе́нъ бꙋ́дꙋ. *12, 44* вѣ́рꙋѧй въ мѧ, не вѣ́рꙋетъ въ мѧ, но въ посла́вшаго мѧ. *12, 45* ви́дѧй мѧ, ви́дитъ посла́вшаго мѧ. *12, 46* ѧзъ свѣ́тъ въ мі́ръ прі҃и́дохъ, да всѧ́къ вѣ́рꙋѧй въ мѧ. *12, 47* ѧзъ не сꙋ́ждꙋ є́мꙋ. *12, 48* ѿмета́йсѧ менѐ. *12, 49* ѧзъ ѡ̑ себѣ́ не гл҃го́лахъ: но посла́вый мѧ О҃ц҃ъ, то́й мнѣ за́повѣдь даде́. *12, 50* ѧзъ гл҃го́лю, ꙗ̑коже рече́ мнѣ О҃ц҃ъ. *13, 7* ѧзъ творю̀. *13, 8* не и̑маши ча́сти со мно́ю. *13, 13* вы̀ глаша́ете мѧ. *13, 14* ѧзъ оу̑мы́хъ. *13, 15* ѧзъ сотвори́хъ. *13, 18* ѧзъ бо вѣ́мъ — — ꙗ̑дый со мно́ю хлѣ́бъ, воздви́же на мѧ па́тꙋ свою̀. *13, 19* ѧ̀зъ е́смь. *13, 20* менѐ прі҃е́млетъ: а̀ прі҃е́млѧй менѐ, прі҃е́млетъ посла́вшаго мѧ. *13, 21* преда́стъ мѧ. *13, 26* ѧзъ ѡ̑мочи́въ. *13, 33* взы́щете менѐ — — ѧзъ и̑ду́. *13, 36* а̀може ѧзъ и̑ду́, не мо́жеши ны́нѣ по мнѣ и̑ти: послѣди́ же по мнѣ и̑деши. *13, 38* за мѧ положи́ши — — ѿве́ржешисѧ менѐ. *14, 1* въ мѧ вѣ́рꙋйте. *14, 3* е́смь ѧзъ. *14, 4* ѧзъ и̑ду́. *14, 6* ѧзъ е́смь пꙋ́ть — — то́кмѡ мно́ю. *14, 7* ѧще мѧ бы́сте зна́ли. *14, 9* не позна́лъ е́сѝ менѐ — — ви́дѣвый менѐ. *14, 10* ѧзъ во О҃ц҃ѣ́, и̑ О҃ц҃ъ во мнѣ — — ѧзъ гл҃го́лю — — во мнѣ пребыва́ѧй. *14, 11* вѣ́рꙋйте мнѣ, ꙗ̑кѡ ѧзъ во О҃ц҃ѣ, и̑ О҃ц҃ъ во мнѣ — — вѣ́рꙋ и̑ми́те мѝ. *14, 12* вѣ́рꙋѧй въ мѧ — — ѧзъ творю̀ — — ѧзъ ко О҃ц҃ꙋ̀ моемꙋ̀ гра́дꙋ. *14, 14* ѧзъ сотворю̀. *14, 15* лю́бите мѧ. *14, 16* ѧзъ оу̑молю̀. *14, 19* не оу̑ви́дитъ менѐ, вы̀ же оу̑ви́дите мѧ: ꙗ̑кѡ ѧзъ живꙋ́. *14, 20* ѧзъ во О҃ц҃ѣ́ мое́мъ, и̑ вы̀ во мнѣ, и̑ ѧзъ въ ва́съ. *14, 21* люба́ѧй мѧ: а̀ люба́ѧй мѧ — — ѧзъ возлюблю̀ е̑гѡ̀. *14, 23* лю́битъ мѧ. *14, 24* не люба́ѧй мѧ — — посла́вшагѡ мѧ. *14, 27* ѧзъ даю̀. *14, 28* ѧзъ рѣ́хъ — — люби́ли мѧ — — бо́лій менѐ. *14, 30* во мнѣ не и̑ма́ть. *14, 31* заповѣ́да мнѣ. *15, 1* ѧзъ е́смь лоза̀

Digitized by Google

и҆стиниѧ. *15,2* ѡ҆ мнѣ̀ не творѧ́щꙋю. *15, 4* бꙋ́дите во мнѣ̀, и҆ а҆́зъ въ ва́съ — — во мнѣ̀ не пребꙋ́дете. *15,5* а҆́зъ є҆́смь лоза̀ — — и҆ и҆́же бꙋ́детъ во мнѣ̀, и҆ а҆́зъ въ не́мъ — — безъ̀ менѐ не мо́жете твори́ти ничесѡ́же. *15,6* во мнѣ̀ не пребꙋ́детъ. *15,7* пребꙋ́дете во мнѣ̀. *15, 9* возлюби̇̀ мѧ̀ О҆́цъ, и҆ а҆́зъ возлюби́хъ ва́съ. *15,10* а҆́зъ за́пѡвѣди О҆ц҃а̀ моегѡ̀ соблюдо́хъ. *15,14* а҆́зъ заповѣ́даю. *15,16* не вы̀ менѐ и҆збра́сте, но а҆́зъ и҆збра́хъ ва́съ. *15,18* менѐ пре́жде ва́съ. *15,19* а҆́зъ и҆збра́хъ вы̀. *15,20* а҆́зъ рѣ́хъ — — менѐ и҆згна́ша. *15,21* не вѣдѧтъ посла́вшагѡ мѧ̀. *15,23* ненави́дѧй менѐ. *15,24* возненави́дѣша менѐ. *15,25* возненави́дѣша мѧ̀. *15,26* а҆́зъ послю̀ — — свидѣтельствꙋетъ ѡ҆ мнѣ̀. *15,27* и҆сконѝ со мно́ю є҆стѐ. *16, 3* не позна́ша О҆ц҃а̀, ни менѐ. *16,4* а҆́зъ рѣ́хъ. *16,5* и҆дꙋ̀ къ посла́вшемꙋ мѧ̀, и҆ никто́же ѿ ва́съ вопроша́етъ менѐ. *16,7* а҆́зъ и҆́стинꙋ ва́мъ гл҃го́лю — — а҆́зъ и҆дꙋ̀: а҆́ще бо не и҆дꙋ̀ а҆́зъ. *16 9* не вѣрꙋютъ въ мѧ̀. *16,10* не ви́дите менѐ. *16, 14* ѻ҆́нъ мѧ̀ просла́витъ. *16,16* не ви́дите менѐ — — оу҆́зрите мѧ̀. *16, 17* не ви́дите менѐ — — оу҆́зрите мѧ̀: и҆: ꙗ҆́кѡ а҆́зъ и҆дꙋ̀ ко О҆ц҃ꙋ̀. *16, 19* не ви́дите менѐ — — оу҆́зрите мѧ̀. *16,23* менѐ не воспро́сите. *16,26* а҆́зъ оу҆молю̀. *16, 27* вы̀ менѐ возлюби́сте — — а҆́зъ ѿ Бг҃а. *16. 32* менѐ є҆ди́наго ѡ҆ста́вите: и҆ нѣ́смь є҆ди́нъ, ꙗ҆́кѡ О҆ц҃ъ со мно́ю є҆́сть. *16,33* во мнѣ̀ ми́ръ и҆́мате — — а҆́зъ побѣ́дихъ мі́ръ. *17,4* а҆́зъ просла́вихъ тѧ̀ — — да́лъ є҆сѝ мнѣ̀. *17, 5* просла́ви мѧ̀. *17 6* да́лъ є҆сѝ мнѣ̀ — — и҆ мнѣ̀. *17,7* да́лъ є҆сѝ мнѣ̀. *17, 8* да́лъ є҆сѝ мнѣ̀ — — ты̀ мѧ̀ посла́лъ є҆сѝ. *17 9* а҆́зъ ѡ҆ си́хъ молю̀ — — и҆́хже да́лъ є҆сѝ мнѣ̀. *17,11* а҆́зъ къ тебѣ̀ грѧдꙋ̀ — — да́лъ є҆сѝ мнѣ̀. *17,12* а҆́зъ соблюда́хъ — — да́лъ є҆сѝ мнѣ̀, сохрани́хъ. *17, 14* а҆́зъ да́хъ — — а҆́зъ ѿ мі́ра нѣ́смь. *17,16* а҆́зъ ѿ мі́ра нѣ́смь. *17, 18* менѐ посла́лъ є҆сѝ въ мі́ръ, и҆ а҆́зъ посла́хъ и҆́хъ въ мі́ръ. *17,19* а҆́зъ свѧщꙋ̀ себѐ. *17, 20* ѡ҆ вѣрꙋющихъ словесѐ и҆́хъ ра́ди въ мѧ̀. *17, 21* ты̀, О҆́ч҃е, во мнѣ̀, и а҆́зъ въ тебѣ̀ — — мѧ̀ посла́лъ є҆сѝ. *17, 22* а҆́зъ сла́вꙋ, ю҆́же да́лъ є҆сѝ мнѣ̀, да́хъ и҆́мъ. *17, 23* а҆́зъ въ ни́хъ, и҆ ты̀ во мнѣ̀ — — ты̀ мѧ̀ посла́лъ є҆сѝ — — менѐ возлюби́лъ є҆сѝ. *17, 24* да́лъ є҆сѝ мнѣ̀, хощꙋ̀, да и҆дѣ́же є҆́смь а҆́зъ, и҆ ті́и бꙋ́дꙋтъ со мно́ю — — да́лъ є҆сѝ мнѣ̀, ꙗ҆́кѡ возлюби́лъ мѧ̀ є҆сѝ. *17,25* а҆́зъ же тѧ̀ позна́хъ — — ты̀ мѧ̀ посла́лъ є҆сѝ. *17, 26* мѧ̀ є҆сѝ возлюби́лъ — — а҆́зъ въ ни́хъ. *18,5* а҆́зъ є҆́смь. *18,6* а҆́зъ є҆́смь. *18, 8* а҆́зъ є҆́смь. а҆́ще оу҆́бо менѐ и҆́щете. *18, 9* да́лъ є҆сѝ мнѣ̀. *18,11* дадѐ мнѣ̀. *18, 20* а҆́зъ не ѡ҆бинꙋ́ѧсѧ гл҃го́лахъ мі́рꙋ: а҆́зъ всегда̀ оу҆ча́хъ. *18, 21* что̀ мѧ̀ вопроша́еши — — рѣ́хъ а҆́зъ. *18,23* что̀ мѧ̀ бі́еши. *18,26* не а҆́зъ ли тѧ̀ ви́дѣхъ. *18, 34* реко́ша ѡ҆ мнѣ̀. *18, 35* є҆да̀ а҆́зъ Жидови́нъ є҆́смь; ро́дъ тво́й и҆ а҆рхі́ере́є преда́ша тѧ̀ мнѣ̀. *18,37* цр҃ь є҆́смь а҆́зъ. а҆́зъ на сі̀е роди́хсѧ. *18,38* а҆́зъ ни є҆ди́ныѧ вины̀ ѡ҆брѣта́ю въ не́мъ. *19,6* а҆́зъ бо не ѡ҆брѣта́ю въ не́мъ вины̀. *19,10* мнѣ̀ ли не глаго́леши. *19,11* не и҆́маши вла́сти ни є҆ди́ныѧ на мнѣ̀ — — преда́вый мѧ̀. *20,15* повѣ́ждь мѝ — — и҆ а҆́зъ возмꙋ̀ є҆го̀. *20, 17* не прикаса́йсѧ мнѣ̀. *20,21* посла̀ мѧ̀ О҆ц҃ъ. и҆ а҆́зъ посыла́ю вы̀. *20,29* ви́дѣвъ мѧ̀. *21,15* Сі́мѡне І҆ѡ́нинъ, лю́биши ли мѧ̀. *21, 16* Сі́мѡне І҆ѡ́нинъ, лю́биши ли мѧ̀. *21, 17* Сі́мѡне І҆ѡ́нинъ, лю́биши ли мѧ̀ — — лю́биши ли мѧ̀. *21,19* и҆дѝ по мнѣ̀. *21,22* ты̀ по мнѣ̀ грѧдѝ.

Дѣян. *1,4* слы́шасте ѿ менѐ. *1,8* бꙋ́дете мѝ свидѣ́тели. *2,25* предо мно́ю — — ѡ҆деснꙋ́ю менѐ. *2,28* сказа́лъ мѝ — — и҆спо́лниши мѧ̀. *2,34* ѡ҆деснꙋ́ю менѐ. *3, 6* нѣ́сть оу҆ менѐ. *3,22* ꙗ҆́кѡ менѐ. *5,8* рцы̀ мѝ. *7,7* сꙋждꙋ̀ а҆́зъ — — послꙋ́жатъ мѝ. *7,28* оу҆би́ти мѧ̀ ты̀ хо́щеши. *7,32* а҆́зъ Бг҃ъ. *7,37* ꙗ҆́кѡ менѐ. *7,42* принесо́сте мѝ. *7,49* нб҃о мнѣ̀ прⷭ҇то́лъ є҆́сть — — кі́й хра́мъ созижде́те мѝ. *8,19* дади́те и҆ мнѣ̀. *8, 24* помоли́тесѧ вы̀ ѡ҆ мнѣ̀ — — на́йдетъ на мѧ̀. *8,31* наста́витъ мѧ̀. *8,36* возбранѧ́етъ

Digitized by Google

мѝ. *9,4* что̀ мѧ̀ го́нниши. *9,5* а҃зъ є҆́смь І҆и҃съ. *9,6* что̀ мѧ̀ хо́щеши твори́ти. *9,10* сѐ а҃зъ, Гд҃и. *9,15* сосꙋ́дъ и҆збра́нъ мѝ є҆́сть се́й. *9,16* а҃зъ бо скажꙋ̀ є҆мꙋ̀. *9,17* посла̀ мѧ̀. *10,20* а҃зъ посла́хъ. *10,21* сѐ а҃зъ є҆́смь, є҆го́же и҆́щете. *10,26* а҃зъ са́мъ чл҃вѣ́къ є҆́смь. *10,28* мнѣ̀ Бг҃ъ показа̀. *10,29* ко́єѧ ра́ди вины̀ посла́сте по менѐ. *10,30* ста̀ предо мно́ю. *11,5* а҃зъ бѣ́хъ во гра́дѣ — — прїи́де да́же до менѐ. *11,7* гла́съ глаго́лющъ мнѣ̀. *11,9* ѿвѣща́ же мѝ гла́съ. *11,11* по́слани ѿ Кесарі́и ко мнѣ̀. *11,12* рече́ же мѝ Дх҃ъ — — прїидо́ша же со мно́ю. *11,17* а҃зъ же кто̀ бѣ́хъ. *12,8* послѣ́дствꙋй мѝ. *12,11* и҆зѧ́тъ мѧ̀. *13,2* ѿдѣли́те мѝ Варна́вꙋ. *13,25* кого̀ мѧ̀ непщꙋ́єте бы́ти; нѣ́смь а҃зъ: но сѐ грѧде́тъ по мнѣ̀. *13,33* а҃зъ дне́сь роди́хъ тѧ̀. *13,41* а҃зъ содѣ́лаю. *15,13* послꙋ́шайте менѐ. *15,19* а҃зъ сꙋждꙋ̀. *16,15* оу҆смотри́сте мѧ̀. *16,30* что̀ мѝ подоба́єтъ твори́ти. *17,3* а҃зъ проповѣ́дꙋю. *17,23* а҃зъ проповѣ́дꙋю. *18,6* чи́стъ а҃зъ. *18,10* а҃зъ є҆́смь съ тобо́ю — — лю́дїє сꙋ́ть мѝ мно́зи. *18,15* а҃зъ си́мъ не хощꙋ̀. *18,21* подоба́єтъ мѝ. *19,21* бы́вшꙋ мѝ та́мѡ, подоба́єтъ мѝ. *20,19* прилꙋчи́вшимисѧ мнѣ̀. *20,22* сѐ а҃зъ свѧ́занъ дх҃омъ — — приключи́тисѧ мнѣ̀. *20,23* ѹ҆́зы менѐ и҆ скѡ́рби ждꙋ́тъ. *20,25* а҃зъ вѣ́мъ. *20,26* чи́стъ а҃зъ. *20,29* а҃зъ бо вѣ́мъ сїѐ. *20,34* сꙋ́щымъ со мно́ю. *21,13* сокрꙋша́юще мѝ ср҃дце; а҃зъ бо. *21,37* а҃ще лѣ́ть мѝ є҆́сть глаго́лати. *21,39* а҃зъ человѣ́къ — — повели́ мѝ глаго́лати. *22,3* а҃зъ оу҆́бѡ є҆́смь мꙋ́жъ. *22,5* свидѣ́тельствꙋєтъ мѝ. *22,6* мѝ и҆дꙋ́щꙋ — — свѣ́тъ мно́гъ ѻ҆́крестъ менѐ. *22,7* гла́съ глаго́лющъ мѝ — — что̀ мѧ̀ го́ниши. *22,8* а҃зъ же ѿвѣща́хъ — — речѐ же ко мнѣ̀: а҃зъ є҆́смь І҆и҃съ Назѡре́й. *22,9* со мно́ю же сꙋ́щїи — — гл҃аго́лющагѡ ко мнѣ̀. *22,10* речѐ ко мнѣ̀. *22,11* ведо́мь ѿ сꙋ́щихъ со мно́ю. *22,13* прише́дъ ко мнѣ̀, и҆ ста́въ рече́ ми — — а҃зъ въ то́й ча́съ воззрѣ́хъ на́нь. *22,14* рече́ ми. *22,18* глаго́люща мѝ — — є҆́же ѡ҆ мнѣ̀. *22,19* а҃зъ рѣ́хъ — — а҃зъ бѣ́хъ. *22,21* речѐ ко мнѣ̀ — — а҃зъ во ꙗ҆зы́ки дале́че послю̀ тѧ̀. *22,27* глаго́ли мѝ. *22,28* а҃зъ — — стѧжа́хъ — — а҃зъ же и҆ роди́хсѧ. *23,1* а҃зъ всє́ю со́вѣстїю бл҃го́ю жи́тельствовахъ. *23,3* сꙋдѧ̀ мѝ по зако́нꙋ — — да бїю́тъ мѧ̀. *23,6* а҃зъ фарїсе́й є҆́смь — — а҃зъ сꙋ́дъ прїе́млю. *23,11* свидѣ́тельствовалъ — — ѡ҆ мнѣ̀. *23,18* призва́въ мѧ̀. *23,19* возвѣсти́ти мѝ. *23,22* ꙗ҆ви́лъ є҆сѝ мнѣ̀. *23,23* оу҆гото́вите мѝ. *23,30* ска́занꙋ же бы́вшꙋ мѝ. *24,10* ꙗ҆́же ѡ҆ мнѣ̀. *24,11* не мно́жає мѝ є҆́сть. *24,12* ѡ҆брѣто́ша мѧ̀. *24,13* на мѧ̀ глаго́лютъ. *24,16* а҃зъ подвиза́юсѧ. *24,18* ѡ҆брѣто́ша мѧ̀. *24,19* и҆́мꙋтъ что̀ на мѧ̀. *24,20* кꙋ́ю ѡ҆брѣто́ша во мнѣ̀ непра́вдꙋ, ста́вшꙋ мѝ въ со́нмищи. *24,21* а҃зъ сꙋ́дъ прїе́млю. *25,5* со мно́ю ше́дше. *25,9* прїѧ́ти ѿ менѐ. *25,10* мѝ досто́итъ. *25,11* ничто́же є҆́сть во мнѣ̀, є҆́же сі́и на мѧ̀ клеве́щꙋтъ, никто́же мѧ̀ мо́жетъ тѣ́мъ вы́дати. *25,15* бы́вшꙋ мѝ. *25,18* а҃зъ непщева́хъ. *25,20* недоꙋмѣ́ѧсѧ же а҃зъ. *25,24* стꙋжа́хꙋ мѝ. *25,25* а҃зъ же разꙋмѣ́въ. *25,27* мни́тсѧ мѝ. *26,3* послꙋ́шати менѐ. *26,5* вѣ́дѧще мѧ̀. *26,9* а҃зъ оу҆́бѡ мнѣ́хъ, ꙗ҆́кѡ подоба́єтъ мѝ. *26,10* а҃зъ въ темни́цахъ затворѧ́хъ. *26,13* ѡ҆сїѧ́вшїй мѧ̀ свѣ́тъ и҆ со мно́ю и҆дꙋ́щихъ. *26,14* гла́съ глаго́лющъ ко мнѣ̀ — — что̀ мѧ̀ го́ниши. *26,15* а҃зъ же рѣ́хъ — — а҃зъ є҆́смь І҆и҃съ. *26,17* а҃зъ тѧ̀ послю̀. *26,18* ꙗ҆́же въ мѧ̀. *26,21* мѧ̀ І҆ꙋде́и — — хотѧ́хꙋ растерза́ти. *26,28* мѧ̀ препира́єши. *26,29* слы́шащихъ мѧ̀ — — а҃зъ є҆́смь. *27,21* послꙋ́шавше менѐ. *27,23* предста́ бо мѝ — — а҃зъ є҆́смь. *27,25* рече́но мѝ бы́сть. *28,17* а҃зъ ничто́же проти́вно сотвори́въ. *28,18* ꙗ҆́же ѡ҆ мнѣ̀ — — во мнѣ̀. *28,19* нꙋжда̀ мѝ бы́сть.

Іаков. *2,18* а҃зъ же дѣла̀ и҆́мамъ: покажи́ ми вѣ́рꙋ твою̀ ѿ дѣ́лъ твои́хъ, и҆ а҃зъ тебѣ̀ покажꙋ̀.

1 Петр. *1,16* а҃зъ ст҃ъ є҆́смь.

Digitized by Google

2 Петр. 1, 14 сказа̀ мнѣ. *1, 17* ꙗ̀зъ бл҃гоизво́лихъ.

2 Іоан. 1, 1 ꙗ̀зъ люблю̀ воистинну̀ — — не ꙗ̀зъ то́чію.

3 Іоан. 1, 1 ꙗ̀зъ люблю̀ воистинну̀.

Римлян. 1, 9 свидѣтель бо мѝ є̑сть Бг҃ъ. *3, 7* ꙗ̀зъ ꙗ̀кш грѣшникъ. *7, 8* содѣла во мнѣ. *7, 9* ꙗ̀зъ же живѧ́хъ. *7, 10* ꙗ̀зъ же оу҃мро́хъ: и҆ ѡ҆брѣте́сѧ мѝ за́повѣдь. *7, 11* прельстѝ мѧ̀, и҆ то́ю оу҃мертвѝ мѧ̀. *7, 13* бы́сть мнѣ сме́рть — — мѝ содѣва́ѧ сме́рть. *7, 14* ꙗ̀зъ же пло́тнъ є̑смь. *7, 17* не ктомѹ̀ ꙗ̀зъ сіѐ содѣва́ю, но живы́й во мнѣ грѣ́хъ. *7, 18* не живе́тъ во мнѣ — — прилежи́тъ мѝ. *7, 20* є̑же не хощѹ̀ ꙗ̀зъ — — не ꙗ̀зъ сіѐ творю̀, но живы́й во мнѣ грѣ́хъ. *7, 21* хотѧ́щѹ мѝ твори́ти до́бро҆е, ꙗ̀кш мнѣ зло́е прилежи́тъ. *7, 23* плѣнѧ́ющъ мѧ̀. *7, 24* ѡ҆каѧ́ненъ ꙗ̀зъ человѣ́къ: кто̀ мѧ̀ и҆зба́витъ. *7, 25* са́мъ ꙗ̀зъ оу҃мо́мъ моѝмъ рабо́таю. *8, 2* свободи́лъ мѧ̀ є̑сть. *9, 1* послѹ́шествѹ́ющей мѝ со́вѣсти. *9, 2* ско́рбь мѝ є̑сть ве́лїѧ. *9, 3* са́мъ ꙗ̀зъ. *9, 19* рече́ши (оу҃бо) мѝ. *9, 20* почто̀ мѧ̀ сотвори́лъ є҆сѝ. *10, 19* ꙗ̀зъ раздражѹ̀. *10, 20* не и҆ска́ющымъ менѐ — — не вопроша́ющымъ ѡ҆ мнѣ. *11, 1* ꙗ̀зъ І҆удеа́нинъ є̑смь. *11, 3* ꙗ̀зъ ѡ҆ста́хъ є҆ди́нъ. *11, 13* є̑смь ꙗ̀зъ. *11, 19* ꙗ̀зъ прицѣплю́сѧ. *11, 27* ѿ менѐ завѣтъ. *12, 3* глаго́лю бо бл҃года́тїю да́вшеюсѧ мнѣ. *12, 19* мнѣ ѿмще́нїе, ꙗ̀зъ возда́мъ. *14, 11* живѹ̀ ꙗ̀зъ — — мнѣ поклони́тсѧ всѧ́ко колѣно. *15, 3* нападо́ша на мѧ̀. *15, 14* са́мъ ꙗ̀зъ. *15, 15* бл҃года́ть да́нную мѝ ѿ Бг҃а. *15, 16* бы́ти мѝ слѹ́жи́телю. *15, 18* не содѣ́ѧ Хр҃то́съ мно́ю. *15, 19* ꙗ̀кже мѝ. *15, 30* споспѣ́шествѹ́йте мѝ въ моли́твахъ ѡ҆ мнѣ. *16, 2* самомѹ̀ мнѣ. *16, 4* не ꙗ̀зъ є҆ди́нъ. *16, 5* цѣлѹ́йте Є҆пене́та возлю́бленнаго мѝ. *16, 7* пре́жде менѐ. *16, 8* цѣлѹ́йте А҆мпли́а возлю́бленнаго мѝ. *16, 9* цѣлѹ́йте — — Стахѹ́а возлю́бленнаго мѝ. *16, 22* цѣлу́ю вы̀ и҆ ꙗ̀зъ Те́ртїй написа́вый посла́нїе сіѐ ѡ҆ Гд҃ѣ.

1 Коринѳ. 1, 11 возвѣсти́сѧ бо мѝ ѡ҆ ва́съ. *1, 12* ꙗ̀зъ оу҃бш є̑смь Па́вловъ, ꙗ̀зъ же А҆полло́совъ, ꙗ̀зъ же Ки́финъ, ꙗ̀зъ же Хр҃то́въ. *1, 17* не посла̀ бо менѐ. *2, 1* ꙗ̀зъ прише́дъ. *2, 3* ꙗ̀зъ въ не́мощи. *3, 1* ꙗ̀зъ, бра́тїе, не мого́хъ. *3, 4* ꙗ̀зъ оу҃бш є̑смь Па́вловъ: — — ꙗ̀зъ А҆полло́совъ. *3, 6* ꙗ̀зъ насади́хъ. *3, 10* по бл҃года́ти Бж҃і҆ей да́нней мнѣ. *4, 3* мнѣ же не вели́ко є̑сть. *4, 4* востазѹ́ѧй же мѧ̀. *4, 15* ꙗ̀зъ вы̀ роди́хъ *4, 16* подо́бни мнѣ быва́йте, ꙗ̀кже ꙗ̀зъ Хр҃тѹ̀. *4, 17* и҆же мѝ є̑сть. *4, 18* не грѧдѹ́щѹ мѝ. *5, 3* ꙗ̀зъ оу҃бш ꙗ̀ще не оу҃ ва́съ. *5, 12* что́ бо мѝ. *6, 12* всѧ̀ мѝ лѣ́ть сѹ́ть — — всѧ̀ мѝ лѣ́ть сѹ́ть, но не ꙗ̀зъ ѡ҆бладаѝъ бу҃дѹ̀. *7, 1* писа́сте мѝ. *7, 7* ꙗ̀кже и҆ ꙗ̀зъ. *7, 8* ꙗ̀кже и҆ ꙗ̀зъ. *7, 10* не ꙗ̀зъ, но Гд҃ь. *7, 12* ꙗ̀зъ глаго́лю. *7, 28* ꙗ̀зъ же вы̀ щажда́ѹ. *7, 40* мню́сѧ бо и҆ ꙗ̀зъ Дх҃а Бж҃і҆а и҆мѣ́ти. *9, 3* ѿвѣ́тъ востазѹ́ющымъ менѐ. *9, 6* ꙗ̀зъ и҆ Варна́ва. *9, 15* ꙗ̀зъ же ни є҆ди́но сотвори́хъ — — бу҃детъ ѡ҆ мнѣ. до́бре́е бо мнѣ. *9, 16* нѣ́сть мѝ похвалы̀: нѹ́жда бо мѝ належи́тъ. го́ре же мнѣ є̑сть. *9, 17* строе́нїе мѝ є̑сть предано́. *9, 18* ка́ѧ оу҃бо мѝ є̑сть мзда̀ — — во є̑же не твори́ти мѝ. *9, 26* ꙗ̀зъ оу҃бо та́кш теку́. *10, 23* всѧ̀ мѝ лѣ́ть сѹ́ть — — всѧ̀ мѝ лѣ́ть сѹ́ть. *10, 30* ꙗ̀зъ бл҃года́тїю причаща́юсѧ — — ꙗ̀зъ благодарю́. *10, 33* ꙗ̀зъ во всѣ́мъ всѣ́мъ оу҃гожда́ю. *11, 1* подража́тели мнѣ быва́йте, ꙗ̀кже и҆ ꙗ̀зъ Хр҃тѹ̀. *11, 23* ꙗ̀зъ бо прі҆а́хъ. *12, 21* не трѣ́бѣ мѝ є҆сѝ — — не трѣ́бѣ мѝ є҆сте́. *13, 3* ника́ѧ по́льза мѝ є̑сть. *14, 11* глаго́лющїй мнѣ. *14, 21* послѹ́шаютъ менѐ. *15, 8* ꙗ̀ви́сѧ и҆ мнѣ. *15, 9* ꙗ̀зъ бо є̑смь мнїй. *15, 10* ꙗ̀же во мнѣ — — не ꙗ̀зъ же — — ꙗ̀же со мно́ю. *15, 11* ꙗ̀ще оу҃бо ꙗ̀зъ. *15, 31* та́кш мѝ ва́ша похвала̀. *15, 32* ка́ѧ мѝ по́льза. *16, 4* и҆ мнѣ и҆тѝ, со мно́ю пойдѹ́тъ. *16, 6* ꙗ̀ще слу́чи́тсѧ мнѣ — — вы̀ мѧ̀ прово́дите. *16, 9* две́рь бо мѝ ѿве́рзесѧ. *16, 10* ꙗ̀кже и҆ ꙗ̀зъ. *16, 11* да прі҆и́детъ ко мнѣ.

2 Коринѳ. 1, 17 да бу҃детъ оу҃ менѐ. *1, 19*

Digitized by Google

проповѣ́данный мно́ю. 1, 23 а҆́зъ же свидѣ́телѧ Бг҃а призыва́ю. 2, 2 а҆́зъ ско́рбь творю̀ —— веселѧ́ѧй мѧ̀ —— прїе́млѧй ско́рбь ѿ менѐ. 2, 3 подоба́ше мѝ. 2, 5 ѡ҆скорби́лъ менѐ, не менѐ ѡ҆скорби̇. 2, 10 и҆ а҆́зъ: и҆́бо а҆́зъ а҆́ще что̀ дарова́хъ. 2, 12 две́ри ѿве́рзенѣ мѝ бы́вшей. 2, 13 не ѡ҆брѣ́тшꙋ мѝ. 6, 16 тїи бꙋ́дꙋтъ мнѣ̀ лю́дїе. 6, 17 а҆́зъ прїимꙋ̀ вы̀. 6, 18 вы̀ бꙋ́дете мнѣ̀ въ сы́ны. 7, 4 мно́го мѝ дерзнове́нїе къ ва́мъ, мно́га мѝ похвала̀ ѡ҆ ва́съ. 7, 7 ре́вность по мнѣ̀, ꙗ҆́кѡ мѝ па́че возра́доватисѧ. 8, 23 ѻ҆́бщникъ мнѣ̀. 9, 1 ли́шше мѝ є҆́сть писа́ти. 9, 4 прїи́дꙋтъ со мно́ю. 10, 1 са́мъ же а҆́зъ. 11, 1 потерпи́те мѧ̀. 11, 10 и҆́стина Хр҃то́ва во мнѣ̀ —— не загради́тсѧ ѡ҆ мнѣ̀. 11, 16 да никто́же мни́тъ мѧ̀ —— прїими́те мѧ̀, да и҆ а҆́зъ. 11, 18 а҆́зъ похвалю́сѧ. 11, 21 дерза́ю и҆ а҆́зъ. 11, 22 и҆ а҆́зъ —— и҆ а҆́зъ. 11, 23 па́че а҆́зъ. 11, 25 ѡ҆прове́ржесѧ со мно́ю. 11, 29 а҆́зъ не разжиза́юсѧ. 11, 30 хвали́тисѧ (мѝ) подоба́етъ. 11, 32 ꙗ҆́ти мѧ̀ хотѧ̀. 12, 1 по́льзꙋетъ мѝ. 12, 6 вознепщꙋ́етъ ѡ҆ мнѣ̀ па́че, є҆́же ви́дитъ мѧ̀, и҆лѝ слы́шитъ что̀ ѿ менѐ. 12, 7 даде́сѧ мѝ па́костникъ пло́ти, а҆́ггелъ сатани́нъ, да мѝ па́кѡсти дѣ́етъ. 12, 8 ѿстꙋ́питъ ѿ менѐ. 12, 9 и҆ речѐ мѝ —— да всели́тсѧ въ мѧ̀ си́ла Хр҃то́ва. 12, 11 вы̀ мѧ̀ понꙋ́дисте. а҆́зъ бо до́лженъ бѣ́хъ. 12, 13 а҆́зъ са́мъ не стꙋжи́хъ ва́мъ; дади́те мѝ непра́вдꙋ сїю̀. 12, 15 а҆́зъ же въ сла́дость и҆ждивꙋ̀ и҆ и҆ждиве́нъ бꙋ́дꙋ. 12, 16 а҆́зъ не ѡ҆тѧгчи́хъ. 12, 20 а҆́зъ ѡ҆брѧ́щꙋсѧ. 12, 21 мѧ̀ смири́тъ Бг҃ъ. 13, 3 гл҃го́лющагѡ во мнѣ̀. 13, 10 Гдⷭ҇ь да́лъ мѝ.

Галат. 1, 2 со мно́ю всѧ̑ бра́тїѧ. 1, 11 бл҃говѣ́щенное ѿ менѐ. 1, 12 а҆́зъ ѿ чл҃вѣ́ка. 1, 15 и҆збра́вый мѧ̀. 1, 16 ꙗ҆ви́ти —— во мнѣ̀. 1, 17 первѣ́йшымъ менѐ. 1, 24 сла́влѧхꙋ ѡ҆ мнѣ̀ Бг҃а. 2, 3 и҆́же со мно́ю. 2, 6 ничто́же мѝ ра́знствꙋетъ —— мнѣ̀ бо мни́мїи. 2, 7 оу҆вѣ́рено мѝ бы́сть. 2, 8 споспѣ́шествова и҆ мнѣ̀. 2, 9 бл҃годать да́ннꙋю мѝ —— десни́цы да́ша мнѣ̀. 2, 19 а҆́зъ бо зако́номъ зако́нꙋ оу҆мро́хъ. 2, 20 живꙋ̀ же не ктомꙋ̀ а҆́зъ, но живе́тъ во мнѣ̀ Хр҃то́съ —— возлюби́вшагѡ менѐ, и҆ преда́вшагѡ себѐ по мнѣ̀. 4, 12 бꙋ́дите ꙗ҆́коже а҆́зъ, занѐ и҆ а҆́зъ —— ничи́мже менѐ ѡ҆би́дѣсте. 4, 14 прїѧ́сте мѧ̀. 4, 15 да́ли бы́сте мѝ. 4, 18 приходи́ти мѝ. 4, 21 глаго́лите мѝ. 5, 2 сѐ а҆́зъ Па́ѵелъ. 5, 10 а҆́зъ надѣ́юсѧ. 5, 11 а҆́зъ же, бра́тїе. 6, 14 мнѣ̀ же —— и҆́мже мнѣ̀ мі́ръ распѧ́сѧ, и҆ а҆́зъ мі́рꙋ. 6, 17 мѝ дае́тъ: а҆́зъ бо ꙗ҆́звы.

Ефес. 1, 15 и҆ а҆́зъ слы́шавъ ва́шꙋ вѣ́рꙋ. 3, 1 а҆́зъ Па́ѵелъ. 3, 2 да́нныѧ мнѣ̀. 3, 3 сказа́сѧ мнѣ̀ та́йна. 3, 7 да́нныѧ мнѣ̀. 3, 8 мнѣ̀ ме́ншемꙋ всѣ́хъ. 4, 1 молю̀ оу҆́бо ва́съ а҆́зъ. 5, 32 а҆́зъ же глаго́лю. 6, 19 и҆ ѡ҆ мнѣ̀, да да́стсѧ мѝ сло́во. 6, 20 подоба́етъ мѝ. 6, 21 ꙗ҆́же ѡ҆ мнѣ̀.

Филиппис. 1, 7 є҆́сть пра́ведно мнѣ̀ —— и҆мѣ́ти мѝ —— соѻ́бщникѡвъ мнѣ̀. 1, 8 свидѣ́тель бо мѝ є҆́сть Бг҃ъ. 1, 12 ꙗ҆́же ѡ҆ мнѣ̀. 1, 19 сїѐ сбꙋ́детсѧ мѝ. 1, 21 мнѣ̀ бо є҆́же жи́ти. 1, 22 жи́ти мѝ тѣ́ломъ, сїѐ мнѣ̀ пло́дъ дѣ́ла. 1, 26 во мнѣ̀. 1, 30 во мнѣ̀ ви́дѣсте, и҆ ны́нѣ слы́шите ѡ҆ мнѣ̀. 2, 12 послꙋ́шасте менѐ. 2, 16 въ похвалꙋ̀ мнѣ̀. 2, 18 сора́дꙋйтесѧ мнѣ̀. 2, 19 а҆́зъ бл҃годꙋ́шествꙋю. 2, 22 со мно́ю порабо́талъ. 2, 23 ꙗ҆́же ѡ҆ мнѣ̀. 2, 27 но и҆ менѐ. 2, 28 а҆́зъ безпеча́ленъ пребꙋ́дꙋ. 2, 30 ꙗ҆́же ко мнѣ̀. 3, 1 мнѣ̀ оу҆́бѡ нелѣ́ностно. 3, 4 а҆́зъ и҆мѣ́ю надѣ́ѧнїе —— а҆́зъ па́че. 3, 7 ꙗ҆́же мѝ бѧ́хꙋ. 3, 13 а҆́зъ себѐ не оу҆ помышлѧ́ю. 3, 17 подо́бни мѝ быва́йте. 4, 3 сподвиза́шасѧ со мно́ю. 4, 9 ви́дѣсте во мнѣ̀. 4, 10 пещи́сѧ ѡ҆ мнѣ̀. 4, 11 а҆́зъ бо навыко́хъ. 4, 13 всѧ̑ могꙋ̀ ѡ҆ оу҆крѣплѧ́ющемъ мѧ̀ І҆и҃сѣ Хр҃тѣ. 4, 15 ни є҆ди́на мѝ цр҃ко́вь ѡ҆бщева́сѧ. 4, 16 посла́сте мѝ. 4, 21 сꙋ́щаѧ со мно́ю бра́тїѧ.

Колос. 1, 23 бы́хъ а҆́зъ. 1, 25 бы́хъ а҆́зъ —— да́нномꙋ мнѣ̀. 1, 29 дѣ́йствꙋемомꙋ во мнѣ̀. 4, 4 подоба́етъ мѝ. 4, 7 ꙗ҆́же и҆ мнѣ̀. 4, 11 и҆́же бы́ша мѝ.

Digitized by Google

1 Солун. 2, 18 а҆́зъ оу҆́бѡ Па́ѵелъ. *3, 5* а҆́зъ ктомꙋ̀ не терпѧ̀.

1 Тимоѳ. 1, 11 мнѣ̀ оу҆вѣ́рено бы́сть. *1, 12* оу҆крѣплѧ́ющаго мѧ̀ — — вѣ́рна мѧ̀ — — мѧ̀ въ слꙋ́жбꙋ. *1, 13* бы́вша мѧ̀ и҆ногда̀ хꙋ́лника. *1, 15* пе́рвый є҆́смь а҆́зъ. *1, 16* да во мнѣ̀ пе́рвомъ пока́жетъ. *2, 7* поста́вленъ бы́хъ а҆́зъ.

2 Тимоѳ. 1, 8 ни мно́ю. *1, 11* поста́вленъ бы́хъ а҆́зъ. *1, 13* ѿ менѐ слы́шалъ. *1, 15* ѿврати́шасѧ ѿ менѐ. *1, 16* мѧ̀ оу҆поко́н. *1, 17* взыска́ мѧ. *1, 18* послꙋжи̇̀ ми̇̀. *2 2* слы́шалъ є҆сѝ ѿ менѐ. *3, 11* ми̇̀ бы́ша — — мѧ̀ и҆зба́вилъ. *4, 1* засвидѣ́тельствꙋю оу҆́бо а҆́зъ. *4, 6* а҆́зъ бо оу҆жѐ жре́нъ быва́ю. *4, 8* соблюда́етсѧ мнѣ̀ — — возда́стъ ми̇̀ — — не то́кмѡ же мнѣ̀. *4, 9* прїити̇̀ ко мнѣ̀. *4, 10* менѐ ѡ҆ста́ви — — со мно́ю. *4, 11* ми̇̀ бл҃гопотре́бенъ. *4, 14* мнѡ́га ми̇̀ ѕла̑ сотвори̇̀. *4, 16* никто́же бы́сть со мно́ю, но всѝ мѧ̀ ѡ҆ста́виша. *4, 17* Гдⷭ҇ь же мнѣ̀ предста̀, и҆ оу҆крѣпи̇̀ мѧ̀, да мно́ю проповѣ́данїе и҆звѣ́стно бꙋ́детъ. *4, 18* и҆ и҆зба́витъ мѧ̀ Гдⷭ҇ь.

Тит. 1, 3 мнѣ̀ порꙋче́но бы́сть. *1, 5* а҆́зъ повелѣ́хъ. *3, 12* прїити̇̀ ко мнѣ̀. *3, 15* со мно́ю сꙋ́щїи.

Филимон. 1, 11 мнѣ̀ бл҃гопотре́бна. *1, 13* а҆́зъ хотѣ́хъ — — послꙋ́житъ ми̇̀. *1, 16* па́че же мнѣ̀. *1, 17* и҆́маши менѐ — — ꙗ҆́коже менѐ. *1, 18* мнѣ̀ сїѐ вмѣни̇̀. *1, 19* а҆́зъ Па́ѵелъ написа́хъ рꙋко́ю мое́ю, а҆́зъ возда́мъ. *1, 20* а҆́зъ да полꙋчꙋ̀.

Евр. 1, 5 а҆́зъ дне́сь роди́хъ тѧ̀ — — а҆́зъ бꙋ́дꙋ є҆мꙋ̀ во О҆ц҃а̀, и҆ то́й бꙋ́детъ мнѣ̀ въ Сн҃а. *1, 13* сѣди̇̀ ѡ҆деснꙋ́ю менѐ. *2, 13* а҆́зъ бꙋ́дꙋ надѣ́ѧсѧ на́нь. и҆ па́ки: сѐ а҆́зъ, и дѣ́ти, ꙗ҆́же ми̇̀ да́лъ є҆́сть Бг҃ъ. *3, 9* и҆скꙋси́ша мѧ̀ О҆ц҃ы̀ ва́ши, и҆скꙋси́ша мѧ̀. *5, 5* а҆́зъ дне́сь роди́хъ тѧ̀. *8, 9* є҆́мшꙋ ми̇̀ и҆́хъ за рꙋ́кꙋ — — а҆́зъ нерадѝхъ ѡ҆ ни́хъ. *8, 10* бꙋ́дꙋтъ мнѣ̀ лю́дїе. *8, 11* оу҆вѣ́дѧтъ мѧ̀. *10, 5* соверши́лъ ми̇̀. *10, 7* написа́сѧ ѡ҆ мнѣ̀. *10, 30* мнѣ̀ ѿмще́нїе, а҆́зъ возда́мъ. *11, 32* ми̇̀ повѣствꙋ́ющꙋ. *12, 26* а҆́зъ потрѧсꙋ̀. *13, 6* Гдⷭ҇ь мнѣ̀ помо́щникъ — — что̀ сотвори́тъ мнѣ̀ человѣ́къ.

Апокалипс. 1, 8 а҆́зъ є҆́смь А҆́лфа и҆ Ѡ҆ме́га. *1, 9* а҆́зъ І҆ѡа́ннъ. *1, 10* а҆́зъ є҆́смь А҆́лфа и Ѡ҆ме́га. *1, 12* глаго́лаше со мно́ю. *1, 17* положи̇̀ десни́цꙋ свою̀ на мнѣ̀, гл҃го́лѧ ми̇̀ — — а҆́зъ є҆́смь пе́рвый и҆ послѣ́днїй. *2, 6* а҆́зъ ненави́ждꙋ. *2, 22* а҆́зъ полага́ю. *2, 23* а҆́зъ є҆́смь и҆спыта́ѧй срⷣца̀ и҆ оу҆трѡ́бы. *2, 27* а҆́зъ прїѧ́хъ. *3, 4* со мно́ю. *3, 9* а҆́зъ возлюби́хъ. *3, 10* а҆́зъ тѧ̀ соблюдꙋ̀. *3, 18* кꙋпи́ти ѿ менѐ зла́то. *3, 19* а҆́зъ — — ѡ҆бличаю. *3, 20* то́й со мно́ю. *3, 21* сѣ́сти со мно́ю — — а҆́зъ побѣди́хъ. *4, 1* глаго́лющъ со мно́ю. *5, 4* а҆́зъ пла́кахсѧ. *5, 5* глаго́ла ми̇̀. *7, 13* глаго́лѧ ми̇̀. *7, 14* речѐ ми̇̀. *10, 4* глаго́лющъ ми̇̀. *10, 8* глаго́лющъ со мно́ю. *10, 9* да́ждь ми̇̀ кни́жицꙋ: и҆ речѐ ми̇̀. *10, 11* речѐ ми̇̀. *11, 1* дана̀ ми̇̀ бы́сть. *14, 13* гл҃ющъ ми̇̀. *17, 1* гл҃го́ла со мно́ю, глаго́лѧ ми̇̀. *17, 3* ведѐ мѧ̀. *17, 7* речѐ ми̇̀ А҆́гг҃лъ — — а҆́зъ ти̇̀ рекꙋ̀. *17, 15* глаго́ла ми̇̀. *19, 9* глаго́ла ми̇̀: — — гл҃го́ла ми̇̀. *19, 10* гл҃го́ла ми̇̀. *21, 2* а҆́зъ І҆ѡа́ннъ. *21, 5* глаго́ла ми̇̀. *21, 6* и речѐ ми̇̀ — — а҆́зъ є҆́смь А҆́лфа и҆ Ѡ҆ме́га — — а҆́зъ жа́ждꙋщемꙋ да́мъ. *21, 7* бꙋ́детъ мнѣ̀ въ сн҃а. *21, 9* и҆ прїи́де ко мнѣ̀ — — речѐ ко мнѣ̀. *21, 10* ведѐ мѧ̀ дх҃омъ — — показа̀ ми̇̀. *21, 15* гл҃го́лѧй со мно́ю. *22, 1* показа̀ ми̇̀. *22, 6* речѐ ми̇̀. *22, 8* а҆́зъ І҆ѡа́ннъ — — показꙋ́ющагѡ ми̇̀. *22, 9* глаго́ла ми̇̀ *22, 10* глаго́ла ми̇̀. *22, 12* мзда̀ моѧ̀ со мно́ю. *22, 13* а҆́зъ є҆́смь А҆́лфа и҆ Ѡ҆ме́га. *22, 16* а҆́зъ І҆и҃съ посла́хъ А҆́гг҃ла моего̀ засвидѣ́тельствовати ва́мъ сїѧ̀ въ цр҃квахъ. а҆́зъ є҆́смь ко́рень и҆ ро́дъ Дв҃довъ.

А҆́КЕЛДАМА̀ (Ἀκελδαμὰ, Aceldama)— **«село крове», село скудельничье, пріобрѣтенное Іудою предателемъ.**

Дѣян. 1, 19 ꙗ҆́кѡ нарещи́сѧ селꙋ̀ томꙋ̀ свои́мъ и҆́хъ ѧ҆зы́комъ А҆келдама̀, є҆́же є҆́сть село̀ кро́ве.

А҆́КИ (ὡς, uti)—**какъ, какъ бы.**

Digitized by Google

Дѣян. 17, 22 по всемꙋ̀ зрю̀ вы̀ а҆́ки бл҃гочести́выѧ. 23, 15 а҆́ки бы хотѧ́ще разꙋмѣ́ти. 23, 20 а҆́ки бы хотѧ́щымъ. 27, 30 а҆́ки ѿ но́са хотѧ́щымъ кѡ́твы простéрти.

Іаков. 5, 3 снѣ́сть плѡ́ти ва́шѧ а҆́ки ѻ҆́гнь. 5, 5 оу҆пита́сте сердца̀ ва̑ша а҆́ки въ де́нь заколе́нїѧ.

1 Петр. 2, 12 клеве́щꙋтъ ва́съ а҆́ки ѕлодѣ́евъ. 3, 16 ѡ҆ не́мже клеве́щꙋтъ ва́съ, а҆́ки ѕлодѣ́евъ.

2 Коринѳ. 11, 21 а҆́ки мы̀ и҆знемого́хомъ.

Колос. 2, 20 почто̀ а҆́ки живꙋ́ще въ мі́рѣ стѧза́етесѧ. 3, 22 а҆́ки человѣкоꙋгѡ́дницы.

1 Солун. 2, 4 не а҆́ки человѣ́кѡмъ оу҆гожда́юще. 2, 13 прїѧ́сте не а҆́ки сло́во чл҃вѣ́ческо.

2 Солун. 2, 2 а҆́ки ѿ на́съ по́сланнымъ 2, 4 ꙗ҆́коже є҆мꙋ̀ сѣ́сти въ цр҃кви Бж҃їей а҆́ки бо́гꙋ. 3, 15 не а҆́ки врага̀ и҆мѣ́йте є҆го̀.

Филимон. 1, 14 да не а҆́ки по нꙋ́жди бл҃го́е твоѐ бꙋ́детъ. 1, 16 не ктомꙋ̀ а҆́ки раба̀.

Евр. 6, 19 є҆́же а҆́ки ко́твꙋ и҆́мамы дꙋши̇̀ тве́рдꙋ же и҆ и҆звѣ́стнꙋ. 11, 29 вѣ́рою преидо́ша чермно́е мо́ре а҆́ки по сꙋ́сѣ земли̇̀. 12, 27 а҆́ки сотворе́нныхъ. 13, 3 а҆́ки съ ни́ми свѧ́зани — — а҆́ки и҆ са́ми сꙋ́ще въ тѣ́лѣ.

Апокалипс. 1, 14 а҆́ки ѧ҆рі́на бѣ́лаѧ.

А҆КИ́ЛА см. **А҆КѴЛА.**

А҆КРІ́ДА (ἀκρίς, locusta)—акрида; саранча особаго рода. Иные предполагаютъ, что это верхушка (ἄκρις) деревца, которое употребляется въ пищу, въ видѣ салата.

Марк. 1, 6 ꙗ҆ды́й а҆крі́ды и҆ ме́дъ ди́вїй.

А҆КѴЛА (Ἀκύλας), апостольскій ученикъ, родомъ Іудей, изъ Понта. Апостолу Павлу онъ и его жена Прискилла много содѣйствовали. Память ихъ празднуется 14 іюля.

Дѣян. 18, 2 и҆ ѡ҆брѣ́тъ нѣ́коего І҆ꙋде́анина и҆́менемъ А҆кѵ́лꙋ. 18, 18 и҆ съ ни́мъ А҆кѵ́ла и҆ Прїскі́лла). 18, 21 А҆кѵ́ла же и҆ Прїскі́лла ѡ҆ста́ша во Є҆фе́сѣ. 18, 26 А҆кѵ́ла и҆ Прїскі́лла прїѧ́ша є҆го̀.

Римлян. 16, 3 цѣлꙋ́йте Прїскі́ллꙋ и҆ А҆кѵ́лꙋ споспѣ́шника моѧ̀.

1 Коринѳ. 16, 19 цѣлꙋ́ютъ вы̀ ѡ҆ Гд҃ѣ мно́гѡ А҆кѵ́ла и҆ Прїскі́лла.

2 Тимоѳ. 4, 19 цѣлꙋ́й Прїскі́ллꙋ и҆ А҆кѵ́лꙋ.

А҆ЛАВА́СТРЪ (ἀλάβαστρος, alabaster)—сосудъ изъ алебастра.

Марк. 14, 3 и҆мꙋ́щи а҆лава́стръ мѵ́ра — — сокрꙋ́шши а҆лава́стръ.

Лук. 7, 37 и҆ сѐ жена̀ во гра́дѣ — — прине́сши а҆лава́стръ мѵ́ра.

А҆ЛЕѮАНДРІ́ЙСКІЙ (Ἀλεξανδρῖνος, Alexandrinus) — принадлежащій городу Александріи.

Дѣян. 27, 6 и҆ та́мѡ ѡ҆брѣ́тъ со́тникъ кора́бль А҆леѯандрі́йскїй — — всади̇̀ ны̀ въ ѻ҆́нь. 28, 11 по тре́хъ же мц҃ѣхъ ѿвезо́хомсѧ въ корабли̇̀ А҆леѯандрі́йстѣмъ.

А҆ЛЕѮА́НДРОВЪ (Ἀλεξάνδρου, Alexandri)—принадлежащій Александру.

Марк. 15, 21 ѻ҆ц҃ꙋ̀ А҆леѯа́ндровꙋ и҆ Рꙋ́фовꙋ.

А҆ЛЕѮА́НДРСКЪ (Ἀλεξανδρείας, Alexandriae, Ἀλεξανδρέων, Alexandrinorum)—принадлежащій Александрійцамъ.

Дѣян. 6, 9 воста́ша же нѣ́цыи ѿ со́нма — — А҆леѯа́ндрска.

А҆ЛЕѮА́НДРЪ (Ἀλέξανδρος, Alexander), современникъ Анны и Каіафы, изъ архіерейскаго рода.

Дѣян. 4, 6 бы́сть же наꙋ́трїе собра́тисѧ — — и҆ А҆леѯа́ндрꙋ, и҆ є҆ли́цы бѣ́ша ѿ ро́да а҆рхїере́йска.

А҆ЛЕѮА́НДРЪ (Ἀλέξανδρος) — риторъ, дѣйствовавшій противъ апостола Павла.

Дѣян. 19, 33 ѿ наро́да же и҆збра́ша А҆леѯа́ндра, и҆зве́дшымъ є҆го̀ І҆ꙋде́емъ: А҆леѯа́ндръ же помаа́въ рꙋко́ю.

А҆ЛЕКСА́НДРЪ (Ἀλέξανδρος), «ковачь») многое зло сдѣлавшій апостолу Павлу.

1 Тимоѳ. 1, 20 ѿ ни́хже є҆́сть Ѵмене́й и А҆леѯа́ндръ.

2 Тимоѳ. 4, 14 А҆леѯа́ндръ кова́чь мнѡ́га ми̇̀ ѕла сотвори̇̀.

А҆ЛЕѮА́НДРѦНИНЪ (Ἀλεξανδρεύς, Alexandrinus)—житель города Александріи.

Дѣян. 18, 24 А҆лекѯа́ндрѧнинъ ро́домъ, мꙋ́жъ слове́сенъ.

Дозвол. цензурою С.-Петер. 10-го Мая 1881. Архимандритъ Іосифъ Типографія В. С. Балашева, Средняя Подъяческая д. № 1.

Digitized by Google

Изданія за 1879 годъ.

XXXIV. Житіе Матвѣя Прозорливаго, съ лицевыми изображеніями.
XXXV. Повѣсть о семи мудрецахъ, 2-й и послѣдній выпускъ: Текстъ и варіанты.
XXXVI. Житіе Димитрія царевича, съ лицевыми изображеніями.
XXXVII. Житіе Василія и Ѳеодора, съ лицевыми изображеніями.
XXXVIII. Шемякинъ судъ: fac-simile текста XVII вѣка; 12 гравюръ; транскрипція текста; талмудическія сказанія о судахъ Соломона и о судьяхъ Содомскихъ.
XXXIX. Житіе Нифонта, съ лицевыми изображеніями, 1-й выпускъ.
XL. Житіе Николая Чудотворца, съ лицевыми изображеніями, 2-й выпускъ.
XLI. Житіе Варлаама Хутынскаго, въ двухъ редакціяхъ.
XLII. Исторія о Мелюзинѣ королевнѣ и о чудныхъ ея дѣтяхъ и о городѣ Лозанѣ, 1-й выпускъ.
XLIII. Счетная мудрость.
XLIV. Статутъ княжества Полоцкаго. Писанъ Босанскою кириллицею.
XLV. Слово о явленіи иконы Ѳеодоровскія.
XLVI. Житіе преподобнаго Филиппа Иранскаго, составленное Германомъ.
XLVII. Житіе и завѣщаніе патріарха Іоакима.
XLVIII. Житіе Ѳеодора Едесскаго, 1-й выпускъ.
XLIX. Сказка о Силѣ Царевичѣ и о Ивашкѣ Бѣлой-Рубашкѣ.
L. Отдѣльные листы: Литографированныя факсимиле изъ грамотъ патріарха Адріана и архіепископа Аѳанасія; fac-simile отрывка изъ Супрасльской, мартовской, Четьи-Минеи.

Изданія за 1880 годъ.

LI. Мусикійское ученіе.
LII. Факсимиле изъ Слѣдованной Псалтири 1430 года, 1-й выпускъ.
LIII. Собраніе изображеній изъ лицевыхъ Апокалипсисовъ, съ XVI вѣка по 1705 г., 1-й выпускъ.
LIV. Критическая редакція «Закона Винодольскаго» — изслѣдованіе профессора Ягича.
LV. Изборникъ Святослава—рукопись XI вѣка (1073 года).
LVI. Лѣтовникъ Георгія мниха, 2-й выпускъ.
LVII. Описаніе сего свѣта земель и государствъ великихъ, 2-й выпускъ.
LVIII. Четвероевангеліе XVI вѣка, съ миніатюрами Евангелистовъ, 1-й выпускъ.
LIX. Фотолитографированное изданіе глаголической рукописи евангелія отъ Луки. XI вѣка.
LX. Исторія о Мелюзинѣ, 2-й и послѣдній выпускъ.
LXI. Житіе Ѳеодора Едесскаго, съ лицевыми изображеніями, 2-й выпускъ.
LXII. Житіе Нифонта, съ лицевыми изображеніями, 2-й выпускъ.
LXIII. Чинъ погребенія иноковъ: факсимиле пергаментной рукописи XIII вѣка.
LXIV. Стефанитъ и Ихнилатъ, по рукописи XV вѣка, съ признаками Сербскаго происхожденія.
LXV. Отдѣльные листы.

Изданія за 1881 годъ.

LXVI. Шестодневецъ.
LXVII. Житіе Александра Македонскаго, 1-й выпускъ.
LXVIII. Описаніе сего свѣта земель и государствъ великихъ, 3-й и послѣдній выпускъ.
LXIX. Лѣтовникъ Георгія мниха, 3-й выпускъ.
LXX. Житіе Нифонта, 3-й выпускъ.
LXXI. Житіе Варлаама Хутынскаго.
LXXII. Житіе Ѳеодора Едесскаго, 3-й выпускъ.
LXXIII. Отдѣльные листы.
LXXIV. Факсимиле изъ Слѣдованной Псалтири 1430 года, 2-й выпускъ.
LXXV. Собраніе изображеній изъ лицевыхъ Апокалипсисовъ, 2-й выпускъ.
LXXVI. Четвероевангеліе, 2-й выпускъ.
LXXVII. Леонтіевскій Сборникъ.
LXXVIII. Стефанитъ и Ихнилатъ, по рукописи XV вѣка.
LXXIX. Евангеліе глаголическое.
LXXX. Записка Леонтія Магницкаго о дѣлѣ Тверитинова.

Digitized by Google

ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ

Годъ третій, 1881.

Съ 1881 года «Памятники» издаются отдѣльными монографіями на тѣхъ же основаніяхъ какъ и въ предшествовавшее время, въ объемѣ 60 листовъ, съ рисунками, снимками лицевыхъ изображеній, fac-simile, и проч.

Подписная цѣна остается та же, т. е. 15 р. съ пересылкою и доставкою.

Подписчики на «Памятники» имѣютъ право на полученіе одного изъ нумерныхъ изданій Общества Любителей Древней Письменности.—Тѣ изъ подписчиковъ, которые въ прошломъ году не получили «Хожденіе Іоанна Богослова», трудъ архимандрита Амфилохія, благоволятъ обращаться со своими заявленіями въ Общество Любителей Древней Письменности—о высылкѣ имъ одного экземпляра этого изданія.

Адресъ Общества: Петербургъ, по Фонтанкѣ, въ домѣ графа Шереметева.

Digitized by Google

ПАМЯТНИКИ

ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ

VII

1881

Printed in Russia

Digitized by Google

ОБЪ ИЗДАНІЯХЪ

ОБЩЕСТВА ЛЮБИТЕЛЕЙ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

Изданія за 1877 годъ.

I. Краткое описаніе двадесять монастырей, обрѣтающіяся во Святой горѣ Афонской.
II. Собраніе гравирован. изображеній иконъ Божіей Матери съ сказаніями о нихъ.
III. Челобитная дьяка Ямскаго Приказа Всполохова.
IV. Житіе Алексѣя митрополита.
V. Римскія дѣянія, 1-й выпускъ: Предисловіе и текстъ.
VI. Мудрость четвертая: Мусика.
VII. Новгородскія грамоты.
VIII. Азбука гражданская съ нравоученіями, правлена рукою Петра Великаго.
IX. Обрѣтеніе главы Іоанна Предтечи въ Емесѣ.
X. Слова Іоанна Златоустаго на усѣкновеніе главы Іоанна Предтечи и о добрыхъ и злыхъ женахъ.
XI. Службы Іоанну Предтечи.
XII. Слово на Благовѣщеніе, Іоанна Дамаскина.
XIII. Синодикъ Дѣдовской пустыни Тотемскаго уѣзда.
XIV. Азбука Словенскаго языка.
XV. Сборникъ съ лицевыми изображеніями и съ крюковыми помѣтами: „На рѣкахъ Вавилонскихъ".
XVI. Описаніе Антіоха Великаго о звѣрехъ нарицаемыхъ Стефанита да Ихнилата, 1-й выпускъ: Введеніе и текстъ.

Изданія за 1878 годъ.

XVII Засѣданіе въ книжной палатѣ 18-го Февраля 1627 года по поводу исправленій катихизиса Лаврентія Зизанія.
XVIII. Философія Христофоровича.
XIX. Сказаніе о иконѣ Божіей Матери, писанной евангелистомъ Лукою.
XX. Риторическая рука Стефана Яворскаго.
XXI. Описаніе сего свѣта земель игосударствъ великихъ.
XXII. Отдѣльные листы, содержащіе: факсимиле гравированныхъ и рукописныхъ рамокъ изъ древнихъ руко писей; изображеніе суда царя Соломона преподобнаго Евфимія; знамя гетмана Сапѣги и сказанія о морѣ и раѣ.
XXIII. Житіе Іоанна Богослова съ лицевыми изображеніями XVII вѣка.
XXIV. Чинъ постриженія: факсимиле пергаментной рукописи XIII вѣка.
XXV. Законъ Винодольскій 1288 г., пергаментная рукопись, писанная хорватскою глаголицей.
XXVI. Лѣтовникъ Георгія мниха, 1-й выпускъ.
XXVII. Сказаніе Антіоха Великаго о звѣрехъ нарицаемыхъ Стефанита да Ихнилата 2-й и послѣдній выпускъ: Текстъ и примѣчанія.
XXVIII. Житіе Николая Чудотворца, съ лицевыми изображеніями, 1-й выпускъ.
XXIX. Повѣсть о семи мудрецахъ. Выпускъ 1-й: Предисловіе и текстъ.
XXX. Сказаніе о чудесахъ Владимірской иконы Божіей Матери.
XXXI. Житіе Іоанна Богослова по рукописи XV вѣка, съ греческимъ текстомъ по рукописи 1022 года.
XXXII. Синодикъ Холмогорскій.
XXXIII. Римскія дѣянія, 2-й и послѣдній выпускъ: Текстъ и указатель.

Digitized by Google

ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ И ИСКУССТВА

ЧИНЪ ПОСТАВЛЕНІЯ НА ЦАРСТВО

ЦАРЯ И ВЕЛИКАГО КНЯЗЯ

АЛЕКСѢЯ МИХАЙЛОВИЧА

Сообщено намѣстникомъ Свято-Троицкой Сергіевой Лавры

архимандритомъ ЛЕОНИДОМЪ

Читано въ засѣданіи общества 8-го января 1882 года.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ
Типографія И. Вощинскаго, Литейный пр., № 35

1882

Digitized by Google

Digitized by Google

ЧИНЪ ПОСТАВЛЕНІЯ НА ЦАРСТВО

БЛАГОЧЕСТИВѢЙШАГО ГОСУДАРЯ

ЦАРЯ И ВЕЛИКАГО КНЯЗЯ

АЛЕКСѢЯ МИХАЙЛОВИЧА

ВСЕЯ РОССІИ

1645 года сентября 28 дня *).

Егда благочестивый и христолюбивый Великій Государь, Царь и Великій Князь Михаилъ Ѳеодоровичь, всеа Россіи Самодержецъ, ко Господу отъиде, и скифетръ Россійскаго царствія воспрія сынъ его, благочестивый Государь Царь и Великій Князь Алексій Михайловичъ, всеа Великія Россіи Самодержецъ, и по милости и благодати всесвятыя и живоначальныя Троицы и по приказу и по благословенію отца

*) Сей Чинъ заимствованъ нами изъ рукописнаго пространнаго русскаго лѣтописца конца XVII вѣка (въ моей собственной библіотекѣ), писаннаго, какъ можно заключить по нѣкоторымъ признакамъ, въ бывшей московской славяно-греко-латинской заиконоспасской академіи «съ древнихъ ветхихъ лѣтописцевъ, по велѣнію Правительницы государства Царевны Софіи Алексѣевны». Выписка изъ «Чиновника Патріаршаго» тѣмъ болѣе заслуживаетъ вниманія, что Чиновникъ этотъ сохранился до нашего времени лишь въ отрывкахъ и въ цѣлостномъ видѣ только отъ временъ патріарха Іоакима. — *Архим. Л—дъ.*

Digitized by Google

своего, Государева, блаженныя памяти благаго и пр
наипаче же во царехъ пресвѣтлѣйшаго и великія
превозшедшаго Великаго Государя, Царя и Велика
Михаила Ѳеодоровича, всеа Россіи Самодержца
государствъ Государя и благодѣтеля, Богомъ даро
Богомъ превознесенный Великій Государь Царь
Князь Алексій Михайловичь, всеа Россіи Самодерж
лилъ на прародительскій и на отца своего Велик
даря царскій превысочайшій престолъ на великія
ныя государства: на Владимірское и Московское,
родское, и на царство Казанское, и Астраханское,
ское, и на всѣ новоприбылыя государства, яже в
и во области Россійскаго царствія—взыти и царск
цемъ и діадимою вѣнчатись и святымъ и великим
цѣннымъ мѵромъ помазатися и скифетръ отца сво
каго Государя и прежнихъ великихъ Государей, Ца
ликихъ Князей Россійскихъ и яблоко владомое въ
воспріяти, по царскому древнему чину и достоянію,
великаго господина святѣйшаго киръ Іосифа патр
сковскаго и всеа Россіи и всего освященнаго соб
году сентября въ кѝ день, на память преподобнаго
исповѣдника, какъ о томъ пространнѣе объявлено
въ Чиновникѣ, а по воспріятіи онаго царскаг
діадима, изволилъ Его Царское Величество во окре
сударства къ великимъ государямъ христіанскимъ
манскимъ государство свое обвѣстить своими Царс
чества грамотами черезъ пословъ и посланниковъ,
цовъ и гонцовъ.

А по Чиновнику о вѣнчаніи царскомъ написа

҃зр҃кѝд сентября въ кѝ день, съ Божіею помощію
Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичъ всеа
модержецъ изволилъ вѣнчатися царскимъ вѣнце
димою.

И въ навечеріи того дня повелѣлъ Государь св

Digitized by Google

Іосифу, патріарху московскому и всеа Россіи, со всѣмъ соборомъ въ соборной церкви Пресвятыя Богородицы честнаго и славнаго ея успенія, и по монастырямъ и по всѣмъ церквамъ пѣти всенощное и праздновати, кому онъ, Государь, соизволилъ, а въ прежнемъ поставленіи Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича всеа Россіи праздновали Живоначальной Троицѣ и московскимъ чудотворцамъ и преподобному Сергію.

А на завтрея во второмъ часу дня Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь, всеа Россіи, вышедъ изъ своихъ царскихъ хоромъ въ золотую палату, и указалъ призвать къ себѣ въ палату всѣхъ своихъ государевыхъ боляръ, а воеводамъ и княжатамъ и всѣмъ своимъ государевымъ чиновнымъ людемъ быть передъ золотою палатою въ сѣняхъ въ золотомъ платьѣ.

А къ патріарху послалъ преже того и велѣлъ въ соборной церкви чинъ устроити: поставити среди церкви налой вельми украшенный съ поволокою, гдѣ стоять на золотомъ блюдѣ святому животворящему кресту и святымъ бармамъ и царской шапкѣ, да и мѣсто царское устроить посреди церкви же, гдѣ ему, Великому Государю, стати на царство и на великое княжество.

И тогда по его царскому указу посредѣ великія соборныя церкви уготовали царскій чертогъ, сіирѣчь высокое мѣсто, на немъ же святителей ставить, и устроили у него $\overline{\text{вї}}$ степеней и оболокли драгимъ червленымъ сукномъ.

И оттого чертожнаго мѣста постлали червчатъ поставъ и до царскихъ дверей, и потомъ поставили налой съ поволокою среди церкви близь царскихъ дверей велми украшенъ, на немъ же стояти животворящему кресту и царскому сану, святымъ бармамъ и царскому вѣнцу на златомъ блюдѣ.

А потомъ на томъ же чертожномъ мѣстѣ поставили Государю Царю и Великому Князю мѣсто персицкое золото съ каменьемъ, да приступъ, да патріарху стулъ.

Digitized by Google

И потомъ поставили по обѣимъ сторонамъ че
мѣста двѣ великія скамьи съ драгими поволочники
реченнаго налоя, гдѣ стояти освященному собору,
уготовали царское мѣсто на десной странѣ, и оттоі
го мѣста такожъ постлали червчатъ поставъ и до
дверей, а отъ царскихъ дверей и до царскаго мѣста;
постава послали бархаты червчаты на прехожденіе
пути, и оберечи того мѣста чиновникомъ на то устр
дондеже Царь и Великій Князь пріидетъ въ святую
церковь и дондеже совершится то царское поставл

А устроивали и зготовили то чертожное царск
и обрегли земскіе: Семенъ Волынской, да Сава На
да дьяки: Федоръ Степановъ, да съ казеннаго дво
рей Панкратьевъ, да Алмазъ Ивановъ, и егда тому
поставленію приспѣ время и по совѣту Государя
Великаго Князя пріиде въ соборную церковь с
Іосифъ патріархъ московскій и всеа Россіи, а
митрополиты и архіепископы и епископы, архима
игумены и весь освященный соборъ, и тогда
патріарха въ церковныхъ дверяхъ протодіаконъ съ
а подъяки съ лампадою и со свѣщами по чину цер
и патріархъ вшедъ во святую церковь съ митро
архіепископы и епископы и со всѣмъ освященны
ромъ знаменуются у святыхъ иконъ и входятъ в
олтарь царскими дверми, и тамо облачатся во вс
тельскую одежду, и ожидаютъ прихода святаго
рящаго креста и святыхъ бармовъ и царскаго с
вѣнца.

А Царь и Великій Князь послалъ на каменной
животворящее древо и по царскій чинъ своего г
боярина Василья Ивановича Стрешнева, да казначе
Минича Дубровскаго, да благовѣщенскаго протопопа
говѣщенскаго-жъ собора дву діаконовъ, и быть имъ
священническихъ одеждахъ.

Digitized by Google

А какъ принесли къ Царю и Великому Князю царскій санъ, и Царь и Великій Князь велѣлъ взять свою шапку боярину Лукьяну Степановичу Стрешневу, и велѣлъ принести къ себѣ, и приложился къ животворящему древу, а протопопъ говорилъ: Достойно есть...

А Царь и Великій Князь приложася пріялъ животворящій крестъ своима рукама и тотъ свой царской санъ на златомъ блюдѣ, и покрывъ другою паволокою, на немъ же воображенъ крестъ жемчугомъ и многоцѣннымъ каменіемъ, и дадѣ отцу своему духовному, благовѣщенскому протопопу Стефану; онъ же пріялъ со страхомъ и съ трепетомъ и поставилъ на верху главы своея и понесъ въ соборную и апостольскую церковь, покрывъ пеленою, а діаконы два держали протопопа подъ руки, а за животворящимъ крестомъ и съ царскимъ саномъ отпустилъ онъ, Государь Царь и Великій Князь, боярина своего Василья Петровича Шереметева.

А царскій чинъ несли:

Скифетръ—бояринъ Василій Ивановичь Стрешневъ.

Яблоко—казначей Богданъ Миничь.

Блюдо—думный дьякъ Иванъ Гаврилевъ.

Стоянецъ на честь святому животворящему кресту и его царскому вѣнцу—думный дьякъ Михайло Волошениновъ.

И егда принесоша къ соборной церкви той святый и животворящій крестъ, и тогда звонъ бысть во вся колокола, и егда пріидоша къ соборной церкви Пресвятыя Богородицы къ церковнымъ южнымъ дверемъ, тогда патріархъ и митрополиты и архіепископы и епископы и весь освященный соборъ, изыдоша изъ олтаря и встрѣтиша животворящій крестъ и санъ царскій со всѣмъ освященнымъ соборомъ, вышедъ изъ церкви у дверей, а протодіаконъ кадилъ.

И тогда протопопъ снявъ съ главы той святый животворящій крестъ господень и царскій санъ на златомъ блюдѣ, держалъ на рукахъ честно, и пріяша у него той царскій санъ: Варлаамъ, митрополитъ ростовскій и яро-

Digitized by Google

славскій, да Маркелъ, архіепископъ вологодскій, и
къ святѣйшему Іосифу патріарху московскому и в
къ церковнымъ дверемъ, идѣже патріархъ стоялъ
со страхомъ и съ великою честію поклонися и пр
има рукама тотъ святый и животворящій крестъ
санъ на златомъ блюдѣ, и шедъ постави на пре
ванномъ налоѣ среди церкви, и поддерживали пр
да дьяконъ, и потомъ святѣйшій Іосифъ патріархъ
кадило съ благовоннымъ уханіемъ и покадивъ то
и животворящій крестъ и царскій санъ крестооб
мало вскрывъ поклонися со всякимъ благочиніемъ
васта святой бармъ, образъ Спасовъ и Пречисты
дицы и животворящій крестъ и протчихъ святы
скій вѣнецъ, царскій же скифетръ принявъ пол
тожъ златое блюдо по правую сторону, а яблоко
подлѣ блюда съ лѣвою сторону; а потомъ митропо
хіепископы и епископы и весь освященный собо
рые были на томъ царскомъ поставленіи, такожъ
и знаменалися, протчимъ же приступати или кас
повелѣша никакоже, хранящися, и потомъ святѣйш
патріархъ принялъ кадило, и покадивъ крестооб
крылъ преждереченною пеленою и цѣловалъ свят
вотворящій крестъ, и поклонясь отъиде на свое
ожидалъ входа въ церковь Царя и Великаго Князя
налоя, на немъ же стоялъ святый животворящі
господень и святыя бармы, и царскій вѣнецъ, стоя
посланные: бояринъ Василей Ивановичь Стрешнев
значей Богданъ Миничь Дубровской съ товарищи,
со страхомъ и съ трепетомъ, не дающе никому-жь
стыхъ людей прикоснутися того царскаго сана и
бояринъ Василей Петровичь Шереметевъ Царю и
Князю возвѣсти яко уже уготовано все по его
указу.

И Царь и Великій Князь Алексѣй Михайло

Digitized by Google

Россіи Самодержецъ, вышедъ изъ царскихъ своихъ палатъ, шелъ къ соборной апостольской церкви честнаго и славнаго ея Успенія, по царскому своему чину, со всякимъ благочиніемъ, а предъ Его Царскимъ Величествомъ шли:

Бояринъ Василей Петровичь Шереметевъ, а съ нимъ окольничіе все, да стольники:

Князь Яковъ Куденетовичь Черкаской.

Князь Григорей Сунчелѣевичь Черкаской.

Князь Михайло Михайловичъ Темнинъ-Ростовской.

Князь Василей Андреевичь Голицынъ.

Князь Михайло, да Князь Федоръ Никитичи Одоевскія.

Михайло Ивановичь Морозовъ.

Петръ Михайловичь Салтыковъ.

Князь Борисъ Ивановичь Троекуровъ.

Василей Ивановичь Шереметевъ.

Петръ Васильевичь Шереметевъ.

Василей Борисовичь Шереметевъ.

Князь Юрій Петровичь Буйносовъ-Ростовской.

Князь Алексѣй Ивановичь Буйносовъ-Ростовской.

Иванъ большой, да Иванъ меньшой Федоровичи Стрѣшневы.

Родіонъ Матвѣевичь Стрѣшневъ.

Никифоръ Сергѣевичь Собакинъ.

Василей Васильевичь Бутурлинъ.

Богданъ Матвѣевичь Хитрово.

Иванъ Ивановичь Колычовъ.

Василей Яковлевичь Голохвастовъ.

Афонасей Ивановичь Матюшкинъ.

Да передъ Его жъ Царскимъ Величествомъ шелъ благовѣщенскій протопопъ въ одной епатрахилѣ со крестомъ и со святою водою, и кропилъ тою водою идучи царскій путь до соборныя церкви.

А за Царскимъ Величествомъ шли боляре и протчіе вельможи и княжата и дворяне и дѣти боярскіе и всякихъ

Digitized by Google

чиновъ люди и все множество христіанскаго народа со страхомъ и съ трепетомъ и со всякимъ благочиніемъ, и по обѣимъ сторонамъ тогда и всенародное и многое множество православныхъ христіанъ предстояще, со страхомъ и съ великимъ вниманіемъ, и кійждо на своемъ мѣстѣ, и никто же смѣя дерзновенно преходить царскаго пути и до соборныя церкви, но вси стояху каждый въ своемъ мѣстѣ со страхомъ и радостію славя Бога и дивяся Его Царскаго Величества чюдному происхожденію.

А для обреганія на крыльцѣ были два человѣка головы стрѣлецкіе, а съ ними сотники, а по пути для уставливанія народа и по лѣвую сторону отъ грановитые и золотые палаты головы-жъ стрѣлецкіе и съ ними сотники и стрѣльцы.

А какъ Великій Государь Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь всея Россіи Самодержецъ изволилъ притти въ соборную церковь, тогда дьяки пѣвчіе пѣли ему Государю Царю многолѣтіе по обычаю, и Его Величество изволилъ молитися и цѣловалъ святые иконы и многоцѣлебную Господа нашего Іисуса Христа ризу и святыхъ чудотворцовъ мощи.

А патріархъ ожидалъ его, Государя, у своего мѣста, и Его Царское Величество приложися ко святымъ симъ образамъ и къ Спасителевѣ ризѣ, и у чудотворцовъ, и прiиде ко святѣйшему патріарху къ благословенію, патріархъ же срѣте его по чину и кропилъ водою святою; Государь же сталъ у ево патріарша мѣста, а патріархъ стоялъ тогда близь своего мѣста со всѣмъ освященнымъ соборомъ во всемъ святительскомъ чину, и повелѣлъ начати архидіакону молебенъ святѣй и живоначальной Троицѣ и Пресвятѣй Богородицѣ, да Петру митрополиту, московскому чюдотворцу, и преподобному отцу нашему Сергію.

Тогда Его Величества окольничей и стольники и всякіе чиновные люди ходили по всей церкви и уставливали народъ, чтобы стояли со всякимъ молчаніемъ и кротостію, и цѣломудріемъ и вниманіемъ.

Digitized by Google

А святѣйшій патріархъ посылалъ отъ себя по всѣмъ же церквамъ со благословеніемъ архимандрита, игумена и дву ключарей и дву дьяковъ, и говорили, чтобы всѣ православные христіане стояли со страхомъ и трепетомъ и со всякимъ молчаніемъ, и молили Господа Бога и Пречистую Богородицу и великихъ чудотворцовъ и всѣхъ святыхъ за Царя и Великаго Князя Алексѣя Михайловича, всеа Россіи Самодержца, и дабы Господь Богъ совершилъ его царскимъ вѣнцомъ и умножилъ лѣта живота его и устроилъ бы царство его мирно и вѣчно, въ родъ и родъ на вѣки.

А по совершеніи молебна Царское Величество и святѣйшій патріархъ взошли на чертожное высокое мѣсто и сѣли на уготованныхъ своихъ мѣстахъ, а власти на скамьяхъ, поставленныхъ и на то устроенныхъ.

Съ десной же страны за Царскимъ Величествомъ стояли бояре и прочіи вельможи, по своему чину; а по лѣвую сторону монахи, со страхомъ и со вниманіемъ, и ожидали рѣчи отъ Государя Царя къ патріарху, и бысть тогда по всей церкви въ народѣ великое молчаніе и тишина, и никто же дерзнулъ вѣщати никакихъ глаголовъ, но всѣ со страхомъ и трепетомъ предстояли и благодарствіе и хвалу Богу возсылающе за него, Государя.

А потомъ Его Царское Величество и святѣйшій патріархъ мало посидѣвъ встали, и Великій Государь Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь, всея Россіи Самодержецъ, и многихъ государствъ Государь и обладатель, святѣйшему Іосифу патріарху московскому и всея Россіи и ко всѣмъ архіереомъ и ко освященному всему собору изволилъ говорить рѣчь по чиновнику такову:

Апостольскихъ престоловъ воспріемницы, святыя истинныя православныя вѣры греческаго собора столпи, пастыріе и учители Христова словеснаго стада, богомольцы наши: пречестнѣйшіи и всесвятѣйшіи о Бозѣ, отецъ отцемъ и учитель Христовыхъ велѣній истинны, столпъ благочестія,

Digitized by Google

евангельскія проповѣди рачитель, кормчій Христова корабля, неблазненно той направляющу во пристанище спасенія, святѣйшій Іосиѳъ, патріархъ московскій и всеа Россіи, и преосвященныя митрополиты, архіепископы и епископы и весь освященный соборъ, и вы, боляре и окольничіе, и думные люди, и дворяне, и приказные, и всякіе служебные люди, и гости, и все христолюбивое воинство и всего великаго Россійскаго царствія православные христіане!

Благодатію и изволеніемъ Всемогушаго въ Троицѣ славимаго Бога нашего во мнозѣхъ лѣтехъ сѣдоша на царскомъ престолѣ и на великомъ княжествѣ всеа Великія Россіи Великіе Государи Цари и Великія Князи отъ Великаго Князя Рюрика и отъ благочестиваго и равноапостольнаго Великаго Князя Владимера Святославича, просвѣтившаго всю Русскую землю святымъ крещеніемъ, и отъ благочестиваго и Великаго Князя Владимера Всеволодовича Мономаха, иже превысочайшую честь и царскій вѣнецъ и діадиму отъ греческаго царя Константина Мономаха воспріимъ, сего ради и Мономахъ нарече́ся, отъ него же вси Великія Государи царскимъ вѣнцемъ вѣнчахуся, даже и до Великаго Государя Царя, достойнаго, праведнаго и благочестиваго блаженныя памяти дѣда нашего, Великаго Государя Царя и Великаго Князя Феодора Іоанновича, всея Россіи Самодержца, на семъ престолѣ царскомъ недвижими быша; волею же Божіею онъ, дѣдъ нашъ, безчаденъ оставь земное царство, отъиде къ вѣчному блаженству небеснаго царствія, а послѣ того Московское государство многое время было въ разореніи, и какъ Божіею милостію царствующій градъ Москва отъ враговъ очистилась и все великое государство учинилось свободно, и по ономъ же дѣдѣ нашемъ, хвалами достойнаго, и по челобитью боголюбивыхъ преосвященныхъ митрополитовъ, архіепископовъ и епископовъ и всего освященнаго собора Россійскаго царствія, такъ же царей и царевичей и многихъ государскихъ дѣтей разныхъ государствъ, которыя служатъ Россійскимъ Вели-

Digitized by Google

кимъ Государемъ Царемъ, и бояръ, и окольничихъ, и дворянъ, и приказныхъ, и всякихъ служилыхъ людей, и гостей и всего Великаго Россійскаго царствія православныхъ христіанъ— учинился на семъ царскомъ престолѣ на Владимірскомъ и Московскомъ, и Новгородскомъ, и на царствахъ Казанскомъ и Астраханскомъ и Сибирскомъ, и на всѣхъ великихъ и преславныхъ государствахъ Россійскаго царствія Великимъ Государемъ Царемъ и Великимъ Княземъ всея Россіи Самодержцемъ отецъ нашъ, блаженныя памяти Великій Государь Царь и Великій Князь Михаилъ Ѳедоровичь, всея Россіи Самодержецъ и многихъ государствъ Государь и обладатель, и великимъ и царскимъ вѣнцемъ и діадимою, еже есть святыми бармами, отъ руки преосвященнаго Ефрема, митрополита казанскаго и свіяжскаго— вѣнчался, и скифетръ великаго и преславнаго Московскаго государства и всѣхъ великихъ и преславныхъ государствъ всеа великія Россіи въ руку свою воспріялъ и своимъ царскимъ бодроопаснымъ содержательствомъ и смотрѣніемъ во всемъ своемъ великомъ Россійскомъ царствѣ благочестіе крѣпцѣ соблюдѣ, и все православное христіанство въ покоѣ и въ тишинѣ и во благоденствіи тихо и немятежно строя, и всѣми благими на вселеннѣй цвѣтяше превыше всѣхъ великихъ государствъ, и славно бысть имя его, Великаго Государя, во всѣй вселеннѣй и во всѣхъ окрестныхъ великихъ государствъ, великіе государи съ нимъ, Великимъ Государемъ, въ дружбѣ и въ любви быти желаху, и любочестныя многія дары ему, Великому Государю, присылаху. И тако съ Божіею помощію отецъ нашъ Великій Государь Царь и Великій Князь Михаилъ Ѳеодоровичь всея Россіи Самодержецъ скифетръ всеа великіа Россіи правящу ѯв лѣта. Егда же изволеніемъ Божіимъ приближися кончина времени святаго живота его, и тогда насъ, сына своего Царевича и Великаго Князя Алексѣя Михайловича, благословилъ царствомъ и великимъ княжествомъ Владимірскимъ, и Московскимъ и Новгородскимъ, и царствы

Digitized by Google

Казанскимъ и Астраханскимъ и Сибирскимъ,
вленія скифетра всея Великія Россіи, и велѣлъ
царство и великое княжество помазатися и вѣ
скимъ вѣнцемъ и діадимою, сіирѣчь святыми
томъ отецъ нашъ, блаженныя памяти благочести
Государь Царь и Великій Князь Михаилъ Феодо
Россіи Самодержецъ, при своемъ государскомъ
и вамъ, богомольцу нашему, святѣйшему Іосиф
московскому и всея Россіи, и бояромъ и царс
сигклиту приказалъ, и вы-бъ, отецъ нашъ и
святѣйшій Іосифъ, патріархъ московскій и все
всѣмъ освященнымъ соборомъ, по воли Божіей
благословенію отца нашего, блаженныя памяти
сударя Царя и Великаго Князя Михаила Феодо
Россіи Самодержца, на царство и великое княж
мірское и Московское и Новгородское, и на цар
ское и Астраханское и Сибирское, и на всѣ в
славныя государства Россійскаго царствія насъ
помазали и тѣмъ царскимъ вѣнцемъ и славны
діадимою по древнему нашему царскому чину

И святѣйшій Іосифъ патріархъ выслушав
Царскаго Величества рѣчь и благословилъ крест
рилъ ему, Государю, свою рѣчь сице:

О, Богомъ дарованный, благочестивый и хри
изрядный, сіятельный, паипаче же во царѣхъ
шій Великій Государь, Царь и Великій Князь
хайловичь, всея Россіи Самодержецъ!

Всесильнаго и вся содержащаго Бога Отца,
и благоволеніемъ Единороднаго Сына Его, Гос
Спаса нашего Іисуса Христа, и поспѣшеніемъ Св
вотворящаго Духа Всемогущія Святыя и Единосу
волею и хотѣніемъ изыде Великихъ Царей Рос
рень и самодержавствовалъ въ велицѣй Россіи
сочайшаго перваго Великаго Князя Рюрика, иже

Digitized by Google

Кесаря обладающаго всею вселенною, и отъ благочестиваго равноапостольнаго Великаго Князя Владиміра Святославича, просвѣтившаго Рускую землю святымъ крещеніемъ, и отъ Великаго Князя Владиміра Мономаха, иже превысочайшую честь—царскій вѣнецъ и діадиму отъ греческаго царя Константина Мономаха воспріимъ, сего ради и Мономахъ наречеся, отъ него же вси Великіе Государи Россійскаго царствія вѣнцемъ вѣнчалися, даже до Великаго Государя, праведнаго и хваламъ достойнаго, блаженныя памяти дѣда вашего, Великаго Государя Царя и Великаго Князя Феодора Іоанновича, всеа Россіи Самодержца, на семъ царскомъ престолѣ неподвижна быша, и волею Божіею оный вашъ дѣдъ безчаденъ оставилъ земное царство отыде въ небесное, а царствующій градъ Москва послѣ того многое время былъ въ разореніи, а какъ по милости Всемогущаго и Всесильнаго въ Троицѣ славимаго Бога и Пречистыя Его Матери, христіанскія надежды и заступницы, и великихъ святителей московскихъ чудотворцовъ и всѣхъ, иже въ велицѣй Россіи просіявшихъ молитвами, царствующій градъ Москва и все Московское государство очистилось и учинилось свободно по Его, великаго Бога, милости, и по дѣдѣ вашемъ, хваламъ достойнѣмъ, блаженныя памяти по великомъ Государѣ Царѣ и Великомъ Князѣ Феодорѣ Ивановичѣ всеа Россіи Самодержцѣ, а по прошенію боголюбивыхъ преосвященныхъ митрополитовъ, архіепископовъ и епископовъ, и всего освященнаго собора Россійскаго царствія, также царей и царевичевъ и многихъ государскихъ дѣтей разныхъ государствъ, которые служатъ Россійскимъ Великимъ Государемъ Царемъ, и бояръ и окольничихъ, и дворянъ и приказныхъ, и всякихъ служилыхъ людей и гостей, и всего великого царствія православныхъ христіанъ учинился на семъ царскомъ престолѣ — на Владимірскомъ и Московскомъ и Новгородскомъ и на царствахъ Казанскомъ и Астраханскомъ и Сибирскомъ и на всѣхъ великихъ и преславныхъ государствахъ Россій-

Digitized by Google

скаго царствія Великимъ Государемъ Царемъ и
Княземъ отецъ вашъ, благочестивый и христолюб
дарь Царь и Великій Князь Михаилъ Феодоро
Россіи Самодержецъ и многихъ государствъ Госуд
датель, и царскимъ вѣнцемъ и діадимою, еже ес
бармами, отъ руки преосвященнаго Ефрема митро
занскаго и свіяжскаго вѣнчася, и скифетръ вели
славнаго Московскаго государства и всѣхъ вели
славныхъ государствъ и всеа великія Россіи въ
воспріялъ, и Всесильнаго Бога крѣпкою десницею
царскимъ бодроопаснымъ содержательствомъ и
ніемъ во всемъ своемъ великомъ Россійскомъ ца
гочестіе крѣпцѣ соблюдая и вѣру Христову не
хранилъ, и все православное христіанство въ
тишинѣ и во благоденствіи тихо и немятежно
ствующій градъ Москва и всѣ великія государс
скаго царствія при немъ, великомъ Государѣ, л
дары многія присылаху, и въ дружбѣ и въ лю
Царскимъ Величествомъ быти желаху, а котор
ныхъ великихъ государствъ великіе государи Е
Величества были недруги—и тѣ всѣ у него, Вел
даря, мира и любви прошаху и вѣчной и докончал
и въ дружбѣ на всей Его Царскаго Величества
нишася, и не бысть никто же отъ великихъ
государствъ великіе государи ему, Великому Го
недружбѣ, но въ братствѣ и въ любительной ссыл
по своему достоинству; а иныя многія въ подда
нишася. И тако съ Божіею помощію, отецъ ваш
ревъ, и христолюбивый Великій Государь Царь
Князь Михаилъ Ѳеодоровичь, всея Россіи Самодер
фетръ всеа Великія Россіи правляше въ велицѣ
славѣ лѣтъ $\overline{\text{лѣ}}$; егда же судьбами Божіими не
смотрѣнія Его приближися кончина благаго житія
онъ, Великій Государь Царь и Великій Князь Миха

Digitized by Google

ровичь, всея Россіи Самодержецъ, призвалъ меня, богомольца вашего, и царскій свой сигклитъ, и васъ, Богомъ дарованнаго и благороднаго и Богомъ возлюбленнаго сына своего, Великаго Государя Царя и Великаго Князя Алексѣя Михайловича, всея Россіи, при насъ благословилъ царствомъ и великимъ княжествомъ Владимірскимъ и Московскимъ и Новгородскимъ и царствы Казанскимъ и Астраханскимъ и Сибирскимъ, и всѣми великими и преславными государствы и хоругвями правленія скиѳетра всеа великія Россіи, и велѣлъ вамъ, сыну своему, Великому Государю нашему послѣ себя на царство и на великое княжество помазатися святымъ мѵромъ и вѣнчатися царскимъ вѣнцемъ и діадимою, сіирѣчь святыми бармами, ими же прародители ваши, Великіе Государи, вѣнчалися, и повелѣлъ тебѣ именоватися и въ титлѣ описыватися Великимъ Государемъ, Царемъ и Великимъ Княземъ, и отчичемъ, и дѣдичемъ и наслѣдникомъ Великаго Россійскаго царствія, по древнему вашему царскому чину, и намъ бы васъ, о святѣмъ Дусѣ сына и Богомъ дарованнаго и благороднаго Государя Царя и Великаго Князя Алексѣя Михайловича, Божіею милостію Государя и Самодержца всея Великія Россіи — благословити на царство и на великое княжество Московское всея Великія Россіи, и помазати святымъ мѵромъ и вѣнчати царскимъ саномъ и вѣнцемъ.

И я, богомолецъ вашъ, и митрополиты и архіепископы и епископы, по милости и волѣ всесвятыя и живопачальныя Троицы, и по приказу и благословенію отца вашего, блаженныя памяти благаго и праведнаго Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича, всея Россіи Самодержца, на его, отца твоего, прародительскомъ царскомъ престолѣ, васъ, Великаго Государя Царя и Великаго Князя Алексѣя Михаиловича, Божіею милостію Государя и Самодержца всеа Россіи, на тѣ ваши великія преславныя государствы, на Владимірское и Московское и Новгородское и на царства Казанское и Астраханское и Сибирское и на всѣ ваши ново-

Digitized by Google

прибыльные государства, иже въ державѣ и во об
сійскаго царствія — благословляемъ и вѣнчаемъ
мѵромъ помазуемъ, по вашему царскому древнем
достоянію, и отнынѣ о святѣмъ Дусѣ, Государь
ленный сынъ святыя церкви и нашего смирені
возлюбленный и Богомъ избранный, и Богомъ
и поставляемый отъ вышняго Промысла по да
благодати отъ Пресвятаго и Животворящаго Ду
Бога поставляешися и святымъ мѵромъ помазуеши
чаешися царскимъ саномъ и святыми бармами
и именуешися Богомъ вѣнчаннымъ, Великій Гос
и Великій Князь Алексѣй Михайловичь, Царь и Са
всея великія Россіи, и да умножитъ Богъ лѣт
вашему, и сохранитъ мирно и ненавѣтно, и да
витъ васъ благословеніемъ правымъ, ему же нѣ
нѣнія, и положитъ на главѣ вашей Государской
камени честнаго и даруетъ вамъ, Великому Гос
готу дній, и дастъ вамъ Господь въ десницѣ
фетроцарствія и посадитъ васъ, Великаго Госуда
столѣ правды, и оградитъ васъ всеоружество
Духа, и утвердитъ вашу мышцу и подастъ в
кому Государю, на враги побѣду, яко же Давиду
и Гедеону на Мадіамы, и покоритъ вся языки х
немъ, яко да вами, пресвѣтлымъ Государемъ, бла
вашего царства и паки воспрославитъ и расп
Богъ отъ моря до моря и отъ рѣкъ до конецъ
и расточенная—во благочестивое ваше царство в
соберетъ во едино, и на первообразное и радос
детъ, во еже быти вамъ, Государю, на вселенн
Самодержцу христіанскому, и возсіяти яко сол
звѣздъ, яже на пользу строенія, и въ благоденс
номъ и тѣлесномъ, и всѣетъ Господь въ сердцы ва
свой, еже къ послушнымъ милостивное и праве
блюдетъ васъ Господь въ непорочной христіанск

Digitized by Google

возраститъ Господь сѣмя ваше Государское въ вѣкъ грядущій въ родъ и родъ въ некончаемыя вѣки на Россійскомъ Царствѣ, и покажетъ васъ, Великаго Государя, опаснаго хранителя, и да сподобитъ тя быти сыну и наслѣднику царствія своего и радости святыхъ, сообщитъ тя святыя своея соборныя церкви веленіямъ ихъ, и да судиши люди твоя правдою и нищихъ судомъ истиннымъ, да возсіяетъ во днехъ твоихъ правда и множество мира, да въ тихости твоей тихое и безмолвное житіе поживемъ во всякомъ благочестіи и чистотѣ, да здѣ добре и богоугодно поживеши и наслѣдникъ будеши небеснаго царствія со всѣми святыми православными цари.

Превысочайшую же честь и вышехвальную хвалу, царствія вѣнецъ на главу и святыя бармы на раму свою воспріими, ея же взыска отъ древнихъ лѣтъ Великій Государь Владимеръ Всеволодичь Мономахъ, чтобъ отъ васъ, Великаго Государя, отъ вашего царскаго прекрасно цвѣтущаго корени пресвѣтлая и прекрасная вѣтвь процвѣла въ надежду и въ наслѣдіе всѣмъ великимъ государствамъ Россійскаго царствія въ родъ и родъ, въ вѣки и на вѣки.

А послѣ оной рѣчи святѣйшій патріархъ благословилъ его, Царя и великаго Князя, крестомъ, и потомъ говорилъ рѣчь, а по окончаніи рѣчи святѣйшій патріархъ велѣлъ Серапіону, митрополиту крутицкому, да Маркелу, архіепископу вологодцкому, принести святый крестъ животворящаго древа на златомъ блюдѣ.

А какъ митрополитъ и архіепископъ оный святый крестъ Господень принесли къ мѣсту, и у нихъ приняли митрополиты Авѳоній новгородскій, да Варлаамъ ростовскій, и принесли къ святѣйшему патріарху на златомъ блюдѣ.

И патріархъ поклоняся кресту трижды и поцѣловалъ и благословилъ Царя крестомъ животворящаго древа на немъ же распятъ бысть Господь нашъ Іисусъ Христосъ, который прислалъ греческій царь Константинъ Мономахъ на

Digitized by Google

поставленіе Великимъ Княземъ Русскимъ съ бармами и съ шапкою съ Неофитомъ митрополитомъ ефесскимъ, и съ прочими посланники, и той животворящій крестъ возложилъ патріархъ на выю Царя и Великаго Князя Алексѣя Михайловича всеа Россіи.

И потомъ велѣлъ патріархъ архидіакону начать малаго діаконства ектенію.

И Государь Царь преклонилъ главу.

И патріархъ возложилъ на верхъ главы его руку и говорилъ во услышаніе всѣмъ молитву сію:

Господи, Боже нашъ, Царю царствующимъ и Господь господствующимъ, иже Самуиломъ пророкомъ избра раба своего Давида и помаза того въ царя надъ людьми своими израильтяны, Ты и нынѣ услыши молитву нашу, недостойныхъ, и виждь отъ святаго жилища Твоего благовѣрнаго раба своего, Царя и Великаго Князя Алексія, его же благословилъ еси воздвигнути Царя во языцѣ своемъ святѣмъ, и о еже стяжалъ еси честною кровію Единороднаго Твоего Сына, сподоби помазати елеемъ радованія, одѣй того свыше силою, положи на главѣ его вѣнецъ отъ камене честна, даруй тому долготу дній, дай же въ десницѣ его скифетроцарствія, посади того на престолѣ правды, огради того мышцу, покори ему вся языки хотящія браней, всади въ сердцы страхъ твой, еже къ послушнымъ милостивное, соблюди того въ непорочной вѣрѣ, положи того опасна хранителя святыя Твоея соборныя церкви велѣніемъ ихъ, и да судитъ люди Твои правдою и нищихъ Твоихъ судомъ, спасетъ сыны убогихъ, и наслѣдникъ Ти будетъ небеснаго царствія. Возгласъ: Яко Твоя держава, Твое есть царство, и сила и слава Отца и Сына и святаго Духа, и нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ, аминь.

А по молитвѣ святѣйшій Іосифъ патріархъ послалъ по святыя бармы дву архимандритовъ, да игумена первыхъ, и повелѣлъ имъ съ налоя взяти честно на золотомъ блюдѣ.

Digitized by Google

А какъ оные святые бармы тѣ посланные архимандриты и игуменъ къ мѣсту принесли —

И святѣйшій патріархъ повелѣлъ взяти архіепископомъ суздальскому, да рязанскому, да епископу коломенскому, и принести къ себѣ.

И егда святыя бармы на златомъ блюдѣ принесли, тогда патріархъ емъ трижды и цѣловалъ ихъ, пріятъ своима рукама, и знаменовалъ ими Царя и Великаго Князя Алексѣя Михайловича, всеа Россіи Самодержца, и повелѣ ему перекреститися, цѣловати ихъ, и потомъ патріархъ оныя святыя бармы возложилъ на Царя, и потомъ благословилъ Его крестомъ, и рекъ: Миръ всѣмъ, архидіаконъ рече: Господу помолимся, и патріархъ читалъ молитву сію:

Тебѣ Единому, Царю вѣкомъ, иже земное царство Тобою ввѣренныи, поклони выю съ нами, и молимтися, Владыко всѣмъ, сохрани того подъ кровомъ Твоимъ, удержави того царство, благоугодная Ти творити всегда, сподоби возсіяти во днехъ его правду и множество мира, да въ тихости его и безмолвное житіе поживемъ во всякомъ благочестіи и чистотѣ. Возгласъ: Ты бо еси Царь мірови и Спасъ душамъ нашимъ, и Тебѣ славу возсылаемъ, Отцу и Сыну и Святому Духу, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ, аминь.

А по аминѣ патріархъ послалъ всѣхъ архимандритовъ и игуменовъ по царскій вѣнецъ, и повелѣлъ имъ взять съ налоя честно на златомъ блюдѣ.

Архимандриты же и игумены принесли царскій вѣнецъ къ мѣсту.

И по повелѣнію патріаршу взяли у нихъ оный вѣнецъ архіепископы: суздальской, да рязанской, да коломенской епископы и принесли къ митрополитамъ новгородскому, ростовскому, крутицкому; они же принявъ принесли со всѣми архіепископы къ святѣйшему патріарху Іосифу, московскому и всея Россіи, на томъ же златомъ блюдѣ.

И патріархъ царскій вѣнецъ перекрестивъ рукою поцѣ-

Digitized by Google

ловалъ и благословилъ Царя крестомъ, глаголя: Во имя Отца и Сына и Святаго Духа, и возложилъ на него той царскій вѣнецъ.

И потомъ пріятъ его за десную руку и постави его на царскомъ его мѣстѣ, и благословилъ его рукою, и отшедъ поклонися ему, и потомъ сталъ патріархъ на своемъ мѣстѣ.

А Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь, всея Россіи Самодержецъ, противъ патріарха сотворилъ поклонъ, вскрывъ мало царскаго вѣнца.

А потомъ патріархъ послалъ по царскій скифетръ и по яблоко архимандрита и дву игуменовъ, и какъ они той скифетръ и яблоко къ мѣсту принесли, тогда у нихъ взяли митрополиты со всѣми архіепископы, и принесли къ патріарху.

Святѣйшій патріархъ царскій скифетръ и яблоко у нихъ принялъ и рукою своею перекрестилъ и вдалъ Великому Государю Царю и Великому Князю Алексѣю Михайловичу всеа Россіи скифетръ въ руку правую, а яблоко въ лѣвую, глаголя ему сице:

О, Богомъ вѣнчанный Царь и Великій Князь Алексѣй Михаиловичь, всеа Россіи Самодержецъ: пріими отъ Бога вданное ти скифетро правити хоругви великаго царства Россійскаго и люди, и храни его елико твоя сила.

Царь же и Великій Князь пріимъ скифетръ и яблоко и патріарху поклонися, не снимая съ себя царскаго вѣнца.

Потомъ митрополиты, архіепископы, епископы, вшедъ на царское высокое мѣсто чертожное, благословили Царя и Великаго Князя своими руками, и сшедъ съ царскаго мѣста кланялися ему же, Государю.

Богомъ вѣнчанный же Царь и Великій Князь противу ихъ сотворилъ малъ поклонъ, не снимая вѣнца царскаго.

А потомъ святѣйшій Іосифъ, патріархъ, благословилъ его, Богомъ вѣнчаннаго Царя, и пріимъ за десную его руку посадилъ на царскомъ его мѣстѣ, и потомъ и самъ сѣлъ на своемъ патріаршемъ мѣстѣ.

Digitized by Google

Богомъ вѣнчанный же Царь и Великій Князь и патріархъ посидѣвъ мало возстали, и архидіаконъ читалъ ектенію сугубою: Помилуй насъ, Боже, и протчая, по обычаю, а по ектеніи патріархъ читалъ молитву:

О, Пресвятая Дѣво, Госпоже Богородице, вышши еси ангелъ и архангелъ, и протчее тоя молитвы даже до конца.

А по молитвѣ Его Царское Величество и святѣйшій патріархъ и митрополиты, архіепископы и епископы сѣли по своимъ мѣстамъ, а соборъ освященный весь и бояре и вси вельможи и всѣ православныя христіане стояли по своимъ мѣстамъ съ великимъ вниманіемъ и со многимъ молчаніемъ ожидающе слышати со всякою радостію царскаго многолѣтнаго здравія, и потомъ архидіаконъ на уготованномъ аналоѣ возгласилъ велегласно многолѣтіе сице:

Богомъ избранному, и Богомъ почтенному и превознесенному, и Богомъ возлюбленному и поставленному, и Богомъ вѣнчанному, благовѣрному и благородному и христолюбивому Государю нашему, Царю и Великому Князю Алексѣю Михаиловичу, Владимерскому, Московскому и Новгороцкому, Казанскому и Астраханскому, Сибирскому, и многихъ государствъ и княженій и земель наслѣднику и обладателю и всея Россіи Самодержцу многа лѣта.

Протопопы же и попы въ олтарѣ пѣли много лѣтъ трижды, а потомъ по крилосамъ на правомъ и на лѣвомъ пѣли пѣвчіе дьяки, потому-жъ много лѣтъ.

А по многолѣтіи вставъ патріархъ, съ митрополиты, и архіепископы и епископы и со всѣмъ освященнымъ соборомъ пришедъ къ Его Царскому Величеству поклонилися по чину, поздравляли и говорили сице:

Божіею милостію о святѣмъ Дусѣ сынъ святыя церкви и нашего смиренія, Богомъ вѣнчанный Царь и Великій Князь Алексѣй Михаиловичь, всея Россіи Самодержецъ. Радуйся на своемъ Великороссійскомъ царствіи, отъ Бога вданномъ ти, и содержи скифетръ, хоругви право по Божіей воли и

Digitized by Google

буди о Бозѣ здравъ и многолѣтенъ во многія роды и лѣта съ своими благородными сестрами, благородными государынями, царевнами и великими княжнами Ириною Михайловною, Анною Михайловною, Татьяною Михайловною, и съ богомольцы своими, съ преосвященными митрополиты, архіепископы и епископы, и архимандриты и игумены, и со всѣмъ освященнымъ соборомъ, и съ боляры и съ христолюбивымъ воинствомъ и съ доброхоты и со всѣми православными христіаны, и подаждь Господь вамъ, Великому Государю, Царю, на своемъ царствіи видѣти сыны сыновъ своихъ въ роды и роды и во вѣки, и да возвыситъ Господь Царскую вашу дѣсницу надо всѣми иноплеменными языки, иже бранемъ хотящія, и устроитъ Господь царство ваше мирно и немятежно въ роды и роды и во вѣки.

И Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь, всеа Россіи Самодержецъ, святѣйшему Іосифу, патріарху московскому и всеа Россіи, и властямъ поздравляетъ сице:

Отецъ нашъ и богомолецъ, великій господинъ, святѣйшій Іосифъ, патріархъ московскій и всеа Россіи, буди спасенъ и здравъ въ дому Пречистыя Богородицы честнаго Ея Успенія и великихъ святителей и чудотворцовъ: Петра, Алексіа, Іоны и Филиппа московскихъ, съ преосвященными митрополиты, архіепископы и епископы и со всѣмъ освященнымъ соборомъ на многая лѣта.

И потомъ боляре творятъ поклоненіе и поздравленіе Богомъ вѣнчанному Царю и Великому Князю Алексѣю Михайловичю всеа Россіи и Самодержцу, и вси людіе.

А потомъ патріархъ поучаетъ Царя и Великаго Князя о душеполезныхъ сице:

О святѣмъ Дусѣ возлюбленный сынъ святыя церкви и нашего смиренія, Государь, Царь и Великій Князь Алексѣй Михаиловичь, всеа Россіи Самодержецъ. Се нынѣ отъ Бога поставленъ еси, Богомъ вѣнчанный Царь и Великій Князь, правити хоругве и содержати скиѳетръ великаго царства

Digitized by Google

Россійскаго, и вѣнчанъ еси царскимъ вѣнцемъ по благодати пресвятаго и животворящаго Духа, и по милости Пресвятыя Богородицы и по благословенію великихъ святителей и чюдотворцовъ Петра и Алексіа Ионы московскихъ, и всѣхъ святыхъ молитвами, и по благословенію отца твоего, блаженныя памяти Великаго Государя, Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича, всеа Россіи Самодержца, и по данной намъ благодати отъ святаго и животворящаго Духа, рукоположеніемъ нашего смиренія съ митрополиты, и со архіепископы, и епископы, и со всѣмъ освященнымъ соборомъ во святѣй соборнѣй церкви Успенія Пречистыя Богородицы, у чюдотворныхъ гробовъ великихъ чюдотворцовъ Петра, Алексіа, Іоны, митрополитовъ Русскія митрополіи въ царствующемъ вашемъ градѣ Москвѣ и во всѣй велицѣй Россіи, и ты, Господинѣ и Сынѣ и Богомъ вѣнчанный Царь и Великій Князь Алексѣй Михаиловичь, всеа Руссіи Самодержецъ, имѣй страхъ Божій въ сердцы и сохрани вѣру нашу истинную, православную, христіанскую греческаго закона, чисту и непорочну, и непоколебиму, и соблюди царство свое чисто и непорочно, якоже нынѣ пріялъ еси отъ Бога, и люби правду и милость и судъ правый, и къ послушнымъ нельстивно, къ святѣй же соборнѣй церкви и ко всѣмъ святымъ церквамъ имѣй вѣру и страхъ Божій и воздавай честь, понеже въ ней, Царю, второе порожденъ еси отъ святыя купѣли духовнымъ своимъ порожденіемъ, и помазанъ святымъ елеомъ и вѣнчался царскимъ вѣнцемъ, по древнему чину; и ко святымъ честнымъ монастырямъ велію вѣру держи, по даннѣй ти отъ Бога царстѣй власти, къ нашему жъ смиренію и ко всѣмъ своимъ боголюбцамъ о святомъ Дусѣ—Царское свое духовное повиновеніе, по Христову Евангельскому словеси ко святымъ Своимъ ученикомъ и апостоломъ глаголюще: «слушаяй васъ Мене слушаетъ, отметаяйся же васъ Мене отметается, отметаяйся же Мене отметается Пославшаго Мя». И сего ради видящіи се, елико кто честь святителю воздаетъ—

Digitized by Google

и та честь Самому Христу восходитъ. И пріемляй пророка во имя пророче—мзду пророчю пріиметъ, и пріемляй праведника во имя праведника—мзду праведничю пріиметъ. Отъ него же и мзды пріимутъ сторицею. Сестръ же своихъ по плоти, о, Благочестивый и Боголюбивый Царю, люби и почитай по Царскому своему свойству и по Божественному апостолу: любяй бо, рече, брата своего—въ Бозѣ пребываетъ и Богъ въ немъ. Боляръ же своихъ и вельможь жалуй и береги по ихъ отечеству и службѣ и правдѣ. Ко всѣмъ же князьямъ и княжатамъ и дѣтемъ боярскимъ и ко всему христолюбивому воинству буди приставленъ и милостивъ и привѣтенъ по Царскому своему чину и сану. Всѣхъ же православныхъ христіанъ блюди и жалуй и попеченіе имѣй о нихъ отъ всего сердца, за обидимыхъ же стой царски и мужески, и не попускай и не давай обидѣти, и дѣлай все по суду въ правду, се бо, о, Царю, пріялъ еси отъ Бога скиѳетръ правити хоругви великаго царства Россійскаго, разсудити и управляти люди твоя въ правду. Блюди и храни бодренно отъ дивіихъ волковъ губящихъ, еда не растлятъ стада Христовыхъ словесныхъ овецъ отъ Бога даннаго ти и врученнаго содержати скифетръ, по воли Его святой и по нашему исконному царскому жребію и отечеству того великаго Россійскаго царства. И паки глаголю ти, Боголюбивый Царю: блюди съ Богомъ и храни елико твоя Царская власть и сила содержитъ, покрываемъ десницею Вышняго и хранимъ благодатію святаго Духа, отъ всѣхъ враговъ твоихъ, видимыхъ и невидимыхъ, глаголетъ бо Господь Богъ пророкомъ: Азъ воздвигохъ тя, царя правды, и пріяхъ тя за руку и укрѣпихъ тя. Сего ради слышите царіе и князи и разумѣйте, яко отъ Бога дана бысть держава вамъ и сила отъ Вышняго; васъ бо Господь Богъ въ Себя мѣсто избра на земли, и на Свой престолъ вознесъ и посади, милость и животъ у васъ положи. Вамъ же подобаетъ, пріемше отъ Вышняго повелѣнія правленія человѣческаго ради, православ-

Digitized by Google

нымъ Царемъ, не токмо о своихъ пещися и свое точію правити, но и всѣ обладаемое отъ треволненія спасати и соблюдати стадо Его отъ волковъ невредимо, и боятися серпа небеснаго, и не давати воли злотворящимъ человѣкомъ, иже душу съ тѣломъ погубляющихъ: яко же бо солнцу на земли не сущу темно суть все и неразсудно, сице и наказаніемъ души не сущи размѣшено все, едина бо точію добродѣтель отъ стяжанія безсмертна суть. И паки ти глаголю, о, Богомъ вѣнчанный Царь: цѣло имѣй мудрованіе православнымъ догматомъ, почитай излише матерь твою, Церковь, яже о святомъ Дусѣ тя воздои, да и самъ почтенъ будеши отъ нея; и священническій чинъ имѣй честно и стыдися яко отца духовнаго, ходатая къ Богу: честь бо священническая на Бога восходитъ, тако же и на нихъ безчестіе множае паче Бога прогнѣвляетъ. Языка же льстива и слуха суетна не пріемли, Царю, ниже оболгателя слушай, ни злымъ человѣкомъ вѣры емли, по разсуждай все по Бозѣ, въ правду. О, Богомъ вѣнчанный Царю! Яко всѣмъ человѣкомъ мудрость честнѣйши есть и всѣмъ тщательнѣйши есть, вси бо ту яко благу похваляютъ, и любомудрости быти подобаетъ, и мудрымъ послѣдовати, на нихъ же воистинну яко на престолѣ Богъ почиваетъ; не тако красная міра вся, яко же добродѣтель краситъ царя: но зри доброту духовную и роздавай саны туне, а не на дарахъ продавай власти, еже бо цѣною купивый власть множае паче обладаемый купаетъ, яко мздовоздаянія надѣяся ко мздопріятію безъ боязни зритъ. Аще бо и не приступенъ еси, Царю, нижняго ради царства, но удобь приступенъ буди горняя ради власти; но имаши самъ Царя, иже есть на небесѣхъ: аще бо Онъ всѣми печется, яко Богъ, сице потребно есть и тебѣ, Царю, ничтоже презирати. Тщися, о, Богомъ вѣнчанный Царю! не точію сіе царство исправити нравы благими, но и небесная наслѣдовати добродѣтельными благодѣяніями, и аще хощеши милостива къ себѣ небеснаго Царя и Бога (имѣтн), милостивъ

Digitized by Google

и ты, Царю, ко всѣмъ (буди), и здѣ добрѣ и благо поживеши и царствуеши во вѣки вѣковъ добрымъ Царемъ, какъ слухомъ здѣ, а тамо славою со Ангелы Божіими, прежде втораго воскресенія и страшнаго суда силою Творца и премудростію Искупителя Сына и Духа святаго благодатію. Возмогай, о, благочестивый Царю! о Христѣ, и паки возмогай, да наслѣдникъ будеши небеснаго царствія со всѣми святыми православными цари, да возможеши со дерзновеніемъ рещи во второе пришествіе Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа: се азъ, Господи, и люди Твоя, ихъ же далъ ми еси, великаго Твоего царства Россійскаго. И тогда, благочестивый и Богомъ вѣнчанный Царю, и самъ услышиши сладкій оный гласъ небеснаго Царя и Бога: благій мой рабъ, добрый и вѣрный Россійскій Царю, благій о малѣ Ми бысть вѣренъ—надъ многими тя поставлю: вниди въ радость Господа своего. И тогда, Царю, внидеши въ царство небесное со всѣми святыми, и пріимеши неувядаемый славы вѣнецъ, по божественному апостолу: яже око не видѣ и ухо не слыша и на сердце человѣку не взыдѣ, яже уготова Богъ любящимъ Его. И тогда, Боговѣнчанный Царю, противъ своихъ Царскихъ подвиговъ и трудовъ пріимеши отъ Бога мзду сторицею и начнеши царствовати со Христомъ въ безконечномъ царствіи, со Ангелы и со всѣми святыми, славити Бога въ Троицѣ пѣваемаго и веселитися съ ними въ безконечныя вѣки. Буди же съ тобою, Богомъ вѣнчаннымъ и православнымъ Царемъ, и намъ получити царство небесное, благодатію и человѣколюбіемъ Господа нашего Іисуса Христа, съ Нимъ же Отцу купно и святому Духу честь и поклоненіе, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ, аминь.

И потомъ патріархъ Царя благословилъ крестомъ и рекъ ему паки:

О, Богомъ вѣнчанный Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь, всеа Россіи Самодержецъ! Буди надъ вами милость Божія, Пречистыя Богородицы и сила честнаго и

Digitized by Google

животворящаго креста, и великихъ чудотворцовъ, и всѣхъ святыхъ молитвы, благословеніе всего освященнаго собора русскія митрополіи, отнынѣ и до вѣка, и во многія роды и и лѣта умножитъ Господь Богъ лѣтъ живота царства вашего, и узриши сыны сыновъ своихъ, и устроитъ Господь царство твое и возвыситъ царскую твою десницу надо всѣми твоими недруги и враги, и устроитъ Господь Богъ царство твое мирно и вѣчно въ родъ и родъ, на вѣки, и вси людіе рекутъ: да будетъ много лѣтъ трижды, аминь.

И послѣ поученія Царь и патріархъ сошли съ чертожнаго мѣста.

И патріархъ соверши молебное пѣніе, и учиня отпускъ и благословя крестомъ, и со всѣмъ соборомъ возведѣ Царя на царское мѣсто, еже уготовано на десной странѣ.

И паки патріархъ взыде на то царское поставленное мѣсто, и потомъ начатъ святую литургію.

Благовѣрный же и Богомъ вѣнчанный Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь, всеа Россіи Самодержецъ, стоялъ всю обѣдню во всемъ своемъ царскомъ санѣ отъ полуденныя страны.

И егда во входѣ со святымъ евангеліемъ вышли, тогда архидіаконъ принесъ святое евангеліе къ патріарху, патріархъ же цѣловалъ святое евангеліе, и послалъ со архидіакономъ къ Царю и Великому Князю.

И Царь и Великій Князь снемъ съ себя царскій вѣнецъ цѣловалъ святое евангеліе и поклонился и возложилъ на себя царскій вѣнецъ.

И егда началъ архидіаконъ честь святое евангеліе, и тогда Царь и Великій Князь снялъ съ себя царскій вѣнецъ и поставилъ его на златомъ блюдѣ.

И егда прочелъ архидіаконъ святое евангеліе и принесъ къ Царю, Царь же поцѣловалъ святое евангеліе и поклонился, и царскій свой вѣнецъ пріимъ на главу свою паки возложилъ.

Digitized by Google

И егда на херувимской пѣсни сотворили выходы, тогда Царь и Великій Князь снялъ съ себя царскій вѣнецъ и поставилъ его на златомъ блюдѣ, и поклоняся трижды до земли и паки возложилъ на себя царскій вѣпецъ.

И послѣ херувимской пѣсни принялъ патріархъ свѣщи и стоя въ царскихъ дверяхъ осѣнялъ крестообразно Царя и всѣхъ православныхъ христіанъ по чину.

А потомъ Богомъ вѣнчанный Царь и Великій Князь пріиде къ царскимъ дверемъ, и патріархъ благословилъ его крестомъ и возложилъ на него чепь злату, яже прислалъ греческій царь Константинъ Мономахъ со святыми бармами и съ царскимъ вѣнцемъ на поставленіе Царей и Великихъ Князей Русскихъ.

И потомъ Царь отшедъ на свое царское мѣсто.

И егда святѣйшій патріархъ рекъ: Изрядно о Пресвятѣй Богородицѣ, тогда Царь паки снялъ съ себя вѣнецъ царскій и поставилъ его на златомъ блюдѣ, и поклонился до земли, и потомъ возложилъ на себя царскій вѣнецъ и стоялъ во всемъ своемъ царскомъ санѣ даже до помазанія святаго и великаго мура и до пречистыхъ, святыхъ и животворящихъ Христовыхъ Таинъ.

Digitized by Google

Чинъ и уставъ како помазали Царя и Великаго Князя Алексѣя Михаиловича, всеа Россіи Самодержца, святымъ и великимъ мvромъ на вѣнчаніи царскаго вѣнца.

На божественной литургіи, егда рекъ архидіаконъ: Вонмемъ, а святитель: Святая святымъ; и потомъ причастился Божественныхъ Таинъ тѣла и крови Господа нашего Іисуса Христа, и повелѣлъ двери царскія отверзти.

А постельничей Иванъ Михайловичь Оничковъ постлалъ предъ царскими дверми коверъ, новъ, чистъ, а наверхъ ковра возложилъ бархатъ золотой, червчатой, и отъ него послалъ бархаты и камки до самаго Царя.

И потомъ патріархъ послалъ архидіакона да протодіакона призвати Царя на помазаніе святаго и великаго мvра и ко причастію святыхъ и животворящихъ Таинъ.

Они-жь исходятъ изъ олтаря сѣверными дверми, и шли по десной странѣ ко уготованному царскому мѣсту оба вкупѣ, и пришедъ ко Царю и Великому Князю поклонилися благочинно ниже пояса, оба же вкупѣ, и рекъ ко Царю единъ архидіаконъ со всяцемъ благочиніемъ сице:

Господи святый, Богомъ вѣнчанный Царю, призываетъ тя святѣйшій Іосифъ патріархъ, о святѣмъ Дусѣ отецъ твой и богомолецъ, со всѣмъ освященнымъ соборомъ, на помазаніе святаго и великаго мvра и къ причастію святыхъ и животворящихъ божественныхъ Таинъ Христовыхъ: гряди къ намъ о святѣмъ Дусѣ съ миромъ, и паки поклоняся Царю по прежнему со всяцемъ благочиніемъ и отъидоша во святый олтарь тѣми же дверми.

И тогда Царь и Великій Князь Алексѣй Михаиловичь всеа Россіи шелъ по уготованному пути во всемъ своемъ царскомъ чину къ дверямъ царскимъ тихо и благочинно, по чину царскому, по посланному пути.

Digitized by Google

И егда же Царь шелъ по уготованному пути до царскихъ дверей, то никто жъ дерзнулъ своихъ мѣстъ преступить или преходити, но со страхомъ и великимъ трепетомъ стояли каждый на своемъ мѣстѣ, ради благочинія.

Бысть же тогда паче по всей церкви молчаніе веліе, царскаго ради прехожденія.

И егда Царь пріиде къ царскимъ дверемъ и ста на уготованномъ мѣстѣ, и святѣйшій Іосифъ патріархъ стоялъ въ царскихъ дверяхъ.

Тогда принесли ему преосвященныя митрополиты, архіепископы, епископы великое и святое мѵро на златомъ блюдѣ, и святитель принявъ святое мѵро своима рукама и прекрестилъ рукою трижды.

Тогда Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь всеа Россіи снялъ съ себя свой царскій вѣнецъ и поставилъ на златомъ блюдѣ, и повелѣлъ держать своего Царскаго Величества боярину Лукьяну Степановичю Стрѣшневу.

А скифетръ держати боярину Василью Петровичю Шереметеву.

Яблоко царскаго чина повелѣлъ держать боярину Ивану Петровичю Шереметеву близь себя, на уготованномъ мѣстѣ, до совершеннаго времени.

И потомъ пріиде Царь и Великій Князь хотя помазатися, внѣ дверей стоя.

И святитель помазуетъ Царя святымъ мѵромъ на челѣ, и на обою ушію, и на брадѣ, и подъ брадою на шеѣ и на персѣхъ, и на плещу, и на обою руку дланяхъ и о другую страну, глаголя на кійждо помазаніе: Печать и даръ Святаго Духа, аминь.

И потомъ святитель пріемлетъ губу чистую и отираетъ оное святое помазаніе, да не како что отъ сего на землю падетъ, и выжимаетъ его въ мѣстѣ сокровеннѣ во олтари, и тако пребудетъ до ѳ дней необмовенно.

Таже глаголетъ: Приступи Царю, аще достоинъ еси, пома-

Digitized by Google

занный, причастися св. таинъ, и абіе святитель причастилъ Его Величество.

И тогда пріятъ Царь вѣнецъ свой царскій и возложилъ на главу и скифетръ въ десную руку, и отъиде радуяся, благодаря Бога сподобльшаго его таковой страшнѣй божественной тайнѣ, и шелъ по томужъ пути на свое царское мѣсто къ десной странѣ и имѣяй въ руцѣ своей платъ чистъ и симъ утираяся, и когда ялъ ли и пилъ, и не омывался же до ѝ дней никакоже.

Въ осьмый же омывся, яко же и прежде рѣхомъ, и налагаетъ на себя одѣянія другая; первое же, въ немъ же бѣ, омываютъ въ рѣцѣ со всякимъ страхомъ, яко да ничто отъ сихъ отъ невниманія попираемо будетъ ногами, или инымъ ничимъ (доздѣ изъ Чиновника).

Святѣйшій же патріархъ совершаетъ божественную литургію стоя въ царскихъ дверяхъ, и тогда приходитъ Царь и Великій Князь и пріемлетъ святую дору и укропъ съ виномъ, и потомъ отходитъ на свое мѣсто тѣмъ же царскимъ путемъ.

И егда святитель раздастъ святый антидоръ изшедъ изъ олтаря и отпускъ сотвори среди церкви по чину, и вземъ святую просфору, Царь же пріимъ свою просфору изволилъ звать патріарха и митрополитовъ и архіепископовъ и весь священный соборъ хлѣба есть.

И потомъ патріархъ благословилъ Царя крестомъ и дадѣ о Христѣ цѣлованіе.

И Богомъ вѣнчанный Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь, всея Россіи Самодержецъ, изволилъ итти изъ соборной церкви Пречистыя Богородицы въ царскомъ своемъ вѣнцѣ и во святыхъ бармахъ, южными дверми, къ церкви архистратига Михаила.

А какъ Государь Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь, всеа Россіи, изшелъ изъ дверей на рундукъ, и осыпалъ Царя и Великаго Князя золотыми деньгами и серебре-

Digitized by Google

ными трижды бояринъ Никита Ивановичь Романовъ, а мису съ деньгами держалъ стряпчей съ ключемъ Михайло Ртищевъ.

И потомъ Его Царское Величество пошелъ ко святѣй соборной церкве архистратига Михаила тихо и благочинно, по царскому своему чину, путь же весь посланъ червчатыми поставы.

А за нимъ шли бояре и протчіе вельможи и благороднія юноши многое множество со многимъ благочиніемъ и благодареніемъ, возсылающе славу Всесильному Богу, прославляюще и похваляюще Богомъ вѣнчаннаго Царя: бѣ убо чудно есть тогда видѣти царское то происхожденіе и по обѣ стороны царскаго пути идущимъ многимъ околничимъ и протчимъ чиновникомъ, и хранящимъ той царскій путь благочинія ради, да никто же бы дерзнулъ преходить того царскаго пути, донележе пройдетъ Царь.

Тогда и всенародное многое множество безчисленное православныхъ христіанъ стояху кійждо во своемъ мѣстѣ со страхомъ и трепетомъ, со многою сердечною радостію, дивящеся царскому чюдному тому прохожденію, и славу возсылаху всесильному Богу и благодарственными похвалами похваляя Царя.

И егда вниде Царь и Великій Князь во святую церковь архангела Михаила, и тогда была ектенія и благословился отъ протопопа крестомъ и знаменался у святыхъ иконъ, и потомъ прикладывался у гроба святаго благовѣрнаго царевича и великаго князя Димитріа углецкаго, и прощенія учинилъ у отца своего, блаженныя памяти благовѣрнаго и христолюбиваго Великаго Государя Царя и Великаго Князя Михаила Феодоровича, всеа Россіи, и протчихъ царскихъ и великихъ князей гробовъ, не снимая царскаго вѣнца.

И егда Царь и Великій Князь изъ церковныхъ дверей изшелъ, и тутъ его обсыпалъ золотыми жъ деньгами бояринъ Никита Ивановичь Романовъ, а мису держалъ Михайла Ртищевъ.

Digitized by Google

Отъ архангела Михаила къ церкви Благовѣщенія Пресвятыя Богородицы путь потомужь устроенъ былъ, яко же отъ церкви Пресвятыя Богородицы ко архангелу Михаилу, а по обѣ стороны шли окольничіе жъ и многіе чиновники.

А какъ Царь и Великій Князь пришелъ къ церкви Благовѣщенія Пресвятыя Богородицы, и у Благовѣщенія потому жь ектенію говорили и благословилъ Царя протопопъ крестомъ.

И Государь Царь и Великій Князь пошелъ отъ Благовѣщенія къ своимъ царскимъ полатамъ середнею лѣстницею, и какъ ступилъ съ остаточные ступени на площадь и пришелъ къ середней лѣстницѣ, и тутъ его, Государя Царя, осыпалъ деньгами золотыми и серебреными потому жь трижды онъ же, бояринъ Никита Ивановичь Романовъ, а осыпалъ вездѣ по трижды.

И оттолѣ боговѣнчанный Царь и Великій Князь отъиде во своя царскія полаты, и тако о немъ вся по чину царскому совершишася и тамо вся жъ содержится.

А въ соборной церкве царскій постланный оный путь подняли чиновники, уготованные къ тому строенію.

Патріархъ же со всѣми архіереи пришедъ на то поставное первое царское мѣсто, изоблачась изъ сановъ своихъ, исходятъ изъ церкви хваля и моля и благодаря Бога и Пречистую Его Матерь и великихъ чудотворцовъ и всѣхъ святыхъ о томъ святемъ вѣнчанномъ великомъ царскомъ поставленіи.

А потомъ то царское поставленное мѣсто весь народъ обоймутъ и каждый возметъ что па честь царскаго поставленія, опричь поставленныхъ бархатовъ и камокъ, понеже бархаты и камки преже того съ царскими и со святительскими мѣсты сняты суть, и потомъ вси царстей трапезѣ причастники бываютъ, и пиру же зѣло честну и велику сотворяему бывшу.

Царь же и патріархъ, митрополиты, архіепископы и

Digitized by Google

епископы, и мнозіи благородніи и вси людіе весели бываютъ, и многія и честныя дары раздаются, нищіе же паче повелѣніемъ царскимъ и святительскимъ довольно учреждаеми бываютъ, и тако вси сіе изглаголанною славу Всесильному Богу воздаютъ и Царя хвалами и честію почитаютъ, и потомъ каждый въ своя отхождаше покой получити, хваля и благодаря Всемогущую святую Троицу, Отца и Сына и святаго Духа, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь.

И потомъ по воспріятіи всероссійскаго скипетра самодержавствія и вѣнчанія царскимъ вѣнцемъ, со обвѣстіемъ во всѣ государства, какъ къ христіанскимъ, такъ и къ мусульманскимъ государемъ посыланы послы, и посланники, и посланцы и гонцы, и отъ нихъ къ Его Царскому Величеству съ поздравленіемъ присланыжъ, а въ которыхъ годѣхъ присланы—о томъ писано особо.

Digitized by Google

О томъ же чинѣ изъ «ДВОРЦОВЫХЪ РАЗРЯДОВЪ»

(Т. III, годъ 1645, столб. 13—18)

Мѣсяца сентября въ 28 день, на память преподобнаго отца нашего Харитона исповѣдника, Великій Государь Царь и Великій Князь Алексѣй Михаиловичь, всеа Русіи Самодержецъ, вѣнчался царскимъ вѣнцемъ и діадимою, и святыми бармами, на Владимірское и Московское государство и на всѣ великіе государства Россійскаго царства. А вѣнчалъ Государя, въ соборной апостольской церкви пречистые Богородицы честнаго и славнаго Ея Успенія, святѣйшій Іосифъ, патріархъ московскій (и) всеа Русіи, съ митрополиты, и архіепископы, и епископы, и съ архимандриты, и съ игумены и со всѣмъ освященнымъ соборомъ. А идучи въ соборную церковь, былъ Государь въ золотой полатѣ и пожаловалъ Государь изъ столниковъ въ бояре Никиту Ивановича Романова-Юрьева; а у сказки стоялъ боярин и дворецкой князь Алексѣй Михайловичь Львовъ, а сказывалъ думной розрядной дьякъ Иванъ Гавреневъ.

Того жъ дни пожаловалъ Государь изъ околничихъ въ бояре Василья Ивановича Стрѣшнева; а у сказки стоялъ окольничей Степанъ Матвѣевичь Проѣстевъ, а сказывалъ думной розрядной дьякъ Иванъ Гавреневъ.

Того жъ дни пожаловалъ Государь въ крайчіе съ путемъ Семена Лукьяновича Стрѣшнева; а крайчество сказывалъ ему постелничей Иванъ Михайловичь Аничковъ. И Гороховецъ Семену Стрѣшневу данъ.

Того жъ дни пожаловалъ Государь изъ столниковъ въ околничіе князь Дмитрея Петровича Львова; а у сказки стоялъ околничей Степанъ Матвѣевичь Проѣстевъ, а сказывалъ думной розрядной дьякъ Иванъ Гавреневъ.

А изъ золотой полаты послалъ Государь на казенной дворъ по царское платье, и съ казеннаго двора велѣлъ ему жъ итти передъ царскимъ платьемъ, боярина Василья Ивановича Стрѣшнева; а самъ Государь ждалъ

Digitized by Google

царскаго платья въ золотой полатѣ. И какъ царское платье принесли въ золотую полату, а передъ царскимъ платьемъ шелъ съ казеннаго двора бояринъ Василей Ивановичь Стрѣшневъ, а съ казеннаго двора шелъ съ нимъ вмѣстѣ казначей Богданъ Миничь Дубровской. А звать Государя приходилъ отъ святѣйшаго Іосифа, патріарха московскаго и всеа Русіи, въ соборную церковь бояринъ Василей Петровичь Шереметевъ. И пошелъ Государь изъ золотой полаты въ соборную и апостольскую церковь (пречистые Богородицы) честнаго и славнаго Ея Успенія, и вѣнчался царскимъ вѣнцемъ, и діадимою, и святыми бармами, и обѣдню слушалъ въ царскомъ вѣнцѣ. А осыпалъ Государя золотыми бояринъ Никита Ивановичь Романовъ-Юрьевъ. А съ царскою шапкою шелъ, и съ Государя сымалъ и держалъ бояринъ Лукьянъ Степановичь Стрѣшневъ. А скифетръ держалъ бояринъ Иванъ Петровичь Шереметевъ. А яблоко держалъ бояринъ Василей Петровичь Шереметевъ. А мису держалъ, на которую шапку царскую клали, думной розрядной дьякъ Иванъ Гавреневъ. А стоянецъ держалъ, на которомъ яблоко кладутъ, думной дьякъ Михайло Волошенининовъ. А у мѣста царскаго стоялъ въ соборной церкви постелничей Иванъ Михайловичь Аничковъ. А съ подножьемъ царскимъ были: къ первому подножью столники: князь Григорей княжъ Сунчелѣевъ сынъ Черкаской, Василей Ивановъ сынъ Шереметевъ; къ другому подножью столники: Петръ Васильевъ сынъ, Василей Борисовъ сынъ Шереметевы.

И слушавъ обѣдню, Государь Царь и Великій Князь Алексѣй Михаиловичь всеа Русіи пошелъ изъ соборной церкви пречистые Богородицы въ церковь великаго небеснаго воеводы архистратига Михаила. И въ церковныхъ дверехъ осыпалъ Государя золотыми бояринъ Никита Ивановичь Романовъ. И какъ Государь пошелъ изъ церкви архангела Михаила, и въ дверѣхъ осыпалъ Государя золотыми бояринъ Никита Ивановичь Романовъ. И потомъ пошелъ Государь въ церковь пречистые Богородицы честнаго и славнаго Ея Благовѣщенія, и отъ Благовѣщенія пошелъ Государь въ верхъ золотою лѣсницею, подлѣ гроновитой полаты, и на той лѣсницѣ осыпалъ Государя золотыми бояринъ Никита Ивановичь Романовъ. А какъ Государь шелъ изъ соборные церкви пречистые Богородицы къ архангелу, а отъ архангела шелъ къ Благовѣщенью, а отъ Благовѣщенья шелъ въ свои царскіе хоромы, и коимъ мѣстомъ шелъ Государь, и по тому мѣсту посланы были сукна червчетые добрые, а на верхъ суконъ бархаты золотые и участки золотые.

А указалъ Государь: которые были въ чинахъ на его Государевѣ поставленьѣ, быть всѣмъ безъ мѣстъ; и въ розрядную книгу велѣлъ Государь то записать.

Digitized by Google

Того жъ дни ѣлъ у Государя Царя и Великаго Князя Алексѣя Михаиловича всеа Русіи святѣйшій Іосифъ, патріархъ московскій (и) всеа Русіи, а съ нимъ власти; а столъ былъ по грановитой полатѣ; а у стола велѣлъ Государь быть боярамъ и околничимъ всѣмъ безъ мѣстъ. У стола стояли: крайчей Семенъ Лукьяновичь Стрѣшневъ да столникъ Василей Васильевъ сынъ Бутурлинъ. Въ столы смотрѣли столники: въ болшой столъ князь Юрьи княжъ Петровъ сынъ Буйносовъ-Ростовской. Вина нарежалъ столникъ князь Яковъ Куденетовичь Черкаской. Пить наливалъ Иванъ болшой Ѳедоровъ сынъ Стрѣшневъ. За кушаньемъ сидѣлъ у Государя бояринъ и дворецкой князь Алексѣй Михайловичь Львовъ.

Того жъ мѣсяца сентября въ 29 день пожаловалъ Государь изъ столниковъ въ бояре князь Якова Куденетовича Черкаскаго; а у сказки стоялъ бояринъ Василей Петровичь Шереметевъ, а сказывалъ думной розрядной дьякъ Иванъ Гавреневъ.

Того жъ дни пожаловалъ Государь изъ дворянъ въ бояре Ивана Ивановича Салтыкова; а у сказки стоялъ околничей Григорей Гавриловичь Пушкинъ, а сказывалъ думной розрядной дьякъ Иванъ Гавреневъ.

Того жъ дни пожаловалъ Государь изъ столниковъ въ околничіе князь Петра Ѳедоровича Волконскаго, а околничество ему сказывалъ думной розрядной дьякъ Иванъ Гавреневъ.

Того жъ дни былъ столъ у Государя, по грановитой полатѣ; а у стола были: бояре князь Яковъ Куденетовичь Черкаской, Иванъ Ивановичь Салтыковъ, да околничей князь Петръ Ѳедоровичь Волконской. У стола стояли: крайчей Семенъ Лукьяновичь Стрѣшневъ да столникъ Василей Васильевъ сынъ Батурлинъ. Въ столы смотрѣли столники: въ болшой столъ князь Юрья княжъ Алексѣевъ сынъ Долгорукой; въ кривой столъ князь Петръ княжь Алексѣевъ сынъ Долгорукой. Вина нарежалъ князь Григорей княжъ Сунчелѣевъ сынъ Черкаской. Пить наливалъ Иванъ болшой Ѳедоровъ сынъ Стрѣшневъ. За кушаньемъ сидѣлъ бояринъ и дворецкой князь Алексѣй Михайловичь Львовъ.

Digitized by Google

Digitized by Google

Изданія за 1879 годъ.

XXXIV. Житіе Матвѣя Прозорливаго, съ лицевыми изображеніями.
XXXV. Повѣсть о семи мудрецахъ, 2-й и послѣдній выпускъ. Текстъ и варіанты.
XXXVI. Житіе Дмитрія царевича, съ лицевыми изображеніями.
XXXVII. Житіе Василія и Ѳеодора, съ лицевыми изображеніями.
XXXVIII. Шемякинъ судъ fac-simile текста XVII вѣка; 12 гравюръ; транскрипція текста; талмудическія сказанія о судахъ Соломона и о судьяхъ Содомскихъ.
XXXIX. Житіе Нифонта, съ лицевыми изображеніями, 1-й выпускъ.
XL. Житіе Николая Чудотворца, съ лицевыми изображеніями, 2-й выпускъ.
XLI. Житіе Варлаама Хутынскаго, въ двухъ редакціяхъ.
XLII. Исторія о Мелюзинѣ королевнѣ и о чудныхъ ея дѣтямъ и о городѣ Лозанѣ, 1-й выпускъ.
XLIII. Счетная Мудрость.
XLIV. Статутъ княжества Полоцкаго. Писанъ босанской кириллицей.
XLV. Слово о явленіи иконы Ѳеодоровскія.
XLVI. Житіе преподобнаго Филиппа Иранскаго, составленное Германомъ.
XLVII. Житіе и завѣщаніе Патріарха Іоакима.
XLVIII. Житіе Ѳедора Едесскаго, 1-й выпускъ.
XLIX. Сказка о Силѣ Царевичѣ и о Ивашкѣ Бѣлой-Рубашкѣ.
L. Отдѣльные листы: Литографированныя факсимиле изъ грамотъ патріарха Адріана и архіепископа Аѳанасія; Fac-simile отрывка изъ Супрасльской, мартовской, Четьи-Минеи.

Изданія за 1880 годъ.

LI. Мусикійское ученіе.
LII. Факсимиле изъ Слѣдованной псалтыри 1430 года.
LIII. Собраніе изображеній изъ лицевыхъ апокалипсисовъ, съ XVI вѣка по 1705 годъ
LIV. Критическая редакція „Закона Винодольскаго“ — изслѣдованіе профессора Ягича.
LV. Изборникъ Святослава—рукопись XI вѣка (1073 года).
LVI. Лѣтовникъ Георгія мниха, 2-й выпускъ.
LVII. Описаніе сего свѣта земель и государствъ великихъ, 2-й выпускъ.
LVIII. Четвероевангеліе XVI вѣка, съ миніатюрами евангелистовъ.
LIX. Фотолитографированное изданіе глаголической рукописи евангелія отъ Луки, XI вѣка.
LX. Исторія о Мелюзинѣ, 2-й и послѣдній выпускъ.
LXI. Житіе Ѳедора Едесскаго, съ лицевыми изображеніями, 2-й выпускъ.
LXII. Житіе Нифонта, съ лицевыми изображеніями, 2-й выпускъ.
LXIII. Чинъ погребенія иноковъ: факсимиле пергаментной рукописи XIII вѣка.
LXIV. Стефанитъ и Ихнилатъ, по рукописи XV вѣка, съ признаками сербскаго происхожденія.
LXV. Отдѣльные листы.

Изданія за 1881 годъ.

LXVI. Шестодневецъ.
LXVII. Житіе Александра Македонскаго, 1-й выпускъ.
LXVIII. Описаніе сего свѣта земель и государствъ великихъ, 3-й и послѣдній выпускъ.
LXIX. Лѣтовникъ Георгія мниха, 3-й выпускъ.
LXX Житіе Нифонта, 3-й выпускъ.
LXXI. Житіе Варлаама Хутынскаго.
LXXII. Житіе Ѳедора Едесскаго, 3-й выпускъ.
LXXIII. Отдѣльные листы.
LXXIV. Факсимиле изъ слѣдованной Псалтыри 1430 года, 2-й выпускъ.
LXXV. Собраніе изображеній изъ лицевыхъ апокалипсисовъ, 2-й выпускъ.
LXXVI. Четвероевангеліе, 2-й выпускъ.
LXXVII. Леонтіевскій Сборникъ.
LXXVIII. Стефанитъ и Ихнилатъ, по рукописи XV вѣка.
LXXIX. Евангеліе глаголическое.
LXXX. Записки Леонтія Магницкаго о дѣлѣ Тверитинова.

Digitized by Google

ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ

Годъ третій, 1881.

Съ 1881 года «Памятники» издаются отдѣльными монографіями на тѣхъ же основаніяхъ какъ и въ предшествовавшее время, въ объемѣ 60 листовъ, съ рисунками, снимками лицевыхъ изображеній, fac-simile, и проч.

Подписная цѣна остается та же, т. е. 15 р. съ пересылкою и доставкою.

Подписчики на «Памятники» имѣютъ право на полученіе одного изъ нумерныхъ изданій Общества Любителей Древней Письменности.—Тѣ изъ подписчиковъ, которые въ прошломъ году не получили «Хожденіе Іоанна Богослова», трудъ архим. Амфилохія, благоволятъ обращаться съ своими заявленіями въ Общ. Любит. Древн. Письменности о высылкѣ имъ одного экземпляра этого изданія.

Адресъ общества: С.-Петербургъ, по Фонтанкѣ, въ домѣ графа Шереметева.

Типографія С. Добродѣева, Троицкій переулокъ, 32.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Princeton University Library
32101 072320300

Digitized by Google

Digitized by Google